Osaka
University
Forum
on

China

モンゴル語新聞『フフ・トグ/青旗』

記事索引初稿（1941年）

『青旗』研究会 編

OUFC
BOOKLET
vol.10-2
2017/7

OUFC BOOKLET
Vol.10-2

モンゴル語新聞『フフ・トグ/青旗』

記事索引初稿（1941年）

『青旗』研究会 編

i

はじめに
本書はモンゴル語新聞『フフ・トグ/青旗』として1941年に発行された創刊号～第41号の
記事索引であり，都馬バイカル・桜美林大学准教授を中心に『青旗』研究会が取り組んだ
整理・編纂作業の成果である。
この記事索引は，①モンゴル文字表記，②モンゴル語のローマ字転写と③その日本語訳
から構成される。各項目は号数・面数と記事番号によって整理され，それらは本書の姉妹
篇である『大阪大学石濵文庫所蔵『フフ・トグ/青旗』（1941 年）』（OUFC ブックレット vol.10-
1）における該当部分を確認することができる。さらに本書のデジタル版（ウェブ版*）で
は，pdf ファイルにフォント情報を埋め込むことによって，モンゴル文字とそのローマ字
転写および日本語による記事内容の検索が可能である。
* http://www.law.osaka-u.ac.jp/~c-forum/booklet.htm#vol10-2
* http://www.law.osaka-u.ac.jp/~c-forum/box5/vol10-2/full%20contents2.pdf
記事索引の日本語訳によって，モンゴル語を解さない多くの読者が該紙の記事内容を具
体的に知ることできるようになった。その一方で，この記事索引の日本語部分はモンゴル
語からの翻訳であり，当時実際に用いられていた名称ではないことが，2015年9月に開催
したワークショップで指摘された（田中仁・堤一昭編『戦前期モンゴル語新聞“フフ・ト
グ（青旗）”データベースの構築・公開に向けて』OUFCブックレットvol.9，2016，「討
論」）。私たちは，こうした指摘をふまえつつ，『フフ・トグ/青旗』に関心を寄せるさ
まざまなバックグラウンドを有する研究者の対話を誘う素材を提供すること，言わば暫定
版としてこの『記事目録』公開することに意味があると考えた。
大阪大学石濵文庫所蔵『フフ・トグ/青旗』（1941年），ならびにモンゴル語新聞『フフ・
トグ/青旗』記事索引（1941年）は，こうした大阪大学が所蔵する知的資産と『青旗』研究
会による成果をOUFCブックレットvol.10-1/2として刊行するものである。
 （田中仁）

ii

凡 例
(1) 各項目に付した整理番号 <001-1-01-m> について。最初の「001」は号数（第 1 号），
次の「1」は面数，その後の「01」はその面における記事番号（左→右，上→下）
である。また「m」はモンゴル文字，「g」はモンゴル文字のローマ字転写，「y」
は日本語訳である。
(2) 「蒙古」は「モンゴル」とする。また「満洲」を用い「満州」としない。
(3) 「満蒙」「日蒙」「蒙地」「蒙文」「蒙民」など「蒙」字が他の漢字と併用され，かつ
当時の日本語の用例として常用されていると判断しうるものはそのまま用いる。
「支那」も同じ（「中国」としない）。
(4) モンゴルの地名（盟や旗など）は，カタカナ=漢字で表記する。カタカナ表記につ
いては宮脇淳子『モンゴルの歴史』（刀水書房 2002）に準拠する。本文でもちいた
カタカナ表記と漢字表記の対照は下記のとおり。
アルタンエメール 阿拉坦額莫勒 トメト 土黙特
アルホルチン 阿魯科爾沁 ドルベト 杜爾伯特
ウジュムチン 烏珠穆沁 ドルベト 四子王
ウラーンチャブ 烏蘭察布 ドロン 多倫
エルグネ 額爾克納 ドロンノール・フフスム 多倫諾爾彙宗寺
オーハン 敖漢 ナイマン 奈曼
オンニュート 翁牛特 ハイラル 海拉爾
ガンジーガ 甘旗卡 バーリン 巴林
ガンジュル 甘珠爾 バヤンタラ 巴彦塔拉
ゴルロス 郭爾羅斯 ハラチン 喀喇沁
ジャライト 扎賚特 ハルビン 哈爾濱
ジャランアイル 扎蘭屯 フフホト 厚和豪特
ジャルト 扎魯特 フレー 庫倫
シリーンゴル 錫林郭勒 ヘシグテン 克什克騰
シン・バルガ 新巴爾虎 ホーチン・バルガ 陳巴爾虎
ソロン 索倫 ホルチン 科爾沁
チチハル 齊齊哈爾 ホロンブイル 呼倫貝爾
［付記］
本索引における各項目の整理・監修は，田中とナランゲレル先生（中国・内モンゴル大学），
ウルジージャルガル氏（新潟産業大学）および堤一昭先生（大阪大学）があたった。また周
太平先生（中国・内モンゴル大学），都馬バイカル先生（桜美林大学），ウリジバヤル氏（新
潟産業大学）から的確な助言を得た。

iii

改訂にあたって
(1) 以下の日本語表記を改めた。
「アラタンエメール」→「アルタンエメール」（222 頁）
「エルグナ」→「エルグネ」（56 頁）
「バイリン」→「バーリン」（209，243，255，289 の各頁）
(2) 上の三点について「凡例」(4) の対照表を訂正した（ii 頁）。

目 次

はじめに i
凡例 ii
改訂にあたって iii

『フフ・トグ/青旗』記事索引初稿（1941年）

第1号（1月6日） 3 第2号（1月 13 日） 11
第3号（4月3 日） 20 第4号（4月7日） 29
第5号（4月 14日） 40 第6号（4月21 日） 53
第7号（4月28 日） 67 第8号（5月 10日） 79
第9号（5月 17日） 93 第10号（5月24日） 106
第11号（5月31 日） 117 第12号（6月7日） 130
第13号（6月 14日） 138 第14号（6月21 日） 149
第15号（6月28 日） 160 第16号（7月5 日） 171
第17号（7月 12日） 182 第18号（7月 19日） 193
第19号（7月26日） 203 第20号（8月2日） 210
第21号（8月9日） 219 第22号（8月 16日） 230
第23号（8月23 日） 239 第24号（8月30日） 251
第25号（9月6日） 263 第26号（9月 13 日） 273
第27号（9月20日） 285 第28号（9月27日） 296
第29号（10月4日） 305 第30号（10月 11 日） 316
第31号（10月 18 日） 327 第32号（10月25 日） 340
第33号（11月 1 日） 351 第34号（11月8 日） 360
第35号（11月 15 日） 371 第36号（11月22 日） 381
第37号（11月29日） 392 第38号（12月6日） 403
第39号（12月 13 日） 413 号外（12月 13 日） 424
第40号（12月20日） 427 第41号（12月27日） 439

「モンゴル文化研究所」の設立と青旗研究プロジェクト推進の意義（沼岡 努） 451

モンゴル語新聞『フフ・トグ/青旗』
記事索引初稿（1941 年）

3 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <001-1-00-m> ᠨᠢᠭᠡᠳᠤᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠠ᠂ <001-1-00-g> nigedüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u nigen sarayin ǰirγuγan-u edür-e. <001-1-00-y>青旗 第一期 康徳八年（一九四一）一月六日 <001-1-01-m> ᠰᠠᠢᠢ ᠳᠠᠷᠤᠮᠠᠯ (ᠲᠠᠷᠦᠮᠠᠯᠠᠨ) ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ᠂ <001-1-01-g> sayi darumal (darumalan) γarγaγsan-a kelekü üge. <001-1-01-y>発刊の辞 <001-1-02-m> ᠭᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠪᠤᠳᠤᠷᠤᠯ ᠢ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ᠂ [ᠭᠠᠷ ᠪᠢᠴᠢᠮᠡᠯ] <001-1-02-g> köke tuγ-un budurul-i ekilen γarγaqu temdeglel. [γar bičimel] <001-1-02-y>発刊祝辞（書） <001-1-03-m> ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ᠂ [ᠭᠠᠷ ᠪᠢᠴᠢᠮᠡᠯ] <001-1-03-g> beleglekü üge. [γar bičimel] <001-1-03-y>祝辞（書） <001-1-04-m> ᠭᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢᠢᠨ(ᠤᠨ) ᠡᠬᠢᠯᠡᠬᠦ ᠪᠠᠶᠠᠷ᠂ [ᠭᠠᠷ ᠪᠢᠴᠢᠮᠡᠯ] <001-1-04-g> köke tuγ-yin (un) ekilekü bayar. [γar bičimel] <001-1-04-y>発刊祝辞（書） <001-1-05-m> ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <001-1-05-g> yosulal-un üges. <001-1-05-y>祝辞 <001-1-06-m> ᠪᠡᠯᠬᠡᠯᠡᠬᠦ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡᠰ᠂ [ᠭᠠᠷ ᠪᠢᠴᠢᠮᠡᠯ] <001-1-06-g> belgelekü (beleglekü) üges. [γar bičimel] <001-1-06-y>祝辞（書） <001-1-07-m>祝詞[ᠭᠠᠷ ᠪᠢᠴᠢᠮᠡᠯ] <001-1-07-g> zhu ci [γar bičimel] <001-1-07-y>祝辞（書）

4 <001-1-08-m>青旗報社創刊記念[ᠭᠠᠷ ᠪᠢᠴᠢᠮᠡᠯ] <001-1-08--g> qing qi bao she chuang kan ji nian [γar bičimel] <001-1-08--y>青旗報社創刊記念（書） <001-1-09-m> ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ᠂ [ᠭᠠᠷ ᠪᠢᠴᠢᠮᠡᠯ] <001-1-09-g> beleglekü üge. [γar bičimel] <001-1-09-y>祝辞（書） <001-2-01-m> ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠭᠦᠮᠦᠨ ᠢ ᠪᠠᠳᠤᠯᠠᠨ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠵᠤᠷᠭᠠᠨ ᠤ ᠶᠡᠷᠦᠨᠭ᠍ᠭᠡᠢ ᠰᠢᠳ ᠭᠡᠭ᠍ᠴᠢ (ᠰᠢᠳᠭᠡᠭ᠍ᠴᠢ)᠂ ᠬᠠᠭᠤᠷᠡᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠶᠡᠭᠡ ᠵᠠᠩᠵᠤᠨ᠂ ᠤᠷᠢᠳ ᠭᠤᠸᠠᠨ ᠳ᠋ᠦᠩ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠵᠠᠷᠯᠠᠯ ᠢ ᠡᠷᠬᠢᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠳᠦᠰᠢᠮᠡᠯ ᠬᠤᠨᠵᠢᠶᠤᠰᠢᠺᠢᠢᠷᠡᠢ᠂ <001-2-01-g> čirig (čerig)-ün k ömün-i batulan qamaγalaqu ǰurγan-u yerüngkei sid kegči (sidkegči), qaγurai čirig (čeirig)-ün yeke ǰangǰun, urid γuwan düng čirig (čerig)-ün ǰarlal-i erkilegči tüsimel qunǰiyusikiirei. <001-2-01-y>軍事保護院総裁・陸軍大佐・元関東軍司令官本庄繁 <001-2-02-m> ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-2-02-g> beleglekü üges. [següder bui] <001-2-02-y>祝辞（写真） <001-2-03-m> ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠳᠠᠷᠤᠮᠠᠯᠠᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠠᠯᠪᠢᠷᠠᠬᠤ (ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠢᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ <001-2-03-g> köke tuγ-i darumalan γarγaγsan-dur ǰalbiriqu (ǰalbariqu) anu. <001-2-03-y>青旗紙の発刊を祝して <001-2-04-m> ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-2-04-g> beleglekü üge. [següder bui] <001-2-04-y>祝辞（写真） <001-2-05-m> ᠵᠠᠯᠪᠢᠷᠠᠬᠤ (ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠢᠬᠤ) ᠦᠭᠡ᠂ <001-2-05-g> ǰalbiriqu (ǰalbariqu) üge. <001-2-05-y>祝辞 <001-2-06-m> ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠢ ᠲᠠᠷᠤᠮᠠᠯᠨ (ᠳᠠᠷᠤᠮᠯᠠᠨ) ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-2-06-g> köke tuγ sedkül-i darumla (darumlan) γarγaqui-dur

beleglekü anu (inü). [següder bui]

5 <001-2-06-y>青旗紙発刊祝辞（写真） <001-2-07-m> ᠪᠡᠯᠬᠡᠯᠡᠬᠦ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡᠰ᠂ <001-2-07-g> belglekü (beleglekü) üge. <001-2-07-y>祝辞 <001-2-08-m> ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠲᠡᠮᠦᠷ ᠵᠠᠮ ᠤᠨ ᠶᠡᠷᠥᠩᠬᠡᠢ ᠰᠢᠳᠬᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠡᠴᠡ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠨ ᠡᠷᠭᠦᠯᠥᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠨ ᠢᠷᠡᠬᠦᠯᠥᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠠᠨᠤ᠂ <001-2-08-g> manǰu temür ǰam-un yerüngkei sidkegči-eče belgelen ergülügsen čikilγan (beleglen iregülügsen čakilγan) anu. <001-2-08-y>満鉄総裁の祝電 <001-2-09-m> ᠪᠡᠯᠭᠯᠡᠬᠦ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ)᠂ <001-2-09-g> belglekü čikilγan (beleglekü čakilγan). <001-2-09-y>祝電 <001-2-10-m> ᠪᠡᠯᠭᠯᠡᠬᠦ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ)᠂ <001-2-10-g> belglekü čikilγan (beleglekü čakilγan). <001-2-10-y>祝電 <001-2-11-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡᠰ᠂ <001-2-11-g> köke tuγ-un sedkül-i bayiγuluγsan-dur belgelekü (beleglekü)

üges. <001-2-11-y>青旗紙発刊祝辞 <001-3-01-m> ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ᠂ <001-3-01-g> belgelekü (beleglekü) üg e. <001-3-01-y>祝辞 <001-3-02-m> ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡᠰ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-3-02-g> belgelekü (beleglekü) üges. [següder bui] <001-3-02-y>祝辞（写真） <001-3-03-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠳᠠᠷᠤᠮᠠᠯᠠᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠵᠢ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡᠰ᠂ <001-3-03-g> köke tuγ sedkül-ün ekilen darumalan γarγaqu-yi belgelekü

(beleglekü) üges .

6 <001-3-03-y>青旗発行祝辞 <001-3-03-m> ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ) ᠦᠰᠦᠭ᠂ <001-3-03-g> belgelekü (beleglekü) üsüg. <001-3-03-y>祝辞 <001-3-03-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠳᠠᠷᠤᠮᠠᠯᠠᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠵᠢ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-3-03-g> köke tuγ sedkül-ün ekilen darumalan γarγaqu-yi belgelekü anu (inü). [següder bui] <001-3-03-y>青旗発行祝辞（写真） <001-3-04-m> ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-3-04-g> belgelekü (beleglekü) üge. [següder bui] <001-3-04-y>祝辞（写真） <001-3-05-m> ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ᠂ <001-3-05-g> belgelekü üge. <001-3-05-y>祝辞 <001-3-06-c>青旗報創刊記念[ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-3-06-g> qing qi bao chuang kan ji nian [següder bui] <001-3-06-y>青旗紙の創刊を記念して（写真） <001-3-07-c>祝青旗報創刊[ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-3-07-g> zhu qing qi bao chuang kan [següder bui] <001-3-07-y>青旗紙の創刊を祝して（写真） <001-3-07-m> ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <001-3-07-g> beleglekü üges. <001-3-07-y>祝辞 <001-3-08-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠳᠠᠷᠤᠮᠠᠯᠠᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠠᠯᠪᠢᠷᠢᠬᠤ (ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠢᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ <001-3-08-g> köke tuγ-i darumalan γarγaqu-dur ǰalbiriqu (ǰalbariqu) anu. <001-3-08-y>青旗紙の発刊を祝して

7 <001-3-09-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠰᠡᠳᠭᠦᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠭᠡᠨᠡᠭ᠍ᠳᠡ ᠳᠠᠪᠰᠢᠨ ᠳᠡᠯᠭᠡᠷᠡᠬᠦ ᠵᠢ ᠰᠥᠰᠥᠭᠯᠡᠮᠦ ᠬᠡᠮᠡᠵᠡᠭᠦᠢ᠂ <001-3-09-g> köke tuγ kemekü sedkül-ün qorsiy-a bayiγuluγsan-dur egenegde debsin delgerekü-yi sösüglemü kemeǰeküi. <001-3-09-y>青旗社のますますの発展を願う <001-3-10-m> ᠰᠢᠨ ᠠ ᠰᠡᠳᠭᠦᠯ ᠤᠨ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠡᠭᠦᠷᠭᠡ᠂ <001-3-10-g> sin-e sedkül-ün tusiyal egürge. <001-3-10-y>青旗紙の責務 <001-3-11-m> ᠰᠡᠳᠭᠦᠯ ᠢ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷᠤᠨ ᠭᠦᠴᠦᠨ ᠳᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ ᠵᠢ ᠭᠦᠰᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <001-3-11-g> sedkül-i üǰegči olan abuγai narun küčün tusalaqu-yi küsekü anu (inü). <001-3-11-y>読者らの協力を願う <001-4-01-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ [ᠰᠢᠯᠦᠭ] <001-4-01-g> köke tuγ-un daγulal. [silüg] <001-4-01-y>青旗（詩） <001-4-02-m> ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <001-4-02-g> beleglekü üges-ün čikilγan (čakilγan) čimege anu (inü). <001-4-02-y>祝電 <001-4-03-m> ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ᠂ <001-4-03-g> beleglekü üge. <001-4-03-y>祝辞 <001-4-04-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠣᠭᠰᠠᠨ ᠢ ᠪᠠᠯᠭᠡᠯᠡᠮᠤᠢ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠮᠤᠢ)᠂ <001-4-04-g> köke tuγ kemekü sin-e sedkül-ün qorsiy-a-yi bayiγuluγsan-i belgelemüi (beleglemüi). <001-4-04-y>青旗報社の設立を祝して <001-4-05-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠢ ᠳᠠᠷᠤᠮᠠᠯᠠᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ)ᠦᠭᠡᠰ᠂ <001-4-05-g> köke tuγ sedkül-i darumalan γarγaγsan-dur belgelegsen (beleglegsen) üges. <001-4-05-y>青旗紙の発刊を祝して

8 <001-4-06-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠰᠡᠳᠭᠦᠯ ᠢ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠳᠠᠷᠤᠮᠠᠯᠠᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠪᠣᠯᠭᠠᠨ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠵᠢ ᠡᠯᠡᠰᠤᠨ (ᠡᠯᠰᠡᠨ) ᠴᠤᠭᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <001-4-06-g> köke tuγ-un sedkül-i ekilen darumalan γarγaqu durasqal bolγan sigümǰilegsen udq-a-yi elesün (elsen) čuγlaγulqu anu. <001-4-06-y>青旗紙の発刊を記念し作文を募る <001-5-01-m> ᠥᠨᠭ᠍ᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠵᠢᠯ ᠢ ᠡᠷᠭᠢᠭᠦᠯᠥᠨ ᠪᠣᠳᠣᠬᠤ ᠠᠨᠤ ᠊᠊᠊᠊᠊᠊᠊᠊ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠨᠢᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠣᠨ) ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-5-01-g>önggeregsen ǰil-i ergigülün boduqu anu ---- qaγan eǰen nibbun (yapun)-i surbulǰilaγsan. [següder bui] <001-5-01-y>昨年を振り返って：皇帝陛下が日本を訪問（写真） <001-5-02-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠢᠳᠠᠷᠢᠶ ᠠ ᠳ᠋ᠦᠢᠰᠤ (ᠶᠠᠫᠤᠨ ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ ᠢᠲ᠋ᠠᠯᠢ) ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠨ ᠨᠡᠢᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-5-02-g> nibbun itariy-a duyisu (yapun german itali) γurban ulus-un čiγulγan neyilegsen anu (inü). [següder bui] <001-5-02-y>日独伊三国同盟（写真） <001-5-03-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠭᠦᠴᠦᠨ ᠲᠡᠮᠡᠴᠢᠬᠦ (ᠲᠠᠮᠡᠴᠡᠬᠦ) ᠶᠠᠬᠡ ᠬᠣᠷᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-5-03-g> mongγul-un küčün temečikü (temečekü) yeke qural.

[següder bui] <001-5-03-y>モンゴルの運動会（写真） <001-5-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠳ᠋ᠦᠢᠰᠤ ᠢᠳᠠᠷᠢᠶ ᠠ (ᠶᠠᠫᠤᠨ ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ ᠢᠲ᠋ᠠᠯᠢ) ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠬᠠᠮᠳᠤᠷᠠᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷᠯᠡᠵᠦ

ᠪᠣᠯᠵᠢᠶ ᠠ ᠳᠣᠭᠳᠤᠭᠰᠠᠨ (ᠪᠤᠯᠵᠤᠭ ᠠ ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠨᠭ᠍ᠭᠠᠷᠢᠶ ᠠ (ᠬᠠᠩᠭᠠᠷᠢ) ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠰᠠ ᠬᠠᠮᠳᠤᠷᠠᠨ ᠨᠡᠢᠢᠯᠡᠵᠦ᠂ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠦ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠢᠨ (ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ) ᠲᠠᠮᠠᠭ ᠠ ᠳᠠᠷᠤᠯᠴᠢᠵᠦ (ᠲᠠᠷᠤᠯᠴᠠᠵᠦ) ᠲᠡᠭᠦᠰᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠲᠤᠤᠺᠢᠤᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-5-04-g> nibbun duyisu itariy-a (yapun german itali) γurban ulus

qamturan nökürleǰü bolǰiy-a toγtuγsan (bolǰuγ-a toγtaγsan)-dur qangγariy-a (qangγari) ulus basa qamturan neyileǰü, dörben ulus-un qoγurundu-dur

qarilčin (qarilčan) tamaγ-a darulčiǰu (darulčaǰu) tegüsügsen anu (inü). [toukyuu (toukyo)-yin čimege] [següder bui] <001-5-04-y>日独伊三国同盟にハンガリーが加盟、四か国が調印（写真）［東

京発］ <001-5-05-m> ᠲᠥᠷᠪᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠠᠮᠳᠤᠷᠠᠨ ᠨᠥᠭᠦᠷᠯᠡᠵᠦ ᠪᠣᠯᠵᠢᠶ ᠠ (ᠪᠤᠯᠵᠤᠭ ᠠ) ᠳᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠴᠢᠷ ᠲᠦ

9 ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠤ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠯ ᠢ ᠢᠯᠡᠷᠡᠬᠦᠯᠥᠨ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <001-5-05-g> dörben ulus-un qamturan nökürleǰü bolǰiy-a (bolǰuγ-a) toγtaγsan učir-tu mongγul ǰasaγ-un ordun-u sigümǰilel-i ileregülün kelegsen anu (inü). <001-5-05-y>四か国の同盟をモンゴル政府が評価 <001-6-01-m> ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠣᠰ (ᠬᠤᠤᠰ) ᠦᠭᠡᠢ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠵᠠᠨᠭ᠍ᠵᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠲᠢᠪ ᠤᠨ ᠪᠥᠬᠦ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠨ ᠰᠢᠳᠤᠨ ᠲᠠᠯᠠᠷᠬᠠᠴᠢᠶ ᠠ (ᠲᠠᠯᠠᠷᠬᠠᠵᠠᠭᠠᠢ ᠠ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-6-01-g> bayilduγan-dur qos (qous) ügei nibbun (yapun)-u ǰangǰun čirig (čerig)-tür ǰegün tib-un bükü arad uγsaγatan sitün talarqačiy-a (talarqaǰaγay-a). [següder bui] <001-6-01-y>勇敢な日本の将軍に東アジアの民衆が感謝（写真） <001-6-02-m> ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠡᠭᠦᠷᠭᠡ ᠭᠦᠨᠳᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠥᠭᠡᠳ ᠲᠡᠭᠦᠨᠦ ᠳᠣᠳᠤᠷ ᠠ ᠨᠡᠷ ᠠ ᠠᠯᠳᠠᠷᠰᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ ᠠᠨᠤ (ᠴᠡᠷᠢᠭ ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-6-02-g> biden-ü ulus-un čirig (čerig)-ün tusiyal egürge kündü yeke böged tegünü dotur-a ner-e aldarsiγsan anu, kingγan čirig anu (čerig inü). [següder bui] <001-6-02-y>我が国軍の責任は重大であり、興安軍は勇名を轟かせている（写

真） <001-6-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠬᠢᠳᠠᠳ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ ᠵᠢᠶᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠡᠢ ᠱᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ ᠯᠤᠭ ᠠ (ᠴᠡᠷᠢᠭ ᠯᠤᠭᠡ) ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-6-03-g> nibbun (yapun) kitad qarilčan tusalaqu-yin tula ǰiyang ǰiyei ši-yin čirig luγ-a (čerig lüge) bayilduqu anu. [següder bui] <001-6-03-y>日支相互援助のため蔣介石軍と戦う（写真） <001-7-01-m> ᠲᠠᠪᠢᠨ ᠤᠨ ᠤ ᠬᠣᠢᠢᠨᠠᠬᠢ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠠᠢᠢᠮᠠᠭᠳᠠᠨ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <001-7-01-g> tabin on-u qoyinaki mongγul ayimaγtan. [ǰiruγ bui] <001-7-01-y>五十年後のモンゴル民族（漫画） <001-8-01-m> ᠡᠮᠦᠨ ᠠ ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠢᠢᠨ ᠡᠯ ᠠ ᠣᠯᠠᠨ ᠬᠦᠨᠳᠦ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ᠂ [ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠰᠡᠳᠭᠦᠯ ᠤᠨ ᠪᠣᠶᠠᠨᠪᠢᠯᠢᠭ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-8-01-g> emün-e manǰu-yin el-e olan kündü čiqula γaǰar-i toγurin üǰegsen temdeglel. [mongγul sin-e sedkül-ün boyanbilig] [següder bui] <001-8-01-y>南満洲の重要な地域を視察（写真）［モンゴル新紙のブヤンビレグ

10 文］ <001-8-02-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠯᠠᠮ ᠠ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ [ᠦᠵᠠᠭ᠍ᠴᠢᠳ ᠤᠨ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠥᠨᠡᠭ (ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ)][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-8-02-g> nigen lam-a kömün-ü üǰegsen nibbun (yapun)-u bayidal. [üǰegčid-ün ilegegsen eke bičig-ün küsüneg (küsünüg)] [següder bui] <001-8-02-y>僧侶が見た日本の状況（写真）［読者寄稿表］ <001-8-03-m> ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠰᠠᠭᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ [ᠦᠵᠠᠭ᠍ᠴᠢᠳ ᠤᠨ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠥᠨᠡᠭ (ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ)][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <001-8-03-g> naran ulus-tur saγuγsan sanal. [üǰegčid-ün ilegegsen eke bičig-ün küsüneg (küsünüg)] [següder bui] <001-8-03-y>日本の感想（写真）［読者寄稿表］

11 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <002-1-00-m>ᠬᠤᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠠ᠂ <002-1-00-g> qoyaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u nigen sarayin arban γurban-u edür-e. <002-1-00-y>青旗 第二期 康徳八年（一九四一）一月十三日 <002-1-01-m> ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <002-1-01-g> beleglekü üge. [següder bui] <002-1-01-y>祝辞（写真） <002-1-02-m> ᠰᠢᠨ ᠠ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠳᠠᠷᠤᠮᠠᠯᠠᠨ ᠶᠠᠪᠣᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠢ ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ᠂ <002-1-02-g> sin-e sedkül köke tuγ-i darumalan yabuγulqu-yi beleglekü üge. [següder bui] <002-1-02-y>青旗紙の発刊を祝して（写真） <002-1-03-m> ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠦᠭᠡ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <002-1-03-g> beleglel-ün üge. [següder bui] <002-1-03-y>祝辞（写真） <002-1-04-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠳᠠᠷᠤᠮᠯᠠᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠢ ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <002-1-04-g> köke tuγ-un darumlan γarγaγsan-i beleglegsen üges. <002-1-04-y>青旗紙の発刊を祝して <002-1-05-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠳᠠᠷᠤᠮᠯᠠᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠢ ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <002-1-05-g> köke tuγ-un darumlan γarγaγsan-i beleglegsen üges. [següder bui] <002-1-05-y>青旗紙の発刊を祝して（写真） <002-1-06-m> ᠰᠢᠨ ᠠ ᠵᠢᠯ ᠢ ᠤᠭᠳᠤᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <002-1-06-g> sin-e ǰil-i uγduqu anu. <002-1-06-y>新年を迎えて <002-1-07-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠳᠠᠷᠤᠮᠯᠠᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠢ ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <002-1-07-g> köke tuγ-un darumlan γarγaγsan-i beleglegsen üges.

12 [següder bui] <002-1-07-y>青旗紙の発刊を祝して（写真） <002-1-08-m> ᠡᠯ ᠠ ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠯ ᠢ ᠲᠥᠯᠥᠪᠯᠠᠨ ᠪᠣᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠲᠣᠭ ᠠ ᠠᠨᠤ᠂ <002-1-08-g> el-e muǰi-yin keregsel-i tölüblen boduγsan toγ-a anu. <002-1-08-y>各省の予算 <002-1-09-m> ᠱᠢᠶᠸ ᠾᠸ ᠭᠦᠸᠠᠨᠭ ᠴᠠᠨᠭ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠠᠭᠤᠳᠠᠮ ᠲᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠳᠣᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <002-1-09-g> šiye he güweng čang kemekü yeke aγudam talburi-yi bayiγulqu-bar toγtaγsan anu. <002-1-09-y>協和広場の建設を決定 <002-2-01-m> ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠢᠢᠨ ᠣᠯᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠰᠢᠷᠳᠡᠨ ᠦᠵᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠠ ᠪᠥᠬᠦ ᠪᠠᠯᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <002-2-01-g> yirtinčü-yin olan ulus-un sirden üǰeǰü bayital-a bükü balm-a-yin yeke qural-i negegegsen anu (inü). <002-2-01-y>世界が注目するなか、仏教大会を開催 <002-2-02-m> ᠪᠠᠯᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠤ ᠪᠥᠯᠬᠦᠮ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠸᠸᠢ ᠶᠤᠸᠠᠨ ᠬᠣᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠢᠨᠦ)᠂ <002-2-02-g> balm-a-yin šasin-u bülküm-i bayiγulqu nigedüger wei yuwan qural-i negegegsen anu (inü). <002-2-02-y>ラマ教宗団第一回委員会を開催 <002-2-03-m> ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠳᠤᠭᠳᠤ ᠵᠢ ᠪᠠᠯᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠨ ᠡᠷᠭᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <002-2-03-g> čaγan qutuγtu-yi balm-a-yin tusiyal-dur sungγun ergügsen anu (inü). <002-2-03-y>チャガン・ホトグト氏を団長に選出 <002-2-04-m> ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠳᠤᠭᠳᠤ ᠪᠥᠯᠬᠦᠮ ᠤᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠡᠷᠬᠢᠮ ᠨᠢᠭᠤᠷ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠷᠠᠭᠠᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <002-2-04-g> čaγan qutuγtu bülküm-ün daruγ-a qaγan eǰen-ü erkim niγur-dur baraγaduγsan anu. <002-2-04-y>チャガン・ホトグト団長が皇帝に拝謁 <002-2-05-m> ᠯᠠᠮᠠ ᠢᠢᠨ ᠤᠤᠯ ᠰᠥᠮ ᠠ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤᠭᠳᠠᠭᠠᠳᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂

13 <002-2-05-g> lama-yin uul söm-e-yi bayiγulqu γaǰar toγtaγadui anu. <002-2-05-y>寺建設地決まらず <002-2-06-m> ᠪᠠᠯᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠤ ᠪᠥᠯᠬᠦᠮ ᠤᠨ ᠲᠥᠷᠢᠮ ᠢ ᠳᠣᠭᠳᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <002-2-06-g>balm-a-yin šasin-u bülküm-ün dürim-i toγtaγaγsan anu. <002-2-06-y>ラマ教宗団の規程制定 <002-2-07-m> ᠷᠸ ᠬᠣ᠋ (ᠡᠾᠧ) ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠸᠠᠨᠭ ᠶᠦᠨ ᠴᠢᠨᠭ ᠣᠪᠣᠭᠳᠠᠨ ᠶᠡᠷᠥᠨᠭ᠍ᠬᠡᠢ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠢᠨᠭ᠍ᠬᠢᠮ ᠤᠨ ᠳ᠋ᠡᠰ (ᠲᠡᠰ) ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠢ ᠬᠦᠯᠢᠶᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ ᠢᠨᠦ᠂ [ᠴᠧᠩ ᠳ᠋ᠧ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <002-2-07-g> re qu (he) muǰi-yin daruγ-a wang yün čing obuγtan yerüngkei yabudal-un tingkim-un des daruγ-a-yin tusiyal-i küliyegsen anu (inü). [čeng de-yin čimege] <002-2-07-y>熱河省の省長王允卿氏が総務庁次官に昇任［承徳発］ <002-2-08-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠪᠣᠯᠣᠭᠰᠠᠳ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠲᠡᠬᠦᠨᠦ ᠬᠣᠴᠣᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠡᠷᠤᠨ ᠬᠦᠮᠦᠰ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠣᠨᠴᠣᠭᠠᠢᠢᠯᠠᠨ ᠥᠷᠥᠰᠢᠶᠡᠬᠦ ᠬᠠᠤᠯᠢ᠂ <002-2-08-g> ulus-un čirig (čerig) boluγsad kiged tegünü qočuraγsan gerün kömüs-dür ončuγayilan örüsiyekü qauli. <002-2-08-y>国軍とその家族に対する特赦法 <002-2-09-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠦᠨᠡᠨᠴᠢ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠢᠶᠡᠷ ᠳ᠋ᠠᠯᠠᠢ (ᠲᠠᠯᠠᠢ) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠳᠤᠷ ᠡᠷᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠵᠣᠭᠣᠰ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠲᠤᠤᠺᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <002-2-09-g> nibbun (yapun)-u ulus arad-un ünenči qalaγun-iyar dalai-yin čirig (čerig)-tür ergügsen ǰoγus anu. [toukiyuu (toukyo)-yin čimege] <002-2-09-y>日本国民が海軍に寄付［東京発］ <002-2-10-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠳ᠋ᠠᠯᠠᠢ (ᠲᠠᠯᠠᠢ) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠠᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠠᠨᠭ᠍ᠭᠢ ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠥᠳᠦᠮᠵᠢ᠂ <002-2-10-g> nibbun (yapun)-u dalai (dalai)-yin čirig (čerig)-ün aγar-un

anggi-yin bayilduγsan bütümǰi. <002-2-10-y>日本海軍航空隊の戦果 <002-3-01-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠡᠯᠡᠴᠤᠢᠨ ᠠᠪᠣᠭᠠᠢ ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠡᠴᠡ ᠨᠥᠭ᠍ᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <002-3-01-g> kingγan ǰegün muǰi-yin daruγ-a elečün abuγai nasun-ača nögčigsen anu (inü). <002-3-01-y>興安東省省長エルチュン氏逝去

14 <002-3-02-m> ᠨᠥᠭ᠍ᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠡᠯᠡᠴᠤᠢᠨ ᠠᠪᠣᠭᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠢ ᠳᠡᠪᠰᠢᠬᠦᠯᠣᠨ ᠵᠦ᠋ ᠭᠦᠸᠸ ᠵᠢᠶᠠᠨᠭ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠢ ᠱᠠᠨᠭ᠍ᠨᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <002-3-02-g> nögčigsen kingγan ǰegün muǰi-yin daruγ-a elečün abuγai-yin tusiyal-i debsigülün ǰü güü ǰiyang kemekü γabiy-a-yin temdeg-i šangnaγsan anu. <002-3-02-y>逝去した興安東省省長のエルチュン氏に柱国章賞を贈る <002-3-03-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠦᠨᠡᠨᠴᠢ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠥᠷᠥᠭ᠍ᠳᠡᠵᠦ 〈ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ〉 ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ᠍ᠳᠦ ᠾᠢ ᠭᠤ ᠬᠢᠢ ᠵᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠡᠷᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <002-3-03-g> mongγul arad-un ünenči qalaγun sedkil törügdeǰü <kingγan emünetü> kemekü temdegtü hi γu kyi-yi ulus-un čirig (čerig)-tür ergügsen anu (inü). <002-3-03-y>モンゴル民衆が国軍に「興南」号飛行機を寄贈 <002-3-04-m> ᠬᠡᠤᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠵᠢ ᠡᠯᠡᠰᠤᠨ ᠴᠤᠭᠯᠠᠭᠤᠯᠵᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠶᠢᠰᠦᠳᠦᠭᠡᠷ ᠣᠢ ᠣᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <002-3-04-g> keüked-ün kigsen yaγum-a-yi elesün čuγlaγulǰu ulus bayiγuluγsan yisüdüger oi on-u durasqal bolγaqu anu. <002-3-04-y>建国九周年を記念するため子供の作品を募集 <002-3-05-m> ᠬᠥᠯᠥᠨ ᠪᠣᠢᠢᠷ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠳᠠᠮ ᠲᠠᠯ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠴᠢᠨᠤ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠠᠪ (ᠠᠪᠠ) ᠢ ᠲᠠᠯᠪᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <002-3-05-g> kölün boyir-un aγudam tal-a-dur činu-a-yin ab (aba)-i talbiǰu bayiqu anu. [qayilar-un čimege] <002-3-05-y>ホロンブイル=呼倫貝爾の大草原で狼の狩猟を開始［ハイラル=海

拉爾発］ <002-3-06-m> ᠳ᠋ᠸ ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠪᠡᠯᠡᠭ ᠪᠣᠯᠭᠠᠵᠦ ᠬᠦᠷᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠡᠮᠡᠭᠡ ᠳᠥᠴᠢᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠬᠢᠷᠢᠳᠠᠢ ᠵᠠᠮ ᠬᠥᠭᠡᠵᠦ ᠨᠡᠢᠢᠰᠯᠠᠯ ᠬᠣᠳᠠ ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠨᠭ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠦᠷᠴᠦ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <002-3-06-g> de wang-un beleg bolγaǰu kürgegsen temege döčin edür kiritei ǰam kögeǰü neyislel qota sin ǰing-dur kürčü iregsen anu (inü). <002-3-06-y>徳王が贈呈した駱駝、四十日かけて新京に到着 <002-3-07-m> ᠮᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠤᠨ ᠳᠣᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠭ ᠠ ᠪᠥᠬᠦ ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠭᠰᠠᠨ ᠲᠣᠭ ᠠ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠲᠥᠮᠡᠨ ᠲᠥᠭᠦᠷᠢᠭ ᠳ᠋ᠤ ᠬᠦᠷᠥᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠣᠢ᠂ [ᠴᠢᠴᠢᠬᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <002-3-07-g> manǰuur-un toγtaγsan quγučaγ-a-yin qudalduγ-a bükü

15 aralǰiγsan toγ-a qorin tömen tögürig-dü kürügsen bui. [čičiqar-un čimege] <002-3-07-y>マンジョール=満洲里の定期売買の総額が二十万円を突破［チチハル=斉斉哈爾発］ <002-3-08-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠢ ᠢᠳᠡᠭᠡᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠨᠠᠢᠢᠷ ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠠᠳᠤ ᠳ᠋ᠦᠢᠰ᠂ ᠢᠳᠠᠷᠢᠶ ᠠ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ ᠢᠲ᠋ᠠᠯᠢ) ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠦᠮᠦᠰ᠂ [ᠲᠤᠤᠺᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <002-3-08-g> nibbun (yapun)-i itegemǰilekü nayir qolbuγatu duyis, itariy-a (german itali) qoyar ulus-un kömüs. [toukiyuu (toukyo)-yin čimege] <002-3-08-y>日本の同盟国独伊両国の人々［東京発］ <002-3-09-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠭᠣᠣᠯᠴᠢᠯᠠᠨ ᠰᠦᠳᠦᠵᠦ (ᠰᠡᠳᠦᠵᠦ) ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠳᠠᠪᠠᠭ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠭᠥᠷᠥᠭᠡᠰᠦ ᠢᠢᠨ ᠠᠪ ᠢ (ᠠᠪᠠ ᠵᠢ) ᠲᠠᠯᠪᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <002-3-09-g>kingγan ǰegün muǰi yamun γoulčilan sütüǰü (sedüǰü) yeke kingγan dabaγ-a-dur görügesü-yin ab-i (aba-yi) talbiqu anu. <002-3-09-y>興安東省が興安嶺で熊の狩猟を提案 <002-3-10-m> ᠤᠯᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠳᠠᠭᠰᠢ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠢᠭᠰᠠᠨ (ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠤ᠂ <002-3-10-g> ulaγ-a-yin ǰasaγ-un γadaγsi qarilčiγsan (qarilčaγsan) anu. <002-3-10-y>郵政外交 <002-4-01-m> ᠳ᠋ᠸ ᠸᠠᠨᠭ ᠦᠪᠡᠷᠤᠨ ᠪᠡᠶ ᠠ ᠪᠡᠷ ᠬᠥᠳᠡᠯᠵᠦ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠶᠣᠰᠣ᠋ ᠵᠢ ᠰᠢᠨᠡᠳᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <002-4-01-g> de wang öberün bey-e-ber ködelǰü mongγul-un alban yosu-yi sinedkekü anu (inü). <002-4-01-y>徳王主導でモンゴルの政令を革新 <002-4-02-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠷᠣᠯᠳᠠ ᠠᠵᠢᠯ ᠢ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠴᠤ ᠬᠢᠵᠦ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠤ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <002-4-02-g> edüge čaγ-un γarulta aǰil-i mongγul kömün ču kiǰü čidaqu anu. [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <002-4-02-y>今時の産業はモンゴル人でもできる［張家口発］ <002-4-03-m> ᠠᠭᠤᠳᠠᠮ ᠲᠠᠯ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠱᠢᠷ ᠠ (ᠰᠢᠷ ᠠ) ᠲᠣᠰᠣᠨ ᠤ ᠦᠢᠯᠡᠳᠪᠦᠷᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠤ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <002-4-03-g> aγudam tal-a-dur šir-a (sir-a) tosun-u üiledbüri γaǰar-i bayiγuluγsan anu. [ǰang ǰiya keü-yin čimege]

16 <002-4-03-y>草原に酪農工場を建設［張家口発］ <002-4-04-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠠᠮᠳᠤᠷᠠᠨ ᠨᠥᠬᠥᠷᠯᠡᠬᠦ ᠵᠢ ᠵᠠᠨᠭ᠍ᠭᠢᠳᠳᠤᠨ ᠪᠥᠳᠥᠭᠡᠬᠦ ᠪᠡᠯᠡᠳᠭᠡᠯ ᠢ ᠶᠠᠪᠣᠭᠤᠯᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠳᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <002-4-04-g> mongγul ǰalaγus-un qamturan nökürlekü-yi ǰanggiddun bütügekü beledkel-i yabuγulǰu bayiqu anu. [köke qotan-u čimege] <002-4-04-y>モンゴル青年の団結案を準備中［フフホト=厚和豪特発］ <002-4-05-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠳᠠᠨ ᠠ ᠤ ᠠᠭᠠᠷ ᠢᠶᠡᠷ ᠰᠣᠨᠣᠰᠣᠭᠠᠬᠤ (ᠰᠤᠨᠥᠰᠬᠠᠬᠤ) ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠢ ᠶᠡᠬᠡᠳᠬᠡᠵᠦ ᠤᠤᠯ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠣᠯᠠᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠲᠤᠷ ᠰᠣᠨᠣᠰᠭᠠᠬᠤ (ᠰᠤᠨᠥᠰᠬᠠᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠳᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <002-4-05-g> köke qotan-a-u aγar-iyar sonusuγaqu (sonusuqaqu) qoriyan-i yekedkeǰü uul γaǰar-un olan mongγul arad-tur sonusγaqu (sonusuqaqu) anu. [köke qotan-u čimege] <002-4-05-y>フフホト=厚和豪特のラジオ局を拡大し、多くのモンゴル人に聞かせる［フフホト=厚和豪特発］ <002-4-06-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠲᠥᠮᠡᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠡᠴᠡ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠠᠵᠢᠯ ᠢ ᠲᠡᠯᠭᠡᠷᠡᠭᠦᠯᠥᠨ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠪᠡᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ <002-4-06-g> baraγun mongγul-un tömed qosiγun-u alban yamun-ača tariyalang-un aǰil-i delgeregülün sayiǰiraγulqui-bar čirmayiǰu bayiqu anu. <002-4-06-y>西モンゴルトメト=土黙特旗政府が農業改良に努力 <002-4-07-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠡᠮᠡᠰ ᠨᠠᠷᠤᠨ ᠶᠡᠷᠥ ᠢᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <002-4-07-g> ǰalaγu emes narun yerü-yin medel. <002-4-07-y>若妻として備えるべき常識 <002-4-08-m> ᠳᠠᠪᠤᠰᠤ ᠵᠢ ᠡᠮ ᠳᠤᠷ ᠨᠡᠢᠢᠯᠡᠭᠦᠯᠥᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <002-4-08-g> dabusu-yi em-tür neyilegülün kereglekü anu (inü). <002-4-08-y>塩と薬を組み合わせて使う方法 <002-4-09-m> ᠬᠦᠢᠳᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠢᠢᠷᠠᠭᠳᠠᠬᠤ ᠵᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠨ ᠪᠡᠯᠡᠳᠭᠡᠬᠦ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠠᠨᠤ᠂ <002-4-09-g> küiten-tür qayiraγdaqu-yi sergeyilen beletkekü kiged ǰasaqu

arγ-a anu. <002-4-09-y>凍傷の予防と治療 <002-4-10-m> ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠳᠣᠳᠤᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠭᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠤᠴᠢᠷ ᠠᠨᠤ᠂

17 <002-4-10-g> ger-ün doturaki ǰirγal tai kedün ǰüil-ün sayin učir anu. <002-4-10-y>家庭の幸福がもたらす良さ <002-5-01-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠣᠷᠠᠯ ᠡᠴᠡ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠥᠳᠦᠭᠡᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠡᠯᠰᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ ᠢ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠨ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <002-5-01-g> mongγul arad-un amidural-i sayiǰiraγulqu qural-ača bayiγuluγsan bütügen kömüǰigülkü surγal-un qoriy-a-yin sin-e elegsegsen (elsügsen) suruγčid-i iletken medegülkü anu (inü). <002-5-01-y>蒙民厚生会が創設した育成学院、新入生を公表 <002-5-02-m> ᠳᠥᠴᠢᠨ ᠣᠨ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠢᠨᠠᠭ ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠤᠴᠢᠷ ᠲᠤᠷ ᠴᠠᠷᠮᠠᠢᠢᠵᠦ (ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠵᠦ) ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠭᠥᠭ᠍ᠰᠢᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <002-5-02-g> döčin on nibbun (yapun) mongγul-un inaγ sayin bolqu učir-tur čarmayiǰu (čirmayiǰu) iregsen mongγul-un nigen kögsin anu (inü). <002-5-02-y>四十年間、日本とモンゴルの友好に努めたモンゴル老人 <002-5-03-m> ᠪᠥᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠯᠠᠪ ᠢᠢᠨ ᠲᠣᠭ ᠠ᠂ <002-5-03-g> bükü ulus-dur kereglekü lab-yin toγ-a. <002-5-03-y>全国で使う蝋の数 <002-5-04-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠤᠤᠬ ᠠ ᠰᠤᠶᠤᠯ ᠢ ᠲᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠢ ᠳᠠᠪᠰᠢᠨ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠢᠢᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠣᠪᠢ ᠨᠡᠢᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠲᠤᠷ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠢ ᠳᠠᠷᠤᠮᠠᠯᠠᠬᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠨᠡᠮᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <002-5-04-g> mongγul-un udq-a soyul-i degegsi debsin sayiǰiraγulqu-dur manǰu-yin ǰiruγ bičig-ün qobi neyilegsen qorsiy-a-tur mongγul üsüg-i darumalaqu γaǰar-i nemeǰü bayiγuluγsan anu. <002-5-04-y>モンゴル文化振興を目的に満洲図書株式会社がモンゴル語の印刷所 を増設 <002-5-05-m> ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠠᠪᠣᠭᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠠᠮᠳᠦ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ 〈ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ〉 ᠵᠢ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠥᠶ ᠠ᠂ <002-5-05-g> üǰegči olan abuγai-yin qamtu sedkül <köke tuγ>-yi kömüǰigülüy-e. <002-5-05-y>読者の皆さんとともに『青旗』紙を発展させよう <002-5-06-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠱᠤ ᠭᠦᠸᠠᠨ ᠶᠣᠯᠰᠢᠪᠠᠤ ᠠᠪᠣᠭᠠᠢ ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠡᠴᠡ ᠨᠥᠭ᠍ᠴᠢᠵᠦᠬᠦᠢ᠂

18 <002-5-06-g> kingγan qoriyan-u šu güwan yolsibau abuγai nasun-ača nögčiǰüküi. <002-5-06-y>興安署のヨルシバオ氏逝去 <002-5-07-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠢ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠠᠯᠪᠢᠨ ᠴᠠᠷᠮᠠᠢᠢᠵᠦ (ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠵᠦ) ᠶᠠᠪᠣᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠲᠣᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <002-5-07-g> ulus-un baγ-a arad-un surγal kömüǰil-i sedkil talbin čarmayiǰu (čirmayiǰu) yabuγulqu-bar toγtaγsan anu. <002-5--07y>子どもの教育を重視 <002-5-08-m> ᠭᠡᠷᠤᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠢᠢᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠲᠥᠷᠭᠡᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠳᠤᠨ᠂ <002-5-08-g> gerün teǰigebüri-yin ebedčin-i türgen ǰasaγuluγtun. <002-5-08-y>家畜の疫病は直ちに治療すべきである <002-5-09-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠨᠡᠢᠢᠰᠡᠯᠡᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠢᠯᠢᠭ ᠬᠤᠸᠠᠷ ᠲᠡᠯᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <002-5-09-g> ulus-un neyiselel-dür ǰilig quwar delgeregsen anu (inü). <002-5-09-y>首都で天然痘が流行 <002-5-10-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠥᠯᠬᠦᠮ ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠳᠡᠨ ᠡᠴᠡ ᠭᠠᠷᠴᠦ ᠰᠠᠨᠠᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠭᠰᠠᠨ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠵᠦᠭ ᠡᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <002-5-10-g> mongγul ǰalaγus nigen bülküm köke qotan-ača γarču sanaǰu bayiγsan nibbun (yapun)-u ǰüg ečigsen anu (inü). <002-5-10-y>モンゴル青年団がフフホト=厚和豪特を出発し日本へ <002-5-11-m> ᠦᠰᠦᠭ ᠲᠠᠨᠢᠬᠤ ᠡᠷᠳᠡᠮ᠂ <002-5-11-g> üsüg taniqu erdem. <002-5-11-y>文字を習おう <002-6-01-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠦᠬᠢᠳ ᠢ ᠪᠠᠷᠬᠢᠷᠠᠨ ᠰᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <002-6-01-g> mongγul ökid-i barkiran sergügeküi anu (inü). <002-6-01-y>モンゴル女性よ、目を覚ませ <002-6-02-m> ᠲᠤᠤᠺᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠳ᠋ᠤ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠬᠦᠷᠭᠡᠵᠦ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠣᠰᠣᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <002-6-02-g> toukiyuu (toukyo)-du bayiqu ungsiγčid-ača kürgeǰü iregsen yosulal-un üges.

19 <002-6-02-y>東京の読者から寄せられた祝辞 <002-6-03-m> ᠡᠯᠡᠰᠦ ᠮᠠᠨᠭ᠍ᠬᠠᠨ ᠤ ᠳᠣᠳᠤᠷ ᠠ᠂ <002-6-03-g> elesü mangqan-u dotur-a. <002-6-03-y>砂漠の中 <002-6-04-m> ᠺᠢᠶᠤᠤᠳᠤᠤ (ᠺᠢᠶᠥᠥᠲ᠋ᠦ) ᠬᠣᠳᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭᠦᠯᠥᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <002-6-04-g> kiyuutuu (kiyuutu) qotan-dur bayiqu ungsiγči-ača iregülügsen belgelekü üges. <002-6-04-y>京都の読者から寄せられた祝辞 <002-6-05-m> ᠨᠢᠭᠡ ᠰᠠᠷ ᠠ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠦᠵᠡᠭᠡᠳ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠭᠰᠠᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <002-6-05-g> nige sar-a nibbun (yapun) ulus-i toγurin üǰeged ǰokiyaγsan silüg. <002-6-05-y>一か月間日本を旅して作った詩 <002-6-06-m> ᠬᠦᠷᠭᠡᠵᠦ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <002-6-06-g> kürgeǰü iregsen següder anu (inü). <002-6-06-y>投稿写真 <002-6-07-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <002-6-07-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčekü üges. <002-6-07-y>日蒙会話解説 <002-7-99-m> ᠴᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠨ ᠲᠥ ᠤᠯᠤᠰ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠠᠭᠤᠷᠠᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ

(ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠳᠤᠷ ᠢ ᠤᠭᠳᠤᠵᠦ᠂ <002-7-99-g> čiγulγan-tu ulus naran ulus-un γučin ǰirγuγaduγar udaγ-a-yin

qaγurai čirig (čerig)-ün durasqal-un edür-i uγtuǰu. <002-7-99-y>同盟国日本の第三十六回陸軍記念日を迎えて

20 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <003-1-00-m> ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠠ᠂ <003-1-00-g> γurbaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u dörben sarayinγurban-u edür-e. <003-1-00-y>青旗 第三期 康徳八年（一九四一）四月三日 <003-1-01-m> ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ [ᠭᠠᠷ ᠪᠢᠴᠢᠮᠡᠯ] <003-1-01-g> beleglekü üges <003-1-01-y>祝辞 <003-1-02-m> ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <003-1-02-g> beleglekü üges <003-1-02-y>祝辞 <003-1-03-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠲᠤ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠨ ᠵᠠᠯᠪᠢᠷᠢᠬᠤ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠨ ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠢᠬᠤ) ᠦᠭᠡ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <003-1-03-g> köke tuγ-un qorsiy-a bayiγuluγsan bayar-tu belgelen ǰalbiriqu (beleglen ǰalbariqu) üge. [següder bui] <003-1-03-y>青旗社の設立を祝して（写真） <003-1-04-m> ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠠᠪᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠠᠭᠤᠰᠪᠤᠷᠢ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠯ] <003-1-04-g> čirig (čerig)-dür abqu-bar bayičaγaγsan daγusburi anu.

[qorsiy-a-yin sigümǰilel] <003-1-04-y>徴兵検査が終了［社内評価］ <003-1-05-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠶᠡᠷᠥᠨᠭ᠍ᠬᠡᠢᠢᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠵᠢ ᠰᠣᠯᠢᠨ ᠬᠠᠯᠠᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠲᠣᠭᠳᠠᠵᠦ ᠬᠠᠭᠤᠷᠡᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠱᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠᠨᠭ ᠪᠠᠳᠮᠠᠷᠠᠪᠳᠠᠨ ᠠᠪᠣᠭᠠᠢ ᠵᠢ ᠶᠡᠷᠥᠨᠭ᠍ᠬᠡᠢᠢᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠥᠰᠢᠮᠡᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠣᠯᠭᠠᠵᠦ᠂ ᠵᠠ ᠶᠡᠷᠥᠨᠭ᠍ᠬᠡᠢᠢᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠵᠢ

ᠽᠠᠨ ᠢ ᠪᠣᠯᠭᠠᠨ᠂ ᠴᠢ ᠽᠠᠨ ᠢ ᠥᠪᠡᠷᠤᠨ ᠳᠤᠷᠰᠢᠯ ᠢᠶᠡᠷ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠡᠴᠡ ᠵᠣᠭᠰᠣᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <003-1-05-g> kingγan qoriyan-u yerüngkeyilegči-yi solin qalaqu-bar

toγtaǰu qaγurai čirig (čerig)-un šang ǰiyang badmarabtan abuγai-yi

yerüngkeyilegči-yin tüsimel-dür bolγaǰu, ǰa yerüngkeyilegči-yi dsan yi

bolγan, či dsan yi öberün dursil-iyar tusiyal-ača ǰoγsuγsan anu. <003-1-05-y>興安局の局長に陸軍上将バドマラブダンを起用。ジャカル局長が

参議に転職し、チムトシムベロ参議が辞職

21 <003-1-06-m> ᠪᠥᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠥᠳᠡᠯᠪᠦᠷᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠯᠠᠪᠣᠷ ᠢ ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠤ ᠠᠢᠢᠯ ᠲᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠣᠷᠢᠯᠳᠠᠳᠠᠢ᠂ [ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠣᠡᠰᠢᠶ ᠠ (ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ) ᠢᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <003-1-06-g> bükü ulus-un kötelbüri-yin talabur-i ǰalan-u ayil-tur bayiγulqu ǰoriltatai. [ǰegün muǰi-yin qonsiy-a (qorsiy-a)-yin nökür-eče iregsen čimege] <003-1-06-y>ジャランアイル=扎欄屯を全国運動場の建設候補地に［興安東省社友文］ <003-1-07-m> ᠭᠦᠢ ᠹᠦ᠋ ᠠᠪᠣᠭᠠᠢ ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠡᠴᠡ ᠨᠥᠭ᠍ᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <003-1-07-g> güi fü abuγai nasun-ača nögčigsen anu (inü). [qayilar-un čimege] <003-1-07-y>貴福氏逝去［ハイラル=海拉爾発］ <003-1-08-m> ᠪᠠᠯᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠪᠥᠯᠬᠦᠮ ᠤᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠰᠢᠳᠭᠡᠬᠦ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠨᠡᠢᠢᠰᠯᠡᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <003-1-08-g> balm-a-yin šasin bülküm-ün kereg sitkekü γaǰar-i sin-e neyislel-dür bayiγuluγsan anu. [següder bui] <003-1-08-y>ラマ教宗団が新京に事務所を設立（写真） <003-1-09-m> ᠲᠠᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠹᠦᠷᠠᠨᠽᠢ (ᠹᠷᠠᠨᠼᠢ) ᠢᠢᠨ ᠬᠠᠮᠢᠶᠠᠳᠠᠢ ᠡᠨᠡᠳᠬᠡᠭ ᠢ ᠡᠶᠡᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠬᠣᠷᠠᠯ ᠢ ᠪᠥᠳᠦᠭᠡᠭ᠍ᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <003-1-09-g> tai ulus kiged fürandsi (frandsi)-yin qamiyatai enedkeg-i eyedegülkü qural-i bütügegsen anu (inü). <003-1-09-y>タイと仏領インドシナが条約締結交渉 <003-2-01-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠣᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠢᠨᠠᠨ ᠵᠥᠪᠯᠠᠯᠳᠤᠬᠦ ᠲᠥᠰᠢᠮᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <003-2-01-g> mongγul arad-un amidural-i sayiǰiraγulqu qural-un kinan ǰöbleldükü tüsimed-ün qural-i negegegsen anu (inü). <003-2-01-y>蒙民厚生会協議委員会を開催 <003-2-02-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠣᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠨᠭ᠍ᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠵᠢᠯ ᠦᠢᠯᠡᠰ ᠢ ᠶᠠᠪᠣᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠪᠣᠳᠤᠯᠭ ᠠ᠂ <003-2-02-g> mongγul arad-un amidural-i sayiǰiraγulqu qural-un engke erdemtü-yin naimaduγar on-u aǰil üiles-i yabuγulqu arγ-a bodulγ-a. <003-2-02-y>蒙民厚生会の康徳八年事業計画

22 <003-2-03-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠥᠷᠥᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠵᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠲᠣᠮᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠳᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠷᠠᠯ ᠮᠥᠨ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠡᠪᠴᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠮᠠᠭᠠᠳᠯᠠᠨ ᠶᠠᠪᠣᠭᠤᠯᠬᠤ ᠲᠥᠯᠥᠪᠯᠡᠭᠡ᠂ <003-2-03-g> kingγan emünetü muǰi-yin körüngge-yi badaraγulqu tomilaγsan tusiyaltan-u qural mön ǰil-ün kebčiy-e-yin maγadlan yabuγulqu tölüblege. <003-2-03-y>興安南省の本年度予算計画 <003-2-04-m> ᠢᠷᠡᠭᠡ ᠡᠳᠤᠢ (ᠢᠷᠡᠭᠡᠳᠦᠢ) ᠢᠢᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠠᠮᠤᠷ ᠲᠥᠪᠰᠢᠨ ᠢᠨᠤ ᠤᠯᠠᠮ ᠭᠦᠢᠴᠢᠳ (ᠬᠦᠢᠴᠡᠳ) ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠠᠮᠤᠢ ᠊᠊᠊᠊᠊᠊ ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠣᠷᠣᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠥᠨ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠳᠤᠷ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ ᠢ ᠡᠯᠡᠰᠤᠨ ᠴᠤᠭᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <003-2-04-g> irege edüi (iregedüi)-yin mongγul γaǰar-un amur töbsin inü ulam güičid (güičed) bolqu amui --- kingγan baraγun muǰi-yin γaǰar orun-u čaγdaγči-yin surγaγuli-dur mön ǰil-ün naiman saradur sin-e suruγčid-i elesün čuγlaγulqu anu. [baraγun muǰi-yin qorsiy-a-yin nökür-eče ilegegsen čimege] [següder bui] <003-2-04-y>未来のモンゴルはもっと安全に：興安西省地方警察学校が今年の八月から学生募集（写真）［興安省社友文］ <003-2-05-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠷ ᠠ ᠳᠠᠮᠪᠠᠭ ᠠ (ᠲᠠᠮᠠᠬᠢ) ᠵᠢ ᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭ ᠠ ᠴᠠᠭᠠᠵᠢᠯᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠤ ᠠᠢᠢᠯ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <003-2-05-g> kingγan ǰegün muǰi-dur qar-a dambaγ-a (tamaki)-yi čingγ-a čaγaǰilaqu anu. [ǰalan-u ayil-ača iregsen čimege] <003-2-05-y>興安東省で阿片の取締を強化［ジャランアイル=扎蘭屯発］ <003-2-06-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠢᠶᠡᠷ (ᠪᠠᠷ) ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠢᠨᠵᠸᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <003-2-06-g> mongγul arad-un surγal kömüǰigülel-i surγaγuli-iyar (bar) sayiǰiraγulqui anu. [ǰinǰü muǰi-yin qorsiy-a-yin nökür-eče iregsen čimege] <003-2-06-y>モンゴル人の学校教育を改善する［錦州省社友文］ <003-2-07-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠣᠭᠣᠷᠢᠶ ᠠ ᠡᠴᠢᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <003-2-07-g> kingγan surγal-un qoriyan-u suruγčid nibbun (yapun)-dur toγuriy-a ečikü anu (inü). <003-2-07-y>興安学院の学生らが日本へ観光旅行

23 <003-2-08-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠡᠯ ᠠ ᠮᠣᠵᠢ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠭᠠᠳᠠᠨᠠᠬᠢ ᠲᠥᠷᠪᠡᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠤ ᠰᠤᠷᠬᠤ ᠨᠠᠰᠤ ᠳ᠋ᠤ ᠬᠡᠤᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠲᠣᠭ ᠠ ᠤ (ᠢᠢᠨ) ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠯ᠂ <003-2-08-g> kingγan el-e muǰi kiged muǰi-yin γadanaki dörben qosiγu-u surqu nasu-tu keüked-ün toγ-a-u (yin) iledkel. <003-2-08-y>興安各省と省外四旗の就学児童の統計 <003-3-01-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤ ᠭᠠᠷᠣᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭᠡ᠂ <003-3-01-g> ulus-un čirig (čerig)-i bayičaγaqui-du γaruγsan sayiqan kelelčege. <003-3-01-y>国軍徴兵検査の美談 <003-3-02-m> ᠬᠦᠨᠳᠦ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠡᠬᠡ ᠢᠢᠨ ᠡᠬᠦᠷᠭᠡ ᠬᠥᠪᠡᠬᠦᠳ ᠪᠡᠨ (ᠢᠢᠡᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠣᠷᠣᠭᠤᠯᠣᠶ ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠭᠰᠠᠨ ᠢᠨᠤ (ᠠᠨᠦ)᠂ [ᠬᠣᠢᠢᠳᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <003-3-02-g> kündü čiqula bolqu eke-yin egürge köbegüd-ben (iyen) ulus-un čirig (čerig)-tür oruγuluy-a kemen čirmayiγsan inü (anu). [qoyitu muǰi-yin nökür-ün čimege] <003-3-02-y>重要となる親の責任：子供を国軍に入隊させようと励む［興安北 省友文］ <003-3-03-m> ᠯᠠᠮ ᠠ ᠨᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠢ ᠬᠦᠷᠳᠡᠭᠡᠵᠦ ᠪᠥᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ ᠊᠊᠊᠊᠊᠊ ᠺᠠᠢ ᠯᠦ ᠢᠢᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠠᠯ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠣᠷᠢᠰᠢᠶ ᠠ (ᠬᠤᠷᠰᠢᠢ ᠠ) ᠢᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <003-3-03-g> lam-a-nar-tur sin-e surγal-i kürtegeǰü büküi anu (inü) --- kai

lü-yin mongγul udq-a surγal-un qural. [baraγun muǰi-yin qorisiy-a (qorsiy-a)-yin nökür-eče ilegegsen čimege] [següder bui] <003-3-03-y>開魯蒙文学会、ラマに新教育を伝授する（写真）［西モンゴル社

友文］ <003-3-04-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯᠡᠯ (ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠡᠯ) ᠪᠠ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠭᠠᠪᠢᠶᠠᠳᠠᠢ ᠬᠦᠮᠦᠰ ᠢ ᠮᠠᠭᠳᠠᠵᠦ

ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠬᠦ ᠢᠨᠤ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠬᠣᠢᠢᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠢᠢᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <003-3-04-g> surγal kömüǰilel (kömüǰigülel) ba alban tusiyal-dur γabiyatai

kömüs-i maγtaǰu iletkekü inü. [qorčin ǰegün γarun qoyitu qosiγu-yin köke

tuγ-un nökür-eče iregsen čimege] <003-3-04-y>教育公務への貢献者を表彰［ホルチン=科爾沁左翼後旗の青旗友

文］ <003-3-05-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ ᠠᠶᠠᠯᠭᠤ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠶᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠢ

24 ᠦᠵᠡᠬᠦ ᠬᠣᠷᠠᠯ ᠢ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠨᠡᠢᠢᠰᠯᠡᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠤ᠂ <003-3-05-g> mongγul-un daγuu ayalγu kiged udq-a soyul-un čikilγan (čakilγan) següder-i üǰekü qural-i sin-e neyislel-dür (tür) negegegsen inü. <003-3-05-y>モンゴル歌謡と文化映画観賞会が首都新京で開催 <003-3-06-m> ᠭᠡᠭᠡᠨ ᠮᠠᠮᠠ ᠪᠡᠨ ᠭᠦᠨ ᠠ ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠭᠥᠳᠡᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠬᠠᠭ᠂ <003-3-06-g> gegen mama-ban gün-e bisiregsen ködege-yin nigen mungqaγ. <003-3-06-y>迷信を信ずる田舎のもの知らず <003-3-07-m> ᠬᠥᠯᠥᠨ ᠪᠤᠢᠢᠷ ᠤᠨ ᠥᠨᠳᠥᠷ ᠠᠭᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠢᠯᠡᠷᠡᠨ ᠭᠠᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠣᠢᠢᠳᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <003-3-07-g> kölün boyir-un öndür aγar-tur ulaγan gerel ileren γaruγsan anu. [qoyitu muǰi-yin qorsiy-a-yin nökür-eče iregsen čimege] <003-3-07-y>ホロンブイル=呼倫貝爾の上空で赤い光が出現［興安北省社友文］ <003-3-08-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠢ ᠲᠣᠳᠤᠷᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ [ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <003-3-08-g> següder-i todurqayilaγsan üges. [emünetü muǰi-yin nökür-ün čimege] <003-3-08-y>写真説明［興安南省友文］ <003-4-01-m> ᠤᠰᠤᠨ ᠲᠠᠷᠢᠶ ᠠ ᠢᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠨ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠ᠂ᠬᠣᠨᠢ ᠵᠢ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠨ ᠦᠷᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ (ᠦᠷᠡᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ) ᠪᠡᠷ᠂ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠢ ᠠᠪᠴᠦ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠡᠳᠡᠭᠡᠳ ᠡᠴᠡ ᠵᠢᠭᠠᠨ ᠤᠳᠤᠷᠢᠳᠴᠦ ᠭᠣᠷᠪᠠᠨ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠪᠡᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠳᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <003-4-01-g> usun tariy-a-yi negegen badaraγulqu ba, qoni -yi teǰigen ürǰikülkü (üreǰikülkü)-ber, mongγul ǰalaγus γučin kömün-i abču naran kömün-ü eteged-eče ǰiγan uduridču γurban ǰil-ün quγučaγ-a-bar surγan bolbasuraγulqu anu. [köke qotan-u čimege] <003-4-01-y>水田の開墾と羊の飼育のため、モンゴル青年三十名を日本で三年

間研修させる［フフホト=厚和豪特発］ <003-4-02-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢ ᠵᠠᠮ ᠡᠯᠳᠡᠪ ᠵᠦᠢᠯ ᠤᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ ᠳᠣᠳᠤᠭᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠲᠤᠷ ᠠᠨᠭ᠍ᠬ ᠠ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠳᠠᠷᠤᠮᠠᠯᠠᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <003-4-02-g> edüge-yin mongγul-un uruγsi ǰam eldeb ǰüil-ün temdeglel bičig-i dotuγadu mongγul-tur angq-a terigün udaγ-a darumalan γarγaγsan anu. <003-4-02-y>モンゴルの前進のため西モンゴルでは各種の書物を初めて刊行

25 <003-4-03-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <003-4-03-g> baraγun mongγul-un ǰasaγ-un ordun-dur mongγul udq-a-yin surγal-un bičig-i ǰokiyan γarγaqu anu. <003-4-03-y>西モンゴル政府、モンゴル語書籍を作成中 <003-4-04-m> ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠲᠢᠪ ᠤᠨ ᠡᠷᠳᠡᠨ ᠤ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠡᠨ ᠤ ᠪᠡᠶ ᠠ ᠪᠡᠨ ᠬᠠᠳᠠᠭᠤᠵᠢᠯ ᠪᠣᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <003-4-04-g> ǰegün tib-ün erden-ü erdemten-ü bey-e-ben qadaγuǰil bolγaγsan arγ-a. <003-4-04-y>東亜の賢者たちの健康法 <003-4-05-m> ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <003-4-05-g> ger ǰaγuraki surγal kömüǰigülel. <003-4-05-y>家庭教育 <003-4-06-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠠᠪᠣᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠠ᠂ <003-4-06-g> ungsiγči olan abuγai nar a. <003-4-06-y>読者の皆さんへ <003-4-07-m> ᠭᠠᠰᠢᠭᠤᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠭᠤᠯᠠ᠂ <003-4-07-g> γasiγudaγsan qoyaγula. <003-4-07-y>困った二人 <003-5-01-m> ᠬᠣᠢᠢᠳᠦ ᠵᠢᠯ ᠡᠴᠡ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠳᠦ ᠳ᠋ᠤᠷ᠂ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠲᠥᠮᠡᠨ ᠬᠣᠨᠢ ᠦᠷᠵᠢᠬᠦᠯᠥᠨ (ᠦᠷᠡᠵᠢᠬᠦᠯᠥᠨ) ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠪᠣᠳᠣᠨ ᠲᠣᠭᠳᠠᠭᠠᠵᠦ ᠶᠠᠪᠣᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂ <003-5-01-g> qoyitu ǰil-eče ekilen arban ǰil-ün qoγurundu-dur, ǰirγuγan ǰaγun tömen qoni ürǰigülün (üreǰigülün) nemegdegülkü-ber bodun toγtaγaǰu yabuγulqui anu. <003-5-01-y>来年から十年間で羊を六百万頭に増産 <003-5-02-m> ᠬᠢᠳᠠᠳ ᠤᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠬᠤᠪᠢᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠦᠶᠠᠰ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠮᠣᠷᠢ ᠢᠢᠨ ᠮᠠᠭᠳᠠᠭᠠᠯᠳᠠᠢ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ)᠂ <003-5-02-g> kitad-un kereg qubisqal-un üyes čirig (čerig) mori-yin maγtaγaltai učar (učir). <003-5-02-y>支那事変での軍馬の美談 <003-5-03-m> ᠠᠶᠣᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠤᠷᠠᠳᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢ ᠠᠨᠤ ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠬᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠦᠴᠦᠬᠡᠨ ᠴᠦ ᠠᠶᠣᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ

26 ᠪᠣᠯᠣᠭᠰᠠᠨ ᠤᠴᠢᠷ ᠠᠨᠤ᠂ <003-5-03-g> ayuqui-dur duratai mori anu bayilduqu γaǰar-tur öčüken ču ayuqu ügei boluγsan učir anu. <003-5-03-y>怖がる馬が戦地で怖がらなくなること <003-5-04-m> ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨ ᠨᠡᠬᠦᠷᠠᠰᠤᠨ ᠡᠴᠡ ᠬᠣᠨᠢᠨ ᠤ ᠦᠰᠦᠨ ᠮᠡᠳᠤ ᠭᠠᠷᠬᠤ ᠠᠨᠤ ᠭᠠᠢᠢᠬᠠᠯᠳᠠᠢ ᠣᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ) ᠬᠡᠮᠡᠪᠠᠰᠤ ᠪᠣᠯᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂ <003-5-04-g> čilaγun negüresün-eče qonin-u üsün metü γarqu anu γayiqaltai učar (učir) kemebesü bolqui anu. <003-5-04-y>石炭から羊の毛のようなものを取り出す <003-5-05-m> ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠠᠢᠢᠮᠠᠭ ᠵᠦᠢᠯ᠂ <003-5-05-g>morin-u ayimaγ ǰüil. <003-5-05-y>馬の種類 <003-5-06-m> ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠣᠢ ᠪᠢᠯᠢᠭ᠂ <003-5-06-g> morin-u oi bilig. <003-5-06-y>馬の知恵 <003-5-07-m> 〈ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ〉 ᠰᠢᠨ ᠠ ᠵᠠᠮ᠂ [ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠥᠰᠥᠨᠥᠭ] <003-5-07-g> <edüge-yin üliger> sin-e ǰam. [udq-a uran-u küsünüg] <003-5-07-y>〈現代の物語〉新しい道［文芸欄］ <003-5-08-m> ᠪᠣᠰᠴᠦ ᠬᠦᠴᠦᠯᠠᠵᠡᠬᠡᠶ ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠳᠠᠭᠤᠤᠯᠠᠯ᠂ <003-5-08-g> bosču küčülaǰegey-e kemekü daγuulal. <003-5-08-y>立ち上がれ <003-5-09-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ᠂ <003-5-09-g> qabur. <003-5-09-y>春 <003-6-01-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠬᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠨ᠂ <003-6-01-g> surγal kömüǰigülel kiged mongγul arad uγsaγatan. <003-6-01-y>教育とモンゴル民族 <003-6-02-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠯᠠᠮᠠ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠳᠠᠭᠤᠨ (ᠰᠤᠷᠳᠠᠬᠤᠨ) ᠢ ᠰᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <003-6-02-g> mongγul-un lama-yin surtaγun (surtaqun)-i sanaγulqu anu.

27 <003-6-02-y>モンゴル仏教について <003-6-03-m> ᠱᠠᠨᠭ᠍ᠨᠠᠯᠭ ᠠ ᠪᠡᠷ ᠡᠯᠡᠰᠤᠨ ᠴᠤᠭᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <003-6-03-g> šangnalγ-a-bar elesün čuγlaγulqu ger-eče medegülkü anu (inü). <003-6-03-y>賞金徴募室より <003-6-04-m> ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠬᠦ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠬᠥᠷᠥᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠵᠢ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠬᠤ ᠮᠠᠭᠤ ᠳᠠᠳᠭᠠᠯ (ᠲᠠᠳᠬᠠᠯ) ᠢ ᠳᠡᠪᠴᠢᠯᠳᠠᠢ᠂ <003-6-04-g> sedkil küčün nigetkü ügei-ber ger-ün körüngge-yi qubiyaqu maγu dadγal (dadqal)-i tebčiltei. <003-6-04-y>心を一つにし財産を守ろう <003-6-05-m> ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠨᠤᠳᠤᠭ ᠢ ᠨᠡᠮᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <003-6-05-g> qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-dur ǰirγuγan nutuγ-i nemeǰü bayiγuluγsan anu. <003-6-05-y>ホルチン=科爾沁左翼中旗に六つの地域を増設 <003-7-01-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠵᠦ ᠦᠵᠡᠨ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ᠂ <003-7-01-g> nibbun (yapun)-i surbulǰilaǰu üǰen bayičaγaγsan temdeglel. <003-7-01-y>日本視察記 <003-7-02-m> ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <003-7-02-g> beleglekü üges. <003-7-02-y>祝辞 <003-7-03-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠲᠣᠭᠣᠷᠢᠨ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠦᠴᠦᠬᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <003-7-03-g> mongγul γaǰar-i toγurin üǰegsen öčüken sanal. <003-7-03-y>モンゴルを見学した感想 <003-7-04-m> ᠲᠤᠰ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠡᠴᠡ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠵᠦᠢᠯ᠂ <003-7-04-g> tus sedkül-ün qorsiy-a-ača medegülkü ǰüil. <003-7-04-y>当社からの告知 <003-7-05-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [1] <003-7-05-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčekü üge-yi tayilburilaqu. [1]

28 <003-7-05-y>日蒙会話解説［一］ <003-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠥᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <003-8-01-g> keüked-ün köke tuγ． <003-8-01-y>児童青旗 <003-8-02-m> ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ᠂ <003-8-02-g> beleglekü üge． <003-8-02-y>祝辞 <003-8-03-m> ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠯᠳᠠᠢ ᠨᠠᠭᠠᠳᠤᠮ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <003-8-03-g> ködege-yin γaǰar-tur kögǰiltei naγadum-i kigsen anu (inü). <003-8-03-y>田舎で演芸会を開催 <003-8-04-m> 〈ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ〉 ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠵᠢᠯ ᠪᠥᠭᠡᠳ ᠲᠡᠮᠡᠭᠡ᠂ <003-8-04-g> <baγ-a üliger> arban qoyar ǰil böged temege. <003-8-04-y>十二支と駱駝（物語） <003-8-05-m> ᠣᠳᠣᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠶᠠᠭᠠᠬᠢᠨ ᠰᠥᠨᠢ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠳᠡᠬᠦ ᠠᠵᠢ (ᠠᠵᠠᠢ)？ <003-8-05-g> odun bolbasu yaγakin söni üǰegdekü aǰi (aǰai)? <003-8-05-y>どうして夜星が見えるのか？ <003-8-06-m> ᠢᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠶᠠᠮᠪᠠᠷ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠠᠵᠢ (ᠠᠵᠠᠢ)᠂ ᠰᠢᠨᠭ᠍ᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠤᠴᠢᠷ ᠢ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠢᠨᠤ᠂ <003-8-06-g> idegsen yaγum-a yambar bolqu aǰi (aǰai), singgegekü učir-i kelelčigsen (kelelčegsen) inü. <003-8-06-y>食べたものはどうなる：消化について <003-8-07-m> ᠮᠠᠭᠠᠳᠯᠠᠨ ᠬᠢᠨᠠᠬᠤ ᠬᠥᠰᠥᠨᠥᠭ᠂ <003-8-07-g> maγadlan kinaqu küsünüg. <003-8-07-y>みんなで考えよう <003-8-08-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠡᠮᠴᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ᠂ <003-8-08-g> keüked-ün emči-yin qoriy-a. <003-8-08-y>児童病院

29 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <004-1-00-m> ᠲᠦᠷᠪᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠠ᠂ <004-1-00-g> dörbedüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u dörben sarayin doluγan-u edür-e. <004-1-00-y>青旗 第四期 康徳八年（一九四一）四月七日 <004-1-01-m> ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠳᠠ ᠪᠤᠳᠠᠰ ᠢ ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠤᠴᠢᠷ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠳ᠋ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠨᠡᠷ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <004-1-01-g> tariyalang-un γarulta bodas-i nemegdegülkü ucir-dur muji-yin ded daruγ-a nar qural jöblel-i negegegsen anu (inü). <004-1-01-y>農産物の増産に関して副省長らが会議を開催 <004-1-02-m> ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ) ᠥᠭᠡ᠂ [ᠭᠠᠷ ᠪᠢᠴᠢᠮᠡᠯ᠂ ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <004-1-02-g> belgelekü (beleglekü) üge. [γar bičimel, següder bui] <004-1-02-y>祝辞（書、写真） <004-1-03-m> ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ᠂ <004-1-03-g> belgelekü (beleglekü) üge. <004-1-03-y>祝辞 <004-1-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠶᠡᠷᠥᠨᠭ᠍ᠭᠡᠢ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠰᠠᠢᠢᠳ ᠢ ᠰᠤᠯᠢᠵᠦ ᠬᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠲᠣᠬᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <004-1-04-g> nibbun (yapun)-u yerüngkei yamun-u sayid-i soliǰu qalaγsan

anu. [tokiyuu (toukyo)-yin čimege] <004-1-04-y>日本の総理大臣が交代［東京発］ <004-1-05-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠡᠴᠡ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠳ᠋ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦᠨ ᠤ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠦᠵᠡᠨ ᠰᠤᠷᠠᠯᠴᠢᠬᠤ

(ᠰᠤᠷᠠᠯᠴᠠᠬᠤ) ᠪᠥᠯᠬᠦᠮ ᠡᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <004-1-05-g> baraγun mongγul-ača nibbun (yapun)-dur ed kereglegün-ü

bayidal-i üǰen suralčiqu (suralčaqu) bülküm ečigsen anu (inü). <004-1-05-y>西モンゴル視察団、日本訪問 <004-1-06-m> ᠲᠠᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠷᠳᠠᠭᠤᠨ (ᠰᠤᠷᠳᠠᠬᠤᠨ) ᠤ ᠵᠤᠷᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠡᠳ᠋ ᠶᠡᠬᠡ ᠰᠠᠢᠢᠳ ᠰᠢᠨ

30 ᠵᠢᠨᠭ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <004-1-06-g> tai ulus-un udq-a surtaγun (surtaqun)-u ǰurγan-u ded yeke sayid sin ǰing-dür iregsen anu (inü). <004-1-06-y>タイ国の文部省副大臣が新京を訪問 <004-1-07-m> ᠠᠽᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠲᠣᠬᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠳᠤᠷ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠲᠣᠬᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <004-1-07-g> adsiy-a-yi manduγulqu morin-u qural-i tokiyuu (toukyo)-tur negegegsen anu (inü). [tokiyuu (toukyo)-yin čimege] <004-1-07-y>興亜のため馬に関する会合を東京で開催［東京発］ <004-1-08-m> ᠮᠠᠽ ᠤᠺᠠ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠭᠠᠳᠠᠭᠰᠢ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠬᠤ ᠰᠠᠢᠢᠳ᠂ ᠢᠳᠠᠷᠢᠶ ᠠ (ᠢᠲ᠋ᠠᠯᠢ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠡᠷᠢᠬᠦᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠰᠠᠢᠢᠳ ᠮᠦᠰᠦᠷᠢᠨᠢ ᠯᠤᠭ ᠠ ᠠᠭᠤᠯᠵᠢᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠠᠭᠤᠯᠵᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠢᠳᠠᠷᠢᠶ ᠠ (ᠢᠲ᠋ᠠᠯᠢ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠨᠡᠢᠢᠰᠯᠡᠯ ᠷᠤᠮᠠ ᠬᠤᠳᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <004-1-08-g> mads oka kemekü nibbun (yapun)-u γadaγsi qarilčaqu sayid, itariy-a (itali) ulus-un terigülegči sayid müsürini luγ-a aγulǰin kelelčigsen anu (aγulǰan kelelčegsen inü). [itariy-a (itali) ulus-un neyislel roma qotan-u čimege] <004-1-08-y>松岡外務大臣と伊首相ムッソリーニが会談［ローマ発］ <004-1-09-m> ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠪᠦᠮ ᠤᠨ (ᠪᠤᠮᠠᠨ) ᠲᠥᠬᠦᠷᠢᠭ ᠵᠣᠭᠤᠰ ᠬᠠᠳᠠᠬᠯᠠᠬᠤ (ᠬᠠᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ) ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠪᠥᠳᠤᠭᠡᠳ᠂

ᠲᠤᠰ ᠵᠢᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠦᠮ (ᠪᠤᠮ) ᠲᠥᠬᠦᠷᠢᠭ ᠵᠣᠭᠤᠰ ᠬᠠᠳᠠᠭᠯᠠᠬᠤ (ᠬᠠᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ) ᠪᠡᠷ ᠵᠤᠷᠢᠯᠳᠠ ᠪᠣᠯᠭᠠᠵᠦ

ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <004-1-09-g> naiman büm-ün (boman) tögürig ǰoγus qadaγlaqu

(qadaγalaqu) γabiy-a bütüged, tus ǰil-dür arban nigen büm (bom) tögürig

ǰoγus qadaγlaqu (qadaγalaqu)-bar ǰorilta bolγaǰu bayiqu anu. <004-1-09-y>貯蓄額八十億円に到達、今年は百十億円を目標とす <004-1-10-m> ᠮᠠᠽ ᠤᠺᠠ ᠭᠠᠳᠠᠭᠠᠳᠤ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠡᠷᠢᠬᠦᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠰᠠᠢᠢᠳ ᠷᠤᠮᠠ ᠶᠢᠨ ᠵᠦᠭ ᠮᠣᠷᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠢᠢᠷᠤᠷᠢᠨ (ᠪᠧᠷᠯᠢᠨ) ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <004-1-10-g> mads oka γadaγadu yabudal-un terigülegči sayid roma-yin ǰüg mordaγsan anu.[bayirurin (berlin)-ü čimege] <004-1-10-y>松岡外務大臣がローマへ［ベルリン発］ <004-1-11-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠳᠠᠨ ᠢ ᠰᠣᠯᠢᠵᠦ ᠥᠭᠡᠷᠳᠡᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

31 <004-1-11-g> kingγan emünetü muǰi-yin yamun-u tusiyaltan-i soliǰu ögertegülügsen anu (inü). [wang-un söm-e-yin čimege] <004-1-11-y>興安南省の役員を更迭［王爺廟発］ <004-1-12-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠳᠠᠢᠢᠯᠠᠨ (ᠲᠠᠢᠢᠯᠦᠨ) ᠴᠣᠬᠢᠬᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠥᠪ (ᠡᠪ) ᠬᠠᠮᠳᠤ ᠨᠠᠮ ᠤᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠵᠠᠮ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠰᠥᠨᠦᠬᠦ ᠡᠳᠦᠷ ᠣᠢᠢᠷᠠᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠃ <004-1-12-g> nibbun (yapun) mongγul čirig (čerig)-ün deyilen (deyilün) čokiqu-dur öb (eb) qamtu nam-un naiman ǰam-un čirig (čerig) sönükü edür oyiratuγsan anu. <004-1-12-y>日本・モンゴル軍の打撃を受け共産党八路軍の消滅が間近に <004-1-13-m> ᠵᠢᠶᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠡᠢ ᠱᠢ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠥᠪ (ᠡᠪ) ᠬᠠᠮᠳᠤ ᠨᠠᠮ ᠤᠨ ᠬᠣᠭᠤᠷᠤᠨᠳᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠷᠬᠡ ᠰᠦᠷ ᠢ ᠪᠤᠯᠢᠶᠠᠯᠳᠤᠨ ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠬᠦᠴᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <004-1-13-g> ǰiyang ǰiyei ši kiged dumdadu ulus-un öb (eb) qamtu nam-un qoγurundu-dur erke sür-i buliyaldun bayilduγan küčü bayiqu anu. <004-1-13-y>蔣介石と共産党の権力闘争 <004-2-01-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠨ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠳᠣᠪᠴᠢᠶ ᠠ᠃ <004-2-01-g> kingγan emünetü muǰi-yin mongγul-i negegen badaraγulqu

čiqula tobčiy-a. <004-2-01-y>興安南省のモンゴル開発要項 <004-2-02-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠢ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠯᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <004-2-02-g> man-u mongγul-un ǰalaγus-i kičiyelgekü anu (inü). [següder

bui] <004-2-02-y>我がモンゴルの若者へ（写真） <004-2-03-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠬᠤᠳᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ] <004-2-03-g> següder-ün tayilburi. [qayilar qotan-u qorsiy-a-yin nökür-eče

ilegegsen següder] <004-2-03-y>写真説明［ハイラル=海拉爾市社友文］ <004-2-04-m> ᠲᠥᠷᠪᠡᠳ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ ᠤ ᠬᠠᠷ ᠠ ᠲᠠᠮᠪᠠᠭ ᠠ (ᠲᠠᠮᠡᠬᠢ) ᠵᠢ ᠴᠠᠭᠠᠵᠢᠯᠠᠨ (ᠴᠠᠭᠠᠵᠠᠯᠠᠨ) ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠬᠤ

ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ) ᠢ ᠨᠢᠭᠳᠠᠯᠠᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠤ᠂ [ᠲᠠᠢ ᠺᠠᠨᠭ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <004-2-04-g> dörbed qosiγu-u qar-a dambaγ-a (tamaki)-yi čaγaǰilan (čaγaǰalan) ǰoγsuγaqu učar (učir)-i niγtalaqu qural-i negegegsen inü. [tai

32 kang-ača iregsen čimege] <004-2-04-y>ドルベト=四子王旗で阿片を禁止会議を開催［泰康発］ <004-2-05-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠡᠯ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠶᠤᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠳᠠᠬᠤ ᠠᠵᠢᠯ ᠦᠢᠯᠡᠰ ᠢ ᠦᠨᠡᠨᠴᠢᠯᠡᠨ ᠦᠢᠯᠡᠳᠳᠦᠬᠦ ᠪᠣᠳᠤᠮᠤᠭᠯᠠᠯ᠂ <004-2-05-g> mongγul arad-un amidural-i sayiǰiraγulqu qural-un surγal kömüǰikülel udq-a soyul-dur qolbuγdaqu aǰil üiles-i ünenčilen üileddükü bodumuγlal. <004-2-05-y>蒙民厚生会の教育文化に関する事業実施案 <004-2-06-m> ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠤᠮᠤ ᠶᠢᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <004-2-06-g> qaγučin barγu qosiγun-dur somu-yin yamun bayiγuluγsan anu. <004-2-06-y>ホーチン・バルガ=陳巴爾虎旗に弾薬庫を建設 <004-2-07-m> ᠯᠤᠨᠭ ᠵᠢᠶᠡᠨᠭ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠯᠢ ᠴᠦᠸᠠᠨ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠰᠢᠶᠠᠨ ᠳ᠋ᠤ ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠵᠢ ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠬᠤ (ᠠᠷᠠᠯᠵᠠᠬᠤ) ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠯᠤᠨᠭ ᠵᠢᠶᠡᠨᠭ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <004-2-07-g> lüng ǰiyang muǰi-yin li čüwan kemekü siyan-du mal teǰigebüri-yi aralǰiqu (aralǰaqu) γaǰar-i bayiγuluγsan anu. [lüng ǰiyang

muǰi-yin köke tuγ-un nökür-ün čimege] <004-2-07-y>竜江省醴泉県で家畜売買所を建設［竜江省青旗社友文］ <004-2-08-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠨ ᠲᠡᠯᠭᠡᠷᠡᠬᠦᠯᠬᠦᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ᠂ ᠪᠠᠶᠠᠨᠳᠠᠯ ᠠ ᠶᠢᠨ

ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠠᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠵᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠥᠨᠳᠦᠷ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠵᠢ ᠬᠠᠯᠤᠨ (ᠬᠠᠯᠠᠨ) ᠥᠭᠡᠷᠡᠳᠡᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <004-2-08-g> mongγul-un surγal kömüǰigülel-i badaraγulun

telgeregülküi-yin tula, bayantal-a-yin tariyalang-un aǰil-un surγaγuli-yi

ulus-un arad-un öndür ǰerge-yin surγaγuli-yi qalun (qalan) ögertegülügsen

anu (inü). [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u čimege] <004-2-08-y>モンゴルの教育発展のため、バヤンタラ=巴彦塔拉農務学校を国

民高等学校と改称［ホルチン=科爾沁左翼中旗発］ <004-2-09-m> ᠵᠢᠨ ᠵᠸᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠵᠠᠬᠢᠷᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠡᠬᠡᠯᠢ ᠰᠢᠶᠠᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠥᠪᠳᠡᠯ ᠢ

ᠲᠤᠯᠤᠨ (ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ) ᠤ ᠡᠳᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠢᠨ ᠵᠸᠤ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <004-2-09-g> ǰin ǰü muǰi-yin ǰakiruγan-u ǰegeli siyan qosiγun-u daruγ-a-yin

33 qural ǰöbdel-i dolun (doluγan)-u edür-eče ekilen negegen yabuγulqu anu. [ǰin ǰü-yin köke tuγ-un nökür-ün čimege] <004-2-09-y>錦洲省の県長旗長の会議を七日から開催［錦州省友文］ <004-3-01-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠣᠢᠢᠳᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ ᠤ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠹᠢᠨᠭ᠍ᠹᠦ᠋ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠪᠥᠳᠤᠮᠵᠢ᠂ ᠶᠡᠬᠡ ᠰᠦᠢᠳᠭᠡᠯ ᠭᠠᠷᠭᠠᠵᠦ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ ᠲᠠᠷᠤᠮᠯᠠᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <004-3-01-g> kingγan qoyitu muǰi-yin qaγučin barγu qosiγu-u daruγ-a fingfü abuγai-yin γabiy-a bütümǰi, yeke süidkel γarγaǰu mongγul udq-a-yin sayin bičig-i darumlan γarγaγsan anu. <004-3-01-y>興安北省ホーチン・バルガ=陳巴爾虎旗旗長ビンフ氏の功績 <004-3-02-m> ᠪᠡᠶ ᠠ ᠥᠨᠭ᠍ᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠬᠥᠷᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠦᠢ ᠹᠦ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠨᠳᠠᠷ ᠢ ᠣᠷᠤᠰᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <004-3-02-> bey-e önggeregsen nigedüger γabiy-a temdeg kürtegsen küi fü abuγai-yin čindar-i orusiγulqu yosulal-i kigsen anu (inü). <004-3-02-y>一等勲章を受章したグイフ氏の葬儀 <004-3-03-m> ᠰᠢᠨ ᠠ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠦᠨᠳᠤᠰᠦᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ᠂ ᠮᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠵᠢᠯ ᠦᠢᠯᠡᠳᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ [ᠮᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠤᠨ ᠲᠡᠨᠳᠡᠬᠢ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <004-3-03-g> sin-e mongγul-i bayiγulqu ündüsün γaǰar, manǰuur-un

mongγul arad-un aǰil üiledbüri-yin surγaγuli. [manǰuur-un tendeki

sedkül-ün nökür-eče iregsen čimege] [següder bui] <004-3-03-y>新モンゴル建設の基地、マンジョール=満洲里の蒙民工業学校（写

真）［マンジョール=満洲里社友文］ <004-3-04-m> ᠲᠠᠪᠢᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠨᠠᠰᠤᠳᠠᠢ ᠬᠥᠭ᠍ᠰᠢᠨ ᠡᠪᠦᠭᠡᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠣᠷᠤᠬᠤ ᠰᠠᠨᠠᠭ ᠠ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ

ᠤᠴᠡᠷ (ᠤᠴᠢᠷ)᠂ [ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <004-3-04-g> tabin ǰirγuγan nasutai kögsin ebügen čirig (čerig)-tür oruqu

sanaγ-a kögǰigsen učar (učir). [emünetü muǰi-yin nökür-ün čimege] <004-3-04-y>五十六歳の老人が入隊を希望［興安南省友文］ <004-3-05-m> ᠬᠡᠨ ᠡᠴᠡ ᠴᠦ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯᠳᠡᠢ ᠪᠢᠰᠢᠦ᠂ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠠᠨᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ

ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠪᠢᠨ ᠲᠥᠬᠦᠷᠢᠭ ᠥᠭ᠍ᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠥ᠂ <004-3-05-g> ken-eče ču qalaγun sedkiltei bisiü, nibbun (yapun) baγsi anu

mongγul suruγčid-dur ǰaγun tabin tögürig öggügsen inü. <004-3-05-y>熱心な日本人の先生がモンゴル学生に百五十円を寄付

34 <004-3-06-m> ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠬᠣᠳᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠢᠨ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ)᠂ ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠡᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠭ ᠠ ᠵᠣᠷᠢᠯᠳᠠ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <004-3-06-g> qarbin qota-yin sonin učar (učir), köke ger-i bayiγuluγsan sanaγ-a ǰorilta. [següder bui] <004-3-06-y>ハルビン=哈爾浜市に青い家を造った目的（写真） <004-3-07-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠬᠢᠶᠦᠦᠳᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢ ᠤᠨᠭ ᠢᠨᠭ ᠰᠥᠮ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ ᠮᠢᠨᠥ ᠨᠠᠰᠤᠳᠠᠢ ᠡᠬᠡ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ ᠨᠣᠮ ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠵᠤ ᠥᠭ᠍ᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <004-3-07-g> nibbun (yapun)-u kiyuutu-yin či ung ing söm-e-dür suruγči minü nasutai eke-yin tula nom ungsiǰu öggügsen. [següder bui] <004-3-07-y>日本の京都知恩院の学生が高齢の母に読経（写真） <004-4-01-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <004-4-01-g> baraγun mongγul-un čimege-yin küsünüg. <004-4-01-y>西モンゴル情報欄 <004-4-02-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠳᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠥᠭᠡᠳ ᠴᠢᠭᠢᠷᠠᠭ ᠪᠠᠭᠠᠳᠤᠷ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ ᠢᠨᠤ᠂ <004-4-02-g> köke qota-dur ǰalaγus-un bolbasural-un γaǰar-i bayiγuluγsan

böged čikiraγ baγatur mongγul-un ǰalaγus-i surγan kömüǰigülkü inü. <004-4-02-y>フフホト=厚和豪特に青年訓練所を建設しモンゴル青年を育成 <004-4-03-m> ᠥᠷᠳᠡᠭᠡ ᠥᠨᠭ᠍ᠭᠡᠷᠡᠬᠦ ᠦᠶᠡᠰ ᠤᠭᠳᠤᠨ ᠢᠷᠡᠭᠡᠳ ᠨᠢᠭᠤᠷ ᠤᠴᠢᠷᠠᠵᠦ (ᠤᠴᠠᠷᠠᠵᠦ) ᠲᠠᠷᠤᠢ

ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠴᠢᠬᠦ ᠵᠢ ᠭᠤᠶᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <004-4-03-g> örtege önggerekü üyes uγtun ireged niγur učiraǰu (učaraǰu) darui mongγul-dur ečikü-yi γuyuγsan anu. [baraγun mongγul-un köke

tuγ-un nökür-ün čimege] <004-4-03-y>駅で出会った日本人がモンゴルに行きたいと懇願［西モンゴル青

旗社友文］ <004-4-04-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠣᠷᠤᠶ ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠭ᠍ᠴᠢᠳ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠵᠢ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠭᠤᠯᠳᠠᠯ ᠠ᠃ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠳᠠ ᠶᠢᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <004-4-04-g> surγaγuli-dur oruy-a kemegčid surγaγuli-yi bayarlaγultal-a. [köke qota-yin čimege] <004-4-04-y>入学者が殺到し学校側が大喜び［フフホト=厚和豪特発］

35 <004-4-05-m> ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠬᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <004-4-05-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <004-4-05-y>健康、家庭及び修身欄 <004-4-06-m> ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠲᠢᠪ ᠤᠨ ᠡᠷᠲᠡᠨ ᠤ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠡᠨ ᠤ ᠪᠡᠶ ᠠ ᠪᠡᠨ ᠬᠠᠳᠠᠭᠤᠵᠢᠯ ᠪᠣᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [2] <004-4-06-g> ǰegün tib-ün erten-ü erdemten-ü bey-e-ben qadaγuǰil bolγaγsan arγ-a. [2] <004-4-06-y>東亜の賢者たちの健康法［二］ <004-4-07-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠢ ᠳᠠᠬᠢᠨ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠶ ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠪᠡᠰᠦ᠂ ᠤᠷᠢᠳᠴᠢᠯᠠᠨ ᠲᠡᠬᠦᠨᠳᠦᠷ ᠬᠣᠣᠷ ᠪᠣᠯᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠤ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦ ᠵᠢ ᠤᠰᠠᠳᠭᠠᠨ (ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠨ) ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠬᠤ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠳᠠᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <004-4-07-g> mongγul uγsaγatan arad-i dakin sayiǰiraγuluy-a kemebesü, uridčilan tegündür qour bolǰu bayiqu ebedčin-ü ündüsü-yi usadγan (usadqan) arilγaqu keregtei anu (inü). <004-4-07-y>モンゴル民族の復興を妨げるモノを取り除こう <004-4-08-m> ᠤᠷᠤᠭ ᠪᠣᠯᠤᠯᠴᠢᠬᠤᠢ (ᠪᠣᠯᠤᠯᠴᠠᠬᠤᠢ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠢᠳᠡᠭᠡᠯ᠂ <004-4-08-g> uruγ bolulčiqui-dur buruγu itegel. <004-4-08-y>結婚の思い違い <004-4-09-m> ᠬᠡᠷ ᠲᠢᠨᠭ᠍ᠬᠢᠮ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠲᠡᠯᠭᠡᠷᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <004-4-09-g> ger tingkim-un surγal kömüǰigülel-i telgeregülkü anu (inü). [següder bui] <004-4-09-y>家庭教育を広めよう（写真） <004-4-10-m> ᠴᠢᠬᠢᠷᠠᠭ ᠪᠡᠶ ᠠ ᠲᠠᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠡᠶ ᠠ ᠨᠢᠭᠡ ᠭᠡᠷ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭᠡᠯ (ᠴᠡᠩᠭᠡᠯ) ᠮᠥᠨ ᠠ᠂ <004-4-10-g> čikiraγ bey-e tai bolbal-a nigen bey-e nige ger-yin činggel

(čenggel) mön-e. <004-4-10-y>健康は一家の幸せ <004-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <004-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <004-5-01-y>家畜欄 <004-5-02-m> ᠮᠣᠷᠢ (ᠮᠤᠷᠢᠨ) ᠤ ᠰᠠᠢᠢᠵᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠴᠢᠷ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <004-5-02-g> mori (morin)-u sayiǰraγsan učir. [ǰiruγ bui]

36 <004-5-02-y>馬の改良（絵） <004-5-03-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠵᠢ ᠪᠤᠷᠳᠤᠬᠤ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠵᠢ ᠣᠷᠭᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠢᠯᠡᠬᠡᠬᠦ ᠢᠨᠦ᠂ [ᠲᠤᠤᠬᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <004-5-03-g> mal teǰigebüri-yi burduqu yaγum-a-yi urγuγulqu-bar manǰu-dur ilegekü inü. [toukiyuu (toukyo)-yin čimege] <004-5-03-y>家畜の飼料を輸入するため満洲へ［東京発］ <004-5-04-m> ᠣᠯᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠭᠠᠷ ᠢᠶᠡᠷ ᠣᠨᠴᠤᠭᠠᠢ (ᠣᠨᠴᠠᠭᠠᠢ) ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠨᠣᠭᠤᠭᠠᠨ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠢᠨᠦ (ᠠᠨᠦ)᠂ <004-5-04-g> olan kömün-ü γar-iyar ončuγai (ončaγai) mongγul-un γaǰar-i noγuγan bolγaqu inü (anu). <004-5-04-y>多くの人の手でモンゴル地域を青く染めよう <004-5-05-m> ᠡᠨᠡ ᠵᠢᠯ ᠡᠴᠡ ᠬᠤᠢᠢᠰᠢ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠡᠳᠦᠷ ᠢ ᠮᠣᠷᠢ ᠬᠠᠢᠢᠷᠯᠠᠬᠤ ᠡᠳᠦᠷ ᠪᠣᠯᠭᠠᠵᠦ ᠲᠣᠭᠳᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <004-5-05-g> ene ǰil-eče qoyisi tabun sarayin nigen-ü edür-i mori qayirlaqu edür bolγaǰu toγtaγaγsan anu. <004-5-05-y>今年から五月一日を馬の日と定める <004-5-06-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <004-5-06-g> udq-a uran-u küsünüg. <004-5-06-y>文芸欄 <004-5-07-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠵᠠᠮ᠂ [2] <004-5-07-g> edüge-yin üliger, sin-e ǰam. [2] <004-5-07-y>今時の話、新しい道［二］ <004-6-01-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠶᠣᠰᠤᠨ ᠢ ᠲᠣᠳᠠᠳᠬᠠᠭᠴᠢ (ᠲᠤᠳᠤᠳᠬᠠᠭᠴᠢ) ᠲᠣᠯᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠂ <004-6-01-g> mongγul üsüg-ün γoul yosun-i todadqaγči (todudqaγči) toli

bičig. <004-6-01-y>モンゴル語の辞書 <004-6-02-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠢ ᠬᠥᠨᠳᠦᠳᠭᠡᠬᠦ ᠲᠠᠭᠤ (ᠲᠠᠭᠤᠦ)᠂ <004-6-02-g> köke tuγ sedkül-i kündüdkekü daγu (daγuu). <004-6-02-y>青旗紙を敬う歌

37 <004-6-03-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <004-6-03-g> köke tuγ. <004-6-03-y>青旗 <004-7-01-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <004-7-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <004-7-01-y>読者寄稿欄 <004-7-02-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ᠂ <004-7-02-g> ulus-un čirig (čerig) kiged mongγul arad uγsaγ-a. <004-7-02-y>国軍とモンゴル民族 <004-7-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <004-7-03-g> nibbun (yapun)-u tariyalang-un bayidal-i bayičaγan üǰegsen sanal. <004-7-03-y>日本の農業を視察 <004-7-04-m> ᠦᠨᠡᠭᠡ ᠢᠮᠠᠭ ᠠ ᠯᠤᠭ ᠠ᠂ <004-7-04-g> ünege imaγ-a luγ-a. <004-7-04-y>狐と山羊 <004-7-05-m> ᠬᠢᠵᠠᠭᠠᠷ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠤ᠂ <004-7-05-g> kiǰaγar-i qamaγalaqu čirig (čerig)-ün daγuu. <004-7-05-y>国境部隊の歌 <004-7-06-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤ (ᠲᠠᠭᠤᠦ)᠂ <004-7-06-g> kingγan čirig (čerig)-ün daγu (daγuu). <004-7-06-y>興安軍の歌 <004-7-07-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <004-7-07-g> ǰiruγ-un tayilburi. <004-7-07-y>絵の説明 <004-7-08-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [2] <004-7-08-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčekü üge-yi tayilburilaqu. [2] <004-7-08-y>日蒙会話解説［二］

38 <004-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <004-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <004-8-01-y>児童青旗 <004-8-02-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠳ᠋ᠦ ᠮᠠᠰᠢ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠺᠤᠮᠤᠨ 《ᠴᠠᠷᠰᠦ ᠮᠤᠳᠤ》 ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠷᠳᠦ ᠵᠢ ᠪᠤᠯᠪᠠᠯ ᠠ ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠬᠦᠪᠡᠬᠦᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <004-8-02-g> baγ-a üliger, edüge-yin yirtinčü-dü masi čiqula bolqu komun {čarsu modu}-yin kürdü-yi bolbal-a ečige köbegün qoyar ekilen γarγaγsan anu. <004-8-02-y>今必要とされている櫟の車輪を親子が始めた（小話） <004-8-03-m> ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠵᠤᠷᠭᠠᠨ ᠤ ᠣᠷᠴᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠭᠴᠢ ᠲᠥᠰᠢᠮᠡᠯ ᠵᠢᠷᠤᠮᠳᠤ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠡᠴᠡ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠳᠤᠷ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠨ᠂ <004-8-03-g> arad-un amidural-un ǰurγan-u orčiγulun ǰokiyaγči tüsimel ǰirumtu abuγai-ača köke tuγ kemekü sedkül-dür belgelekü ügen. <004-8-03-y>民政庁の翻訳官ジリムト氏が青旗紙を祝す <004-8-04-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠲᠠᠬᠢᠶ ᠠ ᠭᠠᠯᠠᠭᠤᠤ (ᠭᠠᠯᠠᠭᠤ)᠂ <004-8-04-g> mal teǰigebüri kiged takiy-a γalaγuu (γalaγu). <004-8-04-y>家畜と鶏、鴨 <004-8-05-m> ᠰᠣᠬᠤᠷ ᠲᠣᠭᠤᠯᠠᠨᠭ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠬᠦᠮᠦᠨ᠂ <004-8-05-g> soqur doγulang qoyar kömün. <004-8-05-y>盲目と跛の二人 <004-8-06-m> ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠬᠠᠭ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠠᠯᠳᠠᠰᠢ᠂ <004-8-06-g> mungqaγ kömün-ü aldasi. <004-8-06-y>愚か者の話 <004-8-07-m> ᠮᠣᠷᠢ ᠤ ᠠᠴᠢ ᠲᠤᠰᠠ᠂ <004-8-07-g> mori-u ači tusa. <004-8-07-y>馬の用途 <004-8-08-m> ᠬᠡᠤᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠂ <004-8-08-g> keüked-ün sinǰil surγal. <004-8-08-y>子供の科学

39 <004-8-09-m> ᠪᠤᠷᠴᠢᠭ (ᠪᠤᠷᠴᠠᠭ) ᠢ ᠴᠢᠨᠠᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠦᠨᠡᠰᠦ ᠲᠤᠷ ᠤᠰᠤ ᠵᠢ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <004-8-09-g> burčiγ (burčaγ)-i činaqui-dur ünesü-tür usu-yi keregleküi anu (inü). <004-8-09-y>豆を煮るとき灰を使う <004-8-10-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂ <004-8-10-g> asaγučilaqu ger. <004-8-10-y>お問い合わせ先

40 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <005-1-00-m> ᠲᠠᠪᠤᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠠ᠂ <005-1-00-g> tabuduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u dörben sarayin arban dörben-e. <005-1-00-y>青旗 第五期 康徳八年（一九四一）四月十四日 <005-1-01-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠪᠡᠶ ᠠ ᠪᠡᠷ ᠭᠦᠸᠠᠨ ᠳ᠋ᠦᠨᠭ ᠵᠢᠶᠦᠢᠨ ᠤ ᠰᠸ ᠯᠢᠨᠭ ᠳᠦᠰᠢᠮᠡᠯ ᠤᠨ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠭᠡᠷᠳᠦᠷ ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠨ ᠡᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <005-1-01-g> qaγan eǰen bey-e-ber güwan düng ǰiyün-ü se ling tüsimel-ün alban gertür ǰalaran ečigsen anu (inü). <005-1-01-y>皇帝陛下が関東軍司令官室を訪問 <005-1-02-m> ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠳ᠋ᠦ ᠲᠤᠬᠢᠶᠠᠯᠳᠤᠭᠤᠯᠵᠦ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠳᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <005-1-02-g> sayin edür-dü dokiyalduγulǰu γabiy-a iletkekü-ber toγtaγsan anu. <005-1-02-y>吉日に合わせて勲章を授章する <005-1-03-m> ᠮᠠᠽ ᠤᠺᠠ ᠭᠠᠳᠠᠭᠠᠰᠢ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠢᠬᠤ (ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠬᠤ) ᠲᠡᠷᠢᠬᠦᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠰᠠᠢᠢᠳ ᠯᠤᠭ ᠠ ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠤᠨ

ᠭᠠᠳᠠᠭᠰᠢ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠢᠬᠤ (ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠬᠤ) ᠰᠠᠢᠢᠳ ᠤᠴᠢᠷᠠᠯᠳᠤᠨ (ᠤᠴᠠᠷᠠᠯᠳᠤᠨ) ᠵᠥᠪᠯᠡᠯᠳᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <005-1-03-g> mads oka γadaγasi qarilčiqu (qarilčaqu) terigülegči sayid

luγ-a subiyat-un γadaγsi qarilčiqu (qarilčaqu) sayid učiraldun (učaraldun) ǰöbleldügsen anu (inü). <005-1-03-y>松岡外務大臣とソビエト外務大臣が懇談 <005-1-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ)᠂ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠨᠡᠢᠢᠰᠯᠡᠯ ᠬᠣᠳᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠭᠤᠷᠤᠨᠳᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠠᠪᠤᠨ

ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠲᠣᠳᠤᠷ ᠠ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠨᠡᠪᠳᠡᠷᠡᠨ ᠨᠢᠰᠴᠦ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <005-1-04-g> nibbun (yapun), manǰu qoyar ulus-un neyiselel qotan-u

qoγurundu-dur tabun čaγ-un dotur-a qarilčan nebteren nisčü čidaqu-bar

bayiqu anu. <005-1-04-y>日満両国の首都間を五時間で往来できるようにする <005-1-04-m> ᠮᠠᠽ ᠤᠺᠠ ᠭᠠᠳᠠᠭᠰᠢ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠬᠤ ᠲᠡᠷᠢᠬᠦᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠰᠠᠢᠢᠳ ᠤᠯᠤᠰ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠭᠡᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠮᠣᠷᠳᠤᠨ (ᠮᠣᠷᠳᠠᠨ) ᠭᠠᠷᠴᠤ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠪᠠᠢᠢᠷᠤᠷᠢᠨ (ᠪᠧᠷᠯᠢᠨ) ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-1-04-g> mads oka γadaγsi qarilčaqu terigülegči sayid ulus-dur

41 egekü-ber mordun (mordan) γarču iregsen anu (inü). [bayirurin (berlin)-ü čimege] <005-1-04-y>松岡外務大臣帰国［ベルリン発］ <005-1-05-m> ᠮᠢᠨᠠᠮᠢ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠰᠣᠯᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠰ ᠶᠡᠷᠥᠨᠭ᠍ᠭᠡᠢ ᠵᠠᠬᠢᠷᠤᠭᠴᠢ ᠰᠠᠢᠢᠳ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠷ ᠠ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <005-1-05-g> minami kemekü solungγus yerüngkei ǰakiruγči sayid manǰu ulus-i surbulǰilar-a iregsen anu (inü). <005-1-05-y>南次郎朝鮮総督が来満 <005-1-06-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠤᠷᠳᠤᠨ ᠤ ᠲᠡᠳ᠋ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠨᠠᠷ ᠢ ᠰᠣᠯᠢᠵᠤ ᠥᠭᠡᠷᠡᠳᠡᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠃ [ᠨᠠᠨ ᠵᠢᠨᠭ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-1-06-g> ulus-un arad-un ǰasaγ-un ordun-u ded daruγ-a nar-i soliǰu ögeretegülügsen anu (inü). [nan ǰing-un čimege] <005-1-06-y>国民政府副長らが交代［南京発］ <005-1-07-m> ᠠᠽᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠵᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠡᠭᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠡᠨᠡ ᠵᠢᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠬᠢᠬᠦ ᠵᠢ ᠵᠣᠭᠰᠤᠭᠠᠳ ᠣᠷᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠥᠯᠥᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢᠳ ᠤᠨ ᠶᠡᠭᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠪᠠᠷ ᠳᠤᠭᠲᠤᠭᠰᠠᠨ (ᠳᠤᠭᠲᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠤ᠂ <005-1-07-g> adsiy-a-yi manduγulqu ulus-un arad-un bey-e-yi

bolbasuraγulqu yeke qural-i ene ǰil bolbasu kikü-yi ǰoγsuγad orun-dur

ǰalaγus-un tölügelegčid-ün yeke qural-i negegekü-ber doγtuγsan anu. <005-1-07-y>興亜運動会を中止し、代わりに青年代表大会を開催 <005-1-01-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠪᠣᠶᠠᠨᠮᠠᠨᠳᠤᠬᠤ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠨᠭ ᠡᠴᠡ ᠠᠨᠭ᠍ᠬᠢᠵᠢᠷᠠᠵᠦ

ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠢ ᠬᠦᠯᠢᠶᠡᠷ ᠡ ᠡᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <005-1-01-g> kingγan ǰegün muǰi-yin daruγ-a boyanmanduqu abuγai-yin

sin ǰing-eče anggiǰiraǰu tusiyal-i küliyer-e ečigsen anu (inü). <005-1-01-y>興安東省省長ボヤンマンダホ氏が新京を去り任務を遂行 <005-1-02-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠪᠣᠶᠠᠨᠮᠠᠨᠳᠤᠬᠤ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ

ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <005-1-02-g> kingγan ǰegün muǰi-yin daruγ-a boyanmanduqu abuγai-yin bey-e köke tuγ-i surbulǰilaγsan anu. <005-1-02-y>興安東省省長ボヤンマンダホ氏が青旗社を訪問

42 <005-1-03-m> ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ) ᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ᠂ ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠡᠬᠦᠰᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <005-1-03-g> čaγ-un bayidal učar (učir)-i tayilburilaγsan, bayilduγan egüsügsen. <005-1-03-y>時事情報、戦争勃発 <005-1-04-m> ᠳ᠋ᠦᠢᠰᠦ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ) ᠪᠠ ᠶᠤᠬᠦᠰᠤᠷᠤᠪᠡᠶ ᠠ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠦᠭ᠍ᠰᠢᠯᠳᠡᠢ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ) ᠤᠯᠠᠮ ᠰᠢᠮᠳᠠᠨ ᠢᠷᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠶᠤᠬᠦᠰᠤᠷᠤᠪᠡᠶ ᠠ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠪᠠᠢᠢᠷᠤᠬᠦᠷᠠᠳᠦ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠬᠣᠳᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-1-04-g> duyisu (german) ba yugusurubey-a qoyar ulus-un tügsiltei učar (učir) ulam simdan ireǰü bayiqu anu. [yugusurubey-a ulus-un bayiruguradu kemekü qotan-u čimege] <005-1-04-y>独とユーゴスラビア両国の緊迫状況［ユーゴスラビア国ベオグラード市発］ <005-1-05-m> ᠳ᠋ᠦᠢᠰᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ ᠬᠢᠷᠢᠰᠢᠶ ᠠ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ ᠤ ᠴᠡᠷᠢᠭ ᠬᠧᠷᠢᠭ) ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠢᠤᠺᠦᠰᠦᠷᠡᠪᠡᠶ ᠡ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠴᠤᠬᠢᠬᠤ ᠵᠢ ᠡᠬᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠪᠠᠢᠢᠷᠤᠷᠢᠨ (ᠪᠧᠷᠯᠢᠨ) ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-1-05-g> duyisu-yin čirig girisiy-a (german-u čerig gerig) kiged iugusurabey-a qoyar ulus-i čokiqu-yi ekilegsen anu (inü). [bayirurin (berlin)-ü čimege] <005-1-05-y>独軍がギリシアとユーゴスラビア両国を攻撃［ベルリン発］ <005-1-06-m> ᠲᠤᠰ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠲᠣᠳᠤᠷ ᠠ ᠢᠨᠭ᠍ᠬᠢᠷᠢᠰ (ᠠᠩᠭᠯᠢ) ᠤᠨ ᠳᠦᠭ᠍ᠰᠢᠬᠦᠷᠢᠳᠡᠢ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠵᠢ ᠠᠮᠢᠷᠢᠺᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠲᠡᠭᠡᠷ ᠠ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠨ ᠪᠢᠴᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠨᠢᠤᠶᠤᠺᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-1-06-g> tus ǰil-un dotur-a inggiris (anggli)-un tügsigüritei bolqu-yi

amirika (amerika)-yin sin-e sedkül deger-e iledken bičiǰü bayiqu anu. [niuyuku-yin čimege] <005-1-06-y>英国の深刻な状況を米国紙が掲載［ニューヨーク発］ <005-1-07-m> ᠴᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠨ ᠬᠠᠮᠳᠤᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠴᠠ ᠠᠮᠢᠷᠢᠺᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢᠭᠰᠠᠨ ᠢ

ᠬᠠᠷᠢᠶᠠᠳᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠦᠯᠡᠳᠡᠭᠡᠨ ᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠠᠮᠢᠷᠢᠺᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠨᠡᠢᠢᠰᠯᠡᠯ ᠨᠢᠤᠶᠤᠺᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-1-07-g> čiγulγan qamturaγsan ulus-un ongγuča amirika (amerika)-dur bayiγsan-i qariyatu ulus üledegen abuγsan anu. [amirika (amerika) ulus-un neyislel niuyuku-yin čimege] <005-1-07-y>米国に停泊中の同盟国の船舶を差し押さえ［ニューヨーク発］ <005-2-01-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠡᠯ ᠪᠠ ᠡᠷᠬᠦᠯ (ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ) ᠢ ᠡᠷᠬᠢᠯᠡᠬᠦ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ) ᠢ ᠡᠷᠬᠦᠨ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ᠂

43 <005-2-01-g> kingγan qoyitu muǰi-yin surγal kömüǰikülel ba ergül (eregül)-i erkilekü učar (učir)-i ergün medegülügsen inü. <005-2-01-y>興安北省、教育と健康状況を報告 <005-2-02-m> ᠬᠠᠭᠤᠷᠠᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠣᠷᠤᠬᠤ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-2-02-g> qaγurai čirig (čerig)-ün kingγan surγaγuli-dur oruqu yosulal anu. [wang-un söm-e-yin čimege] <005-2-02-y>陸軍興安学校の入学式［王爺廟発］ <005-2-03-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠨᠡᠢᠢᠭᠡᠮ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠤᠤᠯ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠲᠤᠳᠤᠷᠠᠬᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠵᠢ ᠶᠡᠬᠡᠳᠬᠡᠨ ᠵᠢᠰᠢᠶ ᠡ ᠨᠡᠮᠡᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠮᠤᠢ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-2-03-g> surγal kömüǰikülel-i neyigem badaraγulqu-yin tula qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u uul qosiγun-u doturaki ulus-un arad-un surγaγuli-yi yekedken ǰisiy-e nemeǰü bayiγulumui. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u čimege] <005-2-03-y>教育の発展のためホルチン=科爾沁左翼中旗が国民学校を増設［ホルチン=科爾沁左翼中旗発］ <005-2-04-m> ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠨ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠳᠥᠴᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡᠰ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠷ ᠠ

ᠡᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <005-2-04-g> sergeyilen čaγdaγči yamun-u daruγ-a döčin neres nibbun (yapun)-i surbulǰilar-a ečigsen anu (inü). <005-2-04-y>警務司長ら四十名が日本を訪問 <005-2-05-m> ᠪᠥᠬᠦᠳᠡᠭᠡᠷ ᠨᠠᠢᠢᠷᠠᠯᠳᠤᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠥᠰᠢᠮᠡᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ

ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <005-2-05-g> bügüdeger nayiralduqu qural-un kingγan ǰegün muǰi-yin

tüsimel arad-un qural ǰöblel-i negegekü anu (inü). <005-2-05-y>協和会興安東省の官民会議を開催 <005-2-06-m> ᠲᠠᠭᠤᠤ ᠲᠠᠭᠤᠤᠯᠠᠬᠤ (ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠬᠤ) ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠯᠴᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠢ ᠬᠥᠰᠡᠨ ᠡ᠂ <005-2-06-g> daγuu daγuulaqu (daγulaqu) abuγai nar-i tanilčaγulqu-yi

küsen-e. <005-2-06-y>歌好きな方を紹介してください

44 <005-2-07-m> ᠯᠠᠮᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠳᠠᠬᠤᠨ ᠤ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠤ ᠪᠥᠯᠬᠦᠮ ᠢ ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨ ᠠ ᠮᠣᠵᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠃ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <005-2-07-g> lama-yin surdaqun-u šasin-u bülküm-i kingγan emün-e muǰi-dur bayiγuluγsan anu. [següder bui] <005-2-07-y>ラマ教宗団を興安南省に設立（写真） <005-2-08-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠱᠠᠷ ᠠ ᠨᠢᠭᠤ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠮᠹᠠᠯᠳᠤᠷᠵᠢ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠲᠥᠪᠡᠳ ᠡᠴᠡ ᠡᠬᠡᠵᠦ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <005-2-08-g> sin-e barγu baraγun qosiγun-u šar-a niγu söm-e-yin damfaldorǰi abuγai baraγun töbed-eče egeǰü iregsen anu (inü). <005-2-08-y>シン・バルガ=新巴爾虎右翼旗のシラニゴ寺のダムバルドルジ氏がチベットから戻る <005-2-09-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠡᠴᠡ ᠬᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠵᠦ ᠪᠥᠬᠦᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠬᠠᠷ ᠠ᠂ <005-2-09-g> mongγul udq-a-yin surγal-un qural-ača qudalduǰu büküi bičig qar-a. <005-2-09-y>蒙文学会の販売書物 <005-3-01-m> ᠬᠦᠷᠢᠶ ᠡ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠨᠢᠭᠤᠭᠳᠠᠵᠦ ᠠᠬᠤ ᠡᠯᠪᠡᠷᠡᠯᠳᠠᠢ ᠬᠦᠮᠤᠨ ᠤᠳ (ᠬᠦᠮᠦᠰ) ᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠃ [ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-3-01-g> küriy-e qosiγun-u ködege γaǰar-tur niγuγdaǰu aqu elbereltei

kömün-üd (kömüs)-i bičigsen anu (inü). [kingγan emünetü muǰi-yin köke

tuγ-un nökür-ün čimege] <005-3-01-y>フレー=庫倫旗の田舎にいる親孝行者たち［興安南省青旗友文］ <005-3-02-m> ᠯᠠᠮ ᠠ ᠬᠤᠸᠠᠷᠠᠭ ᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠵᠠᠯᠪᠢᠷᠠᠨ (ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠢᠨ) ᠬᠦᠯᠢᠶᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠭᠰᠠᠨ ᠡᠷᠬᠢᠴᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ

ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠵᠢᠨᠵᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <005-3-02-g> lam-a quwaraγ-čud-un ǰalbiran (ǰalbarin) küliyeǰü bayiγsan

ergiče-yin qural-i kigsen anu (inü). [ǰinǰü muǰi-yin köke tuγ-un nökür-ün

čimege] [següder bui] <005-3-02-y>僧侶らが待っていた祭祀会（写真）［錦州省青旗友文］ <005-3-03-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠨᠡᠢᠢᠰᠯᠡᠯ ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠨᠭ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠣᠯᠤᠭᠠᠨ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠪᠠᠭ ᠠ ᠭᠠᠷᠤᠭᠰᠠᠨ᠂ <005-3-03-g> ulus-un neyislel sin ǰing-dur quluγan-a-yin sibaγ-a γaruγsan. <005-3-03-y>国都新京で鼠駆除のための籤を発売

45 <005-3-04-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠥᠨᠳᠦᠷ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠨ ᠵᠢᠳᠬᠦᠯᠴᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <005-3-04-g> kingγan ökid-ün öndür ǰerge-yin surγaγuli-yin suruγčid-un čirmayin ǰidkülčeǰü bayiqu anu. [següder bui] <005-3-04-y>興安女子国民高等学校の学生たちの努力（写真） <005-3-05-m> ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠠᠭᠤᠯᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠭᠤᠢ ᠮᠣᠳᠤ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠷ ᠠ ᠮᠦᠷᠠᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-3-05-g> altan kingγan aγula-yin siγui modu-yi bayičaγaqu anu. [qar-a mören muǰi-yin köke tuγ-un nökür-ün čimege] <005-3-05-y>興安嶺の森林調査［黒竜江省青旗友文］ <005-3-06-m> ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠳᠠᠭᠠᠯᠲᠠ ᠲᠥᠷᠪᠡᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮ᠂ <005-3-06-g> ekener kömün-ü γurban daγalta dörben erdem. <005-3-06-y>婦人の教え <005-3-07-m> ᠤᠳᠬᠠᠨ (ᠠᠦᠬᠠᠨ) ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠡᠯ ᠠ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠲᠠᠬᠢᠯᠠᠭ ᠠ (ᠲᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ) ᠶᠢᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠢ ᠲᠥᠯᠦᠪᠯᠡᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠯ᠂ <005-3-07-g> ouqan (auqan) qosiγun-u el-e qural takilaγ-a (takilγ-a)-yin

edür-i tölüblen bičigsen iledkel. <005-3-07-y>オーハン=敖漢旗の各祭日の日程 <005-3-08-m> ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠵᠡᠭᠡᠯᠢ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠬᠢ ᠲᠥᠯᠭᠡᠳᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠬᠥᠭ᠍ᠰᠢᠨ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠨᠢᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨ ᠡ

ᠮᠡᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠬᠠᠭ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦᠰᠦᠭ ᠥᠯᠦ ᠲᠠᠨᠢᠭᠴᠢᠳ ᠤᠨ ᠴᠡᠭᠡᠷᠯᠡᠯ᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-3-08-g> wang-un söm-e-yin ǰegeli degereki tölgedegči kögsin kiged

niγur-un emün-e mekelegdegsen ködege-yin mungqaγ kömün üsüg ölü

taniγčid-un čegerlel. [wang-un söm-e-yin čimege] <005-3-08-y>王爺廟の占い婆ちゃんと目の前で騙された田舎者［王爺廟発］ <005-3-09-m> ᠡᠮᠴᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠢ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ ᠥᠷᠥᠰᠢᠶᠡᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠮᠥᠨ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ

ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-3-09-g> emči bolbal-a kömün-i tusalaqu örüsiyel-ün arγ-a mön. [qayilar-un temdeglegči-yin čimege] <005-3-09-y>医者は人を助けるべきである［ハイラル=海拉爾記者文］ <005-3-10-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠵᠢ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠬᠤ ᠲᠠᠭᠤᠷ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ ᠨᠠᠷ᠂ [ᠬᠠᠷ ᠠ

46 ᠮᠦᠷᠡᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-3-10-g> mongγul bičig-yi čirmayin surqu daγur uγsaγ-a-yin baγ-a suruγči nar. [qar-a mören muǰi-yin köke tuγ-un nökür-ün čimege] <005-3-10-y>モンゴル語を学ぶダグール族の小学生たち［黒竜江省青旗友文］ <005-3-11-m> ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠡᠴᠡ ᠭᠠᠷᠤᠭᠰᠠᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ᠂ [ᠪᠸ ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠤᠷᠳᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-3-11-g> čirig (čerig)-eče γaruγsad qosiγun daruγ-a-dur medegülügsen inü. [be wang-un ordun-u čimege] <005-3-11-y>軍からの除隊を旗長に報告［王府発］ <005-4-01-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <005-4-01-g> baraγun mongγul-un čimege-yin küsünüg. <005-4-01-y>西モンゴル情報欄 <005-4-02-m> ᠭᠡᠷᠦᠨ (ᠭᠡᠷ ᠤᠨ) ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠵᠢ ᠠᠷᠪᠢᠵᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ᠂ ᠱ ᠢᠯᠡᠨ(ᠰᠢᠯᠢ ᠶᠢᠨ) ᠭᠣᠣᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠮᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠬᠡᠢᠢᠯᠡᠨ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-4-02-g> gerün (ger-ün) teǰigebüri-yi arbiǰiγulqu-yin tula, šilen (sili-yin) γoul-un čiγulγan-dur teǰigebüri mal-un ebedčin-i sergeyilen ǰasaqu

dörben γaǰar-i sin-e bayiγuluγsan anu. [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <005-4-02-y>家畜を増加するためシリンゴル盟は防疫所を四か所新設［張家口

発］ <005-4-03-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠲᠦ (ᠳ᠋ᠤ) ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ ᠠᠷᠢᠭᠤᠨ ᠴᠢᠪᠡᠷ (ᠴᠡᠪᠡᠷ) ᠢ ᠡᠷᠬᠢᠯᠡᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠤᠴᠢᠷ ᠳ᠋ᠤᠷ

ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠡᠮᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-4-03-g> baraγun mongγul-tu (du) bolbal-a ariγun čiber (čeber)-i

erkilekü-yin učir-dur mongγul emči-yin γaǰar-i bayiγuluγsan. [baraγun

mongγul-un čimege] <005-4-03-y>西モンゴルは衛生管理のためモンゴル病院を建設［西モンゴル発］ <005-4-04-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠳᠭ ᠠ ᠰᠤᠶᠤᠯ ᠢ ᠨᠢᠭᠳᠠᠯᠠᠨ ᠰᠢᠬᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠃ <005-4-04-g> mongγul udq-a soyul-i niγtalan sigümǰilekü qural. <005-4-04-y>モンゴル文学審議会 <005-4-05-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠣᠷ ᠬᠤᠮᠤᠰ ᠪᠤᠯᠬᠤ ᠵᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠨ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠵᠢ ᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ᠂

47 ᠰᠡᠷᠬᠡᠢᠢᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠳᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-4-05-g> mal teǰigebüri-yin qour qomus bolqu-yi sergeyilen qamaγalaqu-yi čingγalaqu-yin tula, sergeyilel-ün γaǰar-i bayiγuluγsan anu. [köke qota-yin čimege] <005-4-05-y>家畜の疫病を予防するため予防所を設立 <005-4-06-m> ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠣᠷᠤᠨ ᠤ ᠡᠳ᠋ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠢ ᠠᠨᠭ᠍ᠬᠠᠷᠠᠨ (ᠠᠩᠬᠠᠷᠤᠨ) ᠬᠠᠮᠢᠶᠠᠷᠠᠬᠤ ᠳᠦᠰᠢᠮᠡᠯ ᠢ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠪᠠᠷ᠂ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠤᠷᠳᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <005-4-06-g> γaǰar orun-u ed-ün ǰasaγ-i angqaran (angqarun) qamiyaraqu tüsimel-i bolγaqu-bar, mongγul-un ǰasaγ-un ordun-dur tayilburilan bolbasuraγulqu qural-i kiǰü bayiqu anu. <005-4-06-y>地方財政官育成のためモンゴル政府が説明会を開く <005-4-07-m> ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <005-4-07-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <005-4-07-y>健康、家庭及び修身欄 <005-4-08-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠬᠢᠷᠬᠢᠪᠡᠰᠦ ᠤᠷᠲᠤ ᠨᠠᠰᠤᠯᠠᠵᠦ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠵᠢ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <005-4-08-g> kömün kirkibesü urtu nasulaǰu čidaqu-yi keleküi anu (inü). <005-4-08-y>人はどうしたら長生きできるか <005-4-09-m> ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠳ ᠡᠴᠡ ᠠᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠤᠨ ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠳᠠ᠂ <005-4-09-g> ekener boluγsad-ača asaγuqu arban ǰüil-ün asaγulta. <005-4-09-y>主婦に尋ねる十問 <005-4-10-m> ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠡᠬᠦᠷᠭᠡ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠤᠷᠢᠳ ᠢᠶᠡᠷ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠡᠨ ᠲᠡᠨᠭ᠍ᠬᠡᠯᠡᠬᠦᠨ ᠴᠢᠬᠢᠷᠠᠭ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ

ᠤᠴᠢᠷ᠂ <005-4-10-g> ökid-ün tusiyal egürge bolbasu urid-iyar bey-e-ben

tengkelegün čikiraγ bolγaqu učir. <005-4-10-y>女子の任務は健康であること <005-4-11-m> ᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭᠢᠰ ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠶᠢᠨ ᠦᠯᠡᠳᠡᠭᠡᠨ ᠥᠭ᠍ᠬᠦᠰᠡᠨ(ᠥᠭ᠍ᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠬᠠᠰ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠡᠷ ᠡ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ

ᠵᠢᠰᠤᠨ (ᠶᠢᠰᠤᠨ) ᠡᠷᠳᠡᠮ᠂ <005-4-11-g> činggis boγda-yin üledegen öggüsen (öggügsen) qas-un

surγal er-e kömün-ü ǰisün (yisün) erdem. <005-4-11-y>チンギス・ハーンの訓話

48 <005-4-12-m> ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠨᠭ᠍ᠭᠢᠮ ᠤᠨ ᠳᠣᠳᠤᠷᠠᠬᠢ ᠴᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡᠯᠳᠦᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠬᠤ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠬᠠᠤᠯᠢ᠂ <005-4-12-g> ger tingkim-un doturaki čenggeldün amiduraqu doluγan qauli. <005-4-12-y>家庭生活七則 <005-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <005-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <005-5-01-y>家畜欄 <005-5-02-m> ᠬᠣᠨᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭᠡ᠂ <005-5-02-g> qoni-yin kelelčege. <005-5-02-y>羊の話 <005-5-03-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠡᠴᠡ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠤᠨ ᠤ ᠣᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠪᠤᠯᠭᠠᠵᠦ᠂ ᠬᠣᠢᠢᠳᠤ ᠵᠢᠯ ᠡᠴᠡ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠨᠡᠢᠢᠰᠯᠡᠯ ᠬᠣᠳᠠᠨ ᠠ ᠲᠠᠢᠢᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠨᠤᠭᠰᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠭᠥᠱ ᠢᠶ ᠡ (ᠭᠥᠰᠢᠶ ᠡ) ᠴᠢᠯᠠᠭᠤ ᠵᠢ ᠪᠣᠰᠭᠠᠬᠤ (ᠪᠤᠰᠬᠠᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ <005-5-03-g> ulus bayiγuluγsan-ača arban on-u oi-yin durasqal bolγaǰu, qoyitu ǰil-eče ulus-un neyislel qotan-a dayin-dur unuγsan morin-u köšiy-e (kösiy-e) čilaγu-yi bosγaqu (bosqaqu) anu. <005-5-03-y>建国十周年を記念し、戦闘中に犠牲となった馬の碑を国都に建立 <005-5-04-m> ᠠᠽᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠲᠤᠬᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠨᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠲᠤᠬᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-5-04-g> adsiy-a-yi manduγulqu morin-u qural tokiyuu (toukyo)-dur

negegsen anu (negegegsen inü). [tokiyuu (toukyo)-yin čimege] <005-5-04-y>興亜のため馬に関する会合を東京で開催［東京発］ <005-5-05-m> ᠪᠠᠶᠠᠨᠳᠠᠯᠠ (ᠪᠠᠶᠠᠨᠳᠠᠯ ᠠ) ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠭᠡᠷᠦᠨ (ᠭᠡᠷ ᠤᠨ) ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠵᠢ ᠬᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠨ

ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠳᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <005-5-05-g> bayantala (bayantal-a)-yin čiγulγan-dur gerün (ger-ün)

teǰigebüri-yi qudaldun γarγaqu qorsiy-a-yi bayiγuluγsan anu. [köke qotan-u

čimege] <005-5-05-y> バヤンタラ=巴彦塔拉盟に家畜販売所を設立［フフホト=厚和豪

特発］ <005-5-06-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

49 <005-5-06-g> udq-a uran-u küsünüg. <005-5-06-y>文芸欄 <005-5-07-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠵᠢ (ᠢ) ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠲᠠᠭᠤᠤ᠂ <005-5-07-g> köke tuγ-yi (i) γarγaγsan-dur belgelegsen (beleglegsen) daγuu. <005-5-07-y>青旗の発行を祝して <005-5-08-m> ᠨᠣᠶᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠵᠢᠴᠢ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠶᠠᠳᠠᠭᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <005-5-08-g> noyan kömün bayan kömün kiged ǰiči nigen yadaγu kömün-ü baγ-a üliger. <005-5-08-y>王様、富者と貧乏人の話 <005-5-09-m> ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭᠡᠯᠳᠡᠢ (ᠴᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡᠯᠳᠡᠢ) ᠰᠢᠷᠤᠢ᠂ <005-5-09-g> biden-ü činggeltei (čenggeltei) sirui. <005-5-09-y>私たちの麗しき土地 <005-5-10-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠪᠢᠳᠡᠨᠠᠷ ᠪᠤᠤ ᠤᠮᠠᠷᠳᠠᠶ ᠠ᠂ <005-5-10-g> mongγul ǰalaγus bidener büü umartay-a. <005-5-10-y>モンゴル青年たちは忘れるべからず <005-5-11-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭᠯᠡᠯ᠂ <005-5-11-g> surγal-un qoriy-a-yin silüglel. <005-5-11-y>学会の詩 <005-5-12-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠯᠳᠡᠢ ᠲᠠᠭᠤᠤ᠂ <005-5-12-g> mongγul ǰalaγus-un kögǰiltei daγuu. <005-5-12-y>モンゴル青年の喜びの歌 <005-5-13-m> ᠵᠠᠯᠬᠠᠭᠤ ᠬᠡᠮᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠮᠠᠭᠤ ᠳᠠᠳᠬᠠᠯ᠂ <005-5-13-g> ǰalqaγu kemegči kömün-ü maγu dadqal. <005-5-13-y>怠け者の悪習 <005-6-01-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠥᠨᠦᠭ᠂ <005-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <005-6-01-y>読者投稿欄

50 <005-6-02-m> ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠤᠷᠤᠯᠴᠠᠷ ᠠ ᠡᠴᠢᠭᠡᠳ ᠲᠥᠷᠥᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <005-6-02-g> nökür ulus nibbun (yapun)-dur surulčar-a ečiged törügdegsen sanal. <005-6-02-y>日本に留学した感想 <005-6-03-m> ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ᠂ <005-6-03-g> belgelekü (beleglekü) üge. <005-6-03-y>祝辞 <005-6-04-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠨᠭ᠍ᠭᠢᠮ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠵᠢ ᠭᠣᠣᠯ ᠵᠣᠷᠢᠯᠳᠠ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <005-6-04-g> mongγul uγsaγatan-u ger tingkim-dur bičig udq-a-yi γoul ǰorilta bolγaqu. [següder bui] <005-6-04-y>モンゴル民族は家庭で読書すべきである（写真） <005-6-05-m> ᠤᠮᠠᠷᠳᠠᠭᠴᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <005-6-05-g> umardaγči kömün-ü üliger. [ǰiruγ] <005-6-05-y>物忘れの話（絵） <005-6-06-m> ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠨᠭ᠍ᠭᠢᠮ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠦᠬᠦᠯᠡᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <005-6-06-g> ger tingkim-un surγal kömüǰigülel-i sayiǰiraγulqu ögülel.

[següder bui] <005-6-06-y>家庭教育改善論（写真） <005-7-01-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠢ ᠦᠵᠢᠭ᠍ᠴᠢ (ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠴᠢ) ᠠᠬ ᠠ ᠲᠡᠭᠦᠦ ᠨᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠰᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠡᠳᠦᠨ

ᠦᠭᠡᠰ᠂ <005-7-01-g> köke tuγ sedkül-i üǰigči (üǰegči) aq-a degüü nar-tur

sanaγulqu kedün üges. <005-7-01-y>青旗紙の読者の皆さんに忠告すること <005-7-02-m> ᠰᠠᠨᠠᠯ ᠪᠣᠳᠤᠯ ᠢᠶᠡᠨ ᠣᠯᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠡᠳᠡᠭ᠍ᠳᠡᠬᠦ ᠤᠴᠢᠷ᠂ <005-7-02--g> sanal bodul-iyan olan-dur medegdekü učir. <005-7-02--y>思いを皆さんに知らせる <005-7-03-m> ᠱᠠᠱ ᠢᠨ (ᠱᠠᠰᠢᠨ) ᠰᠤᠷᠳᠠᠬᠤᠨ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠨ᠂ <005-7-03-g> šašin (šasin) surtaqun kiged mongγul arad uγsaγatan.

51 <005-7-03-y>宗教とモンゴル民族 <005-7-04-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠡᠴᠡ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦᠯᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <005-7-04-g> köke tuγ-un qorsiy-a-ača medegülküi anu (inü). <005-7-04-y>青旗社からの告知 <005-7-05-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [3] <005-7-05-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčekü üge-yi tayilburilaqu. [3] <005-7-05-y>日蒙会話解説［三］ <005-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <005-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <005-8-01-y>児童青旗 <005-8-02-m> ᠥᠪᠡᠰᠦᠪᠡᠨ ᠪᠣᠯᠣᠯᠴᠢᠭᠰᠠᠨ (ᠥᠪᠡᠷᠳᠡᠭᠡᠨ ᠪᠣᠯᠣᠯᠴᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠵᠦᠢᠯ ᠢ ᠦᠵᠡᠵᠦ ᠰᠤᠷᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂ <005-8-02-g> öbesüben bolulčiγsan (öbertegen bolulčaγsan) ǰüil-i üǰeǰü surqui anu. <005-8-02-y>約束は守るべし <005-8-03-m> ᠦᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠭᠠᠷᠤᠬᠤ (ᠭᠠᠷᠬᠤ) ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <005-8-03-g> üker-eče γaruqu (γarqu) yaγum-a. [ǰiruγ] <005-8-03-y>牛の産物（絵） <005-8-04-m> ᠵᠦᠭᠡᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠳᠬᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠦᠶᠡᠰ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <005-8-04-g> ǰügei-dür qadquγdaγsan üyes anu (inü). <005-8-04-y>蜂に刺されたとき <005-8-05-m> ᠪᠠᠷᠰ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠬᠣᠨᠢ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <005-8-05-g> bars kiged qoni. [ǰiruγ] <005-8-05-y>虎と羊（絵） <005-8-06-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠠᠨᠤ ᠶᠠᠭᠤᠨ ᠳ᠋ᠤ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠠᠵᠢ (ᠠᠵᠠᠢ)᠃ <005-8-06-g> sinǰilekü surγal anu yaγun-du čiqula aǰi (aǰai). <005-8-06-y>科学の重要性 <005-8-07-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠤᠰᠠᠳᠠᠢ ᠠᠮᠢᠳᠠᠨ ᠣᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠢᠨ ᠠ᠂

52 <005-8-07-g> kömün-dür tustai amitan olan bayin-a. <005-8-07-y>人に有益な動物は多い <005-8-08-m> ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠥᠷᠥᠰᠦ ᠵᠢ ᠲᠭᠠᠵᠦ (ᠳᠠᠭᠠᠵᠦ) ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ ᠰᠣᠨᠤᠰᠳᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <005-8-08-g> γaǰar-un körüsü-yi dγaǰu (daγaǰu) čimege sonusdaqu anu. <005-8-08-y>地面に伝わって来る音を聞く <005-8-09-m> ᠣᠯᠠᠨ ᠨᠥᠬᠦᠳ ᠲᠠᠨ ᠠ᠂ <005-8-09-g> olan nöküd tan-a. <005-8-09-y>皆様に <005-8-10-m> ᠲᠤᠷᠠᠨᠭ᠍ᠬᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢ᠂ <005-8-10-g> turangqai mori. <005-8-10-y>痩せ馬 <005-8-11-m> ᠲᠠᠷᠭᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ᠂ <005-8-11-g> tarγun mori. <005-8-11-y>肥えた馬

53 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <006-1-00-m> ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠠ᠂ <006-1-00-g> ǰirγuγaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u dörben sarayin qorin nigen-e. <006-1-00-y>青旗 第六期 康徳八年（一九四一）四月二十一日 <006-1-01-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠭᠠᠳᠠᠭᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠰᠡ ᠣᠷᠤᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠪᠣᠯᠵᠢᠶ ᠠ (ᠪᠤᠯᠵᠤᠭ ᠠ) ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠠᠳ ᠲᠥᠪ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢᠶᠡᠷ ᠲᠠᠮᠠᠭ ᠠ ᠲᠠᠷᠤᠯᠴᠢᠭᠰᠠᠨ (ᠲᠠᠷᠤᠯᠴᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠤ᠃ <006-1-01-g> nibbun (yapun) subiyat qoyar ulus γadaγadu-yin bayilduγan-dur ese oruqu-bar bolǰiy-a (bolǰuγ-a) toγtaγad töb yosulal-iyar tamaγ-a tarulčiγsan (tarulčaγsan) anu. <006-1-01-y>日ソ両国、中立条約に調印 <006-1-02-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ ᠵᠢ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠨ ᠠᠪᠬᠤ ᠵᠢ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠡᠳᠡᠭᠡᠳ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠨ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠨ) ᠵᠥᠪᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ᠂ <006-1-02-g> baraγun mongγ ul-un mori-yi manǰu-dur qudaldun abqu-yi manǰu mongγul-un qoyar eteged kelelčin (kelelčen) ǰöbdegsen inü. <006-1-02-y>西モンゴル産の馬を満洲国に売ることで両者が協議 <006-1-03-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠢ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠤᠨ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ

ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠲᠤᠬᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-1-03-g> manǰu mongγul-i qarilčan qamaγalaqu-bar nibbun (yapun)

subiyat-un iletgegsen udq-a-yin doturaki bayidal anu. [tokiyuu (toukyo)-yin

čimege] <006-1-03-y>満蒙防衛に関する日ソ宣言［東京発］ <006-1-04-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶᠡᠨ ᠡᠴᠡ ᠭᠣᠣᠯᠴᠢᠯᠠᠵᠤ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠶᠡᠷᠥᠨᠭ᠍ᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠵᠢ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠨ ᠤᠭᠳᠤᠬᠤ

ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠬᠥᠷᠬᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠢᠮ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <006-1-04-g> kingγan qoriyan-ača γoulčilaǰu sin-e qaγučin

yerüngkeyilegči-yi bayarlan uγtuqu kiged kürgekü qurim-un qural-i

negegegsen anu (inü). [següder bui] <006-1-04-y>興安局主催の新旧大臣の歓送迎会を開催（写真） <006-1-05-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠭᠠᠳᠠᠭᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠰᠡ ᠨᠡᠢᠢᠯᠡᠵᠦ

54 ᠣᠷᠤᠬᠤ ᠪᠣᠯᠵᠢᠶ ᠠ (ᠪᠤᠯᠵᠤᠭ ᠠ) ᠶᠢᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠪᠥᠬᠦ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠠᠨᠤ᠂ <006-1-05-g> nibbun (yapun) subiyat qoyar ulus-un γadaγadu-yin bayilduγan-dur ese neyileǰü oruqu bolǰiy-a (bolǰuγ-a)-yin doturaki bükü udq-a anu. <006-1-05-y>日ソ中立条約（全文） <006-1-06-m> ᠳ᠋ᠸ ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠵᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠷ ᠠ ᠢᠷᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <006-1-06-g> de wang-un bey-e manǰu-yi surbulǰilar-a irekü anu (inü). <006-1-06-y>徳王、満洲国を訪問予定 <006-1-07-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠤᠨ ᠳᠤᠰᠠᠭᠠᠷ ᠵᠣᠭᠰᠤᠬᠤ ᠭᠡᠷ ᠠ ᠪᠣᠯᠵᠢᠶ ᠠ (ᠪᠤᠯᠵᠤᠭ ᠠ) ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠭ ᠠ᠂ <006-1-07-g> nibbun (yapun) kiged subiyat-un tusaγar ǰoγsuqu ger-e bolǰiy-a (bolǰuγ-a)-yi bayiγuluγsan sanaγ-a. <006-1-07-y>日ソ中立条約の意義 <006-1-08-m> ᠬᠦᠷᠢᠶ ᠡ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠨᠠᠳᠮᠠᠳ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠵᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <006-1-08-g> küriy-e qosiγun-u nadmad abuγai-yin köke tuγ-yi surbulǰilaγsan anu. <006-1-08-y>フレー=庫倫旗のナドマド氏が青旗社を訪問 <006-1-09-m> ᠠᠮᠢᠷᠢᠺᠠ (ᠠᠮᠸᠷᠢᠺᠠ) ᠤᠯᠤᠰ ᠮᠡᠨᠭ᠍ᠳᠡᠬᠦᠷᠠᠵᠦ᠂ ᠨᠢᠭᠡ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠳᠥᠴᠢᠨ ᠬᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠤ

ᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠴᠠ ᠵᠢ ᠢᠨᠭ᠍ᠭᠢᠷᠢᠰ (ᠠᠩᠭᠯᠢ) ᠤᠯᠤᠰ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠥᠷᠭᠡᠨ ᠡ ᠬᠦᠷᠭᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠠᠮᠢᠷᠢᠺᠠ (ᠠᠮᠸᠷᠢᠺᠠ) ᠢᠢᠨ

ᠨᠢᠤᠶᠤᠬᠦ ᠬᠤᠳᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-1-09-g> amirika (amerika) ulus mengdegüreǰü, nige ǰaγun döčin qudalduγan-u ongγuča-yi inggiris (anggli) ulus-dur türgen-e kürgeǰü bayiqu

anu. [amirika (amerika)-yin niuyuku qotan-u čimege] <006-1-09-y>米国が商船百四十隻を迅速に英国に輸送中［アメリカ・ニューヨ

ーク発］ <006-1-10-m> ᠳ᠋ᠦᠢᠰᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ ᠤ ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠬᠦᠴᠦᠷᠭᠡᠭ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠢᠷᠢᠰᠢᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ (ᠬᠧᠷᠢᠭ ᠤᠨ) ᠡᠯ ᠠ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠡᠪᠳᠡᠬᠦ ᠰᠢᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠢᠷᠢᠰᠢᠶ ᠠ (ᠬᠧᠷᠢᠭ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠲᠠᠢᠢᠨᠢ ᠬᠣᠳᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-1-10-g> duyisu-yin čirig (german-u čerig)-ün küčürkeg bayidal-dur

girisiy-a-yin (gerig-ün) el-e čiqula γaǰar-i ebdekü siqaγsan anu. [girisiy-a

(gerig) ulus-un atayini qotan-u čimege] <006-1-10-y>独軍の攻撃でギリシャ各地の被害は多し［ギリシア・アテネ発］

55 <006-1-11-m> ᠬᠠᠨᠭ᠍ᠭᠠᠷᠢᠶ ᠠ (ᠬᠠᠩᠭᠠᠷᠢ) ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠬᠢᠬᠦ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠢᠯᠡᠷᠡᠬᠦᠯᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠃ [ᠳ᠋ᠦᠢᠰᠦ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠨᠡᠢᠢᠰᠯᠡᠯ ᠪᠠᠢᠢᠷᠦᠷᠢᠨ (ᠪᠧᠷᠯᠢᠨ) ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-1-11-g> qangγariy-a (qangγari) ulus bayilduγan kikü bayidal-i ileregülǰü bayiqu anu. [duyisu (german) ulus-un neyislel bayirurin (berlin)-u čimege] <006-1-11-y>ハンガリーの戦争計画［ドイツ・ベルリン発］ <006-1-12-m> ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠯᠭᠠᠨ (ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ) ᠤ ᠵᠣᠭᠰᠤᠯᠲᠠ ᠲᠡᠬᠢ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠠᠮᠢᠷᠢᠺᠠ (ᠠᠮᠸᠷᠢᠺᠠ) ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ᠂ <006-1-12-g> yirtinčü-yin bayildulγan (bayilduγan)-u ǰoγsulta deki nibbun (yapun) kiged amirika (amerika) qoyar ulus. <006-1-12-y>世界大戦中の日本とアメリカ両国の立場 <006-1-13-m> ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠳᠤᠷ (ᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠪᠠᠭᠠᠳᠤᠷ) ᠬᠣᠲᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠤᠨ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠥᠯᠦ ᠬᠠᠯᠳᠤᠬᠤ ᠪᠣᠯᠵᠢᠶ ᠠ (ᠬᠠᠯᠳᠠᠬᠤ ᠪᠤᠯᠵᠤᠭ ᠠ) ᠲᠣᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠨ ᠨᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <006-1-13-g> ulaγan baγatur (ulaγanbaγatur) qota-dur nibbun (yapun) subiyat-un qarilčan ölü qalduqu bolǰiy-a (qaldaqu bolǰuγ-a) toγtaγsan-dur belgelen neyilekülügsen anu (inü). <006-1-13-y>ウランバートル市で日ソ中立条約を祝賀 <006-1-14-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ ᠢ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡᠷᠡᠬᠦᠯᠦᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠠᠵᠦ (ᠰᠤᠷᠭᠠᠵᠦ) ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠴᠤᠭᠯᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ

ᠠᠨᠤ᠂ <006-1-14-g> mongγul baγ-a suruγčid-i engkeregülün surγaγaǰu (surγaǰu) bayiqu čuγla abuγai anu. <006-1-14-y>モンゴル小学生を教育するチョグラ氏 <006-2-01-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠣᠨ ᠤ ᠲᠥᠰᠦᠪᠡᠯᠡᠯ ᠢᠶᠡᠷ ᠵᠢᠭᠠᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠵᠢ

ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠵᠢᠰᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-2-01-g> kingγan qoyitu muǰi bolbasu γurban on-u tösübelel-iyer

ǰiγasu-yin γarulta-yi sayiǰiraγulqu-bar ǰisiǰü bayiqu anu. [qayilar-un čimege] <006-2-01-y>興安北省は三年計画で漁業を改善させる予定［ハイラル=海拉爾

発］ <006-2-02-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <006-2-02-g> köke tuγ sedkül-dür belgelekü anu (inü). <006-2-02-y>青旗紙を祝して

56 <006-2-03-m> ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠬᠣᠢᠢᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠨᠤᠳᠤᠭ ᠤᠨ ᠳ᠋ᠠ ᠵᠢᠨ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠢ ᠦᠵᠡᠨ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠪᠥᠯᠬᠦᠮ ᠤᠨ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠬᠡᠯᠬᠢᠶ ᠡ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-2-03-g> qorčin ǰegün γarun qoyitu qosiγun-u nutuγ-un da-yin nibbun (yapun)-i surbulǰilan ǰasaγ yabuγulqu-yi üǰen bayičaγaqu bülküm-ün čiqula kelkiy-e anu (inü). [emünetü muǰi-yin nökür-ün čimege] <006-2-03-y>ホルチン=科爾沁左翼後旗長らと日本視察団の繋がり［興安南省友文］ <006-2-04-m> ᠤᠸᠠ ᠮᠠ ᠨᠢ ᠪᠠᠳ ᠮᠧ ᠾᠤᠤ ᠣᠪᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ ᠤᠳᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠰᠢᠤ᠂ <006-2-04-g> om ma ni bad me huu obuγ-a-yin takilγ-a udaqu ügei siü. <006-2-04-y>オーム・マニ・パド・メエ・フム、オボー祭近づく <006-2-05-m> ᠦᠭᠡ ᠦᠬᠦᠯᠡᠯ᠂ <006-2-05-g> üge ögülel. <006-2-05-y>言論 <006-2-06-m> ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠣᠢ ᠰᠢᠭᠤᠢ ᠶᠢᠨ ᠦᠢᠯᠡᠰ ᠢ ᠣᠷᠤᠯᠳᠤᠬᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-2-06-g> wang-un söm-e-dür oi siγui-yin üiles-i orulduqu γaǰar-i

bayiγuluγsan anu.[wang-un söm-e-yin čimege] <006-2-06-y>王爺廟に林業施設を建設［王爺廟発］ <006-2-07-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠲᠥᠮᠡᠨᠵᠢᠷᠭᠠᠯ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠡᠷᠬᠦᠨ ᠠ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-2-07-g> köke tuγ-un nökür tömenǰirγal abuγai ergün-e qosiγun-u

daruγ-a boluγsan anu. [köke tuγ-un nökür-ün čimege] <006-2-07-y>青旗の友トモンジャルガル氏がエルグネ=額爾克納旗長に就任

［青旗友文］ <006-2-08-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠣᠢᠢᠳᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠡᠬᠢ ᠭᠠᠷᠤᠯᠳᠠ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠴᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠃ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-2-08-g> kingγan qoyitu muǰi-yin eki γarulta-yi dayičilan

bayičaγaγsan anu. [qayilar-un čimege] <006-2-08-y>興安北省の産業を調査［ハイラル=海拉爾発］

57 <006-2-09-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠺᠡᠤᠶᠠᠰᠠᠨᠭ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠡᠴᠡ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠤ (ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ) ᠯᠠᠮ ᠠ ᠵᠢ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠲᠤᠷ ᠰᠠᠭᠤᠯᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-2-09-g> nibbun (yapun)-u keoyasang söm-e-eče ǰalaγuu (ǰalaγu) lam-a-yi mongγul-tur saγulγaqu anu. [köke qota-yin čimege] <006-2-09-y>日本の高野山の若い僧侶をモンゴルに派遣［フフホト=厚和豪特発］ <006-2-10-m> ᠲᠥᠮᠡᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠳ᠋ᠤ ᠤᠯᠭᠠᠨ (ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ) ᠰᠤᠶᠤᠯ ᠢ ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠬᠤ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠨᠭ᠍ᠬᠢ ᠵᠢ ᠪᠥᠳᠦᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠡᠴᠡ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-2-10-g> tömed qosiγu-du ulγan (ulaγan) soyul-i usadqaqu ǰalaγus-un anggi-yi bütügegsen. [köke qota-ača köke tuγ-un nökür-ün čimege] <006-2-10-y>トメト=土黙特旗に反共青年団を結成［フフホト=厚和豪特青旗友文］ <006-2-11-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠤᠷᠳᠤᠨ ᠤ ᠡᠨᠡ ᠵᠢᠯᠤᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠯ ᠵᠤᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠥᠯᠥᠪ ᠢ ᠲᠤᠭ ᠠ ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-2-11-g> mongγul-un ǰasaγ-un ordun-u ene ǰilün keregsel ǰoγus-un tölüb-i toγ-a toγtaγsan anu. [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <006-2-11-y>モンゴル政府の今年度予算額が決定［張家口発］ <006-2-12-m> ᠭᠡᠷᠤᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠰᠡᠷᠬᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦ ᠵᠡᠬᠦᠦ ᠲᠠᠯᠪᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-2-12-g> gerün teǰigebüri-dür ebedčin sergeyilekü ǰegüü talbiqu anu.

[baraγun mongγul-un čimege] <006-2-12-y>家畜の予防接種［西モンゴル発］ <006-3-01-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠦᠶᠡᠰ᠃ <006-3-01-g> ulus-un čirig (čerig)-ün bey-e bayičaγaqu üyes. <006-3-01-y>国軍の定期健康診断 <006-3-02-m> ᠲᠠᠯᠠᠷᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠪᠡᠨ (ᠢᠢᠡᠨ) ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠠᠷᠪᠠ ᠯᠠᠮ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠦᠭᠡ᠃ <006-3-02-g> talarqal-un sedkil-ben (iyen) kelegsen tarba lam-a-yin üge. <006-3-02-y>感謝の言葉を述べるタルバ僧 <006-3-03-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠪᠠ ᠣᠷᠤᠰ ᠬᠦᠮᠦᠰ ᠤᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠶᠤᠯ ᠢ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ ᠲᠤᠢᠢᠯ ᠢᠶᠡᠷ

ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠵᠤ ᠪᠤᠢ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

58 <006-3-03-g> mongγul ba orus kömüs-ün udq-a soyul-i sayiǰiraγulqu-yin tula tuyil-iyar čirmayiǰu bui. [qayilar-un köke tuγ-un nökür-ün čimege] <006-3-03-y>モンゴルとロシア人が文化発展に努める［ハイラル=海拉爾友文］ <006-3-04-m> ᠮᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ ᠬᠤᠲᠠᠢᠢᠷᠤ ᠪᠠᠭᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠮᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠤᠨ ᠴᠡᠮᠭᠡ (ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ)] <006-3-04-g> manǰuur qotan-a qutayiru baγudal-un ger-i bayiγulqu anu. [manǰuur-un čemge (čimege)] <006-3-04-y>マンジョール=満洲里市にホテルを建設［マンジョール=満洲里発］ <006-3-05-m> ᠠᠢᠢᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠥᠨᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠵᠢ ᠰᠢᠨᠡᠬᠡᠨ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠣᠯᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠤ (ᠶᠢᠨ) ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-3-05-g> ayil-un arad-un söni-yin surγaγuli-yi sineken bayiγuluγsan anu. [solun qosiγu-u (yin) köke tuγ-un nökür-ün čimege] <006-3-05-y>民間夜間学校を設立［ソロン=索倫旗青旗友文］ <006-3-06-m> ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠨᠤᠳᠤᠭ ᠳ᠋ᠠᠪᠰᠤ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠣᠷᠴᠢᠨ᠂ ᠴᠠᠰᠤ ᠮᠥᠰᠦ ᠬᠡᠰᠡᠴᠦ (ᠭᠡᠰᠡᠵᠦ) ᠤᠰᠤ ᠪᠣᠯᠣᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠡᠮᠦᠨ ᠡ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠭᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-3-06-g> ködege-yin nutuγ dabsu söm-e-yin orčin, času mösü gesečü (geseǰü) usu boluγsan anu . [emün-e muǰi-yin nökür-ün čimege] <006-3-06-y>ダバソ寺の周辺の雪が解け水浸し［興安南省友文］ <006-3-07-m> ᠲᠠᠭᠤᠤ ᠲᠠᠭᠤᠤᠯᠠᠬᠤ (ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠬᠤ) ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠯᠴᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠢ ᠬᠦᠰᠡᠨ ᠡ᠂ <006-3-07-g> daγuu daγuulaqu (daγulaqu) abuγai nar-i tanilčaγulqu-yi

küsen-e. <006-3-07-y>歌好きな人を紹介してください <006-3-08-m> ᠣᠯᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠤᠭᠢᠶᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷᠳᠤᠷ ᠵᠠᠷᠤᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ᠂ [ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠨᠭ ᠤᠨ

ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-3-08-g> olan kömün-ü bey-e ukiyaqu gertür ǰaruγdaγči nigen

mongγul kömün. [sin ǰing-un nökür-ün čimege] <006-3-08-y>銭湯で働く一人のモンゴル人［新京友文］ <006-3-09-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠬᠢᠨ᠂ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠤ ᠥᠨᠳᠡᠷ (ᠥᠨᠳᠦᠷ) ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ

ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠣᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <006-3-09-g> mongγul-un γurban baγ-a ökin, nibbun (yapun)-u önder

59 (öndür) ǰerge-yin ökid-ün surγaγuli-dur oruγsan anu. <006-3-09-y>モンゴルの三名の学生が日本の高等女学校に入学 <006-3-10-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠤ (ᠶᠢᠨ) ᠨᠥᠭᠦᠳ ᠤᠨ ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ] <006-3-10-g> següder-i tayilburilan kelegsen anu (inü). [qayilar-un qorsiy-a-u (-yin) nöküd-ün següder-ün sedkül] <006-3-10-y>写真説明［ハイラル=海拉爾社友］ <006-3-11-m> ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠯ ᠠ ᠲᠤᠮᠳᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠥᠯᠦᠨ ᠪᠤᠢᠢᠷ ᠤᠨ ᠨᠡᠷᠡᠳᠠᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷᠤᠳ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠪᠥᠳᠦᠭᠡᠬᠦ ᠵᠣᠷᠢᠯᠲᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-3-11-g> yeke ködege-yin tal-a dumda-dur kölün boyir-un neretei γaǰarud-i bayiγulun bütügekü ǰoriltan anu. [qayilar-un čimege] <006-3-11-y>大草原ホロンブイル=呼倫貝爾に観光地を建設予定［ハイラル=海拉爾発］ <006-3-12-m> ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠢᠨ᠂ <006-3-12-g> qarbin qota-yin sonin. <006-3-12-y>ハルビン=哈爾浜市の話 <006-3-13-m> ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠣᠨ ᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠢ ᠲᠤᠭᠤᠷᠢᠨ

ᠦᠵᠡᠶ ᠡ ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <006-3-13-g> tabun on-u surγal kigsen suraγčid nibbun (suruγčid yapun)-i

toγurin üǰey-e kemen ermelǰekü anu (inü). <006-3-13-y>五年間の学業を終えた学生らが日本へ観光旅行を希望 <006-3-14-m> ᠰᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠦᠭᠡᠰ᠃ <006-3-14-g> sanaγulqu üges. <006-3-14-y>知って欲しいこと <006-3-15-m> ᠮᠣᠳᠤᠨ ᠢ ᠵᠠᠢᠢᠯᠤᠬᠤ (ᠵᠠᠢᠢᠯᠠᠬᠤ) ᠪᠠᠷ ᠰᠢᠮᠳᠠᠵᠤ᠂ ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠣᠢᠢᠲᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ

ᠳᠥᠰᠢᠮᠡᠳ ᠨᠠᠷ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠢ ᠡᠷᠬᠦᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠃ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-3-15-g> modun-i ǰayiluqu (ǰayilaqu)-bar simdaǰu, kingγan qoyitu muǰi-yin yamun-u tösimed nar küčün-i erkükü anu (inü). [qayilar-un

čimege] <006-3-15-y>植林を興安北省の官僚たちが尽力［ハイラル=海拉爾発］

60 <006-3-16-m> ᠬᠠᠷ ᠠ ᠮᠦᠷᠠᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠯᠦᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠᠨᠭ ᠾᠢᠶᠠᠨ (ᠰᠢᠶᠠᠨ) ᠲᠤᠷ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠳᠠᠲᠠᠬᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠳᠥᠴᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ᠂ ᠬᠢᠳᠠᠳ ᠨᠠᠶᠠᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠨᠡᠷᠡᠰ ᠣᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠷ ᠠ ᠮᠥᠷᠡᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <006-3-16-g> qar-a mören muǰi-yin lüng ǰiyang hiyan (siya)-tur čirig (čerig) tataqu-dur mongγul döčin naiman, kitad nayan naiman neres oruγsan anu. [qar-a mören muǰi-yin nökür-ün čimege] <006-3-16-y>黒竜江省竜江県の徴兵にモンゴル人四十八名、漢族八十八名入隊［黒竜江省友文］ <006-3-17-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠰᠢᠢ ᠠ ᠤ ᠨᠥᠬᠦᠳ ᠤᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠰᠡᠳᠭᠦᠯ] <006-3-17-g> següder-i tayilburilan kelegsen anu (inü). [qayilar-un qorsiy-a-u (yin) nöküd-ün següder-ün sedkül] <006-3-17-y>写真説明［ハイラル=海拉爾社友］ <006-4-01-m> ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <006-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγurki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <006-4-01-y>健康、家庭及び修身欄 <006-4-02-m> ᠭᠡᠷᠤᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠡᠬᠡᠨᠠᠷ ᠤᠳ ᠦᠴᠦᠬᠡᠨ ᠲᠡᠳᠦᠢ ᠡᠳ᠋ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠵᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠦ ᠠᠷᠪᠢᠯᠠᠨ ᠬᠣᠷᠢᠭᠯᠠᠬᠤ

ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠳᠡᠢ᠂ <006-4-02-g> gerün eǰen ekener-üd öčüken tedüi ed yaγum-a-yi bolbaču arbilan qoriγlaqu keregtei. <006-4-02-y>主婦たちは極小の節約にも心がけよう <006-4-03-m> ᠡᠷ ᠠ ᠡᠮ ᠠ ᠥᠯᠦ ᠵᠣᠬᠢᠯᠳᠤᠬᠤ ᠬᠡᠷᠬᠢᠨ ᠬᠡᠮᠡᠪᠡᠰᠦ᠂ <006-4-03-g> er-e em-e ölü ǰokilduqu kerkin kemebesü. <006-4-03-y>男女の仲割れにどう対処すればよいか <006-4-04-m> ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠦᠭᠡᠳ ᠢ ᠬᠠᠢᠢᠷᠠᠯᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠃ <006-4-04-g> yeke kömün-ü baγ-a keüked-i qayiralaqu anu. <006-4-04-y>大人が子供を愛護する <006-4-05-m> ᠲᠤᠯᠭᠤᠷ (ᠲᠤᠯᠭᠠᠭᠤᠷᠢ) ᠪᠠᠭᠠᠨ ᠠ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ

ᠪᠤᠢ] <006-4-05-g> tulγur (tulγaγuri) baγan-a bolqu ulus-un arad-un bey-e

61 maqabud. [següder bui] <006-4-05-y>国民の身体（写真） <006-4-06-m> ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠢᠳ (ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ) ᠤᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠨ ᠭᠠᠷᠤᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ ᠲᠥᠪ ᠶᠣᠰᠤᠭᠠᠷ ᠤᠷᠤᠭ ᠪᠠᠷᠢᠯᠳᠤᠬᠤᠢ ᠡᠴᠡ ᠪᠣᠯᠤᠯᠴᠠᠮᠤᠢ᠂ <006-4-06-g> sayin ǰalaγučid (ǰalaγučud)-un kömüǰin γaruqui anu töb yosuγar uruγ barilduqui-ača bolulčamui. <006-4-06-y>良き青年の育成は正義の婚姻関係から <006-4-07-m> ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠨᠭ᠍ᠭᠢᠮ ᠤᠨ ᠳᠤᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠯᠭᠡ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭᠡ)᠂ ᠡᠷ ᠡ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠳ ᠡᠴᠡ ᠠᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠰᠡᠳᠦᠪ᠂ <006-4-07-g> ger tingkim-un doturaki kelelčelge (kelelčege), er-e boluγsad-ača asaγuqu arban sedüb. <006-4-07-y>〈家庭〉男性に尋ねる十問 <006-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ <006-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <006-5-01-y>家畜欄 <006-5-02-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠷᠢ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <006-5-02-g> mongγul-un mori. [següder bui] <006-5-02-y>モンゴル馬（写真） <006-5-03-m> ᠲᠡᠮᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠰᠠ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠪᠤᠢ ᠢ ᠠ᠂ <006-5-03-g> temege-yin tusa-yin medeǰü bayiqu bui-y-a. <006-5-03-y>駱駝の用途 <006-5-04-m> ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠵᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠨ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠬᠤ᠂ <006-5-04-g> teǰigebüri-yi qamaγalan sayiǰiraγuluqu. <006-5-04-y>家畜改良 <006-5-05-m> ᠮᠣᠷᠢ᠂ <006-5-05-g> mori. <006-5-05-y>馬 <006-5-06-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

62 <006-5-06-g> udq-a uran-u küsünüg. <006-5-06-y>文芸欄 <006-5-07-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠲᠠᠤᠯᠠᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠠᠷᠰ᠂ <006-5-07-g> baγ-a üliger, taulai kiged bars. <006-5-07-y>兎と虎（物語） <006-5-08-m> ᠤᠯᠠᠯᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠴᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡᠯ᠂ <006-5-08-g> ulalǰi-yin ger-ün čenggel. <006-5-08-y>草葺家の幸福 <006-5-09-m> ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠤ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠵᠠᠮ᠂ <006-5-09-g> biden-ü yabuqu ǰam. <006-5-09-y>私たちの進む道 <006-5-10-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠲᠠᠭᠤᠤ᠂ <006-5-10-g> mongγul-un silüg kiged daγuu. <006-5-10-y>モンゴルの詩と歌 <006-5-11-m> ᠮᠡᠷᠭᠡᠳ ᠢ ᠬᠥᠨᠳᠦᠳᠭᠡᠬᠦ ᠲᠠᠭᠤ (ᠲᠠᠭᠤᠤ)᠂ <006-5-11-g> merged-i kündüdkekü daγu (daγuu). <006-5-11-y>賢者を尊ぶ歌 <006-5-12-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠠᠨᠭ᠍ᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠷᠢᠳᠭᠠᠯ (ᠳᠤᠷᠠᠳᠬᠠᠯ) ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <006-5-12-g> mongγul γaǰar-un angq-a-yin duridγal (duradqal) daγuu. <006-5-12-y>モンゴルの思い出（歌） <006-5-13-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤᠯᠠᠯ (ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ)᠂ <006-5-13-g> sin-e manduγsan mongγul-un daγuulal (daγulal). <006-5-13-y>新興モンゴルのうた <006-5-14-m> ᠬᠠᠪᠤᠷᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠤᠨ ᠰᠤᠯᠠ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <006-5-14-g> qaburun edür-ün sula silüg. <006-5-14-y>春の詩 <006-5-15-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ᠂

63 <006-5-15-g> qabur-un čimege. <006-5-15-y>春のたより <006-5-16-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷᠦᠨ ᠪᠣᠳᠤᠯ᠂ <006-5-16-g> qabur-un edürün bodul. <006-5-16-y>春の日の思い <006-6-01-m>ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <006-6-01-g> unγsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <006-6-01-y>読者寄稿欄 <006-6-02-m> ᠴᠠᠭᠠᠵᠠ ᠬᠠᠤᠯᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠡᠪᠰᠡᠭ᠂ <006-6-02-g> čaγaǰa qauli bolbasu kömün-ü ǰebseg. <006-6-02-y>法律は武器なり <006-6-03-m> ᠮᠠᠨᠤ (ᠮᠠᠨ ᠤ) ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ ᠤᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠡᠬᠦᠷᠭᠡ᠂ <006-6-03-g> manu (man-u) suruγčid-un tusiyal egürge. <006-6-03-y>我が学生らの任務 <006-6-04-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠨᠡᠷ ᠡ ᠵᠢ ᠡᠷᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠥᠯᠵᠡᠢᠢᠳᠤ ᠢᠷᠥᠭᠡᠯ ᠳ᠋ᠤ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠨ

ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <006-6-04-g> köke tuγ-un sin-e sedkül-ün ner-e-yi ergügsen yeke ölǰeyitü

irügel-tü bayarlan beleglekü üges. [següder bui] <006-6-04-y>青旗紙発刊の祝辞（写真） <006-6-05-m> ᠥᠪᠡᠷᠦᠨ ᠦᠭᠡ ᠦᠰᠦᠭ ᠪᠡᠨ ᠡᠷᠬᠡᠪᠰᠢ ᠰᠤᠷᠴᠦ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠰᠢᠬᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠯ᠂ <006-6-05-g> öberün üge üsüg-ben erkebsi surču meteküi-yin čiqula

sigümǰilel. <006-6-05-y>母語や文字を忘れるべからず <006-6-06-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠢᠶᠡᠨ ᠲᠥᠷᠭᠡᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠣᠷᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭᠡ᠃ <006-6-06-g> man-u mongγul kömün keüked-iyen türgen surγaγuli-dur

oruγulqu kelelčege. <006-6-06-y>我がモンゴル人、子供を早く就学させよう <006-6-07-m> ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠨ ᠵᠣᠭᠰᠤᠯᠳᠠ ᠵᠢ ᠲᠠᠭᠠᠭᠤᠯᠤᠨ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠢ ᠰᠢᠳᠭᠡᠨ ᠠᠪᠠᠴᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂

64 <006-6-07-g> busud-un ǰoγsulta-yi daγaγulun busud-un kereg-i sitgen abačiqu anu. <006-6-07-y>他人を大切にしよう <006-6-08-m> ᠤᠮᠠᠷᠳᠠᠬᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <006-6-08-g> umardaqu kömün-ü üliger. <006-6-08-y>物忘れ <006-6-09-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠨᠢᠳᠦ ᠮᠠᠭᠤ ᠬᠢᠳᠠᠳ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠴᠡᠭᠡᠵᠢ ᠮᠠᠭᠤ᠂ <006-6-09-g> mongγul kömün-ü nidü maγu kitad kömün-ü čegeǰi maγu. <006-6-09-y>モンゴル人は目が悪い、漢人は記憶力が悪い <006-7-01-m> ᠭᠡᠳᠡᠰᠬᠢᠨ ᠪᠣᠰᠬᠤ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠦᠬᠢᠳ <006-7-01-g> gedeskin bosqu sin-e mongγul ökid. <006-7-01-y>頑張るモンゴル女子 <006-7-02-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠲᠤᠷ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ᠂ ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠬᠡ ᠪᠣᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠣᠨᠴᠤᠭᠠᠢ (ᠣᠨᠴᠠᠭᠠᠢ) ᠰᠠᠨᠠᠭ ᠠ ᠲᠠᠯᠪᠢᠪᠠᠰᠤ ᠵᠣᠬᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <006-7-02-g> baγ-a keüked-tür ger-ün surγal-i bolbasu, ečige eke boluγčid

ončuγai (ončaγai) sanaγ-a talbibasu ǰokiqu anu. <006-7-02-y>子供の教育は親にあり <006-7-03-m> ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠡᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <006-7-03-g> ekener ökid-ün surγal kömüǰigülel. [següder bui] <006-7-03-y>婦女の教育（写真） <006-7-04-m> ᠠᠵᠤ ᠲᠥᠷᠦᠬᠦ ᠵᠢ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠡᠬᠦᠷᠭᠡ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠢ ᠰᠢᠬᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ

ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <006-7-04-g> aǰu törükü-yi sayiǰiraγulqu kiged ekener kömün-ü egürge

yabudal-i sigümǰilegsen anu (inü). <006-7-04-y>生活改善と主婦の責務 <006-7-05-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠡᠬᠦᠨᠴᠡ ᠬᠣᠵᠢᠮ ᠤᠨ ᠤᠬᠠᠷᠠᠯ (ᠤᠬᠠᠭᠠᠷᠠᠯ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <006-7-05-g> mongγul ökid-ün egünče qoǰim-un uqaral (uqaγaral).

[següder bui] <006-7-05-y>モンゴル女子のこれからの自覚（写真）

65 <006-7-06-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [4] <006-7-06-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [4] <006-7-06-y>日蒙会話解説［四］ <006-7-07-m> ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠨᠭ᠍ᠭᠢᠮ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠰᠢᠬᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <006-7-07-g> ger tingkim-un surγal kömüǰigülel-i sigümǰilekü anu (inü). <006-7-07-y>家庭教育について <006-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <006-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <006-8-01-y>児童青旗 <006-8-02-m> ᠶᠠᠮᠪᠠᠷ (ᠶᠠᠮᠠᠷ) ᠠᠷᠭ ᠠ ᠪᠠᠷ ᠵᠠᠬᠢᠳᠠᠯ ᠪᠢᠴᠢᠪᠡᠯ ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠠ᠂ <006-8-02-g> yambar (yamar) arγ-a-bar ǰakidal bičibel sayin-a. <006-8-02-y>手紙の書き方 <006-8-03-m> ᠠᠭᠤᠯᠠ᠂ <006-8-03-g> aγula. <006-8-03-y>山 <006-8-04-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠬᠤ ᠴᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡᠯ᠂ <006-8-04-g> mongγul keüked-ün bičig ungsiqu čenggel. <006-8-04-y>モンゴルの子供、読書の喜び <006-8-05-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠨᠥᠬᠦᠳ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠲᠤᠷ ᠳᠡᠪᠲᠡᠷ ᠢ ᠤᠳᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠲᠥᠭᠡᠭᠡᠨ ᠢᠯᠡᠬᠡᠵᠦ

ᠥᠭ᠍ᠬᠦᠨ ᠠ᠃ <006-8-05-g> mongγul-un baγ-a nöküd kemekü ǰiruγ-tur debter-i utaqu

ügei tügegen ilegeǰü öggün-e. <006-8-05-y>絵本『モンゴルの子供』まもなく発行 <006-8-06-m> ᠬᠣᠪᠴᠠᠰᠤ ᠬᠤᠨᠢᠷ (ᠬᠤᠨᠠᠷ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠢᠷ (ᠭᠬᠢᠷᠢ) ᠪᠤᠷᠳᠠᠭ ᠨᠠᠭᠠᠯᠳᠤᠬᠰᠠᠨ ᠢ ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠨ ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠬᠤᠢ

ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <006-8-06-> qobčasu qunir (qunar)-dur kir (gkiri) burtaγ naγalduγsan-i

arilγan usadqaqui anu. [ǰiruγ bui] <006-8-06-y>衣服に付いた汚れを取る方法（絵）

66 <006-8-07-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠂ <006-8-07-g> keüked-ün sinǰil surγal. <006-8-07-y>児童の科学 <006-8-08-m> ᠠᠷᠠᠰᠤᠨ ᠭᠤᠳᠤᠯ ᠲᠤᠷ ᠤᠰᠤ ᠵᠢ ᠰᠡᠷᠬᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <006-8-08-g> arasun γutul-tur usu-yi sergeyilekü arγ-a. [ǰiruγ bui] <006-8-08-y>皮靴の防水法 <006-8-09-m> ᠮᠠᠭᠠᠳᠯᠠᠨ ᠬᠢᠨᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <006-8-09-g> maγadlan kinaqu arγ-a. [ǰiruγ bui] <006-8-09-y>判断の方法（絵） <006-8-10-m> ᠰᠢᠯ ᠤᠨ ᠵᠦᠯᠬᠦᠷ (ᠵᠦᠯᠭᠡᠬᠦᠷ) ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠤᠳᠤᠭ ᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠵᠢ ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠬᠤ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠵᠢ ᠥᠪᠡᠷᠳᠡᠭᠡᠨ ᠬᠢᠵᠦ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <006-8-10-g> sil-ün ǰülgür (ǰülgegür) kiged buduγ-un usu-yi usadqaqu yaγum-a-yi öbertegen kiǰü čidaqu arγ-a. <006-8-10-y>ガラス拭きとインクを落とす洗剤を作る方法 <006-8-11-m> ᠰᠣᠨᠢᠨ ᠭᠠᠢᠢᠬᠠᠯᠲᠠᠢ ᠠᠭᠤᠷᠳᠤ ᠲᠡᠷᠭᠡ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <006-8-11-g> sonin γayiqaltai aγurtu terge. [següder bui] <006-8-11-y>奇妙な蒸気機関車（写真） <006-8-12-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <006-8-12-g> asaγučilaqu ger. [ǰiruγ bui] <006-8-12-y>お問い合わせ先（絵）

67 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <007-1-00-m> ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠠ᠂ <007-1-00-g> doluγaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u dörben sarayin qorin naiman-a. <007-1-00-y>青旗 第七期 康徳八年（一九四一）四月二十八日 <007-1-01-m> ᠲᠡᠩᠬᠡᠯᠡᠬᠦᠨ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ ᠡᠮᠴᠢᠯᠡᠨ ᠲᠤᠮᠢᠯᠠᠬᠤᠢ ᠵᠢ ᠨᠡᠢᠢᠳᠡᠮᠯᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠪᠦᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠨᠠᠷ ᠬᠤᠷᠠᠯᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <007-1-01-g> tengkelegün-i qamaγalaqu-yin tula emčilen tomilaqui-yi neyitemlen yabuγulqu-bar bükü ulus un arad-un amidurlal-un daruγ-a nar quralduγsan anu. <007-1-01-y>医療派遣制度の普及について全国の厚生長官が会合 <007-1-02-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠠᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <007-1-02-g> sedkül-ün tayilburi. <007-1-02-y>写真説明 <007-1-03-m> ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠤᠷᠳᠤᠨ ᠤ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠯ᠂ <007-1-03-g> ǰasaγ-un ordun-u alban sedkül-ün iledkel <007-1-03-y>政府公報 <007-1-04-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠪᠤᠯᠬᠤ ᠬᠢᠷᠢ ᠯᠦᠭᠡ ᠲᠠᠩᠭᠡᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠱᠠᠪᠠᠭ ᠠ (ᠲᠠᠩᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠢᠪᠠᠭ ᠠ)

ᠲᠠᠳᠠᠵᠦ ᠲᠠᠬᠦᠰᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠲᠠᠬᠦᠰᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠬᠤᠢᠢᠨ ᠠ ᠰᠦᠷ ᠬᠡᠷᠡᠯᠳᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠷᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠷ

ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <007-1-04-g> ulus-un čirig (čerig) bolqu kiri lüge tengkečigsen šabaγ-a

(tengčegsen sibaγ-a) tataǰu tegüsegsen (tegüsügsen) qoyin-a sür gereltei-ber

čirig (čerig)-ün qoriyan-dur oruγulqu-bar toγtaγsan anu. <007-1-04-y>国兵になる身分相応な者が抽選を経て、威光を振って入隊すること

を決定 <007-1-05-m> ᠳ᠋ᠤᠢᠢᠰᠦ ᠢᠢᠨ(ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ ᠤ) ᠡᠳ᠋ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠮᠵᠢ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠡᠯᠴᠢ ᠢᠢᠨ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠶᠢᠰᠦᠨ ᠤ

ᠡᠳᠤᠷ ᠨᠡᠢᠢᠰᠯᠡᠯ ᠬᠤᠳᠠ ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠩ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠦᠷᠴᠦ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <007-1-05-g> duyisu-yin (german-u) ed tusalamǰi-yi bayičaγaqu elči-yin

bülküm arban yisün-ü edür neyislel qota sin ǰing-dür kürčü iregsen.

68 <007-1-05-y>独の物資支援調査使節団が首都新京に到着 <007-1-06-m> ᠰᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠯᠪᠤᠭ ᠠ ᠨᠡᠢᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠶᠡᠳᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠰᠠᠷ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠮᠳᠡ ᠲᠡᠬᠦᠰᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <007-1-06-g> siyan-u qolbuγ-a neyilegsen eyedekü qural-i tabun sar-a-yin dumda tegüsgekü anu (inü). <007-1-06-y>県連合協議会が五月中旬に閉会 <007-1-07-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <007-1-07-g> sedkül-ün tayilburi. <007-1-07-y>写真説明 <007-1-08-m> ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠲᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ ᠢᠢᠨ ᠶᠢᠰᠦᠳᠤᠭᠡᠷ ᠲᠤᠷ ᠵᠢᠬᠰᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <007-1-08-g> manǰu ulus-un kömün-ü toγ-a yirtinčü-yin yisüdüger-tür ǰiγsaγaγsan anu. <007-1-08-y>満洲国の人口が世界九番目に <007-1-09-m> ᠳ᠋ᠧ ᠨᠤᠶᠠᠨ ᠤ ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠵᠢ ᠰᠤᠯᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠷ ᠠ ᠢᠷᠡᠬᠦ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠵᠢ ᠬᠤᠢᠢᠰᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠨᠠᠪᠳᠡᠷᠬᠡᠢ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-1-09-g> de noyan-u manǰu-yi surbulǰilar-a irekü quγučaγ-a-yi

qoyisilaγsan anu. [ulus-un nebeterkei čimege] <007-1-09-y>徳王の満洲訪問、延期［全国通信］ <007-1-10-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠦᠨᠳᠤᠬᠢ ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ <007-1-10-g> nigen karaγ (γaraγ)-un qoγurunduki yirčinčü-yin bayidal. <007-1-10-y>週間世界ニュース <007-1-11-m> ᠳ᠋ᠤᠢᠢᠰᠦ ᠢᠢᠨ(ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ ᠤ) ᠡᠳ᠋ ᠬᠦᠷᠦᠩᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠠᠢᠢᠮᠠᠭ ᠡᠯᠴᠢ ᠢᠢᠨ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠤᠨ ᠡᠯ ᠠ

ᠡᠳᠡᠭᠡᠳ ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠦᠯᠵᠢᠯᠠᠵᠤᠬᠤᠢ᠂ <007-1-11-g> duyisu-yin (german-u) ed körüngge-yin nigen ayimaγ

elči-yin bülküm-ün el-e eteged-i surbulǰilaǰuqui. <007-1-11-y>独の経済使節団が各界を訪問 <007-2-01-m> ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠬᠤ ᠦᠶᠡᠰ ᠬᠤᠭᠤᠷᠤᠨᠳᠦ ᠡᠴᠨ ᠠᠰᠢᠭᠯᠠᠬᠤᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠢ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠬᠡᠷ ᠤᠨ

ᠲᠠᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠬᠤ ᠤᠷᠤᠨ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-2-01-g> aralǰiqu üyes qoγurundu-ača asiγlaγči kömün-i keregsekü

69 ügei-ber ger-ün teǰigebüri aralǰiqu orun-i bayiγuluγsan anu. [kingγan qoyitu muǰi-yin nökür-ün čimege] <007-2-01-y>仲介業者を通さず直接家畜売買が可能な施設を建設［興安北省友文］ <007-2-02-m> ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠬᠤᠳᠠ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠢᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-2-02-g> qosiγu qota-yin daruγ-a-čud-un qural-i negegekü inü. [qayilar-un čimege] <007-2-02-y>旗市長官らが会議を開催［ハイラル=海拉爾発］ <007-2-03-m> ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠬᠠᠤᠯᠢ ᠵᠢ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠵᠦ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠤᠢ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠲᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠶᠤᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-2-03-g> wang-un söm-e-dür, ulus un čirig (čerig)-ün qauli-yi yabuγulǰu nigen ǰil-ün oi boluγsan durasqal-un yosulal-i kigsen anu (inü). [wang-un söm-e-yin čimege] <007-2-03-y>軍法実行一周年記念行事を王爺廟で開催［王爺廟発］ <007-2-04-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠬᠦᠮᠦᠰ ᠤᠨ ᠲᠠᠮᠤᠷ ᠵᠠᠮ ᠤᠨ ᠠᠵᠢᠯ ᠦᠢᠯᠡᠰ ᠲᠤᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠯᠴᠢᠨ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠲᠤᠦ ᠨᠠᠨ ᠤᠨ (ᠤ) ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-2-04-g> mongγul kömüs-ün temür ǰam-un aǰil üiles-tür čirmayilčin

bolbasuraǰu bayiqu anu. [tou nan-un (u) nökür-ün čimege] <007-2-04-y>鉄道事業に精勤するモンゴル人たち［洮南友文］ <007-2-05-m> ᠡᠷᠮᠠᠯᠵᠠᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠬᠦᠮᠦᠰ ᠬᠠᠷᠢᠨ ᠲᠦᠯᠦᠪᠯᠡᠨ ᠪᠤᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠲᠤᠭ ᠠ ᠡᠴᠨ ᠬᠡᠳᠤᠷᠡᠭᠡᠳ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ

ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠢ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠬᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠤᠷᠤᠬᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠤᠢᠢᠷᠠᠳᠠᠭᠰᠠᠨ (ᠤᠢᠢᠷᠠᠳᠤᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠦ᠂ <007-2-05-g> ermelǰeǰü bayiqu kömüs qarin tölüblen boduγsan toγ-a-ača ketüreged mongγul arad-un erdem-i bolbasuraqu γaǰar-tur oruqu edür

oyirataγsan (oyiratuγsan) anu. <007-2-05-y>志願者が予定人数を超える、蒙民習芸所の入所日近付く <007-2-06-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠪᠦᠬᠦᠳᠡᠷ (ᠪᠦᠬᠦᠳᠡᠭᠡᠷ) ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠦᠮ (ᠪᠤᠮᠠ) ᠲᠦᠬᠦᠷᠢᠭ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠰ

ᠬᠠᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <007-2-06-g> ulus un arad bügüder (bügüdeger) arban nigen büm (bum)

tögürig-ün ǰoγus qadaγalaqu anu. <007-2-06-y>全国民が十一万元を貯金

70 <007-2-07-m> ᠳ᠋ᠠᠯᠠᠢ ᠨᠤᠤᠷ (ᠲᠠᠯᠠᠢ ᠨᠠᠭᠤᠷ) ᠲᠤᠷ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠦᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠬᠠᠮᠢᠶᠠᠷᠠᠬᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠶᠤᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯᠳᠠᠢ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ)᠂ [ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-2-07-g> dalai nuur (dalai naγur)-tur čikilγan (čakilγan) üge-yin qamiyaraqu γaǰar bayiγulqu anu udq-a soyul-un bayarlaltai učar (učir). [qoyitu muǰi-yin čimege] <007-2-07-y>達賚湖での電話管理所設置は文化の向上である［興安北省発］ <007-2-08-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠤᠷᠢ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠦ᠂ ᠬᠠᠯᠳᠠᠪᠤᠷᠢ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠬᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠤᠷᠴᠢᠨ ᠠ ᠭᠠᠷ ᠤᠷᠤᠭᠤᠯᠤᠨ ᠡᠬᠦᠰᠬᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <007-2-08-g> kingγan qoyitu muǰi-dur mori-yi bayičaγaǰu, qaldaburi ebedčin-i sergeyilekü-ber orčin-a γar oruγulun egüsgekü anu (inü). <007-2-08-y>興安北省で馬の検査後、伝染病予防に近日着手 <007-2-09-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠵᠠᠯᠠᠢᠢᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠨᠳᠠᠮᠤᠨᠢ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠢᠬᠦ ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠠᠯᠳᠠᠢ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠯ᠂ <007-2-09-g> kingγan emünetü muǰi-yin ǰalayid qosiγun-u čindamuni söm-e-yin ǰil-ün kikü toγtaγaltai qural-un iledkel. <007-2-09-y>興安南省ジャライト=扎賚特旗のチンダモニ寺の年間定期行事 <007-2-10-m> ᠮᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠭᠡᠨᠠᠷᠤᠤᠨ ᠮᠤᠷᠢᠳᠦ ᠠᠩᠬᠢ ᠵᠢ ᠪᠦᠳᠤᠭᠡᠨ ᠵᠠᠷᠭᠡᠯᠡᠬᠦᠯᠦᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ ᠮᠤᠷᠢ ᠵᠢ

ᠬᠠᠢᠢᠷᠯᠠᠬᠤ ᠡᠳᠤᠷ᠂ <007-2-10-g> mingγan ekenerüd moritu anggi-yi bütügen ǰergelegülün

yabuγulqu anu mori yi qayiralaqu edür. <007-2-10-y>愛馬の日に千人の女性騎馬隊が行進 <007-2-11-m> ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠢ ᠨᠡᠢᠢᠳᠡᠪᠡᠷ ᠲᠥ ᠮᠡᠳᠡᠭ᠍ᠳᠡᠬᠦ ᠪᠠᠷ ᠪᠤᠳᠤᠯᠬᠢᠯᠠᠵᠦ ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ

ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠦᠢᠯᠡᠳᠳᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠪᠬᠡᠮᠡᠯ ᠢᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-2-11-g> ǰasaγ yabuγulqu-yi neyiteber-tü medegdekü-ber bodulkilaǰu

kingγan qoyitu muǰi-yin yamun-u üileddügsen ebkemel inü. [qayilar-un

čimege] <007-2-11-y>大衆に告知することを考慮し，興安北省府が公報を作成［ハイラ

ル=海拉爾発］ <007-2-12-m> ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠠᠯᠠᠰᠢ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠲᠤᠭ ᠠ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-2-12-g> qoyitu muǰi-yin alasi γarγaγsan toγ-a. [qayilar-un čimege] <007-2-12-y>興安北省の屠畜数［ハイラル=海拉爾発］

71 <007-2-13-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠠᠷ ᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ ᠶᠤᠰᠦ ᠲᠦᠷᠢᠮᠳᠦ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠤᠬᠴᠢᠳ᠂ <007-2-13-g> següder-i tayilburilaqu anu. yosu dürimtü mongγul-un baγ-a suruγčid. <007-2-13-y>写真説明、礼儀正しいモンゴル小学生たち <007-2-14-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠢ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠤᠨ ᠢᠢᠡᠷ ᠵᠢᠰᠢᠵᠦ ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠠᠤᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-2-14-g> kingγan qoyitu muǰi-yin eregül-i qamaγalaqu ǰasaγ-i tabun on-iyar ǰisiǰü toγtaγad yabuγulqu anu. [qayilar-un čimege] <007-2-14-y>興安北省が保健行政を五か年計画で実施［ハイラル=海拉爾発］ <007-2-15-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠡᠨᠡ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠲᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠠᠮᠢᠶᠠᠳᠠᠢ ᠲᠦᠰᠦᠪᠯᠡᠯ᠂ <007-2-15-g> kingγan qoyitu muǰi-yin ene ǰil-ün takilγ-a-yin qamiyatai tösüblel. <007-2-15-y>興安北省の年度祭祀予定 <007-2-16-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠡ ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠤᠭᠡᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠰᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠪᠠ ᠲᠠᠳ᠋ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠦᠪᠯᠡᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-2-16-g> kingγan emünetü muǰi-yin nigedüger udaγ-a-yin qosiγu

siyan-u daruγ-a ba ded daruγ-a-yin qural ǰöblel-i kigsen anu (inü).

[wang-un söm-e-yin čimege] <007-2-16-y>興安南省第一回旗県の長官・副長官ら会議開催［王爺廟発］ <007-2-17-m> ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠰᠦᠨᠠᠰᠦᠨ ᠠ ᠲᠠᠭᠠᠳᠭᠠᠭᠰᠠᠨ (ᠲᠠᠭᠠᠳᠬᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠦ᠂ <007-2-17-g> sidurγu sünesün-e daγadγaγsan (daγadqaγsan) anu. <007-2-17-y>忠霊塔に黙祷 <007-3-01-m> ᠲᠠᠪᠦᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠯ ᠠ᠂ ᠪᠤᠬᠳᠠ ᠴᠢᠩᠭᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠡᠨᠳᠤᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠳᠤᠷ

ᠮᠦᠨ ᠠ᠂ [ᠬᠦᠷᠦᠭ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <007-3-01-g> tabun sarayin arban nigen-ü edür bobal-a, boγda činggis

qaγan-u mendülegsen edür mön-e. [körüg ǰiruγ bui] <007-3-01-y>五月十一日は先祖チンギス・ハーンの生誕日である（肖像画） <007-3-02-m> ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠵᠠᠬᠢᠷᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠲᠤᠳᠤᠷ ᠠ ᠠᠮᠦ ᠪᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠵᠢ

ᠵᠡᠬᠡᠯᠢ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠬᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠬᠤ ᠵᠢ ᠰᠢᠪᠳᠡᠨ ᠬᠦᠬᠢᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠠᠨᠦ᠂ <007-3-02-g> qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u ǰakiruγan-u dotur-a

72 amu budaγ-a-yi ǰegeli-dür qudalduqu-yi sibdan kökigülügsen bayidal anu. <007-3-02-y>ホルチン=科爾沁左翼中旗管轄内の市場で食糧販売を奨励 <007-3-03-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠮᠠᠬᠳᠠᠭᠠᠯᠳᠠᠢ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠦᠬᠢᠨ᠂ [ᠬᠦᠯᠦᠨ ᠪᠤᠢᠢᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠰᠡᠬᠦᠳᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-3-03-g> mongγul-un maγtaγaltai nigen ökin. [kölün boyir-un temdeglegči sakuta-yin čimege] <007-3-03-y>モンゴルの誇らしき少女［ホロンブイル=呼倫貝爾の記者作田文］ <007-3-04-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ) ᠢ ᠠᠰᠠᠭᠤᠨ ᠵᠦᠪᠳᠡᠬᠦ ᠭᠠᠵᠠᠷ᠂ [ᠬᠦᠯᠦᠨ ᠪᠤᠢᠢᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-3-04-g> mongγul kömün-ü kereg učar (učir)-i asaγun ǰöbdekü γaǰar. [kölün boyir-un čimege] <007-3-04-y>モンゴル人向けの事情諮問所［ホロンブイル=呼倫貝爾発］ <007-3-05-m> ᠪᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠡᠬᠦᠯ ᠤᠷᠭᠤᠭᠰᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ᠂ <007-3-05-g> bögsen-dür segül urγuγsan nigen kömün. <007-3-05-y>尻に尾が生えた人 <007-3-06-m> ᠡᠳᠤᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠢ ᠡᠷᠢᠬᠦ ᠪᠠᠷ ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠯᠳᠤᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠴᠤᠳ ᠠᠨᠦ᠂

[ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-3-06-g> edüge-yin surγal erdem-i erikü-ber kögǰildüǰü bayiqu

mongγulčud anu. [qayilar-un čimege] <007-3-06-y>現代の知識を求めて賑わっているモンゴル人たち［ハイラル=海

拉爾発］ <007-3-07-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠠᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠢᠢᠨ ᠤᠷᠠᠨ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠲᠠᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠢ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ ᠤᠷᠤᠨ᠂ <007-3-07-g> mal teǰigebüri-yin uran arγ-a-tai kömün-i kömüǰigülkü orun. <007-3-07-y>家畜技術者育成所 <007-3-08-m> ᠭᠠᠢᠢᠬᠠᠮᠰᠢᠬᠳᠤ ᠪᠤᠭᠳᠠ ᠠᠭᠤᠯᠠ ᠢ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠡᠴᠨ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ

ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠲᠤᠳᠤᠷ ᠠ ᠲᠠᠬᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-3-08-g> γayiqamsiγtu boγda aγulan-i ǰirγuγan sarayin dörben-ü

edür-eče ekilen nigen karaγ (γaraγ)-un quγučaγ-a dotur-a takiqu-bar

toγtaγsan anu. [qayilar-un čimege] <007-3-08-y>驚異的なボグド山を六月四日から一週間で祭ることを決定［ハイ

ラル=海拉爾発］

73 <007-3-09-m> ᠤᠬᠠᠷᠠᠯ (ᠤᠬᠠᠭᠠᠷᠠᠯ)᠃ <007-3-09-g> uqaral (uqaγaral). <007-3-09-y>悟り <007-3-10-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠨᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ ᠡᠮ ᠠ ᠪᠡᠨ ᠨᠦᠭᠡ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠦᠯᠬᠢᠨ ᠤᠷᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ᠂ <007-3-10-g> kingγan ǰegün muǰi-yin sonin sosusγal (sosusqal). em-e-ben nöke-dür tülkin oruγuluγsan kömün. <007-3-10-y>興安東省の奇聞。妻を穴に押し倒した男 <007-3-11-m> ᠬᠠᠪᠦᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠰᠦᠨ ᠪᠤᠯᠬᠤ ᠲᠦᠢᠮᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠠᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠳᠦ ᠪᠠᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠨ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠪᠠᠯ ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠨ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <007-3-11-g> qabur-un dayisun bolqu tüimer-ün γal-i qamtu-bar čirmayin qamaγalanbal sayin bayin-a. [ǰiruγ bui] <007-3-11-y>春の敵である火災を皆で予防すべき（絵） <007-4-01-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <007-4-01-g> baraγun mongγul-un čimege-yin küsünüg. <007-4-01-y>西モンゴル情報欄 <007-4-02-m> ᠶᠡᠭᠡ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠢ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠭᠤᠯᠦᠨ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠬᠦᠴᠦᠷᠭᠡᠭ ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ

ᠡᠪᠯᠡᠯ ᠵᠤᠬᠢᠶᠠᠯ ᠢ ᠨᠤᠳᠡ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠃ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-4-02-g> yeke mongγul-i uruγsiγulun sayiǰiraγulqu-bar küčürkeg

sayin ǰasaγ yabuγulqu eblel ǰokiyal-i nota bayiγuluγsan anu. [ǰang ǰiya

keü-yin čimege] <007-4-02-y>大モンゴルを躍進させる廉正行政協会成立［張家口発］ <007-4-03-m> ᠲᠦᠮᠡᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠢᠭᠤᠢ ᠵᠢ ᠦᠢᠯᠡᠳᠬᠦ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-4-03-g> tömed qosiγun yamun-dur siγui-yi üiledkü bolbasural-i

kigsen anu (inü). [baraγun mongγul-un čimege] <007-4-03-y>トメト=土黙特旗政府が植林訓練を行った［西モンゴル発］ <007-4-04-m> ᠡᠪᠦᠭᠡ ᠴᠢᠩᠬᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠬᠤ ᠠᠨᠦ ᠶᠡᠭᠡ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯᠳᠠᠢ ᠤᠴᠠᠷ

(ᠤᠴᠢᠷ)᠃ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-4-04-g> ebüge činggis qaγan-ban sanaqu anu yeke mongγul

74 uγsaγ-a-yin bayarlaltai učar (učir). [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <007-4-04-y>先祖チンギス・ハーンを偲ぶことが大モンゴル族にとって喜ばしいこと［張家口発］ <007-4-05-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠦᠵᠡᠭᠡᠳ ᠲᠡᠰᠭᠡᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠬᠤ ᠲᠠᠭᠠᠨ (ᠳ᠋ᠠᠭᠠᠨ) ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠲᠦᠬᠦᠷᠢᠭ ᠤᠨ ᠪᠡᠯᠡᠭ ᠦᠭ᠍ᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠦᠭᠡ ᠬᠤᠳᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <007-4-05-g> baγ-a surγaγuli-yi bayičaγan üǰeged teskel ügei bayarlaqu daγan qoyar ǰaγun tögürig-ün beleg öggügsen anu (inü). [köke qota-yin čimege] <007-4-05-y>小学校視察後感激のあまり二百元を寄贈［フフホト=厚和豪特文］ <007-4-06-m> ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠠᠢ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <007-4-06-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <007-4-06-y> 健康、家庭及び修身欄 <007-4-07-m> ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠪᠠᠰᠦ ᠵᠤᠬᠢᠬᠤᠢ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠤᠷᠰᠢᠢ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠪᠦᠷᠬᠦᠳ] <007-4-07-g> eregül-i qamaγalabasu ǰokiqui anu. [qorsiy-a-yin nökür bürgüd] <007-4-07-y>健康について［社友ブルグド文］ <007-4-08-m> ᠴᠢᠬᠢᠷᠠᠭ ᠬᠠᠳᠠᠭᠤ ᠪᠠᠢ ᠠ ᠲᠠᠢ ᠪᠤᠯᠤᠢ ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠪᠡᠯ ᠠ ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠩᠬᠢᠮ ᠤ ᠲᠤᠳᠤᠷ ᠠ ᠪᠠᠢ ᠠ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠬᠢᠵᠦ

ᠪᠤᠯᠤᠨ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <007-4-08-g> čikiraγ qataγu bey-e tai boluy-a kemebel-e ger tingkim-u

dodur-a bey-e-yin bolbasural kiǰü bolun-a. [ǰiruγ bui] <007-4-08-y>強健な身体を目指すなら屋内で鍛練しても良い（絵） <007-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠠᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <007-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <007-5-01-y>家畜欄 <007-5-02-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠮᠤᠷᠢ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <007-5-02-g> mongγul-un mori. [següder bui] <007-5-02-y>モンゴルの馬（写真） <007-5-03-m> ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ᠂ <007-5-03-g> ger-ün teǰigebüri kiged bayilduγan.

75 <007-5-03-y>家畜と戦争 <007-5-04-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠪᠠ ᠬᠢᠳᠠᠳ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠭᠤᠤᠯ ᠪᠤᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠤᠨᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠭ ᠠ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <007-5-04-g> mongγul γaǰar ba kitad γaǰar-i γoul bolγaγsan qoni-yin toγ-a. [küsünüg bui] <007-5-04-y>蒙地と支那地を中心とした羊の数（表） <007-5-05-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠬᠢᠳᠠᠳ ᠤᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠬᠤᠪᠢᠰᠭᠠᠯ (ᠬᠤᠪᠢᠰᠬᠠᠯ) ᠳ᠋ᠦᠷ ᠮᠤᠷᠢ ᠵᠢ ᠬᠠᠢᠢᠷᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠯᠭᠡ᠂ <007-5-05-g> nibbun (yapun) kitad-un kereg qubisγal (qubisqal)-dur mori-yi qayirlaγsan sayiqan kelelčelge. <007-5-05-y>日華事変において馬を大切にした美談 <007-5-06-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <007-5-06-g> udq-a uran-u küsünüg. <007-5-06-y>文芸欄 <007-5-07-m>ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠦᠬᠦᠢ ᠤᠩᠰᠢᠬᠤᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ᠂ ᠹᠦᠵᠢ ᠠᠭᠤᠯᠠ ᠢᠢᠨ ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ᠂ <007-5-07-g> nibbun (yapun)-dur büküi ungsiqui-yin temdeglel, füǰi

aγula-yin sayiqan. <007-5-07-y>美しき富士山（在日の読者作） <007-5-08-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠭᠡ ᠳ᠋ᠡᠭᠡᠨ ᠠᠴᠢᠯᠠᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠢᠷᠢ (ᠪᠠᠷᠢ) ᠢᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <007-5-08-g> ečige eke degen ačilal ügei biri (beri)-yin üliger. <007-5-08-y>親不孝な嫁の話 <007-5-09-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠦ᠂ <007-5-09-g> ǰalaγus-un daγuu. <007-5-09-y>青年の歌 <007-5-10-m> ᠤᠨᠢᠰᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠦᠬᠦᠯᠡᠯ᠃ <007-5-10-g> onisγur-un ögülel <007-5-10-y>謎々合わせ <007-5-11-m> 〈ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ ᠠᠨᠦ〉 ᠬᠦᠭᠡ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠬᠤ ᠠᠨᠦ ᠬᠦᠴᠦᠷᠭᠡᠭ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠮᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠶᠠᠷ

ᠮᠦᠷᠦᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠤᠢ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ]

76 <007-5-11-g> <tayilburi anu> köke mongγul-un manduqu anu küčürkeg ǰalaγun man-u qoyar mörün-dür bui. [ǰiruγ] <007-5-11-y>蒼きモンゴルの繁栄は若者たちの肩にかかっている（絵） <007-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <007-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <007-6-01-y>読者寄稿欄 <007-6-02-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠦᠬᠢᠨ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠡᠯ᠂ <007-6-02-g> mongγul ökin kiged surγal kömüǰigülel. <007-6-02-y>モンゴル女子と教育 <007-6-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠤᠭᠤᠷᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ] <007-6-03-g> nibbun (yapun)-dur toγuriǰu bayiqu köke tuγ-un nökür-ün čimege. [següder] <007-6-03-y>日本観光中の青旗読者の情報（写真） <007-6-04-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠦᠷᠢ᠂ <007-6-04-g> següder-ün tayilburi. <007-6-04-y>写真説明 <007-6-05-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠬᠠᠤᠯᠢ᠂ <007-6-05-g> ulus-un čirig (čerig)-ün qauli. <007-6-05-y>国軍法 <007-6-06-m> ᠤᠳᠤᠨ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠤ (ᠢᠢᠨ) ᠡᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ᠂ <007-6-06-g> odun quγučaγ-a-u (yin) edür-ün temdeglel. <007-6-06-y>日記 <007-6-07-m> ᠰᠢᠨ ᠠ ᠵᠠᠮ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠤᠬᠢᠶᠠᠯᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠦᠬᠢᠳ ᠪᠠ ᠬᠦᠪᠡᠬᠦᠳ᠂ <007-6-07-g> sin-e ǰam-dur tokiyalduγsan mongγul-un ökid ba köbegüd. <007-6-07-y>道で出会ったモンゴルの子供 <007-7-01-m> ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠰᠤᠷᠳᠠᠬᠤᠨ ᠬᠢᠭᠡᠳ᠂ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠨ᠂ <007-7-01-g> šasin surtaqun kiged mongγul arad uγsaγatan. <007-7-01-y>宗教とモンゴル民族

77 <007-7-02-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠡᠯ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠨ᠃ <007-7-02-g> surγal kömüǰigülel kiged mongγul uγsaγatan. <007-7-02-y>教育とモンゴル民族 <007-7-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [5] <007-7-03-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [5] <007-7-03-y>日蒙会話解説［五］ <007-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <007-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <007-8-01-y>児童青旗 <007-8-02-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠴᠢᠨᠦ ᠠ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠬᠤᠨᠢ ᠪᠠᠨ ᠢᠳᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠤᠳᠠᠯᠴᠢ ᠬᠦᠪᠡᠬᠦᠨ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <007-8-02-g> baγ-a üliger, činu-a-dur qoni-ban idegdegsen qudalči köbegün. [ǰiruγ bui] <007-8-02-y>物語：狼に羊を食われた嘘つき少年（絵） <007-8-03-m> ᠲᠡᠨᠡᠭ ᠬᠦᠮᠦᠨ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <007-8-03-g> teneg kömün. [ǰiruγ bui] <007-8-03-y>愚か者（絵） <007-8-04-m> ᠬᠠᠪᠦᠷᠤᠨ ᠡᠳᠤᠷᠤᠨ ᠮᠤᠷᠢ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <007-8-04-g> qaburun edürün mori. [següder bui] <007-8-04-y>春日の馬（写真） <007-8-05-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠂ <007-8-05-g> keüked-ün sinǰil surγal. <007-8-05-y>児童教育 <007-8-06-m> ᠠᠶᠠᠯᠠᠭᠤ ᠵᠢ ᠮᠠᠭᠠᠳᠯᠠᠨ ᠬᠢᠨᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <007-8-06-g> ayalaγu-yi maγadlan kinaqu arγ-a. <007-8-06-y>音を識別する方法 <007-8-07-m> ᠨᠢᠳᠦ ᠬᠢᠭᠡᠳ᠂ ᠵᠤᠯᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠡᠷᠡᠯ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <007-8-07-g> nidü kiged ǰula-yin gerel. [ǰiruγ bui]

78 <007-8-07-y>視力と灯明（絵） <007-8-08-m> ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠤᠯᠬᠤ ᠤᠰᠦ᠃ <007-8-08-g> čiqula bolqu usu. <007-8-08-y>水の重要性 <007-8-09-m> ᠲᠠᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠰᠢᠨᠡᠯᠡᠬᠦ ᠢᠨᠦ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠰᠠᠷ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠠ᠂ <007-8-09-g> tai ulus-un sinelekü inü dörben sar-a yin sin-e yin nigen-ü edür-e. <007-8-09-y>タイ国の正月は四月一日 <007-8-10-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠠᠪᠤᠷᠤᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠢ ᠤᠭᠳᠤᠬᠤᠢ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <007-8-10-g> baγ-a keüked-ün qaburun ularil-i uγtuqui anu. [ǰiruγ bui] <007-8-10-y>児童迎春（絵） <007-8-11-m> ᠡᠮᠦᠨ ᠠ ᠠᠢᠢᠯ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ <007-8-11-g> emün-e ayil-un söm-e yin qural. <007-8-11-y>南屯の寺院法会

79 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <008-1-00-m> ᠨᠡᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ᠂ <008-1-00-g> naimaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u tabun sarayin arban. <008-1-00-y>青旗 第八期 康徳八年（一九四一）五月十日 <008 -1-01-m> ᠵᠢᠰᠦᠨ ᠰᠠᠷᠠᠠᠢᠨ (ᠶᠢᠰᠦᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ) ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠡᠳᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠤᠷᠢᠳᠠ ᠪᠦᠬᠦ ᠠᠷᠠᠳ ᠳ᠋ᠤᠷ (ᠲᠤᠷ) ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠷᠴᠢ (ᠭᠡᠷᠡᠴᠢ) ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ᠍ᠲᠦ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠣᠯᠭᠠᠭᠤᠯᠤᠮᠤᠢ᠂ ᠬᠡᠷᠪᠡ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠥᠩᠭᠡᠷᠲᠡᠯ ᠡ (ᠦᠩᠭᠡᠷᠡᠳᠡᠯ ᠠ) ᠡᠰᠡ ᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠳ ᠢ ᠳᠠᠷᠤᠢ ᠲᠣᠷᠭᠠᠮᠤᠢ ᠬᠡᠮᠡᠮᠦ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008 -1-01-g> ǰisün sarayin (yisün sarayin) nigen-ü edür-eče urida bükü arad-dur (tur) bey-e-yin gerči (gereči) temdegtü bičig olγaγulumui, kerbe quγučaγ-a önggertel-e (önggeretel-e) ese abuγsad-i darui torγamui kememü. [baraγun mongγul-un čimege] <008-1-01-y>九月一日まで全民に身分証明書を発行、期間内に取得せざる者を処罰［西モンゴル発］ <008-1-02-m> ᠴᠦᠩ ᠴᠢᠩ ᠢ ᠨᠢᠭᠡᠨᠲᠡ ᠢᠲᠡᠭᠡᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠣᠯᠤᠭᠠᠳ᠂᠂ ᠤᠯᠤᠰ ᠦᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠦ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠨ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠬᠦ ᠶᠢ ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠢᠵᠦ (ᠡᠷᠡᠮᠡᠯᠵᠡᠵᠦ) ᠪᠠᠢᠢ ᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <008-1-02-g> čüng čing-i nigente itegemǰilekü ügei boluγad, ulus-un

ordun-u badaran kögǰikü-yi ermelǰiǰü (eremelǰeǰü) bayiqu anu. <008-1-02-y>重慶の措置に不信、国府の繁栄を信ずる <008-1-03-m> ᠳ᠋ᠤᠢᠢ ᠰᠦ ᠤᠨ (ᠭᠧᠷᠮᠡᠨ ᠤ) ᠡᠳ᠋ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠠᠯᠪᠠᠲᠠᠨ ᠦ ᠪᠥᠯᠬᠦᠮ ᠢ ᠤᠭᠲᠤᠨ ᠬᠥᠨᠳᠦᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ

ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠦᠷᠢ] <008-1-03-g> duyisu-un (german-u) ed körüngge-yin albatan-u bülküm-i

uγtun kündülegsen anu (inü). [següder-ün tayilburi] <008-1-03-y>独国の物資使節団を歓迎（写真説明） <008-1-04-m> [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠦᠷᠢ] ᠲᠢᠶᠠᠨ ᠴᠤᠤ ᠰᠠᠽᠢ (天長節) ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠢ ᠮᠠᠨᠵᠤ

ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠲᠤᠤᠭᠢᠶᠦ (ᠲᠤᠤᠺᠢ) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-1-04-g> [següder-ün tayilburi] tiyan čou setsi-yin durasqal-un edür-i

manǰu ulus-tur yosulal-i kigsen anu (inü). [toukiyu (toukyo)-yin čimege] <008-1-04-y>天長節の記念日を満洲国で開催（写真説明）［東京発］ <008-1-05-m> ᠳᠠᠯᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠳᠠᠨᠠᠬᠢ ᠪᠠᠶᠠᠯᠢᠭ ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠦᠨ ᠭᠡᠭᠡᠨ ᠵᠦᠭ ᠢ ᠤᠬᠠᠷᠠᠨ (ᠤᠬᠠᠭᠠᠷᠨᠨ) ᠮᠡᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ

80 ᠠᠨᠤ(ᠢᠨᠦ) <008-1-05-g> dalai-yin γadanaqi bayaliγ kitad-un gegen ǰüg-i uqaran (uqaγaran) medegsen anu (inü). <008-1-05-y>海外の裕福な華僑は前途が明るいことを知る <008-1-06-m> ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠬ᠋ᠠᠯ (ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠃ <008-1-06-g> yirtinčü-yin sonusγal (sonusqal). <008-1-06-y>週間世界ニュース <008-2-01-m> ᠵᠢᠰᠦᠳᠦᠭᠡᠷ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠶᠢᠰᠦᠳᠦᠭᠡᠷ ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠦᠨ ᠵᠠᠬᠢᠷᠤᠭ ᠠ (ᠵᠠᠬᠢᠷᠭ ᠠ) ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠮᠢᠶᠠᠲᠠᠢ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠲᠠᠲᠠᠭᠲᠠᠭᠰᠠᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠦᠨ ᠰᠢᠪᠠᠭ ᠠ ᠲᠠᠲᠠᠬᠤ ᠳᠦᠷᠢᠮ ᠢ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-2-01-g> ǰisüdüger čirig (yisüdüger čerig)-ün ǰakiruγ-a (ǰakirγ-a)-yin qamiyatai doturaki čirig (čerig)-tür tataγdaγsan ǰalaγus-un sibaγ-a tataqu dürim-i yabuγulqu anu. [wang-un söm-e-yin čimege] <008-2-01-y>第九軍管区轄内に徴兵者の籤引き制度を実施［王爺廟発］ <008-2-02-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠵᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠣᠳᠠᠰ ᠦᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠦᠯᠦ ᠬᠦᠷᠦᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠦᠷᠦᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <008-2-02-g> bükü ǰirtinčü (yirtinčü)-dür bodas-un ǰüil ölü kürülčikü anu (kürülčeküinü). <008-2-02-y>世界中で物資不足 <008-2-03-m> ᠬᠥᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠡᠬᠦᠳᠳᠦᠨ ᠲᠠᠷᠤᠮᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠳᠤ (ᠡᠬᠦᠳᠦᠨ ᠲᠠᠷᠦᠮᠯᠠᠭᠰᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠲᠤ) ᠰᠢᠳᠤᠨ

ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠮᠤ᠂ [ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠰᠦ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠪᠤᠢ] <008-2-03-g> köke tuγ-i egüddün darumalaγsan bayartu (egüdün darumlaγsan bayar-tu) sitün belgelemü. [bičigesü qoyar bui] <008-2-03-y>青旗紙発行を祝して（題辞二題） <008-2-04-m> ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠯ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠥᠷᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠥᠭᠡᠷᠦᠬᠡᠢᠢ ᠯᠡᠯᠲᠡᠢ ᠵᠢᠭᠡᠷᠡ (ᠬᠦᠭᠡᠷᠦᠬᠦᠢᠢᠯᠡᠯᠳᠡᠢ ᠵᠡᠭᠡᠷ ᠠ) ᠶᠢᠨ

ᠵᠤᠯᠵᠢᠭ ᠠ (ᠵᠤᠯᠵᠠᠭ ᠠ)᠂ [ᠦᠵᠦᠮᠦᠷᠴᠢᠨ (ᠦᠵᠦᠮᠤᠴᠢᠨ) ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠵᠠᠬᠢᠳᠡᠯ] <008-2-04-g> ködege-yin tal-a-dur törügsen kögerükeyileltei ǰigere (kögerüküyileltei ǰeger-e)-yin ǰülǰiγ-a (ǰulǰaγ-a). [üǰümürčin (üǰümüčin)-eče

iregsen ǰakital] <008-2-04-y>野原に生まれた可愛い子モウコガゼル［ウジュムチン=烏珠穆沁

からの手紙］

81 <008-2-05-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ᠂ <008-2-05-g> köke qota-yin čimege. <008-2-05-y>フフホト=厚和豪特の情報 <008-2-06-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠡᠯ ᠡ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠳᠠᠷᠦᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ ᠦᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠢᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-2-06-g> kingγan ǰegün muǰi-yin el-e qosiγun daruγ-a-yin ǰöblel-ün qural anu. [ǰalan ayil-un čimege] <008-2-06-y>興安東省の各旗長が協議［ジャランアイル=扎蘭屯発］ <008-2-07-m> ᠨᠠᠢ ᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠨ ᠤ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠠᠲᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-2-07-g> naimaduγar on-u qolbuγatu qural-i negegegsen anu (inü). [qayilar-un čimege] <008-2-07-y>八年度の連合会を開催［ハイラル=海拉爾発］ <008-2-08-m> ᠣᠯᠠᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠰᠢᠯᠢᠳᠡᠭ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠵᠢᠩ ᠢᠦᠢ ᠪᠦ᠋ ᠨᠠᠷ ᠢ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠦᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <008-2-08-g> olan qosiγun-u silideg ǰalaγus ǰing iüi bü nar-i kömüǰigülün surγaqu anu. <008-2-08-y>諸旗、優秀な青年警尉補らを育成 <008-2-09-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠦᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠤᠯᠭᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷ ᠠ ᠶᠢᠨ

ᠰᠢᠨ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <008-2-09-g> ulus-un čirig (čerig)-ün durasqal-un olγaγulqu temdeg ǰirγuγan sar-a-yin sin-e-yin nigen. [següder bui] <008-2-09-y>国兵法実施記念切手、六月一日（写真） <008-2-10-m> ᠵᠠᠷᠤᠵᠤ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠮᠣᠷᠢ ᠵᠢ ᠳᠤᠷᠠᠪᠠᠷ ᠬᠦᠢᠴᠢᠯᠳᠦᠬᠦᠯᠬᠦ (ᠭᠦᠢᠴᠡᠯᠳᠦᠭᠦᠯᠭᠦ) ᠪᠣᠳᠤᠯᠭ ᠠ ᠵᠢ

ᠲᠣᠭᠲᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <008-2-10-g> ǰaruǰu kereglekü mori-yi durabar güičildügülkü (güičeldügülkü) bodulγ-a-yi toγtaγaγsan anu. <008-2-10-y>常用馬の増産規定を決定 <008-2-11-m> ᠣᠷᠳᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠪᠤᠲᠠᠷᠠᠨ ᠦᠯᠡᠳᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠭᠰᠠᠨ ᠬᠤᠯᠠᠭᠠᠢ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠮᠴᠢᠳ ᠢ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠶᠢᠨ

ᠠᠩᠭᠢ ᠨᠠᠷ ᠰᠢᠭᠦᠷᠳᠡᠨ ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-2-11-g> ordus-tur butaran üledeǰü bayiγsan qulaγai degeremčid-i

čaγdaγči-yin anggi nar sigürden arilγaγsan anu. [baraγun mongγul-un

82 čimege] <008-2-11-y>オルドスの残留匪賊を警官隊が掃討［西モンゴル発］ <008-2-12-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠯᠠᠭ ᠠ (ᠠᠮᠢᠳᠦᠷᠠᠯᠭ ᠠ) ᠵᠢ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠭᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠲᠥᠯᠦᠪ᠂ [1] <008-2-12-g> mongγul arad-un amidurlaγ-a (amiduralγ-a)-yi kögǰigülkü qural-un yeke tölüb. [1] <008-2-12-y>蒙民裕生会大綱［一］ <008-3-01-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠴᠢᠯᠡᠨ ᠣᠷᠴᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠮᠠᠨᠳᠤᠨ ᠪᠦᠬᠦᠢ ᠨᠣᠮ ᠦᠨ ᠰᠤᠷᠲᠠᠬᠤᠨ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <008-3-01-g> mongγulčilan orčiγulǰu mandun büküi nom-un surtaqun. [següder bui] <008-3-01-y>経典のモンゴル語翻訳（写真） <008-3-02-m> ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠬ᠋ᠠᠯ (ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ <008-3-02-g> wang-un söm-e-yin sonusγal (sonusqal) <008-3-02-y>王爺廟の情報 <008-3-03-m> ᠪᠠᠭᠤᠷᠠᠢ ᠮᠠᠯ ᠢ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠬᠦ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠪᠠᠢᠢ ᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-3-03-g> baγurai mal-i teǰigekü γaǰar-i bayiγuluγsan anu. [köke tuγ nökür-ün čimege] <008-3-03-y>虚弱な家畜を対象とする飼育所を新設［青旗友文］ <008-3-04-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠣᠢᠢᠲᠤ ᠮᠤᠵᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ᠂ ᠤᠰᠤᠨ ᠲᠠᠷᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠰᠢᠯᠭᠠᠨ ᠣᠷᠤᠯᠳᠤᠵᠤ

ᠦᠵᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-3-04-g> kingγan qoyitu muǰi-dur dörben γaǰar, usun tariy-a-yi silγan

orulduǰu üǰekü anu (inü). [qayilar-un čimege] <008-3-04-y>興安北省の四か所で水田を試植［ハイラル=海拉爾発］ <008-3-05-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠲᠠᠨ ᠠ᠂ <008-3-05-g> unγsiγči olan abuγai nar tan-a. <008-3-05-y>読者の皆様へ <008-3-06-m> ᠷᠸ ᠬᠣ (ᠡᠾᠧ) ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠯᠦᠩ ᠬᠤᠸᠠ ᠰᠢᠶᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠢᠩ ᠱᠢ ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠶᠡᠭᠡ ᠠᠭᠤᠷᠬᠠᠢ

ᠢᠯᠡᠷᠡᠨ ᠮᠡᠳᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂

83 <008-3-06-g> re qu (he) muǰi-yin lüng quwa siyan-dur ing ši čilaγun-u yeke aγurqai ileren medegdegsen anu (inü). <008-3-06-y>熱河省隆化県に蛍石の大鉱山発見 <008-3-07-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠣᠢᠢᠲᠤ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠭᠤᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ ᠨᠡᠪᠲᠡᠷᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ ᠦᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-3-07-g> kingγan qoyitu muǰi-yin aγuu čimege nebteregülkü ǰöblel-ün qural-i negegegsen anu (inü). [qayilar-un čimege] <008-3-07-y>興安北省で広報通信協議会開催［ハイラル=海拉爾発］ <008-3-08-m> ᠷᠸ ᠬᠤ᠋ (ᠡᠾᠧ) ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠧᠩ ᠳ᠋ᠧ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠬᠠᠤᠯᠢ ᠵᠢ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠡᠴᠡ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠣᠢ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠲᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠴᠧᠩ ᠳ᠋ᠧ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-3-08-g> re qu (he) muǰi-yin čeng de-dür ulus-un čirig (čerig)-ün qauli-yi yabuγuluγsan-ača nigen oi boluγsandurasγal (durasqal)-un yosulal-i kigsen anu (inü). [čeng de-yin čimege] <008-3-08-y>熱河省承徳で国兵法施行一周年記念式開催［承徳発］ <008-3-09-m> ᠴᠢᠩᠭᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠰᠠᠭᠦᠳᠡᠷ ᠢ ᠬᠣᠢᠢ ᠲᠤ ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠪᠠ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠨᠢᠰᠺᠠᠽᠢ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠡᠴᠡ ᠭᠣᠤᠯ ᠪᠣᠯᠵᠤ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠳᠠᠮ ᠲᠠᠯ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠬᠡ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂

[ᠪᠠᠭᠡᠵᠢᠩ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-3-09-g> činggis qaγan-u čikilγan (čakilγan) següder-i qoyitu kitad ba

nibbun (yapun)-ü niskatsi kemekü qorsiy-a-ača γoul bolǰu mongγul-un

aγudam tal-a-dur eke ǰokiyal-i kikü anu (inü). [begeǰing-ün čimege] <008-3-09-y>チンギス・ハーン映画を北支と日本の日活社が中心に、モンゴル

の広野を舞台に、脚本作成［北京発］ <008-3-10-m> ᠰᠠᠢ ᠢᠵᠢᠷᠠᠨ ᠳᠡᠪᠰᠢᠬᠦ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠰᠤᠷᠲᠠᠬᠤᠨ ᠤ ᠰᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠵᠢ (ᠢᠢᠨ) ᠯᠠᠮ ᠠ (ᠯᠠᠮᠠ) ᠶᠢᠨ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠢ ᠰᠢᠨ

ᠳ᠋ᠡ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ ᠪᠠᠢᠢ ᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <008-3-10-g> sayiǰiran debsikü šasin surtaqun-u salburi-yi (yin) lam-a (lama)-yin bülküm-i sin da qotan-a bayiγuluγsan anu. <008-3-10-y>前進するラマ教宗団支部をシンダに設立 <008-3-11-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠨᠥᠬᠦᠳ ᠲᠠᠨ ᠠ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <008-3-11-g> köke tuγ nöküd tan-a. [següder bui] <008-3-11-y>青旗の友へ（写真）

84 <008-3-12-m> ᠡᠨᠡ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠠᠰᠤ ᠣᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠢᠶᠡᠷ ᠪᠠᠢᠢ ᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠦᠵᠡᠭᠦᠯ ᠡ᠂ ᠲᠠᠷᠢᠶ ᠠ ᠲᠥᠷᠦᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠢ ᠢᠨ ᠪᠡᠯᠭᠡ ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠠ᠂ <008-3-12-g> ene ǰil-ün času oruγsan-iyar bayičaγaǰu üǰekül-e, tariy-a törükü-yin sayin belge bolun-a. <008-3-12-y>今年の雪を観察すると豊作の吉兆 <008-3-13-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠨᠡᠢᠢ ᠰᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠪᠠᠨ ᠷᠣᠤ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠠᠨᠤ᠂ <008-3-13-g> sin-e neyislel-ün ulus-i qamaγalaqu ban rou söm-e-yin qural anu. <008-3-13-y>新京護国般若寺で法会 <008-3-14-m> ᠲᠦᠮᠡᠳ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ (ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠥᠨᠳᠦᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠪᠠᠢᠢ ᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠲᠦᠮᠡᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ (ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ) ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-3-14-g> tömed ǰegün qosiγu (qosiγun)-dur ulus-un öndür surγaγuli bayiγuluγsan anu. [tömed qosiγu (qosiγun)-u čimege] <008-3-14-y>トメト=土黙特左旗に国立高校を建設［トメト=土黙特旗発］ <008-3-15-m> ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠭᠣᠤᠯ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠮᠠᠩᠭᠢᠶᠠᠷ (ᠮᠠᠩᠭᠡᠷ) ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-3-15-g> γurban γoul-un γaǰar-tur morin-u menggiyer (mengger) ebedčin-i ǰasaqu anu. [qayilar-un čimege] <008-3-15-y>三河地域で馬の肺病を治療［ハイラル=海拉爾発］ <008-3-16-m> ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ [1] <008-3-16-g> yerü-yin medel. [1] <008-3-16-y>常識［一］ <008-3-17-m> ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ [2] <008-3-17-g> yerü-yin medel. [2] <008-3-17-y>常識［二］ <008-4-01-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <008-4-01-g> baraγun mongγul-un čimege-yin küsünüg. <008-4-01-y>西モンゴル情報欄 <008-4-02-m> ᠪᠤᠤ ᠲᠡᠤ (ᠪᠤᠭᠤᠳᠦ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠬᠣᠲᠤᠩ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ

85 ᠨᠡᠢᠢ ᠯᠡᠵᠦ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠰᠣᠪᠢᠶᠠᠳ ᠤᠨ ᠪᠣᠯᠵᠤᠭ ᠠ ᠲᠣᠭᠲᠤᠭᠰᠠᠨ (ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠨᠨ) ᠢ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠵᠤ ᠠᠽᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳᠠᠭᠤᠨ ᠢ ᠥᠨᠳᠦᠷ ᠪᠠᠷᠬᠢᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠤᠦ ᠲᠠᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-4-02-g> bou tau (boγutu)-dur mongγul nibbun (yapun) kitad qotung dörben uγsaγatan neyileǰü nibbun (yapun) subiyat-un bolǰuγ-a toγtuγsan (toγtaγsan)-i belgelekü yeke qural-i negegeǰü adsiy-a-yi manduγulqu daγun-i öndür barkiraγsan anu. [bou tau (boγutu)-yin čimege] <008-4-02-y>包頭で蒙日漢回の四族協和、日ソ協定締結祝賀大会開催。興亜の歌を高唱［包頭発］ <008-4-03-m> ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠨ (ᠬᠠᠪᠰᠦᠷᠦᠨ) ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠮᠡᠳᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-4-03-g> qabsuran (qabsurun) kereg medegči nar-un quralduγsan anu. [baraγun mongγul-un čimege] <008-4-03-y>補佐官らの会議［西モンゴル発］ <008-4-04-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠥᠪᠡᠷᠲᠡᠭᠡᠨ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠤ ᠨᠢᠳᠤᠨᠤᠨ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠮᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠭᠠᠢᠢ ᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠦᠲᠦᠮᠵᠢ ᠢᠨᠦ ᠮᠠᠰᠢ ᠰᠠᠢᠢ ᠨ᠂ <008-4-04-g> mongγul-un öbertegen ǰasaqu ǰasaγ-un ordun-u nidunun ǰil-ün quriyamǰilaγsan ulus-un γayili-yin bütümǰi inü masi sayin. <008-4-04-y>モンゴル自治政府の昨年度国税徴収率、良好 <008-4-05-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠰᠦ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠵᠢ ᠵᠠᠷᠤᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠵᠦ ᠭᠤᠤᠯ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠠᠵᠢᠯ ᠢ

ᠬᠢᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠲᠤᠬᠳᠤᠭᠰᠠᠨ (ᠲᠤᠬᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠦ᠂ [ᠪᠠᠶᠠᠨᠳᠠᠯ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠨ ᠪ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-4-05-g> baraγun mongγul-un usu ǰasaqu-yi ǰaruqu qural-i bayiγulǰu γoul čiqula aǰil-i kikü-ber toγtuγsan (toγtaγsan) anu. [bayantal-a-yin

čiγulγan-u čimege] <008-4-05-y>西モンゴルで治水会議開催、事業内容を決定［バヤンタラ=巴彦

塔拉盟発］ <008-4-06-m> ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠵᠡᠷᠡᠨ (ᠵᠢᠷᠠᠨ) ᠲᠦᠮᠡᠨ ᠮᠣᠳᠤ ᠵᠢ ᠵᠠᠢᠢ ᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠦᠭᠡ ᠬᠤᠳᠡ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-4-06-g> ǰaγun ǰaran (ǰiran) tömen modu-yi ǰayilaγsan anu. [köke

qota-yin čimege] <008-4-06-y>百六十万本の植樹［フフホト=厚和豪特発］ <008-4-07-m> ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠠᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <008-4-07-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg.

86 <008-4-07-y>健康、家庭及び修身欄 <008-4-08-m> ᠪᠢᠴᠢᠭᠠᠨ (ᠪᠢᠴᠢᠬᠠᠨ) ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠯᠠᠭ ᠠ (ᠠᠮᠢᠳᠦᠷᠠᠯᠭ ᠠ) ᠠᠨᠤ ᠨᠠᠭᠠᠳᠤᠬᠤ (ᠨᠠᠭᠠᠳᠬᠤ) ᠡᠴᠡ ᠡᠬᠢᠯᠡᠬᠦ᠂ <008-4-08-g> bičiγan (bičiqan) keüked-ün amidurlaγ-a (amiduralγ-a) anu naγaduqu (naγadqu)-ača ekilekü. <008-4-08-y>児童の成長は遊びから <008-4-09-m> ᠴᠢ ᠶᠠᠮᠪᠠᠷ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠪᠠᠷ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠰᠠᠢᠢ ᠨ ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠢ ᠰᠣᠩᠭᠤᠨ ᠠᠪᠤᠪᠠᠯ ᠠ (ᠠᠪᠤᠪᠠᠯ) ᠰᠠᠢᠢ ᠨ ᠠᠵᠢ (ᠠᠵᠠᠢ)᠂ <008-4-09-g> či yambar arγ-a-bar nigen sayin ekener-i songγun abubal-a (abubal) sayin aǰi (ajai). <008-4-09-y>あなたは如何なる方法で良妻を選ぶか <008-4-10-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠮᠠᠭᠤ ᠬᠦᠪᠡᠬᠦᠨ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠦᠷᠢ] <008-4-10-g> ečige kiged maγu köbegün. [ǰiruγ-un tayilburi] <008-4-10-y>父と子（絵の説明） <008-4-11-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠣᠷᠭᠠᠳᠤᠢ (ᠤᠷᠤᠭᠠᠳᠦᠢ) ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠳ᠋ᠤᠷ (ᠲᠤᠷ) ᠦᠰᠦᠭ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ

ᠰᠤᠷᠭᠠᠪᠠᠰᠤ ᠬᠡᠷᠬᠢᠨ᠂ <008-4-11-g> surγaγuli-dur orγadui (oruγadui) baγ-a keüked-dür (tür) üsüg bičig-i surγabasu kerkin. <008-4-11-y>入学前にも文字を教えよう <008-4-12-m> ᠰᠢᠷᠪᠦᠰᠦ ᠮᠢᠬ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <008-4-12-g> sirbüsü miq-a. [ǰiruγ] <008-4-12-y>筋肉（絵） <008-4-13-m> ᠪᠤᠳᠠᠰ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠦ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠷᠦᠴᠨ᠂ <008-4-13-g> bodas bolbasu sedkil-ün ǰaruča. <008-4-13-y>物と心の関係 <008-4-14-m> ᠵᠢᠷᠮᠦᠰᠦᠨ ᠡᠮᠡᠰ ᠦᠨ ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <008-4-14-g> ǰirmüsün emes-ün eregül-i qamaγalaqu anu. <008-4-14-y>妊婦の保健

87 <008-4-15-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠠᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <008-4-15-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <008-4-15-y>家畜欄 <008-5-01-m> ᠭᠠᠴᠢᠭ ᠠ ᠲᠣᠷᠤᠯᠲᠠ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠳᠠᠯ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯᠲᠤ ᠬᠦᠷᠢᠶᠡᠯᠡᠩ ᠤᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠵᠢ ᠬᠢᠨᠠᠨ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢ ᠬᠤ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ᠂ <008-5-01-g> γačiγ-a torulta körüngge-yin čidal arγ-a-yin surγaltu küriyeleng-ün teǰigebüri-yi kinan sigümǰileǰü bayiqu čiqula. <008-5-01-y>ガンジーガ=甘旗卡産業技術学院が家畜を検査 <008-5-02-m> ᠳᠠᠬᠢᠶ ᠠ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠭᠠᠠᠠᠢ (ᠭᠠᠬᠠᠢ)᠂ [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <008-5-02-g> takiy-a kiged γaγi (γaqai). [següder bui] <008-5-02-y>鶏と豚（写真） <008-5-03-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <008-5-03-g> udq-a uran-u küsünüg. <008-5-03-y>文芸欄 <008-5-04-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠢ ᠤᠭᠳᠤᠬᠤ᠂ <008-5-04-g> qabur-i uγtuqu. <008-5-04-y>迎春 <008-5-05-m> ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠰᠠᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠬᠠᠪᠤᠷᠤᠨ (ᠬᠠᠪᠦᠷ ᠤᠨ) ᠰᠥᠨᠢ᠂ <008-5-05-g> nökür-eče saluγsan qaburun (qabur-un) söni. <008-5-05-y>友と別れた春夜 <008-5-06-m> ᠬᠠᠪᠤᠷᠤᠨ (ᠬᠠᠪᠦᠷ ᠤᠨ) ᠥᠷᠯᠦᠭᠡ᠂ <008-5-06-m> qaburun (qabur-un) örlüge. <008-5-06-m>春の朝 <008-5-07-m> ᠰᠡᠳᠭᠢᠯᠭᠡ᠂ <008-5-07-g> sedkilge. <008-5-07-y>恋情 <008-5-08-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠡᠭᠡᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <008-5-08-g> qabur-un egesig-ün daγuu.

88 <008-5-08-y>春の旋律 <008-5-09-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ [ᠲᠦᠷᠰᠦᠳᠦ ᠡᠪᠬᠡᠮᠡᠯ ᠦᠰᠦᠭ] <008-5-09-g> köke tuγ. [dürsütü ebkemel üsüg] <008-5-09-y>青旗（絵文字） <008-5-10-m> ᠰᠠᠷᠠᠨ ᠢ ᠮᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <008-5-10-g> saran-i maγtaγsan silüg. <008-5-10-y>月の讃美詩 <008-5-11-m> ᠰᠤᠯᠠ ᠰᠢᠯᠤᠭ᠂ <008-5-11-g> sula silüg. <008-5-11-y>詩 <008-5-12-m> ᠭᠡᠭᠡᠬᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠨ᠂ <008-5-12-g> gegeken saran. <008-5-12-y>明月 <008-5-13-m> ᠰᠠᠷᠠᠲᠦ ᠰᠥᠨᠢ ᠶᠢᠨ ᠣᠩᠭᠤᠴᠠ᠂ <008-5-13-g> saratu söni-yin ongγuča. <008-5-13-y>夜月の舟 <008-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <008-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <008-6-01-y>読者寄稿欄 <008-6-02-m> ᠮᠣᠳᠤ ᠰᠢᠭᠤᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠨ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠦᠭᠡᠢ ᠭᠡᠮ᠂ <008-6-02-g> modu siγui-yin kögǰin badaraγsan ügei gem. <008-6-02-y>森林が繁茂しない原因 <008-6-03-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠬᠤ ᠵᠢ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ] <008-6-03-g> köke tuγ-tur köǰin manduqu-yi belgelekü üge. [següder] <008-6-03-y>青旗の興隆を祝して（写真） <008-6-04-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠡᠭᠦᠷᠡᠭᠡ (ᠡᠬᠦᠷᠭᠡ) ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ᠂ <008-6-04-g> baγ-a surγaγuli-yin surγaγči-yin egürege (egürge) tusiyal.

89 <008-6-04-y>小学校教師の任務 <008-6-05-m> ᠤᠷᠤᠭᠰᠢ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢ ᠯᠴᠢᠶ ᠠ (ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢ ᠯᠴᠠᠶ ᠠ)᠂ <008-6-05-g> uruγsi čirmayilčiy-a (čirmayilčay-a). <008-6-05-y>前進せよ <008-6-06-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠲᠠᠨ ᠠ ᠮᠡᠳᠡᠭ᠍ᠳᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <008-6-06-g> köke tuγ-i ungsiγči abuγai nar tan-a medegdekü anu (inü). <008-6-06-y>読者へのお知らせ <008-6-07-m> ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠢ ᠰᠣᠩᠭᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-6-07-g> nökür-i songγun nökürlekü anu (inü). [baraγun mongγul-un köke tuγ nökür-ün čimege] <008-6-07-y>友を選んで交友する［西モンゴル青旗友文］ <008-6-08-m> ᠡᠷ ᠡ ᠡᠮ ᠡ ᠠᠳᠠᠯᠢ ᠮᠤᠩᠬᠠᠭ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <008-6-08-g> er-e em-e adali mungqaγ. [ǰiruγ] <008-6-08-y>愚かな夫婦（絵） <008-6-09-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠭᠡᠭᠡᠬᠡᠨ ᠢ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <008-6-09-g> udq-a gegeken-i sigümǰilegsen anu (inü). <008-6-09-y>文明評論 <008-6-10-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠮᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠦ᠃ <008-6-10-g> köke tuγ-i manγtaγsan ungsiγčid-un daγuu. <008-6-10-y>青旗を讃美する読者のうた <008-6-11-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠲᠤᠷ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠦᠭᠡ᠂ <008-6-11-g> köke tuγ-tur belgelegsen üge. <008-6-11-y>青旗への祝辞 <008-6-12-m> ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠬᠤ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <008-6-12-g> kögǰin manduqu köke tuγ. <008-6-12-y>興隆する青旗

90 <008-7-01-m> ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠰᠤᠷᠬᠤᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠴᠢ ᠲᠤᠰᠠ ᠵᠢ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ᠂ <008-7-01-g> bičig surqui-yin ači tusa-yi keleküi anu. <008-7-01-y>学習の利点 <008-7-02-m> ᠰᠥᠮ ᠠ ᠬᠡᠢᠢᠳ ᠪᠠ ᠰᠤᠪᠤᠷᠭ ᠠ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ][ᠷᠧ ᠬᠤ᠋ (ᠡᠾᠧ) ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <008-7-02-g> söm-e keyid ba suburγ-a. [següder-ün tayilburi] [re qu (he)-yin köke tuγ-un nökür-ün čimege] <008-7-02-y>寺院と仏塔（写真説明）［熱河省青旗友発］ <008-7-03-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠮᠡᠳᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠳ ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠡᠭᠦᠷᠡᠭᠡ (ᠡᠬᠦᠷᠭᠡ)᠂ <008-7-03-g> nigen ger-ün medegči boluγsand ekener-ün čiqula bolγaqu egürege (egürge). <008-7-03-y>一家の主婦の主な役割 <008-7-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠢᠢ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [6] <008-7-04-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge -yi tayilburilaqu. [6] <008-7-04-y>日蒙会話解説［六］ <008-7-05-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠢᠶᠡᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <008-7-05-g> mongγul-iyan manduγulqu silüg. <008-7-05-y>興蒙の詩 <008-7-06-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <008-7-06-g> keüked-ün köke tuγ. <008-7-06-y>児童青旗 <008-7-07-m> ᠬᠡᠦᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠦᠬᠦᠯᠡᠯ᠂ <008-7-07-g> keüked-ün ögülel. <008-7-07-y>子どもの作品 <008-8-01-m> ᠰᠢᠷᠠ (ᠰᠢᠷ ᠠ) ᠠᠯᠲᠠ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠬᠠᠷᠠ (ᠬᠠᠷ ᠠ) ᠨᠡᠭᠦᠷᠠᠰᠦ᠂ <008-8-01-g> sira (sir-a) alta kiged qara (qar-a) negüresü. <008-8-01-y>黄金と石炭

91 <008-8-02-m> ᠬᠠᠪᠦᠷ ᠢ ᠤᠬᠳᠤᠬᠤ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠤᠬᠰᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ᠂ [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ] <008-8-02-g> qabur-i uγtuqu tabun uγsaγ-a-yin baγ-a keüked. [següder] <008-8-02-y>春を迎える子どもたち（写真） <008-8-03-m> ᠬᠣᠪᠳᠤᠭ ᠦᠨᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠮᠰᠢᠷᠡᠯ᠂ <008-8-03-g> qobduγ ünege-yin gemsirel. <008-8-03-y>貪欲な狐の悔やみ <008-8-04-m> ᠮᠥᠰᠦ ᠬᠢᠭᠡᠳ᠂ ᠪᠤᠴᠢᠯᠭᠠᠠᠬᠤ (ᠪᠤᠴᠠᠯᠭᠠᠬᠤ) ᠤᠰᠤ᠂ ᠤᠭ ᠡᠴᠡ ᠠᠭ ᠠ ᠳᠡᠭᠦᠦ ᠮᠦᠨ ᠡ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <008-8-04-g> mösü kiged, bučilγaqu (bučalγaqu) usu, uγ-ača aq-a degüü mön-e. [ǰiruγ bui] <008-8-04-y>氷とお湯、もともとは兄弟である（絵） <008-8-05-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠯ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠴᠦᠷᠭᠡᠭ᠂ <008-8-05-g> sinǰilel surγal-un küčürkeg. <008-8-05-y>勉学の強み <008-8-06-m> ᠭᠠᠯ ᠭᠠᠷᠬᠤ ᠠᠭᠤᠯᠠᠨ ᠡᠴᠡ ᠦᠯᠢᠶᠡᠵᠦ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠦᠨᠡᠰᠦ ᠵᠢ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <008-8-06-g> γal γarqu aγulan-ača üliyeǰü γarγaγsan ünesü-yi kereglekü anu (inü). <008-8-06-y>火山噴出物を利用 <008-8-07-m> ᠠᠪᠤᠷᠭᠤ ᠵᠢᠭᠠᠰᠤ ᠪᠡᠷ ᠣᠷᠤᠰ ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠤ ᠬᠢᠬᠦ᠂ <008-8-07-g> aburγu ǰiγasu-bar orus qubčasu kikü. <008-8-07-y>巨魚の皮で洋服を作る <008-8-08-m> ᠨᠢᠯᠲᠠᠭ ᠱᠠᠪᠠᠷ (ᠰᠢᠪᠠᠷ) ᠡᠴᠡ ᠠᠷᠦᠮᠢ ᠨᠢᠤᠤᠮᠦ (ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠲᠡᠮᠦᠷ ᠤᠨ ᠵᠦᠢᠯ) ᠢ ᠠᠪᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <008-8-08-g> niltaγ šabar (sibar)-ača arumi niuumu (kemekü temür-ün

ǰüil)-i abqu anu. <008-8-08-y>粘土からアルミニウムを採取 <008-8-09-m> ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠪᠥᠮᠪᠦᠷᠴᠡᠭ᠂ <008-8-09-g> naran kiged γaǰar-un bömbürčeg. <008-8-09-y>太陽と地球

92 <008-8-10-m> ᠹᠤᠤ (ᠫᠤᠦ) ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠤ ᠡᠭᠦᠰᠭᠡᠯ᠂ <008-8-10-g> fuu (puu)-yin somun-u egüsgel. <008-8-10-y>銃弾の由来 <008-8-11-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <008-8-11-g> keüked-ün yerü-yin medel. <008-8-11-y>児童常識 <008-8-12-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂ <008-8-12-g> asaγučilaqu ger. <008-8-12-y>お問い合わせ先 <008-8-13-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠡᠮᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ᠂ <008-8-13-g> keüked-ün emči-yin qoriy-a. <008-8-13-y>児童病院

93 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <009-1-00-m> ᠶᠢᠰᠦᠳᠦᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠠ᠂ <009-1-00-g> yisüdüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u tabun sarayin arban doluγan-a. <009-1-00-y>青旗 第九期 康徳八年（一九四一）五月十七日 <009-1-01-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠥᠨ) ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠡᠤᠬᠡ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠦᠮᠡᠨ ᠦᠶ ᠡ ᠬᠣᠴᠤᠷᠠᠯᠲᠠᠢ᠂ ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠥᠨ) ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠠᠳ ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠦᠭᠡᠰ ᠢ ᠲᠠᠷᠬᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <009-1-01-g> nibbun (yapun) manǰu qoyar ulus-un teüke-dür tömen üy-e qočuraltai, nibbun (yapun)-i surbulǰilaγad ǰarliγ-un üges-i tarqaγaγsan durasqal-un edür. [següder bui] <009-1-01-y>日満両国史に永遠に刻まれる。皇帝陛下、訪日後勅令を公布（写真） <009-1-02-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠢ ᠨᠡᠢᠢᠭᠡᠮᠯᠡᠨ ᠵᠠᠬᠢᠷᠤᠬᠤ (ᠵᠠᠬᠢᠷᠬᠤ) ᠠᠩᠭᠢ ᠶᠢ ᠮᠥᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠢᠢᠡᠷ (ᠪᠡᠷ) ᠪᠦᠬᠦ ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠢᠢᠨ ᠡᠯ ᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳ᠋ᠤᠷ (ᠲᠤᠷ) ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <009-1-02-g> ǰalaγus-un bülküm-i neyigemlen ǰakiruqu (ǰakirqu)

anggi-yi mön sarayin dumda-iyar (bar) bükü manǰu-yin el-e γaǰar-dur (tur)

bayiγulqu anu. <009-1-02-y>青年団総隊を今月中頃に満洲各地に設置 <009-1-03-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠡᠳ᠋ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠭᠦᠨ ᠪ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂[ᠳᠣᠯᠤᠨ ᠨᠣᠤᠷ

(ᠨᠠᠭᠤᠷ) ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-1-03-g> manǰu mongγul-un ed kereglegün-ü qural-i negegegsen anu (inü). [dolun nuur (naγur)-un čimege] <009-1-03-y>満蒙貿易に関する会議が開かれる［ドロン=多倫発］ <009-1-04-m> ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ ᠪᠣᠯᠤᠳ (ᠪᠣᠯᠤᠨ) ᠬᠣᠲᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠠᠲᠠᠬᠤ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ

ᠵᠦᠪᠳᠡᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-1-04-g> qosiγu bolud (bolun) qota-yin čirig (čerig) tataqu tüsimed-ün

qural ǰöbdel-i kigsen inü. [qayilar-un čimege] <009-1-04-y>旗及び市の徴兵官会議開催［ハイラル=海拉爾発］ <009-1-05-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢ ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠦᠪᠯᠡᠯ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂

94 [ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠢ (ᠵᠠᠯᠠᠨ) ᠠᠢᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-1-05-g> kingγan ǰegün muǰi-yin γarulta körüngge-yi nemegdegülkü qural ǰöblel anu (inü). [ǰalan-i (ǰalan) ayil-un čimege] <009-1-05-y>興安東省の殖産会議［ジャランアイル=扎蘭屯発］ <009-1-06-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠥᠪᠡᠷᠳᠡᠭᠡᠨ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠡᠴᠡ ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠠᠳᠬᠢᠯ ᠢᠢᠡᠷ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠭᠰᠠᠨ (ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ) ᠭᠠᠪᠢᠶᠠᠲᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ᠂ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠤᠯᠭᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <009-1-06-g> baraγun mongγul-un öbertegen ǰasaqu ǰasaγ-un ordun-ača ulus bayiγulqui-du qalaγun sedkil-iyer qabsuraγsan (qabsuruγsan) γabiyatan kömün-dür, γabiy-a-yin temdeg olγaγulqu-bar bayičaγaǰu bayiqu anu. <009-1-06-y>西モンゴル自治政府の建国事業を積極的に支援した功労者に勲章授与に向けた調査 <009-1-07-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠳᠮᠠᠷᠠᠪᠲᠠᠨ ᠶᠡᠷᠦᠨᠭ᠍ᠬᠡᠢᠢᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠰᠠᠢᠢᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠭᠡᠷ ᠢᠢᠡᠨ ᠥᠭᠡᠷᠲᠡᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠦᠭᠡᠷᠡᠳᠡᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ)᠂ <009-1-07-g> kingγan qoriy-a-yin badmarabtan yerüngkeilegči sayid-un saγuqu ger-iyen ögertegülügsen anu (ögeretegülügsen inü). <009-1-07-y>興安局バドマラブタン総裁の公館が移転 <009-1-08-m> ᠡᠷᠠᠭᠦᠯ ᠲᠡᠩᠬᠡᠯᠡᠭᠦᠨ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ) ᠢ ᠡᠯ ᠡ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠩᠬᠡᠯᠡᠭᠦᠨ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ

ᠰᠠᠯᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠨᠠᠷ ᠬᠤᠷᠠᠯᠳᠤᠨ ᠵᠦᠪᠯᠡᠯᠳᠦᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠃ <009-1-08-g> eregül tengkelegün-i qamaγalaqu učar (učir)-i el-e muǰi-yin

tengkelegün-i qamaγalaqu salaγ-a-yin daruγ-a nar quraldun ǰöbleldüǰü bayiqu anu. <009-1-08-y>保健事業に関して各省保健支部長らが協議 <009-1-09-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠤ) ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ <009-1-09-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin

bayidal. <009-1-09-y>週間世界ニュース <009-2-01-m> ᠡᠳ᠋ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠶᠢ ᠲᠦᠭᠡᠭᠡᠨ ᠥᠭ᠍ᠬᠦ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠶᠡᠬᠡᠳᠬᠡᠬᠦ ᠪᠦᠭᠡᠳ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠳ ᠴᠤᠳ (ᠨᠠᠷ) ᠤᠨ ᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠨᠠᠮᠡᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <009-2-01-g> ed yaγum-a-yi tügegen ögkü γaǰar-i yekedkekü böged alban

95 tüsimed-čüd (nar)-ün saγuqu ger-i nemeǰü bayiγulqu anu. <009-2-01-y>物資配給所の拡大と官吏たちの住居を増築 <009-2-02-m> ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠤᠷᠢ ᠶᠢ ᠦᠷᠵᠢᠭᠦᠯᠬᠦ (ᠦᠷᠡᠵᠢᠭᠦᠯᠬᠦ) ᠢᠢᠨ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ) ᠲᠤᠷ ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ ᠭᠠᠬᠠᠢ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠬᠦ ᠶᠢ ᠬᠥᠬᠢᠭᠦᠯᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-2-02g> ger-ün teǰigebüri-yi ürǰigülkü (üreǰigülkü)-yin učar (učir)-tur qayilar qotan-a γaqai teǰigekü-yi kökigülǰü bayiqu anu. [qayilar-un čimege] <009-2-02-y>家畜飼育で、ハイラル=海拉爾市が養豚を奨励［ハイラル=海拉爾発］ <009-2-03-m> ᠡᠯ ᠡ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ (ᠡᠴᠨ) ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠷ ᠠ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <009-2-03-g> el-e surγaγuli-yin (eče) toγurir-a iregsen anu (inü). <009-2-03-y>各校からの見学 <009-2-04-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠨᠠᠰᠤᠲᠠᠨ ᠠᠩᠭᠢ ᠂ ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠩ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠷ ᠠ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠤ)᠂ <009-2-04-g> kingγan čirig (čerig)-ün surγaγuli-yin baγ-a nasutan anggi, sin ǰing-dür toγurir-a iregsen anu (inü). <009-2-04-y>興安軍官学校の幼年班が新京を見学 <009-2-05-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠠᠩᠭᠢ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ᠂ <009-2-05-g> baγ-a ǰalaγus anggi-yin suruγčid. <009-2-05-y>青少年班の生徒 <009-2-06-m> ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠣᠰᠤ (ᠶᠤᠰᠤᠨ) ᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠲᠡᠭᠦᠰᠭᠡᠬᠦᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠷᠬᠢᠷᠠᠯᠳᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯᠴᠢᠵᠦ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠶᠠᠫᠣᠨ) ᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠡᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ᠂ <009-2-06-g> baγsi-yin yosu (yosun)-u surγaγuli-yi tegüsgeküi-dür

barkiraldun bayarlalčiǰu nibbun (bayarlalčaǰu yapun)-i toγurin ečigsen inü. <009-2-06-y>師道学校を卒業後，心躍らせて日本へ見学に出発 <009-2-07-m> ᠮᠤᠷᠢ ᠵᠢ ᠬᠠᠢᠢᠷᠯᠠᠬᠤ ᠲᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠶᠤᠰᠤᠯᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ] <009-2-07-g> mori-yi qayirlaqu durasqal-un yosulal. [següder] <009-2-07-y>愛馬記念式典（写真） <009-2-08-m> ᠮᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠤᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠩ ᠳ᠋ᠤᠷ

ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ᠂ <009-2-08-g> manǰuur-un tusiyaltan-u bolbasural-un suraγčid (suruγčid)

96 sin ǰing-dür iregsen inü. <009-2-08-y>マンジョール=満洲里の官吏訓練生が新京に到着 <009-2-09-m> ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠬᠠᠷ ᠠ ᠲᠤᠷ (ᠳ᠋ᠤᠷ) ᠦᠯᠡᠳᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <009-2-09-g> qaγučin bičig qar-a-tur (dur) üledeǰü bayiqu mongγul-un qaγučin yaγum-a. [següder bui] <009-2-09-y>古い本などに残されているモンゴルの骨董（写真） <009-2-10-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠡᠯ ᠡ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ (ᠳᠣᠯᠤᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠨ ᠤ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠯ᠂) [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <009-2-10-g> kingγan emünetü muǰi-yin el-e qosiγud-un ulus-un arad-un ülemǰi ǰerge-yin surγaγuli, (doluduγar on-u iledkel). [küsünüg bui] <009-2-10-y>興安南省各旗の国民優級学校（七年度報告）（表） <009-2-11-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠡᠯ ᠡ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠳᠣᠯᠤᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠣᠷᠤᠬᠤ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠲᠣᠭ ᠠ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <009-2-11-g> kingγan emünetü muǰi-yin el-e qosiγud-un doturaki, engke erdemtü-yin doluduγar on-u ulus-un arad-un surγaγuli-dur oruqu keüked-ün

toγ-a. [küsünüg bui] <009-2-11-y>興安南省各旗の康徳七年の国民学校入学生徒数（表） <009-2-12-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ ᠳᠣᠯᠤᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠨ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <009-2-12-g> ulus-un arad-un surγaγuli, doluduγar on. [küsünüg bui] <009-2-12-y>国民学校，七年度（表） <009-2-13-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨ ᠡ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠳᠤᠮᠳᠠᠲᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ ᠳᠣᠯᠤᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠨ

ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠠᠷ ᠠ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <009-2-13-g> kingγan emün-e muǰi-yin bayiγuluγsan mongγul dumdadu

surγaγuli, doluduγar on arban qoyar sar-a. [küsünüg bui] <009-2-13-y>興安南省立モンゴル中学校，七年十二月（表） <009-2-14-m> ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ (ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ) ᠤ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠲᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <009-2-14-g> qosiγu (qosiγun)-u bayiγuluγsan dumdadu surγaγuli. [küsünüg bui] <009-2-14-y>旗立中学校（表）

97 <009-2-15-m> ᠥᠪᠡᠷᠦᠨ ᠬᠦ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠲᠤ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ ᠳᠣᠯᠤᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠨ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <009-2-15-g> öberün kü bayiγuluγsan dumdadu ǰerge-yin surγaγuli, doluduγar on. [küsünüg bui] <009-2-15-y>私立中等学校、七年度（表） <009-3-01-m> ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠶᠢ (ᠢ) ᠲᠠᠷᠬᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠵᠠᠯᠪᠢᠷᠠᠨ (ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠢᠨ) ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠡᠷᠭᠦᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠡᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-3-01-g> ǰarliγ-un bičig-yi (i) tarqaγaγsan durasqal-un edür ǰalbiran (ǰalbarin) belgelekü yosulal-i ergün yabuγuluγsan anu. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u čimege] <009-3-01-y>詔書公布記念日の祝賀式挙行［ホルチン=科爾沁左翼中旗発］ <009-3-02-m> ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠰᠠᠷ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷ ᠠ ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠢᠢᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠷᠠᠯᠳᠠᠬᠤ ᠲᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠵᠢ (ᠤᠷᠤᠯᠳᠤᠬᠤ ᠲᠠᠯᠠᠪᠤᠷ ᠢ) ᠬᠢᠵᠦ ᠳᠠᠭᠤᠰᠭ ᠠᠬᠤ (ᠲᠠᠭᠤᠰᠬᠠᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠢᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-3-02-g> tabun sar-a-yin dotur-a ǰalan ayil-dur uraldaqu talburi-yi (urulduqu talabur-i) kiǰü daγusγaqu (daγusqaqu) anu. [ǰalan ayil-un čimege] <009-3-02-y>五月中にジャランアイル=扎蘭屯に運動場を完成予定［ジャランアイル=扎蘭屯発］ <009-3-03-m> ᠡᠨᠳᠡ ᠲᠡᠨᠳᠡ ᠬᠠᠶᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠷᠰᠦᠨ ᠠᠷᠠᠰᠤ (ᠭᠣᠮᠦ᠋) ᠢ (ᠵᠢ) ᠡᠪᠯᠡᠭᠦᠯᠦᠨ ᠴᠤᠭᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ

ᠴᠢᠷᠮᠡᠢᠢ ᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠢᠢ ᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-3-03-g> ende tende qayagdaγsan čirsün arasu-i (γomu-yi) eblegülün

čuγlaγulqu-dur čirmayiǰu bayiqu anu. [qayilar-un čimege] <009-3-03-y>廃棄ゴムの収集に励む［ハイラル=海拉爾発］ <009-3-04-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠬᠥᠯᠦᠨ ᠪᠣᠢᠢᠷ ᠲᠤ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠨ ᠦᠢᠯᠡᠳᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢ

ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠃ [ᠬᠠᠢᠢ ᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-3-04-g> mal teǰigebüri-yin nutuγ kölün boyir-tu masin-a-yin tariyan

üiledbüri-yi bayiγulqu anu. [qayilar-un čimege] <009-3-04-y>家畜の郷ホロンブイル=呼倫貝爾の機械化農場［ハイラル=海拉爾

発］ <009-3-05-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠳᠠᠯᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠮᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ᠂ ᠪᠠᠰᠠ ᠴᠦ ᠤᠰᠤᠨ ᠠ ᠤᠭᠢᠶᠠᠬᠤ ᠣᠢᠢᠷᠲᠠᠪᠠᠢ (ᠣᠢᠢ ᠷᠠᠲᠤᠪᠠᠢ)᠂ <009-3-05-g> baraγun dalai-yin aman-dur, basa ču usun-a ukiyaqu

oyirtabai (oyiratubai).

98 <009-3-05-y>西海岸にまた水浴の時期が近づく <009-3-06-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ (ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠦᠯ) ᠤᠨ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ) ᠢ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠰᠠᠨ ᠱᠢ ᠺᠤᠸᠠᠨ ᠨᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠰᠠᠳᠬᠢᠯ ᠡᠴᠡ ᠭᠣᠶᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-3-06-g> surγal kömüǰigülel (kömüǰigülül)-ünučar (učir)-i qosiγun daruγ-a san ši kuwan nar-tur sedkil-eče γuyuγsan anu. [qaγučin barγu-yin čimege] <009-3-06-y>教育事情を旗長と参事官らに要請［ホーチン・バルガ=陳巴爾虎旗発］ <009-3-07-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠡᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠷᠢᠨ ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ (ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ) ᠤ ᠪᠢᠰᠧ ᠢᠢᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠤ (ᠢᠢᠨ) ᠰᠦᠷ ᠭᠡᠷᠡᠯᠳᠦ ᠰᠤᠪᠦᠷᠭ ᠠ ᠪᠤᠯᠠᠢ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ] <009-3-07-g> kingγan baraγun muǰi-yin baγarin ǰegün qosiγu (qosiγun)-u bise-yin söm-e-u (yin) sür gereltü suburγ-a bolai. [següder] <009-3-07-y>興安西省巴林左旗にある貝子廟仏塔（写真） <009-3-08-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠨ ᠨᠠᠷ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠢ ᠰᠣᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠷ ᠠ ᠮᠣᠷᠳᠤᠭᠰᠠᠨ (ᠮᠣᠷᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-3-08-g> baraγun mongγul-un tusiyaltannar nibbun (yapun)-i

surbulǰilar-a morduγsan (mordaγsan) anu. [baraγun mongγul-un čimege] <009-3-08-y>西モンゴルの官吏らが訪日に出発［西モンゴル発］ <009-3-09-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠨᠣᠭᠤᠭᠠᠨ ᠶᠢᠡᠷ ᠬᠤᠪᠢᠰᠭ ᠠᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠮᠣᠳᠤ ᠵᠠᠢᠢᠯᠠᠬᠤ ᠳ᠋ᠤ ᠪᠦᠭᠦᠳᠡᠭᠡᠷ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ

ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠪᠬᠡᠯᠴᠢᠨ ᠬᠥᠳᠡᠯᠪᠦᠷᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠬᠦᠳᠡᠯᠮᠦᠷᠢᠯᠡᠬᠦ ᠢᠨᠦ)᠂ <009-3-09-g> bükü ulus-i noγuγan-iyar qubisγaqu-bar modu ǰayilaqu-du

bügüdeger durasqal-un edür debkelčin ködelbürilekü anu (ködelmürilekü inü). <009-3-09-y>全国の緑化にむけて、植樹祭に積極的に活動 <009-3-10-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠲᠠᠨ ᠠ᠂ <009-3-10-g>ungsiγči olan abuγai nar tan-a. <009-3-10-y>読者の皆様へ <009-3-11-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠠᠮᠢᠰᠭ ᠤᠯ (ᠠᠮᠢᠰᠬᠤᠯ) ᠢ ᠳᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠣᠯᠭᠠᠰᠤᠭᠠᠢ ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠮᠣᠳᠤ ᠶᠢ

ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠵᠠᠢᠢᠯᠤᠬᠤ (ᠵᠠᠢᠢᠯᠠᠬᠤ) ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-3-11-g> mongγul γaǰar-un aγur amilγul (amilqul)-i dulaγan

99 bolγasuγai kemen modu-yi ülemǰi ǰayiluqu (ǰayilaqu) anu. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u čimege] <009-3-11-y>蒙地の気候を暖かくするため広範囲で植樹［ホルチン=科爾沁左翼中旗発］ <009-3-12-m> ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠵᠢᠯ ᠢ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠭᠦᠯᠬᠦ ᠪᠦᠭᠡᠳ ᠢᠷᠡᠭᠡᠳᠦᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠮᠦᠷ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ᠂ ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠷᠢᠬᠤ ᠦᠷᠡᠰ ᠢ ᠡᠮ ᠲᠤ (ᠡᠮᠲᠦ) ᠤᠰᠤ ᠪᠡᠷ ᠬᠣᠣᠷ ᠢ ᠤᠰᠠᠳᠭ ᠠᠬᠤᠢ (ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠬᠤᠢ) ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-3-12-g> tariyalang-un aǰil-i kögǰigülkü böged iregedüi-yin namur-un quriyalta-yi nemegdegülkü-yin tula, qabur-un tariqu üres-i em-tü (emtü) usu-bar qour-i usadγaqui (usadqaqui) anu. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u čimege] <009-3-12-y>興農と秋の収穫増加に、春の種子を農薬で消毒［ホルチン=科爾沁左翼中旗発］ <009-3-13-m> ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠢ ᠳᠡᠳᠬᠦᠨ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠲᠠᠷᠢᠬᠤ ᠦᠶᠡᠰ ᠳᠤᠰᠠᠯᠠᠮᠵᠢ ᠵᠣᠭᠤᠰ ᠢ ᠵᠡᠭᠡᠯᠡᠭᠦᠯᠦᠨ(ᠵᠢᠭᠡᠯᠡᠭᠦᠯᠦᠨ) ᠥᠭ᠍ᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠤ)᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-3-13-g> tariyalang-un arad-i tedkün tusalaqu-yin tula qabur tariqu üyes tusalamǰi ǰoγus-i ǰegelegülün (ǰigelegülün) ögkü anu (inü). [qorčin

ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u čimege] <009-3-13-y>農民支援のため春耕期に支援金を貸与［ホルチン=科爾沁左翼中

旗発］ <009-3-14-m> ᠦᠵᠡᠮᠵᠢᠲᠠᠢ ᠡᠯ ᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠳ ᠢ ᠦᠵᠡᠨ ᠰᠤᠷᠠᠯᠴᠢᠷ ᠠ (ᠰᠤᠷᠤᠯᠴᠠᠷ ᠠ) ᠡᠴᠢᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <009-3-14-g> üǰemǰitei el-e γaǰarud-i üǰen suralčir-a (surulčar-a) ečikü anu

(inü). <009-3-14-y>各景勝地を見学 <009-3-15-m> ᠨᠢᠰᠬᠦ ᠮᠡᠲᠦ ᠳᠡᠪᠰᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ᠃ [ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-3-15-g> niskü metü debsigsen nigen mongγul ǰalaγu. [nibbun

(yapun)-u köke tuγ-un nökür-ün čimege] <009-3-15-y>飛躍する一人のモンゴル青年［日本の青旗友文］ <009-3-16-m> ᠬᠠᠢᠢᠷᠯᠠᠯᠲᠠᠢ (ᠬᠠᠢᠢᠷᠠᠯᠠᠯᠲᠠᠢ) ᠬᠥᠪᠡᠭᠦᠳ ᠳᠡᠭᠦᠦ ᠨᠠᠷ ᠢ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢᠢᠡᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠬᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ

ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢ ᠭᠰᠠᠨ ᠹᠦᠰᠠᠪᠦ᠋ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ᠂ [ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

100 <009-3-16-g> qayirlaltai (qayiralaltai) köbegüd degüü nar-i qalaγun sedkil-iyer surγaqu-dur čirmayiγsan füsebü abuγai. [qaγučin barγu qosiγun-u nökür-ün čimege] <009-3-16-y>愛しき子弟らの教育に努めたフセブ氏［ホーチン・バルガ=陳巴爾虎旗友文］ <009-4-01-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <009-4-01-g> baraγun mongγol-un čimege-yin küsünüg. <009-4-01-y>西モンゴル情報欄 <009-4-02-m> ᠲᠥᠷᠦᠵᠦ ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠬᠦ ᠢᠨᠦ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ) ᠲᠦᠮᠡᠳ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠠᠮᠢᠳᠦᠷᠯᠠᠭ ᠠ ᠢ ᠵᠤᠵᠠᠳᠭ ᠠᠬᠤ (ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯᠭ ᠠ ᠵᠢ ᠵᠤᠵᠠᠭᠠᠳᠬᠠᠬᠤ) ᠭᠠᠵᠠᠷ᠃ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-4-02-g> törüǰü nemegdekü inü mongγul-un čiqula učar (učir) tömed qosiγu-dur amidurlaγ-a-i ǰuǰadγaqu (amiduralγ-a-yi ǰuǰaγadqaqu) γaǰar. [köke qota-yin čimege] <009-4-02-y>人口増加はモンゴルの喫緊事、トメト=吐黙特旗に厚生所を設置 <009-4-03-m> ᠬᠠᠢᠢᠷᠲᠠᠢ (ᠬᠠᠢᠢ ᠷᠠᠲᠠᠢ) ᠬᠥᠪᠡᠭᠦᠨ ᠢᠢᠡᠨ ᠡᠷᠢᠷ ᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠨᠠᠶᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠨᠠᠰᠤᠲᠠᠢ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠡᠮᠭᠡᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ ᠡᠮᠡᠭᠡᠨ)᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠪᠣᠤᠲᠤ (ᠪᠤᠭᠤᠲᠤ) ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-4-03-g> qayirtai (qayiratai) köbegün-iyen erir-e iregsen nayan qoyar

nasutai nibbun emgen (yapun emegen). [baraγun mongγul-un boutu (boγutu)-yin čimege] <009-4-03-y>愛息を探しに来た八十二歳の日本人老婆［西モンゴル包頭発］ <009-4-04-m> ᠨᠤᠲᠤᠭᠯᠠᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠭᠤᠤᠳᠠᠮ (ᠠᠭᠤᠳᠠᠮ) ᠲᠠᠯ ᠠ ᠶᠢ ᠨᠣᠭᠤᠭᠠᠨ ᠥᠩᠭᠡᠲᠦ ᠬᠦᠷᠢᠶᠡᠯᠡᠩ

ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠪᠣᠤᠲᠤ (ᠪᠤᠭᠤᠲᠤ) ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-4-04-g> nutuγlaǰu bayiqu aγuudam (aγudam) tal-a-yi noγuγan

önggetü küriyeleng bolγaqu anu. [boutu (boγutu) yin köke tuγ-un čimege] <009-4-04-y>故郷の広野を緑の公園にする［包頭青旗発］ <009-4-05-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠠᠢᠢᠭᠤᠯ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠡᠮᠡᠰ ᠤᠳ ᠡᠴᠡ ᠤᠲᠠᠰᠤ ᠬᠦᠪᠡᠩ (ᠬᠥᠪᠦᠩ) ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ

ᠪᠦᠰ ᠢ ᠬᠦᠷᠭᠡᠨ ᠥᠭ᠍ᠭᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-4-05-g> ulus-un qayiγul bolqu ekener emesüd-eče utasu köbeng (köbüng)-ün qaγučin bös-i kürgen öggügsen inü. [köke qota-yin čimege] <009-4-05-y>国の後衛である婦人たちが木綿の古布を寄贈［フフホト=厚和豪

特発］

101 <009-4-06-m> ᠤᠰᠤᠨ ᠲᠠᠷᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠨ ᠦᠢᠯᠡᠳᠬᠦᠢ ᠢᠨᠦ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-4-06-g> usun tariy-a-yi badaraγulun üiledküi inü. [köke qota yin nökür-ün čimege] <009-4-06-y>水田を発展させること［フフホト=厚和豪特友文］ <009-4-07-m> ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠢᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠠ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-4-07-g> sedkül-ün temdeglegči-yin ger-i ǰasaγ-un ordun-a bayiγulqu anu. [baraγun mongγul-un čimege] <009-4-07-y>新聞記者の執務室を政府官庁内に設置［西モンゴル友文］ <009-4-08-m> ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠰᠡᠭᠦᠯ ᠤᠨ ᠦᠶ ᠡ ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠬᠣᠲᠠᠨ (ᠬᠣᠲᠠ) ᠢᠢᠨ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ (ᠶᠠᠭᠤᠮᠠᠨ) ᠤ ᠦᠨ ᠡ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <009-4-08-g> dörben sarayin segül-ün üy-e ǰang ǰiya keü qotan (qota)-yin yaγum-a (yaγuman)-u ün-e-yi bayičaγaγsan anu. [ǰang ǰiya keü yin čimege] <009-4-08-y>四月下旬，張家口の物価を調査［張家口発］ <009-4-09-m> ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠠᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <009-4-09-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <009-4-09-y>健康、家庭及び修身欄 <009-4-10-m> ᠬᠠᠯᠳᠠᠪᠤᠷᠢ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠣᠯᠬᠤ ᠰᠢᠯᠲᠠᠭᠠᠨ ᠢ ᠡᠷᠲᠡᠰᠡ (ᠡᠷᠳᠡ ᠡᠴᠨ) ᠰᠡᠷᠡᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ

ᠶᠡᠬᠡ ᠲᠦᠯᠦᠪ ᠢ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <009-4-10-g> qaldaburi ebedčin-i olqu siltaγan-i ertese (erte-eče) seremǰilekü arγ-a-yin yeke tölüb-i kelegsen. <009-4-10-y>伝染病予防法の概説 <009-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠠᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <009-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <009-5-01-y>家畜欄 <009-5-02-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠮᠠᠯ ᠮᠣᠷᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠡᠵᠢᠭ (ᠬᠢᠵᠢᠭ) ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <009-5-02-g> mongγul-un mal mori-yin keǰig (kiǰig) kiged tegün-i

sergeyilekü arγ-a. [ǰiruγ bui] <009-5-02-y>モンゴルの家畜伝染病と予防法（絵）

102 <009-5-03-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <009-5-03-g> udq-a uran-u küsünüg. <009-5-03-y>文芸欄 <009-5-04-m> ᠳᠦᠷᠢᠮᠲᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <009-5-04-g> dürimtüü ges. <009-5-04-y>諺語 <009-5-05-m> ᠳᠥᠷᠰᠦᠲᠦ ᠡᠪᠬᠡᠮᠡᠯ ᠦᠰᠦᠭ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠦᠷᠢ] <009-5-05-g> dürsütü ebkemel üsüg. [ǰiruγ-un tayilburi] <009-5-05-y>絵文字（絵説明） <009-5-06-m> ᠲᠣᠯᠢ᠂ <009-5-06-g> toli. <009-5-06-y>鏡 <009-5-07-m> ᠠᠶᠠᠯᠠᠨ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠭᠰᠠᠨ᠂ <009-5-07-g> ayalan toγuriγsan. <009-5-07-y>旅行 <009-5-08-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <009-5-08-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <009-5-08-y>読者寄稿欄 <009-6-01-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠨᠥᠬᠦᠷ (ᠨᠦᠬᠦᠳ) ᠨᠠᠷ ᠲᠦ ᠢᠯᠡᠭᠡᠬᠦ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠠᠩᠭᠢ ᠪᠢᠲᠠᠭᠦᠯᠢᠭ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <009-6-01-g> ǰalaγus nökür (nöküd) nar-tu ilegekü kedün anggi bitegülig

üges. <009-6-01-y>若者に送るひと言 <009-6-02-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠬᠡ ᠢᠢᠨ ᠡᠯᠪᠠᠷᠢᠯ ᠢ ᠡᠷᠬᠡᠪᠡᠰᠢ (ᠡᠷᠬᠡᠪᠰᠢ) ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠡᠢ᠃ <009-6-02-g> ečige eke-yin elberil-i erkebesi (erkebsi) medekü keregtei. <009-6-02-y>父母の恩恵を必ず知るべし <009-6-03-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠶᠠᠷᠠᠯ᠂ <009-6-03-g> qabur-un uyaral. <009-6-03-y>春の感慨

103 <009-6-04-m> ᠵᠡᠭᠦᠳᠡᠨ (ᠵᠡᠬᠦᠳᠦᠨ) ᠤ ᠳᠣᠲᠤᠷ ᠠ ᠨᠠᠰᠤᠲᠠᠢ ᠡᠵᠢ ᠳ᠋ᠡᠭᠡᠨ ᠤᠴᠢᠷᠠᠭᠰᠠᠨ(ᠤᠴᠠᠷᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠦ᠂ <009-6-04-g> ǰegüden (ǰegüdün)-ü dotur-a nasutai eǰidegen učiraγsan (učaraγsan) anu. <009-6-04-y>夢の中に年寄りの母親と遭う <009-6-05-m> ᠠᠳᠤᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠤᠯᠤᠳ (ᠪᠣᠯᠤᠨ) ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <009-6-05-g> aduγučin bolud (bolun) arad-un daγuu. <009-6-05-y>馬飼いと民謡 <009-6-05-m> ᠬᠣᠨᠢ ᠪᠡᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠶ ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <009-6-05-g> qoni-ban quriyay-a kemekü silüg. <009-6-05-y>羊を集めよう（詩） <009-6-06-m> ᠬᠣᠩᠬᠤᠷ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <009-6-06-g> qongqur-un daγuu. <009-6-06-y>莢の歌 <009-6-07-m> ᠬᠠᠢᠢᠷᠯᠠᠯᠲᠠᠢ (ᠬᠠᠢᠢ ᠷᠠᠯᠠᠯᠲᠠᠢ) ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠢᠷᠠᠲᠠᠢ (ᠨᠠᠢᠢ ᠷᠲᠠᠢ) ᠬᠥᠮᠦᠨ᠂ <009-6-07-g> qayirlaltai (qayiralaltai) sayin nayiratai (nayirtai) kömün. <009-6-07-y>愛らしい親しい人 <009-7-01-m> ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠪᠣᠳᠤᠯᠭ ᠠ ᠤ (ᠶᠢᠨ) ᠪᠢᠴᠢᠭ᠂ [1] <009-7-01-g> γurban bodulγ-a-u (yin) bičig. [1] <009-7-01-y>三策の書［一］ <009-7-02-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ᠂ <009-7-02-g> surγan kömüǰigülel kiged mongγul arad uγsaγ-a. <009-7-02-y>教育とモンゴル民族 <009-7-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠦᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [6]([7]) <009-7-03-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi

tayilburilaqu. [6] ([7]) <009-7-03-y>日蒙会話解説［六］（［七］） <009-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <009-8-01-g> keüked-ün köke tuγ.

104 <009-8-01-y>児童青旗 <009-8-01-m> ᠴᠢᠩᠭᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠳᠠᠭᠠᠨ (ᠳ᠋ᠠᠭᠠᠨ) ᠰᠢᠪᠠᠭᠤ ᠲᠠᠯᠪᠢᠵᠤ ᠠᠪᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠃ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠣᠢ] <009-8-01-g> činggis qaγan ǰalaγu-taγan (daγan) sibaγu talbiǰu abalaγsan anu. [ǰiruγ bui] <009-8-01-y>若きチンギス・ハーンの鳥狩り（絵） <009-8-02-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠂ <009-8-02-g> keüked kiged ǰiruγ. <009-8-02-y>子供と絵画 <009-8-03-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠮᠠᠯ ᠢᠢᠡᠨ ᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠵᠠᠷᠭᠤ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠣᠢ] <009-8-03-g> baγ-a üliger, mal-iyan oluγsan ǰarγu. [ǰiruγ bui] <009-8-03-y>家畜を取り戻した訴訟（絵） <009-8-03-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠂ <009-8-03-g> keüked-yin sinǰil surγal. <009-8-03-y>子供の科学 <009-8-03-m> ᠮᠠᠰᠢ ᠡᠷᠲᠡᠨ ᠤ ᠨᠣᠴᠤᠯᠭ ᠠ᠂ <009-8-03-g> masi erten-ü nočulγ-a. <009-8-03-y>大昔の発火法 <009-8-04-m>ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠢᠯᠵᠢᠬᠦ ᠣᠳᠤ᠂ <009-8-04-g> baγ-a silǰikü odu. <009-8-04-y>小流星 <009-8-04-m> ᠮᠠᠭᠠᠳᠯᠠᠨ ᠬᠢᠨᠠᠬᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <009-8-04-g> maγadlan kinaqu küsünüg. <009-8-04-y>実験 <009-8-05-m> ᠯᠣᠩᠬᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠥᠮᠳᠡᠭᠡ (ᠥᠨᠳᠡᠭᠡ) ᠵᠢ ᠳᠠᠷᠤᠨ ᠣᠷᠤᠭᠤᠯᠬᠤ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠣᠢ] <009-8-05-g> longqu-dur ömdege (öndege)-yi darun oruγulqu. [ǰiruγ bui] <009-8-05-y>瓶に卵を押し込む（絵） <009-8-06-m> ᠶᠡᠬᠡᠳᠬᠡᠨ ᠦᠵᠡᠬᠦ ᠰᠢᠯ ᠢ ᠬᠢᠯᠪᠠᠷ ᠢᠢᠡᠷ ᠬᠢᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂

105 <009-8-06-g> yekedken üǰekü sil-i kilbar-iyar kikü anu (inü). <009-8-06-y>拡大鏡を簡単に作る方法 <009-8-07-m> ᠨᠣᠴᠤᠯᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠡᠰᠢ ᠠᠯᠬᠤᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <009-8-07-g> nočulγ-a-yin esi alququ anu. <009-8-07-y>燐寸が動く <009-8-08-m> ᠤᠰᠤ ᠲᠠᠢ ᠴᠣᠮᠤᠭ ᠠ (ᠴᠣᠮᠣ᠋) ᠵᠢ ᠤᠶᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠡᠯᠭᠦᠬᠦᠢ ᠢᠨᠦ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠣᠢ] <009-8-08-g> usu-tai čomuγ-a (čomu)-yi uyaqu ügei-ber elgüküi inü. [ǰiruγ bui] <009-8-08-y>水が入ったコップを吊るす（絵） <009-8-09-m> ᠬᠣᠷᠤᠬᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ)᠂ <009-8-09-g> qoruqai-yin ǰirtinčü (yirtinčü). <009-8-09-y>昆虫の世界 <009-8-10-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂ <009-8-10-g> asaγučilaqu ger. <009-8-10-y>お問い合わせ先

106 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <010-1-00-m> ᠠᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠠᠪᠦᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ᠂ <010-1-00-g> arbaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u tabun sarayin qorin dörben. <010-1-00-y>青旗 第十期 康徳八（一九四一）年五月二十四日 <010-1-01-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠤᠷᠳᠦᠨ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠬᠠᠷ ᠠ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠢ ᠡᠷᠬᠦᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠥ᠂ <010-1-01-g> qaγan-u ordun-i bayiγulqu-dur qar-a küčün-i ergüǰü bayiqu anu. <010-1-01-y>皇宮建立に奉仕 <010-1-02-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠺᠠᠢ ᠯᠦ ᠬᠤᠳᠠᠨ ᠠ ᠪᠠᠰᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠴᠥᠬᠤᠢ᠂ <010-1-02-g> baraγun muǰi-yin kai lü qotan-a basa nigen qural-un ger-i bayiγulčuqui. <010-1-02-y>西省開魯市に集会所を設置 <010-1-03-m> ᠪᠡᠯᠴᠢᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠢ ᠪᠠᠬᠢ ᠬᠠᠳᠠᠭᠤ ᠪᠠᠷ ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠ ᠠᠨᠥ᠃ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <010-1-03-g> belčiger-ün γaǰar-i sayiǰiraγulqu-yi beki qataγu-bar toγtaγsan

anu. [qayilar-un čimege] <010-1-03-y>牧草地の保全を決定［ハイラル=海拉爾発］ <010-1-04-m> ᠠᠩᠬ ᠠ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠦᠵᠡᠮᠵᠢᠳᠠᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠦᠵᠡᠨ ᠰᠤᠷᠠᠯᠴᠢᠭᠰᠠᠨ (ᠰᠤᠷᠤᠯᠴᠠᠭᠰᠠᠨ)᠂ ᠸᠠᠩ ᠤᠨ

ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠨᠠᠰᠤᠳᠠᠨ ᠤ ᠠᠩᠬᠢ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ] <010-1-04-g> angq-a udaγ-a-yin üǰemǰitei γaǰar-i üǰen suralčiγsan

(suralčaγsan), wang-un söm-e-ün baγ-a nasutan-u anggi. [següder] <010-1-04-y>初めて観光地を見学した王爺廟の幼年班、新京駅前にて（写真） <010-1-05-m> ᠡᠨᠡ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠦᠨ) ᠳ᠋ᠦᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠢᠷ ᠠ ᠡᠴᠢᠬᠦ ᠯᠠᠮ ᠠ ᠰᠠᠪᠢᠨᠠᠷ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ

ᠨᠠᠷᠠᠰ᠂ [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ] <010-1-05-g> ene ǰil-ün quγučaγ-a nibbun (yapun)-dur surγal kir-e ečikü lam-a sabinar doluγan neres. [següder] <010-1-05-y>本年度、日本に留学するラマ生徒七名（写真）

107 <010-1-06-m> ᠨᠢᠪᠪᠥᠨ (ᠶᠠᠫᠥᠨ) ᠡᠴᠨ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠯ ᠢ ᠲᠠᠬᠦᠰᠴᠦ ᠪᠤᠴᠢᠵᠦ (ᠪᠤᠴᠠᠵᠦ) ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠯᠠᠮᠠᠴᠤᠳ᠂ <010-1-06-g> nibbun (yapun)-ača kičiyel-i tegüsčü bučiǰu (bučaǰu) iregsen lamačud. <010-1-06-y>日本での学業を終え、帰国したラマたち <010-1-07-m> ᠭᠠᠷᠤᠯᠳᠡ ᠬᠦᠷᠦᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠰᠠᠯᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠴᠤᠳ (ᠨᠠᠷ) ᠭᠠᠯᠢᠷᠠᠰᠬᠢᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠦᠪᠳᠡᠯ ᠢ ᠨᠠᠭᠡᠭᠡᠵᠦᠬᠦᠢ᠃ [ᠵᠢᠨ ᠵᠧᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <010-1-07-g> γarulta körüngge-yin salaγ-a-yin daruγ-a-čud (nar) γaliraskiqu ügei-ber qural ǰöbdel-i negegeǰüküi. [ǰin ǰeü muǰi-yin nökür-ün čimege] <010-1-07-y>殖産課長らの会議［錦州省友文］ <010-1-08-m> ᠨᠠᠢᠢᠰᠯᠡᠯ ᠬᠤᠳᠠᠨ ᠤ ᠲᠤᠳᠦᠷᠠᠬᠢ ᠨᠠᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠠᠮᠠ᠂ <010-1-08-g> neyislel qotan-u doturaki nemegdeǰü bayiqu kömün ama. <010-1-08-y>増加し続ける首都の人口 <010-1-09-m> ᠦᠨᠠᠨᠵᠢᠶᠠᠭᠠᠳᠦ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠲᠤᠰ ᠬᠤᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠰᠤᠷᠪᠦᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <010-1-09-g> ünenǰiyaγatu abuγai tus qorsiy-a-yi surbulǰilaγsan anu. <010-1-09-y>ウネンジヤート氏が本社訪問 <010-1-10-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠳᠦᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ) ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠨᠥᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠤᠨᠥᠰᠬᠠᠯ)᠂ <010-1-10-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin

sonusγal (sonusqal). <010-1-10-y>週間世界ニュース <010-2-01-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠡᠾᠢᠶᠡᠨ (ᠰᠢᠶᠠᠨ) ᠤ ᠲᠠᠷᠦᠭ ᠠ ᠬᠢᠭᠡᠳ᠂ ᠭᠡᠷᠡᠭ ᠲᠠᠮᠨᠡᠭ᠍ᠴᠢ

ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠠᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠤ)᠂ [ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠨᠠᠩᠷᠦᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <010-2-01-g> kingγan emünetü muǰi-yin qošiγu hiyan (siyan)-u daruγ-a

kiged, kereg demnegči nar-un ǰöblel-ün qural-i negegegsen anu (inü).

[nökür nangrub-un čimege] <010-2-01-y>興安南省の旗及び県長らと参事官たちの会議［友ナンロブ文］ <010-2-02-m> ᠰᠢᠳᠦᠷᠭᠤ ᠰᠦᠨᠠᠰᠦᠨ ᠤ ᠰᠤᠪᠤᠷᠠᠭ ᠠ (ᠰᠤᠪᠤᠷᠭ ᠠ) ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <010-2-02-g> sidurγu sünesün-ü suburaγ-a (suburγ-a)-yi bayiγulqui anu. [qayilar-un čimege] <010-2-02-y>忠霊塔の建立［ハイラル=海拉爾発］

108 <010-2-03-m>ᠰᠢᠨ ᠠ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠰᠢᠨᠡᠭᠡᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠤᠷ ᠰᠢᠯᠵᠢᠵᠦ ᠨᠠᠬᠦᠪᠡᠢ᠂ <010-2-03-g> sin-e sedkül köke tuγ-un qorsiy-a sineken ger-tür silǰiǰü negübei. <010-2-03-y>青旗報社が新居に移転 <010-2-04-m>ᠦᠵᠡᠮᠵᠢᠳᠡᠢ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠦᠨ) ᠤᠯᠥᠰ ᠢ ᠦᠵᠡᠨ ᠰᠤᠷᠪᠦᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <010-2-04-g>üǰemǰitei nökür nibbun (yapun) ulus-i üǰen surbulǰilaγsan mongγul ǰalaγučud. [següder bui] <010-2-04-y>美しい友邦日本国を見学したモンゴル青年たち（写真） <010-2-05-m>ᠸᠠᠨ ᠴᠢᠤᠧᠠᠨ᠂ ᠬᠤᠢ ᠠᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠡᠾᠢᠶᠠᠨ (ᠰᠢᠶᠠᠨ) ᠢ ᠨᠢᠭᠡᠳᠭᠡᠭᠡᠳ᠂ ᠸᠠᠨ ᠠᠨ ᠡᠾᠢᠶᠠᠨ (ᠰᠢᠶᠠᠨ) ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠶᠡᠭᠡ ᠡᠾᠶᠶᠠᠨ (ᠰᠢᠶᠠᠨ) ᠪᠤᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <010-2-05-g>wan čiuwan, qui an qoyar baγ-a hiyan (siyan)-i nigedkeged, wan an hiyan (siyan) kemekü nigen yeke hiyan (siyan) bolγaγsan anu. [baraγun mongγul-un čimege] [γaǰar-un ǰiruγ bui] <010-2-05-y>万全・懐安両県を合併して万安県とする（地図）［西モンゴル発］ <010-2-06-g>ᠡᠪᠦᠭᠡ ᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭᠢᠰ ᠤᠨ ᠲᠠᠬᠢᠯᠠᠭ ᠠ (ᠲᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ) ᠵᠢ ᠡᠬᠦᠳᠦᠭ᠍ᠴᠢ ᠶᠡᠭᠡ ᠪᠠᠷ ᠲᠠᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠢᠨᠦ (ᠠᠨᠦ)᠂

[ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <010-2-06-g>ebüge činggis-ün takilaγ-a (takilγ-a)-yi egüdügči yeke-ber

takiγsan inü (anu). [wang-un söm-e-yin čimege] <010-2-06-y>先祖チンギス・ハーンの祭祀を盛大に挙行［王爺廟発］ <010-2-07-m>ᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠠᠨᠳᠦᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠠ᠂ ᠴᠢᠩ ᠦᠨᠡᠨ ᠢᠢᠡᠷ ᠲᠠᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠢᠨᠦ (ᠠᠨᠦ)᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ

ᠬᠡᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <010-2-07-g>činggis qaγan-u mendülegsen edür-e, čing ünen-iyer takiγsan inü (anu). [ǰang jiya keü-yin čimege] <010-2-07-y>チンギス・ハーンの生誕を誠実に祝う［張家口発］ <010-2-08-m>ᠪᠢᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠤᠨ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠠ᠂ ᠰᠦᠯᠳᠦ ᠪᠤᠬᠳᠡ ᠴᠢᠩᠬᠢᠰ

ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠠᠨᠳᠦᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠡᠯᠭᠡᠳᠦ ᠡᠳᠦᠷ ᠲᠤᠷ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ] <010-2-08-g> bilig-ün ularil-un dörben sarayin arban ǰiγuγan-a, sültü boγda

činggis qaγan-u mendülegsen belgetü edür-tür. [següder] <010-2-08-y>陰暦の四月十六日チンギス・ハーンの生誕を祝う（写真）

109 <010-2-9-m> ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠦᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠶᠡᠭᠡ ᠲᠦᠯᠦᠪ᠂ [2] <010-2-9-g> mongγul arad-un amidural-i kögǰigülkü qural-un yeke tölüb. [2] <010-2-9-y>蒙民裕生会大綱［二］ <010-3-01-m> ᠪᠠᠭᠠᠳᠦᠷ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠳ᠋ᠦ (ᠲᠦ) ᠹᠡᠡᠨᠭ᠍ᠲᠠᠢ ᠠᠪᠦᠭᠠᠢ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠤᠷᠦᠷ ᠠ ᠡᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠤ)᠂ <010-3-01-g> baγatur sedkil-dü (tü) fangdai abuγai baraγun mongγul-un čirig (čerig)-tür orur-a ečigsen anu (inü). <010-3-01-y>勇気あるファンダイ氏が西モンゴル軍に入隊 <010-3-02-m> ᠦᠢᠮᠡᠯᠳᠦᠨ ᠲᠦᠷᠬᠢᠷᠠᠯᠴᠢᠵᠦ (ᠲᠦᠷᠬᠢᠯᠴᠡᠵᠦ) ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠰᠠᠯᠤᠯᠴᠢᠭᠰᠠᠨ (ᠰᠠᠯᠦᠯᠴᠠᠬᠰᠠᠨ) ᠦᠷᠳᠡᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠬᠢ ᠰᠦᠷ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠩ᠂ <010-3-02-g> üimeldün türkirelčiǰü (türkilčeǰü) qarilčan salulčiγsan (salulčaγsan) örtege-yin emüneki sür ǰibqulang. <010-3-02-y>駅前での雄姿 <010-3-03-m> ᠲᠤᠰ ᠬᠤᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠮᠤᠷᠢ ᠲᠠᠺᠠᠢᠢᠰᠢ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠡᠴᠨ ᠲᠡᠪᠰᠢᠵᠦ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠲᠤᠷ ᠡᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠤ)᠂ <010-3-03-g> tus qorsiy-a-yin mori takaishi abuγai alban-ača debsiǰü baraγun mongγul-tur ečigsen anu (inü). <010-3-03-y>本社の森健氏が昇任し西モンゴルに赴任 <010-3-04-m> ᠬᠡᠭᠡᠭᠡᠨ ᠲᠤᠳᠦᠷᠬᠠᠢ ᠪᠤᠯᠬᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯᠳᠡᠢ ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠬᠤᠳᠡᠨ ᠤ ᠵᠡᠭᠡᠯᠢ᠃ [ᠬᠦᠭᠡ ᠬᠤᠳᠡ ᠢᠢᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <010-3-04-g> gegeken todurqai bolqu gereltei sayiqan köke qotan-u ǰegeli.

[köke qota-yin čimege] <010-3-04-y>清潔かつ光明なフフホト=厚和豪特の街［フフホト=厚和豪特発］ <010-3-05-m> ᠦᠨᠡᠨ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠢᠢᠡᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠦᠵᠡᠮᠵᠢᠳᠡᠢ ᠤᠨᠠᠭ ᠠ

ᠲᠦᠷᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠪᠤᠶᠠᠨᠳᠠᠯᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <010-3-05-g> ünen küčün-iyer čirmayiγsan γabiy-a-dur ülemǰi sayiqan

üǰemǰitei unaγ-a törügsen anu (inü). [nökür buyandalai-yin čimege] <010-3-05-y>誠実な努力により良質の仔馬が生れた［友ボヤンダライ文］ <010-3-06-m> ᠮᠦᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠰᠢᠨᠢᠳ (ᠰᠢᠨᠡᠳ) ᠤᠨ ᠦᠶ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ (ᠵᠢ) ᠰᠤᠷᠪᠦᠯᠵᠢᠯᠠᠷ ᠠ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ

110 ᠮᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠤᠨ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠳ ᠢ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠠᠯᠪᠡᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠳᠡᠨ ᠨᠠᠷ᠂ [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <010-3-06-g> mön sarayin sinid (sined)-ün üy-e-dür köke tuγ-i (yi) surbulǰilar-a iregsen manǰuur-un tüsimed-i bolbasuraγulqu γaǰar-un alban tusiyaltan nar. [següder bui] <010-3-06-y>マンジョール=満洲里市の議員研修所の役員らと青旗報社社員（写真） <010-3-07-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠠᠳᠤᠭᠤᠨ ᠰᠦᠷᠦᠭ ᠪᠤᠯᠤᠨ ᠠᠳᠤᠭᠤᠴᠢᠨ᠂ [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <010-3-07-g> baraγun mongγul-un aduγun sürüg bolun aduγučin. [següder γurba bui] <010-3-07-y>西モンゴルの馬の群れと馬飼（写真） <010-3-08-m> ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠬᠤᠳᠡᠨ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠮᠤᠷᠢ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠴᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠡᠦ (ᠠᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <010-3-08-g> qayilar qotan-dur mori-yi bayičaγaγsan anu. [qayilar-un čimege] <010-3-08-y>ハイラル=海拉爾市で馬を検査［ハイラル=海拉爾発］ <010-3-9-m> ᠬᠢᠳᠠᠳ ᠵᠠᠭᠡᠯᠢ ᠢᠢᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠭᠡᠳᠦᠷᠬᠡᠢ ᠰᠠᠢᠢᠰᠢᠶᠠᠯᠳᠡᠢ ᠤᠴᠢᠷ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <010-3-9-g> kitad ǰegeli-yin arad-un ketürkei sayisiyaltai učir. [qayilar-un

čimege] <010-3-9-y>漢人街の人々の褒めるべきこと［ハイラル=海拉爾発］ <010-3-10-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠬᠦᠰᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠵᠤᠷᠢᠯ ᠳᠡ ᠪᠠᠷ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠢᠨᠦ (ᠠᠨᠦ)᠂ <010-3-10-g> köke tuγ sedkül-ün qorsiy-a-yi küsegsen ǰorilta-bar

surbulǰilaγsan inü (anu). <010-3-10-y>青旗報社訪問を希望通り実現 <010-3-11-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠲᠦᠮᠡᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠠ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠵᠢ ᠶᠡᠭᠡᠳᠬᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠃

[ᠬᠦᠭᠡ ᠬᠤᠳᠡ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <010-3-11-g> baraγun mongγul-un tömed qosiγun-a baγ-a surγaγuli-yi

yekedkekü anu (inü). [köke qota-yin čimege] <010-3-11-y>西モンゴル・トメト=土黙特旗に小学校を増設［フフホト=厚和豪

特発］ <010-3-12-m> ᠢᠳᠡᠷᠭ᠍ᠩ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ ᠢ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠦᠭᠡ ᠬᠤᠳᠡ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <010-3-12-g> iderkeg ǰalaγučud-i kömüǰigülkü anu (inü). [köke qota-yin

111 čimege] <010-3-12-y>若者の教育［フフホト=厚和豪特発］ <010-3-13-m> ᠠᠷᠤᠨ ᠭᠤᠤᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠪᠡᠭᠡ ᠪᠡᠷ ᠠᠮᠦ ᠵᠢ ᠲᠠᠷᠢᠬᠤ ᠵᠢ ᠡᠬᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <010-3-13-g> arun γoul-un köbege-ber amu-yi tariqu-yi ekilegsen anu (inü). <010-3-13-y>アローン河=阿倫河流域に穀物を植える <010-3-14-m> ᠬᠦᠳᠡᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ (ᠴᠢᠮᠡᠭᠡᠨ) ᠤ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ ᠦᠷᠬᠦᠯᠵᠢ ᠢᠷᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠵᠢ ᠬᠤᠶᠤᠮᠦ (ᠭᠤᠶᠤᠮᠦ)᠂ <010-3-14-g> ködege-yin čimege (čimegen)-ü eke bičig-i ürgülǰi iregülkü-yi quyumu (γuyumu). <010-3-14-y>地方情報の継続寄稿のお願い <010-4-01-m> ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠬᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠢ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <010-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰi-ün küsünüg. <010-4-01-y>健康、家庭及び修身欄 <010-4-02-m> ᠨᠢᠯᠬ ᠠ ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤᠢ ᠠᠨᠦ᠃ <010-4-02-g> nilq-a keüked-i qamaγalaqui anu. <010-4-02-y>幼児保育 <010 -4-03-m> ᠳ᠋ᠦᠢᠢᠰᠦ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠪᠡᠷ ᠤᠯᠥᠰ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠦᠯ ᠢ ᠬᠢᠵᠦ

ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠃ [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <010-4-03-g> duyisu (german) ulus-un masin-a-bar ulus-i qamaγalaqu

surγal kömüǰigülül-i kiǰü bayiqu anu. [següder bui] <010-4-03-y>ドイツ国が武器使用の護国教育を実施（写真） <010-4-04-m> ᠠᠷᠢᠭᠤᠨ ᠴᠢᠪᠡᠷ (ᠴᠡᠪᠡᠷ) ᠪᠠ ᠠᠷᠪᠢᠯᠠᠬᠤ ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ ᠭᠡᠷᠦᠨ (ᠭᠡᠷ ᠤᠨ) ᠲᠤᠳᠦᠷ ᠠ ᠠᠳᠡᠪᠠᠰᠢ

ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠡᠷᠡᠯ ᠢ ᠲᠤᠰᠭᠠᠬᠤ (ᠲᠤᠰᠬᠠᠬᠤ) ᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠳᠡᠢ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <010-4-04-g> ariγun čiber (čeber) ba arbilaqu-yin tula gerün (ger-ün)

dotur-a atabasi naran-u gerel-i tusγaqu (tusqaqu) keregtei. [ǰiruγ bui] <010-4-04-y>清潔と節約のため、家屋に日差しが必要（絵） <010-4-05-m> ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠠ ᠬᠤᠤᠷᠳᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ (ᠨᠠᠷᠰᠢᠬᠤ) ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <010-4-05-g> naran-a qourduγdaγsan (narsiqu) ebedčin-i sergeyilekü arγ-a. <010-4-05-y>熱中症の予防法

112 <010-4-06-m> ᠪᠡᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠦᠬᠦᠢ (ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦᠢ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠮᠢᠶᠠᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠲᠠᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ ᠢᠷᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠵᠢ ᠬᠦᠰᠡᠮᠦᠢ᠂ <010-4-06-g> bey-e-yi kömüǰigülüküi (kömüǰigülküi)-dür qamiyatai bayidal-i temdeglegsen eke bičig-i iregülkü-yi küsemüi. <010-4-06-y>養身に関する寄稿のお願い <010-4-07-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <010-4-07-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <010-4-06-y>家畜欄 <010-4-08-m> ᠭᠡᠷᠦᠨ (ᠭᠡᠷ ᠤᠨ) ᠲᠠᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠢᠢᠨ ᠠᠷᠠᠰᠦ ᠤᠨᠭ᠍ᠭᠠᠰᠦ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠤᠷᠠᠨ ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠬᠤᠯᠪᠤᠭᠳᠡᠯ᠂ <010-4-08-g> gerün (ger-ün) teǰigebüri-yin arasu ungγasu kiged uran sayiqan qolbuγdal. <010-4-08-y>家畜の毛皮およびそれの加工技術 <010-4-09-m> ᠦᠴᠦᠭᠡᠨ ᠪᠠᠶ ᠠ ᠲᠠᠢ ᠮᠤᠷᠢ ᠵᠢ ᠬᠠᠯᠠᠨ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠷ᠂ ᠦᠨᠳᠦᠷ ᠪᠠᠶ ᠠ ᠲᠥ (ᠪᠡᠶᠡᠳᠦ) ᠪᠤᠯᠤᠨ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <010-4-09-g> öčüken bey-e tai mori-yi qalan sayiǰiraγuluγsaγar öndür bey-e-tü (beyetü) bolun sayiǰiraγsan anu. [següder bui] <010-4-09-y>小型の馬を大型の馬に改良［写真］ <010-5-01-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <010-5-01-g> udq-a uran-u küsünüg. <010-5-01-y>文芸欄 <010-5-02-m> ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠲᠤᠢᠢᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠳᠤᠭᠠᠯ (ᠲᠤᠬᠳᠠᠭᠠᠯ)᠂ <010-5-02-g> dörben tuyil-un toγtuγal (toγtaγal). <010-5-02-y>四歩格 <010-5-03-m> ᠵᠠᠮ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠠᠭᠤᠯᠵᠢᠵᠦ ᠭᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠠᠭᠤᠯᠵᠠᠵᠦ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠠᠬ ᠠ ᠲᠠᠬᠦᠦ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ

ᠦᠭᠡ᠂ <010-5-03-g> ǰam-dur aγulǰiǰu kelelčigsen (aγulǰaǰu kelelčegsen) aq-a

degüü qoyar kömün-üü ge. <010-5-03-y>道で遭遇した兄弟の話 <010-5-04-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂

113 <010-5-04-g> baγ-a üliger. <010-5-04-y> 故事 <010-5-05-m> ᠤᠨᠢᠰᠭᠤᠷ ᠦᠭᠡ᠂ <010-5-05-g> onisγur üge. <010-5-05-y>なぞなぞ <010-5-06-m> ᠲᠦᠷᠢᠮᠳᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <010-5-06-g> dürimtüü ges. <010-5-06-y>諺 <010-5-07-m> ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠤᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <010-5-07-g> silüg-ün üges. <010-5-07-y>詩 <010-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <010-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <010-6-01-y>読者寄稿欄 <010-6-02-m> ᠴᠢᠷᠢᠭ ᠪᠤᠯᠥᠳ (ᠴᠡᠷᠢᠭ ᠪᠤᠯᠤᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠭᠡᠷ ᠵᠢᠴᠢ ᠪᠢᠳᠡᠡ ᠤ ᠡᠷ ᠠ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠬᠤᠯᠪᠤᠭᠳᠠᠯ᠂ <010-6-02-g> čirig bolud (čerig bolun) ulus ger ǰiči biden-ü er-e kömün-ü qolbuγdal. <010-6-02-y>軍人と国家並びに我ら男子との関係 <010-6-03-m> ᠶᠠᠷᠦ ᠢᠢᠨ ᠮᠠᠳᠡᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠤᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <010-6-03-g> yerü-yin medel. [següder bolun ǰiruγ bui] <010-6-03-y>常識（写真と絵） <010-6-04-m> ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠤᠭ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠩ᠂ <010-6-04-g> mongγul ǰalaγus-un čoγ ǰibqulang. <010-6-04-y>モンゴル青年たちの精神 <010-6-05-m> ᠠᠳᠤᠯᠹᠦ᠋ ᠬᠢᠲ᠋ᠧᠯ ᠡ (Adolf Hitler) ᠢᠢᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠨ ᠵᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <010-6-05-g> adolfu hitel-e (Adolf Hitler)-yin ǰalaγus-tur surγan ǰiγaγsan

anu. <010-6-05-y>アドルフ・ヒトラーの若者への教示

114 <010-6-06-m> ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠡᠨ ᠤ ᠮᠠᠨᠳᠦᠬᠤ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠮᠤᠬᠤᠰᠢ ᠦᠭᠡᠢ ᠬᠦᠴᠦᠯᠡᠨ ᠰᠢᠮᠳᠡᠬᠤ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠶᠥᠯ᠂ <010-6-06-g> mongγul uγsaγatan-u manduqu kiged moqusi ügei küčülen simdaqu udq-a soyul. <010-6-06-y>モンゴル民族の繁栄と文化発展のために努めること <010-6-07-m> ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠤ ᠠᠷ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <010-6-07-g> čikilγan (čakilγan)-u ar. [ǰiruγ] <010-6-07-y>電波（絵） <010-7-01-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠨᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠢᠯᠡᠭᠡᠬᠦ ᠭᠡᠳᠦᠨ ᠠᠩᠬᠢ ᠪᠢᠳᠡᠬᠦᠯᠢᠭ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <010-7-01-g> ǰalaγus nar-tur ilegekü kedün anggi bitegülig üges. <010-7-01-y>若者たちに送る言葉 <010-7-02-m> ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠪᠤᠳᠦᠯᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠂ [2] <010-7-02-g> γurban bodulγ-a-yin bičig. [2] <010-7-02-y>三策の書［二］ <010-7-03-m> ᠲᠠᠭᠡᠳᠦ ᠡᠪᠦᠭᠡ ᠪᠤᠬᠳᠡ ᠴᠢᠨᠭ᠍ᠬᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠮᠠᠨᠳᠦᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠴᠨ ᠲᠠᠯᠡᠬᠡᠢ ᠲᠠᠬᠢᠨ ᠢ ᠡᠵᠡᠯᠡᠨ

ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠮᠠᠭᠳᠡᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠃ <010-7-03-g> degedü ebüge boγda činggis qaγan mendülegsen-eče delekei

dakin-i eǰelen toγtaγaγsan maγtaγal-un silüg. <010-7-03-y>聖なるチンギス・ハーンの生誕により、世界を征服した讃美の詩 <010-7-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [8] <010-7-04-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi

tayilburilaqu. [8] <010-7-04-y>日蒙会話解説［八］ <010-7-05-m> ᠦᠷ ᠤᠨ ᠬᠡᠭᠡ᠂ <010-7-05-g>ür-ün gege. <010-7-05-y>黎明 <010-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <010-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <010-8-01-y>児童青旗

115 <010-8-02-m> ᠢᠰᠦᠢᠪ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠡᠯᠵᠢᠭᠡ ᠬᠤᠳᠡᠯᠳᠦᠬᠤ ᠡᠪᠦᠭᠡᠨ᠂ [1] <010-8-02-g> isüb üliger, elǰige qudalduqu ebügen. [1] <010-8-02-y>驢馬を売る老人［一］（故事） <010-8-03-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠵᠠᠭᠠᠠ᠂ ᠬᠤᠯᠥᠭᠠᠨ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠢᠨ (ᠬᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠠ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ) ᠠᠴᠢ ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠃ <010-8-03-g>baγ-a üliger, ǰaγan quluγan qarilčin (quluγan-a qarilčan) ači qariγuluγsan anu. <010-8-03-y>象と鼠の恩返し（故事） <010-8-04-m> ᠲᠠᠤᠯᠠᠢ ᠪᠠ ᠶᠡᠰᠦᠳᠦ ᠮᠠᠨᠡᠭᠡᠢ (ᠮᠠᠯᠡᠭᠡᠢ)᠂ <010-8-04-g>taulai ba yasutu menekei (melekei) <010-8-04-y>兎と亀 <010-8-05-m> ᠪᠤᠭᠤᠷᠰᠤᠭ ᠢᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠡᠮ (ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ)᠂ <010-8-05-g> boγursuγ idegsen iniyedem (iniyedüm). <010-8-05-y>お菓子を食べた笑い話 <010-8-06-m> ᠡᠩ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠤᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠭᠡ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭᠡ)᠂ <010-8-06-g> eng-ün edür-ün kelelčige. <010-8-06-y>日常会話 <010-8-07-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠵᠦᠢᠯ᠂ <010-8-07-g> keüked-ün kigsen ǰüil. <010-8-07-y>子どもの戯れ事 <010-8-08-m> ᠢᠳᠡᠷ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠦ (ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ) ᠨᠠᠰᠦᠨ ᠳ᠋ᠠᠭᠠᠨ ᠰᠤᠷᠤᠯᠴᠢᠪᠠᠰᠦ (ᠰᠤᠷᠤᠯᠴᠠᠪᠠᠰᠦ) ᠵᠤᠬᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠃ <010-8-08-g> ider ǰalaγuu (ǰalaγu) nasun-daγan surulčibasu (surulčabasu)

ǰokiqu anu. <010-8-08-y>若い時に勉強すべし <010-8-09-m> ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠯᠳᠡᠢ ᠲᠠᠬᠢᠬᠤ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠲᠤᠷ ᠡᠴᠢᠭᠡᠳ ᠬᠦᠭᠡᠷᠤᠯᠳᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠷᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠠ

ᠬᠦᠷᠬᠢᠷᠦᠨ ᠲᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠤ (ᠲᠤᠤᠭᠠᠷᠬᠤ) ᠦᠭᠡᠷ ᠪᠦᠷᠢᠢ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠭᠤᠨ ᠡᠴᠨ ᠠᠶᠤᠭᠠᠳ ᠪᠦᠵᠢᠭᠯᠡᠬᠦ ᠮᠡᠳᠦ ᠲᠡᠪᠡᠭ᠍ᠴᠢᠨ

(ᠲᠠᠪᠡᠭᠡᠴᠢᠨ) ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠬᠤᠶᠡᠷ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠦᠪᠡᠬᠦᠳ ᠨᠠᠷ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <010-8-09-g> kögǰiltei takiqu söm-e-yin qural-tur ečiged kögerüldün

toγuriǰu bayital-a kürkirün daγuraqu (duuγarqu) üker büriy-e-yin daγun-ača

116 ayuγad böǰiglekü metü debegčin (debekečin) bayiqu qoyar köbegüd nar. [ǰiruγ] <010-8-09-y>大きな笛の音に驚き、踊るように逃げる二人の子供（絵） <010-8-10-m> ᠤᠷᠤᠭ ᠢ ᠡᠯᠪᠡᠷᠢᠯᠡᠬᠦ ᠦᠬᠦᠯᠡᠯ᠂ <010-8-10-g> uruγ-i elberilekü ögülel. <010-8-10 -y> 親孝行について <010-8-11-m> ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠦᠷᠢ᠂ ᠲᠦᠷᠭᠡᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠢ ᠠ ᠪᠢᠳᠡ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <010-8-11-g> tayilburi, türgen čirmayiy-a bide. [ǰiruγ] <010-8-11-y>説明 頑張ろう（絵） <010-8-12-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠂ <010-8-12-g> keüked-ün sinǰil surγal. <010-8-12-y>子どもの観察および勉強 <010-8-13-m> ᠭᠠᠯ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <010-8-13-g> γal γarγaqu arγ-a. <010-8-13-y>火の起こし方 <010-8-14-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂ <010-8-14-g> asaγučilaqu ger. <010-8-14-y>お問い合わせ先

117 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <011-1-00-m> ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠠᠪᠦᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠠ᠂ <011-1-00-g> arban nigedüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u tabun sarayinγučin nigen-e. <011-1-00-y>青旗 第十一期 康徳八（一九四一）年五月三十日 <011-1-01-m> ᠪᠦᠷᠤᠭᠠᠷᠢᠶ ᠠ (ᠪᠤᠯᠭᠠᠷᠢ) ᠤᠯᠥᠰ ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠯᠤᠭ ᠠ ᠲᠦᠪ ᠶᠤᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢᠢᠡᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠨᠠᠢᠢᠷ ᠢ ᠵᠤᠵᠠᠭᠠᠳᠭᠠᠵᠦ (ᠵᠤᠵᠠᠭᠠᠳᠬᠠᠵᠤ) ᠬᠠᠮᠳᠦᠪᠡᠷ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ) ᠢᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠶᠤᠰᠦ ᠲᠦᠷᠢᠮ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠰᠤᠭᠠᠢ ᠬᠡᠮᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠃ <011-1-01-g> bürüγariy-a (bulγari) ulus man-u manǰu ulus-luγ-a töb yosulal-iyar ulusl-un nayir-i ǰuǰaγadγaǰu (ǰuǰaγadqaǰu) qamtubar ǰirtinčü (yirtinčü)-yin sin-e yosu dürim-i bayiγulqui-dur čirmayisuγai kemegsen anu (inü). <011-1-01-y>ブルガリアが我が満洲国と正式に国交正常化をし、世界の新秩序を築くため共に努力することで一致 <011-1-02-m> ᠪᠦᠷᠤᠭᠠᠷᠢᠶ ᠠ (ᠪᠤᠯᠭᠠᠷᠢ) ᠤᠯᠥᠰ ᠠᠨᠦ ᠮᠠᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <011-1-02-g> bürüγariy-a (bulγari) ulus anu man-u ulus-i tanin mederegsen

anu (inü). <011-1-02-y>ブルガリアが我が国を承認 <011-1-03-m> ᠰᠤᠪᠢᠶᠡᠳ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠢᠷᠡᠬᠦ (ᠢᠷᠡᠺ) ᠢᠢᠨ ᠪᠤᠯᠵᠢᠶ ᠠ (ᠪᠤᠯᠵᠤᠭ ᠠ) ᠲᠤᠭᠳᠤᠭᠰᠠᠨ (ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ)

ᠠᠨᠦ᠃ [ᠮᠤᠰᠻᠦᠸᠠ (ᠮᠤᠰᠺᠧᠨ) ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠡᠳᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <011-1-03-g> subiyat kiged irakü (irake)-yin bolǰiy-a (bolǰuγ-a) toγtuγsan

(toγtaγsan) anu. [mosküwa (moskwa)-yin arban ǰirγuγan-u edür-ün čimege] <011-1-03-y>ソビエトとイラクが協定締結［モスクワ十六日発］ <011-1-04-m> ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠰᠠᠷ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠡᠴᠨ ᠦᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠢ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ᠂ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ

ᠨᠠᠢᠢᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠤ ᠵᠢ ᠵᠤᠵᠠᠭᠠᠳᠭᠠᠬᠤ (ᠵᠤᠵᠠᠭᠠᠳᠬᠠᠬᠤ) ᠠᠨᠦ᠂ <011-1-04-g> arban sar-a-yin nigen-eče üge-yin surγal-i ekilen, arad

uγsaγ-a-yin nayiramdaγu-yi ǰuǰaγadγaqu (ǰuǰaγadqaqu) anu. <011-1-04-y>十月一日から言語学習を始め、民衆の交流を深める <011-1-05-m> ᠤᠯᠥᠰ ᠤᠨ ᠨᠡᠢᠢᠰᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠭᠤᠦ ᠶᠡᠭᠡ ᠲᠠᠯᠪᠦᠷᠢ (ᠲᠠᠯᠡᠪᠠᠢ) ᠢᠢᠨ ᠲᠡᠭᠡᠷ ᠠ ᠰᠢᠨ

118 ᠵᠢᠩ ᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠡᠳᠦ ᠤᠷᠤᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠰᠤᠷᠤᠬᠴᠢᠳ ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠬᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠭ ᠠ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ] <011-1-05-g> ulus-un neyislel-ün emünetü bayiqu aγuu yeke talburi (talabai)-yin deger-e sin ǰing-ün dumdadu orun-u čaγdaγči surγaγuli-yin suraγčid čirig (suruγčid č erig)-ün bolbasural kiǰü bayiγ-a anu. <011-1-05-y>首都の南にある広場で新京警察学校の学生たちが訓練（写真） <011-1-06-m> ᠯᠠᠮ ᠠ (ᠯᠠᠮᠠ) ᠢᠢᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠢ ᠰᠤᠷᠳᠠᠬᠤᠨ ᠤ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠵᠦ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠰᠤᠷᠳᠡᠬᠤᠨ ᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠪᠠᠷ ᠲᠤᠬᠳᠤᠭᠰᠠᠨ(ᠳᠣᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠦ᠃ <011-1-06-g> lam-a (lama)-yin qubiyari surtaqun-u alban ger-i bayiγulǰu šasin surtaqun-i sayiǰiraγulqui-bar toγtuγsan (toγtaγsan) anu. <011-1-06-y>ラマ教宗団分署を設置、宗教の改革を決定 <011-1-07-m> ᠷᠤᠮᠠᠨᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠰᠠᠭᠤᠷ ᠠ ᠢᠷᠡᠬᠦ ᠪᠠᠺᠥᠷᠠᠢᠢᠰᠧᠺᠥᠦ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠡᠯᠴᠢᠨ ᠰᠠᠢᠢᠳ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠩ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠦᠷᠴᠦ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <011-1-07-g> rumaniy-a-yin man-u manǰu ulus-tur saγur-a irekü bakorayisekou kemekü elčin sayid qorin dörben-ü edür sin ǰing-dür kürčü iregsen anu (inü). <011-1-07-y>ルーマニアの駐満洲国大使バコライスコー、二十四日に新京に到

着 <011-1-08-m> ᠢᠷᠡᠬᠦ (ᠢᠷᠡᠺ) ᠤᠯᠤᠰ᠂ ᠲᠤᠬᠳᠤᠮ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠲᠤᠷ ᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠡᠯᠴᠢᠨ ᠰᠠᠢᠢᠳ ᠢ

ᠲᠤᠮᠢᠯᠠᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <011-1-08-g> irakü (irake) ulus, duγtum udaγ-a subiyat-tur saγuqu elčin

sayid-i tomilan yabuγulqu anu. <011-1-08-y>イラクが初めて駐ソビエト大使を派遣 <011-1-09-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠳᠦᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ) ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ <011-1-09-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin bayidal. <011-1-09-y>週間世界ニュース <011-2-01-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠵᠠᠷᠤᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠠ ᠪᠤᠯᠤᠨ ᠠᠷᠦ ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ

ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠬᠠᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠦᠪᠡᠳᠡᠭ᠍ᠰᠢ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠪᠤᠢ] <011-2-01-g> kingγan baraγun muǰi-yin ǰarud qosiγun-u wang-un söm-e

bolun aru qorčin qosiγun-u qan söm-e-yin öbedegsi bayidal. [següder bui]

119 <011-2-01-y>興安西省のジャルト=扎魯特旗とアルホルチン=阿魯科爾沁の風景（写真） <011-2-02-m> ᠷᠧ ᠾᠧ ᠮᠤᠵᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠢᠭᠤᠢ ᠦᠢᠯᠡᠳᠬᠦ ᠵᠢ ᠲᠠᠪᠢᠨ ᠤᠨ ᠪᠠᠷ ᠪᠤᠳᠤᠯᠬᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠴᠧᠩ ᠳ᠋ᠧ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠭᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <011-2-02-g> re he muǰi-dur siγui üiledkü-yi tabin on-bar bodulkilaγsan anu. [čeng de-yin nökür-ün čimege] <011-2-02-y>熱河省の五十年植林計画［承徳友文］ <011-2-03-m> ᠰᠢᠨ ᠠ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠪᠦᠳᠦᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠶᠡᠷᠦᠨᠭ᠍ᠭᠡᠢ ᠠᠩᠭᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠠᠨᠭ᠍ᠬᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠦᠭ᠍ᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠤᠰᠤᠯᠠᠯ ᠠᠨᠦ᠃ <011-2-03-g> sin-e bayiγulun bütügegsen doluγan yerüngkei anggi-dur anggi-yin tuγ-i öggügsen yosulal anu. <011-2-03-y>新設置の七つの総隊に旗を授与 <011-2-04-m> ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠬᠦ ᠢᠨᠦ ᠰᠤᠮᠦ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠷᠦᠭ ᠠ᠂ ᠭᠡᠷᠡᠭ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠤᠯᠭᠠᠬᠤ ᠨᠤᠳᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠨᠥᠭᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <011-2-04-g> keregsekü inü somu-yin daruγ-a, kereg ügei bolγaqu nutuγ-un daruγ-a. [qayilar-un nökür-ün čimege] <011-2-04-y>ソム長採用に、地元の長が辞退［ハイラル=海拉爾友文］ <011-2-05-m> ᠬᠤᠸᠠᠷᠠᠭ ᠯᠠᠮ ᠠ ᠴᠤᠳ (ᠯᠠᠮᠠ ᠨᠠᠷ) ᠬᠦᠳᠡᠯᠪᠦᠷᠢᠯᠡᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠲᠤᠬᠳᠠᠭᠠᠬᠤ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ

ᠬᠦᠷᠦᠨᠭ᠍ᠭᠡ᠂ <011-2-05-g> quwaraγ lam-a čud (lama nar) kötelbürilen qubiyan

toγtaγaqu söm-e-yin körüngge. <011-2-05-y>ラマ僧たちに分与する寺院財産 <011-2-06-m> ᠠᠽᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠠᠳᠠᠯᠢ ᠲᠦᠷᠢᠮ ᠲᠦ ᠪᠠᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠦᠷᠠᠯ ᠬᠢᠬᠦ ᠠᠨᠦ

(ᠢᠨᠦ)᠂ <011-2-06-g> adsiy-a-yi manduγulqu dörben ulus adali dürim-tü bey-e-yin

bolbasural kikü anu (inü). <011-2-06-y>興亜四か国が同じ体操を行う <011-2-07-m> ᠠᠮᠢᠳᠦᠷᠠᠯ ᠢ ᠠᠯᠢᠪᠠ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠪᠦᠬᠦᠨ ᠠ ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠥᠨ ᠪᠦᠳᠦᠭᠡᠬᠦ ᠵᠢ

ᠡᠷᠮᠠᠯᠵᠢᠵᠦ (ᠡᠷᠡᠮᠡᠯᠵᠡᠵᠦ) ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <011-2-07-g> amidural-i aliba γaǰar bükün-e kögǰigülkü qural-un ger-i

120 bayiγulun bütügekü-yi ermelǰiǰü (eremelǰeǰü) bayiqu anu. <011-2-07-y>各地で蒙民裕生会事務室設置の要望 <011-2-08-m> ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠠᠮᠠᠨ ᠤ ᠲᠤᠭ ᠠ ᠦᠰᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ [ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠭᠤᠮᠪᠤᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <011-2-08-g> naiman qosiγun-u kömün ama-u toγ-a ösügsen bayidal. [köke tuγ-un nökür γombuǰab-un čimege) <011-2-08-y>奈曼旗の人口増加状況［青旗友ゴンボジャブ文］ <011-2-09-m> ᠠᠮᠢᠳᠦᠷᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠡᠯ ᠠ ᠪᠤᠳᠠᠰ ᠢ ᠬᠤᠪᠢ ᠬᠦᠢᠴᠡᠳ ᠲᠦᠭᠡᠭᠡᠨ ᠦᠭ᠍ᠴᠦ ᠬᠦᠷᠦᠯᠴᠢᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠠᠨ ᠠ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠢᠢᠡᠷ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯᠴᠢᠵᠦ (ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯᠴᠠᠵᠦ) ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <011-2-09-g> amidural-dur kereglekü el-e bodas-i qubi güičed tügegen ögčü kürülčigülügsen-e arad olan-iyar bayarlalčiǰu (bayarlalčaǰu) bayiqu anu. [wang-un söm-e-yin čimege] <011-2-09-y>生活必需品を均等に配給、民衆が歓迎［王爺廟発］ <011-2-10-m> ᠪᠡᠭᠡᠵᠢᠩ ᠬᠤᠳᠡ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠠᠮᠠ ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠭ ᠠ ᠨᠢᠭᠡ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠶᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠲᠦᠮᠠᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠮᠢᠩᠭᠠᠨ ᠨᠠᠷᠠᠰ ᠳ᠋ᠦ ᠬᠦᠷᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠃ <011-2-10-g> begeǰing qota-yin kömün ama-yin toγ-a nige ǰaγun nayan

γurban tömen qoyar mingγan neres-dü kürügsen anu (inü). <011-2-10-y>北京市の人口が百八十三万二千名に到達 <011-2-11-m> ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠮᠤᠷᠢ ᠵᠢ ᠬᠦᠷᠦᠯᠴᠢᠬᠦᠯᠬᠦᠢ (ᠬᠦᠷᠦᠯᠴᠡᠭᠦᠯᠬᠦᠢ) ᠢᠢᠨ ᠤᠴᠢᠷ ᠲᠥ ᠭᠡᠭᠡᠷ ᠠ ᠠᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ

ᠠᠳᠤᠭᠤ ᠵᠢ ᠠᠰᠢᠭᠯᠠᠨ ᠭᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <011-2-11-g> kereglekü mori-yi kürülčigülküi (kürülčegülküi)-yin učir-tu

keger-e aduγulqu aduγu-yi asiγlan kereglekü anu (inü). <011-2-11-y>労働馬不足のため、草原で放牧している馬を使用 <011-2-12-m> ᠲᠤᠰ ᠬᠤᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠰᠤᠷᠪᠦᠯᠵᠢᠯᠠᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠬᠤᠶᠠᠷ

ᠨᠠᠷᠠᠰ᠃ <011-2-12-g> tus qorsiy-a-yi surbulǰilan iregsen čirig (čerig)-ün suraγči

(suruγči) qoyar neres. <011-2-12-y>本社を訪問した軍官学校生二名 <011-2-13-m> ᠵᠠᠭᠡᠯᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠦᠷᠢᠮ ᠢ ᠦᠨᠠᠮᠯᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠲᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ᠂ <011-2-13-g> ǰegeli-yin dürim-i ünemlen yabuγuluγsan durasqal-i kigsen

121 inü. <011-2-13-y>街道規定実施記念式 <011-2-14-m> ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠦᠷᠯᠠᠭ ᠠ (ᠠᠮᠢᠳᠦᠷᠠᠯᠭ ᠠ) ᠵᠢ ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠶᠡᠭᠡ ᠲᠦᠯᠦᠪ [2] <011-2-14-g> mongγul arad-un amidurlaγ-a (amiduralγ-a)-yi kögǰigülkü qural-un yeke tölüb. [2] <011-2-14-y>蒙民裕生会大綱［二］ <011-3-01-m> ᠬᠠᠭᠤᠷᠠᠢ ᠵᠠᠮ ᠤᠨ ᠮᠤᠷᠢᠳᠦ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠵᠦᠩ ᠢᠤᠢ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ᠂ ᠰᠠᠢᠢᠨᠴᠤᠬᠳᠦ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠠᠳᠬᠢᠯ ᠢᠢᠡᠷ ᠠᠢᠢᠯ ᠭᠠᠴᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠭᠠᠴᠢᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ᠂ ᠭᠡᠤᠭᠡᠳ ᠲᠠᠬᠦᠦ ᠨᠠᠷ ᠢ ᠲᠠᠨᠭ᠍ᠭᠡᠷᠡᠬᠦᠯᠦᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠷᠤᠭᠤᠯᠦᠬᠰᠠᠨ ᠰᠠᠢᠢᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠢ ᠤᠴᠢᠷ᠃ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <011-3-01-g> qaγurai ǰam-un moritu čirig (čerig)-ün ǰüng yiüi tüsimel, sayinčoγtu baγsi qalaγun sedkil-iyer ayil γačaγ-a-yin γačiγdaγsan, keüked degüü nar-i tengkeregülün surγaγuli-dur oruγuluγsan sayisiyaltai učir. [següder bui] <011-3-01-y>陸軍騎兵中尉サインチョクト氏、生活困窮の若者を援助（写真） <011-3-02-m> ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠠᠷᠡᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠦᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠦᠷᠠᠭᠤᠯᠦᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠬᠠᠰᠨ

ᠰᠤᠷᠠᠬᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠨᠡᠢᠢᠰᠯᠡᠯ ᠬᠤᠳᠡᠨ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <011-3-02-g> mongγul arad-un amidural-i kögǰigülkü qural-un bolbasuraγulun surγaγsan suraγčid (suruγčid) neyislel qotan-dur iregsen

anu (inü). <011-3-02-y>蒙民裕生会の研修生が来京 <011-3-03-m> ᠪᠦᠬᠦᠨ ᠢᠢᠡᠷ ᠬᠦᠯᠢᠶᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠭᠰᠠᠨ ᠪᠤᠬᠳᠠ ᠠᠭᠤᠯᠠ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠬᠢᠯᠠᠭ ᠠ (ᠲᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ) ᠤᠢᠢᠷᠳᠡᠪᠠᠢ

(ᠣᠢᠢᠷᠠᠳᠤᠪᠠᠢ)᠂ [ᠬᠢ᠋ᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠨᠥᠭᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <011-3-03-g> bükün-iyer küliyeǰü bayiγsan boγda aγula-yin takilaγ-a

(takilγ-a) oyirtabai (oyiratubai). [qayilar-un nökür-ün čimege] <011-3-03-y>皆が待っているボグド山の祭りが近づく［ハイラル=海拉爾友文］ <011-3-04-m> ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠠᠳᠬᠢᠯᠲᠠᠢ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠦᠬᠦᠳ ᠲᠤᠷ ᠬᠠᠪᠰᠦᠷᠠᠭᠤᠯᠦᠨ ᠵᠤᠪᠠᠭᠠᠬᠤ ᠲᠠᠮᠳᠡᠭ᠍ᠳᠦ

ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠦᠭ᠍ᠬᠦᠬᠦᠢ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <011-3-04-g> qalaγun sedkiltei köke tuγ-un nöküd-tür qabsuraγulun

ǰobaγaqu temdegtü bičig öggüküi anu (inü). <011-3-04-y>親切な青旗の会員たちに協力要請の証明書を送る

122 <011-3-05-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ᠂ <011-3-05-g> baraγun mongγul-un nökür-ün ilegegsen següder. <011-3-05-y>西モンゴルの生活の風景（写真） <011-3-06-m> ᠵᠠᠯᠠᠢᠢᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠦ (ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ) ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠮᠠᠮᠠ ᠢᠢᠨ ᠦᠭᠡ᠂ <011-3-06-g> ǰalayid qosiγu-ača iregsen ǰalaγuu (ǰalaγu) nigen mama-yin üge. <011-3-06-y>ジャライト=扎賚特旗から来た若い僧侶の話 <011-3-07-m> ᠨᠠᠮᠦᠷᠤᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠡᠪᠡᠰᠦ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <011-3-07-g> namurun ularil-dur ebesü quriyaqu anu. [kingγan baraγun muǰi-yin čimege] <011-3-07-y>秋季の牧草備蓄について［興安西省発］ <011-3-08-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠲᠦᠮᠡᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠠ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠵᠢ ᠶᠡᠭᠡᠳᠭᠡᠨ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠠᠮᠦ᠂ <011-3-08-g> baraγun mongγul-un tömed qosiγun-a baγ-a surγaγuli-yi yekedken bayiγulamu. <011-3-08-y>西モンゴル・トメト=土黙特旗の小学校を増築 <011-3-9-m> ᠠᠪᠦᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠭᠤᠯᠦᠶ ᠠ᠂ [ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ

ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <011-3-9-g> abuγai nar-dur köke tuγ sedkül-ün qorsiy-a-yin γaǰar-i

taniγuluy-a. [γaǰar-un ǰiruγ bui] <011-3-9-y>青旗報社の住所（地図） <011-3-10-m> ᠭᠡᠳᠡᠰᠦᠨ ᠤ ᠬᠡᠵᠢᠭ (ᠬᠢᠵᠢᠭ) ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠤᠷᠢᠳᠴᠢᠯᠠᠨ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦ ᠵᠡᠬᠦᠦ ᠲᠠᠯᠪᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠡᠷᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <011-3-10-g> gedesün-ü keǰig (kiǰig) ebedčin-i uridčilan sergeyilekü ǰegüü talbiǰu bayiqu anu. [qaγučin barγu-yin qorsiy-a-yin nökür-eče iregülügsen

čimege] <011-3-10-y>感染性胃腸炎を予防するための予防接種［ホーチン・バルガ=陳

巴爾虎旗青旗友文］ <011-3-11-m> ᠲᠤᠮᠳᠡᠳᠦ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂

[ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <011-3-11-g> dumdadu ǰerge-yin surγaγuli-dur čirig (čerig)-ün bolbasural-i

123 surγaqu anu. [qayilar-un čimege] <011-3-11-y>中等学校に軍事訓練を導入［ハイラル=海拉爾発］ <011-3-12-m> ᠢᠳᠡᠷᠬᠡᠭ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠢ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠦᠨ ᠤᠯᠠᠮ ᠢᠳᠦ ᠬᠦᠴᠦᠲᠠᠢ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠪᠦᠳᠦᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠦᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <011-3-12-g> iderkeg ǰalaγus-i kömüǰigülün ulam idü küčütei bolγan bütügekü anu (inü). [köke qotan-u čimege] <011-3-12-y>若者を教育し、より強靭に［フフホト=厚和豪特発］ <011-3-13-m> ᠤᠯᠠᠮ ᠪᠠᠳᠡᠷᠠᠬᠤ ᠮᠠᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠡᠳ᠊ ᠬᠦᠷᠦᠭ᠍ᠭᠡ᠂ ᠳ᠋ᠠᠯᠠᠢ ᠨᠤᠤᠷ (ᠳᠠᠯᠠᠢ ᠨᠠᠭᠤᠷ) ᠤᠨ ᠨᠠᠬᠦᠷᠠᠰᠦ ᠢᠢᠨ ᠠᠭᠤᠷᠬᠠᠢ ᠵᠢ ᠨᠠᠭᠡᠭᠡᠨ ᠪᠠᠳᠡᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠃ <011-3-13-g> ulam badaraqu man-u ulus-un ed körüngge, dalai nuur (dalai naγur)-un negüresü-yin aγurqai-yi negegen badaraγuluγsan anu. <011-3-13-y>更に繁栄する我が国の産業、ダライ・ノールの炭鉱を開発 <011-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <011-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <011-4-01-y>健康、家庭及び修身欄 <011-4-02-m> ᠬᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠃ <011-4-02-g> ger ǰaγuraki surγal kömüǰigülel. <011-4-02-y>家庭における教育 <011 -4-03-m> ᠪᠠᠶ ᠠ ᠮᠠᠬᠠᠪᠦᠳ ᠤᠨ ᠲᠠᠨᠭ᠍ᠭᠡᠯᠡᠬᠦᠨ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠣᠢ] <011-4-03-g> bey-e maqabud-un tengkelegün-i qamaγalaqu anu. [ǰiruγ bui] <011-4-03-y>身体の健康を護る（絵） <011-4-04-m> ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠪᠤᠯᠤᠬᠴᠢ ᠡᠷ ᠠ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠡᠷᠬᠢᠮᠯᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠵᠠᠮ᠃ <011-4-04-g> ger-ün eǰen boluγči er-e kömün-ü erkimlen yabuqu ǰam. <011-4-04-y>家庭の主人である男の尊重し歩むべき道 <011-4-05-m> ᠪᠦᠷᠢᠨ ᠬᠦᠢᠴᠠᠳ ᠤᠮᠳᠡᠵᠦ (ᠤᠨᠳᠠᠵᠦ) ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ᠂ ᠪᠦᠬᠦ ᠪᠠᠶ ᠠ ᠢᠨᠦ ᠭᠡᠳᠦᠷᠭᠡᠢ

ᠶᠠᠳᠠᠨᠭ᠍ᠭᠤᠢᠢᠷᠠᠮᠤᠢ᠂ <011-4-05-g> bürin güičed umtaǰu (untaǰu) čidaqu ügei kömün, bükü bey-e inü ketürkei yadangγuyiramui. <011-4-05-y>熟睡できない人は全身倦怠感に襲われる

124 <011-4-06-m> ᠲᠤᠯᠢ ᠮᠠᠳᠦ ᠦᠭᠡ᠂ <011-4-06-g> toli metü üge. <011-4-06-y>鏡となる言葉 <011-4-07-m> ᠬᠠᠷᠬᠠᠨ(ᠬᠠᠷᠠᠬᠠᠨ) ᠪᠠ ᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠠᠭ ᠦᠶᠡᠰ ᠡᠴᠨ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢᠢᠡᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠢ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠠᠢᠢᠰᠳᠡᠷᠦᠳᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <011-4-07-g> qarqan (qaraqan) baγ-a-yin čaγ üyes-eče qalaγun sedkil-iyer surγal-i kömüǰigülügsen bayisdarudǰi-yin üliger. <011-4-07-y>幼い頃から熱心に学習、ペスタロッチの話 <011-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <011-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <011-5-01-y>家畜欄 <011-5-02-m> ᠬᠠᠷ ᠠ ᠬᠠᠪᠦᠳᠡᠷ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠤ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠵᠦᠢᠯ᠂ <011-5-02-g> qar-a qabudar ebedčin-ü čiqula ǰüil. <011-5-02-y>悪性腫瘍について <011-5-03-m> ᠠᠷᠦ ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠤ ᠬᠢᠳᠡᠷᠨ ᠮᠤᠷᠢ ᠵᠠᠷᠭᠡ ᠭᠤᠷᠪᠡᠨ ᠲᠦᠷᠦᠯ ᠤᠨ ᠮᠤᠷᠢ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <011-5-03-g> aru qorčin-u kitara mori ǰerge γurban törül-ün mori. [següder

bui] <011-5-03-y>アルホルチン=阿魯科爾沁のキタラ馬などの三種の馬（写真） <011-5-04-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <011-5-04-g> udq-a uran-u küsünüg. <011-5-04-y>文芸欄 <011-5-05-m> ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠤᠨ ᠪᠦᠯᠦᠭ᠂ <011-5-05-g> silüg-ün bülüg <011-5-05-y>詩集 <011-5-06-m> ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <011-5-06-g> mongγulčud-un čirmayiqu silüg. <011-5-06-y>モンゴル人は努力すべし <011-5-07-m>ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠦ᠂

125 <011-5-07-g> manǰu-yin čirig (čerig)-ün daγuu. <011-5-07-y>満洲国軍の歌 <011-5-08-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠢ ᠬᠦᠰᠡᠨ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <011-5-08-g> köke tuγ-un sedkül-i küsen belgelegsen anu (inü). <011-5-08-y>青旗報讃歌 <011-5-09-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <011-5-09-g> köke mongγul-un manduqu silüg. <011-5-09-y>蒼きモンゴルの繁栄の詩 <011-5-10-m> ᠡᠬᠡᠯᠵᠢᠯᠡᠯ᠂ <011-5-10-g> egelǰilel. <011-5-10-y>循環 <011-5-11-m> ᠪᠠᠰᠢᠮ᠂ <011-5-11-g> basim. <011-5-11-y>バシマ <011-5-12-m> ᠨᠠᠢᠢᠷᠯᠠᠭ ᠠ᠂ <011-5-12-g> nayirlaγ-a. <011-5-12-y>作文 <011-5-13-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ <011-5-13-g> kingγan surγal-un qoriyan-u daγulal. <011-5-13-y>興安学院の歌 <011-6-01-m> ᠣᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <011-6-01-y> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <011-6-01-g>読者寄稿欄 <011-6-02-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠴᠢᠨᠦ ᠡᠭᠡ᠂ <011-6-02-g> baγ-a üliger, činu eke. <011-6-02-y>貴方の母（物語） <011-6-03-m> ᠦᠪᠡᠷᠦᠨ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠠᠢᠢᠮᠠᠭ ᠤᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠦᠰᠦᠭ ᠢᠢᠡᠨ ᠦᠯᠦ ᠤᠷᠬᠢᠬᠤ ᠵᠢ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠤᠯᠭᠠᠬᠤ

126 ᠠᠨᠦ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠣᠢ] <011-6-03-g> öberün uγsaγ-a ayimaγ-un udq-a üsüg-iyen ölü orkiqu-yi čiqula bolγaqu anu. [següder bui] <011-6-03-y>民族の言語・文字を捨てずに大切にする（写真） <011-6-04-m> ᠦᠭᠡ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠪᠠᠨ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠨ ᠬᠦᠨᠳᠦᠳᠭᠡᠵᠦ ᠬᠤᠵᠢᠮᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠳᠬ ᠡ ᠢᠢᠡᠨ(ᠪᠡᠨ) ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠤᠶ ᠠ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠣᠢ] <011-6-04-g> üge udq-a-ban kičiyen kündüdkeǰü qoǰimdaγsan udq-a-iyan (ban) manduγuluy-a. [següder bui] <011-6-04-y>言語・文字を大切にし、遅れた文化を発展させよ（写真） <011-6-05-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠡᠷᠭᠡ ᠦᠭᠡᠢ ᠲᠠᠬᠢᠨ ᠮᠠᠨᠳᠦᠵᠦ ᠪᠤᠯᠬᠤ ᠵᠢ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠤᠷᠢᠳᠴᠢᠯᠠᠨ ᠪᠤᠳᠤᠨ ᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <011-6-05-g> man-u mongγul erke ügei dakin manduǰu bolqu-yi maγad uridčilan bodun oluγsan anu. <011-6-05-y>我がモンゴルは必ず復興する <011-6-06-m> ᠬᠠᠪᠤᠷᠦᠨ (ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ) ᠴᠠᠭ ᠰᠠᠨᠠᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠰᠠᠨ (ᠰᠠᠨᠠᠭᠠᠯᠵᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <011-6-06-g> qaburun (qabur-un) čaγ sanaγalǰiγsan (sanaγalǰaγsan) silüg. <011-6-06-y>望春（詩） <011-6-07-m> ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠠᠷᠠᠳ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠠᠰᠢ ᠦᠷᠦᠰᠢᠶᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠵᠢ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <011-6-07-g> manǰu ulus arad-dur masi örüsiyel tai-yi keleküi anu (inü). <011-6-07-y>満洲国が国民に与えた仁愛 <011-6-08-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ [ᠰᠢᠯᠦᠭ] <011-6-08-g> köke tuγ. [silüg] <011-6-08-y>青旗（詩） <011-6-09-m> ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠶᠡᠭᠡ ᠠᠴᠢ ᠲᠤᠰᠠ ᠵᠢ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <011-6-09-g> nökür nibbun (yapun) ulus-un yeke ači tusa-yi kelegsen anu (inü). <011-6-09-y>友邦日本国の恩恵 <011-6-10-m> ᠪᠤᠷᠰᠠᠩ ᠬᠤᠸᠠᠷᠠᠭ ᠤᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <011-6-10-g> borsang quwaraγ-un sanal.

127 <011-6-10-y>僧侶の私見 <011-7-01-m> ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠪᠤᠳᠦᠯᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠂ [3] <011-7-01-g> γurban bodulγ-a-yin bičig. [3] <011-7-01-y>三策の書［三］ <011-7-02-m> ᠬᠢᠷᠮᠠᠨᠢ ᠢᠢᠨ (ᠭᠧᠷᠮᠠᠨ ᠤ) ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠢᠳᠡᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠤᠭ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠩ᠂ <011-7-02-g> girmani-yin (german-u) tariyalang ideten-ü čoγ ǰibqulang. <011-7-02-y>ドイツの農業者の雄姿 <011-7-03-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠵᠤᠷᠢᠯᠳᠡ ᠡᠬᠦᠷᠭᠡ᠂ [ᠰᠢᠯᠦᠭ] <011-7-03-g> köke tuγ-un ǰorilta egürge. [silüg] <011-7-03-y>青旗の目標と任務（詩） <011-7-04-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠢᠢᠡᠨ (ᠪᠠᠨ) ᠲᠠᠯᠭᠡᠷᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <011-7-04-g> köke tuγ-iyan (ban) delgeregülkü kemekü silüg. <011-7-04-y>青旗を広める（詩） <011-7-05-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [9] <011-7-05-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi

tayilburilaqu. [9] <011-7-05-y>日蒙会話解説［九］ <011-7-06-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠲᠠᠢ) ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠡᠮ ᠠ ᠡᠴᠨ ᠠᠶᠤᠬᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠬᠦᠪᠡᠬᠦᠨ᠂ <011-7-06-g> iniyedüm tai baγ-a üliger, nigen em-e-eče ayuqu kömün-ü köbegün. <011-7-06-y>笑い話 恐妻男の息子 <011-7-07-m> ᠦᠵᠡᠵᠦ ᠬᠠᠷᠠᠳᠡᠯ ᠠ ᠤᠨᠢᠭᠤᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠨᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ ᠦᠰᠦᠭ ᠦᠯᠦ ᠲᠠᠨᠢᠭᠴᠢᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡᠷᠦᠬᠦᠢ

ᠵᠤᠪᠠᠭᠤᠷᠢ᠂ <011-7-07-g> üǰeǰü qaratal-a oniγul-dur unaγsan anu, üsüg ölü taniγčid-un

kökerüküi ǰobaγuri. <011-7-07-y>罠に落ちる文盲者の情けない姿 <011-7-08-m> ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠡᠨ ᠳ᠋ᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠦᠭᠡᠰ᠃[ᠰᠢᠯᠦᠭ] <011-7-08-g> mongγul uγsaγatan daγan sanaγulqu üges. [silüg]

128 <011-7-08-y>モンゴル民族に伝える言葉（詩） <011-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <011-8-01-y>keüked-ün köke tuγ. <011-8-01-g>児童青旗 <011-8-02-m> ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠢ ᠦᠵᠡᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ᠃ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <011-8-02-g> γaǰar-un ǰiruγ-i üǰekü arγ-a. [ǰiruγ bui] <011-8-02-y>地図を看る方法（絵） <011-8-03-m> ᠲᠦᠪᠰᠢᠨ ᠲᠠᠯ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠭᠡᠷ ᠠ ᠠᠭᠤᠯᠠ ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠲᠦᠷᠢᠰᠦᠯᠡᠨ (ᠲᠤᠢᠷᠰᠦᠯᠡᠨ) ᠬᠢᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <011-8-03-g> töbsin tal-a-yin deger-e aγula-yin bayidal-i dürisülen (dürsülen) kikü arγ-a. [ǰiruγ bui] <011-8-03-y>平野に山の模型を作る方法（絵） <011-8-04-m> ᠰᠢᠷᠦᠢ ᠪᠠᠷ ᠪᠤᠭᠳᠡ ᠠᠭᠤᠯᠡ ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <011-8-04-g> sirui-bar boγda aγula-yin bayidal-i kigsen inü. [ǰiruγ] <011-8-04-y>土でボグド山の模型を作る（絵） <011-8-05-m> ᠰᠤᠮᠦ ᠵᠡᠪᠰᠡᠭ ᠮᠡᠳᠦ ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠢ ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ

ᠠᠨᠦ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <011-8-05-g> somu ǰebseg metü qurdun yabuqu masin-i nibbun

(yapun)-dur iledken γarγaγsan anu. [ǰiruγ bui] <011-8-05-y>銃弾のような速度で飛行する飛行機を日本が開発（絵） <011-8-06-m> ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠨ ᠪᠠᠷᠢᠭᠳᠠᠬᠤ ᠰᠢᠯᠳᠠᠭ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <011-8-06-g> naran saran bariγdaqu siltaγ. [ǰiruγ bui] <011-8-06-y>日食と月食はなぜ起きる（絵） <011-8-07-m> ᠮᠤᠳᠤᠨ ᠤ ᠠᠴᠢ ᠲᠤᠰᠠ᠂ <011-8-07-g> modun-u ači tusa. <011-8-07-y>木の役割 <010-8-08-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠵᠦᠢᠯ᠂ <010-8-08-g> keüked-ün kigsen ǰüil.

129 <010-8-08-y>子どもの戯れ事 <011-8-09-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠰᠦᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <011-8-09-g> ǰalaγu nasun-dur čirig (čerig)-tür yabuqu anu. <011-8-09 -y> 若い時に軍隊に入営 <011-8-10-m> ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠦᠰᠦᠭ ᠬᠡᠮᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠪᠠᠶ ᠠ ᠪᠠᠨ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠢᠢᠨ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦ ᠮᠦᠨ ᠠ᠂ <011-8-10-g> bičig üsüg kemegči bey-e-ben bayiγulqu-yin ündüsü mön-e. <011-8-10-y>識字は人間の成長のもと <011-8-11-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠬᠡᠷ ᠲᠤᠷ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢᠯᠡᠭᠡᠬᠦ ᠵᠢ ᠭᠤᠶᠤᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠳ᠋ᠦ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <011-8-11-g> köke tuγ-un sedkül-ün ger-tür eke bičig ilegekü-yi γuyun olan-du yabuγulqu anu. <011-8-11-y>青旗報社に継続寄稿のお願い <011-8-12-m> ᠮᠢᠭᠤᠢ ᠢᠢᠨ (ᠮᠤᠤᠷ ᠤᠨ) ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠃ <011-8-12-g> miγui-yin (muur-un) üliger. <011-8-12-y>猫の話 <011-8-13-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <011-8-13-g> iniyedüm üges. <011-8-13-y>笑い話 <011-8-14-m> ᠠᠯᠵᠢᠭᠤ (ᠠᠯᠵᠠᠭᠤ) ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <011-8-14-g>alǰiγu (alǰaγu) kömün-ü üliger. <011-8-14-y>怠け者の物語 <011-8-15-m> ᠭᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠡᠮᠴᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶ ᠠ᠂ <011-8-15-g> keüked-ün emči-yin qoriy-a. <011-8-15-y>児童病院

130 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <012-1-00-m> ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠬᠤᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠠ᠂ <012-1-00-g> arban qoyaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u ǰirγuγan sarayin doluγan-a. <012-1-00-y>青旗 第十二期 康徳八年（一九四一）六月七日 <012-1-01-m> ᠪᠠᠶᠠᠰᠭᠤᠯᠠᠩ (ᠪᠠᠶᠠᠰᠬᠤᠯᠠᠩ) ᠲᠥ ᠲᠠᠪᠠᠭ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ᠂ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠰᠦᠨᠡᠰᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠠᠪᠦᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠬᠢᠯᠠᠭ ᠠ (ᠲᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ) ᠵᠢ ᠪᠦᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠢᠢᠡᠷ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <012-1-01-g> bayasγulang (bayasqulang)-tu dabaγ-a-dur, ulus-i bayiγuluγsan sidurγu sünesün söm-e-yin qabur-un takilaγ-a (takilγ-a)-yi bükü ulus-un arad-iyar kigsen anu (inü). <012-1-01-y>幸せの峠で建国忠霊廟の春季祭祀を挙行 <012-1-02-m> ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠦᠷᠢ᠂ <012-1-02-g> següder-ün tayilburi. <012-1-02-y>忠霊を祭る神殿、参拝者の控室、祭祀の様子（写真） <012-1-03-m> ᠵᠢᠨ ᠵᠧᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠶᠡᠷᠦᠨᠭ᠍ᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠨ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠨᠡᠢᠢᠳᠡᠮᠴᠢᠯᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <012-1-03-g> ǰin ǰeü muji-yin yerüngkeyilen bayičaγaqu neyidemčilen

yabuγuluγsan anu. <012-1-03-y>錦州省、総合視察を実施 <012-1-04-m> ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠡᠳ᠋ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠮᠵᠢ ᠵᠢ ᠲᠡᠭ᠍ᠰᠢᠯᠡᠨ ᠲᠤᠮᠢᠯᠠᠬᠤᠢ ᠢᠢᠨ ᠤᠴᠢᠷ ᠢ ᠲᠤᠰ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠷ

ᠬᠤᠷᠠᠯᠳᠤᠨ ᠵᠦᠪᠯᠡᠯᠳᠦᠵᠦ ᠲᠠᠬᠦᠰᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <012-1-04-g> manǰu mongγul-un ed tusalamǰi-yi tegsilen tomilaqui-yin

učir-i tus γaǰar-tur quraldun ǰöbleldüǰü tegüsügsen anu (inü). <012-1-04-y>満蒙の財政援助について平等に行うことを決定 <012-1-05-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠠᠵᠢᠯ ᠦᠢᠯᠡᠰ ᠢ ᠪᠤᠳᠤᠯᠬᠢᠯᠡᠨ

ᠲᠤᠭᠳᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ (ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠦ᠂ <012-1-05-g> ulus bayiγuluγsan arbaduγar on-u durasqal-un aǰil üyiles-i

bodulkilan toγtuγaγsan (toγtaγaγsan) anu. <012-1-05-y>建国十周年記念事業を決定

131 <012-1-06-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠳᠦᠷᠠᠬᠢ ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠨᠥᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ <012-1-06-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki yirtinčü-yin sonusγal (sonusqal). <012-1-06-y>週間世界ニュース <012-2-01-m> ᠲᠠᠯᠡᠬᠡᠢ ᠲᠠᠬᠢᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠨᠠᠷ ᠠ ᠠᠯᠳᠡᠷᠳᠠᠢ᠂ ᠲᠠᠯᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]᠂ <012-2-01-g> delekei dakin-dur ner-e aldartai, dalai-yin čirig (čerig)-ün durasqal-un edür. [següder bui]. <012-2-01-y>世界的に有名な日本海軍記念日（写真） <012-2-02-m> ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠨᠦᠬᠦᠴᠡᠯᠳᠦᠬᠦᠯᠬᠦ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠨᠡᠩᠳᠡ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠲᠤᠭᠳᠤᠭᠰᠠᠨ (ᠲᠤᠬᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠦ᠂ <012-2-02-g> arban tabun orun-dur nöküčeldügülkü γaǰar-i nende bayiγulqu-bar toγtuγsan (toγtaγsan) anu. <012-2-02-y>十五の公共施設建設を決定 <012-2-03-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠡᠤᠬᠡ᠂ <012-2-03-g> köke mongγul-i manduγulqu köke tuγ-un teüke. <012-2-03-y>蒼きモンゴルを繁栄させる青旗の歴史 <012-2-04-m> ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠵᠢᠯ ᠢ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦᠨ ᠡᠴᠨ ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠬᠦᠯᠦᠨ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠰᠤᠭᠠᠢ ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠠᠢᠢᠯ

ᠭᠠᠴᠠᠭ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠢ ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <012-2-04-g> tariyalang-un aǰil-i ündüsün-eče kögǰigülün sayiǰiraγulsuγai

kemen ayil γačaγ-a-dur tariyalang-i kögǰigülkü qural bayiγuluγsan anu. <012-2-04-y>農業を根本から発展させようと集落に農業裕生上会を組織 <012-2-05-m> ᠮᠠᠨᠵᠦᠦᠷ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠷᠤᠨ ᠤ ᠡᠳᠡᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠳᠡᠨ ᠢ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ

ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠲᠠᠬᠦᠰᠬᠦ ᠶᠤᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠦᠩᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <012-2-05-g> manǰuur-un γaǰar orun-u eteked-ün tusiyaltan-i

bolbasuraγulqu qoriyan-u surγal tegüskü yosulal-i önggeregsen sarayin

arban doluöγan-u edür kigsen anu (inü). <012-2-05-y>マンジョール=満洲里行政官研修所の修了式、前月十七日に実施 <012-2-06-m> ᠲᠤᠰᠢᠶᠡᠯᠳᠡᠨ ᠤ ᠬᠦᠳᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <012-2-06-g>tusiyaltan-u ködelegsen anu (inü).

132 <012-2-06-y>役員異動 <012-2-07-m> ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠲᠦᠮᠡᠨ ᠲᠠᠪᠳᠡᠷ ᠢ ᠲᠦᠭᠡᠭᠡᠵᠦ ᠦᠭ᠍ᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠲᠤᠭᠳᠤᠭᠰᠠᠨ (ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠦ᠂ <012-2-07-g> sayin bičig qorin qoyar tömen debter-i tügegeǰü ögkü-ber toγtuγsan (toγtaγsan) anu. <012-2-07-y>書籍二十二万冊配布を決定 <012-2-08-m> ᠪᠠᠭᠡᠵᠢᠩ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠲᠢᠶᠠᠨ ᠵᠢᠨ ᠬᠤᠳᠡ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠢᠢᠡᠨ ᠲᠠᠳᠡᠨ ᠠᠪᠠᠴᠢᠵᠤᠬᠤᠢ᠂ <012-2-08-g> begeǰing kiged tiyan ǰin qota-dur bayiγsan čirig (čerig)-iyen tatan abačiǰuqui. <012-2-08-y>北京・天津市の駐屯軍を撤退 <012-2-09-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠡᠷ᠂ ᠲᠤᠮᠳᠡᠳᠦ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠴᠢᠳ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠭᠠᠪᠦᠷᠢ ᠵᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <012-2-09-g> mongγul-un surγal kömüǰigülel-i sayiǰiraγulqu-bar, dumdadu ǰerge-yin surγaγčid-un silγaburi-yi kigsen anu (inü). <012-2-09-y>モンゴルの教育向上のため、中等教育者試験を実施 <012-3-01-m> ᠵᠢᠨ ᠵᠧᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠷᠢᠬᠦᠨ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ᠂ ᠬᠤᠨᠢ ᠢᠮᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠦᠰᠦ ᠪᠡᠷ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠵᠢ

ᠴᠤᠭᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠢ ᠰᠢᠬᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠠᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <012-3-01-g> ǰin ǰeü muji-yin terigün udaγ-a-yin qoni imaγ-a-yin üsü-ber

kigsen yaγum-a-yi čuγlaγulqu-yi sigümǰilekü qural-i negegegsen anu (inü). <012-3-01-y>錦州省で初めての羊・山羊の毛製品の集会開催 <012-3-02-m> ᠮᠢᠬ ᠠ ᠵᠢ ᠲᠦᠭᠡᠭᠡᠨ ᠦᠭ᠍ᠬᠦᠢ ᠪᠡᠷ ᠨᠡᠢᠢᠯᠡᠪᠦᠷᠢ ᠬᠤᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <012-3-02-g> miq-a-yi tügegen ögküi-ber neyilebüri qorsiy-a-yi

bayiγuluγsan anu. <012-3-02-y>肉販売の総合売店を組織 <012-3-03-m> ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠡᠮᠤᠨᠡᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠠ ᠯᠠᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠰᠤᠷᠳᠡᠬᠤᠨ ᠤ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠤᠨ

ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠰᠢᠳᠬᠡᠬᠦ ᠰᠠᠯᠪᠦᠷᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠬᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <012-3-03-g> qorčin ǰegün γarun emünetü qosiγun-a lam-a-yin šasin

surtaqun-u bülküm-ün kereg sidkekü salburi γaǰar-i bayiγuluγsan anu. <012-3-03-y>ホルチン=科爾沁左翼南旗にラマ教宗団の事務所を開設

133 <012-3-04-m> ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ᠂ <012-3-04-g> següder. <012-3-04-y>西モンゴルのモンゴル人の服装と風景（写真） <012-3-05-m> ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ᠂ <012-3-05-g> següder. <012-3-05-y>ホルチン=科爾沁左翼前旗のラマ教宗団事業処理分署のラマ僧と役員たち（写真） <012-3-06-m> ᠠᠳᠤᠭᠤ ᠢᠢᠨ ᠰᠦᠷᠦᠭ ᠢ ᠬᠠᠯᠠᠨ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <012-3-06-g> aduγu-yin sürüg-i qalan sayiǰiraγulqu anu. <012-3-06-y>馬の群れを改良 <012-3-07-m> ᠬᠡᠯᠮᠦᠷᠴᠢ ᠢᠢᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠢᠢᠡᠷ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠦᠷᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠩᠬᠦᠢᠢᠯᠡᠭ᠍ᠳᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠠᠨᠦ᠂ <012-3-07-g> kelmürči-yin erdem-iyer kömün büri-dür kičiyenggüyilegdeǰü bayiqu mongγul abuγai anu. <012-3-07-y>翻訳知識によって人々に尊敬されているモンゴル人 <012-3-08-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠬᠦᠮᠦᠰ ᠤᠨ ᠠᠩᠬ ᠠ ᠲᠠᠷᠢᠬᠦᠨ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠭ ᠠ (ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠢ ᠠ) ᠬᠢᠬᠦ ᠢᠨᠦ ᠹᠦ᠋ ᠰᠢᠨ

ᠬᠤᠳᠡᠨ ᠠ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠠᠢᠢᠨ ᠠ᠂ <012-3-08-g> monγul kömüs-ün angq-a terigün udaγ-a aralǰiγ-a (aralǰiy-a) kikü fü sin qotan-a üǰegdegsen bayin-a. <012-3-08-y>モンゴル人たちが阜新市で商売を始める <012-3-9-m> ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠭᠤᠯᠤᠶ ᠠ᠂ <012-3-9-g> abuγai nar-dur köke tuγ sedkül-ün qorsiy-a-yin γaǰar-i

taniγuluy-a. <012-3-9-y>青旗報社の住所 <012-3-10-m> ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠯᠳᠤᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠯᠴᠢᠬᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠴᠢ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠤᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ

ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]᠂ <012-3-10-g> kögǰildün čirmayilčiqu surγaγči abuγai nar-ud köke tuγ

sedkül-ün qorsiy-a-yi surbulǰilaγsan anu. [següder bui]. <012-3-10-y>勤勉な教育者たちが青旗報社を訪問（写真）

134 <012-3-11-m> ᠡᠳᠤᠷ ᠲᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠦᠭᠡᠳ ᠰᠠᠯᠬᠢᠨ ᠡᠶᠡᠪᠡᠷᠬᠦᠦ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠ ᠪᠤᠦ ᠲᠠᠦ (ᠪᠤᠭᠤᠳᠦ) ᠬᠤᠳᠡ ᠢᠢᠨ ᠭᠠᠳᠡᠨ ᠠ ᠬᠡᠭᠡᠷ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠤᠭᠤᠷᠢᠨ ᠵᠤᠭᠤᠬᠬᠢᠬᠦ (ᠵᠤᠭᠤᠭ ᠬᠢᠬᠦ) ᠬᠦᠮᠦᠰ ᠮᠠᠰᠢ ᠤᠯᠠᠨ ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <012-3-11-g> edür dulaγan böged salkin eyebergüü boluγsan-a bou tau (boγutu) qota-yin γadan-a keger-e toγurin ǰoγuγ-kikü (ǰoγuγ kikü) kömüs masi olan nemegdegsen anu (inü). <012-3-11-y>暖かくなり、包頭市郊外に散歩に訪れる人々が増加 <012-3-12-m> ᠴᠢᠨᠭ᠍ᠬᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠢ ᠲᠠᠬᠢᠬᠰᠠᠨ ᠢᠨᠦ (ᠠᠨᠦ)᠂ <012-3-12-g> činggis qaγan-i takiγsan inü (anu). <012-3-12-y>チンギス・ハーンを祭る <012-3-13-m> ᠪᠢᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠤᠨ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠠ ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠤ ᠡᠪᠦᠭᠡ ᠴᠢᠩᠬᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠡᠰᠨᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠳᠤᠷ ᠶᠡᠭᠡ ᠪᠡᠷ ᠲᠠᠬᠢᠬᠤ ᠶᠤᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠠᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ᠂ <012-3-13-g> bilig-ün ularil-un dörben sarayin arban ǰirγuγan-a biden-ü ebüge činggis qaγan-u esnigsen edür yeke-ber takiqu yosulal-i kigsen temdeglel. <012-3-13-y>陰暦四月十六日、先祖チンギス・ハーンの命日を盛大に祭る <012-4-01-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠪᠡᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠶᠡᠭᠡ ᠲᠦᠯᠦᠪ᠂ <012-4-01-g> kömün-ü bey-e-yin yeke tölüb. <012-4-01-y>人体の構造 <01 2-4-02-m> ᠤᠨᠴᠤᠭᠠᠢ (ᠤᠨᠴᠠᠭᠠᠢ) ᠴᠢᠬᠢᠷᠠᠭ ᠪᠤᠯᠰᠤᠭᠠᠢ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦᠯ ᠠ ᠤᠯᠠᠨ ᠨᠡᠢᠢᠳᠡ ᠢᠢᠨ ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ

ᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠳᠡᠢ᠂ <012-4-02-g> ončuγai (ončaγai) čikiraγ bolsuγai kemekül-e olan neyite-yin

eregül-i qamaγalqu keregtei. <012-4-02-y>健康になるには公共衛生を守るべきである <012-4-03-m> ᠪᠠᠶ ᠠ ᠮᠠᠬᠠᠪᠦᠳ ᠢᠢᠡᠡ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠨ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤᠢ ᠠᠨᠦ᠂ <012-4-03-g> bey-e maqabud-iyan bolbasuraγulun qamaγalaqui anu. <012-4-03-y>体を鍛えよう <012-4-04-m> ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠶᠤᠰᠥ᠂ <012-4-04-g> nökür-ün yosu. <012-4-04-y>友人の規則

135 <012-5-01-m> ᠬᠠᠷ ᠠ ᠬᠠᠪᠤᠳᠡᠷ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠤ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠵᠦᠢᠯ᠂ <012-5-01-g> qar-a qabudar ebedčin-ü čiqula ǰüil. <012-5-01-y>馬の悪性腫瘍について <012-5-02-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ᠂ <012-5-02-g> següder. <012-5-02-y>世の中の良い馬（写真） <012-5-03-m> ᠠᠰᠢᠬᠳᠦ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠡᠳ᠋ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠤᠪᠳᠤᠭ ᠨᠤᠶᠠᠨ ᠬᠢᠭᠡᠳ᠂ ᠤᠬᠠᠭᠠᠳᠦ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠭᠤᠴᠤᠭ ᠬᠤᠶᠠᠭᠤᠯᠠ ᠢᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <010-5-03-g> asiγtu kemekü ed-dür qobduγ noyan kiged, uqaγatu kemekü γočuγ qoyaγula-yin üliger. <012-5-03-y>貪欲なアシグトと付き人ウハートの故事 <012-5-04-m> ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠡᠷᠯᠢᠭ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠢ ᠪᠠᠰᠠ ᠪᠢᠯᠳᠤᠴᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <012-5-04-g> yirtinčü kiged erlig qaγan-i basa bildulčilaγsan kömün-ü üliger. <012-5-04-y>世界と閻魔大王にへつらう人の故事 <012-6-01-m> ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠤ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠡᠨ ᠪ ᠲᠠᠬᠢᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠬᠤ ᠢᠢᠨ ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠯᠳᠡᠢ ᠵᠠᠮ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠯᠴᠢᠬᠤ

ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠰᠢᠬᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠯ᠂ <012-6-01-g> biden-ü mongγul uγsaγatan-u dakin manduqu-yin bisireltei

ǰam-dur čirmayičiqu čiqula sigümǰilel. <012-6-01-y>我がモンゴルの復興に必要なこと <012-6-02-m> ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠲᠦᠷᠢᠮ ᠢᠢᠡᠷ ᠤᠷᠤᠭ ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠢᠢᠷᠠᠯᠠᠯᠳᠡᠢ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠦᠬᠢᠨ ᠵᠠᠭᠤᠷᠮᠠᠭ ᠢᠢᠡᠷ

ᠦᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <012-6-02-g> qaγučin dürim-iyer uruγ toγtaγaγsan-dur qayiralaltai nigen

ökin ǰaγurmaγ-iyar ükügsen anu (inü). <012-6-02-y>旧習慣（旧慣）の婚約により若い女性が自殺 <012-7-01-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠮᠠᠰᠢ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠬᠤ ᠵᠢ ᠬᠦᠰᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <012-7-01-g> man-u mongγul ǰalaγus-un masi uruγsi čirmayiqu-yi küsekü anu (inü). <012-7-01-y>我がモンゴルの若者が率先して行うべきこと

136 <012-7-02-m> ᠡᠪᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠠᠭᠤᠦ᠂ <012-7-02-g> eblegsen daγuu. <012-7-02-y>詩歌 <012-7-03-m> ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠪᠤᠳᠦᠯᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠂ [4] <012-7-03-g> γurban bodulγ-a-yin bičig. [4] <012-7-03-y>三策の書［四］ <012-7-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [9] <012-7-04-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [9] <012-7-04-y>日蒙会話解説［九］ <012-8-01-m> ᠪᠠᠭᠠᠳᠦᠷ ᠭᠡᠴᠡᠬᠦᠦ ᠰᠠᠺᠤᠷᠡ ᠺᠤᠤ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠨᠤᠬᠠᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠰᠦ᠋ ᠠᠢ ᠮᠤᠷᠢ ᠬᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠲᠠᠭᠡᠳᠦ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]᠂ <012-8-01-g> baγatur kečegüü sakura kou kemekü noqai kiged sü ai mori kegči degedü ǰerge-yin čirig (čerig)-ün üliger. [següder bui]. <012-8-01-y>サクラコという犬とスウエイ・モリ上等兵の故事（写真） <012-8-02-m> ᠡᠪᠦᠭᠡ ᠴᠢᠨᠭ᠍ᠬᠢᠰ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯᠳᠦ ᠦᠭᠡ᠂ <012-8-02-g> ebüge činggis-un surγaltu üge. <012-8-02-y>先祖チンギス・ハーンの言葉 <012-8-03-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠬᠦᠪᠡᠬᠦᠨ ᠠᠳᠠᠯᠢ ᠠᠨᠦ᠂ <012-8-03-g> ečige kiged köbegün adali anu. <012-8-03-y>父と子が似ているのは <012-8-04-m> ᠬᠦᠷᠡᠺᠡᠳᠦ ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠭᠠᠯ ᠲᠥ ᠠᠭᠤᠯᠡ ᠢᠢᠨ ᠠᠷᠠᠯ᠂ [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]᠂ <012-8-04-g> kürekedü-e kemekü γal-tu aγula-yin aral. [següder bui]. <012-8-04-y>クラカタウという火山島（写真） <012-8-05-m> ᠨᠢᠭᠡ ᠹᠦᠨ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠦᠨᠳᠦ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠮᠠᠢᠢᠳᠤᠷᠦ ᠬᠤᠷᠳᠦᠨ ᠶᠠᠪᠦᠬᠤ ᠴᠢᠷᠢᠭ

(ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠨᠤᠬᠠᠢ᠂ <012-8-05-g> nige fün čaγ-un qoγurundu qoyar ǰaγun maituru qurdun

yabuqu čirig (čerig)-ün noqai. <012-8-05-y>一分間に二百メートル走れる軍犬

137 <012-8-06-m> ᠤᠨᠢᠪᠠᠰ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <012-8-06-g> onibas kemekü čečeg anu (inü). [següder bui] <012-8-06-y>オニバスという花（写真） <012-8-07-m> ᠭᠠᠯ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [ᠬᠤᠶᠠᠷ][ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]᠂ <012-8-07-g> γal γarγaqu arγ-a. [qoyar] [següder bui] <012-8-07-y>火の起こし方［二］（写真） <012-8-08-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ᠂ <012-8-08-g> ǰalaγučud. <012-8-08-y>若者たち <012-8-09-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ <012-8-09-g> keüked-ün daγulal. <012-8-09-y>児童の歌 <012-8-10-m> ᠵᠤᠷᠢᠭ ᠬᠡᠮᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠦᠢᠯᠡᠰ ᠢ ᠪᠦᠳᠦᠭᠡᠬᠦ ᠦᠬᠦᠯᠡᠯ᠂ <012-8-10-g> ǰoriγ kemekü üyiles-i bütügekü ögülel. <012-8-10-y>意志は事業を成功させる <012-8-11-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <012-8-11-g> iniyedüm üges. <012-8-11-y>笑い話 <012-8-12-m> ᠭᠦᠨᠭ᠍ᠰᠧ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠢᠢᠨ

ᠦᠪᠡᠷ ᠲᠡᠭᠡᠨ ᠵᠤᠬᠢᠶᠠᠭᠰᠠᠨ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ <012-8-12-g> güngse-yin tabun ger-ün ulus-un arad-un ülemǰi ǰerge-yin

surγaγuli-yin öber-tegen ǰokiyaγsan daγulal. <012-8-12-y>グンセ五軒家の国民優級会校の歌

138 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <013-1-00-m> ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠡ᠂ <013-1-00-g> arban γubaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u ǰirγuγan sar-a-yin arban dörben-e. <013-1-00-y>青旗 第十三期 康徳八（一九四一）年六月十四日 <013-1-01-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤᠬᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠮᠣᠵᠢᠳ ᠢ ᠲᠤᠭᠤᠷᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠨ ᠮᠣᠷᠳᠤᠭᠰᠠᠨ (ᠮᠣᠷᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠤ᠂ <013-1-01-g> baraγun qoyituki olan muǰid-i toγurin bayičaγaqu-bar ǰalaran morduγsan (mordaγsan) anu. <013-1-01-y>皇帝陛下が西北各省を巡視 <013-1-02-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠦ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠵᠦᠭ ᠲᠤᠷ ᠮᠣᠷᠢᠯᠠᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠ ᠶᠡᠷᠦᠨᠭ᠍ᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠨᠭ᠍ᠭᠦᠶᠢᠢᠯᠡᠨ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <013-1-02-g> qaγan eǰen-ü baraγun qoyitu ǰüg-tür morilaqui-dur ba yerüngkeyilegči-yin kičiyenggüyiilen kelegsen anu (inü). <013-1-02-y>皇帝陛下の西北巡視に際して総理が述べた言葉 <013-1-03-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠳ᠋ᠦᠢᠰᠦ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠭ ᠠ (ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠶ ᠠ) ᠬᠢᠬᠦ ᠶᠢ

ᠰᠣᠨᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠃ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <013-1-03-g> manǰu bolun duyisu (german) ulus-un qarilčan aralǰiγ-a

(aralǰiy-a) kikü-yi sonaγaγsan anu. [següder bui] <013-1-03-y>満洲・ドイツ間の貿易を延長（写真） <013-1-04-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠬᠥᠷᠦᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠶᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠢᠶᠡᠷ ᠵᠥᠪᠯᠡᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ)

ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <013-1-04-g> ulus-i qamaγalaqu γarulta körüngge-yi olan-iyar ǰöblen

kelelčikü (kelelčekü) qural-i negegegsen anu (inü). <013-1-04-y>国防産業協議会開催 <013-1-05-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <013-1-05-g> següder-ün tayilburi. <013-1-05-y>写真説明 <013-1-06-m> ᠶᠡᠬᠡ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠱᠢᠳᠤᠷᠭᠤ (ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ) ᠰᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠦ ᠰᠤᠪᠤᠷᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠪᠤᠷᠤᠨ ᠳᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ᠂

139 <013-1-06-g> yeke mongγul-un šidurγu (sidurγu) sünesün-ü suburγ-a-yin qaburun dakilγ-a. <013-1-06-y>大モンゴル忠霊塔の祭祀 <013-1-07-m >ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ <013-1-07-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin sonusγal (sonusqal). <013-1-07-y>週間世界ニュース <013-2-01-m> ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠷᠯᠲᠡᠢ ᠴᠣᠭ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠨᠭ ᠢ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠬᠦ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠨᠥᠭ᠍ᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠯᠲᠠ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠠᠨᠤ᠂ <013-2-01-g> bisirerltei čoγ ǰibqulang-i iledkekü bey-e nögčigsen abuγai anu. <013-2-01-y>アルタ氏を悼む <013-2-02-m> ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠨᠭ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠰᠥᠨᠡᠰᠦᠨ ᠦ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠮᠦᠷᠬᠦᠷ ᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <013-2-02-g> sin ǰing qotan-a bayiqusidurγu sünesün-ü söm-e-dür mörgür-e iregsen anu (inü). [següder bui] <013-2-02-y>新京市の忠霊廟に参拝（写真） <013-2-03-m> ᠨᠠᠺᠠᠮᠦᠷᠠ ᠢᠽᠢᠬᠢ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠤᠨ ᠰᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠡ᠂ ᠨᠠᠮᠠᠨᠴᠢᠯᠠᠨ ᠳᠠᠭᠠᠳᠭᠠᠵᠦ (ᠳᠠᠭᠠᠳᠬᠠᠵᠦ)

ᠳᠠᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠃ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <013-2-03-g> nakamüra idsiki qoyar baγatur-un sünesün-e, namančilan

daγadγaǰu (daγadqaǰu) dakiγsan anu. [següder bui] <013-2-03-y>中村・井杉両英雄の墓参（写真） <013-2-04-m> ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠮᠠᠭᠤ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠤᠰᠠᠳᠭᠠᠬᠤ (ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠬᠤ) ᠭᠡᠰᠢᠭᠦᠨ ᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ

ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <013-2-04-g> muǰi-yin doturaki maγu ebedčin-i usadγaqu (usadqaqu)

gesigün-ü qural-i negegegsen anu (inü). <013-2-04-y>省内疫病対策委員会を開催 <013-2-05-m> ᠥᠯᠡᠮᠵᠢ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠡᠯᠭᠡᠨ ᠦᠵᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂

[ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <013-2-05-g> ülemǰi ǰerge-yin surγaγuli-yin delgen üǰegülkü qural-i

negegegsen anu (inü). [wang-un söm-e-yin čimege] <013-2-05-y>優級学校が展覧会を開催［王爺廟発］

140 <013-2-06-m> ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠲᠣᠭ ᠠ᠂ <013-2-06-g> kömüǰin bayiqu keüked-ün toγ-a. <013-2-06-y>子供の人数が増加 <013-3-01-m> ᠭᠡᠳᠡᠰᠬᠢᠨ ᠪᠣᠰᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠡᠯ ᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠦᠷ ᠣᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <013-3-01-g> gedeskin bosuγsan ulus-un čirig (čerig) el-e γaǰar-un čirig (čerig)-tür oruγsan ǰalaγučud-un čimege. [wang-un söm-e-yin čimege] <013-3-01-y>国軍や各地の軍隊に入隊した若者［王爺廟発］ <013-3-02-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠢ ᠮᠣᠷᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳ᠋ᠤᠤ (ᠳᠠᠭᠤᠤ)᠂ [ᠨᠣᠲ ᠪᠤᠢ] <013-3-02-g> ulus-un čirig (čerig)-i morduγulqu duu (daγuu). [not bui] <013-3-02-y>国軍歓送歌（楽譜） <013-3-03-m> ᠭᠡᠸᠠᠵᠠᠮᠰᠦ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ᠃ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <013-3-03-g> gewaǰamsu abuγai-yin qalaγun setkil. [següder bui] <013-3-03-y>ゲワンジャムス氏の熱意（写真） <013-3-04-m> ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯ ᠭᠣᠮᠤᠳᠤᠯᠲᠠᠢ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ᠃ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <013-3-04-g> bayarlal γomudultai qoyar ǰalaγus. [següder bui] <013-3-04-y>喜び悲しむ二人（写真） <013-3-05-m> ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠢ ᠠᠶᠢᠯ ᠤᠨ ᠥᠷᠲᠡᠭᠡ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠲᠥᠮᠡᠨ ᠨᠠᠰᠤᠲᠠᠢ ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠵᠠᠯᠭᠠᠯᠳᠤᠭ ᠠ ᠪᠠᠷ ᠮᠥᠷᠭᠦᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ

ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠢᠨᠦ (ᠠᠨᠤ)᠂ [ᠪᠤᠶᠠᠨᠪᠢᠯᠢᠭ ᠢᠯᠡᠭᠡᠪᠡᠢ] <013-3-05-g> ǰalan-i ayil-un örtege-dür tömen nasutai kemen ǰalγalduγ-a-bar mörgüǰü bayin-a kemen qariγuluγsan inü (anu). [buyanbilig ilegebei] <013-3-05-y>ジャランアイル=扎蘭屯駅で皇帝陛下に万歳［ブヤビレグ文］ <013-3-06-m> ᠬᠥᠮᠦᠨ ᠨᠡᠶᠢᠲᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠰᠡᠳᠡᠭ᠂ ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠡᠷᠦᠨ ᠮᠠᠭᠲᠠᠭᠠᠯᠲᠠᠢ ᠤᠴᠢᠷ᠂ <013-3-06-g> kömün neyite-yin küsedeg, köke gerün maγtaγaltai učir. <013-3-06-y>待ち望んでいた青い家を賞賛 <013-3-07-m> ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠰᠠᠶᠢ ᠡᠬᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠮᠠᠯ ᠥᠯᠡᠮᠵᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠃

[ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠪᠤᠶᠠᠨᠪᠢᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <013-3-07-g> terigün qabur sayi ekilegsen bolbaču teǰigebüri mal ülemǰi sayin bayiqu anu. [temdeglegči buyanbilig-un čimege]

141 <013-3-07-y>春先の家畜の状況は良好［記者ブヤンビレグ文］ <013-3-08-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠡᠯ ᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠦᠵᠡᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠲᠣᠭᠲᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <013-3-08-g> baraγun mongγul-un qoriyan-u γurbaduγar quγučaγ-a-yin suraγči (suruγči) el-e γaǰar-i toγurin üǰekü-ber toγtaγsan anu. <013-3-08-y>西モンゴル文学院三期生たちが各地を見学決定 <013-3-9-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <013-3-9-g> següder-ün tayilburi. <013-3-9-y>写真説明 <013-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠯ ᠦᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <013-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <013-4-01-y>健康、家庭及び修身欄 <013-4-02-m> ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠨᠭ᠍ᠬᠢᠮ ᠦᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <013-4-02-g> ger tingkim-ün surγal kömüǰigülel. <013-4-02-y>家庭教育 <013-4-03-m> ᠬᠠᠨᠢᠶᠠᠳᠤᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <013-4-03-g> qaniyadun ebedčin-i sergeyilekü anu (inü). [següder bui] <013-4-03-y>風邪の予防（写真） <013-4-04-m> ᠶᠠᠷ ᠠ ᠲᠠᠮᠪᠤᠤ ᠬᠡᠮᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠣᠷᠲᠤ ᠳᠠᠶᠢᠰᠤᠨ᠂ <013-4-04-g> yar-a tambuu kemegči arad uγsaγ-a-yin qourtu dayisun. <013-4-04-y>疫病は民族の敵 <013-4-05-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠬᠥᠷᠦᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠳᠠᠯ᠂ <013-4-05-g> sinǰil surγal kiged γarulta körüngge-yin qolbuγdal. <013-4-05-y>科学と産業の関係 <013-4-06-m> ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ᠂ <013-4-06-g> kelekü ügei-ber yabuγulqu-yi čiqula bolγaqu. <013-4-06-y>空論を言わず行動しよう <013-4-07-m> ᠵᠤᠨ ᠤ ᠡᠬᠢᠨ ᠳ᠋ᠤ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠪᠢᠳᠡᠨᠡᠷ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢ ᠵᠢᠳᠭᠦᠯᠴᠢᠬᠦ᠂

142 <013-4-07-g> ǰun-u ekin-dü ǰalaγus bidener uruγsi ǰidkülčikü. <013-4-07-y>初夏に我々若者が前進しょう <013-4-08-m> ᠪᠠᠷᠢᠯᠳᠤᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <013-4-08-g> barilduqu anu. [següder bui] <013-4-08-y>相撲（写真） <013-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠶᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ (ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ) ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <013-5-01-g> mal teyigebüri (teǰigebüri)-yin küsünüg. <013-5-01-y>家畜欄 <013-5-02-m> ᠡᠪᠡᠰᠦ ᠲᠠᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠶᠢ ᠤᠷᠤᠰᠭᠠᠨ ᠤᠰᠠᠳᠭᠠᠬᠤᠢ (ᠤᠷᠤᠰᠬᠠᠨ ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠬᠤᠢ) ᠠᠨᠤ᠂ <013-5-02-g> ebesü tai γaǰar-un usu-yi urusγan usadγaqui (urusqan usadqaqui) anu. <013-5-02-y>草地に水を流そう <013-5-03-m> ᠪᠢᠳᠡᠨᠡᠷ ᠦᠨ ᠭᠣᠣᠯᠴᠢᠯᠠᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠦᠭᠡᠷ ᠮᠣᠷᠢ᠂ ᠬᠣᠨᠢ ᠤ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠥᠷᠢ ᠶᠢ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠡᠢ᠂ <013-5-03-g> bidener-ün γoulčilan teǰigeǰü bayiqu üker mori, qoni-u ǰerge-yin öri-yi medekü keregtei. <013-5-03-y>我々が飼育している牛・馬・、羊の用途 <013-5-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <013-5-04-g> següder-ün tayilburi. <013-5-04-y>写真説明 <013-5-05-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <013-5-05-g> udq-a uran-u küsünüg. <013-5-05-y>文芸欄 <013-5-06-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦ᠂ [ᠡᠷᠲᠡᠨ ᠦ ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠭᠤᠯᠬᠤ] <013-5-06-g> köke gereltü. [erten-ü silüg-i taniγulqu] <013-5-06-y>青い光（古詩） <013-5-07-m> ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠡᠴᠡ ᠮᠡᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠤ᠂ <013-5-07-g> qorsiy-a-ača medegülkü anu. <013-5-07-y>報社からのお知らせ

143 <013-6-01-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <013-6-01-g> ungsiγči-ača iregülkü udq-a-yin küsünüg. <013-6-01-y>読者寄稿欄 <013-6-02-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠠᠬ ᠠ ᠳᠡᠭᠦᠦ ᠨᠡᠷ ᠦᠨ ᠤᠬᠠᠮᠰᠢᠷᠠᠯ᠂ <013-6-02-g> edüge-yin mongγul ǰalaγus aq-a degüü nar-un uqamsiral. <013-6-02-y>現代モンゴル青年の自覚 <013-6-03-m> ᠬᠥᠷᠦᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠠᠵᠢᠯ ᠢ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠭᠡᠨ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠤᠴᠢᠷ ᠬᠥᠬᠡᠮᠳᠦᠭ ᠮᠣᠳᠤᠨ ᠢ ᠵᠠᠶᠢᠯᠠᠪᠠᠰᠤ ᠵᠣᠬᠢᠬᠤ ᠭᠦᠶᠦᠬᠡᠨ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <013-6-03-g> körüngge aǰil-i kögǰigen badaraγulqu-yin učir kökemdüg modun-i ǰayilabasu ǰokiqu güyüken ögülel. <013-6-03-y>産業発展と植林の重要性について <013-6-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <013-6-04-g> següder-ün tayilburi. <013-6-04-y>写真説明 <013-6-05-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠳᠤᠷᠠᠳᠬᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠃ <013-6-05-g> qabur-un ularil-dur duradqaγdaγsan sanal. <013-6-05-y>春の思い <013-6-06-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <013-6-06-g> iniyedüm üliger. <013-6-06-y>笑い話 <013-6-07-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠪᠠᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠡᠰᠢ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦᠯᠡᠯ᠂ <013-6-07-g> mongγul uγsaγ-a-ban manduγulqu-yin esi ündüsülel. <013-6-07-y>モンゴル民族興隆の基礎 <013-6-08-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠃ <013-6-08-g> mongγul ǰalaγus-un daγuu. <013-6-08-y>モンゴル若者の歌 <013-6-09-m> ᠲᠡᠮᠦᠷ ᠵᠠᠮ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ <013-6-09-g> temür ǰam-un daγulal. <013-6-09-y>鉄道の歌

144 <013-6-10-m> ᠲᠥᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ [ᠨᠢᠭᠡ] <013-6-10-g> türü-yin daγuu. [nige] <013-6-10-y>国の声［一］ <013-6-11-m> ᠲᠥᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ [ᠬᠣᠶᠠᠷ] <013-6-11-g> türü-yin daγuu. [qoyar] <013-6-11-y>国の声［二］ <013-6-12-m> ᠭᠠᠯ ᠲᠦᠯᠢᠶ ᠠ (ᠲᠦᠯᠡᠢ ᠠ)᠂ [ᠲᠦᠯᠡᠭᠡ] <013-6-12-g> γal tüliy-e (tüley-e). [tülege] <013-6-12-y>火を焚く［薪］（故事） <013-6-13-m> ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠤᠷᠠᠯᠢᠭ ᠦᠰᠦᠭ] <013-6-13-g> tayilburi anu. [uraliγ üsüg] <013-6-13-y>説明（絵文字） <013-7-01-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <013-7-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <013-7-01-y>読者寄稿欄 <013-7-02-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ ᠤ ᠥᠨᠭ᠍ᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢ ᠨᠡᠬᠡᠨ ᠪᠣᠳᠤᠵᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠪᠢᠳᠡ ᠪᠥᠭᠦᠳᠡᠭᠡᠷ

ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠵᠠᠭᠠᠶ ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠪᠣᠳᠤᠯ ᠢᠶᠡᠨ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠃ <013-7-02-g> mongγul uγsaγatan-u önggeregsen-i neken boduǰu mongγul

ǰalaγus bide bügüdeger čirmayiǰaγay-a kemekü bodul-iyan iledkegsen anu

(inü). <013-7-02-y>モンゴル民族の歴史を回顧しモンゴルの将来のために奮闘しよ

う <013-7-03-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠢᠵᠠᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠱᠠᠰᠲᠢᠷ ᠢ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <013-7-03-g> mongγul-un iǰaγur-un šastir-i sigümǰilegsen anu (inü). <013-7-03-y>モンゴルの源流 <013-7-04-m> ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠬᠥᠮᠦᠨ ᠪᠣᠯᠰᠤᠭᠠᠢ ᠬᠡᠮᠡᠪᠡᠰᠦ᠂ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠴᠤ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠮᠦᠢ᠃ <013-7-04-g> baγatur kömün bolsuγai kemebesü, baγ-a yabudal-dur ču

qalaγun setkil-i kereglemüi. <013-7-04-y>大きいことは些細なこと

145 <013-7-05-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [10] <013-7-05-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [10] <013-7-05-y>日蒙会話解説［十] <013-7-06-m> ᠣᠮᠤᠷᠬᠠᠭ ᠪᠥᠮᠪᠦ (ᠪᠤᠮᠪᠤ) ᠶᠢᠨ ᠢᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭᠦᠷᠢ᠂ <013-7-06-g> omurqaγ bömbü (bombu)-yin ičinggüri. <013-7-06-y>傲慢な小僧 <013-7-07-m> ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠬᠤ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠴᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡᠯ᠂ <013-7-07-g> bičig ungsiqu bayar čenggel. <013-7-07-y>読書の幸せ <013-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <013-8-01-y> keüked-ün köke tuγ. <013-8-01-g>児童青旗 <013-8-02-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠪᠠᠨ ᠬᠠᠶᠢᠷᠠᠯᠠᠬᠤ ᠦᠴᠦᠬᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <013-8-02-g> mongγul uγsaγ-a-ban qayiralaqu öčüken sanal. <013-8-02-y>モンゴル民族を愛す <013-8-03-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <013-8-03-g> següder-ün tayilburi. <013-8-03-y>写真説明 <013-8-04-m> ᠬᠡᠷ ᠦᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠲᠠᠤᠯᠠᠢ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <013-8-04-g> ker-ün doturaki taulai. [ǰiruγ] <013-8-04-y>屋内の兎（漫画） <013-8-05-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠃ <013-8-05-g> keüked-ün sinǰil surγal. <013-8-05-y>子供の科学 <013-8-06-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠴᠢᠬᠤ (ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠴᠠᠬᠤ) ᠭᠡᠷ᠂ <013-8-06-g> asaγulčiqu (asaγulčaqu) ger. <013-8-06-y>お問い合わせ先

146 <013-8-07-m> ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ)᠂ [ᠨᠢᠭᠡ] <013-8-07-g> čikilγan (čakilγan). [nige] <013-8-07-y>電気［一］ <010-8-08-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠤᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠠᠨᠭᠯᠠᠢ ᠡᠪᠦᠭᠡ ᠳᠠᠯᠠᠶᠢᠽᠢ᠃ <010-8-08-g> sinǰilekü uqaγan-u manglai ebüge dalayidsi. <010-8-08-y>科学の先人ダライツ氏 <013-8-09-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ᠂ <013-8-09-g> següder-ün tayilburi bolbal-a. <013-8-09-y>写真説明 <013-8-10-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ᠂ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯᠲᠠᠢ᠂ <013-8-10-g> següder bolbal-a, qalaγun setkiltei. <013-8-10-y>熱心（写真） <013-8-11-m> ᠭᠡᠷ ᠦᠨ ᠳᠦᠷᠢᠰᠦ (ᠲᠦᠷᠰᠦ)᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠲᠢᠪ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ] <013-8-11-g> ger-ün dürisü (dürsü). [baraγun tib-ün ger] <013-8-11-y>家の型、西洋の家屋 <013-8-12-m> ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <013-8-12-g> üliger. <013-8-12-y>物語 <013-9-00-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤᠬᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠳ ᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠰᠬᠠᠢ ᠳ᠋ᠤᠭᠠᠷ᠂ <013-9-00-g> baraγun qoyituki γaǰar-ud-i toγurin bayičaγaγsan tusqai

duγar. <013-9-00-y>皇帝陛下の西北地方巡視特報 <013-9-01-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠦ ᠠᠯᠳᠠᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ᠂ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤᠬᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠳ ᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠦ

ᠵᠢᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠪᠣᠴᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠ᠂ ᠬᠠᠮᠤᠭ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠣᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠨ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <013-9-01-g> qaγan eǰen-ü altan bey-e, baraγun qoyituki γaǰar-ud-i toγurin

bayičaγaǰu ǰiγsaγal bočaγsan-a, qamuγ γaǰar-un arad olan bayarlan

belgelegsen anu (inü). <013-9-01-y>皇帝陛下の西北地方巡視に各地民衆が歓呼 <013-9-02-m> ᠴᠢᠴᠢᠬᠠᠷ ᠵᠡᠭᠡᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠰᠥᠨᠡᠰᠦᠨ ᠦ ᠰᠤᠪᠤᠷᠭ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠨ ᠡᠴᠢᠵᠦ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂

147 [ᠴᠢᠴᠢᠬᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <013-9-02-g> čičiqar ǰegeli-yin sidurγu sünesün-ü suburγ-a-dur ǰalaran ečiǰü yosulaγsan anu. [čičiqar-un čimege] <013-9-02-y>チチハル=斉斉哈爾の忠霊塔に参拝［チチハル=斉斉哈爾発］ <013-9-03-m> ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠨᠭ᠍ᠬᠡ ᠲᠤᠨᠭ᠍ᠭᠠᠯᠠᠭ ᠢᠶᠡᠷ ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠨ ᠬᠦᠷᠥᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <013-9-03-g> qayilar qotan-dur engke tungγalaγ-iyar ǰalaran kürügsen anu (inü). [qayilar-un čimege] <013-9-03-y>ハイラル=海拉爾市にご到着［ハイラル=海拉爾発］ <013-9-04-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠦ ᠡᠷᠬᠢᠮ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠤ ᠠᠶᠢᠯ ᠢ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦᠭᠦᠯᠦᠨ ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠶᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <013-9-04-g> qaγan eǰen-ü erkim bey-eǰalan-u ayil-i gereltügülün ǰalaran iregsen anu (inü). [ǰalan ayil-un čimege] <013-9-04-y>皇帝陛下、ジャランアイル=扎蘭屯にご到着［ジャランアイル=扎蘭屯発］ <013-9-05-m> ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠶᠢᠯ ᠡᠴᠡ ᠮᠣᠷᠢᠯᠠᠨ ᠭᠠᠷᠴᠤ ᠢᠷᠡᠭᠡᠳ᠂ ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠳ᠋ᠦᠷ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠬᠡ ᠲᠤᠨᠭ᠍ᠭᠠᠯᠠᠭ ᠢᠶᠡᠷ ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠨ ᠪᠠᠭᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <013-9-05-g> ǰalan ayil-ača morilan γarču ireged, wang-un söm-e-dür,

engke tungγalaγ-iyar ǰalaran baγuγsan anu. [wang-un söm-e-yin čimege] <013-9-05-y>ジャランアイル=扎蘭屯を出発して王爺廟に到着［王爺廟発］ <013-9-06-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠦ ᠡᠷᠬᠢᠮ ᠪᠡᠶ ᠠ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠬᠥᠷᠥᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳ᠋ᠦ ᠲᠥᠭᠡᠮᠡᠯ ᠭᠦᠷᠳᠡᠪᠡᠢ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <013-9-06-g> qaγan eǰen-ü erkim bey-e bayičaγan kürügsen-dü tügemel

kürtebei. [qayilar-un čimege] [següder bui] <013-9-06-y>皇帝の御視察に感謝（写真）［ハイラル=海拉爾発］ <013-9-07-m> ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠨ ᠬᠦᠷᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡ ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ

ᠱᠦᠮᠢᠨᠭ᠍ᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠨᠭ᠍ᠭᠦᠶᠢᠯᠡᠨ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <013-9-07-g> wang-un söm-e-dür ǰalaran kürügsen-e kingγan emünetü

muǰi-yin daruγ-a šümingγ-a-yin kičiyenggüyilen kelegsen anu (inü).

[wang-un söm-e-yin čimege] [següder bui] <013-9-07-y>王爺廟ご到着に祭し興安南省ショミンガ省長が挨拶（写真）［王

爺廟発］

148 <013-9-08-m> ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠨᠭ᠍ᠭᠤᠢ ᠴᠣᠭᠴᠢᠰ ᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨ ᠡ ᠪᠠᠭᠠᠳᠤᠷᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠯᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠥᠬᠡᠴᠦᠳ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <013-9-08-g> badarangγui čoγčis-un emün-e baγaturlan bayilduγsan bökečüd. [qayilar-un čimege] <013-9-08-y>皇帝陛下の前で相撲を披露［ハイラル=海拉爾発］ <013-9-09-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠦ ᠡᠷᠬᠢᠮ ᠪᠡᠶ ᠠ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠡᠯ ᠡ ᠵᠦᠢᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠠᠯᠠᠭ (ᠤᠷᠯᠢᠭ) ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠢ ᠲᠣᠯᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠠᠳ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠬᠢ ᠲᠥᠪ ᠪᠠᠶᠠᠰᠤᠵᠤᠬᠤᠢ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <013-9-09-g> qaγan eǰen-ü erkim bey-e mongγul-un el-e ǰüil-ün uralaγ (urliγ) erdem-i tolilan bayičaγaγad degereki töb bayasuǰuqui. [qayilar-un čimege] <013-9-09-y>皇帝陛下、モンゴルの各種芸術を巡視［ハイラル=海拉爾発］ <013-9-10-m> ᠰᠥᠰᠦᠭᠯᠡᠨ ᠵᠠᠯᠪᠢᠷᠢᠵᠤ (ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠢᠵᠤ) ᠰᠥᠭᠦᠳᠳᠦᠨ ᠮᠣᠷᠭᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠬᠥᠮᠦᠨ᠂ <013-9-10-g> sösüglen ǰalbiriǰu (ǰalbariǰu) sögüddün mörgügsen dörben kömün. <013-9-10-y>心から尊敬する四人 <013-9-11-m> ᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠬᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠡᠶ ᠠ ᠳ᠋ᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢᠶᠡᠷ ᠬᠢᠪᠰᠦ (ᠬᠢᠪᠡᠰ) ᠶᠢᠨ ᠳᠡᠪᠢᠰᠭᠡᠷ ᠢ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠨᠭ᠍ᠭᠦᠶᠢᠯᠡᠨ ᠨᠡᠬᠡᠵᠦ ᠲᠡᠭᠦᠰᠭᠡᠭᠡᠳ ᠳᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠢ ᠡᠷᠭᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <013-9-11-g> degereki-yin bey-e-dü mongγul uγsaγatan-u ulus-un arad

qalaγun setkil-iyer kibsü (kibes)-yin debisger-i kičiyenggüyilen nekeǰü

tegüsgeged degegsi ergügsen anu (inü). [wang-un söm-e-yin čimege] <013-9-11-y>モンゴル族の絨毯を皇帝陛下に献上［王爺廟発］ <013-10-01-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <013-10-01-g> següder-ün tayilburi. <013-10-01-y>写真説明

149 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <014-1-00-m> ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠲᠦᠷᠪᠡᠳᠤᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠠ᠂ <014-1-00-g> arban dörbedüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u ǰirγuγan sarayin qorin nigen-e. <014-1-00-y>青旗 第十四期 康徳八年（一九四一）六月二十一日 <014-1-01-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠶᠢᠨ ᠡᠳ᠋ ᠳᠤᠰᠠᠯᠠᠮᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠨ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯᠳᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ(ᠢᠨᠦ)᠂ <014-1-01-g> nibbun (yapun) manǰu-yin ed dusalamǰi-yin ǰöblel-ün qural-i negegen ǰöbleldügsen anu (inü). <014-1-01-y>日満財政協議会を開催 <014-1-02-m> ᠰᠦᠹᠢᠶᠢᠨᠭ ᠤᠨ (ᠢᠰᠫᠠᠨᠢ ᠢᠢᠨ) ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠡᠯᠴᠢᠨ ᠰᠠᠶᠢᠳ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠮᠠᠳᠤᠷᠢᠳᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <014-1-02-g> süfiying-un (ispani-yin) manǰu-dur saγuqu elčin sayid-un ger-i negegekü anu (inü). [maduriddu-yin čimege] <014-1-02-y>スペインが在満領事館を設立［マドリード発］ <014-1-03-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠭᠤᠷᠬᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠠᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠮᠥᠨ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷ ᠠ ᠳᠠᠷᠤᠢ

ᠲᠤᠨᠭ᠍ᠬᠠᠭᠯᠠᠨ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <014-1-03-g> kingγan muǰi-yinaγurqai-yin aǰil-un qauli-yi mön ǰil-ün

dotur-a darui tungqaγlan iledkekü anu (inü). <014-1-03-y>興安省の鉱山法令を今年中に公布 <014-1-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <014-1-04-g> següder-ün tayilburi. <014-1-04-y>写真説明 <014-1-05-m> ᠬᠣᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠳᠠᠲᠠᠬᠤ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠯᠭᠠᠨ ᠢ ᠢᠷᠡᠬᠦ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠶᠢᠨ

ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠡᠴᠡ ᠡᠬᠢᠯᠡᠬᠦ᠂ <014-1-05-g> qoyaduγar udaγ-a-yinčirig (čerig) dataqu bayičalγan-i

irekü naiman sarayin nigen-eče ekilekü. <014-1-05-y>第二回徴兵検査を八月一日から開始

150 <014-1-06-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠤ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠨ ᠢ ᠥᠭᠡᠷᠲᠡᠭᠦᠯᠦᠨ ᠰᠣᠯᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <014-1-06-g> baraγun mongγul-un ǰasaγ-un ordun-u tusiyaltan-i ögertegülün soliγsan anu. [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <014-1-06-y>西モンゴル政府が官僚を更迭［張家口発］ <014-1-07-m> ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠵᠤᠷᠭᠠᠨ ᠤ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦ ᠡᠪᠯᠡᠯ ᠵᠤᠬᠢᠶᠠᠯ ᠢ ᠶᠡᠭᠡᠳᠭᠡᠬᠦ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦ ᠰᠠᠯᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠳᠡᠪᠡᠰᠢᠬᠦᠯᠵᠦ (ᠳᠡᠪᠰᠢᠬᠦᠯᠵᠦ) ᠭᠡᠯᠳᠡᠰ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <014-1-07-g> arad-un amidural-un ǰurγan-u ebedčin-i sergeyilekü eblel ǰokiyal-i yekedkekü ebedčin-i sergeyilekü salaγ-a-yi debesigülǰü (debsigülǰü) keltes bolγaqu anu. <014-1-07-y>蒙政部、疫病予防所を改組 <014-1-08-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ(ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ(ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ᠂ <014-1-08-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin bayidal. <014-1-08-y>週間世界ニュース <014-2-01-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠳᠤᠭᠤ ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠬᠦ ᠡᠪᠡᠰᠦ ᠬᠠᠳᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠡᠬᠢᠯᠡᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ᠂ [ᠺᠠᠢ ᠯᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <014-2-01-g> kingγan baraγun muǰi-yin aduγu mal teǰigekü ebesü

qadaqu-yi ekilekü-yin dakilγ-a. [kai lü-yin čimege] <014-2-01-y>興安西省で家畜飼育用牧草を刈る式典開催［開魯発］ <014-2-02-m> ᠬᠡᠷᠦᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠬᠥᠬᠡ ᠡᠪᠡᠰᠦ ᠠᠪᠴᠦ ᠬᠠᠳᠠᠭᠠᠨ ᠬᠠᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ ᠳᠥᠷᠢᠮ ᠦᠭᠡᠰ᠂ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠯ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠦᠭᠡᠰ ᠢ ᠡᠯᠡᠰᠦᠨ ᠴᠤᠭᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳᠥᠷᠢᠮ᠂ <014-2-02-g> gerün teǰigebüri-dür kereglekü köke ebesü abču qataγan

qadaγalaqu-yi kögǰigülkü dürim üges, udq-a ǰokiyal daγulal-un üges-i

elesün čuγlaγulqu dürim. <014-2-02-y>家畜用青草の保存規定、文学集の募集要項 <014-2-03-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠣᠯᠠᠨ ᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠣᠷᠤᠨ ᠤ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠬᠥᠷᠦᠨᠭ᠍ᠭᠡ

ᠲᠡᠭᠦᠰᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠺᠠᠢ ᠯᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <014-2-03-g> mongγul arad olan-i bolbasuraγulqu orun-u suraγčid (suruγčid) körüngge tegüsügsen anu (inü). [kai lü-yin čimege] [següder

bui]

151 <014-2-03-y>モンゴル民衆訓練所の卒業式（写真）［開魯発］ <014-2-04-m> ᠬᠦᠢᠲᠡᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠳᠠᠰᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <014-2-04-g> küiten ebedčin-i tasulqu anu. <014-2-04-y>淋病を根絶する <014-2-05-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠤᠨ ᠨᠡᠶᠢᠯᠡᠵᠦ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ (ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠢᠨ) ᠵᠥᠪᠯᠡᠯᠳᠦᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <014-2-05-g> kingγan emünetü muǰi-yin qolbun neyileǰü qarilčan (qarilčin) ǰöbleldükü qural ǰöblel. [wang-un söm-e-yin čimege] <014-2-05-y>興安南省の協和協議会［王爺廟発］ <014-2-06-m> ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠢᠳᠡᠷᠬᠡᠭ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠢᠯᠡᠷᠬᠡᠢ ᠮᠠᠭᠲᠠᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠣᠯᠭᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <014-2-06-g> čirig (čerig) boluγsan γurban iderkeg ǰalaγus-tur ilerkei maγtaγal-un temdeg olγaγuluγsan anu. [qayilar-un čimege] <014-2-06-y>三名の軍人を表彰［ハイラル=海拉爾発］ <014-2-07-m> ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠣᠪᠤᠭ ᠠ ᠳᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <014-2-07-g> qayilar-un obuγ-a dakilγ-a. [qayilar-un čimege] <014-2-07-y>ハイラル=海拉爾のオボー祭［ハイラル=海拉爾発］ <014-2-08-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠵᠡᠭᠡᠯᠢ ᠪᠠ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠽᠠᠨ ᠱᠢ ᠭᠦᠸᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <014-2-08-g> kingγan qoyitu muǰi-yin ǰegeli ba qosiγun-u dsan ši güwan-u

qural ǰöblel. [qayilar-un čimege] <014-2-08-y>興安北省の町と旗の参事官会議［ハイラル=海拉爾発］ <014-3-01-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠬᠦᠷᠳᠡᠯ ᠡ ᠨᠢᠰᠬᠦ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠤ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠪᠥᠷᠢ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠵᠠᠮ ᠢ

ᠳᠣᠭᠲᠠᠭᠠᠵᠦ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠡᠴᠡ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠨᠡᠪᠳᠡᠷᠡᠯᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <014-3-01-g> mongγul-un ködege γaǰar kürtel-e niskü masin-u udaγ-a büri

yabuqu ǰam-i toγtaγaǰu arban γurban-ača ekilen nebderelčigsen anu (inü). <014-3-01-y>モンゴルの田舎まで十三日から定期航空路就航 <014-3-02-m> ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠤ ᠡᠳᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠡᠦ ᠲᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠭᠤᠯᠨ ᠠ (ᠠᠭᠤᠯᠠᠨ ᠠ) ᠮᠥᠷᠭᠦᠯ ᠬᠢᠬᠦ ᠠᠨᠤ

(ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠵᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

152 <014-3-02-g> qorin tabun-u edür-eče ekilen eü tai-yin aγuln-a (aγulan-a) mörgül kikü anu (inü). [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <014-3-02-y>モンゴル政府関係者が二十五日から五台山に参拝［張家口発］ <014-3-03-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠡᠷ ᠠ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠰᠢᠯᠢᠳᠠᠭ (ᠰᠢᠯᠢᠳᠡᠭ) ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠡᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠭᠣᠣᠯ ᠵᠣᠷᠢᠯᠲᠠ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <014-3-03-g> sin-e ǰirtinčü (yirtinčü)-yin er-e kömün-ü silidaγ (silideg) bey-e-ben bolbasuraγulqu γoul ǰorilta. [següder bui] <014-3-03-y>新時代の男性が体を鍛える意義（写真） <014-3-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ᠂ <014-3-04-g>següder bolbasu. <014-3-04-y>写真 <014-3-05-m> ᠲᠣᠯᠤᠭᠠᠢ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠵᠠᠬᠢᠳᠠᠯ᠂ <014-3-05-g> toluγai qolbuγsan ǰakidal. <014-3-05-y>手紙 <014-3-06-m> ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠡᠷᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <014-3-06-g> čirig (čerig)-tür ergügsen anu (inü). <014-3-06-y>軍に献上 <014-3-07-m> ᠥᠭ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠯᠠ ᠤ ᠣᠪᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ ᠣᠳᠣ᠋᠂ ᠤᠭ ᠬᠡᠪ ᠢᠶᠡᠷ ᠳᠠᠬᠢᠵᠦ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ

ᠬᠦᠷᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠵᠢᠨ ᠵᠸᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <014-3-07-g> ög-un aγula-u obuγ-a-yin dakilγ-a odo, uγ keb-iyer dakiǰu čidaqui-dur kürügsen anu (inü). [ǰin ǰü-yin čimege] <014-3-07-y>ウグ山のオボー祭が復活［錦州省発］ <014-3-08-m> ᠳᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠵᠤᠭᠠᠬᠢᠭᠠᠳ (ᠵᠤᠭᠠᠴᠠᠭᠠᠳ) ᠠᠮᠤᠰᠬᠢᠬᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠳᠣᠰᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠨ ᠡᠬᠦᠳᠳᠦᠨ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠵᠦ

ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <014-3-08-g> doγurin ǰuγakiγad (ǰuγačaγad) amuskiqu γaǰar-i tusqayilan

egüddün ǰokiyaǰu bayiqu anu. <014-3-08-y>観光休憩所設置 <014-3-09-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠦ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠳ ᠢ ᠳᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠦᠶᠡᠰ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠭᠠᠯ

(ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂

153 <014-3-09-g> baraγun qoyitu γaǰar-ud-i toγurin bayičaγaγsan üyes-ün sayiqan sonusγal (sonusqal). <014-3-09-y>西北地巡回調査中の美談 <014-3-10-m> ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠣᠯᠠ ᠡᠴᠡ ᠲᠠᠪᠲᠠᠶ ᠠ ᠮᠥᠷᠭᠦᠷ ᠠ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠥᠳᠡᠭᠦᠰ᠃ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <014-3-10-g> tabun ǰaγun γaǰar-un qola-ača tabtay-a mörgür-e iregsen nigen ötegüs. [següder bui] <014-3-10-y>五百里から参拝に来た老人（写真） <014-3-11-m> ᠡᠵᠡᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠡᠮᠦᠨ ᠡ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠢᠶᠡᠨ ᠬᠦᠢᠴᠡᠳᠭᠡᠬᠦᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠦᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢ ᠥᠯᠦ ᠬᠠᠶᠢᠬᠤᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠥᠪᠡᠭᠦᠨ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <014-3-11-g> eǰen qaγan-u emün-e tusiyal-iyan küičedgeküi-dür ečige-yin ükügsen-i ölü qayiquraγsan köbegün. [següder bui] <014-3-11-y>陛下の御前で任務を遂行するため父の葬儀に参列できず（写真） <014-3-12-m> ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠬᠤᠲᠠᠨ ᠠ ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠬᠤᠳᠳᠤᠭ ᠢ ᠳᠣᠳᠤᠳᠭᠠᠨ(ᠳᠣᠳᠤᠳᠬᠠᠨ) ᠣᠯᠣᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <014-3-12-g> qarbin qotan-a qaγučin qudduγ-i totudγan (todudqan) oluγsan anu. [qarbin-u čimege] <014-3-12-y>ハルビン=哈爾浜市に古い井戸を発見［ハルビン=哈爾浜発］ <014-3-13-m> ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠢ ᠳᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ ᠴᠸᠨᠭ ᠳ᠋ᠸ ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ᠂ ᠰᠠᠶᠢᠰᠢᠶᠠᠨ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠬᠤ

ᠬᠦᠮᠦᠰ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠴᠸᠨᠭ ᠳ᠋ᠸ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <014-3-13-g> čirig (čerig)-i tusalaqu čeng de-yin salburi qural-dur, sayisiyan qabsuraqu kömüs-ün qural ǰöblel-i negegegsen anu (inü). [čeng de-yin čimege] <014-3-13-y>援軍承徳分会、ボランティア会を開催［承徳発］ <014-3-14-m> ᠴᠣᠭ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠨᠭ ᠢ ᠲᠥᠷᠦᠭ᠍ᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠲᠠᠭᠤ (ᠲᠠᠭᠤᠤ)᠂ <014-3-14-g> čoγ ǰibqulang-i törügdegülkü daγu (dγuu). <014-3-14-y>元気が出る歌 <014-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠬᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <014-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <014-4-01-y>健康、家庭及び修身欄

154 <014-4-02-m> ᠬᠠᠯᠳᠠᠪᠤᠷᠢ ᠡᠪᠳᠴᠢᠨ ᠤ ᠡᠬᠦᠰᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <014-4-02-g> qaldaburi ebdčin-u egüskü anu (inü). <014-4-02-y>伝染病の感染について <014-4-03-m> ᠬᠡᠷ ᠲᠢᠨᠭ᠍ᠬᠢᠮ ᠤᠨ ᠡᠮᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠂ <014-4-03-g> ger tingkim-un emči-yin surγal. <014-4-03-y>家庭医学 <014-4-04-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠡᠭᠦᠰᠦᠯ᠂ <014-4-04-g> kömün-ü egüsül. <014-4-04-y>人類の起源 <014-4-05-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <014-4-05-g> següder-ün tayilburi. <014-4-05-y>写真説明 <014-4-06-m> ᠭᠠᠳᠠᠭᠠᠳᠤ ᠡᠮᠨᠡᠯᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠳᠤᠮ ᠤᠨ ᠡᠬᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <014-4-06-g> γadaγadu emnelge-yin γar-un dom-un ekilbüri. <014-4-06-y>外科医の整体術 <014-4-07-m> ᠨᠢᠯᠬ ᠠ ᠬᠡᠤᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ ᠤᠨ ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠯ ᠠᠨᠤ᠂ <014-4-07-g> nilq-a keüked-ün bey-e maqabud-un eregül qamaγalal anu. <014-4-07-y>幼児の健康衛生 <014-4-08-m> ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠥᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠶᠢ ᠳᠠᠭᠠᠵᠦ ᠥᠭᠡᠷᠲᠡᠨ ᠳᠠᠪᠰᠢᠭᠰᠠᠨ ᠤᠷᠤᠭ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠥᠷᠢᠮ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <014-4-08-g> čaγ-un öngge-yi daγaǰu ögerten dabsiγsan uruγ qolbuγ-a-yin

dürim. [següder bui] <014-4-08-y>時代によって変化してきた婚姻制度 <014-4-09-m> ᠨᠢᠯᠬ ᠠ ᠬᠡᠤᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠰᠢᠨᠭ᠍ᠭᠡᠬᠦ ᠰᠠᠪ (ᠰᠠᠪᠠ)᠂ <014-4-09-g> nilq-a keüked-ün singgekü sab (saba). <014-4-09-y>幼児の消化器 <014-4-10-m> ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠭᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠤᠨ ᠵᠦᠢ᠂ <014-4-10-g> ekener kömün-ü sedkil-ün ǰüi.

155 <014-4-10-y>婦人の心理 <014-4-11-m> ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠬᠠᠭ ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠯ ᠢ ᠤᠰᠠᠳᠭᠠᠬᠤᠢ (ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠬᠤᠢ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠨᠢᠯᠬ ᠠ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠡᠴᠡ ᠡᠬᠢᠯᠡᠮᠦᠢ᠂ <014-4-11-g> mungqaγ bisirel-i usadγaqui (usadqaqui)-dur nilq-a baγ-a-ača ekilemüi. <014-4-11-y>迷信廃絶は子供から <014-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <014-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <014-5-01-y>家畜欄 <014-5-02-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠣᠨᠢ ᠢᠮᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ᠂ <014-5-02-g> mongγul bolun kitad γaǰar-un qoni imaγ-a-yin γarulta. <014-5-02-y>モンゴル人と漢人居住地の羊・山羊の生産 <014-5-03-m> ᠬᠣᠨᠢ ᠢᠮᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠠᠳᠤᠭᠤᠯᠤᠨ ᠪᠡᠯᠴᠢᠭᠡᠷᠯᠡᠬᠦ ᠠᠰᠢᠭ ᠳᠤᠰᠠ᠂ <014-5-03-g> qoni imaγ-a-yi aduγulun belčigerlekü asiγ tusa. <014-5-03-y>羊や山羊を放牧する利点 <014-5-04-m> ᠬᠡᠭᠡᠯᠲᠡᠢ ᠬᠣᠨᠢ ᠶᠢ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠦᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <014-5-04-g> kegeltei qoni-yi kömüǰigülün teǰigekü anu (inü). <014-5-04-y>妊娠中の羊の放牧について <014-5-05-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ <014-5-05-g> següder-ün tayilburi. <014-5-05-y>写真説明 <014-5-06-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ <014-5-06-g> udq-a uran-u küsünüg. <014-5-06-y>文芸欄 <014-5-07-m> ᠥᠷᠯᠦᠭᠡ ᠦᠳᠡᠰᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠪᠠᠳᠠᠭ᠂ <014-5-07-g>örlüge üdesi-yin kedün badaγ. <014-5-07-y>朝晩の詩 <014-5-08-m> ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠨᠡᠷᠡᠶᠢᠳᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠬᠠᠷ (ᠣᠬᠤᠷ) ᠪᠠᠳᠠᠭ᠂

156 <014-5-08-g> silüg nereyidügsen aqar (oqur) badaγ. <014-5-08-y>短詩 <014-5-09-m> ᠲᠥᠷᠦᠭ᠍ᠳᠡᠯ᠂ <014-5-09-g> törügdel. <014-5-09-y>感想 <014-5-10-m> ᠵᠢᠷᠤᠭᠲᠤ ᠦᠰᠦᠭ <014-5-10-g> ǰiruγtu üsüg. <014-5-10-y>絵文字 <014-5-11-m> ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠬᠥᠷᠦᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠶᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠭᠠᠯᠲᠤ ᠲᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <014-5-11-g> γarulta körüngge-yi badaraγulqu γaltu terge-yin daγuu. <014-5-11-y>産業を発展させる列車の歌 <014-5-12-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <014-5-12-g> mongγul ökid-ün daγuu. <014-5-12-y>モンゴル女性の歌 <014-5-13-m> ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ <014-5-13-g> čaγ-un daγulal. <014-5-13-y>季節の歌 <014-6-01-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <014-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <014-6-01-y>読者寄稿欄 <014-6-02-m> ᠶᠠᠭᠠᠬᠢᠪᠠᠰᠤ ᠰᠠᠢᠢ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠢᠳᠡᠷ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠪᠣᠯᠤᠮᠤᠢ？ <014-6-02-g> yaγakibasu sayi sin-e čaγ-un ider ǰalaγus bolumui? <014-6-02-y>どのようにしたら新時代の青年になれるか <014-6-03-m> ᠶᠠᠭᠠᠬᠢᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠢ ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠮᠡᠳᠡᠭ ᠠᠮᠤᠢ᠂ <014-6-03-g> yaγakin mongγul kömün-i köke mongγul kemedeg amui. <014-6-03-y>何故モンゴル人を蒼きモンゴルと言うのか <014-6-04-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠰᠡᠳᠭᠦᠯ ᠤᠨ ᠠᠴᠢ᠂

157 <014-6-04-g> sin-e sedkül-ün ači. <014-6-04-y>青旗紙の重要性 <014-6-05-m> ᠦᠬᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ᠂ <014-6-05-g> ökin kömün-ü surγal kömüǰil. <014-6-05-y>女子教育 <014-6-06-m> ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠲᠦ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ᠂ <014-6-06-g> nökür-tü ilegegsen čimege. <014-6-06-y>夫に宛てた手紙 <014-6-07-m> ᠵᠢᠳᠬᠦᠯᠴᠢᠶ ᠠ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠡᠲᠡᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠨᠠᠶᠢᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠳᠤᠰᠠᠯᠠᠶ ᠠ᠂ <014-6-07-g> ǰidkülčiy-e ǰalaγus biden ǰegün eteged-ün nayiramdaγu-dur tusalay-a. <014-6-07-y>努めよう、我が大東亜協和に対する青年の貢献 <014-6-08-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠢᠶᠡᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <014-6-08-g> mongγul-iyan manduγulqu silüg. <014-6-08-y>興蒙の詩 <014-6-09-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠢᠶᠡᠨ ᠬᠠᠶᠢᠷᠠᠯᠠᠬᠤ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯ᠂ <014-6-09-g> ulus-iyan qayiralaqu ǰalaγus-un tusiyal. <014-6-09-y>愛国青年の任務 <014-7-01-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠬᠠᠪᠤᠷᠤᠨ ᠰᠠᠯᠬᠢᠨ᠂ [1][ᠵᠢᠷᠤᠭ] <014-7-01-g> edüge-yin üliger, qaburun salkin. [1] [ǰiruγ] <014-7-01-y>現代の話、春風［一］（絵） <014-7-02-m> ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <014-7-02-g> yerü-yin medel. <014-7-02-y>常識 <014-7-03-m> ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠦᠰᠦᠲᠦ ᠵᠡᠭᠡᠷ (ᠵᠡᠭᠡᠷ ᠡ) ᠤᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <014-7-03-g> altan üsütü ǰeger (ǰeger-e)-ün üliger. <014-7-03-y>金毛のモウコガゼルの話

158 <014-7-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [11] <014-7-04-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [11] <014-7-04-y>日蒙会話解説［十一］ <014-8-01-m> ᠬᠡᠤᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <014-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <014-8-01-y>児童青旗 <014-8-02-m> ᠣᠭᠤᠯᠢ ᠰᠢᠪᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠤᠷᠠᠨ ᠪᠣᠳᠤᠯᠭ ᠠ᠂ <014-8-02-g> uγuli sibaγun-u uran bodulγ-a. <014-8-02-y>梟の特技 <014-8-03-m> ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <014-8-03-g> üliger. <014-8-03-y>物語 <014-8-04-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠰᠡᠳᠭᠦᠯ᠂ <014-8-04-g> sin-e sedkül. <014-8-04-y>青旗紙 <014-8-05-m> ᠡᠷᠳᠡᠨᠢ ᠮᠡᠲᠦ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠥᠪᠡᠭᠦᠨ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <014-8-05-g> erdeni metü baγ-a köbegün. [següder bui] <014-8-05-y>子供は宝である（写真） <014-8-06-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠬᠡ ᠢᠶᠡᠨ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <014-8-06-g> ečige eke-iyen belgelegsen. <014-8-06-y>両親に捧げる <014-8-07-m> ᠬᠡᠤᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ <014-8-07-g> keüked-ün daγulal. <014-8-07-y>子供の歌 <014-8-08-m> ᠬᠡᠤᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠂ <014-8-08-g> keüked-ün sinǰilekü surγal. <014-8-08-y>子供の科学

159 <014-8-09-m

> ᠰᠢᠲᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤ᠂ <014-8-09-g

> sitaqu ügei čaγasu. <014-8-09-y

>

燃
え
な
い

紙

<014-8-10-m
> ᠲᠡᠯᠡᠬᠡᠢ᠂ [ᠹᠡᠲ᠋ᠡᠬᠦᠷᠡᠰ] <014-8-10-g

> delekei. [feteküres] <014-8-10-y

>

地
球
［

ピ
タ
ゴ
ラ
ス
］

<014-8-11-m

> ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠮ ᠤᠨ ᠬᠡᠮᠵᠢᠶ ᠡ ᠶᠢ ᠣᠯᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <014-8-11-g

> toγurim-un kemǰiy-e-yi olqu arγ-a. <014-8-11-y

>

円
形
測
定
法

<014-8-12-m

> ᠮᠠᠭᠠᠳᠯᠠᠨ ᠬᠢᠨᠠᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <014-8-12-g

> maγadlan kinaqui anu. [ǰiruγ] <014-8-12-y

>

実
験
（

絵
）

<014-8-13-m
> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂ <014-8-13-g

> asaγučilaqu ger. <014-8-13-y

>

お
問
い

合
わ
せ
先

160 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <015-1-00-m> ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠲᠠᠪᠤᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠠ᠂ <015-1-00-g> arban tabuduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u ǰirγuγan sarayin qorin naimn-a. <015-1-00-y>青旗 第十五期 康徳八年（一九四一）六月二十八日 <015-1-01-m> ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠤ ᠸᠠᠨᠭ ᠣᠪᠤᠭᠲᠤ ᠭᠣᠣᠯ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠢ ᠳᠠᠬᠢᠨ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠮᠣᠷᠳᠤᠭᠰᠠᠨ (ᠮᠣᠷᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠨᠠᠨ ᠵᠢᠩ ᠤᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠤ ᠡᠳᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <015-1-01-g> arad ulus-un ǰasaγ-un ordun-u wang obuγtu γoul terigülegči abuγai nibbu (yapun)-i dakin surbulǰilaqu-bar morduγsan (mordaγsan) anu. [nan ǰing-un arban dörben-ü edür-ün čimege] <015-1-01-y>国民政府の汪主席が日本再訪問［南京十四日発］ <015-1-02-m> ᠸᠠᠨᠭ ᠵᠢᠨᠭ ᠸᠸᠢ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠭᠠᠨ ᠤᠴᠢᠷ ᠠᠨᠤ᠂ <015-1-02-g> wang ǰing wei terigülegči nibbun (yapun)-i surbulǰilaγsan sanaγan učir anu. <015-1-02-y>汪精衛主席が日本視察で感じたこと <015-1-03-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠬᠢᠵᠠᠭᠠᠷ ᠢ ᠨᠣᠲᠠ ᠳᠣᠭᠲᠠᠭᠠᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ ᠡᠶ ᠡ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠡᠶᠡᠲᠠᠢ) ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠲᠡᠭᠦᠰᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <015-1-03-g> manǰu mongγul-un kiǰaγar-i nota toγtaγaqu-yin qural ǰöblel

ey-e-tei (eyetei) sayiqan tegüsügsen anu (inü). <015-1-03-y>満蒙境界を決定する会議が円満に終了 <015-1-04-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <015-1-04-g> ǰiruγ-un tayilburi. <015-1-04-y>絵説明 <015-1-05-m> ᠳ᠋ᠤᠢᠢᠰᠦ (ᠭᠧᠷᠮᠠᠨ) ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠤᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠬᠡᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠢᠵᠠᠭᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠪᠠᠶᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ

ᠡᠬᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <015-1-05-g> duyisu (german) kiged subiyat-un ǰegün keči-yin ulus-un

kiǰaγar-tur bayilduγan ekilegsen anu (inü). <015-1-05-y>独ソビエト国境で戦争が勃発

161 <015-1-06-m> ᠨᠠᠨ ᠶᠠᠨᠭ ᠳ᠋ᠤ ᠰᠠᠭᠤᠵᠦ ᠪᠥᠬᠦᠢ ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠠᠷᠠᠳ ᠡᠴᠡ ᠵᠢᠶᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠡᠢ ᠱᠢ ᠶᠢ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠡᠴᠡᠭᠡᠨ ᠵᠣᠭᠰᠤᠭᠳᠤᠨ ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠢᠳᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠭᠦᠸᠠᠨᠭ ᠳ᠋ᠦᠶᠩ ᠤᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤ ᠡᠳᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <015-1-06-g> nan yang-du saγuǰu büküi kitad arad-ača ǰiyang ǰiyei ši-yi tusiyal ečegen ǰoγsuγtun kemen idqaγsan anu. [güwang düng-ün arban γurban-u edür-ün čimege] <015-1-06-y>南洋在住の漢人が蔣介石の辞職を促す［広東十三日発］ <015-1-07-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <015-1-07-g> següder-ün tayilburi. <015-1-07-y>写真説明 <015-1-08-m> ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠢᠨᠭ᠍ᠬᠢᠮ ᠤᠨ ᠡᠪᠯᠡᠯ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠯ ᠢ ᠥᠭᠡᠷᠲᠡᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠥᠭᠡᠷᠡᠲᠡᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ)᠂ <015-1-08-g> sergeyilegči yabudal-un tingkim-un eblel ǰokiyal-i ögertegülügsen anu (ögeretegülügsen inü). <015-1-08-y>検察庁の組織改定 <015-1-09-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠣᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠤᠴᠢᠷ ᠢ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯᠳᠦᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠵᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <015-1-09-g> baraγun mongγul-dur ǰoγus-un učir-i ǰöbleldükü qural-i

negegegsen anu (inü). [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <015-1-09-y>西モンゴルで貨幣に関する協議会開催［張家口発］ <015-1-10-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ <015-1-10-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin

sonusγal (sonusqal). <015-1-10-y>週間世界ニュース <015-2-01-m> ᠰᠦᠷ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠨ ᠠᠬᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ᠂ <015-2-01-g> sür gerel badaran aqu mongγul kömün. <015-2-01-y>雄姿あるモンゴル人 <015-2-02-m> ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡ ᠠᠳᠤᠭᠤ ᠦᠵᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠬᠦᠨᠳᠦ ᠬᠡᠰᠢᠭ ᠢ ᠬᠦᠯᠢᠶᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠹᠤᠨᠭ᠍ᠴᠤᠭ ᠤᠨ ᠬᠡᠴᠢᠶᠡᠨᠭ᠍ᠭᠦᠶᠢᠯᠡᠨ

ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠰᠸᠬᠦᠲᠠ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <015-2-02-g> deger-e aduγu üǰegülkü kündü kesig-i küliyegsen fungčuγ-un

kečiyenggüyilen iledkekü üge. [qayilar-un sekuta qorsiy-a-yin tusiyaltan-u

čimege]

162 <015-2-02-y>家畜産業を見せるブンチョグ氏の言葉［ハイラル=海拉爾発］ <015-2-03-m> ᠨᠣᠮᠤᠨ ᠬᠠᠨ ᠤ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠬᠤᠪᠢᠰᠭᠠᠯ (ᠬᠤᠪᠢᠰᠬᠠᠯ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠨᠣᠶᠠᠨ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠡᠴᠡ ᠰᠸᠬᠦᠲᠠ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <015-2-03-g> nomun qan-u kereg qubisγal (qubisqal)-dur γabiy-a bayiγuluγsan qoyar čirig (čerig)-ün noyan. [qayilar-ača sekuta qorsiy-a-yin tusiyaltan-u čimege] <015-2-03-y>ノモンハン事件に貢献した二名の軍官［ハイラル=海拉爾発］ <015-2-04-m> ᠶᠡᠬᠡ ᠶᠤᠤᠯ ᠤᠨ᠂ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠣᠪᠤᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠳᠠᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠨᠠᠮᠵᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <015-2-04-g> yeke yuul-un, qosiγun obuγ-a-yi dakiγsan anu. [qorčin ǰegün γarun emünetü qosiγun namǰai-yin čimege] <015-2-04-y>イケ・ヨオルにある旗のオボーを祭った［ホルチン=科爾沁左翼前旗のナムジャイ文］ <015-2-05-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠶᠢᠨᠠᠬᠢ ᠮᠡᠲᠦ ᠪᠠᠷᠢᠯᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠥᠬᠡ ᠨᠡᠷ ᠠ᠂ ᠨᠠᠰᠤ᠂ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <015-2-05-g> qaγan eǰen-ü bey-e qoyitu muǰi-yi toγurin bayičaγaγsan-dur mongγul-un qoyinaki metü barilduγsan böke ner-a, nasu, qosiγu. [següder

bui] <015-2-05-y>皇帝陛下の北省視察の際に相撲を取った力士たち（写真） <015-2-06-m>ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ᠂ <015-2-06-g> ködege γaǰar-un čimege. <015-2-06-y>田舎の情報 <015-2-07-m> ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠣᠷᠤᠭᠠᠨ ᠰᠠᠭᠠᠷ ᠦᠭᠡᠢ ᠴᠠᠭ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠵᠦ ᠪᠠᠭᠤᠮᠤᠢ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷ ᠤᠨ (ᠭᠠᠷᠤᠨ) ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠲᠠᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <015-2-07-g> sayin boruγan saγar ügei čaγ-i medeǰü baγumui. [qorčin

ǰegün γar-un (γarun) dumdadu qosiγun-u tačingγ-a-yin čimege] <015-2-07-y>恵みの雨、良い時期に降る［ホルチン=科爾沁左翼中旗のタチン

ガ文］ <015-2-08-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠬᠠᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <015-2-08-g> sin-e qauli-yin küsünüg. <015-2-08-y>新法律一覧

163 <015-2-09-m> ᠭᠤᠪᠢᠭᠤᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠦᠨᠡ (ᠦᠨ ᠡ) ᠶᠢ ᠬᠠᠯᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <015-2-09-g> γubiγulal-un üne (ün-e)-yi qalun ǰasaγsan anu. <015-2-09-y>郵便料の改正 <015-2-10-m> ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠪᠥᠬᠦ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠶᠢᠨ ᠢᠳᠡᠷ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠦᠬᠢᠳ ᠬᠥᠪᠡᠭᠦᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ ᠢ ᠡᠯᠰᠡᠨ (ᠡᠯᠡᠰᠦᠨ) ᠴᠤᠭᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠳᠥᠷᠢᠮ᠂ <015-2-10-g> nigedüger udaγ-a-yin bükü manǰu-yin ider ǰalaγu ökid köbegüd-ün amidural-un temdeglel-i elsen (elesün) čuγlaγulqu čiqula dürim. <015-2-10-y>第一回全満洲の若者による「生活記」を募集 <015-3-01-m> ᠦᠰᠦᠭ ᠥᠯᠦ ᠲᠠᠨᠢᠭᠴᠢᠳ ᠥᠪᠡᠷᠦᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠡᠷ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ ᠪᠣᠯᠭᠠᠨ ᠦᠭᠡᠶᠢᠭᠦᠦᠴᠢᠳ (ᠦᠭᠡᠶᠢᠭᠦᠴᠦᠳ) ᠤᠨ ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠳᠡᠭᠦᠨᠡᠷ ᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤ ᠣᠷᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠥᠯᠵᠢᠴᠤᠭᠲᠤ (ᠥᠯᠵᠡᠶᠢᠴᠤᠭᠲᠤ) ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <015-3-01-g> üsüg ölü taniγčid öberün bey-e-ber üliger bolγan ügeyigüüčid (ügeyigüčüd)-ün keüked degüner-i surγaγuli-du oruγuluγsan anu. [wang-un söm-e ölǰičoγtu (ölǰeyičoγtu)-yin čimege] <015-3-01-y>文盲が自ら率先して貧困層の子供たちを入学させる［王爺廟のウルジーチョグト文］ <015-3-02-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠴᠠᠭᠠᠵᠠ ᠶᠢ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦ ᠡᠴᠡ ᠦᠨᠡᠮᠴᠢᠯᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠰᠤᠭᠠᠢ ᠬᠡᠮᠡᠨ

ᠣᠯᠠᠨ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠨ ᠡᠴᠡ ᠨᠢᠵᠢᠭᠡᠳ ᠨᠡᠷ ᠡ ᠵᠠᠷᠯᠠᠨ ᠠᠪᠠᠴᠢᠷᠠᠵᠦ (ᠠᠪᠴᠢᠷᠠᠵᠦ) ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ

ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠭᠦᠷ ᠲᠠᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <015-3-02-g> ulus-un čirig (čerig)-ün čaγaǰa-yi ündüsü-eče ünemčilen

yabuγulsuγai kemen olan nutuγ-un tusiyaltan-ača niǰiged ner-e ǰarlan

abačiraǰu (abčiraǰu) tayilburilan bolbasuraγulqu anu. [köke tuγ-un nökür

tačingγ-a-yin čimege] <015-3-02-y>国兵法を徹底させるため各地域から人を集め説明会を開催［青旗

友タチンガ文］ <015-3-03-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠲᠥᠷᠦᠯᠬᠢᠲᠡᠨ ᠤ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ ᠬᠠᠲᠠᠭᠤ ᠲᠡᠨᠭ᠍ᠬᠡᠯᠡᠭᠦᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ ᠬᠡᠳᠦᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠦᠢᠯᠡᠰ ᠢ

ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠬᠢᠵᠦ ᠴᠢᠳᠠᠮᠤᠢ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <015-3-03-g> kömün törülkiten-ü bey-e maqabud qataγu tengkelegün

bolbal-a kedüi yeke üiles-i bolbaču kiǰü čidamui. [següder bui] <015-3-03-y>人類の身体が頑丈であればどのような大きな仕事でも成し遂げ

られる（写真）

164 <015-3-04-m> ᠰᠢᠨᠢᠨ (ᠰᠢᠨ ᠡ ᠶᠢᠨ) ᠳᠣᠯᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠡᠳᠦᠷ ᠲᠤ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠳᠥᠷᠢᠮ ᠢᠶᠡᠷ ᠤᠷᠤᠭ ᠪᠠᠷᠢᠯᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <015-3-04-g> sinin (sin-e-yin) doluγan-u edür-tü sin-e dürim-iyer uruγ barilduγsan anu. <015-3-04-y>七日、新規則による結婚式を挙行 <015-3-05-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ ᠤ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠤᠴᠢᠷ ᠠᠨᠤ ᠂ <015-3-05-g> mongγul uγsaγatan-u bey-e bolbasuraγulqu yeke qural-i negegekü-yin učir anu. <015-3-05-y>蒙民運動大会開催の理由 <015-3-06-m> ᠬᠥᠭᠡᠷᠦᠬᠦᠢ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠭᠡᠨᠡᠳᠲᠡ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠠᠶᠤᠨᠭ᠍ᠭ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠳᠠᠭᠠᠷᠢᠭᠳᠤᠨ ᠦᠭᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠴᠤᠶᠢᠳᠠᠨᠵᠠᠪ] <015-3-06-g> kögerüküi qoyar suraγči (suruγči) genedte čikilγan (čakilγan) ayungγ-a-dur daγariγdun ükügsen anu (inü). [köke tuγ-un nökür čoyidanǰab] <015-3-06-y>二人の生徒が突然落雷を受け死亡［青旗友チョイダンジャブ文］ <015-3-07-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <015-3-07-g> següder-ün tayilburi. <015-3-07-y>写真説明 <015-3-08-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠥᠨᠳᠦᠷ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠥᠪᠡᠷᠳᠡᠭᠡᠨ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ

ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠺᠠᠢ ᠯᠦ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨᠳᠡᠭ᠍ᠰᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <015-3-08-g> ulus-un arad-un öndür ǰerge-yin surγaγuli-yin öbertegen

ǰasaqu qural-i bayiγuluγsan anu. [kai lü qota-yin buyantegsi-yin čimege] <015-3-08-y>国民高等学校の自治会設立［開魯市のブヤンテグシ文］ <015-3-09-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠨ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ᠃ [ᠬᠥᠬᠡ

ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠳᠠᠷᠢᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <015-3-09-g> kingγan baraγun muǰi-yin sergeyilen čaγdaγči-yin

surγaγuli-yin čimege. [köke tuγ-un nökür dariǰab-un čimege] <015-3-09-y>興安西省警察学校の情報［青旗友ダリジャブ文］ <015-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <015-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγurki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <015-4-01-y>健康、家庭及び修身欄

165 <015-4-02-m> ᠠᠭᠠᠷ ᠢ ᠰᠡᠷᠬᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [1] <015-4-02-g> aγar-i sergeyilekü anu (inü). [1] <015-4-02-y>防空について［一］ <015-4-03-m> ᠬᠡᠷ ᠲᠢᠨᠭ᠍ᠬᠢᠮ ᠤᠨ ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <015-4-03-g> ger tingkim-un yerü-yin medel. <015-4-03-y>家庭常識 <015-4-04-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠨᠠᠭᠠᠳᠤᠮ ᠨᠠᠭᠠᠳᠤᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠠᠯᠪᠢᠪᠠᠰᠤ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠠ᠂ <015-4-04-g> baγ-a keüked-ün naγadum naγaduqu čaγ sedkil talbibasu sayin-a. <015-4-04-y>幼児の遊びから目を離すな <015-4-05-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ ᠵᠣᠨ ᠤ ᠡᠳᠦᠷ ᠤᠨ ᠦᠵᠡᠮᠵᠢ᠂ <015-4-05-g> següder-ün tayilburi, ǰun-u edür-ün üǰemǰi. <015-4-05-y>写真説明、夏日の景色 <015-4-06-m> ᠨᠢᠯᠬ ᠠ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠣᠷᠤᠬᠤ ᠤᠰᠤᠨ ᠤ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠬᠦᠢᠲᠡᠨ ᠤ ᠬᠡᠮᠵᠢᠶ ᠠ᠂ <015-4-06-g> nilq-a baγ-a keüked-ün oruqu usun-u qalaγun küiten-ü kemǰiy-e. <015-4-06-y>幼児浴槽の温度 <015-4-07-m> ᠪᠣᠷᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠤᠰᠤᠨ ᠠ ᠨᠣᠷᠠᠨ (ᠨᠣᠷᠤᠨ) ᠡᠪᠳᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠮᠠᠯᠠᠭ ᠠ (ᠮᠠᠯᠠᠭᠠᠢ) ᠶᠢ ᠴᠢᠪᠡᠷᠯᠡᠨ

(ᠴᠡᠪᠡᠷᠯᠡᠨ) ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <015-4-07-g> boruγan-u usun-a noran (norun) ebderegsen malaγ-a

(malaγai)-yi čiberlen (čeberlen) ǰasaqu arγ-a. <015-4-07-y>雨に濡れた帽子の洗濯方法 <015-4-08-m> ᠠᠷᠠᠰᠤᠨ ᠬᠠᠪᠲᠠᠰᠤ ᠪᠠ ᠭᠤᠲᠤᠯ ᠢ ᠵᠠᠰᠠᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠠᠨᠤ᠂ <015-4-08-g> arasun qabtasu ba γutul-i ǰasan kereglekü arγ-a anu. <015-4-08-y>皮板や革製長靴の直し方 <015-4-09-m> ᠬᠣᠪᠴᠠᠰᠤ ᠬᠤᠨᠢᠷ (ᠬᠤᠨᠠᠷ) ᠢ ᠤᠬᠢᠶᠠᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤ ᠦᠨᠢᠰᠦ (ᠦᠨᠡᠰᠦ) ᠳ᠋ᠤ ᠤᠰᠤ ᠶᠢ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡ᠂ <015-4-09-g> qobčasu qunir (qunar)-i ukiyaqui-du ünisü-dü (ünesü-tü) usu-yi keregle. <015-4-09-y>洗濯に灰を使う

166 <015-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <015-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <015-5-01-y>家畜欄 <015-5-02-m> ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠬᠣᠨᠢ ᠶᠢ ᠮᠢᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <015-5-02-g> teǰigebüri qoni-yi miqalaγulqu arγ-a. <015-5-02-y>飼育中の羊を肥らせる方法 <015-5-03-m> ᠬᠣᠨᠢ ᠢᠮᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠦᠰᠦ ᠶᠢ ᠬᠠᠶᠢᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <015-5-03-g> qoni imaγ-a-yin üsü-yi qayičilaqu arγ-a. <015-5-03-y>羊や山羊の毛を刈る方法 <015-5-04-m> ᠬᠣᠨᠢ ᠶᠢᠨ ᠤᠰᠤ (ᠦᠰᠦ) ᠶᠢ ᠬᠠᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <015-5-04-g> qoni-yin usu (üsü)-yi qadaγalaqu anu. <015-5-04-y>羊毛の保存 <015-5-05-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠰᠠᠶᠢᠱᠢᠨᠭ᠍ᠪᠤᠤ ᠶᠢᠨ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ᠂ <015-5-05-g> köke tuγ-un nökür sayišingbuu-yin ilegegsen següder. <015-5-05-y>青旗友サイシンボウ氏が寄せた写真（写真） <015-5-06-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ᠂ <015-5-06-g> següder bolbal-a. <015-5-06-y>写真 <015-5-07-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ <015-5-07-g> udq-a uran-u küsünüg. <015-5-07-y>文芸欄 <015-5-08-m> ᠲᠥᠷᠥᠭ᠍ᠳᠡᠯ᠂ <015-5-08-g> törügdel. <015-5-08-y>感想 <015-5-09-m> ᠰᠠᠯᠬᠢᠨ ᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <015-5-09-g> salkin-u silüg. <015-5-09-y>風の詩 <015-5-10-m> ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠰᠠᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠦᠶᠡᠰ᠂

167 <015-5-10-g> qarilčan saluγsan üyes. <015-5-10-y>別れの時 <015-5-11-m> ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤᠯᠠᠯ (ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ)᠂ <015-5-11-g> čaγ-un daγuulal (daγulal). <015-5-11-y>時の歌 <015-5-12-m> ᠲᠥᠷᠪᠡᠨ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ <015-5-12-g>dörben čaγ-un daγulal. <015-5-12-y>四季の歌 <015-5-13-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠢᠯᠡᠰᠦᠨ ᠤ ᠴᠡᠴᠡᠭ᠂ <015-5-13-g> köke mongγul-un güilesün-ü čečeg. <015-5-13-y>蒼きモンゴルの梅花 <015-5-14-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <015-5-14-g> mongγul-un erdem udq-a-yi badaraγulqu ögülel. <015-5-14-y>モンゴルの学問を発展させよう <015-5-15-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠰᠢᠯᠭᠠᠭᠳᠠᠵᠦ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠳᠤᠬᠠᠢ ᠠᠬ ᠠ ᠳᠡᠭᠦᠦ ᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢ

ᠠᠮᠤᠷᠵᠢᠭᠤᠯᠰᠤᠭᠠᠢ ᠬᠡᠮᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠠᠭᠤᠤ᠃ <015-5-15g> ulus-un čirig (čerig)-tür silγaγdaǰu yabuqu tuqai aq-a

degüü-yin sedkil-i amurǰiγulsuγai kemegsen daγuu. <015-5-15-y>国軍に徴兵された同胞を安堵させる歌 <015-5-16-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠶ ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠃ <015-5-16-g> mongγul ǰalaγus kičiyen čirmayiy-a kemekü daγulal. <015-5-16-y>我らモンゴル青年（歌） <015-6-01-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <015-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <015-6-01-y>読者寄稿欄 <015-6-02-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠤᠬᠠᠨ (ᠤᠬᠠᠷᠠᠨ) ᠰᠡᠷᠭᠦᠪᠡᠰᠦ ᠵᠣᠬᠢᠬᠤ ᠶᠢ ᠦᠭᠦᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ

(ᠢᠨᠦ)᠂ <015-6-02-g> man-u mongγul ǰalaγus-un uqan (uqaran) sergübesü

ǰokiqu-yi ögülegsen anu (inü).

168 <015-6-02-y>我がモンゴル青年たちは目覚めるべし <015-6-03-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠭᠦᠮᠦᠰ ᠤᠨ ᠣᠨᠴᠤᠭᠠᠢ (ᠣᠨᠴᠠᠭᠠᠢ) ᠭᠠᠵᠠᠷ᠂ <015-6-03-g> mongγul kömüs-ün ončuγai (ončaγai) γaǰar. <015-6-03-y>モンゴル人の特徴 <015-6-04-m> ᠬᠥᠭᠡᠷᠦᠬᠦᠢ ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠲᠠᠯ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠢᠳᠭᠦᠭ᠍ᠴᠢ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠴᠢᠨ ᠤ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <015-6-04-g> kögerüküi ködege tal-a-dur ǰidkügči tariyačin-u daγuu. <015-6-04-y>田舎で頑張る農民の歌 <015-6-05-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <015-6-05-g> köke tuγ-i üǰegsen sanal. <015-6-05-y>青旗を読んだ感想 <015-6-06-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠰᠠᠷᠳᠤᠸᠠ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦᠬᠢᠨ ᠢᠶᠡᠨ ᠤᠷᠤᠭᠯᠠᠭᠰᠠᠨ (ᠤᠷᠤᠭᠯᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <015-6-06-g> baγ-a üliger, bayan sarduwa kömün ökin-iyen uruγlaγsan (uruγlaγuluγsan). [ǰiruγ] <015-6-06-y>物語、金持ちの娘の結婚（絵） <015-6-07-m> ᠭᠠᠷ ᠪᠢᠴᠢᠮᠡᠯ᠂ <015-6-07-g> γar bičimel. <015-6-07-y>手書き <015-6-08-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠪᠣᠳᠤᠯ᠂ <015-6-08-g> man-u ǰalaγus-un bodul. <015-6-08-y>我が若者の考えること <015-7-01-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠬᠠᠪᠤᠷᠤᠨ ᠰᠠᠯᠬᠢᠨ᠂ [2][ᠵᠢᠷᠤᠭ] <015-7-01-g> edüge-yin üliger, qaburun salkin. [2] [ǰiruγ] <015-7-01-y>現代の話、春の風［二］（絵） <015-7-02-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠵᠣᠭᠤᠰ ᠯᠤᠭ ᠠ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠃ <015-7-02-g> nigen kömün ǰoγus luγ-a kelelčigsen (kelelčegsen) kedün

üges. <015-7-02-y>お金について

169 <015-7-03-m> ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠤᠨ ᠦᠭᠡ᠂ <015-7-03-g> silüg-ün üge. <015-7-03-y>詩 <015-7-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [12] <015-7-04-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [12] <015-7-04-y>日蒙会話解説［十二］ <015-7-05-m> ᠲᠡᠮᠡᠴᠡᠯᠳᠤᠬᠦ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ᠃ <015-7-05-g> temečeldükü kiged ǰalaγus. <015-7-05-y>努力と若者 <015-7-06-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡ᠂ [ᠨᠢᠭᠡ] <015-7-06-g> iniyedüm üge. [nige] <015-7-06-y>笑い話［一］ <015-7-07-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡ᠂ [ᠬᠣᠶᠠᠷ] <015-7-07-g> iniyedüm üge. [qoyar] <015-7-07-y>笑い話［二］ <015-8-01-m> ᠬᠡᠤᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <015-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <015-8-01-y>児童青旗 <015-8-02-m> ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ)᠂ <015-8-02-g> čikilγan (čakilγan). <015-8-02-y>電気 <015-8-03-m> ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢᠢᠡᠡ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠬᠦᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠳᠤᠷ ᠠ ᠦᠭᠡᠢ ᠰᠢᠽᠤᠨᠭ ᠬᠡᠮᠡᠳᠡᠭ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ)᠂ <015-8-03-g> bičig-iyen kičiyeküi-dür dur-a ügei sidsung kemedeg suraγči (suruγči). <015-8-03-y>勉強が不真面目なシチュンという学生 <015-8-04-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠵᠦᠢᠯ᠂ <015-8-04-g> keüked nar-ün kigsen ǰüil. <015-8-04-y>子供の作品

170 <015-8-05-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠬᠤ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <015-8-05-g> mongγul ǰalaγučud-un bayarlan daγulaqu daγuu. <015-8-05-y>モンゴル青年の愛好歌 <015-8-06-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ᠂ <015-8-06-g> köke tuγ-i mandun γaruγsan-dur belgelekü (beleglekü) üge. <015-8-06-y>青旗発行の祝辞 <015-8-07-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠤᠯᠠᠮ ᠢᠶᠡᠷ ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭᠦᠯᠦᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <015-8-07-g> surγal kömüǰigülel-i ulam-iyar nemegdegülün bayiγuluγsan anu. <015-8-07-y>教育施設を増設 <015-8-08-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ᠂ <015-8-08-g> ǰiruγ. <015-8-08-y>漫画 <015-8-09-m> ᠰᠠᠶᠢᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠢ ᠪᠥᠭᠡᠳ ᠢᠨᠢᠶᠡᠯᠲᠠᠢ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <015-8-09-g> sayisiyaltai böged iniyeltei üges. <015-8-09-y>賞賛と笑談 <015-8-10-m> ᠮᠢᠨᠤ ᠪᠣᠳᠤᠯ᠂ ᠡᠷ ᠠ ᠡᠮ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠡᠭᠦᠷᠭᠡ᠃ <015-8-10-g> minu bodul, er-e em-e-yin egürge. <015-8-10-y>夫婦の任務についての私見 <015-8-11-m> ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠬᠥᠳᠡᠯᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ) ᠪᠡᠶ ᠡ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠶᠡᠬᠡ ᠳᠤᠰᠠᠲᠠᠢ᠂ <015-8-11-g> yabuqu ködelkü anu (inü) bey-e-dür yeke tusatai. <015-8-11-y>運動は身体に良い <015-8-12-m> ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ ᠢᠶᠡᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠃ <015-8-12-g> bey-e maqabud-iyan bolbasuraγulqui anu. <015-8-12-y>身体を鍛えよう

171 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <016-1-00-m> ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠠ᠂ <016-1-00-g> arban ǰirγuγaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u doluγan sarayin tabun-a. <016-1-00-y>青旗 第十六期 康徳八年（一九四一）七月五日 <016 -1-01-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠬᠢᠳᠡᠳ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠯᠴᠢᠬᠤ (ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠯᠴᠠᠬᠤ) ᠵᠢ ᠴᠢᠩᠭᠠᠳᠭᠠᠵᠦ (ᠴᠢᠩᠭᠠᠳᠬᠠᠵᠦ) ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠠᠽᠢᠢ ᠠ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠣᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠲᠤᠤᠬᠢᠶᠥᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢ) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016 -1-01-g> nibbun (yapun) kitad qoyar ulus-un qarilčan qabsuralčiqu (qabsuralčaqu)-yi čingγadγaǰu (čingγadqaǰu) ǰegün adsiy-a-yi bayiγulqui-dur uruγsilan čirmayiqu anu. [toukiyuu (toukyo)-yin čimege] <016-1-01-y>日中両国の協力を深め、東亜の建設を前進させよう［東京発］ <016-1-02-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠤᠷᠨᠨᠳᠡ (ᠬᠤᠯᠠᠨᠳ᠋) ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠮᠢᠶᠠᠳᠠᠢ ᠡᠨᠡᠳᠭᠡᠭ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠦᠪᠡᠯᠡᠯᠭᠡ (ᠵᠦᠪᠯᠡᠯᠭᠡ) ᠡᠴᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠰᠠᠨᠠᠭ ᠠ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠨᠠᠢᠢᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠨᠠᠢᠢᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠦᠭᠡᠢ᠂ <016-1-02-g> nibbun (yapun) kiged uranda (qolant)-yin qamiyatai

enedkeg-ün qural ǰöbelelge (ǰöblelge) ečüs-tür sanaγ-a neyičigsen

(neyičegsen) ügei. <016-1-02-y>日本とオランダ領東インドの協議、妥結に達せず <016-1-03-m> ᠹᠦ᠋ ᠽᠤᠧᠧᠢ ᠢ (ᠹᠦ᠋ ᠽᠦᠧᠧ ᠢ) ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠰᠢᠨ ᠬᠠᠷᠬᠢᠰ ᠢ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-1-03-g> fu zue yii (fu zue yi)-yin čirig (čerig)-ün doγsin qarkis-i

nigen tariyalang-un arad-un kelegsen anu (inü). [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <016-1-03-y>農民が語る傅作義軍の残酷さ［張家口発］ <016-1-04-m> ᠶᠠᠬᠦᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠦᠷᠢ᠂ [ᠲᠤᠤᠭᠢᠶᠦ (ᠲᠤᠤᠺᠢ) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-1-04-g> yegülegsen següder-ün tayilburi. [toukiyuu (toukyo)-yin

čimege] <016-1-04-y>写真説明［東京発］ <016-1-05-m> ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢᠶᠡᠷ ᠵᠤᠭᠤᠰ ᠡᠷᠭᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠠᠯᠠᠷᠬᠠᠬᠤ ᠲᠠᠮᠳᠡᠭ ᠳᠦ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠦᠭ᠍ᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂

172 <016-1-05-g> qalaγun sedkil-iyer ǰoγus ergügsen-dür talarqaqu temdegtü bičig öggügsen anu (inü). <016-1-05-y>寄付金を出した人を表彰 <016-1-06-m> ᠡᠨᠡ ᠵᠢᠯ ᠦᠨ ᠵᠤᠭᠤᠰ ᠬᠠᠳᠠᠭᠯᠤᠭᠤᠯᠬᠤ (ᠬᠠᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ) ᠵᠤᠷᠢᠯᠳᠡ ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠤᠮ ᠦᠨ (ᠪᠤᠮᠠᠨ) ᠲᠦᠬᠦᠷᠢᠭ᠂ <016-1-06-g> ene ǰil-ün ǰoγus qadaγluγulqu (qadaγalaγulqu) ǰorilta arban nigen bom-un (boman) tögürig. <016-1-06-y>本年の預金目標は十一億円 <016-1-06-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠳᠤᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ <016-1-06-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin sonusγal (sonusqal). <016-1-06-y>週間世界ニュース <016-2-01-m> ᠮᠦᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠨ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠷ ᠲᠦᠷᠦᠯ ᠡᠴᠨ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠬᠤ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠬᠴᠢ) ᠵᠢ ᠡᠯᠰᠤᠨ ᠠᠪᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-2-01-g> mökügsen čirig (čerig) kiged sergeyilen čaγdaγči-yin ger törül-eče bolbasuraγulun surγaqu suraγči (suruγči)-yi elsün abqu anu.

[qayilar-un čimege] <016-2-01-y>敗戦軍や警察の家族から訓練生を募集［ハイラル=海拉爾発］ <016-2-02-m> ᠺᠠᠢ ᠯᠦ ᠵᠠᠭᠡᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠵᠠᠮ ᠢ ᠬᠠᠷᠬᠠᠨ ᠭᠠᠷ ᠤᠷᠤᠯᠴᠢᠨ (ᠤᠷᠤᠯᠴᠠᠨ) ᠵᠠᠰᠠᠵᠦ ᠠᠮᠤᠢ᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠴᠠᠯᠤᠩᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-2-02-g> kai lü ǰegeli-yin ǰam-i qaraqan γar orulčin (orulčan) ǰasaǰu

amui. [kingγan baruγun muǰi-yin köke tuγ-un nökür čalungγ-a-yin čimege] <016-2-02-y>開魯の道路は工事中［興安西省の青旗友チャロンガ文］ <016-2-03-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <016-2-03-g> següder-ün tayilburi <016-2-03-y>写真説明 <016-2-04-m> ᠬᠦᠭ᠍ᠰᠢᠨ ᠰᠦᠰᠦᠭ᠍ᠳᠡᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠷᠢᠢ ᠠ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠮᠠᠨᠢ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ [ᠬᠦᠷᠢᠢ ᠠ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠠᠯᠳᠠᠨᠰᠢᠬᠤᠷ ᠦᠨ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-2-04-g> kögsin süsügten-ü küseǰü bayiγsan küriy-e qosiγu-yin mani

qural. [küriy-e qosiγu-yin köke tuγ-un nökür altansiqur-un ilegegsen

173 čimege] <016-2-04-y>年配者が待望したフレー=庫倫旗の読経会［フレー=庫倫旗の青旗友アルタンシホル文］ <016-2-05-m> ᠪᠡᠢ ᠠ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠲᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠦᠢᠯᠡᠳᠳᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-2-05-g> bey-e bolbasuraγulqu talburi-yi bayiγulun üileddügsen anu (inü). [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <016-2-05-y>運動場建設［張家口発］ <016-2-06-m> ᠮᠠᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠦ ᠲᠤᠭᠤᠳᠦ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠪᠤᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠠ ᠮᠤᠷᠢᠯᠠᠵᠦ ᠪᠡᠢ ᠠ ᠤᠬᠢᠶᠠᠭᠠᠳ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠳ᠋ᠡᠭᠡᠨ ᠪᠤᠴᠠᠬᠠᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠴᠠᠯᠤᠩᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-2-06-g> mari-yin söm-e-yin gegen anu toγutu-yin qalaγun bolaγ-un usun-a morilaǰu bey-e ukiyaγad söm-e degen bučaγsan anu. [kingγan baruγun muǰi-yin nökür čalungγ-a-yin čimege] <016-2-06-y>マリ廟の活仏、温泉を訪問［興安西省の友チャロンガ文］ <016-2-07-m> ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠬᠦᠳᠡᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <016-2-07-g> tusiyal kötelbülegsen küsünüg. <016-2-07-y>人事異動表 <016-2-08-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠦᠨ ᠰᠢᠯᠢᠳᠡᠭ ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠤ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠳᠡᠨ ᠨᠠᠷ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠷᠤᠨ ᠤ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠳᠡᠨ ᠢ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠬᠤ ᠬᠦᠷᠢᠶᠡᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠷᠦᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-2-08-g> mongγul-un silideg sayin alban-u tusiyaltan nar γaǰar orun-u

tusiyaltan-i bolbasuraluγun surγaqu küriyen-dür oruqu anu. [qayilar-un

čimege] <016-2-08-y>モンゴル地域の優秀公務員、地方幹部育成所に入所［ハイラル=

海拉爾発］ <016-2-09-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠦᠨ ᠬᠤᠨᠢ ᠵᠢ ᠪᠠᠯᠴᠢᠭᠡᠷᠯᠡᠬᠦ ᠲᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠵᠢ ᠬᠠᠯᠤᠨ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠭᠤᠯᠵᠦ ᠦᠷᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ (ᠦᠷᠡᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ) ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-2-09-g> baraγun mongγul-un qoni-yi belčigerlekü talburi-yi qalun

sayiǰiraγulǰu ürǰigülkü (üreǰigülkü) arγ-a. [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <016-2-09-y>西モンゴルの羊牧場を改善する方法［張家口発］ <016-2-10-m> ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ᠂

174 <016-2-10-g> següder. <016-2-10-y>（写真） <016-2-11-m> ᠬᠦᠳᠡᠭᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠦᠨ ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢᠯᠠᠵᠦ ᠠᠬᠤ ᠬᠦᠷᠢᠢ ᠠ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠴᠢ ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠲᠤᠭᠤᠷᠢᠬᠤ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ᠂ <016-2-11-g> ködege γaǰar-un keüked-i surγaγulilaǰu aqu küriy-e qosiγu-yin surγaγči nar-un toγuriqu bülküm. <016-2-11-y>田舎の子どもたちの教育に携わるフレー=庫倫旗の教員研修団 <016-2-12-m> ᠪᠠᠢ ᠠ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠡᠯᠡᠳᠭᠡᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠷᠠᠪᠠᠷᠠᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-2-12-g> bey-e bolbasuraγulqu qural-un beledkel-i kigsen anu (inü). [wang-un söm-e-yin qarabaras-un čimege] <016-2-12-y>運動会の準備［王爺廟のハラバラス文］ <016-2-13-m> ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠤᠰᠤᠨ ᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠨ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠩᠬᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠲᠡᠬᠦᠰᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠤᠷᠰᠢᠢ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠪᠢᠯᠢᠬᠦᠨᠳᠠᠯᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-2-13-g> baγsi-yin yosun-u surγaγuli-yin surγan bolbasuraγulqu anggi-yin surγal tegüskü anu (inü). [qorsiy-a-yin nökür biligündalai-yin

čimege] <016-2-13-y>師道学校の卒業式［社友ビリグンダライ文］ <016-2-14-m> ᠰᠧ ᠹᠢᠩ ᠵᠢᠶᠠᠢ (四平街) ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠵᠢ ᠰᠧ ᠹᠢᠩ ᠱᠢ (四平市)ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠬᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <016-2-14-g> se fing ǰiyai kemekü-yi se fing ši kemen qalaγsan anu. <016-2-14-y>四平街を四平市に改称 <016-3-01-m> ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠨᠠᠷ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠲᠦᠮᠡᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠮᠢᠩᠭᠠᠨ ᠶᠤᠸᠠᠠ ᠢᠢᠡᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠨᠠᠮᠵᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-3-01-g> qorčin ǰegün γarun emünetü qosiγun-u mongγul arad nar

qoyar tömen ǰirγuγan mingγan yuwan-iyar surγaγuli bayiγulqu anu. [qorčin

ǰegün γarun emünetü qosiγun-u namǰai-yin čimege] <016-3-01-y>ホルチン=科爾沁左翼前旗の蒙民らが二万六千元で学校建設［ホ

ルチン=科爾沁左翼前旗のナムジェ文］ <016-3-02-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠠᠩᠬ ᠠ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠠᠬᠢᠦ ᠪᠦᠮᠪᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠮᠡᠷᠭᠡᠵᠢᠨ ᠴᠤᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠡᠮᠦᠨ ᠠ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠰᠠᠢᠢᠱᠤᠩᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

175 <016-3-02-g> mongγul kömün-ü anq-a udaγ-a yakiü bömbüge-yi mergeǰin čokiγsan anu. [emün-e muǰi-yin sayišungγ-a-yin čimege] <016-3-02-y>モンゴル初の野球試合［興安南省サイションガ文］ <016-3-03-m> ᠲᠠᠷᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠭᠡ ᠦᠰᠴᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠵᠤᠨ᠂ [ᠴᠠᠩ ᠲᠤ᠋ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-3-03-g> tariy-a-yin čige ösčü bayiqu ǰun. [čang tü-yin čimege] <016-3-03-y>農作物が育つ夏［昌図発］ <016-3-04-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ᠂ <016-3-04-g> següder. <016-3-04-y>（写真） <016-3-05-m> ᠬᠤᠷ ᠠ ᠪᠤᠷᠤᠭᠠᠨ ᠨᠡᠪᠳᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠢᠡᠷ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠤᠨᠴᠤᠭᠠᠢ (ᠤᠨᠴᠠᠭᠠᠢ) ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠬᠤᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠡᠷᠳᠡᠨᠢᠳᠤᠭᠳᠠᠬᠤ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-3-05-g> qur-a boruγan nebteregsen-iyer tariyalang-un bayidal ončuγai (ončaγai) sayiqan qobilaγsan anu. [qorčin ǰegün γarun qoyitu qosiγun-u qorsiy-a-yin nökür erdenitoγtaqu-eče iregülügsen čimege] <016-3-05-y>雨の恩恵で農作［ホルチン=科爾沁左翼後旗の友エルデニトグタ

ホ文］ <016-3-06-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠤᠷᠤᠭᠠᠳ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠬᠤ ᠪᠦᠷᠢᠨᠪᠠᠶᠠᠷ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ᠂

[ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <016-3-06-g> ulus-un čirig (čerig)-tür oruγad uruγsilan čirmayiqu

bürinbayar abuγai. [següder bui] <016-3-06-y>国軍に入隊し前進するブルンバヤル氏（写真） <016-3-07-m> ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠢᠢᠨ ᠶᠤᠰᠤᠨ ᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠢᠢᠨ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠦᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠩᠬᠢ ᠪᠠᠬᠠᠷᠯᠠᠳᠠᠢ ᠪᠠᠷ ᠬᠦᠭᠡ

ᠲᠤᠭ ᠢᠢᠡᠨ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠪᠠᠢ᠂ <016-3-07-g> baγsi-yin yosun-u surγaγuli-yin bolbasuraγulqu anggi

baqaraltai-bar köke tuγ-iyan surbulǰilabai. <016-3-07-y>師道学校研修班が青旗社を訪問 <016-3-08-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠯᠠᠮᠠ ᠨᠠᠷ ᠪᠦᠬᠦᠨ᠂ ᠮᠠᠰᠢ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢᠢᠡᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂

[ᠶᠢᠷᠨᠠᠢ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠭᠠᠪᠴᠢ (ᠭᠠᠪᠴᠦ) ᠪᠯᠠᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-3-08-g> man-u mongγul-un lama nar bükün, masi qalaγun sedkil-iyer

176 čirmayiǰu bayiqu anu. [yirnei söm-e-yin γabči (γabču) blam-a-yin čimege] <016-3-08-y>我がモンゴルのラマの献身［イルナイ寺の師 文］ <016-3-09-m> ᠵᠠᠮ ᠭᠤᠳᠤᠮᠵᠢ ᠵᠢ ᠵᠠᠰᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠲᠤᠷ ᠡᠮ ᠤᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠢ ᠪᠠᠯᠡᠭ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠦᠭ᠍ᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠡ ᠬᠡᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-3-09-g> ǰam γudumǰi-yi ǰasaγsan arad-tur em-ün ǰüil-i beleg bolγan öggügsen. [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <016-3-09-y>道路工事に携わった民衆に薬を贈る［張家口発］ <016-3-10-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠮᠳᠠᠢ ᠶᠡᠭᠡ ᠨᠠᠢᠢᠷ ᠬᠢᠵᠦ ᠮᠤᠷᠢ ᠤᠷᠠᠯᠳᠠᠬᠤ ᠪᠦᠬᠦ (ᠤᠷᠤᠯᠳᠤᠬᠤ ᠪᠦᠭᠡ) ᠪᠠᠷᠢᠯᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠰᠡᠢᠢᠨᠪᠢᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-3-10-g>mongγul-un kögǰimtei yeke nayir kiǰü mori uraldaqu bökü (urulduqu böke) barilduγulqu anu. [kingγan qoyitu muǰi-yin sayinbilig-un čimege] <016-3-10-y>モンゴルの楽しい祭り、競馬と相撲［興安北省サインビレグ文］ <016-3-11-m> ᠡᠳᠤᠭᠡᠬᠢ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠬᠤ ᠵᠠᠮ ᠳ᠋ᠦ ᠡᠷᠬᠢᠮ ᠭᠠᠪᠢᠢ ᠠ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠵᠦ ᠦᠭ᠍ᠬᠦᠬᠦ ᠦᠬᠢᠳ᠂ [ᠮᠦᠭ᠍ᠳᠡᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <016-3-11-g> edügeki mongγul-un uruγsilaqu ǰam-du erkim γabiy-a

bayiγulǰu öggükü ökid. [mögden-ü čimege] <016-3-11-y>モンゴルの進歩に貢献する女性［奉天発］ <016-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <016-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <016-4-01-y>健康、家庭及び修身欄 <016-4-02-m> ᠠᠭᠠᠷ ᠢ ᠰᠡᠷᠬᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [2] <016-4-02-g> aγar-i sergeyilekü anu (inü). [2] <016-4-02-y>防空［二］ <016-4-03-m> ᠵᠤᠨ ᠤ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤᠢ ᠠᠨᠦ᠂ <016-4-03-g> ǰun-u čaγ-un eregül-i qamaγalaqui anu. <016-4-03-y>夏季の衛生を守る <016-4-04-m> ᠵᠤᠨ ᠤ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠩᠬᠢᠮ ᠤᠨ ᠲᠤᠳᠤᠷᠠᠬᠢ ᠤᠯᠠᠨ ᠢᠢᠡᠷ ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠢ ᠠ᠃ <016-4-04-g> ǰun-u ularil-un ger tingkim-un doturaki olan-iyar eregül-i

177 qamaγalay-a. <016-4-04-y>夏季の家庭衛生について <016-4-05-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠴᠢᠬᠢ ᠬᠠᠪᠠᠷ (ᠬᠠᠮᠠᠷ) ᠲᠤᠷ ᠲᠡᠮᠢᠯᠡ (ᠲᠠᠮᠠᠢ ᠯᠡ) ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠤᠷᠤᠬᠤ ᠵᠠᠩᠳᠠᠢ᠂ <016-4-05-g> baγ-a keüked-ün čiki qabar (qama)-tur demile (demi le) yaγum-a oruqu ǰangtai. <016-4-05-y>児童の耳鼻にものが入りやすい <016-4-06-m> ᠠᠵᠢᠯ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠢ ᠠ᠂ <016-4-06-g> aǰil amidural-i sayiǰiraγuluy-a. <016-4-06-y>仕事と生活を豊かにしょう <016-4-07-m> ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠴᠢᠨᠠᠷ ᠢᠢᠡᠨ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ᠂ <016-4-07-g> serdkil činar-iyan ǰasaqu. <016-4-07-y>心理療法 <016-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <016-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <016-5-01-y>家畜欄 <016-5-02-m> ᠲᠠᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠵᠢ ᠬᠤᠤᠷᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠤᠬᠠᠢ ᠵᠢ ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <016-5-02-g> teǰigebüri-yi qourduγulqu qoruqai-yi arilγaqu arγ-a. <016-5-02-y>家畜寄生虫の対策法 <016-5-03-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ᠂ <016-5-03-g> ǰiruγ. <016-5-03-y>（絵） <016-5-04-m> ᠠᠳᠤᠭᠤᠯᠤᠨ ᠪᠠᠯᠴᠢᠭᠡᠷᠯᠡᠬᠦ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠠᠢᠢᠭᠠᠯᠢ ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ <016-5-04-g> aduγulun belčigerlekü kiged bayiγali-yin bayidal. <016-5-04-y>放牧と自然 <016-5-05-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠦᠢᠷᠢ (ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ)᠂ <016-5-05-g> següder-ün tayilbüri (tayilburi). <016-5-05-y>写真説明

178 <016-5-04-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <016-5-04-g> udq-a uran-u küsünüg. <016-5-04-y>文芸欄 <016-5-07-m> ᠮᠦ ᠯᠠᠨ ᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ <016-5-07-g> mü lan-u silüg. <016-5-07-y>木蘭の詩 <016-5-08-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ <016-5-08-g> mongγul ǰalaγus-un daγulal. <016-5-08-y>モンゴル青年の歌 <016-5-09-m> ᠬᠠᠪᠤᠷᠤᠨ ᠪᠤᠯᠵᠤᠮᠤᠷ᠂ <016-5-09-g> qaburun bolǰumur. <016-5-09-y>春の雀 <016-5-10-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠶᠡᠭᠡ ᠵᠢᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠲᠥ ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠵᠦ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <016-5-10-g> qaγan eǰen-ü yeke ǰiγsaγal qayilar-tu ǰalaraǰu iregsen durasqal-un silüg. <016-5-10-y>皇帝陛下一行のハイラル=海拉爾到着を記念して <016-6-01-m> ᠡᠳᠤᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠬᠠᠪᠤᠷᠤᠨ ᠰᠠᠯᠬᠢᠨ᠂ [3] <016-6-01-g> edüge-yi üliger, qaburun salkin. [3] <016-6-01-y>現代詩：春の風［三］ <016-6-02-m> ᠦᠨᠡᠨ ᠵᠦᠢ ᠵᠢ ᠪᠠᠷᠢᠵᠦ ᠬᠢᠨᠠᠭᠠᠳ᠂ ᠦᠪᠡᠷᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠨ ᠤ ᠲᠦᠷᠦᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <016-6-02-g> üne ǰüi-yi bariǰu kinaγad, öberün qubin-u törügdegsen sanal. <016-6-02-y>実情を見て感じたこと <016-6-03-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ ᠪᠤᠳᠤᠯ᠂ <016-6-03-g> köke tuγ-i üǰegsen sanal bodul. <016-6-03-y>青旗紙の読後感 <016-6-04-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ᠂ <016-6-04-g> mongγul ǰalaγus-un sin-e sedkil. <016-6-04-y>モンゴル青年の考え

179 <016-6-05-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠤᠮ ᠦᠭᠡ᠂ <016-6-05-g> yiniyedüm üge. <016-6-05-y>笑い話 <016-6-06-m> ᠮᠠᠳᠡᠭ᠍ᠳᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <016-6-06-g> medegdekü anu (inü). <016-6-06-y>お知らせ <016-7-01-m> ᠡᠳ᠋ ᠢ ᠬᠠᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠡᠴᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠢ ᠰᠤ᠋ ᠷᠠ (ᠰᠤᠷ)᠂ <016-7-01-g> ed-i qadaγalaqu-ača erdem-i sura (sur). <016-7-01-y>物に執着するより知識を学べ <016-7-02-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠬᠡᠷ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <016-7-02-g> mongγul ger. [següder bui] <016-7-02-y>モンゴルゲル（写真） <016-7-03-m> ᠦᠴᠦᠭᠡᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠠᠮᠢᠳᠠᠨ ᠪᠤᠯᠪᠠᠴᠦ ᠦᠷᠦᠰᠢᠶᠡᠯ ᠢ ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠢᠢᠡᠷ ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <016-7-03-g> öčüken baγ-a amitan bolbaču örüsiyel-i erdem-iyer qariγuluγsan anu. <016-7-03-y>小さな動物でも恩を忘れない <016-7-04-m> ᠦᠪᠡᠷᠤᠨ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠦᠰᠦᠭ ᠵᠢ ᠪᠢᠳᠠᠬᠡᠢ ᠤᠮᠠᠷᠳᠠᠢ ᠠ᠂ <016-7-04-g> öberün uγsaγ-a-yin udq-a üsüg-yi bitekei umartay-a. <016-7-04-y>民族の文字を忘れてはならない <016-7-05-m> ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠠᠵᠢᠯ ᠢ ᠡᠷᠬᠢᠮᠯᠡᠨ ᠰᠤᠷᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <016-7-05-g> maγad aǰil-i erkimlen surqu anu. <016-7-05-y>怠惰にならずしっかり仕事をしよう <016-7-06-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠢᠢ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [15] <016-7-06-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge -yi

tayilburilaqu. [15] <016-7-06-y>日蒙会話解説［十五］ <016-7-07-m> ᠲᠡᠬᠡᠳᠤᠰ ᠢᠢᠡᠨ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠩᠬᠦᠢᠢᠯᠡᠬᠦᠢ ᠵᠢ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <016-7-07-g> degedüs-iyen kičiyenggüileküi-yi kelekü anu (inü).

180 <016-7-07-y>先祖を尊敬すること <016-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <016-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <016-8-01-y>児童青旗 <016-8-02-m> ᠬᠠᠷ ᠠ ᠴᠢᠯᠠᠭᠤ ᠢᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <016-8-02-g> qar-a čilaγu-yin üliger. <016-8-02-y>黒石の物語 <016-8-03-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠵᠤᠷᠪᠤᠰ ᠲᠠᠮᠦᠷ ᠵᠠᠮ ᠤᠨ ᠲᠡᠭᠡᠷ ᠠ ᠨᠢᠰᠬᠦ ᠮᠠᠳᠦ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠲᠡᠷᠭᠡ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <016-8-03-g> nigen ǰorbus temür ǰam-un deger-e niskü metü yabuqu čikilγan (čakilγan) terge. [ǰiruγ bui] <016-8-03-y>一本の線路の上を疾走する電車（絵） <016-8-04-m> ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠪᠦᠮᠦᠷᠴᠡᠭ (ᠪᠥᠮᠪᠦᠷᠴᠡᠭ) ᠤᠨ ᠲᠦᠬᠦᠷᠢᠭ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠲᠠᠢ) ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠵᠢ ᠬᠡᠷᠡᠴᠢᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <016-8-04-g> γaǰar-un bömürčeg (bömbürčeg)-ün tögürig bayidal-tai (tai)

kemekü-yi gerečileküi anu (inü). <016-8-04-y>地球が円形であることを証明するには <016-8-05-m> ᠡᠪᠬᠡᠮᠡᠯ ᠦᠰᠦᠭ᠂ ᠪᠠᠭᠠᠳᠤᠷ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ᠂ <016-8-05-g> ebkemel üsüg, baγatur mongγul. <016-8-05-y>モンゴルの雄姿（絵文字） <016-8-06-m> ᠨᠤᠴᠤᠯᠭ ᠠ᠂ <016-8-06-g> nočulγ-a. <016-8-06-y>燃料 <016-8-07-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠨ ᠲᠡᠯᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <016-8-07-g> man-u ulus badaran delgeregsen anu (inü). <016-8-07-y>我が国は繁栄している <016-8-08-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠬᠡᠦᠭᠡᠳ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠮᠤᠷᠢ᠂ <016-8-08-g> ǰiruγ, keüked kiged mori.

181 <016-8-08-y>児童と馬（絵） <016-8-09-m> ᠬᠤᠯᠤᠭᠠᠨ (ᠬᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠠ) ᠮᠡᠯᠡᠭᠡᠢ ᠢᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <016-8-09-g> quluγan (quluγan-a) melekei-yin üliger. <016-8-09-y>鼠と蛙の物語 <016-8-10-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠢ ᠢᠳᠡᠬᠦ ᠮᠤᠳᠦ᠂ <016-8-10-g> kömün-i idekü modu. <016-8-10-y>人を食う木 <016-8-11-m> ᠠᠪ (ᠠᠪᠠ) ᠠᠪᠯᠠᠬᠤ ᠳ᠋ᠤ ᠲᠤᠷᠠ (ᠲᠤᠷ ᠠ) ᠪᠠᠬᠠᠳᠠᠢ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <016-8-11-g> ab (aba) ablaqu-du dura (dur-a) baqatai mongγul ǰalaγus anu. [ǰiruγ bui] <016-8-11-y>狩猟に興味をもつモンゴルの若者（絵）

182 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <017-1-00-m> ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠠ᠂ <017-1-00-g> arban doluγaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u doluγan sarayin arban qoyar-a. <017-1-00-y>青旗 第十七期 康徳八年（一九四一）七月十二日 <017 - 1- 01-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠽᠢ ᠹᠢᠩ ᠮᠣᠵᠢ᠂ <017-1-01-g> sin-e bayiγuluγsan dzi fing muǰi. <017-1 - 01 - y>新設の赤峰省 <017 - 1- 02-m> ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠱᠠᠱᠢᠨ (ᠱᠠᠰᠢᠨ) ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠵᠥᠪᠯᠡᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠴᠢᠯᠤᠨᠪᠠᠳᠦ (ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨᠪᠠᠳᠦ) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <017 - 1- 02-g> nigedüger udaγ-a-yin šašin (šasin)-u qubiyari-yin ǰöblen kelelčikü (kelelčekü) qural-i negegegsen anu (inü). [nökür čilunbatu (čilaγunbatu)-yin čimege] <017 - 1- 02y>ラマ教宗団第一回協議会を開催［友チョルンバト文］ <017-1-03-m> ᠵᠣᠭᠣᠰ ᠬᠠᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢ ᠡᠬᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳ᠋ᠦ ᠵᠣᠷᠢᠭᠰᠠᠨ ᠲᠣᠭ ᠠ ᠡᠴᠡ ᠬᠡᠲᠦᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <017-1-03-g> ǰoγus qadaγalaγulqu-yi ekilegsen-dü ǰoriγsan toγ-a-ača ketüregsen anu (inü). <017-1-03-y>貯蓄提唱の成果、貯蓄額は予想を上回った <017-1-04-m> ᠤᠲᠠᠰᠤ ᠰᠢᠷᠬᠡᠭ ᠶᠢᠡᠷ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠶᠢ ᠨᠢᠭᠡᠳᠬᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠠᠤᠯᠢ᠂ <017-1-04-g> utasu sirkeg-iyer kigsen yaγum-a-yi nigedken yabuγulqu

qauli <017-1-04-y>織物の生産販売を統一管理規則 <017-1-05-m> ᠡᠪᠡᠰᠦᠨ ᠡᠮ ᠤᠨ ᠡᠬᠢ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠪᠥᠭᠡᠳ ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠳ᠋ᠦᠷ

ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠦᠰᠡᠰᠦᠭᠡᠢ᠂ <017-1-05-g> ebesün em-ün eki γarulta-yi negegekü böged ekener ökid-ün

küčün-dür qabsuraqu-yi küsesügei. <017 - 1- 05-y>薬草の採取に女性の活躍を期待する <017-1-06-m> ᠮᠠᠰᠢ ᠪᠤᠳᠤᠯᠢᠶᠠᠨᠲᠠᠢ ᠪᠦᠭᠡᠳ ᠰᠣᠨᠢᠷᠬᠠᠯᠲᠠᠢ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ <017-1-06-g> masi boduliyantai böged sonirqaltai yirtinčü-yin bayidal.

183 <017-1-06-y>複雑かつ不思議な世界の出来事 <017-1 07 - -m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠳᠤᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ <017-1-07-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin sonusγal (sonusqal). <017 - 1- 07-y>週間世界ニュース <017-2 - 01 - m> ᠡᠯ ᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠣᠪᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ ᠡᠬᠢᠯᠡᠪᠡᠢ᠂ <017-2-01-g> el-e γaǰar-un söm-e-yin qural kiged obuγ-a-yin takilγ-a ekilebei. <017-2-01-y>各地でオボー祭と寺院行事が始まる <017 - 2- 02-m> ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠳᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠭᠡᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠤᠨᠡᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠢᠢᠨ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <017-2-02-g> γurbaduγar udaγan-u gegen söm-e-yin qural-i kikü anu (inü). [kingγan emünetü muǰi-yin manduγuluγči-yin ilegegsen čimege] <017-2-02-y>三回目の葛根廟の祭事を挙行［興安南省マンドゴラグチ文］ <017-2-03-m> ᠰᠣᠯᠣᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠠᠮᠪᠠᠳᠢᠷᠯᠢᠭ ᠢ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠷᠡᠭᠡᠲᠦ ᠪᠠᠯᠮ ᠠ ᠰᠤᠩᠭᠤᠨ ᠲᠠᠯᠪᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠴᠢᠯᠤᠨᠪᠠᠳᠦ (ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨᠪᠠᠳᠦ) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <017-2-03-g> solun qosiγun-u dambadirlig-i söm-e-yin siregetü balm-a

songγun talbiγsan anu. [nökür čilunbatu (čilaγunbatu)-yin čimege] <017-2 - 03 - y>ソロン=索倫旗のダンバディリルグ氏を寺の住職に任命［友チョ

ルンバト文］ <017-2-04-m> ᠬᠦᠷᠢᠶ ᠡ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠡᠬᠢᠪᠡᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠠᠮ ᠴᠠᠮᠨᠠᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <017-2-04-g> küriy-e qosiγun-u ekiben manduγulqu söm-e-yin čam

čamnaqu qural-i kigsen anu (inü). <017-2 04 - -y>フレー=庫倫旗のエヒバンマンドルホ寺でチャム行事を挙行［フ

レー=庫倫旗発］ <017-2-05m> ᠲᠥᠪ ᠥᠯᠵᠡᠢᠢᠲᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠣᠪᠤᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠯᠲᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠲᠠᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ

ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠪᠤᠶᠠᠨᠳᠠᠯᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <017-2-05-g> töb ölǰeitü yeke obuγ-a-yi kögǰiltei-ber takiγsan anu. [kingγan qoyitu muǰi-yin nökür buyandalai-yin čimege] <017-2-05-y>トゥブウルジート・イヘオボーを盛大に祭る［興安北省友ブヤン

184 ダライ文］ <017-2-06-m> ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠣᠪᠤᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠮᠠᠰᠢ ᠬᠥᠨᠳᠦ ᠪᠡᠷ ᠲᠠᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠥ᠂ <017-2-06-g> altan obuγ-a-yi masi kündü-ber takiγsan anu. <017- - 2 06-y>アラタン・オボーを盛大に祭る <017- - 2 07-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠯ ᠠ᠂ <017- - 2 07-g> següder bolbal-a. <017- - 2 07-y>（写真） <017-2 - 08 - m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭ ᠠ ᠨᠡᠶᠢᠯᠡᠯᠳᠦᠨ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠯᠴᠠᠨ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯᠳᠦᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠥ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <017-2-08-g> kingγan emünetü muǰi-yin qolbuγ-a neyileldün qabsuralčan ǰöbleldükü qural-i negegegsen anu (inü). <017 - 2- 08-y>興安南省連盟協議会を開催［王爺廟発］ <017 - 2- 09-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠣᠢᠢᠲᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠱᠠᠱᠢᠨ ᠤ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠵᠠᠩᠭᠢᠳᠳᠠᠠ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠥ᠂ [ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠴᠢᠯᠤᠨᠪᠠᠳᠦ (ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨᠪᠠᠳᠤ) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <017-2-09-g> kingγan qoyitu muǰi-yin šašin (šasin)-u yabudal-un γaǰar-i ǰangγiddan bayiγuluγsan anu. [qoyitu muǰi-yin nökür čilunbatu (čilaγunbatu)-yin čimege] <017-2-09-y>興安北省でラマ教宗団を設立［興安北省友チョルンバト文］ <017 - 2- 10-m> ᠺᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠷᠡᠭᠡᠲᠦ ᠯᠠᠮᠠ ᠳᠠᠭᠪᠠᠷᠢᠨᠴᠢᠨ ᠱᠠᠱᠢᠨ ᠤ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ

ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠢ ᠬᠦᠯᠢᠶᠡᠭᠡᠳ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠴᠢᠯᠤᠨᠪᠠᠳᠦ

(ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨᠪᠠᠳᠤ) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <017-2-10-g> kanǰuur söm-e-yin siregetü lama daγbarinčin šašin (šasin)-u

yabudal-un γaǰar-un daruγ-a-yin tusiyal-i küliyeged iledkekü üge-yi

yosulan kelegsen anu (inü). [nökür čilunbatu (čilaγunbatu)-yin čimege] <017-2-10-y>ガンジュル=甘珠爾廟の法師ダグバリンチン、ラマ教宗団の長に

就任［友チョルンバト文］ <017-2 11 - -m> ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠨᠠᠷ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ

ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠥ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <017-2-11-g> ulus bayiγuluγsan yeke surγaγuli-yin suraγči (suruγči) nar

qosiγun-u ǰasaγ-un kereg yabudal-i bolbasuraγulqu anu. [qayilar-un

čimege]

185 <017-2-11-y>国立大学の学生達が旗の行政事務に従事［ハイラル=海拉爾発］ <017 - 2- 12-m> ᠬᠠᠷ ᠠ ᠮᠥᠷᠡᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠣᠲᠤᠷ ᠠ ᠬᠠᠷ ᠠ ᠲᠠᠮᠪᠠᠭ ᠠ ᠢ (ᠲᠠᠮᠠᠬᠢ ᠵᠢ) ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠥ᠂ [ᠴᠢᠴᠢᠬᠠᠷ ᠤᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <017-2-12-g > qar-a mören muǰi-yin dotur-a qar-a dambaγ-a-i (tamaki-yi) baičaγaqu anu. [čičiqar-un nökür-ün čimege] <017-2-12-y>黒竜江省でアヘン取締を実施［チチハル=斉斉哈爾友文］ <017-3-01-m> ᠵᠡᠪᠰᠡᠭ ᠤᠨ ᠬᠣᠢᠢᠨᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠤᠮᠲᠤ ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠤᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠯᠭᠡ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭᠡ)᠂ <017-3-01-g> ǰebseg-ün qoinaki ǰirumtu ekener-ün kelelčilge (kelelčelge). <017 - 3- 01-y>孝心ある妻の話 <017 - 3- 02-m> ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠶᠠᠭᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠦᠶᠡᠰ ᠬᠦᠴᠦ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠴᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ᠂ [ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <017-3-02-g> tariyalang-un yaγaraltai üyes küčü qabsurču bayiqu suruγčid. [nibbun (yapun) nökür-ün čimege] <017-3-02-y>農繁期に手伝いをする学生達［日本人友文］ <017-3 03 - -m> ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠲᠤᠷ ᠬᠠᠷ ᠠ ᠲᠠᠮᠪᠠᠭ ᠠ (ᠲᠠᠮᠡᠬᠢ) ᠵᠢ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠥ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠲᠢᠶᠠᠨ ᠵᠢᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <017-3-03-g> ger ǰaγuraki keregül-tür qar-a dambaγ-a (tamaki)-yi

kereglegsen anu (inü). [tiyan ǰin-u čimege] <017-3-03-y>夫婦喧嘩の末、アヘンで自殺［天津発］ <017-3-04-m> ᠠᠯᠬᠤᠮ ᠲᠡᠪᠰᠢᠭ᠍ᠰᠠᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ ᠠᠮᠠᠷᠠᠭ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠲᠤᠳᠭᠠᠨ (ᠬᠠᠮᠳᠤᠳᠬᠠᠨ) ᠤᠷᠤᠭ ᠪᠣᠯᠤᠯᠴᠢᠭᠰᠠᠨ (ᠪᠣᠯᠤᠯᠴᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠥ᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠱᠦᠶᠡᠩᠳᠡ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <017-3-04-g> alqum debsigsen mongγul ǰalaγučud amarγ sedkil-i

qamtudγan (qamtudqan) uruγ bolulčaγsan anu. [kingγan qoyitu muǰi-yin

nökür šüyengde-yin čimege] <017-3-04-y>進歩的なモンゴル青年が結婚［興安北省友文］ <017-3-05-m> ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠵᠢᠷᠠᠨ ᠲᠥᠮᠡᠨ ᠲᠥᠭᠦᠷᠢᠭ ᠶᠢᠡᠷ ᠬᠠᠯᠳᠠᠪᠤᠷᠢ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠤ ᠡᠮᠨᠡᠯᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ ᠶᠢ

ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠥ᠂ [ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <017-3-05-g> ǰaγun ǰiran tömen tögürig-iyer qaldaburi ebedčin-ü

emnelge-yin qoriy-a-yi bayiγulqu anu. [qarbin-u čimege] <017-3-05-y>百六十万元で伝染病病院を設立［ハルビン=哈爾浜発］

186 <017-3-06-m> ᠠᠶ ᠠ ᠮᠢᠨᠤ ᠨᠠᠢᠢᠷᠲᠠᠢ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠲᠡᠷᠡ ᠳ᠋ᠢᠩ ᠰᠢᠶᠠᠩ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠪᠤᠯᠠᠢ᠂ <017-3-06-g> ay-a minu nayirtai nökür tere ding siyang čečeg bulai. <017-3-06-y>花の如きわが友 <017-3-07-m> ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠠᠳ᠂ [ᠲᠦᠷᠰᠦᠳᠦ ᠦᠰᠦᠭ] <017-3-07-g> arban qoyar ǰil-ün amitad. [dürsütü üsüg] <017-3-07-y>十二支（絵文字） <017-3-08-m> ᠡᠷ ᠡ ᠯᠤᠭᠡ ᠥᠯᠦ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠨᠡᠶᠢᠴᠡᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠷᠭ ᠠ (ᠬᠠᠷᠠᠭ ᠠ) ᠪᠠᠷ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠡᠴᠡ ᠠᠩᠭᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠪᠢᠷᠢ (ᠪᠡᠷᠢ) ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠢᠢᠷᠠᠯᠠᠯᠲᠠᠢ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ᠂ [ᠬᠤᠷᠰᠢᠢ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠲᠠᠢᠢᠱᠳ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <017-3-08-g> er-e lüge ölü sedkil neyičekü-yin qarγ-a (qaraγ-a)-bar yirtinčü-eče anggiǰiraγsan nigen ǰalaγu biri (beri)-yin qayiralaltai yabudal. [qorsiy-a-yin nökür tayišun-u čimege] <017-3-08-y>夫婦喧嘩で自殺した若嫁［社友タイシュン文］ <017-3-09-m> ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢ ᠡᠳᠦᠷ ᠪᠥᠷᠢ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠴᠠᠭ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ ᠠᠨᠥ᠂ <017-3-09-g> naran udq-a-yi edür büri nigen čaγ tayilburilaqu anu. <017-3-09-y>日本語を一日一時間教える <017-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <017-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <017-4-01-y>健康、家庭及び修身欄 <017-4-02-m> ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠰᠠ ᠶᠢ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <017-4-02-g> ger-ün surγal kömüǰigülel-ün tusa-yi keleküi anu (inü). <017-4-02-y>家庭教育の重要性を語る <017-4-03-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <017-4-03--g> ǰiruγ-un tayilburi. <017-4-03-y>絵の説明 <017-4-04-m> ᠮᠤᠩᠭᠣᠯ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠵᠣᠬᠢᠰᠲᠠᠢ ᠬᠦᠨᠳᠦᠳᠬᠡᠬᠦ ᠶᠣᠰᠤ ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠢ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠥ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <017-4-04-g> mongγul ökid-ün ǰokistai kündüdkekü yosu erdem-i kelegsen

anu (inü). [següder bui] <017-4-04-y>モンゴル人少女の守るべき礼儀について（写真）

187 <017-4-05-m> ᠬᠠᠷ ᠠ ᠲᠠᠮᠪᠠᠭ ᠠ (ᠲᠠᠮᠠᠬᠢ) ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠷᠰᠢᠯ ᠬᠣᠣᠷ ᠠᠨᠤ᠂ <017-4-05-g> qar-a dambaγ-a (tamaki)-yin qarsil qour anu. <017-4-05-y>アヘンの被害 <017-4-06-m> ᠬᠣᠣᠷᠲᠠᠠᠢᠰᠢᠭ (ᠬᠤᠤᠷᠠᠳᠠᠢ ᠰᠢᠬ) ᠢᠳᠡᠰᠢ ᠶᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <017-4-06-g> qourtai-siγ (qourtai siγ) idesi-yi sergeyilekü anu (inü). <017-4-06-y>毒性食品を防ごう <017-4-07-m> ᠤᠤᠭᠤᠵᠤ ᠪᠠᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠱᠠᠭᠠᠷᠢᠭ ᠤᠨ (ᠰᠢᠭᠠᠷᠦ ᠢᠢᠨ) ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠯ᠂ <017-4-07-g> uuγuǰu baraγsan čai-yin šaγariγ-un (siγaru-yin) kereglel. <017-4-07-y>使用済み茶葉の用途 <017-4-08-m> ᠠᠷᠢᠬᠢ ᠶᠢ ᠴᠢᠭᠡᠷᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠴᠡᠭᠡᠷᠯᠡᠬᠦᠢ ᠢᠨᠦ)᠂ <017-4-08-g> ariki-yi čigerleküi anu (čegerleküi inü). <017-4-08-y>禁酒について <017-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <017-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <017-5 - 01 - y>家畜欄 <017-5-02-m> ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠡᠷᠦᠩᠬᠡᠢ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠯ᠂ <017-5-02-g> ger-ün teǰigebüri-yin yerüngkei sigümǰilel. <017-5-02-y>家畜の飼育について <017-5-03-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠶᠡᠷᠦᠩᠬᠡᠢ ᠦᠵᠡᠯ᠂ <017-5-03-g> man-u ulus-un γarulta körüngge-yin yerüngkei üǰel. <017-5-03-y>我が国の総生産 <017-5-04-m> ᠲᠡᠮᠡᠭᠡ ᠶᠢ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <017-5-04-g> temege-yi kelegsen anu (inü). [ǰiruγ bui] <017-5-04-y>駱駝について（絵） <017-5-05-m> ᠪᠣᠣ᠋ ᠳᠢᠩ ᠤᠨ ᠲᠠᠷᠪᠤᠰ ᠬᠡᠮᠬᠡ ᠶᠢ ᠪᠡᠭᠡᠵᠢᠩ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠦᠷᠭᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <017-5-05-g> bou ding-un tarbus kemke-yi begeǰing-dür kürgeǰü bayiqu

anu. <017-5-05-y>保定のスイカを北京に送る

188 <017-5-06-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠯ ᠠ᠂ <017-5-06-g> següder bolbal-a. <017-5-06-y>（写真） <017-5-07-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <017-5-07-g> udq-a uran-u küsünüg. <017-5-07-y>文芸欄 <017-5-08-m> ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤ (ᠳᠠᠭᠤᠤ) ᠶᠢ ᠲᠠᠨᠢᠯᠴᠠᠭᠤᠯᠤᠮᠤᠢ᠂ <017-5-08-g> qaγučin daγu (daγuu)-yi tanilčaγulumui. <017-5-08-y>古歌紹介 <017-5-09-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠳᠦᠷᠪᠡᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠪᠡᠨ ᠬᠢᠨᠠᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠮᠠᠭᠲᠠᠭᠠᠯ᠂ <017-5-09-g> kingγan dörben muǰi-ban kinan bičigsen maγtaγal. <017-5-09-y>興安四省の賛歌 <017-5-10-m> ᠦᠵᠡᠵᠦ ᠰᠣᠨᠤᠰᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ ᠶᠢᠡᠨ ᠦᠯᠡᠳᠡᠭᠡᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <017-5-10-g> üǰeǰü sonusuγsan sanal-iyan üledegel ügei iledkegsen anu (inü). <017-5-10-y>見聞録の紹介 <017-5-10-m> ᠣᠨᠢᠰᠭᠤᠷ ᠦᠭᠡ᠂ <017-5-10-g> onisγur üge. <017-5-10-y>謎々 <017-6-01-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ ᠂ ᠬᠠᠪᠤᠷᠤᠨ ᠰᠠᠯᠬᠢᠨ᠂ [4][ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <017-6-01-g> edüge-yin üliger, qaburun salkin. [4] [ǰiruγ bui] <017-6-01-y>現代の物語、春風［四］（絵） <017-6-02-m> ᠲᠡᠭ᠍ᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠪᠡᠭᠦᠨ ᠤ ᠨᠢᠳᠦᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠮᠠᠨ ᠤ ᠵᠣᠷᠢᠯᠲᠠ ᠶᠢ

ᠤᠷᠤᠭᠰᠢ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠨ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ᠂ <017-6-02-g> tegri-yin köbegün-ü nidün-dür üǰegdegsen suraγči (suruγči) man-u ǰorilta-yi uruγsi čirmayin yabuqu. <017-6-02-y>天子の目にとまった学生たちの目標は前進すること <017-6-03-m> ᠣᠪᠣᠢᠢᠯᠠᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠣᠷᠬᠢᠵᠤ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠴᠠᠭ᠂ <017-6-03-g>obuyilal ügei-ber orkiǰu yabuqu čaγ.

189 <017-6-03-y>時間の流れは速い <017-6-04-m> ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠢᠨᠠᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂ <017-6-04-g> ekener ökid-ün eregül-i qamaγalaqu-yi kinaqui anu. <017-6-04-y>女性は衛生を守るべし <017-6-05-m> ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠯᠲᠡᠢ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠬᠤ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <017-6-05-g> kögǰiltei uruγsilaqu sanal. [següder bui] <017-6-05-y>前を向いて歩こう（写真） <017-6-06-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠳᠦᠰᠢᠵᠦ ᠲᠣᠭᠲᠠᠨᠢᠬᠤ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢ ᠴᠢᠭᠡᠷᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠴᠡᠭᠡᠷᠯᠡᠬᠦᠢ ᠢᠨᠦ)᠂ <017-6-06-g> kömün-dür tüsiǰü doγtaniqu sedkil-i čigerleküi anu (čegerleküi inü). <017-6-06-y>他人に頼る癖を直そう <017-7-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <017-7-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <017-7-01-y>読者寄稿欄 <017-7-02-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠨᠠᠢᠢᠷᠯᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <017-7-02-g> udq-a nayirlaγ-a-yin küsünüg. <017-7-02-y>文学欄 <017-7-03-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠣᠰ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭ ᠠ᠂ <017-7-03-g> mongγul-un qous qolbuγ-a. <017-7-03-y>モンゴルの対聯 <017-7-04-m> ᠬᠥᠪᠦᠩ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <017-7-04-g> köbüng-ün silüg. <017-7-04-y>綿に関する詩 <017-7-05-m> ᠰᠠᠷ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <017-7-05-g> sar-a-yi belgelegsen. <017-7-05-y>月を祝う <017-7-06-m> ᠬᠠᠷ ᠠ ᠲᠠᠮᠠᠬᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠤᠮᠠᠯ᠂ <017-7-06-g>qar-a tamaki-yin tayilumal.

190 <017-7-06-y>大麻の解毒 <017-7-07-m> ᠵᠦᠳᠡᠭᠦᠷᠡᠨ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠵᠦ ᠦᠢᠯᠡᠳᠳᠦᠬᠦ ᠠᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <017-7-07-g> ǰüdegüren kičiyeǰü üileddükü aǰil-un ögülel. <017-7-07-y>根気よく働くこと <017-7-08-m> ᠰᠤᠯᠠ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <017-7-08-g> sula silüg. <017-7-08-y>自由詩 <017-7-09-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠬᠠᠨᠤᠰᠢ ᠦᠭᠡᠢ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <017-7-09-g> kömün-ü sedkil qanusi ügei ögülel. <017-7-09-y>欲望無限論 <017-7-10-m> ᠬᠠᠷᠢᠶᠠᠴᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠢᠷᠡᠵᠦ ᠣᠳᠬᠤ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <017-7-10-g> qariyačai-yin ireǰü odqu ögülel. <017-7-10-y>燕の渡りについて <017-7-11-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠦ ᠴᠠᠭᠠᠵᠠ ᠶᠢᠨ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <017-7-11-g> eregüü čaγaǰa-yin ögülel. <017-7-11-y>刑事について <017-7-12-m> ᠲᠠᠷᠬᠠᠭᠠᠬᠤ ᠤᠬᠠᠭᠤᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <017-7-12-g> tarqaγaqu uqaγulal-un ögülel. <017-7-12-y>宣伝について <017-7-13-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠦᠬᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠤᠨ ᠤᠬᠠᠭᠠᠷᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <017-7-13-g> edüge-yin ökin suraγčid (suruγčid)-un uqaγaral. [següder

bui] <017-7-13-y>現代の女子学生の自己啓発（写真） <017-7-14-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠴᠢᠳ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠳ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠠᠯᠪᠢᠬᠤ ᠤᠴᠢᠷ᠂ <017-7-14-g>surγaγčid boluγsad sedkil talbiqu učir. <017-7-14-y>指導教員が注意すべきこと <017-7-15-m> ᠠᠶᠠᠯᠠᠨ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ ᠲᠥᠷᠦᠭ᠍ᠳᠡᠯ᠂ <017-7-15-g> ayalan toγuriγsan sanal törügdel.

191 <017-7-15-y>旅行体験記 <017-7-16-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [15] <017-7-16-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [15] <017-7-16-y>日蒙会話解説［十五］ <017-7-17-m> ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠬᠣᠩᠬ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <017-7-17-g> yerü-yin medel, čikilγan (čakilγan) qongq-a. [ǰiruγ bui] <017-7-17-y>常識：チャイム（絵） <017-7-18-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡ᠂ <017-7-18-g> iniyedüm üge. <017-7-18-y>笑い話 <017-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <017-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <017-8-01-y>児童青旗 <017-8-02-m> ᠬᠡᠯᠡᠭᠡᠢ ᠳᠦᠯᠡᠢ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠯ ᠶᠢᠡᠨ ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠶᠢᠡᠷ ᠲᠡᠭᠦᠰᠬᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ

ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <017-8-02-g> kelegei dülei suraγčid (suruγčid) bolbaču kičiyel-iyen

sayiqan-iyar tegüskegsen anu (inü). [següder bui] <017-8-02-y>障害児も卒業できた（写真） <017-8-03-m> ᠡᠪᠡᠰᠦᠨ ᠤ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦᠨ ᠢ ᠢᠳᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠽᠢ ᠴᠤᠸᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ᠃ <017-8-03-g> ebesün-ü ündüsün-i ideǰü bayiqu dsi čuwan-u tariyalang-un

arad. <017-8-03-y>草の根を食う四川の貧民 <017-8-04-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂ <017-8-04-g> asaγučilaqu ger. <017-8-04-y>お問い合わせ先 <017-8-05-m> ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠡᠮᠵᠢᠶ ᠡ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <017-8-05-g> naran-u yeke kemǰiy-e anu (inü). <017-8-05-y>太陽の大きさ

192 <017-8-06-m> ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠥᠨᠳᠦ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠮᠵᠢᠶ ᠡ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <017-8-06-g> naran-u kündü-yin kemǰiy-e anu (inü). <017-8-06-y>太陽の重さ <017-8-07-m> ᠲᠣᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠡᠭᠦᠰᠪᠦᠷᠢ᠂ <017-8-07-g> toγ-a-yin egüsbüri. <017-8-07-y>数字の由来 <017-8-08-m> ᠲᠦᠷᠰᠦᠳᠦ ᠦᠰᠦᠭ᠂ <017-8-08-g> dürsütü üsüg. <017-8-08-y>絵文字 <017-8-09-m> ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <017-8-09-g> yerü-yin medel. <017-8-09-y>常識 <017-8-10-m> ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠥᠮᠦᠨ ᠤ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠦᠭᠡᠰ᠂ <017-8-10-g> qoyar kömün-ü kelelčigsen (kelelčegsen) üges. <017-8-10-y>二人の会話 <017-8-11-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠬᠡ ᠶᠢᠨ ᠡᠨᠡᠷᠢᠵᠦ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢ ᠡᠷᠬᠡᠪᠡᠰᠢ (ᠡᠷᠬᠡᠪᠰᠢ) ᠮᠡᠳᠡᠯᠲᠡᠢ᠂ <017-8-11-g> ečige eke-yin eneriǰü teǰigegsen-i erkebesi (erkebsi) medeltei. <017-8-11-y>両親への恩を忘れるな <017-8-12-m> ᠡᠯᠪᠡᠷᠢᠯᠲᠦ ᠬᠥᠪᠡᠭᠦᠨ ᠤ ᠠᠭᠤᠯᠠ᠂ <017-8-12-g> elberiltü köbegün-ü aγula. <017-8-12-y>孝行息子の話

193 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <018-1-00-m> ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠶᠢᠰᠦᠨ ᠠ᠂ <018-1-00-g> arban naimaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u doluγan sarayin arban yisün-e. <018-1-00-y>青旗 第十八期 康徳八（一九四一）年七月十九日 <018-1-01-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠲᠥᠪ ᠳᠤᠮᠳᠠᠬᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠠᠭᠠᠵᠠ ᠬᠠᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <018-1-01-g> qaγan eǰen-ü bey-e töb dumdaki-yin čaγaǰa qauli-yin yamun-u durasqal-dur ǰalaraγsan anu. [següder bui] <018-1-01-y>皇帝が中央法務省を訪問 <018-1-02-m> ᠭᠠᠳᠠᠭᠠᠳᠤ ᠡᠴᠡ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <018-1-02-g> γadaγadu-ača üǰegsen anu (inü). <018-1-02-y>海外から見る <018-1-03-m> ᠳ᠋ᠤᠢᠢᠰ (ᠭᠸᠷᠮᠠᠨ) ᠢᠲ᠋ᠠᠯᠢ ᠡᠴᠡ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠣᠨ ᠢ ᠲᠥᠪ

ᠶᠣᠰᠤᠭᠠᠷ ᠵᠥᠪᠰᠢᠶᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <018-1-03-g> duyisu (german) itali-ača ekilen ulus-un arad-un ǰasaγ-un

ordon-i töb yosuγar ǰöbsiyeregsen anu (inü). [següder bui] <018-1-03-y>ドイツ・イタリアなど各国が国民政府を正式に承認 <018-1-04-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠦ᠂ <018-1-04-g> següder bolbasu. <018-1-04-y>（写真） <018-1-05-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠳᠦᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ) ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠨᠥᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠤᠨᠥᠰᠬᠠᠯ)᠂ <018-1-05-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin

sonusγal (sonusqal). <018-1-05-y>週間世界ニュース <018-2-01-m> ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭ ᠠ ᠨᠡᠢᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <018-2-01-g> muǰi-yin qolbuγ-a neyilegsen qural-i kigsen anu (inü).

194 [kingγan baraγun muǰi-yin čimege] <018-2-01-y>興安西省連合協議会を開催［興安西省発］ <018-2-02-m> ᠥᠴᠦᠭᠡᠳᠦᠷ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ) ᠡᠨᠡ ᠡᠳᠦᠷ ᠤᠨ ᠳᠠᠢᠢᠰᠤᠨ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <018-2-02-g> öčügedür-ün nökür anu (inü) ene edür-ün dayisun. [següder bui] <018-2-02-y>昨日の友は今日の敵（写真） <018-2-03-m> ᠬᠣᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠲᠡᠯᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠤ ᠠᠢᠢᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠢᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠬᠤᠷᠠᠯᠳᠤᠨ ᠲᠣᠭᠲᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <018-2-03-g> qoyaduγar udaγ-a-yin kötelbüri-yin yeke qural-i ǰalan-u ayil-dur kikü-ber quraldun toγtaγsan anu. [següder bui] <018-2-03-y>第二回運動大会をジャランアイル=扎蘭屯で開催することを決定 <018-2-04-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠳᠡᠯᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠳᠥᠷᠢᠮ᠂ <018-2-04-g> mongγul ǰalaγučud-un bey-e-yin ködelbüri-yin yeke qural-un doturaki dürim. <018-2-04-y>モンゴル青年運動大会の規定 <018-2-05-m> ᠰᠦᠷ ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠲᠠᠢ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳᠥᠷᠢᠮ ᠤᠨ ᠴᠣᠬᠢᠯᠳᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠩ

ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <018-2-05-g> sür baγatur-tai nibbun (yapun) dürim-ün čokilduγ-a-yin

qural-i sin ǰing qotan-a negegegsen anu (inü). <018-2-05-y>日本式の武道大会を新京で開催 <018-2-06-m> ᠳᠣᠯᠣᠨ ᠨᠠᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠡᠬᠢᠯᠡᠬᠦ ᠣᠢᠢᠷᠠᠳᠠᠭᠰᠠᠨ (ᠤᠢᠢᠷᠠᠳᠤᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠩ

ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <018-2-06-g> dolun naγur-un söm-e-yin qural ekilekü o yirataγsan

(oyiratuγsan) anu. <018-2-06-y>ドロンノール・フフスム=多倫諾爾彙宗寺の法会近づく［王爺廟

発］ <018-2-07-m> ᠪᠥᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠳᠡᠯᠪᠦᠷᠢᠯᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <018-2-07-g> bükü ulus-un dumda ǰerge-yin surγaγuli-yin ködelbürilekü qural-i negegekü anu (inü).

195 <018-2-07-y>全国の中等学校で運動会を開催 <018-2-08-m> ᠪᠤᠤ ᠲᠤ (ᠪᠤᠭᠤᠳᠦ) ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠤᠦ ᠲᠦ (ᠪᠤᠭᠤᠳᠦ) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <018-2-08-g> bou tu (boγutu) qotan-a bičig ǰiruγ-un ger bayiγulqui anu. [bou tu (boγutu)-yin čimege] <018-2-08-y>包頭市で図書室設置［包頭発］ <018-2-09-m> ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠣᠷᠤᠨ ᠤ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠨ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠣᠷᠤᠬᠤ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ᠂ <018-2-09-g> dumdadu orun-u sergeyilen čaγdaγči surγaγuli-yin sin-e suruγči (suruγči)-yin surγal-dur oruqu yosulal. <018-2-09-y>中央地区の警察学校の入学式 <018-2-10-m> ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ᠂ ᠡᠮ ᠲᠦ ᠵᠡᠭᠦᠦ ᠶᠢ ᠡᠯ ᠡ ᠬᠥᠮᠦᠰ ᠴᠥᠮ ᠬᠠᠳᠭᠤᠵᠦ (ᠬᠠᠳᠬᠤᠵᠤ) ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠲᠠᠴᠢᠩᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <018-2-10-g> ebedčin-i sergeyilekü-yin tula, em-tü ǰegüü-yi el-e kömüs čöm qadγuǰu (qadquǰu) bayiqu anu. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u tačingγ-a-yin ilegegsen čimege] <018-2-10-y>各地の民衆、予防接種を受ける［ホルチン=科爾沁左翼中旗のタ

チンガ文］ <018-2-11-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <018-2-11-g> següder-ün tayilburi. <018-2-11-y>写真説明 <018-2-11-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠦ᠂ <018-2-11-g> següder bolbasu. <018-2-11-y>写真説明 <018-2-12-m> ᠣᠯᠠᠨ ᠨᠡᠢᠢᠲᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠥᠰᠥᠭ ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠯ ᠢ ᠲᠥᠷᠦᠭ᠍ᠳᠡᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <018-2-12-g> olan neyite-yin sösüg bisirel-i törügdegülügsen anu (inü). <018-2-12-y>民衆の信仰を引き寄せた <018-2-11-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠦ᠂ <018-2-11-g> següder bolbasu.

196 <018-2-11-y>写真説明 <018-3-01-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠣᠢᠢᠲᠤ ᠮᠥᠵᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠯᠠᠮᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠴᠢᠯᠤᠨᠪᠠᠳᠦ (ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨᠪᠠᠳᠦ) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <018-3-01-g> kingγan qoyitu muǰi-dur lama-yin surγaγuli-yi negegegsen anu (inü). [köke tuγ-un nökür čilunbatu (čilaγunbatu)-yin čimege] <018-3-01-y>興安北省でラマ教学校が開校［青旗友チョルンバト文］ <018-3-02-m> ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠩ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ <018-3-02-g> sin ǰing qotan-dur bayiqu mongγul suraγčid (suruγčid)-un qural. <018-3-02-y>新京市のモンゴル人学生会 <018-3-03-m> ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠤᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠴᠤᠢᠢᠳᠠᠨᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <018-3-03-g> bey-e bolbasuraγulqu qural-i negegegsen anu (inü). [qorsiy-a-yin nökür čoyidanǰab-un čimege] [següder bui] <018-3-03-y>運動会開催（写真）［社友チョイダンジャブ文］ <018-3-04-m> ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠭᠦᠶᠦᠬᠦ ᠪᠤᠶᠠᠨᠳᠠᠯᠠᠢ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ᠃ [ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠮᠦᠩᠭᠡᠵᠤᠷᠢᠭᠳᠤ᠂ ᠡᠷᠳᠡᠨᠳᠠᠯᠠᠢ

(ᠡᠷᠳᠡᠨᠢᠳᠠᠯᠠᠢ) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <018-3-04-g> qurdun güyükü buyandalai abuγai. [köke tuγ-un

möngkeǰoriγtu, erdendalai (erdenidalai)-yin čimege] [següder bui] <018-3-04-y>俊足のブヤンダライ氏（写真）［青旗のムンクジョリグト、エル

デニダライ文］ <018-3-05-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠬᠤᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳᠠ ᠬᠥᠳᠡᠯᠪᠥᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ

ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠲᠠᠷᠢᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <018-3-05-g> kömün badaraqui-yin tulada ködelbüri-yin qural-i

negegegsen anu (inü). [kingγan baraγun muǰi-yin nökür dariǰab-un čimege] <018-3-05-y>運動会開催［興安西省友ダリジャブ文］ <018-3-06-m> ᠤᠶᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠪᠠᠷ ᠦᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠬᠠᠢᠢᠷᠠᠯᠠᠯᠲᠠᠢ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠦ

ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠤᠢᠢᠳᠠᠨᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <018-3-06-g> uyaraltai-bar ükügsen nigen qayiralaltai ǰalaγus. [qorčin

ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u čoyidanǰab-un čimege]

197 <018-3-06-y>悲んで死んだ若者［ホルチン=科爾沁左翼中旗のチョイダンジャブ文］ <018-3-07-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠵᠥᠪᠳᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠳᠦᠰᠢᠮᠡᠯ ᠬᠥᠮᠥᠵᠢᠭᠦᠯᠦᠨ ᠪᠥᠲᠦᠭᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠢ ᠰᠣᠷᠪᠣᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠭᠡᠷᠡᠯᠴᠤᠭᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <018-3-07-g> kingγan qoriy-a-yin ǰöbdegči tüsimel kömüǰigülün bütügekü surγal-un qoriyan-i surbulǰilaγsan anu. [wang-un söm-e-yin nökür gerelčoγtu-yin čimege] <018-3-07-y>興安局補佐官が教育局を訪問［王爺廟の友ゲレルチョクト文］ <018-3-08-m> ᠨᠡᠩ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠶ ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠲᠠᠢ) ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳᠦᠷᠪᠡᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠪᠢᠳᠡᠨᠡᠷ ᠤᠨ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠯ᠂ <018-3-08-g> neng uruγsi čirmayiy-a kemen qalaγun sedkil-tai (tai) boluγsan dörben suraγči (suruγči) bidener-ün iledkel. <018-3-08-y>前進しょうと頑張る四名の学生 <018-3-09-m> ᠰᠣᠯᠣᠨ ᠤ ᠵᠠᠮ ᠢ ᠬᠠᠢᠢᠷᠠᠯᠠᠬᠤ ᠠᠩᠬᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠤᠷᠠᠯᠳᠤᠬᠤ ᠲᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <018-3-09-g> solun-u ǰam-i qayiralaqu anggi-dur quralduqu talburi-yi bayiγuluγsan anu. <018-3-09-y>ソロン=索倫の道路保護隊で集会所設立 <018-3-10-m> ᠦᠨᠡᠨ ᠮᠠᠭᠠᠳᠲᠠᠶ ᠠ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠬᠠᠲᠠᠭᠤ ᠵᠣᠷᠢᠭ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <018-3-10-g> ünen maγadtay-a γabiy-a-yi bayiγulqu ökid-un qataγu ǰoriγ.

[següder bui] <018-3-10-y>結果を出すと決めた女子たちの固い決意 <018-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <018-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <018-4-01-y>健康、家庭及び修身欄 <018-4-02-m> ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠥᠮᠥᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠰᠠ ᠶᠢ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <018-4-02-g> ger-ün surγal kömüǰigülel-ün tusa-yi keleküi anu (inü). <018-4-02-y>家庭教育の重要性 <018 -4-03-m> ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠥᠮᠥᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠬᠦᠯᠢᠶᠡᠭᠡᠳ ᠥᠯᠡᠮᠵᠢ ᠰᠠᠢᠢᠲᠤ ᠬᠥᠪᠡᠭᠦᠨ ᠢ ᠬᠥᠮᠥᠵᠢᠭᠦᠯᠦᠨ

ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]

198 <018-4-03-g> ökid-ün surγal kömüǰigülel-i küliyeged ülemǰi sayitu köbegün-i kömüǰigülün aqu anu. [següder bui] <018-4-03-y>女子教育を受け、優秀な子を育てる <018-4-04-m> ᠦᠰᠦᠭ ᠥᠯᠦ ᠲᠠᠨᠢᠬᠤ ᠵᠣᠪᠠᠯᠠᠩ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠦᠬᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠣᠭᠰᠤᠯᠲᠠ᠂ <018-4-04-g> üsüg ölü taniqu ǰobalang kiged ökin kömün-ü ǰoγsulta. <018-4-04-y>文盲の苦しみと女子の立場 <018-4-05-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠯᠬᠢᠨ ᠠᠪᠬᠤ ᠶᠢ ᠰᠡᠷᠡᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠡᠢ᠂ <018-4-05-g> baγ-a keüked-ün salkin abqu-yi seremǰilekü keregtei. <018-4-05-y>子供が風邪をひくのを防ぐには <018-4-06-m> ᠲᠦᠷᠭᠡᠨ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [1][ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <018-4-06-g> türgen tusalaqu arγ-a. [1] [ǰiruγ bui] <018-4-06-y>救急法［一］（絵） <018-4-07-m> ᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠷᠠᠭ ᠢ (ᠰᠢᠷᠬ ᠠ ᠵᠢ) ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [2] <018-4-07-g> γal-un siraγ-i (sirq-a-yi) tusalaqu arγ-a. [2] <018-4-07-y>火傷の治療法［二］ <018-4-08-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠮᠤᠩᠬᠠᠭ ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠯ᠂ <018-4-08-g> sinǰilekü surγal kiged mungqag bisirel. <018-4-08-y>科学と迷信 <018-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <018-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <018-5-01-y>家畜欄 <018-5-02-m> ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠣᠭᠤᠷᠤᠨᠳᠤ ᠮᠤᠷᠢ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <018-5-02-g> arban qoyar sarayin qoγurundu mori teǰigekü arγ-a. <018-5-02-y>十二か月で馬を飼育する方法 <018-5-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠨᠡᠷᠡᠲᠡᠢ ᠮᠣᠷᠢ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ] <018-5-03-g> nibbun (yapu)-u neretei mori. [següder] <018-5-03-y>日本の名馬（写真）

199 <018-5-04-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <018-5-04-g> qabur-un daγuu. <018-5-04-y>春の歌 <018-5-05-m> ᠮᠢᠨᠤ ᠨᠠᠢᠢᠷᠲᠠᠢ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠡᠨᠳᠡ ᠦᠭᠡᠢ᠂ <018-5-05-g> minu nayirtai nökür ende ügei. <018-5-05-y>我が親愛なる友はここにいない <018-5-06-m> ᠪᠠᠬᠠᠷᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <018-5-06-g> baqaral. [següder bui] <018-5-06-y>羨み（写真） <018-5-07-m> ᠬᠥᠭ᠍ᠰᠢᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠡᠨ ᠵᠢᠭ᠍ᠰᠢᠵᠦ ᠬᠦᠬᠡ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠦᠰᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <018-5-07-g> kögsin bey-e-ben ǰigsiǰü köke ǰalaγus bolqu-yi küsegsen. <018-5-07-y>身体は老人であるが心は若者 <018-5-08-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠤᠨ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <018-5-08-g> baγ-a silüg-ün kedün üges. <018-5-08-y>短詩 <018-5-09-m> ᠣᠨᠢᠰᠭᠤᠷ ᠦᠭᠡ᠂ <018-5-09-g> onisγur üge <018-5-09-y>謎々 <018-5-10-m> ᠣᠨᠢᠰᠭᠤᠷ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <018-5-10-g> onisγur üges. <018-5-10-y>謎々 <018-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <018-6-01-y> unsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <018-6-01-g>読者寄稿欄 <018-6-02-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠴᠡᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <018-6-02-g> mongγul udq-a-yin nöküčel üsüg-ün tayilburi. <018-6-02-y>モンゴル語の語尾接続詞について

200 <018-6-03-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ᠂ <018-6-03-g> ǰiruγ. <018-6-03-y>絵 <018-6-04-m> ᠠᠷᠭ ᠠ ᠦᠭᠡᠢ ᠵᠦᠢᠯ᠂ <018-6-04-g> arγ-a ügei ǰüil. <018-6-04-y>仕方がない <018-6-05-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡ᠂ <018-6-05-g> iniyedüm üge. <018-6-05-y>笑い話 <018-6-06-m> ᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠵᠣᠭᠣᠰ ᠤᠨ ᠪᠤᠭᠴᠨ (ᠪᠣᠭᠴᠤ)᠂ <018-6-06-g> gegegsen ǰoγus-un boγča (boγču). <018-6-06-y>失くした財布 <018-6-07-m> ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠳᠦᠷᠢᠶᠡᠰᠦ᠂ <018-6-07-g> ger-ün düriyesü <018-6-07-y>家賃 <018-6-08-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <018-6-08-g> ǰiruγ-un tayilburi. <018-6-08-y>絵の説明 <018-7-01-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠡᠯᠪᠡᠷᠢᠯ ᠡᠴᠡ ᠶᠡᠬᠡ ᠦᠭᠡᠢ ᠶᠢᠨ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <018-7-01-g> kömün-ü yabudal elberil-eče yeke ügei-yin ögülel. <018-7-01-y>親孝行より大事なものはない <018-7-02-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠦᠭᠦᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <018-7-02-g> edüge-yin mongγul-un bayidal-i ögülekü anu (inü). <018-7-02-y>今日のモンゴル情勢を分析する <018-7-03-m> ᠰᠤᠷᠬᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠨᠠᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <018-7-03-g> surqu kömün nar čirmaiqu anu. <018-7-03-y>勉強には努力が必要である

201 <018-7-04-m> ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <018-7-04-g> kičiyekü-yin ögülel <018-7-04-y>真面目さについて <018-7-05-m> ᠵᠣᠷᠢᠭ ᠢ ᠲᠤᠭᠳᠤᠭᠠᠬᠤ (ᠲᠣᠭᠲᠠᠭᠠᠬᠤ) ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <018-7-05-g> ǰoriγ-i toγtuγaqu (toγtaγaqu) ögülel. <018-7-05-y>決意について <018-7-06-m> ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠴᠣᠭ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠩ ᠪᠠᠢᠢᠪᠠᠰᠤ ᠵᠣᠬᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <018-7-06-g> suraγčid (suruγčid) biden-dür čoγ ǰibqulang bayibasu ǰokiqu anu. <018-7-06-y>我々学生には活気が必要だ <018-7-07-m> ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠤᠨ ᠴᠣᠭ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠩ᠂ <018-7-07-g> suraγčid (suruγčid)-un čoγ ǰibqulang. <018-7-07-y>活気あふれる学生たち <018-7-08-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [16] <018-7-08-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi

tayilburilaqu. [16] <018-7-08-y>日蒙会話解説［十六］ <018-7-09-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢ ᠬᠡᠲᠦᠷᠬᠡᠢ ᠰᠤᠷᠠᠭᠰᠠᠨ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠦᠬᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ

(ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ)᠂ <018-7-09-g> nibbun (yapun) udq-a-yi ketürkei suraγsan (suruγsan)

mongγul ökin suraγči (suruγči). <018-7-09-y>日本語が上手なモンゴル女子学生 <018-7-09-m> ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠳᠠᠬᠢ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠢ ᠤᠭᠳᠤᠭᠠᠳ᠂ <018-7-09-g> qoyar deki ǰil-ün qabur-i uγtuγad. <018-7-09-y>二年目の春を迎えて <018-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <018-8-01-y> keüked-ün köke tuγ. <018-8-01-g>児童青旗

202 <018-8-02-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠲᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠣᠪᠢᠯᠠᠯ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <018-8-02-g> nigen ǰil-ün doturaki qobilal. [küsünüg bui] <018-8-02-y>一年の暦表 <018-8-03-m> ᠣᠯᠠᠨ ᠠ ᠰᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠠᠷᠢᠭ ᠦᠭᠡᠰ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <018-8-03-g> olan-a sanaγulqu yariγ üges. [ǰiruγ bui] <018-8-03-y>注意すべきこと（絵） <018-8-04-m> ᠦᠰᠦᠭ ᠥᠯᠦ ᠲᠠᠨᠢᠭᠴᠢᠳ ᠦᠨᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠵᠣᠭᠣᠷᠢ ᠳ᠋ᠤ ᠤᠨᠠᠭᠰᠠᠨ᠂ <018-8-04-g> üsüg ölü taniγčid ünege-yin ǰuγuri-du unaγsan. <018-8-04-y>非識字のために狐の穴に落ちた <018-8-05-m> ᠡᠨᠡ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠳᠥᠭᠦᠮ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <018-8-05-g> ene čaγ-un yerü-yin dögüm medel. <018-8-05-y>今日の常識 <018-8-06-m> ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨ ᠨᠡᠭᠦᠷᠡᠰᠦ ᠵᠢ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <018-8-06-g> čilaγun negüresü-yi γarγaqu arγ-a. [ǰiruγ bui] <018-8-06-y>石炭の採掘方法（絵） <018-8-07-m> ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠤᠨ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠲᠦᠷᠭᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <018-8-07-g> gerel-ün yabuqu türgen anu (inü). <018-8-07-y>光の速さ <018-8-08-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠶᠢᠡᠷ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠤᠰᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠡᠨᠡ ᠮᠡᠲᠦ ᠲᠤᠯᠠ᠂ ᠣᠯᠠᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ

ᠰᠠᠢᠢᠳᠤᠷ ᠨᠢᠭᠲᠠᠯᠠᠰᠤᠭᠠᠢ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <018-8-08-g> sinǰilekü surγal-iyar üǰegsen usu bolbasu ene metü tula, olan

abuγai nar sayitur niγtalasuγai. [ǰiruγ bui] <018-8-08-y>科学から見た水はこのようである <018-8-09-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <018-8-09-g> keüked-ün silüg. [següder bui] <018-8-09 -y> 子供の詩

203 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <019-1-00-m> ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠶᠢᠰᠦᠳᠤᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨᠨ ᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠠ᠂ <019-1-00-g> arban yisüdüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u doluγan sarayin qorin ǰirγuγan-u edür-e. <019-1-00-y>青旗 第十九期 康徳八（一九四一）年七月二十六日 <019-1-01-m> ᠺᠤᠨᠤ ᠶᠠᠢ ᠶᠡᠷᠦᠩᠬᠡᠢ ᠰᠠᠢᠢᠳ ᠲᠤᠷ ᠲᠠᠬᠢᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠢ ᠬᠦᠯᠢᠶᠡᠯᠭᠡᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠪᠠᠭᠤᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <019-1-01-g> konu yai yerüngkei sayid-tur dakin tusiyal-i küliyelgekü-ber ǰarliγ baγulγaγsan anu. <019-1-01-y>近衛を首相に再任命 <019-1-02-m> ᠠᠷᠠᠳ ᠣᠯᠠᠨ ᠤ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠯᠠᠭ ᠠ ᠢ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠤᠨ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠶᠢ ᠲᠥᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠲᠣᠭᠲᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <019-1-02-g> arad olan-u amidurlaγ-a-i sayiǰiraγulqu-yin tula arban tabun ǰüil-ün yaγum-a-yi tügegekü-ber toγtaγsan anu. <019-1-02-y>民衆の生活を向上させる目的で十五種の物資を配布 <019-1-03-m> ᠠᠭᠤᠷᠬᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠵᠠᠩᠭᠢᠳᠳᠤᠨ ᠪᠥᠲᠦᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ

ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <019-1-03-g> aγurqai-yin γarulta-yi kelelčekü qural-i ǰanggiddun

bütügegegsen yosulal-i kigsen anu (inü). <019-1-03-y>鉱物資源相談会の設立記念儀式を開催 <019-1-04-m> ᠨᠢᠪᠦᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠡᠮ ᠤᠨ ᠬᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠭ ᠠ ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠢᠷᠡᠵᠦ ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠭ ᠠ

(ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠶ ᠠ) ᠬᠢᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <019-1-04-g> nibuun (yapun)-u em-ün qudalduγ-a man-u manǰu ulus-tur

ireǰü aralǰiγ-a (aralǰiy-a) kikü anu (inü). <019-1-04-y>日本の薬品業界が満洲国に進出 <019-1-05-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠶᠢᠨ ᠡᠷᠲᠡᠨ ᠤ ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠳ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ᠂ ᠮᠡᠷᠭᠡᠰᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠡᠨ ᠰᠢᠮᠠᠶᠠᠮᠠ

ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠢᠷᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <019-1-05-g> manǰu-yin erten-u qaγučid-i bayičaγaqu-yin tula,

mergesigsen erdemten simayama abuγai irekü anu (inü). <019-1-05-y>満洲の遺跡を調査するため、経験豊富な島山（鳥山）氏が来訪

204 <019-1-06-m> ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠮᠠᠭᠤᠨ ᠳᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳᠦᠷᠪᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠣᠢ ᠣᠨ᠂ <019-1-06-g> kitad-un samaγun degdegsen dörbedüger oi on. <019-1-06-y>支那事変から四年 <019-1-07-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠳᠦᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ) ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠨᠥᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠤᠨᠥᠰᠬᠠᠯ)᠂ <019-1-07-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin sonusγal (sonusqal). <019-1-07-y>週間世界ニュース <019-2-01-m> ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭ ᠠ ᠨᠡᠢᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <019-2-01-g> muǰi-yin qolbuγ-a neyilegsen qural-i kigsen anu (inü). <019-2-01-y>省連合協議会を開催 <019-2-02-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠠᠲᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <019-2-02-g> kingγan baraγun muǰi-yin qolbuγatu qural. [kingγan baraγun muǰi-yin čimege] [següder bui] <019-2-02-y>興安西省の連合会（写真）［興安西省発］ <019-2-03-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠠᠲᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ [ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠢᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <019-2-03-g> kingγan ǰegün muǰi-yin qolbuγatü qural. [ǰalan ayil-un

čimege] <019-2-03-y>興安東省の連合会［ジャランアイル=扎蘭屯発］ <019-2-04-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠣᠢᠢᠲᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠠᠲᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <019-2-04-g> kingγan qoyitu muǰi-yin qolbuγatu qural. [qayilar-un

čimege] <019-2-04-y>興安北省の連合会［ハイラル=海拉爾発］ <019-2-05-m> ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠲᠥᠮᠡᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠳ᠋ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠥᠨᠳᠥᠷ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ

ᠰᠢᠨ ᠡ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠲᠢᠩᠬᠢᠮ ᠤᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠨᠢᠷᠤᠭᠤ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠵᠢᠨ ᠵᠧᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <019-2-05-g> ǰegün tömed qosiγun-u ulus-un arad-un öndür ǰerge-yin

surγaγuli-yin sin-e bayiγuluγsan tingkim-un γoul niruγu γarγaqu yosulal-i

kigsen anu (inü). [ǰin ǰü-yin čimege] <019-2-05-y>東トメト=東土黙特旗の国民高等学校で新設する講堂の上棟祭を

挙行

205 <019-2-06-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠨ ᠬᠥᠳᠡᠯᠪᠦᠷᠢᠯᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <019-2-06-g> ulus bayiγuluγsan durasqal-un ularin kötelbürilekü qural-i negegegsen anu (inü). [wang-un söm-e-yin nökür-ün čimege] <019-2-06-y>建国記念運動会を開催［王爺廟の友文］ <019-2-07-m> ᠬᠣᠲᠠᠯᠠ ᠲᠤᠩᠭᠠᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠦᠨᠡᠨ ᠲᠥᠯᠦᠪ᠂ <019-2-07-g> qotala tungγalaγ-un ünen tölüb. <019-2-07-y>健康の真実 <019-3-01-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠣᠢᠢᠲᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠳ᠋ᠤ ᠳ᠋ᠣᠢᠢᠩᠬᠤᠷ ᠪᠤᠷᠬᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠲᠠ ᠮᠠᠨᠳᠠᠯ ᠢ ᠪᠥᠲᠦᠭᠡᠵᠦ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠠᠽᠢᠶ ᠠ ᠲᠢᠪ ᠲᠦ ᠨᠢᠭᠦᠯᠡᠰᠭᠦᠢᠢᠲᠦ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠰᠠᠴᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠥᠪᠡᠳᠡᠭ᠍ᠰᠢ ᠭᠠᠢᠢᠬᠠᠮᠰᠢᠭᠲᠠᠢ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ᠂ <019-3-01-g> kingγan qoyitu muǰi-du toyingqur burqan-u qota mandal-i bütügeǰü ǰegün adsiy-a tib-tü nigülesgüyitü gerel sačuraγulǰu bayiqu öbedegsi γayiqamsiγtai yabudal. <019-3-01-y>興安北省で立体曼荼羅を建立、東亜に輝きをもたらす <019-3-02-m> ᠬᠠᠭᠤᠷᠠᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ)᠂ ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠠᠬᠤ ᠶᠣᠰᠤ ᠳᠥᠷᠢᠮ᠂ ᠨᠢᠭᠡ ᠂ ᠶᠡᠷᠦᠩᠬᠡᠢ ᠳᠥᠷᠢᠮ᠂ <019-3-02-g> qaγurai čirig (čerig), kingγan čirig (čerig)-ün daruγ-a-yin

surγaγuli-yin suraγčid (suruγčid)-un daγaqu yosu dürim, nige, yerüngkei

dürim. <019-3-02-y>陸軍、興安軍官校生の規則、第一、総則 <019-3-03-m> ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <019-3-03-g> qorsiy-a-yin nökür-ün čimege. [ǰiruγ bui] <019-3-03-y>社友の情報（絵） <019-3-04-m> ᠬᠠᠷᠠᠴᠢᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠬᠢᠬᠦ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠯ᠂ [1] <019-3-04-g> qaračin dumdadu qosiγun-u mongγul söm-e-yin qural kikü

iledkel. [1] <019-3-04-y>ハラチン=喀喇沁中旗のモンゴル寺の行事予定 <019-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <019-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <019-4-01-y>健康、家庭及び修身欄

206 <019-4-02-m> ᠡᠬᠡ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠢᠳᠡᠵᠦ ᠤᠤᠭᠤᠬᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠤᠨ ᠵᠣᠬᠢᠰᠲᠠᠢ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <019-4-02-g> eke boluγsan kömün-ü keüked-ün ideǰü uuγuqu arban ǰüil-ün ǰokistai medel. <019-4-02-y>母となる人が把握しておくべき児童の食事 <019 -4-03-m> ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ ᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <019-4-03-g> bey-e maqabud-i bolbasuraγulqu-yi keleküi anu (inü). [següder bui] <019-4-03-y>健身について語る（写真） <019-4-04-m> ᠣᠳᠣᠬᠢ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠤᠬᠠᠮᠰᠢᠷᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <019-4-04-g> oduki čaγ-un mongγul ökid-ün uqamsiral. [següder bui] <019-4-04-y>今日のモンゴル女子たちの覚醒（写真） <019-4-05-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠰᠡᠳᠦᠪ᠂ <019-4-05-g> eregül-i qamaγalaqu sedüb. <019-4-05-y>衛生を守ること <019-4-06-m> ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠯ ᠥᠯᠡᠮᠵᠢ ᠳᠠᠪᠤᠰᠤ᠂ <019-4-06-g> keregsel ülemǰi dabusu. <019-4-06-y>塩の用途 <019-4-07-m> ᠤᠰᠤᠨ ᠤ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ᠂ <019-4-07-g> usun-u γarulta. <019-4-07-y>水産 <019-4-08-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠡᠨᠡᠷᠢᠯ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠮᠢᠩᠭᠠᠨ ᠲᠥᠭᠦᠷᠢᠭ ᠤᠨ ᠦᠨ ᠡ ᠬᠦᠷᠬᠦ ᠡᠰᠬᠢ ᠶᠢᠨ ᠮᠠᠯᠠᠭ ᠠ (ᠢᠰᠡᠬᠡᠢ ᠮᠠᠯᠠᠭᠠᠢ)᠂ <019-4-08-g> ečige-yin eneril ǰirγuγan mingγan tögürig-ün ün-e kürkü

eski-yin malaγ-a (isegei malaγai). <019-4-08-y>父の恩はお金で測れるものか <019-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <019-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <019-5-01-y>家畜欄 <019-5-02-m> ᠣᠯᠠᠨ ᠤ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠂

207 <019-5-02-g> olan-u medekü kereg. <019-5-02-y>皆が知っておくべくこと <019-5-03-m> ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠡᠷᠦᠩᠬᠡᠢ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <019-5-03-g> ger-ün teǰigebüri-yin yerüngkei sigümǰilel. <019-5-03-y>家畜について（写真） <019-5-04-m> ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <019-5-04-g> dörben ularil-un daγuu. <019-5-04-y>四季の歌 <019-5-05-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠦᠷᠯᠦᠭᠡ᠂ [2] <019-5-05-g> qabur-un daγuu. qabur-un örlüge. [2] <019-5-05-y>春の歌、春の朝［二］ <019-5-06-m> ᠭᠢᠷᠢᠨ ᠤ ᠦᠳᠡᠰᠢ ᠶᠢᠨ ᠦᠵᠡᠮᠵᠢ᠂ <019-5-06-g> girin-u üdesi-yin üǰemǰi. <019-5-06-y>吉林の夜景 <019-5-07-m> ᠲᠥᠷᠦᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <019-5-07-g> törügdegsen sanal. <019-5-07-y>感想 <019-5-08-m> ᠳᠦᠷᠪᠡᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠤᠨ ᠳᠥᠷᠢᠮ ᠢ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ <019-5-08-g> dörben ularil-un dürim-i iledkegsen daγulal. <019-5-08-y>四季の歌 <019-5-09-m> ᠬᠠᠮᠲᠤ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠪᠤᠶᠠᠨᠳᠠᠯᠠᠢ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ

ᠮᠣᠷᠳᠤᠬᠤᠢ (ᠮᠤᠷᠳᠠᠬᠤᠢ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠦᠭᠡ᠂ <019-5-09-g> qamtu suraγči (suruγči) buyandalai abuγai-yi ulus-un čirig

(čerig)-tür morduqui (mordaqui)-dur belgelegsen kedün üge. <019-5-09-y>同級生ブヤンダライの国軍入隊を祝う <019-5-10-m> ᠳᠠᠪᠢᠭᠯᠠᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠴᠢᠩᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠭᠦᠢᠴᠡᠳᠭᠡᠬᠦ ᠶᠢ ᠰᠢᠯᠦᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <019-5-10-g> dabiγlaqu čaγ-un čingγ-a-yi güičedkekü-yi silüglegsen. <019-5-10-y>時間を守ろう

208 <019-5-11-m> ᠠᠶ ᠠ ᠳᠠᠪᠢᠭᠯᠠᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠴᠢᠩᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠭᠦᠢᠴᠡᠳᠬᠡᠮᠦᠢ ᠬᠡᠮᠡᠭ᠍ᠴᠢ᠂ <019-5-11-g> ay-a dabiγlaqu čaγ-un čingγ-a-yi güičedkemüi kemegči. <019-5-11-y>時間を守ろう <019-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <019-6-01-y> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <019-6-01-g>読者寄稿欄 <019-6-02-m> ᠣᠯᠠᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ ᠥᠨᠳᠦᠢᠢᠨ (ᠦᠨᠳᠠᠢᠢᠨ) ᠰᠣᠶᠤᠯᠠᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠵᠠᠭᠠᠶ ᠠ ᠤᠯᠠᠮ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠵᠠᠭᠠᠶ ᠠ᠃ <019-6-02-g> olan mongγul uγsaγatan öndüyin (öndeyin) soyulaqu-bar uruγsi čirmayiǰaγay-a ulam čirmayiǰaγay-a. <019-6-02-y>モンゴル復興のために頑張ろう <019-6-03-m> ᠴᠢᠩ ᠦᠨᠡᠨ ᠤ ᠠᠰᠢᠭ ᠲᠤᠰᠠ᠂ <019-6-03-g> čing ünen-ü asiγ tusa. <019-6-03-y>誠実であることの大切さ <019-6-04-m> ᠲᠠᠺᠠᠮᠠᠭ ᠠ ᠬᠠᠷ ᠠ (高天原) ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠬᠢᠭᠤᠯᠰᠤᠨ ᠤ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠩᠭᠡᠬᠡᠷ (日本国體の精華) ᠢ ᠦᠭᠦᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <019-6-04-g> takamaγ-a qar-a-yin sakiγulsun-u ögülel-dür bayiqu nibbun

(yapun)-u ulus ger-ün čingkeker-i ögülegsen anu (inü). <019-6-04-y>高天原神話における日本国体の精華を語る <019-6-05-m> ᠲᠡᠭ᠍ᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠦᠬᠡ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <019-6-05-g> tegri-yin udq-a-yin teüke. [següder bui] <019-6-05-y>天文学の歴史（写真） <019-7-01-m> ᠤᠯᠠᠷᠢᠨ ᠬᠥᠳᠡᠯᠪᠦᠷᠢᠯᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠯᠲᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡ᠂ [ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ

ᠡᠷᠬᠢᠮᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <019-7-01-g> ularin ködelbürilekü qural-i kögǰiltei-ber kigsen-e. [qoyitu

muǰi-yin nökür erkimbayar-un čimege] <019-7-01-y>運動会開催［興安北省の友エルヒムバヤル文］ <019-7-02-m> ᠳᠥᠷᠢᠮᠲᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <019-7-02-g> dürimtü üges. <019-7-02-y>諺

209 <019-7-03-m> ᠪᠠᠷᠰ᠂ ᠰᠠᠷᠮᠠᠭᠴᠢᠨ᠂ ᠰᠢᠷᠭᠤᠯᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <019-7-03-g> bars, sarmaγčin, sirγulǰi-yin üliger. <019-7-03-y>虎、猿、蟻の物語 <019-7-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [17] <019-7-04-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [17] <019-7-04-y>日蒙会話解説［十七］ <019-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <019-8-01-y> keüked-ün köke tuγ. <019-8-01-g>児童青旗 <019-8-02-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠶᠢᠡᠷ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠤᠰᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ ᠡᠨᠡ ᠮᠡᠲᠦ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠪᠣᠢ᠂ ᠣᠯᠠᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠰᠠᠢᠢᠳᠤᠷ ᠨᠢᠭᠲᠠᠯᠠᠰᠤᠭᠠᠢ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <019-8-02-g> sinǰilekü surγal-iyar üǰegsen usu bolbal-a ene metü yaγum-a bui, olan abuγai nar sayitur niγtalasuγai. [ǰiruγ bui] <019-8-02-y>科学的に分析した水とはこんなもの <019-8-03-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠳ᠋ᠤ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠨᠡᠢᠢᠲᠡ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠡᠯᠭᠡᠨ ᠦᠵᠡᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ

ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <019-8-03-g> ulus bayiγuluγsan durasqal-du ǰiruγ-i olan neyite-dür delgen

üǰegülügsen anu (inü). [següder bui] <019-8-03-y>建国を記念して（写真） <019-8-04-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠷᠢᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠲᠥᠮᠡᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨᠲᠤ ᠬᠤᠳᠳᠦᠭ᠂ <019-8-04-g> kingγan baraγun muǰi-yin baγarin qosiγun-u tömen buyantu

quddug. <019-8-04-y>興安西省バーリン=巴林旗の話 <019-8-05-m> ᠰᠢᠯᠦᠭ᠃ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <019-8-05-g> silüg. [ǰiruγ bui] <019-8-05-y>詩（絵）

210 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <020-1-00-m> ᠬᠤᠷᠢᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠠ᠂ <020-1-00-g> qoriduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u naiman sarayin qoyar-a. <020-1-00-y>青旗 第二十期 康徳八年（一九四一）八月二日 <020-1-01-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠬᠢᠳᠠᠳ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠡᠳ᠋ ᠳᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤᠨ ᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠃ <020-1-01-g> manǰu ulus kiged kitad ulus-un ed tusalaqun-u qural-i negegegsen anu (inü). <020-1-01-y>満洲国と中華民国の経済会議を開催 <020-1-02-m> ᠲᠡᠷᠢᠬᠦᠨ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠲᠡᠷᠢᠬᠦᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠰᠠᠬᠢᠭᠤᠯᠰᠤᠨ ᠢ ᠳᠠᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <020-1-02-g> terigün udaγ-a terigülegči sakiγulsun-i dakiγsan anu. <020-1-02-y>主席が初めて新廟に参拝 <020-1-03-m> ᠬᠠᠷ ᠠ ᠳᠠᠮᠪᠠᠭ ᠠ (ᠲᠠᠮᠠᠬᠢ) ᠵᠢ ᠤᠰᠠᠳᠭᠠᠬᠤ (ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠬᠤ) ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ᠂ <020-1-03-g> qar-a dambaγ-a (tamaki)-yi usadγaqu (usadqaqu) qural ǰöblel. <020-1-03-y>アヘン撲滅会議を開催 <020-1-04-m> ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠭ ᠠ (ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠢ ᠠ) ᠤᠷᠠᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠶᠡᠷᠥᠨᠭ᠍ᠬᠡᠢ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <020-1-04-g> aralǰiγ-a (aralǰiy-a) uračud-un yerüngkei qural-i negegekü

anu (inü). <020-1-04-y>商工総会を開催 <020-1-05-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠤᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ <020-1-05-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin

sonusγal (sonusqal). <020-1-05-y>週間世界ニュース <020-2-01-m> ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠠᠢ ᠵᠢᠪ ᠤᠯᠠᠩᠲᠠᠢ ᠠᠮᠢᠰᠠᠭᠤᠯ (ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠨᠭ᠍ᠲᠠᠢ ᠠᠮᠢᠰᠬᠤᠯ) ᠳᠦᠭᠦᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠭᠡᠭᠡᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ

ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠥᠯᠡᠮᠵᠢ ᠪᠡᠷ ᠳᠠᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <020-2-01-g> gereltei ǰibulangtai amisaγul (ǰibqulangtai amisqul) dügüregsen gegen söm-e-yin qural-i ülemǰi-ber dakiγsan anu. <020-2-01-y>葛根廟祭の賑やかさ

211 <020-2-02-m> ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠾᠢᠶᠡᠨ(ᠰᠢᠶᠠᠨ) ᠵᠡᠭᠡᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠥᠪᠳᠡᠬᠦ ᠶᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠵᠢᠨ ᠵᠸᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <020-2-02-g> qosiγu heiyen (siyan) ǰegeli-yin qural ǰöbdekü-yi negegegsen anu (inü). [ǰin ǰü muǰi-yin nökür-ün čimege] <020-2-02-y>旗県の協議会を開催［錦州省友発］ <020-2-03-m> ᠡᠵᠡᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠡᠬᠦᠷᠢ (ᠡᠬᠦᠷᠢᠳᠡ) ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠃ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <020-2-03-g> eǰen qaγan-u bey-e ǰalaraγsan kemen egüri (egüride)-yin durasqal bayiγulqu anu.[qayilar-un čimege] <020-2-03-y>皇帝の記念碑を建立［ハイラル=海拉爾発］ <020-2-04-m> ᠮᠠᠰᠢ ᠣᠷᠴᠢᠨ ᠤ ᠠᠽᠢ ᠠ (ᠠᠽᠢᠶ ᠠ) ᠲᠢᠪ ᠶᠢᠨ(ᠤᠨ) ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ᠂ <020-2-04-g> masi orčin-u adsy-a (adsiy-a) tib-yin (-un) bayidal. <020-2-04-y>最近のアジア情勢 <020-2-05-m> ᠪᠤᠷᠬᠠᠨ ᠤ ᠮᠥᠷ ᠳᠤᠷ ᠣᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠤᠷᠰᠠᠨᠭ ᠬᠤᠸᠠᠷᠠᠭ ᠴᠤᠳ(ᠬᠤᠸᠠᠷᠠᠭᠴᠤᠳ)᠂ <020-2-05-g> burqan-u mör-tür oruγsan bursang quwaraγ-čud (quwaraγčud). <020-2-05-y>仏教に従う儒者 <020-2-06-m> ᠳᠣᠯᠤᠭᠠᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠳᠡᠯᠪᠦᠷᠢᠯᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠢ ᠭᠠᠷᠭᠠᠨ

ᠥᠯᠡᠳᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <020-2-06-g> doluγan muǰi-yin ködelbürilekü qural-dur durasqal-un

temdeg-i γarγan üledegegsen anu (inü). <020-2-06-y>七省運動会の記念章を発表 <020-2-07-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠰᠤ ᠬᠥᠷᠥᠰᠦ ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠭ ᠠ (ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠶ ᠠ) ᠶᠢ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ

ᠨᠣᠣᠰᠤ ᠪᠠᠷ ᠨᠡᠭᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠤᠷ ᠬᠠᠮᠳᠤᠳᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠤᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <020-2-07-g> baraγun mongγul-un arasu körüsü-yin aralǰiγ-a (aralǰiy-a)-yi

manǰu mongγul-un nousu-bar nekeküqural-un ger-tür qamtudγaγsan anu.

[köke qota-yin čimege] <020-2-07-y>西モンゴルの毛皮会社と満蒙毛皮会社を合併［フフホト=厚和豪

特発］ <020-3-01-m> ᠷᠸ ᠾᠸ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠯᠠᠮ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢ ᠠᠰᠢᠭᠯᠠᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠢᠨᠥ᠂ [ᠷᠸ ᠾᠸ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

212 <020-3-01-g> re he muǰi-yin lam-a-yin söm-e-yi asiγlan kereglekü inü. [re he-yin nökür-ün čimege] <020-3-01-y>熱河省ラマ寺の利用について［熱河友文］ <020-3-02-m> ᠠᠨᠭ᠍ᠬ ᠠ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠣᠷᠤᠭᠰᠠᠳ ᠢ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠃ [ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠥᠯᠵᠡᠶᠢᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <020-3-02-g> angq-a terigün udaγ-a čirig (čerig)-tür oruγsad-i üǰegsen sanal. [qaγučin barγu-yin ölǰeyiǰab-un čimege] <020-3-02-y>初入隊した兵士たちの感想［ホーチン・バルガ=陳巴爾虎のウルジージャブ発］ <020-3-03-m> ᠪᠡᠭᠡᠵᠢᠨᠭ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠤ ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠯ ᠳ᠋ᠠᠢ ᠰᠤᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠯᠲᠠᠢ ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <020-3-03-g> begeǰing qotan-u bisirel-tei sonusγal (bisireltei sonusqal). [baraγun mongγul-un nökür-ün čimege] <020-3-03-y>北京市の誇らしい話［西モンゴル友文］ <020-3-04-m> ᠬᠠᠷ ᠠ ᠰᠢᠷᠤᠢ ᠶᠢ ᠬᠠᠭᠠᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠠᠨᠠᠺᠠᠸᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠰᠠᠶᠢᠳ ᠤᠨ ᠵᠢᠭᠡ ᠬᠥᠪᠡᠭᠦᠨ᠂ [ᠰᠠᠨ ᠵᠢᠶᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <020-3-04-g> qar-a sirui-yi qaγalburilan bayiqu yanakawa yeke sayid-un

ǰige köbegün. [san ǰiyang-un čimege] <020-3-04-y>黒土を耕す柳川大臣の甥［三江発］ <020-3-05-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠠᠶᠢᠮᠠᠭ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠰᠡᠳᠬᠢᠯᠲᠠᠢ) ᠮᠠᠨᠢᠪᠠᠳᠠᠷᠠ

ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠮᠥᠨ ᠭᠠᠴᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ ᠲᠠᠭᠠᠨ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ ᠳ᠋ᠠᠭᠠᠨ) ᠤᠬᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <020-3-05-g> mongγul uγsaγ-a ayimaγ taγan qalaγun sedkil-tei (sedkiltei) manibadara abuγai-yin mön γačaγ-a suraγči taγan (suruγči daγan)

uqaγuluγsan üges. <020-3-05-y>モンゴル民族に熱心なマニバダラ氏が学生たちに向けた講話 <020-3-06-m> ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ᠂ <020-3-06-g> uruγsilan čirmayiǰu bayiqu mongγul ǰalaγus-un čimege. <020-3-06-y>飛躍するモンゴル青年 <020-3-07-m> ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠪᠤᠷ᠂ <020-3-07-g> wang-un söm-e-yin qabur. <020-3-07-y>王爺廟の春

213 <020-3-08-m> ᠪᠠᠶᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠲᠥᠢᠪᠡᠭᠡᠨ ᠤ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠢ ᠺᠦᠷᠢᠬᠠᠷᠠ ᠣᠪᠤᠭᠲᠠᠨ ᠲᠡᠯᠭᠡᠨ ᠦᠵᠡᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <020-3-08-g> bayilduγan töibegen-ü ǰiruγ-i küriqara obuγtan delgen üǰegülügsen anu (inü). <020-3-08-y>栗原氏の戦時写真展覧会 <020-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <020-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <020-4-01-y>健康、家庭及び修身欄 <020-4-02-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠬᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠬᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠥᠭᠡ ᠶᠢ ᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠦᠭᠡᠢ ᠳ᠋ᠠᠭᠠᠨ ᠭᠣᠮᠤᠳᠤᠭᠰᠠᠨ(ᠭᠤᠮᠤᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠬᠥᠪᠡᠭᠦᠨ᠃ <020-4-02-g> ečige eke-yin surγaqu surγal-un üge-yi abuγsan ügei daγan γomuduγsan (γomudaγsan) nigen köbegün. <020-4-02-y>父母の教えを聞かず後悔する息子 <020-4-03-m> ᠤᠷᠤᠭ ᠪᠠᠷᠢᠯᠴᠢᠬᠤ ᠰᠡᠳᠡᠪ (ᠪᠠᠷᠢᠯᠳᠤᠬᠤ ᠰᠡᠳᠦᠪ)᠂ [ᠨᠢᠭᠡ] <020-4-03-g> uruγ barilčiqu sedeb (barilduqu sedüb). [nige] <020-4-03-y>結婚問題［一］ <020-4-04-m> ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠨᠭ᠍ᠬᠢᠮ ᠤᠨ ᠳᠤᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠴᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡᠯᠲᠠᠢ ᠪᠣᠯᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂ <020-4-04-g> ger tingkim-un doturaki bayar čenggeltei bolqui anu. <020-4-04-y>家庭の幸福について <020-4-05-m> ᠡᠷᠭᠡᠴᠢᠬᠦᠯᠦᠨ ᠪᠣᠳᠤᠪᠠᠰᠤ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠠᠢ᠂ <020-4-05-g> ergečigülün bodubasu ündüsün keregtei. <020-4-05-y>根源を忘れてはいけない <020-4-06-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠤᠬᠡᠳ ᠢ ᠤᠮᠳᠠᠭᠤᠯᠬᠤ (ᠤᠨᠳᠠᠭᠤᠯᠬᠤ) ᠬᠡᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠵᠤᠯᠠ ᠶᠢᠨ

ᠥᠨᠭ᠍ᠭᠡ᠂ <020-4-06-g> baγ-a keüked-i umtaγulqu (untaγulqu) ger-ün čikilγan (čakilγan) ǰula-yin öngge. <020-4-06-y>子供の寝室の明りの色 <020-4-07-m> ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠲᠠᠳᠭᠠᠯ ᠶᠢᠨ(ᠳᠠᠳᠬᠠᠯ ᠢᠢᠡᠨ) ᠰᠢᠨᠡᠳᠭᠡ᠂ <020-4-07-g> qaγučin dadγal-yin (dadqal-iyan) sinedke. <020-4-07-y>古い習慣を変えよう

214 <020-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <020-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <020-5-01-y>家畜欄 <020-5-02-m> ᠮᠣᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠰᠤ ᠴᠤ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠯᠠᠭ ᠠ (ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯᠭ ᠠ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠨᠡᠮᠡᠷᠢ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <020-5-02-g> mori-yin baγasu ču amidurlaγ-a (amiduralγ-a)-dur nemeri bolqu anu. <020-5-02-y>馬糞も生活の為になる <020-5-03-m> ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠮᠠᠰᠢ ᠠᠶᠤᠯ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠠᠶᠤᠯᠲᠠᠢ) ᠮᠠᠨᠭ᠍ᠭᠢᠷ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <020-5-03-g> morin-u masi ayul-tai (ayultai) menggir ebedčin-i bayičaγaγsan anu. [qayilar-un čimege] <020-5-03-y>馬の疫病検査［ハイラル=海拉爾発］ <020-5-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <020-5-04-g> següder-ün tayilburi. <020-5-04-y>写真説明 <020-5-05-m> ᠰᠤᠯᠠ ᠤᠳᠬ ᠠ᠂ <020-5-05-g> sula udq-a. <020-5-05-y>随想 <020-5-06-m> ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠃ <020-5-06-g> čirmayiqu silüg. <020-5-06-y>努力する（詩） <020-5-07-m> ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢ ᠨᠡᠪᠳᠡᠷᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠃ <020-5-07-g> sedkil-i nebteregülkü anu (inü). <020-5-07-y>以心伝心 <020-5-08-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠥᠰᠡᠨ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <020-5-08-g> köke tuγ-un kögǰin manduqu-yi küsen belgelekü anu (inü). <020-5-08-y>青旗の発展を祝して <020-5-09-m> ᠤᠮᠳᠠᠭᠰᠠᠨ(ᠤᠨᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠡᠴᠡ ᠰᠡᠷᠬᠦᠶ ᠡ᠂ <020-5-09-g> umtaγsan (untaγsan)-ača sergüy-e.

215 <020-5-09-y>目を覚まそう <020-6-01-m> ᠤᠨ ᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <020-6-01-g> ungsiγči-ača iregülkü udq-a-yin küsünüg. <020-6-01-y>読者寄稿欄 <020-6-02-m> ᠲᠡᠭ᠍ᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ᠂ <020-6-02-g> tegri-yin udq-a. <020-6-02-y>天体について <020-6-03-m> ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠳᠠᠳᠭᠠᠯ (ᠳᠠᠳᠬᠠᠯ) ᠢᠶᠡᠨ ᠭᠡᠭᠡᠵᠦ ᠬᠠᠨᠳᠤᠯᠭ ᠠ ᠵᠤᠷᠢᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠵᠠᠮ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠢᠰᠢᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <020-6-03-g> qaγučin dadγal (dadqal)-iyan gegeǰü qandulγ-a ǰorilta-yi sin-e ǰam-dur ǰisiküi anu (inü). <020-6-03-y>悪い習慣を絶ち新しい道を歩む <020-6-04-m> ᠤᠷᠢᠳᠤᠬᠢ ᠮᠠᠭᠤ ᠳᠠᠳᠭᠠᠯ (ᠳᠠᠳᠬᠠᠯ) ᠢ ᠣᠷᠬᠢᠵᠤ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠬᠤ ᠵᠠᠮ ᠤᠨ ᠵᠦᠭ ᠶᠠᠪᠤᠯᠴᠢᠶ ᠠ (ᠶᠠᠪᠤᠯᠴᠠᠶ ᠠ)᠂ <020-6-04-g> uriduki maγu dadγal (dadqal)-i orkiǰu uruγsilaqu ǰam-un ǰüg yabulčiy-a (yabulčay-a). <020-6-04-y>悪い習慣を絶ち前向きに頑張ろう <020-6-05-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠴᠠᠭ ᠶᠢ (ᠢ) ᠤᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠠᠯᠮ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠨᠠᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠰᠠᠨ ᠪᠣᠳᠤᠯᠭ ᠠ᠂ <020-6-05-g> edüge čaγ-yi (-i) uqaγsan nigen balm -a-yin sanaγalǰiγsan

bodulγ-a. <020-6-05-y>今時を悟ったラマの考え <020-6-06-m> ᠡᠳ᠋ ᠠᠰᠢᠭ ᠠᠨᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠢ ᠡᠳᠡᠬᠡᠬᠦ ᠪᠠ ᠦᠬᠦᠭᠦᠯᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢ ᠪᠠᠷᠢᠮᠳᠠᠯᠠᠬᠤ ᠦᠬᠦᠯᠡᠯ᠂ <020-6-06-g> ed asiγ anu kömün-i edegekü ba ükügülkü-yin ǰerge-yi

barimtalaqu ögülel. <020-6-06-y>お金は善であり悪でもある <020-6-07-m> ᠠᠷᠭ ᠠ ᠮᠡᠬᠡ ᠲᠠᠢ ᠬᠥᠭ᠍ᠰᠢᠨ ᠬᠤᠤᠱᠠᠨᠭ᠂ <020-6-07-g> arγ-a meketei kögsin quušang. <020-6-07-y>狡猾な老人和尚 <020-7-08-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ

216 <020-7-08-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <020-7-08-y>読者寄稿欄 <020-7-09-m> ᠲᠥᠷᠢᠮᠳᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <020-7-09-g> dürimtü üges. <020-7-09-y>熟語 <020-7-10-m> ᠪᠢᠳᠡᠨᠷ (ᠪᠢᠳᠠᠨᠠᠷ) ᠪᠥᠭᠦᠳᠡᠭᠡᠷ ᠶᠠᠮᠪᠠᠷ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠪᠠᠷ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠲᠥᠯᠦᠭᠡ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠶ ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠪᠡᠰᠦ᠂ <020-7-10-g> bidner (bidener) bügüdeger yambar arγ-a-bar mongγul-un tölüge čirmayiy-a kemebesü. <020-7-10-y>私たちどうやってモンゴルのために努めるか <020-7-11-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ ᠶᠠᠮᠪᠠᠷ᠂ <020-7-11-g> mongγul uγsaγ-a-yin sayiǰiraγsan anu yambar. <020-7-11-y>モンゴル民族の改善は如何にして <020-7-12-m> ᠡᠯᠪᠡᠷᠢᠯ ᠢ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <020-7-12-g> elberil-i keleküi anu (inü). <020-7-12-y>孝行について <020-7-13-m> ᠰᠠᠨᠠᠸᠠᠷ (ᠰᠠᠨᠸᠠᠷ) ᠲᠦ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <020-7-13-g> sanawar (sanwar)-tu kömün-ü üliger. <020-7-13-y>仏教徒の話 <020-7-14-m> ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠪᠠᠳᠠᠭ ᠰᠢᠬᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <020-7-14-g> kedün badaγ sigümǰilegsen üges. <020-7-14-y>数行の批判文 <020-7-15-m> ᠭᠠᠯᠭᠠᠬᠤᠤ (ᠭᠠᠯᠠᠭᠤ) ᠪᠠᠨ ᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠵᠠᠷᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <020-7-15-g> γalγaquu (γalaγu)-ban oluγsan ǰarγu-yin üliger. <020-7-15-y>雁の訴え <020-7-16-m> ᠡᠪᠦᠭᠡ ᠪᠡᠨ ᠳᠤᠷᠠᠳᠳᠤᠨ (ᠳᠤᠷᠠᠳᠤᠨ) ᠡᠯᠢᠭᠡᠰᠡᠭ ᠢᠶᠡᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠯᠴᠢᠵᠦ ᠡᠪᠲᠠᠢ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠃ <020-7-16-g> ebüge-ben duraddun (duradun) eligeseg-iyer čirmayilčiǰu ebtei yabuqu silüg. <020-7-16-y>祖先を思い友好的にふるまうこと（詩）

217 <020-7-17-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠢᠶᠡᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <020-7-17-g> mongγul-iyan manduγulqu silüg. <020-7-17-y>モンゴル興隆の詩 <020-7-18-m> ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠮᠠᠭᠳᠠᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠃ <020-7-18-g> wang-un söm-e-yin maγtaγal-un daγulal. <020-7-18-y>王爺廟への讃美 <020-7-19-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠮᠠᠭᠳᠠᠭᠠᠯ᠂ <020-7-19-g> köke tuγ-un maγtaγal. <020-7-19-y>青旗への賛美 <020-8-01-m> ᠬᠡᠤᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ <020-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <020-8-01-y>児童青旗 <020-8-02-m> ᠪᠢᠳᠡᠨᠡᠷ ᠤᠨ ᠨᠠᠶᠢᠷᠠᠯᠠᠭ ᠠ᠂ <020-8-02-g> bidener-ün nayiralaγ-a. <020-8-02-y>私たちの作品 <020-8-03-m> ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠬᠤ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <020-8-03-g> biden-ü mongγul suraγčid (suruγčid)-yin čirmayiqu sanal. <020-8-03-y>我がモンゴル学生の向上心 <020-8-04-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ ᠤᠬᠠᠭᠠᠨ ᠰᠡᠷᠡᠵᠦ ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <020-8-04-g> edüge čaγ-un man-u mongγul ǰalaγus-un medel uqaγan

sereǰü nemegdegsen anu (inü). <020-8-04-y>今時のモンゴル青年の学問への悟り <020-8-05-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠢᠶᠡᠨ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢ ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠬᠦ (ᠡᠷᠡᠮᠡᠯᠵᠡᠬᠦ)ᠰᠠᠨᠠᠭ ᠠ᠂ <020-8-05-g> mongγul-iyan uruγsilaγulqu-yi ermelǰekü (eremelǰekü) sanaγ-a. <020-8-05-y>モンゴルの発展を期待する <020-8-06-m> ᠭᠠᠯ ᠲᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭᠡ᠂ ᠠᠭᠤᠷ ᠲᠤ (ᠠᠭᠤᠷᠳᠤ) ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ᠂ [ᠸᠠᠳᠲᠠ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠲᠢᠪᠢᠷᠡ] <020-8-06-g> γal terge-yin kelelčege, aγur-tu (aγurtu) masin-a. [wadta

218 kiged tibira] <020-8-06-y>列車の話、蒸気機関車「ワッタとティビラ」 <020-8-07-m> ᠠᠭᠤᠷ ᠲᠤ (ᠠᠭᠤᠷᠳᠤ) ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠨᠢᠤᠺᠡᠮᠡᠶᠢᠨᠭ ᠤ (ᠤᠨ)ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ᠂ <020-8-07-g> aγur-tu (aγurtu) masin-a niukamaying-u (-un) masin-a. <020-8-07-y>蒸気車ニューカマー <020-8-08-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <020-8-08-g> baγ-a üliger. <020-8-08-y>小物語 <020-8-09-m> ᠡᠨᠡ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <020-8-09-g> ene ǰiruγ-un tayilburi. <020-8-09-y>写真説明 <020-8-10-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ᠂ <020-8-10-g> ǰiruγ. <020-8-10-y>絵 <020-8-11-m> ᠬᠠᠷ ᠠ ᠲᠣᠯᠣᠭᠠᠢ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠲᠣᠯᠣᠭᠠᠶᠢᠲᠠᠢ) ᠨᠣᠴᠤᠯᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠶᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠠ ᠱᠦᠷᠭᠡᠨ (ᠱᠦᠷᠬᠦᠭᠡᠨ) ᠵᠠᠷᠤᠬᠤ᠂ <020-8-11-g> qar-a toluγai-tai (toluγayitai) nočulγ-a-yi yasun-u deger-e šürgen (šürgügen) ǰaruqu. <020-8-11-y>マッチを動物の骨に擦って使う <020-8-12-m> ᠶᠡᠷᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <020-8-12-g> yerü-yin baγ-a medel. <020-8-12-y>知識 <020-8-13-m> ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠨᠭ᠍ᠭᠦᠢ ᠶᠢ ᠰᠢᠯᠦᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <020-8-13-g> kičiyenggüi-yi silüglegsen. <020-8-13-y>勤勉について（詩）

219 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <021-1-00-m> ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠤᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠶᠢᠰᠦᠨ ᠠ <021-1-00-g> qorin nigedüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u naiman sarayin yisün-e <021-1-00-y>青旗 第二十一期 康徳八年（一九四一）八月九日 <021-1-01-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠡᠴᠡ ᠪᠠᠰᠠᠨ ᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷ ᠠ ᠪᠥᠬᠦᠢ ᠢᠨᠭ᠍ᠭᠢᠯᠢᠰ ᠠᠮᠢᠷᠢᠺᠠ (ᠠᠩᠭᠯᠢ ᠠᠮᠸᠷᠢᠺᠠ) ᠶᠢᠨ ᠡᠳ᠋ ᠬᠥᠷᠦᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠶᠢ ᠪᠢᠲᠡᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠨ ᠬᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <021-1-01-g> man-u manǰu ulus-un ǰasaγ-un ordun-ača basan kü ulus-un dotur-a büküi inggilis amirika (anggli amerika)-yin ed körüngge-yi bitegümǰilen qaγaγsan anu. <021-1-01-y>我が政府が国内のイギリス、アメリカの財産を凍結 <021-1-02-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠪᠠᠰᠠ ᠢᠨᠭ᠍ᠭᠢᠯᠢᠰ ᠠᠮᠢᠷᠢᠺᠠ (ᠠᠩᠭᠯᠢ ᠠᠮᠸᠷᠢᠺᠠ) ᠶᠢᠨ ᠡᠳ᠋ ᠬᠥᠷᠦᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠶᠢ ᠪᠢᠳᠡᠬᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠨ ᠬᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠶᠢᠰᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <021-1-02-g> mongγul ǰasaγ-un ordun basa inggilis amirika (anggli amerika)-yin ed körüngge-yi bitegümǰilen qaγaγsan anu. [ǰang ǰiya keü-yin

qorin yisün-ü čimege] <021-1-02-y>モンゴル政府がイギリス、アメリカの財産を凍結［張家口から二

十九日発］ <021-1-03-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠤ ᠡᠳᠡᠭᠡᠳ ᠡᠴᠡ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <021-1-03-g> manǰu ulus-un ǰasaγ-un ordun-u eteged-eče bayarlaǰu bayiqu

anu. <021-1-03-y>満洲国政府関係者が近衛首相の当選を祝福 <021-1-04-m> ᠰᠦᠷ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠠᠢ ᠡᠪ ᠨᠠᠶᠢᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠢ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ)᠂ <021-1-04-g> sür gereltei eb nayiramdaγu qural-un durasqal-un edür-i

belgelegsen anu (beleglegsen inü). <021-1-04-y>協和会記念日を祝う <021-1-05-m> ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ ᠬᠠᠷ ᠠ ᠲᠠᠮᠪᠠᠭ ᠠ (ᠲᠠᠮᠡᠬᠢ) ᠶᠢᠨ ᠵᠥᠪᠳᠡᠬᠦ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

220 <021-1-05-g> qayilar qotan-a qar-a dambaγ-a (tamaki)-yin ǰöbdekü γaǰar-i bayiγuluγsan anu. [qayilar-un nökür-ün čimege] <021-1-05-y>ハイラル=海拉爾市にアヘン相談所設立［ハイラル=海拉爾発］ <021-1-06-m> ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠦᠨᠳᠦ ᠪᠣᠯᠭᠠᠵᠦ ᠬᠥᠪᠡᠨᠭ (ᠬᠦᠪᠦᠩ) ᠢᠢᠡᠷ ᠨᠡᠬᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠥᠰ ᠢ ᠲᠥᠭᠡᠭᠡᠨ ᠥᠭ᠍ᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <021-1-06-g> ködege-yin arad-un amidural-i kündü bolγaǰu köbeng (köbüng)-iyer nekegsen bös-i tügegen ögkü anu (inü). <021-1-06-y>牧民の生活のため綿布を配付 <021-1-07-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ <021-1-07-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirdinčü (yirdinčü)-yin sonusγal (sonusqal). <021-1-07-y>週間世界ニュース <021-2-01-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠠᠨᠤ᠂ ᠣᠯᠠᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠬᠦᠢᠲᠡᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠵᠠᠰᠠᠵᠤ ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠵᠤᠷᠭᠠᠨ (ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ) ᠤᠨ ᠤ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠪᠠᠷ ᠪᠣᠳᠤᠯᠭ ᠠ ᠳᠣᠭᠳᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <021-2-01-g> baraγun muǰi-yin yamun anu, olan qosiγun-u doturaki mongγul kömün-u küiten ebedčin-i ǰasaǰu arilγaqu-yi ǰurγan (ǰirγuγan) on-uquγučaγ-a-bar bodulγ-a toγtaγaγsan anu. <021-2-01-y>興安西省の役所が各旗のモンゴル人の淋病を治療する長期政策

を策定 <021-2-02-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠬᠦᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ᠂ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ

ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <021-2-02-g> mongγul-i surγan kömüǰigülküi-yin tula, ökid-ün

surγaγuli-yi bayiγulǰu bayiqu anu. [qayilar-un čimege] <021-2-02-y>モンゴル教育のため女学校を建設［ハイラル=海拉爾発］ <021-2-03-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠣᠢᠢᠲᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠤ ᠬᠡᠴᠢ ᠶᠢ ᠰᠢᠨᠡᠳᠭᠡᠨ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <021-2-03-g> kingγan qoyitu muǰi-yin alban-u keči-yi sinetken

sayiǰiraγulqu anu. [qayilar-un čimege] <021-2-03-y>興安北省の公務改善［ハイラル=海拉爾発］ <021-2-04-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠵᠠᠰᠠᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂

221 <021-2-04-g> kingγan ǰegün muǰi-yin ǰasaγ ǰasalta-yi sayiǰiraγulqui-dur čirmayiǰu bayiqu anu. <021-2-04-y>興安東省が政策改善に努める <021-2-05-m> ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠦᠭᠡᠰ ᠢ ᠳᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠢ ᠠᠶᠢᠯᠠᠳᠭᠠᠬᠤ (ᠠᠶᠢᠯᠠᠳᠬᠠᠬᠤ) ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ᠂ ᠡ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠨᠡᠶᠢᠰᠯᠠᠯ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <021-2-05-g> yosulal-un üges-i degegsi ayiladγaqu (ayiladqaqu)-yin tula, e muǰi-yin daruγ-a neyislel qotan-a iregsen anu (inü). <021-2-05-y>謝意を表すためエルヒムバト省長が来京 <021-2-06-m> ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠳᠠᠨ ᠤ ᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠢᠬᠦ ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠬᠤ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠭᠦᠯ ᠢᠶᠡᠷ ᠲᠥᠭᠡᠭᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <021-2-06-g> alban tusiyaltan-u üge-yin surγal kikü ungsiqu bičig-i arban sarayin segül-iyer tügegen yabuγulqu anu. <021-2-06-y>公務員の語学読本を十月末に発行 <021-2-07-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠵᠤ ᠬᠠᠯᠳᠠᠪᠤᠷᠢᠲᠠᠢ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <021-2-07-g> eregül-i qamaγalaǰu qaldaburitai ebedčin-i sergeyilekü anu (inü). [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u čaγdaγči-yin čimege] <021-2-07-y>健康のための伝染病予防［ホルチン=科爾沁左翼中旗の警察文］ <021-2-08-m> ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠡᠴᠡ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤ ᠮᠠᠨ ᠤ

ᠤᠯᠤᠰ ᠡᠴᠡ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠢ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <021-2-08-g> qoyitu kitad-ača mongγul-un teǰigebüri γarulta-yi

bayičaγaqui-du man-u ulus-ača kömün-i ilegegsen anu (inü). <021-2-08-y>北支のモンゴル畜産調査のため我が国が人材を派遣 <021-2-09-m> ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠨ (ᠡᠷᠡᠮᠡᠯᠵᠡᠨ) ᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠡᠳ᠋ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠳᠡᠯᠪᠦᠷᠢ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠵᠦ ᠴᠢᠲᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ

ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <021-2-09-g> ermelǰen (eremelǰen) aγsan ded udaγ-a-yin ködelbüri qural-i

kiǰü čidaqu ügei boluγsan anu. <021-2-09-y>待ち望んでいた第二回運動会中止 <021-3-01-m> ᠮᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠡᠮᠡᠭᠡᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠭᠣᠷᠤᠨᠳᠦ ᠵᠣᠴᠢᠨ ᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠠᠭᠤᠷᠲᠤ ᠲᠡᠷᠭᠡ ᠨᠡᠪᠲᠡᠷᠡᠨ

ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠶᠢ ᠡᠬᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂

222 <021-3-01-g> manǰuur kiged altan emegel-ün qoγurundu ǰočin saγuqu aγurtu terge nebteren yabuqu-yi ekilegsen anu (inü). <021-3-01-y>マンジョール=満洲里とアルタンエメール=阿拉坦額莫勒間の鉄路、蒸気機関車による客運開始 <021-3-02-m> ᠮᠥᠨᠳᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠤᠤ ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠶᠢᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <021-3-02-g> möndür-ün čuu üge-yi tayiluγsan anu. <021-3-02-y>雹の噂を解明 <021-3-03-m> ᠮᠠᠰᠢ ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠥᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠠᠢ) ᠪᠠᠷ ᠬᠢᠵᠦ ᠲᠡᠭᠦᠰᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠮᠠᠯᠴᠢᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠠᠮ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠲᠠᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <021-3-03-g> masi sayiqan öngge gerel-tei (gereltei)-ber kiǰü tegüsgegsen malčin söm-e-yin čam-un qural. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u tačingγ-a-yin čimege] <021-3-03-y>マラチン寺の集会閉幕［ホルチン=科爾沁左翼中旗のタチンガ文］ <021-3-04-m> ᠪᠡᠭᠡᠵᠢᠨᠭ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠡᠭᠡᠵᠢᠨᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <021-3-04-g> begeǰing qotan-dur baraγun mongγul-un qural-un ger-i

bayiγuluγsan anu. [begeǰing-ün nökür-ün čimege] <021-3-04-y>北京に西モンゴルの会議室を建設［北京の友文］ <021-3-05-m> ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠵᠢᠰᠦᠨ (ᠶᠢᠰᠦᠨ) ᠨᠡᠷ ᠡ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠤᠨ ᠬᠠᠰᠠᠭ

ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠨ ᠢ ᠨᠢᠭᠲᠠᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠮᠣᠷᠳᠤᠭᠰᠠᠨ (ᠮᠤᠷᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <021-3-05-g> suraγči (suruγči) arban ǰisün (yisün) ner-e γurban γoul-un

qasaγ uγsaγatan-i niγtalan bayičaγaqu-bar morduγsan (mordaγsan) anu. [qayilar-un čimege] <021-3-05-y>学生十九名が三河のハサグ族の調査に出発［ハイラル=海拉爾発］ <021-3-06-m> ᠠᠷᠠᠳ ᠣᠯᠠᠨ ᠢ ᠤᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠨ (ᠤᠬᠠᠭᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠨ) ᠰᠡᠬᠡᠷᠡᠭᠦᠯᠰᠦᠬᠡᠢ ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠠᠭᠠᠷ ᠢ

ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦ ᠶᠢ ᠤᠯᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠮᠤᠢ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠲᠠᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <021-3-06-g> arad olan-i uqaraγulun (uqaγaraγulun) sekeregülsügei kemen

aγar-i sergeyilekü-yi ulariγulun bolbasuraγulumui. [qorčin ǰegün γarun

dumdadu qosiγun-u tačingγ-a-yin čimege] <021-3-06-y>民衆のため防空訓練実施［ホルチン=科爾沁左翼中旗のタチンガ

223 文］ <021-3-07-m> ᠥᠪᠡᠷᠴᠢᠯᠡᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠤᠨ ᠥᠪᠡᠷᠳᠡᠭᠡᠨ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ᠂ <021-3-07-g> öberčilen čirmayiǰu bayiqu suraγčid (suruγčid)-un öbertegen ǰasaqu qural-un bayidal. <021-3-07-y>自治会の現況 <021-3-08-m> ᠣᠳᠤᠬᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠤᠨ ᠠᠮᠤ ᠪᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠬᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠥᠬᠢᠭᠦᠯᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ᠂ ᠣᠯᠠᠨ ᠨᠤᠳᠤᠭ ᠲᠤᠷ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠨ ᠲᠣᠮᠢᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠲᠠᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <021-3-08-g> oduki-yin namur-un amu budaγ-a-yi qudalduγulqu-yi kökigülkü-yin tula, olan nutuγ-tur tusiyaltan tomilan bayičaγaqu anu. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u tačingγ-a-yin čimege] <021-3-08-y>秋の食料販売を推奨するため官僚が視察［ホルチン=科爾沁左翼中旗のタチンガ文］ <021-3-09-m> ᠬᠣᠨᠢᠨ ᠤ ᠨᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠰᠤ (ᠤᠩᠭᠠᠰᠦ) ᠶᠢ ᠨᠢᠭᠤᠴᠠ ᠪᠠᠷ ᠬᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠣᠷᠢᠭᠯᠠᠬᠤ ᠵᠠᠷᠯᠠᠯ ᠣᠯᠠᠨ ᠠ ᠮᠡᠳᠡᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <021-3-09-g> qonin-u nungγusu (ungγasu)-yi niγuča-bar qudalduqu-yi

qoriγlaqu ǰarlal olan-a medegülügsen anu (inü). <021-3-09-y>羊毛密売禁止令を公布 <021-3-10-m> ᠬᠠᠮᠳᠤᠷᠠᠨ ᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠪᠥᠯᠬᠦᠮ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠶᠤᠨᠪᠢᠯᠢᠭ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <021-3-10-g> qamturan saγuqu tariyan-u bülküm-i bayiγuluγsan anu. [nökür oyunbilig-un čimege] <021-3-10-y>共存農団を建設［友オユンビレグ文］ <021-3-11-m> ᠬᠠᠷᠠᠴᠢᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠬᠢᠬᠦ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠯ᠂ [ᠬᠤᠶᠠᠷ] <021-3-11-g> qaračin dumdadu qosiγun-u mongγul söm-e-yin qural kikü

iledkel. [2] <021-3-11-y>ハラチン=喀喇沁中旗のモンゴル寺の集会（二） <021-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠬᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <021-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg.

224 <021-4-01-y>健康、家庭および修身欄 <021-4-02-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠥᠪᠡᠭᠦᠳ ᠢ ᠶᠠᠭᠠᠬᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠨ ᠳᠠᠳᠭᠠᠬᠤ (ᠳᠠᠰᠬᠠᠬᠤ) ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ ᠮᠠᠰᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠵᠠᠨᠭ ᠳᠠᠳᠭᠠᠯ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠳᠠᠳᠬᠠᠯ ᠲᠠᠢ) ᠪᠣᠯᠵᠦ ᠪᠣᠯᠤᠮᠤᠢ ᠬᠡᠮᠡᠪᠡᠰᠤ᠂ ᠡᠬᠡ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠬᠣᠶᠢᠨ ᠠ ᠵᠢᠭᠰᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠠᠯᠪᠢᠬᠤ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠠᠢ᠂ <021-4-02-g> baγ-a köbegüd-i yaγakin surγan dadγaqu (dasqaqu) bolbal-a masi sayin ǰang dadγal-tai (dadqal tai) bolǰu bolumui kemebesu, eke boluγsan kömün qoyin-a ǰiγsaγaγsan kedün ǰüil-dür sedkil talbiqu keregtei. <021-4-02-y>子供の教育について母親が気をつけること <021-4-03-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠳᠭᠠᠯ (ᠲᠠᠳᠬᠠᠯ) ᠲᠥᠪ ᠭᠣᠣᠯᠴᠢ ᠶᠢ ᠡᠷᠬᠢᠯᠡᠪᠡᠰᠤ ᠵᠣᠬᠢᠬᠤ ᠪᠥᠭᠡᠳ᠂ ᠪᠠᠰᠠᠴᠤ ᠵᠠᠯᠢᠬᠠᠢ ᠵᠢᠰᠤᠷ ᠤᠨ ᠢᠯᠭᠠᠯ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠢ ᠲᠣᠪᠴᠢᠯᠠᠨ ᠦᠭᠦᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <021-4-03-g> baγ-a-yin dadγal (dadqal) töb γoulči-yi erkilebesü ǰokiqu böged, basaču ǰaliqai ǰisür-ün ilγal bayiqu-yi tobčilan ögülegsen anu (inü). <021-4-03-y>子供のときの教育はとても重要である <021-4-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <021-4-04-g> següder-ün tayilburi. <021-4-04-y>写真説明 <021-4-05-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ᠂ <021-4-05-g> eregül-i qamaγalaqu. <021-4-05-y>健康を保つ <021-4-06-m> ᠬᠣᠪᠴᠠᠰᠤ ᠬᠣᠨᠢᠷ (ᠬᠤᠨᠠᠷ) ᠢ ᠤᠬᠢᠶᠠᠨ ᠴᠢᠪᠡᠷᠯᠠᠪᠡᠰᠦ (ᠴᠡᠪᠡᠷᠯᠠᠪᠡᠰᠦ) ᠵᠣᠬᠢᠬᠤ ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ

ᠬᠦᠮᠦᠨ᠃ <021-4-06-g> qobčasu qonir (qonar)-i ukiyan čiberlebesü (čeberlebesü) ǰokiqu man-u mongγul kömün. <021-4-06-y>洗濯の習慣をつけよう <021-4-07-m> ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <021-4-07-g> yerü-yin medel. <021-4-07-y>常識 <021-5-01-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <021-5-01-g> udq-a uran-u küsünüg.

225 <021-5-01-y>文芸欄 <021-5-02-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠨᠭ᠍ᠭᠤᠢ᠂ ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤ᠂ <021-5-02-g> qabur-un silüg-ün quriyangγui, qabur-un usu. <021-5-02-y>春の詩のまとめ、春水 <021-5-03-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ <021-5-03-g> qabur-un qural. <021-5-03-y>春の会 <021-5-04-m> ᠪᠠᠢᠢᠭᠠᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ᠂ <021-5-04-g> bayiγali-yin bayar. <021-5-04-y>自然の喜び <021-5-05-m> ᠲᠣᠯᠢ᠂ <021-5-05-g> toli. <021-5-05-y>鏡 <021-5-06-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠰᠡᠳᠭᠦᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <021-5-06-g> köke tuγ-un sedkül-dür čirmayiqu silüg. <021-5-06-y>青旗紙を薦める（詩） <021-5-07-m> ᠡᠯᠡᠨᠭ᠍ᠬᠡᠢ ᠲᠣᠯᠠᠨᠭ᠍ᠬᠠᠢ ᠶᠢ ᠡᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠭᠦᠯᠦᠨ ᠬᠡᠷᠭᠯᠡᠵᠦ (ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠵᠦ) ᠡᠳ᠋ ᠢ ᠠᠷᠪᠢᠯᠠᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ

ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠨᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦᠯᠦᠶ ᠠ᠂ <021-5-07-g> elengkei dulangqai-yi edegeregülün kergleǰü (keregleǰü) ed-i

arbilaqu čaγ-un bayidal-dur neyilegülüy-e. <021-5-07-y>節約に努めよう <021-5-08-m> ᠣᠷᠬᠢᠭᠳᠠᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠭᠰᠠᠨ ᠲᠡᠮᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠦᠰᠦ ᠶᠢ ᠠᠰᠢᠭᠯᠠᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <021-5-08-g> orkiγdaǰu bayiγsan temege-yin üsü-yi asiγlan kereglekü anu (inü). [nibbun (yapun)-u nökür-ün čimege] <021-5-08-y>捨てられたラクダ毛の再利用 <021-5-09-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠤ᠂ <021-5-09-g> ǰalaγus-un daγuu.

226 <021-5-09-y>若者の歌 <021-5-10-m> ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠬᠤ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <021-5-10-g> kögǰin manduqu köke tuγ. <021-5-10-y>復興する青旗 <021-5-11-m> ᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠤ (ᠭᠠᠯᠵᠠᠭᠤ) ᠨᠣᠬᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠣᠨᠴᠤᠭᠠᠢ (ᠣᠨᠴᠠᠭᠠᠢ) ᠢᠯᠭᠠᠯ᠂ <021-5-11-g> γalǰiγu (γalǰaγu) noqai-yin ončuγai (ončaγai) ilγal. <021-5-11-y>狂犬病の特徴について <021-5-12-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠣᠯᠠᠨ ᠠᠬ ᠠ ᠲᠡᠭᠦᠦ ᠨᠡᠷ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠬᠠᠭᠤᠯᠤᠨ ᠰᠣᠨᠤᠷᠳᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠵᠦᠢᠯ᠂ <021-5-12-g> man-u mongγul olan aq-a degüü nar-dur uqaγulun sonurtaγulqu nigen ǰüil. <021-5-12-y>我がモンゴル人への一言 <021-6-01-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠶᠤᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠠ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠬᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠵᠣᠷᠢᠯᠲᠠ᠂ <021-6-01-g> udq-a soyul-un tula uruγsi čirmayiqu mongγul ǰalaγučud-un ǰorilta. <021-6-01-y>文学の発展に努めるモンゴルの若者たち <021-6-02-m> ᠤᠷᠤᠭ ᠪᠣᠯᠤᠯᠴᠢᠬᠤ (ᠪᠣᠯᠤᠯᠴᠠᠬᠤ) ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠲᠥᠷᠢᠮ ᠢ ᠨᠢᠭᠡᠮᠰᠦᠨ ᠤᠰᠠᠳᠭᠠᠵᠦ (ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠵᠦ) ᠡᠳᠦᠬᠡᠬᠢ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠶᠤᠰᠤᠨ ᠢ ᠡᠷᠬᠢᠮᠯᠡᠨ ᠳᠠᠭᠠᠵᠦ ᠬᠠᠯᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠦᠴᠦᠬᠡᠨ ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠯ (ᠡᠷᠡᠮᠡᠯᠵᠡᠯ)᠂ <021-6-02-g> uruγ bolulčiqu (bolulčaqu) qaγučin dürim-i nigemsün

usadγaǰu (usadqaǰu) edügeki sin-e čaγ-un yosun-i erkimlen daγaǰu qalun

sayiǰiraγulqu öčüken ermelǰel (eremelǰel). <021-6-02-y>古い婚姻制度を廃止しその改善を求める <021-6-03-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠬᠡ ᠶᠢᠨ ᠠᠴᠢ ᠶᠢ ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <021-6-03-g> ečige eke-yin ači-yi qariγulqu-yi kelegsen anu (inü). <021-6-03-y>親孝行について <021-6-04-m> ᠲᠡᠭ᠍ᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠰᠢᠭ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <021-6-04-g> tegri-yin asiγ kemekü üliger. <021-6-04-y>天の意思 <021-6-05-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠮᠡᠯᠡᠬᠡᠢ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠭᠠᠯᠠᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠠᠬ ᠠ ᠲᠡᠭᠦᠦ ᠪᠠᠷᠢᠭᠰᠠᠨ ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡᠰ᠂

227 <021-6-05-g> nigen melekei qoyar γalaγu-yin aq-a degüü bariγsan iniyedüm üges. <021-6-05-y>一匹の蛙が二羽の雁と友達になった笑い話 <021-6-06-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ)ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [18] <021-6-06-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [18] <021-6-06-y>日蒙会話解説［一八］ <021-7-01-m> ᠰᠤᠷᠤᠯᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠨᠢᠭᠲᠠᠯᠠᠬᠤᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠶᠢ ᠦᠭᠦᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <021-7-01-g> surulγ-a-yi niγtalaqui-yin čiqula-yi ögüleküi anu (inü). <021-7-01-y>学問の重要性について <021-7-02-m> ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠠᠶᠢᠮᠠᠭ ᠤᠨ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠨ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <021-7-02-g> uγsaγ-a ayimaγ-un kögǰin badaraqu anu. <021-7-02-y>民族の復興について <021-7-03-m> ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠦᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ᠂ <021-7-03-g> qoyar üy-e-yin kömün. <021-7-03-y>二世代の人 <021-7-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠦᠵᠡᠮᠵᠢ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠦᠵᠡᠮᠵᠢᠲᠠᠢ) ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ᠂ <021-7-04-g> nibbun (yapun) ulus-un üǰemǰi-tei (üǰemǰitei) bayidal. <021-7-04-y>日本の自然環境 <021-7-05-m> ᠠ ᠲᠣᠯᠣᠭᠠᠢ ᠪᠠᠷ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠠᠬ ᠠ ᠲᠡᠭᠦᠦ ᠲᠠᠨ ᠠ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠦᠰᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <021-7-05-g> a toluγai-bar qolbuγsan silüg aq-a degüü tan-a čirmayiqu-yi

küsekü anu (inü). <021-7-05-y>同胞たちの努力を望む（詩） <021-7-06-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <021-7-06-g> mongγul-un daγuu. <021-7-06-y>モンゴルの歌 <021-8-01-m> ᠬᠡᠤᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <021-8-01-g> keüked-ün köke tuγ.

228 <021-8-01-y>児童青旗 <021-8-02-m> ᠵᠣᠷᠢᠭ ᠪᠠᠶᠢᠭᠴᠢᠳ ᠠᠨᠤ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠢ ᠪᠥᠳᠦᠭᠡᠨ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠪᠤᠯᠠᠢ᠂ <021-8-02-g> ǰoriγ bayiγčid anu kereg-i bütügen čidaqu bulai. <021-8-02-y>志がある者は成功する <021-8-03-m> ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠲᠡᠮᠦᠷ ᠤᠨ ᠪᠥᠮᠪᠦᠭᠡ᠂ <021-8-03-g> qoyar temür-ün bömbüge. <021-8-03-y>二つの鉄球 <021-8-04-m> ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠯ ᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠠᠢ᠂ <021-8-04-g> kičiyel-i bolbal-a sinǰilekü keregtei. <021-8-04-y>良く考えよう <021-8-05-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠴᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂ <021-8-05-g> asaγulčiqu ger. <021-8-05-y>お問い合わせ先 <021-8-06-m> ᠲᠣᠯᠣᠭᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠪᠢᠰᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <021-8-06-g> toluγai-yin qobisqu anu. <021-8-06-y>頭の変化 <021-8-07-m> ᠡᠮᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠡᠪᠦᠭᠡ᠂ <021-8-07-g> emči-yin baγsi ebüge. <021-8-07-y>医者の老人 <021-8-08-m> ᠨᠢᠷᠤᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷ ᠠ ᠲᠡᠮᠦᠷ ᠤᠨ ᠵᠡᠭᠦᠦ ᠪᠠᠶᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <021-8-08-g> niruγu-yin dotur-a temür-ün ǰegüü bayiγsan anu. <021-8-08-y>背骨に入った針 <021-8-09-m> ᠬᠡᠳᠦᠶᠢᠴᠢᠨᠡᠭᠡᠨ ᠣᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠢᠯᠵᠢᠷᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠥᠮᠳᠡᠭᠡ (ᠥᠨᠳᠡᠭᠡ)᠂ <021-8-09-g> kedüyičineken on bolbaču ilǰiraqu ügei ömdege (öndege). <021-8-09-y>長年腐らない卵 <021-8-10-m> ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <021-8-10-g> yerü-yin medel.

229 <021-8-10-y>常識 <021-8-11-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡ᠂ <021-8-11-g> iniyedüm üge. <021-8-11-y>笑い話 <021-8-12-m> ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠠ ᠣᠷᠤᠬᠤ ᠠᠬ ᠠ ᠲᠡᠭᠦᠦ ᠨᠡᠷ ᠢ᠂ <021-8-12-g> čirig (čerig)-ün qoriyan-a oruqu aq-a degüü nar-i. <021-8-12-y>軍営に入営する兄弟たちに <021-8-13-m> ᠬᠠᠭᠤᠷᠠᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠲᠤᠰ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷ ᠠ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠰᠢᠯᠭᠠᠵᠦ ᠠᠪᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <021-8-13-g> qaγurai čirig (čerig)-ün surγaγuli tus ǰil-ün dotur-a suraγči (suruγči) silγaǰu abqu anu. <021-8-13-y>陸軍学校の今年の学生募集について

230 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <022-1-00-m> ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠬᠤᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠠ᠂ <022-1-00-g> qorin qoyaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u naiman sarayin arban ǰirγuγan-a. <022-1-00-y>青旗 第二十二期 康徳八（一九四一）年八月十六日 <022-1-01-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠬᠠᠮᠳᠤᠳᠳᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠴᠦ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠨ ᠤᠷᠤᠮᠦᠢ ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠢᠳᠡᠭᠡᠮᠵᠢᠯᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <022-1-01-g> mongγul nibbun (yapun) qamtuddan nigedčü uruγsilan orumui kemen itekemǰileǰü bayiqu anu. [ǰang ǰiya keü -yin čimege] <022-1-01-y>日本とモンゴルは協力して前進すべきである［張家口発］ <022-1-02-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠭ ᠠ (ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠢ ᠠ) ᠤᠨ ᠪᠤᠳᠠᠰ ᠤᠨ ᠤᠨ ᠠ (ᠦᠨ ᠠ) ᠢᠢᠨ ᠲᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠢ ᠦᠰᠦᠷᠬᠦ ᠵᠢ ᠬᠤᠷᠢᠭᠯᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠵᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <022-1-02-g> bükü aralǰiγ-a (aralǰiy-a)-un bodas-un un-a (ün-e)-yin degegsi üsürkü-yi qoriγlan čaγaǰalaγsan anu. <022-1-02-y>すべての商品の値上がりを阻止しよう <022-1-03-m> ᠡᠪ ᠨᠠᠢᠢᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠪᠦᠳᠦᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠳᠤᠷ ᠲᠤᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠡᠷ

ᠪᠡᠯᠡᠭᠡᠯᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠤᠴᠢᠷ ᠢ ᠪᠠᠯᠡᠳᠭᠡᠨ ᠲᠡᠬᠦᠰᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <022-1-03-g> eb nayiramdaγu qural-un bayiγulun bütügegsen durasqal-un

edür-tür ulus-bar belegelen yabuγulqu učir-i beledken teküsgegsen anu

(inü). <022-1-03-y>協和会開設記念日を全国民で祝う準備が整う <022-1-04-m> ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠡᠭᠡᠴᠢ ᠲᠠᠬᠦᠦ ᠨᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠤᠨ

ᠤᠴᠢᠷ ᠠ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <022-1-04-g> manǰu mongγul-un ökid olan egeči degüü nar-tur surγan

kelekü nigen ǰüil-ün učir-a. [següder bui] <022-1-04-y>満蒙の姉妹らに教示すること（写真） <022-1-05-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠰᠤᠳᠤᠷ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠵᠤᠬᠢᠶᠠᠯ᠂ <022-1-05-g> mongγul sudur kemekü ǰokiyal. <022-1-05-y>モンゴルの歴史という作品

231 <022-1-06-m> ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠳ᠋ᠤᠢᠢᠰ ᠤᠨ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ ᠤ) ᠬᠤᠭᠤᠷᠦᠨᠳᠦ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠦᠭᠡᠰ ᠨᠡᠪᠳᠡᠷᠠᠯᠴᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <022-1-06-g> manǰu duyis-un (german-u) qoγurundu-dur čikilγan (čakilγan) üges nebterelčekü anu (inü). <022-1-06-y>満独間の電話開通 <022-1-07-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠤᠷᠳᠦᠨ ᠡᠴᠨ ᠡᠯ ᠠ ᠨᠡᠢᠢᠯᠪᠦᠷᠢ (ᠨᠡᠢᠢᠯᠡᠪᠤᠷᠢ) ᠬᠤᠷᠰᠢᠢ ᠠ ᠵᠢ ᠲᠡᠭ᠍ᠰᠢᠳᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <022-1-07-g> mongγul ǰasaγ-un ordun-ača el-e neyilbüri (neyilebüri) qorsiy-a-yi tegsidkekü anu (inü). [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <022-1-07-y>モンゴル政府が総合売店の組織を再編［張家口発］ <022-1-08-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠳᠦᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ) ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂ <022-1-08-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin sonusqal. <022-1-08-y>週間世界ニュース <022-2-01-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠡᠴᠢ ᠬᠢᠵᠠᠭᠠᠷ ᠢ ᠬᠤᠪᠢᠰᠭᠠᠭᠰᠠᠨ (ᠬᠤᠪᠢᠰᠬᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠤᠴᠢᠷ ᠢ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <022-2-01-g> kingγan muǰi-yin keči kiǰaγar-i qubisγaγsan (qubisqaγsan)

učir-i naiman sarayin nigen-ü edür iletkekü anu (inü). <022-2-01-y>興安省の境界線変更を八月一日に公布 <022-2-02-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠪᠠᠭᠠᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠦᠭ᠍ᠬᠦ ᠶᠤᠰᠦᠯᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <022-2-02-g> ǰalaγu baγačud-un bülküm-dür sin-e tuγ-i ögkü yosulal. [següder bui] <022-2-02-y>少年班に新しい旗を授与（写真） <022-2-03-m> ᠬᠦᠮᠤᠨ ᠪᠦᠷᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠰᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ ᠢ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠲᠤᠷ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤᠢ ᠠᠨᠦ᠃ [ᠵᠢᠷᠤᠭ

ᠪᠤᠢ] <022-2-03-g> kömün büri-yin küseǰü bayiγsan köke sudur-i sedkül-tür

γarγaqui anu. [ǰiruγ bui] <022-2-03-y>待望の「フフ・ソドル」を本紙に掲載（絵） <022-2-04-m> ᠯᠠᠮᠠ ᠢᠢᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠢ ᠬᠢᠬᠦᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠠᠢᠢᠯ ᠤᠨ ᠶᠡᠭᠡ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠭᠰᠢ

ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠨᠠᠷ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <022-2-04-g> lama-yin söm-e bayiγulqu ǰiruγ-i kiküi-dür ayil-un yeke

232 surγaγuli-yin baγsi kiged suraγči (suruγči) nar qabsuraqu anu. <022-2-04-y>ラマ教寺院建立の設計図作成に大学の教員・学生が協力 <022-2-05-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠡ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠢᠢᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠨ ᠬᠦᠳᠡᠯᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <022-2-05-g> bükü ulus-un dumda surγaγuli-yin ularin ködelekü qural-i negegegsen anu (inü). [següder bui] <022-2-05-y>全国で中学校運動会開催（写真） <022-2-06-m> ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢ ᠭᠠᠷᠭᠠᠵᠦ ᠬᠠᠯᠳᠡᠪᠤᠷᠢ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠨ ᠠᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <022-2-06-g> qalaγun sedkil-i γarγaǰu qaldaburi ebedčin-i sergeyilen aqu anu. [qorčin baraγun γarun qoyitu qosiγu-yin čimege] <022-2-06-y>良心をもって伝染病を予防する［ホルチン=科爾沁右翼後旗発］ <022-2-07-m> ᠮᠢᠨᠦ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <022-2-07-g> minu sanal. <022-2-07-y>私見 <022-2-08-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠲᠤᠭᠠᠳᠠᠨ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠭᠤᠶᠤᠬᠤ ᠤᠴᠢᠷ᠂

ᠵᠦᠪᠰᠢᠶᠡᠷᠡᠨ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠭᠴᠢ ᠵᠢ ᠭᠤᠶᠤᠨ ᠡᠯᠰᠦᠬᠦ (ᠡᠯᠡᠰᠬᠦ) ᠢᠢᠨ ᠤᠴᠢᠷ᠂ <022-2-08-g> mongγul udq-a-yin sedkül-ün qural mongγul toγatan taγan γuyuqu učir, ǰöbsiyeren tusalaγči-yi γuyun elsükü (eleskü)-yin učir. <022-2-08-y>モンゴル文字会がモンゴル人に望むこと、補佐官を募集 <022-2-09-m> ᠰᠤᠯᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠡᠮᠦᠨ ᠠ ᠠᠢᠢᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠵᠢ ᠬᠤᠢᠢᠨ ᠠ ᠡᠴᠨ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ

ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠦᠷᠢᠮ᠂ <022-2-09-g> solun qosiγun-u emün-e ayil-un arad-un surγaγuli-yi

qoyin-a-ača tusalaqu qural-un dürim. <022-2-09-y>ソロン=索倫旗・南屯国民学校の後援会会則 <022-2-10-m> ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠤᠯᠪᠠᠷᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ ᠤᠷᠳᠦ ᠠᠪᠦᠭᠠᠢ ᠢᠢᠨ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <022-2-10-g> tusiyal ulbariγsan anu, urtu abuγai-yin. [següder bui] <022-2-10-y>異動したオルト氏（写真） <022-2-11-m> ᠠᠯᠮᠠᠰ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠤᠯᠪᠠᠷᠢᠯ᠂ <022-2-11-g> almas abuγai-yin tusiyal ulbaril.

233 <022-2-11-y>アラムス氏の人事異動 <022-3-01-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠠᠭᠤᠵᠦ ᠪᠦᠬᠦᠢ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠢ ᠲᠠᠷᠤᠮᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <022-3-01-g> nibbun (yapun)-dur saγuǰu büküi mongγulčud-un sin-e mongγul-i darumlaγsan anu. [següder bui] <022-3-01-y>日本在住モンゴル人たちが『新モンゴル』雑誌を発行（写真） <022-3-02-m> ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠨᠤᠳᠤᠭ ᠢ ᠨᠠᠮᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <022-3-02-g> qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-dur ǰirγuγan nutuγ-i nemeǰü bayiγuluγsan anu. <022-3-02-y>ホルチン=科爾沁左翼中旗で六行政区を設置 <022-3-03-m> ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠡᠭᠡᠯᠢ ᠢᠢᠨ ᠤᠪᠤᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <022-3-03-g> qayilar-un ǰegeli-yin obuγ-a-yin takilγ-a anu. [qayilar-un čimege] <022-3-03-y>ハイラル=海拉爾のオボー祭り［ハイラル=海拉爾発］ <022-3-04-m> ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠳᠡᠯᠪᠦᠷᠢᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠠᠭᠰᠦ ᠤᠨ ᠪᠦᠮᠪᠦᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠲᠡᠷᠢᠬᠦᠨ ᠮᠠᠩᠯᠠᠢ ᠵᠢ

ᠪᠤᠯᠢᠶᠠᠨ ᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠢᠢᠯ᠂ [ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠢᠢᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠯᠭᠠᠬᠤ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <022-3-04-g> qoyitu manǰu-yin ködelbürilel-ün qural-dur saγsu-un

bömbüge-yin terigün manglai-yi buliyan abuγsan ǰalan ayil. [ǰalan ayil-un

ǰalγaqu-yin čimege] <022-3-04-y>北満洲運動会のバスケットで優勝したジャランアイル=扎蘭屯

［ジャランアイル=扎蘭屯のジャラガホ文］ <022-3-05-m> ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠳᠡᠨ ᠤ ᠦᠩᠭᠡ ᠭᠡᠷᠡᠯᠳᠡᠢ ᠪᠠᠷ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠲᠡᠪᠰᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ

ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠡᠷᠳᠡᠨᠢᠳᠤᠭᠳᠠᠬᠤ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <022-3-05-g> qoyar tusiyaltan-u öngge gereltei-ber tusiyal tebsigsen anu (inü). [qorčin ǰegün γarun qoyitu qosiγun-u erdenitoγtaqu-yin čimege] [següder bui] <022-3-05-y>二名の名誉ある昇格（写真）［ホルチン=科爾沁左翼後旗のエルデ

ニトクトホ文］ <022-3-06-m> ᠴᠢᠯᠦᠭᠡ ᠴᠠᠭ ᠲᠤᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠴᠦ ᠴᠠᠢ ᠲᠦᠭᠡᠬᠡᠬᠦ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠲᠡᠬᠦᠬᠦ ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠦᠬᠢᠳ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <022-3-06-g> čilüge čaγ-tur bolbaču čai tügegekü nibbun (tegükü yapun)

234 ökid. [següder bui] <022-3-06-y>休暇に茶葉の収穫を行う日本女子（写真） <022-3-07-u> ᠰᠤᠯᠠ ᠴᠠᠭ ᠢᠢᠡᠨ ᠠᠰᠢᠬᠯᠠᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠵᠦ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠷ ᠠ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠦᠬᠢᠨ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <022-3-07-g> sula čaγ-iyen asiγlan keregleǰü surbulǰilar-a iregsen γurban ökin. [següder bui] <022-3-07-y>休暇を利用して来訪した三名の女子（写真） <022-3-08-m> ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠯᠦᠭᠡ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠴᠢ ᠨᠠᠷ ᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠦᠷᠢᠯᠠᠨ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠲᠠᠴᠢᠩᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <022-3-08-g> qalaγun-u čilüge-dür baγ-a surγaγuli-yin surγaγči nar-i tayilburilan bolbasuraγuluγsan anu. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u tačingγ-a-yin čimege] <022-3-08-y>暑期に小学校教員の研修を実施［ホルチン=科爾沁左翼中旗のタチンガ文］ <022-3-09-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠦᠬᠢᠳ ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠬᠤᠳᠠᠨ ᠠ ᠡᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠺᠡᠤᠮᠪᠤᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <022-3-09-g> kingγan qoyitu muǰi-yin ökid qarbin qotan-a ečigsen anu (inü). [qaγučin barγu qosiγun-u keumbuǰab-un čimege] <022-3-09-y>興安北省の女子がハルビン=哈爾浜市を訪問［ホーチン・バルガ=

陳巴爾虎旗のゴンブジャブ文］ <022-3-10-m> ᠵᠢᠷᠦᠮᠳᠦ ᠡᠭᠡᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠯᠭᠡ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠯᠭᠡ᠂)᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ

ᠲᠠᠴᠢᠩᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <022-3-10-g> ǰirumtu ekener-ün kelelčilge (kelelčelge). [kingγan surγal-un qoriyan-u tačingγ-a-yin čimege] <022-3-10-y>良妻の話［興安学院のタチンガ文］ <022-3-11-m> ᠬᠠᠷᠠᠴᠢᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠬᠢᠬᠦ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠯ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <022-3-11-g> qaračin dumdadu qosiγun-u mongγul söm-e-yin qural kikü

iletkel. [küsünüg bui] <022-3-11-y>ハラチン=喀喇沁中旗のモンゴル寺の法会日程（表） <022-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <022-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <022-4-01-y>健康、家庭及び修身欄

235 <022-4-02-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠢᠨᠦ ᠬᠦᠪᠡᠭᠦᠨ ᠢᠢᠡᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <022-4-02-g> ečige inü köbegün-iyen surγaγsan anu. <022-4-02-y>父が子を躾ける <022 -4-03-m> ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠦᠰᠦᠭ ᠬᠡᠮᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠪᠠᠢ ᠠ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦ ᠮᠦᠨ ᠠ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <022-4-03-g>bičig üsüg kemegči bey-e-yi bayiγulqu ündüsü mön-e. [següder bui] <022-4-03-y>文字は立身の基本（写真） <022-4-04-m> ᠬᠡᠷ ᠲᠢᠩᠬᠢᠮ ᠤᠨ ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠯ᠂ <022-4-04-g> ger tingkim-un eregül qamaγalal. <022-4-04-y>家庭の衛生 <022-4-05-m> ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠳᠠᠭᠤ ᠴᠢᠬᠢᠷᠠᠭ ᠪᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <022-4-05-g> qalaγun naran-dur qadaγu čikiraγ bolqu anu. [següder bui] <022-4-05-y>太陽の恩恵により健康になる（写真） <022-4-06-m> ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠨ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠳᠬ ᠠ᠂ <022-4-06-g> arad uγsaγatan kiged üsüg udq-a. <022-4-06-y>民族と文字 <022-4-07-m> ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <022-4-07-g> belgelekü üges. <022-4-07-y>祝辞 <022-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <022-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <022-5-01-y>家畜欄 <022-5-02-m> ᠰᠤᠯᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠤ ᠬᠤᠨᠢ ᠵᠢ ᠦᠷᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ (ᠦᠷᠡᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ) ᠠᠷᠭ ᠠ ᠪᠤᠳᠤᠯᠭ ᠠ ᠠᠨᠦ᠂ <022-5-02-g> solun qosiγu-u qoni-yi ürǰigülkü (üreǰigülkü) arγ-a bodulγ-a

anu. <022-5-02-y>ソロン=索倫旗の羊を育てる方策 <022-5-03-m> [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ] ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠬᠦᠶᠦᠬᠦ ᠮᠤᠷᠢ᠂ <022-5-03-g> [següder] mongγul-un sayin güyükü mori. <022-5-03-y>（写真）モンゴルの競走馬

236 <022-5-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠦᠵᠡᠮᠵᠢ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠲᠠᠢ) ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <022-5-04-g> nibbun (yapun) ulus-un üǰemǰi-tai (tai) bayidal. [següder bui] <022-5-04-y>日本の風景（写真） <022-5-05-m> ᠬᠢᠳᠠᠳ ᠤᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <022-5-05-g> kitad-un üliger. <022-5-05-y>漢民族の物語 <022-5-06-m> 〈ᠤᠬᠤᠷ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ〉 ᠰᠠᠯᠤᠬᠤ᠂ <022-5-06-g> <oqur üliger> saluqu. <022-5-06-y>短編小説：別れ <022-6-01-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <022-6-01-y> udq-a uran-u küsünüg. <022-6-01-g>文芸欄 <022-6-02-m> ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠬᠴᠢ) ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠮᠤᠩᠬᠠᠭ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <022-6-02-g> qoyar suraγči (suruγči) kiged nigen mungqaγ. [ǰiruγ bui] <022-6-02-y>二人の学生と一人の愚者 <022-6-03-m> ᠰᠠᠮᠠᠭᠤᠨ ᠴᠠᠭ ᠲᠤᠷ ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠵᠢ ᠬᠦᠢᠴᠡᠳᠭᠡᠬᠦ ᠵᠢ ᠰᠢᠯᠦᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <022-6-03-g> samaγun čaγ-tur sidurγu-yi güičedkekü-yi silüglegsen anu (inü). <022-6-03-y>混乱期の忠誠を詠う（詩） <022-6-04-m> ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠩᠭᠤᠢ ᠵᠤᠷᠢᠬᠳᠦ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠨᠠᠷ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠯᠠᠷ ᠮᠤᠩᠬᠠᠭ ᠤᠶᠤᠨ ᠪᠡᠷ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦᠯᠬᠦ

ᠬᠡᠳᠤᠨ ᠪᠤᠯᠬᠢ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <022-6-04-g> badarangγui ǰoriγtu mongγul ǰalaγus nar taγan balar mungqaγ oyun-bar medegülkü kedün bolki silüg. <022-6-04-y>雄姿あるモンゴルの若者たちに（詩） <022-6-05-m> ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠠᠢᠢᠮᠠᠭᠳᠠᠨ ᠪᠢᠳᠡᠨᠠᠷ᠂ <022-6-05-g> mongγul ayimaγtan bidener. <022-6-05-y>我らモンゴル人 <022-7-01-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠨᠠᠷ ᠪᠡᠢ ᠠ ᠪᠡᠨ ᠵᠠᠰᠠᠮᠵᠢᠯᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠢᠢᠨ ᠦᠬᠦᠯᠡᠯ᠂ <022-7-01-g> ǰalaγus nar bey-e-ben ǰasamǰilan yabuqu-yin ögülel.

237 <022-7-01-y>若者の躾に留意しよう <022-7-02-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠨ ᠰᠤᠷᠬᠤ ᠵᠢ ᠦᠬᠦᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <022-7-02-g> ǰalaγus-un kičiyen surqu-yi ögüleküi anu (inü). <022-7-02-y>若者が真摯に学ぶこと <022-7-03-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠳ ᠤᠨ ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠯ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <022-7-03-g> ǰalaγus-ud-un ermelǰel. [ǰiruγ bui] <022-7-03-y>若者に期待する（絵） <022-7-04-m> ᠨᠠᠷᠠᠢᠢᠯᠠᠬᠤᠢ ᠠ ᠨᠢᠯᠬ ᠠ ᠵᠢ ᠲᠤᠰᠤᠨ ᠠᠪᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠵᠢ ᠰᠤᠷᠠᠯᠴᠢᠪᠠᠰᠦ (ᠰᠤᠷᠤᠯᠴᠠᠪᠠᠰᠦ) ᠵᠤᠬᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <022-7-04-g> narayilaqui-a nilq-a-yi tosun abqu arγ-a-yi suralčibasu (surulčabasu) ǰokiqu anu. <022-7-04-y>助産の知識を得ること <022-7-05-m> ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠨᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠬᠡᠮᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠪᠦᠬᠦ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠵᠦᠷᠢᠮᠳᠦ (ᠵᠢᠷᠦᠮᠳᠦ) ᠰᠠᠨᠠᠭ ᠠ ᠪᠤᠯᠠᠢ᠂ <022-7-05-g> bülküm neyilekü qalaγun sedkil kemegči bükü kömün-ü ǰürimtü (ǰirumtu) sanaγ-a bolai. <022-7-05-y>協力や熱意は良心に由来する <022-7-06-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠦᠰᠦᠭ ᠦᠭᠡ ᠬᠡᠯᠡ ᠪᠡᠨ ᠤᠰᠤᠯᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠤᠬᠠᠭᠠᠷᠠᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <022-7-06-g> udq-a üsüg üge kele-ben osuldaγsan mongγul uγsaγ-a-yin

uqaγaraqu anu. <022-7-06-y>文字や言葉を忘れたモンゴル人、目覚めよ <022-7-07-m> ᠠᠶᠠᠯᠠᠨ ᠲᠤᠭᠤᠷᠢᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <022-7-07-g> ayalan toγuriγsan sanal. <022-7-07-y>観光について <022-7-08-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠮᠠᠭᠳᠠᠭᠠᠯᠳᠦ ᠤᠷᠤᠨ᠂ <022-7-08-g> man-u mongγul-un maγtaγaltu orun. <022-7-08-y>我がモンゴルの魅力 <022-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <022-8-01-g> keüked-ün köke tuγ.

238 <022-8-01-y>児童青旗 <022-8-02-m> ᠠᠭᠤᠷ ᠲᠥ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ᠂ ᠬᠠᠮᠤᠭ ᠠᠩᠬᠠᠨ ᠤ ᠠᠭᠤᠷ ᠲᠥ ᠲᠡᠷᠭᠡ᠂ <022-8-02-g> aγur-tu masin-a, qamuγ angqan-u aγur-tu terge. <022-8-02-y>蒸気機関車・最初の蒸気車 <022-8-03-m> ᠠᠭᠤᠷ ᠲᠥ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠹᠠᠹᠢᠨ᠂ <022-8-03-g> aγur-tu masin-a fafin. <022-8-03-y>蒸気機関車ファフィン <022-8-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠦᠵᠡᠮᠵᠢ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠲᠠᠢ) ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <022-8-04-g> nibbun (yapun) ulus-un üǰemǰi-tai (tai) bayidal. [següder bui] <022-8-04-y>日本の風景（写真） <022-8-05-m> ᠲᠠᠪᠦᠨ ᠨᠠᠰᠦᠳᠠᠢ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠠᠨ᠂ <022-8-05-g> tabun nasutai erdemten. <022-8-05-y>五歳の智者 <022-8-06-m> ᠪᠠᠯᠳᠦ ᠵᠦᠭᠡᠢ ᠪᠤᠯᠤᠳ (ᠪᠤᠯᠤᠭᠠᠳ) ᠬᠠᠢᠢᠷᠠᠳᠠᠢ ᠨᠤᠬᠠᠢ᠂ <022-8-06-g> baltu ǰügei bolud (boluγad) qayiratai noqai. <022-8-06-y>蜜蜂と愛犬 <022-8-07-m> ᠦᠢᠯᠡ ᠢᠢᠨ ᠦᠷ ᠠ᠂ <022-8-07-g> üile-yin ür-e. <022-8-07-y>行いの結果 <022-8-08-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [19] <022-8-08-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi

tayilburilaqu.[19] <022-8-08-y>日蒙会話解説［十九］

239 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <023-1-00-m> ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠰᠠᠷ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ᠂ <023-1-00-g> qorin γubaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u naiman sar-a-yin qorin γurban. <023-1-00-y>青旗 第二十三期 康徳八（一九四一）年八月二十三 日 <023-1-01-m> ᠬᠣᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠨ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳᠥᠰᠦᠪᠯᠡᠯ ᠢ ᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠳᠭᠠᠨ (ᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠳᠬᠠᠨ) ᠤᠯᠪᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <023-1-01-g> qoyaduγar udaγ-a-yin negegen badaraγulqu tösüblel-i čingγadγan (čingγadqan) ulbariγuluγsan anu. [següder bui] <023-1-01-y>第二回開発計画を強化（写真） <023-1-02-m> ᠤᠷᠠᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠡᠨ ᠦ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠰᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠭᠳᠠᠯ ᠢ ᠡᠵᠡᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠡᠷ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ᠂ <023-1-02-g> uran erdemten-ü kigsen ǰiruγ-un songγuγdal-i eǰen qaγan bey-e-ber üǰegsen inü. <023-1-02-y>皇帝陛下が芸術家の作品を鑑賞 <023-1-03-m> ᠲᠠᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠤᠷᠳᠤᠨ ᠡᠴᠡ ᠮᠠᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <023-1-03-g> tai ulus-un ǰasaγ-un ordun-ača man-u ulus-i mederegsen anu

(inü). <023-1-03-y>タイ国政府が我が国を承認 <023-1-04-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠥᠪ ᠳᠥᠷᠢᠮ ᠢᠶᠡᠷ ᠬᠦᠷᠤ ᠠ ᠴᠢᠶ ᠠ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂

[ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <023-1-04-g> man-u ulus-un töb dürim-iyer gürü-a čiy-a ulus-i

mederegsen anu (inü). [següder bui] <023-1-04-y>我が国がクロアチア国を承認（写真） <023-1-05-m> ᠨᠡᠶᠢᠰᠯᠡᠯ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭ ᠠ ᠨᠡᠶᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ ᠦᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <023-1-05-g> neyislel qotan-u qolbuγ-a neyilegsen ǰöblel-ün qural-i kigsen

anu (inü). <023-1-05-y>首都で連合協議会を開催 <023-1-06-m> ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠠᠽᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢᠳ ᠤᠨ ᠳᠠᠷᠠᠭ ᠠ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ

240 ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠨᠭ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠳᠣᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <023-1-06-g> ǰegün adsiy-a-yin sin-e sonusqal-un temdeglegčid-ün daraγ-a udaγ-a-yin yeke qural-i sin ǰing-dur negegekü-ber toγtaγsan anu. <023-1-06-y>東亜新聞記者会、次期大会を新京で開催 <023-1-07-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂ <023-1-07-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin sonusqal. <023-1-07-y>週間世界ニュース <023-2-01-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠡᠳ᠋ ᠳᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤᠨ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠳᠭᠡᠬᠦ (ᠨᠢᠭᠡᠳᠬᠡᠬᠦ) ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠯ᠂ [ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <023-2-01-g> kingγan qoyitu muǰi-yin ed tusalaqun-i negedkekü (nigedkekü) iletkel. [kingγan qoyitu muǰi-yin čimege] <023-2-01-y>興安北省、物資統合を実施［興安北省発］ <023-2-02-m> ᠱᠠᠱᠢᠨ (ᠱᠠᠰᠢᠨ) ᠤ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠬᠣᠯᠪᠤᠨ ᠪᠥᠲᠦᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠡᠷᠳᠡᠨᠢᠲᠤᠭᠲᠠᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <023-2-02-g> šašin (šasin)-u yabudal-un salburi γaǰar-i qolbun bütügegsen anu (inü). [qorčin ǰegün γarun qoyitu qosiγun-u erdenitoγtaqu-yin čimege]

[següder bui] <023-2-02-y>ラマ教宗団分署を設置（写真）［ホルチン=科爾沁左翼後旗のエ

ルデニトクトホ文］ <023-2-03-m> ᠪᠥᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ

ᠮᠠᠭᠳᠠᠭᠠᠯᠲᠠᠢ ᠨᠡᠷ ᠡ ᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <023-2-03-g> bükü ulus-un dumda surγaγuli-yin qural-dur mongγul-un

qoyar surγaγuli maγtaγaltai ner-e oluγsan anu. <023-2-03-y>全国中学校会で二名のモンゴル生徒が表彰された <023-2-04-m> ᠰᠤᠮᠤᠨ ᠵᠠᠨᠭ᠍ᠭᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠡᠷᠬᠢᠮᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <023-2-04-g> somun ǰanggi-yin qural-i negegegsen anu (inü) .

[erkimbayar-un čimege] <023-2-04-y>ソム長らの会議を開催［エルヘムバヤル文］ <023-2-05-m> ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠠᠽᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠰᠣᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ) ᠢ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢᠳ ᠦᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ

ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠭᠦᠸᠠᠨᠭ ᠳ᠋ᠦᠩ ᠦᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

241 <023-2-05-g> ǰegün adsiy-a-yin sin-e sonusγal (sonusqal)-i temdeglegčid-ün yeke qural-i negegegsen anu (inü). [güwang düng-ün čimege] <023-2-05-y>東亜新聞記者大会、広東省で開催［広東発］ <023-2-06-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠭᠠᠪᠢᠶᠠᠲᠠᠨ ᠬᠥᠮᠦᠰ ᠢ ᠣᠷᠤᠰᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠳᠠᠬᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠ ᠺᠡᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <023-2-06-g> mongγul-un γabiyatan kömüs-i orusiγulun dakiqu anu. [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <023-2-06-y>逝去したモンゴル功労者らを祀る［張家口発］ <023-2-07-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ ᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠴᠢᠳ ᠢ ᠵᠤᠨ ᠤ ᠦᠶ ᠡ ᠳ᠋ᠦ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <023-2-07-g> mongγul manǰu uγsaγatan-u surγaγčid-i ǰun-u üy-e-dü bolbasuraγulqu anu. [qayilar-un čimege] <023-2-07-y>満洲人とモンゴル人の教員の夏季訓練［ハイラル=海拉爾発］ <023-2-08-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦᠨ ᠡᠴᠡ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠰᠤᠭᠠᠢ ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠣᠯᠠᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠨᠠᠷ ᠢ ᠵᠠᠷᠯᠠᠨ ᠠᠪᠠᠴᠢᠷᠠᠵᠦ (ᠠᠪᠴᠢᠷᠠᠵᠦ) ᠬᠤᠷᠠᠯᠳᠤᠨ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯᠳᠦᠮᠦᠢ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠲᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠲᠠᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <023-2-08-g> ulus-un arad-un surγal kömüǰigülel-i ündüsün-eče

sayiǰiraγulsuγai kemen olan surγaγuli-yin daruγ-a nar-i ǰarlan abačiraǰu (abčiraǰu) quraldun ǰöbleldümüi. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u

tačingγ-a-yin čimege] <023-2-08-y>国民教育改善のため、各学校の校長を招集し会議を開催［ホルチ

ン=科爾沁左翼中旗のタチンガ発］ <023-2-09-m> ᠴᠣᠭ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠨᠭ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠨᠭ᠍ᠲᠠᠢ) ᠮᠣᠷᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠦᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠢ

ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠨ ᠬᠦᠷᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <023-2-09-g> čoγ ǰibqulang-tai (ǰibqulangtai) mordaγsan ulus-un čirig (čerig)-ün ǰalaγus-i bayarlan kürgegsen anu (inü). <023-2-09-y>出征する国軍兵士を歓送する <023-2-10-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠡᠯᠳᠡᠨᠲᠡᠢ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠠ ᠳᠡᠪᠰᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <023-2-10-g> kingγan qoriy-a-yin eldentei abuγai qoyitu muǰi-yin alban-a

debsigsen anu (inü). <023-2-10-y>エルデンテ氏が興安北省に異動

242 <023-2-11-m> ᠳᠠᠯᠠᠢ ᠨᠠᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠵᠢᠭᠠᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠠᠰᠤ ᠶᠢ ᠠᠰᠢᠭᠯᠠᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠥᠯᠦᠨ ᠪᠤᠶᠢᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <023-2-11-g> dalai naγur-un ǰiγasu-yin arasu-yi asiγlan kereglekü anu (inü). [kölün boyir-un čimege] <023-2-11-y>ダライ=達賚湖の魚皮を活用［ホロンブイル=呼倫貝爾発］ <023-2-12-m> ᠬᠥᠯᠳᠦᠬᠦ (ᠬᠥᠯᠳᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡᠢ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ ᠬᠡᠢ ᠳ᠋ᠦ ᠠᠭᠤᠷ ᠲᠦ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ ᠬᠡᠶᠢᠲᠦ ᠠᠭᠤᠷᠲᠤ) ᠲᠡᠷᠭᠡ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <023-2-12-g> köldükü (köldekü) ügei čikilγan kei-tü aγur-tu (čakilγan keyitü aγurtu) terge. [següder bui] <023-2-12-y>凍結しない電気車（写真） <023-2-13-m> ᠭᠦᠢᠲᠡᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠬᠤ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠠᠨᠤ᠂ <023-2-13-g> küiten ebedčin-i arilγaqu ǰöblel-ün qural anu. <023-2-13-y>淋病治療のための協議会を開催 <023-3-01-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠶᠢ ᠲᠠᠨᠢᠭᠰᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠡᠪᠦᠭᠡᠨ᠂ <023-3-01-g> surγal-un čiqula-yi taniγsan nigen ebügen. <023-3-01-y>学問の重要性を知る老人 <023-3-02-m> ᠡᠬᠡᠮ ᠡ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠦᠴᠦᠬᠡᠨ ᠴᠦ ᠡᠮᠢᠶᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠵᠦᠳᠡᠭᠦᠷᠡᠨ ᠦᠢᠯᠡᠳᠳᠦᠵᠦ

(ᠦᠢᠯᠡᠳᠴᠦ) ᠤᠯᠤᠰ ᠭᠡᠷ ᠲᠦᠷ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠢ ᠡᠷᠭᠦᠬᠦ ᠢᠳᠡᠷ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠨᠠᠷ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ

ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠲᠠᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <023-3-02-g> egem-e qalaγun ularil-dur öčüken čü emiyekü ügei-ber

ǰüdegüren üileddüǰü (üiledčü) ulus ger-tür küčün-i ergükü ider ǰalaγu

suraγči (suruγči) nar. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u tačingγ-a-yin

čimege] <023-3-02-y>暑さに負けず国家のために奮闘する学生たち［ホルチン=科爾沁

左翼中旗のタチンガ文］ <023-3-03-m> ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠷᠭᠡᠨ ᠪᠣᠷᠤᠭᠠᠨ᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <023-3-03-g> wang-un söm-e-yin türgen boruγan. [wang-un söm-e-yin

čimege] <023-3-03-y>王爺廟の豪雨［王爺廟発］ <023-3-04-m> ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠰᠢᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠡᠷ ᠴᠤᠭᠯᠠᠷᠠᠨ ᠳᠠᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠭᠠᠷᠢᠨ

ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

243 <023-3-04-g> yeke bayising-un söm-e-yin qural-i yeke-ber čuγlaran dakiγsan anu. [baγarin baraγun γarun qosiγun-u čimege] <023-3-04-y>イフ・バイシン廟会を開催［バーリン=巴林右翼旗発］ <023-3-05-m> ᠮᠣᠷᠢ ᠤᠷᠠᠯᠳᠤᠬᠤ (ᠤᠷᠤᠯᠳᠤᠬᠤ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠮᠠᠨᠭᠯᠠᠢ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ᠂ [ᠵᠢᠨ ᠵᠸᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <023-3-05-g> mori uralduqu (urulduqu)-dur terigün manglai boluγsan mongγul ǰalaγus. [ǰin ǰü muǰi-yin čimege] [següder bui] <023-3-05-y>競馬で優勝したモンゴル青年（写真）［錦州省発］ <023-3-06-m> ᠭᠡᠷᠰᠡᠭᠦᠦ ᠮᠠᠭᠤᠲᠠᠪᠠᠰᠤ ᠬᠡᠭᠡᠷ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠨᠤ ᠠ ᠠᠶᠤᠯᠲᠠᠢ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ᠂ [ᠺᠠᠢ ᠹᠦᠨᠭ ᠦᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <023-3-06-g>kersegüü maγutabasu keger-e-yin činu-a ayultai bayin-a. [kai füng-ün čimege] <023-3-06-y>オオカミに注意しよう［カイフン文］ <023-3-07-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠲᠥᠷᠪᠡᠨ ᠦᠬᠢᠳ ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠮᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠤᠨ ᠡᠷᠡᠨᠲᠡᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <023-3-07-g> sin-e barγu baraγun qosiγun-u dörben ökid qarbin-u surγal-dur ečigsen anu (inü). [manǰuur-un erentei-yin čimege] <023-3-07-y>シン・バルガ=新巴爾虎右旗の女子四名が研修のためハルビン=哈

爾浜へ［マンジョール=満洲里発］ <023-3-08-m> ᠬᠠᠷᠠᠴᠢᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠬᠢᠬᠦ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠯ᠂ <023-3-08-g> qaračin dumdadu qosiγun-u mongγul söm-e-yin qural kikü

iledkel. <023-3-08-y>カラチン=喀喇沁中旗のモンゴル廟の法会日程表 <023-3-09-m> ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠡᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠠᠯᠪᠠᠨ

ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠸᠠᠨᠭ᠍ᠳᠦᠢᠨᠣᠷᠪᠦ᠋ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <023-3-09-g> bey-e-ben bolbasuraγuluγsan anu. [qorčin ǰegün γarun

emünetü qosiγun-u alban yamun-u wangdüinorbu-yin čimege] <023-3-09-y>体を鍛える［ホルチン=科爾沁左翼前旗行政府ワンドゥンノルブ

文］ <023-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠯ ᠦᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <023-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγurki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <023-4-01-y>健康、家庭及び修身欄

244 <023-4-02-m> ᠴᠢᠰᠤᠨ ᠠᠨᠤ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠲᠥᠯᠦᠪ᠂ <023-4-02-g> čisun anu bey-e-yi toγuriqu yeke tölüb. <023-4-02-y>血液の循環について <023-4-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ ᠠᠭᠤᠯᠠᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠭᠡᠷ ᠮᠥᠨ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <023-4-03-g> nibbun (yapun) bolbal-a aγulan-u ulus ger mön. [següder bui] <023-4-03-y>山岳国家としての日本（写真） <023-4-04-m> ᠮᠢᠨᠤ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠳᠤᠷᠢᠳᠳᠤᠭᠴᠢ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <023-4-04-g> minu baγsi bolqu mongγul-un uduridduγči köke tuγ-i ungsiγsan sanal. <023-4-04-y>モンゴルの指導者が青旗紙を読んだ感想 <023-4-05-m> ᠭᠡᠳᠡᠰᠦ ᠶᠢᠨ ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤᠢ ᠰᠠᠨᠠᠭ ᠠ ᠲᠠᠯᠪᠢᠭᠴᠢᠳ ᠭᠡᠷ ᠭᠠᠳᠠᠨ ᠠ ᠠᠳᠠᠯᠢ ᠪᠠᠷ ᠢᠳᠡᠭᠡᠨ ᠤᠮᠳᠠᠭᠠᠨ ᠢ ᠪᠣᠯᠭᠤᠮᠵᠢᠯᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <023-4-05-g> gedesü-yin eregül-i qamaγalaqui sanaγ-a talbiγčid ger γadan-a adali-bar idegen umdaγan-i bolγumǰilaqu anu. <023-4-05-y>腸の健康を家庭でも心がける <023-4-06-m> ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ ᠬᠦᠴᠦᠷᠭᠡᠭ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠣᠯ᠂ [ᠤᠷᠠᠯᠢᠭ ᠦᠰᠦᠭ] <023-4-06-g> tayilburi, küčürkeg mongγul. [uarliγ üsüg] <023-4-06-y>強いモンゴル（絵文字） <023-4-07-m> ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠬᠤ ᠵᠣᠷᠢᠭ᠂ <023-4-07-g> čirmayiqu ǰoriγ. <023-4-07-y>努力すること <023-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠶᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ (ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ) ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <023-5-01-g> mal teyigebüri (teǰigebüri)-yin küsünüg. <023-5-01-y>家畜欄 <023-5-02-m> ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠤᠭ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦ᠂ <023-5-02-g> morin-u uγ ündüsü. <023-5-02-y>馬のルーツ <023-5-03-m> ᠭᠦᠦ (ᠬᠡᠬᠦᠦ) ᠮᠣᠷᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠤᠨᠠᠭ ᠠ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]

245 <023-5-03-g> güü (gegüü) mori kiged unaγ-a. [següder bui] <023-5-03-y>雌馬と子馬（写真） <023-5-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ᠂ <023-5-04-g> següder bolbasu. <023-5-04-y>写真 <023-5-05-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠢ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦᠢ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠡᠷᠬᠡ ᠦᠭᠡᠢ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ ᠨᠢᠭᠡ ᠦᠰᠦᠭ ᠦᠨ ᠲᠡᠤᠬᠡ᠂ <023-5-05-g> udq-a surγal-i sigümǰileküi-dür erke ügei medekü yerü-yin medel nige üsüg-ün teüke. <023-5-05-y>文字の歴史について <023-5-06-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠢ ᠬᠥᠷᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <023-5-06-g> qabur-i kürgegsen. <023-5-06-y>春に贈る（詩） <023-5-07-m> ᠬᠡᠦᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ <023-5-07-g> keüked-ün daγulal. <023-5-07-y>子供のうた <023-5-08-m> ᠲᠥᠷᠦᠭ᠍ᠳᠡᠯ᠂ <023-5-08-g> törügdel. <023-5-08-y>感想 <023-5-09-m> ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠤᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <023-5-09-g> kitad-un üliger. <023-5-09-y>支那の物語 <023-5-10-m> 15 ᠶᠠᠰᠤᠨ ᠢ ᠲᠡᠪᠡᠷᠢᠨ ᠤᠬᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠷ᠂ ᠲᠡᠬᠦᠨ ᠤ ᠶᠠᠯ ᠠ ᠦᠬᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠠᠯᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠦᠨ

ᠲᠤᠯᠠ ᠦᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <023-5-10-g> 15 yasun-i teberin ukilaγsaγar, tegün-ü yal-a ügei-ber

alaγdaγsan nökür-ün tula ükügsen. <023-5-10-y>無罪で殺された友と共に死ぬ <023-5-11-m> ᠦᠢ ᠡ ᠳ᠋ᠦ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠡᠪᠡᠰᠦ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠬᠥᠪᠡᠭᠦᠨ ᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <023-5-11-g> üy-e-tü čaγan ebesü-dür köbegün-i surγaγasan anu.

246 <023-5-11-y>木の棒一つで子供を教育 <023-5-12-m> ᠵᠠᠭᠠᠨ ᠠ ᠶᠢ ᠬᠡᠮᠨᠡᠬᠦ (ᠬᠡᠮᠵᠢᠬᠦ)᠂ <023-5-12-g> ǰaγan-a-yi kemnekü (kemǰikü). <023-5-12-y>象を量る <023-5-13-m> ᠭᠠᠯᠲᠤ ᠬᠣᠷᠤᠬᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <023-5-13-g> γaltu qoruqai-yin gerel-dür bičig ungsiγsan anu. <023-5-13-y>蛍の光で読書 <023-5-14-m> ᠸᠠᠨᠭ ᠷᠦᠨᠭ᠂ <023-5-14-g> wang rüng. <023-5-14-y>王戎 <023-5-15-m> ᠵᠠᠨᠭ ᠲᠠᠨᠭ᠂ <023-5-15-g> ǰang tang. <023-5-15-y>ジャンタン <023-5-16-m> ᠰᠢᠶᠤᠤ ᠦ ᠤᠬᠢᠯᠠᠨ ᠪᠡᠯᠪᠡᠰᠦᠷᠡᠬᠦ ᠶᠢ ᠬᠠᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <023-5-16-g> siyuu ü ukilan belbesürekü-yi qaluγsan anu. <023-5-16-y>シャオー氏が葬儀で泣く習慣を改めた <023-5-17-m> ᠠᠭᠲᠠ ᠮᠣᠷᠢ ᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <023-5-17-g> aγta mori-u silüg daγuu. <023-5-17-y>馬の詩 <023-5-18-m> ᠳᠠᠷᠠᠰᠤᠨ ᠢ ᠬᠤᠷᠢᠭᠯᠠᠬᠤ ᠲᠠᠭᠤᠤ᠂ <023-5-18-g> darasun-i qoriγlaqu daγuu. <023-5-18-y>禁酒のうた <023-5-19-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠲᠡᠮᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠦᠷᠦᠭ ᠪᠤᠶᠤ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <023-5-19-g> ǰiruγ bolbasu temege-yin sürüg buyu. [ǰiruγ bui] <023-5-19-y>ラクダの群れ（絵） <023-6-01-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ <023-6-01-g> köke sudur. <023-6-01-y>フフ・ソドル

247 <023-6-02-m> ᠶᠡᠬᠡ ᠶᠤᠸᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠲᠥᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠣᠷᠤᠰᠢᠯ᠂ <023-6-02-g> yeke yuwan ulus-un manduγsan türü-yin köke sudur-un orusil. <023-6-02-y>フフ・ソドル 序章 <023-6-03-m> ᠵᠦᠳᠡᠭᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷ ᠠ ᠡᠴᠡ ᠵᠢᠷᠭᠠᠯ ᠢ ᠡᠷᠢ᠃ <023-6-03-g> ǰüdegüri-yin dotur-a-ača ǰirγal-i eri. <023-6-03-y>困難のなかに幸福を求めよ <023-6-04-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠦᠷ ᠣᠷᠤᠭᠠᠳ ᠪᠣᠳᠤᠵᠦ ᠤᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <023-6-04-g> ulus-un čirig (čerig)-tür oruγad boduǰu uqaγsan anu. <023-6-04-y>国軍に入隊して悟ったこと <023-6-05-m> ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <023-6-05-g> tayilburi anu. [ǰiruγ bui] <023-6-05-y>説明（絵） <023-6-06-m> ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠦᠨ ᠴᠢᠬᠢᠷᠠᠭ ᠬᠠᠲᠠᠭᠤ ᠶᠢ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ(ᠢᠨᠦ)᠂ <023-6-06-g> sedkil-ün čikiraγ qataγu-yi sigümǰilekü anu (inü). <023-6-06-y>心を強くする <023-6-07-m> ᠢᠷᠡᠭᠡᠳᠦᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠦ ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯᠭᠡ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠠᠨᠤ

(ᠢᠨᠦ)᠂ <023-6-07-g> iregedüi-yin biden-ü köke mongγul-un ǰalaγus-un sedkilge

kemekü silüg anu (inü). <023-6-07-y>未来のモンゴル若者について（詩） <023-7-01-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠠᠳᠬᠤᠮᠠᠯ ᠰᠢᠷᠤᠢ᠂ <023-7-01-g> nigen adqumal sirui. <023-7-01-y>一握りの土 <023-7-02-m> ᠰᠡᠳᠭᠦᠯ᠂ <023-7-02-g> sedkül. <023-7-02-y>新聞 <023-7-03-m> ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ ᠤ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠃ <023-7-03-g> uγsaγatan-u sayiǰiraqu-yi ermelǰegsen sanal.

248 <023-7-03-y>民族の向上にむけて <023-7-04-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <023-7-04-g> ǰalaγus-un daγuu. <023-7-04-y>若者のうた <023-7-05-m> ᠠᠷᠠᠪᠢᠶ ᠠ (ᠠᠷᠠᠪ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠶᠠᠯᠠᠨ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <023-7-05-g> arabiy-a (arab) ulus-un ayalan yabuqu bayidal. [següder bui] <023-7-05-y>アラブの移動手段（写真） <023-7-06-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [20] <023-7-06-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [20] <023-7-06-y>日蒙会話解説［二十］ <023-7-07-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠬᠤ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ <023-7-07-g> ǰalaγus-un uruγsilaqu daγulal. <023-7-07-y>若者は前進する <023-7-08-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠥᠷᠦᠭ᠍ᠳᠡᠯ᠂ <023-7-08-g> köke tuγ-i üǰegsen törügdel. <023-7-08-y>青旗紙を読んで <023-7-09-m> ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠦᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <023-7-09-g> baγatur mongγul čirig (čerig)-ün daγuu. <023-7-09-y>英雄たるモンゴル軍の軍歌 <023-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <023-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <023-8-01-y>児童青旗 <023-8-02-m> ᠬᠣᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠡᠷᠭᠦᠯᠡᠩᠲᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠡᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂

[ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <023-8-02-g> qoyaduγar ulus-un arad-un sergülengtei-ber bey-e-ben

bolbasuraγulǰu bayiqu anu. [següder bui] <023-8-02-y>国民が身体を鍛えること（写真）

249 <023-8-03-m> ᠪᠤᠳᠠᠰ ᠤᠨ ᠶᠣᠰᠤᠨ ᠤ ᠦᠴᠦᠬᠡᠨ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠯ᠂ <023-8-03-g> bodas-un yosun-u öčüken iledkel. <023-8-03-y>物理について <023-8-04-m> ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠦᠨᠳᠦ ᠴᠢᠨᠠᠷ ᠠᠬᠤ ᠶᠣᠰᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <023-8-04-g> yaγum-a-dur kündü činar aqu yosu anu. <023-8-04-y>重量について <023-8-05-m> ᠬᠡᠵᠢᠶ ᠠ ᠡᠭᠦᠷᠢᠳᠡ ᠨᠢᠳᠦᠨ ᠢ ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠣᠯᠭᠠᠰᠤᠭᠠᠢ ᠬᠡᠮᠡᠪᠡᠰᠦ ᠭᠡᠷᠰᠡᠭᠦᠦ ᠪᠣᠯᠭᠤᠮᠵᠢ ᠡᠴᠡ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠦᠭᠡᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ) ᠦᠭᠡᠢ᠂ <023-8-051-g> keǰiy-e egüride nidün-i eregül bolγasuγai kemebesü kersegüü bolγumǰi-ača sayin ügei anu (inü) ügei. <023-8-05-y>目の健康は日頃の管理による <023-8-06-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠨ ᠦᠭᠡ᠂ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ᠂ <023-8-06-g> iniyedüm-ün üge, sin-e ularil kiged qaγučin ularil. <023-8-06-y>西暦と旧暦（笑い話） <023-8-07-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ ᠤᠨ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠯ ᠲᠠᠯᠪᠢᠵᠤ ᠡᠷᠦᠬᠡ ᠳᠡᠭᠡᠨ ᠬᠠᠷᠢᠬᠤ ᠳ᠋ᠤ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠬᠤ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <023-8-07-g> baγ-a suruγčid-un kičiyel talbiǰu erüke degen qariqu-du

daγulaqu daγuu. <023-8-07-y>下校中の小学生のうた <023-8-08-m> ᠣᠨᠢᠰ ᠭᠤᠷ (ᠣᠨᠢᠰᠤᠭ ᠠ) ᠦᠭᠡ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <023-8-08-g> onisγur (onisuγ-a) üge. [ǰiruγ bui] <023-8-08-y>謎々（絵） <023-8-09-m> ᠤᠮᠠᠷᠲᠠᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠬᠢᠴᠢᠭᠦᠦ (ᠬᠡᠴᠡᠭᠦᠦ) ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠲᠠᠢ) ᠠᠭᠤᠷ ᠲᠤ (ᠠᠭᠤᠷᠳᠤ) ᠲᠡᠷᠭᠡ᠂

[ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <023-8-09-g> umartal ügei kičigüü (kečegüü) yabudal-tai (tai) aγur-tu

(aγurtu) terge. [següder bui] <023-8-09-y>飛行機の詩（写真） <023-8-10-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤᠯᠠᠯ (ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ)᠂ <023-8-10-g> baγ-a nasun-u suraγčid (suruγčid)-un daγuulal (daγulal). <023-8-10-y>小学生のうた

250 <023-8-11-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠴᠢᠬᠤ (ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠴᠠᠬᠤ) ᠭᠡᠷ᠂ <023-8-11-g> asaγulčiqu (asaγulčaqu) ger. <023-8-11-y>お問い合わせ先 <023-8-12-m> ᠤᠷᠭᠤᠮᠠᠯ ᠪᠤᠳᠠᠰ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠬᠣᠷᠤᠬᠠᠢ ᠰᠢᠪᠤᠵᠢ (ᠰᠢᠪᠠᠵᠢ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <023-8-12-g> urγumal bodas kiged qoruqai sibuǰi (sibaǰi). [ǰiruγ bui] <023-8-12-y>植物と昆虫（絵） <023-8-13-m> ᠭᠡᠷ ᠪᠣᠯᠤᠳ (ᠪᠣᠯᠤᠨ) ᠬᠣᠷᠤᠬᠠᠢ ᠰᠢᠪᠤᠵᠢ (ᠰᠢᠪᠠᠵᠢ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <023-8-13-g> ger bolud (bolun) qoruqai sibuǰi (sibaǰi). [ǰiruγ bui] <023-8-13-y>家と昆虫（絵） <023-8-14-m> ᠬᠣᠷᠤᠬᠠᠢ ᠰᠢᠪᠤᠵᠢ (ᠰᠢᠪᠠᠵᠢ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <023-8-14-g> qoruqai sibuǰi (sibaǰi). [ǰiruγ bui] <023-8-14-y>昆虫（絵） <023-8-15-m> ᠴᠠᠰᠤ ᠪᠣᠯᠤᠳ (ᠪᠣᠯᠤᠨ) ᠬᠣᠷᠤᠬᠠᠢ ᠰᠢᠪᠤᠵᠢ (ᠰᠢᠪᠠᠵᠢ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <023-8-15-g> času bolud (bolun) qoruqai sibuǰi (sibaǰi). [ǰiruγ bui] <023-8-15-y>雪と昆虫（絵） <023-8-16-m> ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠡ ᠡᠮᠬᠡᠨᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <023-8-16-g> ebedčin-e emkenigsen silüg. <023-8-16-y>病気で悩む（詩）

251 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <024-1-00-m> ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠲᠦᠷᠪᠡᠳᠤᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠰᠠᠷ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠭᠤᠴᠢᠨ᠂ <024-1-00-g> qorin dörbedüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u naiman sar-a-yin γučin. <024-1-00-y>青旗 第二十四期 康徳八（一九四一）年八月三十日 <024-1-01-m> ᠭᠠᠳᠠᠭᠠᠲᠤ ᠬᠥᠮᠦᠨ ᠮᠠᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷ ᠠ ᠢᠷᠡᠵᠦ ᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠶᠢ ᠴᠠᠭᠠᠵᠢᠯᠠᠬᠤ ᠳᠥᠷᠢᠮ ᠢ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <024-1-01-g> γadaγadu kömün man-u ulus-un dotur-a ireǰü saγuqu-yi čaγaǰilaqu dürim-i iletkegsen anu (inü). <024-1-01-y>外国人移住禁止令を公布 <024-1-02-m> ᠳᠤᠮᠳᠠ (ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ)ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠢᠯ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <024-1-02-g> dumda (dumdadu) ulus-i mederegsen ǰalbaril. [següder bui] <024-1-02-y>新国家の承認を祈祷（写真） <024-1-03-m> ᠽᠠᠶᠢᠭᠤᠨᠭ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠ ᠡᠨᠭ᠍ᠬᠡ ᠳᠥᠪᠰᠢᠨ ᠦ ᠵᠠᠮ ᠮᠠᠰᠢ ᠰᠠᠷᠠᠭᠤᠯ᠃ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ

ᠪᠤᠢ] <024-1-03-g> dsayiγung kemekü γaǰar-i surbulǰilaγsan-a engke töbsin-ü

ǰam masi saraγul. [següder bui] <024-1-03-y>サイゴンを取材し平和を実感（写真） <024-1-04-m> ᠲᠠᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠦ ᠬᠠᠷᠢᠭᠤ ᠳ᠋ᠤ ᠵᠠᠨᠭ ᠶᠡᠷᠥᠨᠭ᠍ᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ

ᠰᠠᠶᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠬᠠᠲᠠᠭᠤ ᠪᠣᠳᠤᠯᠭ ᠠ ᠪᠠᠨ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <024-1-04-g> tai ulus man-u manǰu ulus-i mederegsen-ü qariγu-du ǰang yerüngkeyilegči sayid-ača qataγu bodulγ-a-ban iletkegsen anu (inü). <024-1-04-y>張総理大臣、我が国承認の返礼をタイ国に贈る <024-1-05-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠮᠡᠳᠡᠯᠭᠡ᠃ <024-1-05-g> baγ-a medelge. <024-1-05-y>豆知識 <024-1-06-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠳᠤᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂ <024-1-06-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin

252 sonusqal. <024-1-06-y>週間世界ニュース <024-2-01-m> ᠠᠭᠤᠳᠠᠮ ᠰᠠᠷᠠᠭᠤᠯ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠠᠭᠤᠷᠬᠠᠢ ᠠᠭᠤᠷᠬᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠦᠢᠯᠡᠰ ᠤᠨ ᠬᠠᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <024-2-01-g> aγudam saraγul mongγul-un γaǰar aγurqai aγurqai-yin üiles-ün qauli-yi yabuγulqu anu. <024-2-01-y>鉱業法制定、広大なモンゴルの大地に <024-2-02-m> ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠴᠢᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠲᠠᠪᠢᠨ ᠨᠡᠷᠡᠰ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <024-2-02-g> tariyačin arad-un γabiy-a oluγsan anu qoyar ǰaγun tabin neres. [següder bui] <024-2-02-y>表彰された農民は二百五十名（写真） <024-2-03-m> ᠵᠢᠨ ᠵᠸᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠦᠨᠡᠨ ᠦᠢᠯᠡᠰ ᠦᠨ ᠲᠢᠨᠭ᠍ᠭᠢᠮ ᠡᠴᠡ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠢᠨ ᠵᠧᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-2-03-g> ǰin ǰü muǰi-yin ünen üiles-ün tingkim-eče muǰi-yin doturaki tariyalang-un γarulta-yi bayičaγaqu anu. [ǰin ǰü muǰi-yin čimege] <024-2-03-y>錦州省実業部、省内産業視察を実施［錦州省発］ <024-2-04-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠵᠤᠭᠤᠰ ᠬᠠᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠨᠢ ᠨᠡᠶᠢᠲᠡᠯᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <024-2-04-g> ulus-un arad-un ǰoγus qadaγalaqu-yi-ni neyitelen yabuγulqu

anu. [ǰiruγ bui] <024-2-04-y>国民に貯蓄を推奨（絵） <024-2-05-m> ᠳ᠋ᠠᠯᠠᠢ ᠨᠤᠤᠷ (ᠳᠠᠯᠠᠢ ᠨᠠᠭᠤᠷ) ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠥᠷᠳᠡᠭᠡ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠭᠠᠢ ᠵᠡᠭᠡᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠷᠢᠮ ᠢ ᠳᠣᠭᠳᠠᠭᠠᠬᠤ

ᠠᠨᠤ᠂ <024-2-05-g> dalai nuur (dalai naγur) kemekü örtege-dür γai ǰegeli-yin

törim-i toγtaγaqu anu. <024-2-05-y>ダライノールの条例を定める <024-2-06-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <024-2-06-g> següder-ün tayilburi. <024-2-06-y>写真説明 <024-2-07-m> ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠦᠷ ᠰᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠳᠠᠭᠰᠠᠨ (ᠰᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ)

253 ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠢ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <024-2-07-g> terigün udaγ-a ulus-un čirig (čerig)-tür sungγudaγsan (sungγuγdaγsan) abuγai nar-i belgelegsen anu (inü). <024-2-07-y>最初の国軍入隊者を祝う <024-2-08-m> ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠲᠢᠨᠭ᠍ᠬᠢᠮ ᠦᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠨᠢᠷᠤᠭᠤ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠦᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-2-08-g> muǰi-yin yamun-u sin-e tingkim-ün γoul niruγu γarγaqu yosulal-i kigsen anu (inü). [qayilar-un nökür-ün čimege] <024-2-08-y>省公署の新庁舎竣工式典開催［ハイラル=海拉爾友文］ <024-2-09-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠬᠤ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠯ ᠦᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ ᠬᠦᠢᠴᠢᠲᠡᠯ ᠠ ᠲᠥᠭᠡᠭᠡᠨ ᠥᠭ᠍ᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <024-2-09-g> nibbun (yapun) udq-a-yin surγaqu kičiyel-ün bičig-i küičitel-e tügegen ögkü anu (inü). <024-2-09-y>日本語教科書を配布 <024-2-10-m> ᠡᠪ ᠨᠠᠶᠢᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠤ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠪᠥᠯᠬᠦᠮ ᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠵᠣᠷᠢᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠳᠠᠰᠤᠯᠠᠨ ᠳᠣᠭᠲᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-2-10-g> eb nayiramdaγu ǰalaγučud-un bülküm-i sayiǰiraγulqu-yin

ǰorilta-yi tasulan toγtaγaγsan anu. [qayilar-un čimege] <024-2-10-y>協和青年団の改善を決定［ハイラル=海拉爾友文］ <024-2-11-m> ᠮᠠᠭᠠᠳᠯᠠᠨ ᠬᠢᠨᠠᠬᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠨ ᠦᠵᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ

ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-2-11-g> maγadlan kinaqu surγaγuli-yi sinǰilen üǰekü qural-i kigsen

anu (inü). [kingγan qoyitu muǰi-yin nökür-ün čimege] <024-2-11-y>学校視察会を実施［興安北省友文］ <024-2-12-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂

[ᠵᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠤ ᠶᠢᠨ ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-2-12-g> baraγun mongγul kiged qoyitu kitad-un qural ǰöblel-i

negegegsen anu (inü). [ǰang ǰiya keü-yin γučin-u čimege] <024-2-12-y>西モンゴルと北支が協議会を開催［張家口から三十日発］ <024-2-13-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠵᠠᠰᠠᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠮᠠᠰᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

254 <024-2-13-g> mongγul-un ǰasaγ ǰasalta-yi masi sayiǰiraγulqu anu. [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <024-2-13-y>モンゴルの政治改革実施［張家口発］ <024-2-14-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠤᠷᠳᠤᠨ ᠡᠴᠡ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ ᠢᠷᠡᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠵᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠤ ᠶᠢᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-2-14-g> mongγul ǰasaγ-un ordun-ača belgelekü čikilγan (čakilγan) čimege iregülügsen anu (inü). [ǰang ǰiya keü-yin ǰirγuγan-u čimege] <024-2-14-y>モンゴル政府から祝電が届く［張家口から六日発］ <024-2-15-m> ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠷᠤᠰ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠨᠠᠮ ᠢ ᠡᠰᠡᠷᠭᠦᠴᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠯᠳᠤᠵᠤ ᠦᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠥᠰᠢᠶ ᠡ ᠴᠢᠯᠠᠭᠤ ᠶᠢ ᠪᠣᠰᠭᠠᠬᠤ (ᠪᠣᠰᠬᠠᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-2-15-g> čaγan orus-un ulaγan nam-i esergüčen bayilduǰu ükügsen baγatur-ud-un kösiy-e čilaγu-yi bosγaqu (bosqaqu) anu. [qayilar-un čimege] <024-2-15-y>ロシア赤軍との戦闘で陣没の兵士記念碑を建立［ハイラル=海拉爾友文］ <024-2-16-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠦᠨᠳᠦ ᠪᠣᠯᠭᠠᠵᠦ ᠲᠡᠪᠤᠨ ᠣᠨ ᠢᠶᠡᠷ

ᠳᠥᠰᠦᠪᠯᠡᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠃ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-2-16-g> mongγulčud-un surγal kömüǰigülel-i sayiǰiraγulqu-yi kündü

bolγaǰu tabun on-iyar tösübleǰü bayiqu anu. [qayilar-un čimege] <024-2-16-y>モンゴル教育五カ年計画を策定［ハイラル=海拉爾友文］ <024-2-17-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠪᠠ ᠳ᠋ᠦᠢᠰ ᠦᠨ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ ᠤ) ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠠᠨᠭ᠍ᠬ ᠠ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠢᠶᠡᠷ ᠦᠭᠡ

ᠨᠡᠪᠳᠡᠷᠡᠯᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <024-2-17-g> manǰu ba duyis-un (german-u) dumda angq-a udaγ-a čikilγan

(čakilγan)-iyar üge nebterelčigsen. <024-2-17-y>満洲・ドイツ間の電話開通 <024-2-18-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠵᠦᠢᠯ ᠢ ᠳᠡᠯᠭᠡᠭᠡᠨ ᠦᠵᠡᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠯᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠠᠨᠤ᠂

[ᠴᠢᠴᠢᠬᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-2-18-g> eregül-i qamaγalaqu ǰüil-i delgegen üǰegülügsen qural-un

kögǰiltei bayidal anu. [čičiqar-un čimege] <024-2-18-y>好評の保健展示会［チチハル=斉斉哈爾発］

255 <024-3-01-m> ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭᠢᠰ ᠭᠠᠭᠠᠨ (ᠬᠠᠭᠠᠨ) ᠤ ᠥᠯᠵᠡᠢ ᠡᠰᠢᠨᠢᠭ᠍ᠰ ᠡᠨ(ᠡᠰᠨᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠡᠳᠦᠷ ᠦᠨ ᠳᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳᠥᠷᠢᠮ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <024-3-01-g> boγda činggis γaγan (qaγan)-u ölǰei esinigsen (esnigsen) edür-ün dakilγ-a-yi kigsen dürim yosulal. [següder bui] <024-3-01-y>チンギス・ハーンの祭典（写真） <024-3-02-m> ᠡᠷᠡᠯᠬᠡᠭ ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ ᠢ ᠡᠷᠬᠢᠴᠢᠭᠦᠯᠦᠨ ᠰᠠᠨᠠᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <024-3-02-g> erelkeg baγatur ǰalaγučud-i ergičigülün sanaγalǰiγsan anu. [següder bui] <024-3-02-y>勇敢な青年を回想して（写真） <024-3-03-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠥᠯᠦᠭᠡ ᠦᠨᠡᠨᠴᠢ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢᠶᠡᠷ ᠨᠠᠮᠠᠴᠢᠯᠠᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠦᠬᠢᠨ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <024-3-03-g> ulus-un tölüge ünenči setkil-iyer namačilaǰu bayiqu ökin. [ǰiruγ bui] <024-3-03-y>国のために真剣に祈る少女（絵） <024-3-04-m> ᠣᠯᠠᠨ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠦᠭᠡ ᠪᠡᠷ ᠷᠠᠵᠢᠶᠤᠤ (ᠷᠠᠳᠢᠤ᠋) ᠰᠣᠨᠤᠰᠭᠠᠬᠤ (ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-3-04-g> olan uγsaγ-a-yin üge-ber raǰiyuu (radio) sonusγaqu

(sonusqaqu) anu. [qayilar-un čimege] <024-3-04-y>多国語のラジオ放送始まる［ハイラル=海拉爾友文］ <024-3-05-m> ᠪᠠᠭᠠᠷᠢᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠯᠠᠮ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢ ᠰᠤᠷᠠᠯᠴᠢᠬᠤ (ᠰᠤᠷᠤᠯᠴᠠᠬᠤ)

ᠣᠷᠤᠨ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠭᠠᠷᠢᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠮᠥᠨᠭ᠍ᠬᠡᠡᠦᠯᠵᠡᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-3-05-g> baγarin baraγun γarun qosiγun-dur lam-a-yin udq-a-yi

suralčiqu (surulčaqu) orun-i bayiγuluγsan anu. [baγarin baraγun qosiγun-u möngkeölǰei-yin čimege] <024-3-05-y>バーリン=巴林右翼旗に仏教学習所を設立［バーリン=巴林右翼旗

のムンクウルジー文］ <024-3-06-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠥᠮᠦᠨ ᠥᠪᠡᠷ ᠦᠨ ᠭᠠᠷ ᠢᠶᠡᠷ ᠲᠥᠪ ᠶᠣᠰᠤᠲᠤ ᠲᠡᠦᠬᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ ᠢ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂

[ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-3-06-g> mongγul kömün öber-ün γar-iyar töb yosutu teüke sudur-i

ǰokiyaqu anu. [köke qota-yin čimege] <024-3-06-y>モンゴル人自らが歴史書を執筆［フフホト=厚和豪特発］

256 <024-3-07-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠲᠠᠨ ᠠ ᠲᠣᠯᠢᠯᠢᠮᠤ᠂ <024-3-07-g> ungsiγči abuγai tan-a tolilimu. <024-3-07-y>読者の皆さんへ <024-3-08-m> ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠤᠬᠠᠵᠦ ᠮᠡᠳᠡᠭᠡᠳ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢᠶᠡᠷ ᠦᠬᠢᠳ ᠢᠶᠡᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠣᠷᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <024-3-08-g> čaγ-un bayidal-i uqaǰumedeged qalaγun setkil-iyer ökid-iyen surγaγuli-dur oruγuluγsan anu. [següder bui] <024-3-08-y>時代を察知して娘を学校に通わせる（写真） <024-3-09-m> ᠰᠣᠯᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠃ [ᠰᠣᠯᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠪᠠᠲᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-3-09-g> solun qosiγun-u doturaki surγal kömüǰigülel-i sayiǰiraγulqu anu. [solun qosiγun-u batu-yin čimege] <024-3-09-y>ソロン=索倫旗の教育改革［ソロン=索倫旗のバト文］ <024-3-10-m> ᠰᠢᠯᠢᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠨ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠭᠠᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠨᠭ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-3-10-g>silin γoul-un čiγulγan-i bayičaγaqu-bar γaruγsan anu. [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <024-3-10-y>シリンゴル=錫林郭勒盟での調査に出発［張家口発］ <024-3-11-m> ᠬᠣᠣᠷᠲᠤ ᠢᠮᠠᠭ ᠠ ᠲᠠᠪᠢᠨ ᠲᠥᠭᠦᠷᠢᠭ ᠵᠣᠭᠤᠰ ᠢ ᠢᠳᠡᠪᠡᠢ᠂ [ᠬᠦᠷᠢᠶ ᠡ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ

ᠷᠢᠨᠴᠢᠨᠬᠤᠷᠯᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <024-3-11-g> qourtu imaγ-a tabin tögürig ǰoγus-i idebei. [küriy-e

qosiγu-yin nökür rinčinqurlu-yin čimege] <024-3-11-y>ヤギに食べられた五十円［フレー=庫倫旗のリンチンホルロ文］ <024-4-01-m> ᠦᠬᠢᠳ ᠦᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ ᠤᠨ ᠵᠥᠭᠡᠯᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤᠷᠠᠢ ᠠᠨᠤ ᠦᠷᠡᠵᠢᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠬᠦ ᠪᠠᠭ ᠠ

ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠳᠠᠯᠲᠠᠢ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <024-4-01-g> ökid-ün bey-e maqabud-un ǰögelen baγurai anu üreǰin

kömüǰikü baγ-a keüked-dür qolbuγdaltai. [següder bui] <024-4-01-y>女子の体躯の貧弱は子供に影響を与える（写真） <024-4-02-m> ᠮᠣᠳᠤ ᠶᠢ ᠵᠠᠶᠢᠯᠠᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠭᠡᠷ ᠲᠦᠷ ᠳᠤᠰᠠ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠬᠦᠶᠦᠬᠡᠨ ᠦᠬᠦᠯᠡᠯ᠂ <024-4-02-g> modu-yi ǰayilaǰu ulus ger-tür dusa bolγaqu güyüken ögülel. <024-4-02-y>植林して国家に貢献しよう

257 <024-4-03-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠥᠭ᠍ᠵ ᠢᠭᠦᠯᠵᠦ ᠠᠯᠬᠤᠮ ᠲᠠᠪᠰᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <024-4-03-g> mongγul amidural-i kögǰigülǰü alqum debsiǰü bayiqu anu. <024-4-03-y>蒙民の生活は進歩している <024-4-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ᠂ <024-4-04-g> següder bolbal-a. <024-4-04-y>写真説明 <024-4-05-m> ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <024-4-05-g> silüg. <024-4-05-y>詩 <024-4-06-m> ᠲᠡᠭ᠍ᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <024-4-06-g> tegri-yin bayidal-i sinǰileǰü bayiqu anu. <024-4-06-y>天候について <024-4-07-m> ᠣᠭᠲᠠᠷᠭᠤᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠭᠤᠷ᠂ <024-4-07-g> ogtarγui-yin aγur. <024-4-07-y>空気 <024-4-08-m> ᠠᠵᠢᠯ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠤᠯᠠ ᠴᠢᠯᠦᠭᠡᠨ ᠡ ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠳ᠋ᠠᠢ (ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮᠲᠡᠢ) ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ ᠢ ᠰᠣᠨᠤᠰᠭᠠᠬᠤ

(ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ <024-4-08-g> aǰil yabudal-un sula čilügen-e iniyedüm-tei (iniyedümtei)

üliger-i sonusγaqu (sonusqaqu) anu. <024-4-08-y>暇なときの笑い話 <024-4-09-m> ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠯ᠂ <024-4-09-g> čirmayil. <024-4-09-y>努力 <024-4-10-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠠᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ ？ <024-4-10-g> ǰalaγaqui anu? <024-4-10-y>戒める <024-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠶᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ (ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ) ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <024-5-01-g> mal teyigebüri (teǰigebüri)-yin küsünüg.

258 <024-5-01-y>家畜欄 <024-5-02-m> ᠪᠣᠷᠳᠠᠭ ᠠ ᠡᠪᠡᠰᠦ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠬᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <024-5-02-g> bordaγ-a ebesü kiged ger-ün teǰigebüri. [ǰiruγ bui] <024-5-02-y>飼料と家畜（絵） <024-5-03-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <024-5-03-g> següder-ün tayilburi. <024-5-03-y>写真説明 <024-5-04-m> ᠬᠣᠨᠢ ᠶᠢ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <024-5-04-g> qoni-yi kelegsen anu (inü). <024-5-04-y>羊について <024-5-05-m> ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠵᠠᠮ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠭᠡᠮ᠂ <024-5-05-g> tabun ǰam-un aγur gem. <024-5-05-y>五つの気候帯 <024-5-06-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <024-5-06-g> udq-a uran-u küsünüg. <024-5-06-y>文芸欄 <024-5-07-m> ᠪᠣᠷᠤᠭᠠᠨ ᠥᠯᠡᠮᠵᠢ ᠣᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ᠂ <024-5-07-g> boruγan ülemǰi oruγsan wang-un söm-e-yin bayidal. <024-5-07-y>雨量が多い王爺廟 <024-5-08-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ ᠢᠶᠡᠨ ᠬᠥᠬᠢᠭᠦᠯᠬᠦ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <024-5-08-g> mongγul uγsaγatan-iyan kökigülkü silüg. <024-5-08-y>モンゴル民族のために（詩） <024-5-09-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠰᠥᠨᠢ᠂ <024-5-09-g> qabur-un söni. <024-5-09-y>春の夜 <024-5-10-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <024-5-10-g> baγ-a üliger. [ǰiruγ bui]

259 <024-5-10-y>短い物語（絵） <024-6-01-m> ᠶᠡᠬᠡ ᠶᠤᠸᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠲᠥᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠳᠡᠪᠳᠡᠷ ᠠᠨᠭ᠍ᠬ ᠠ ᠪᠥᠯᠦᠭ᠂ [1] <024-6-01-g> yeke yuwan ulus-un manduγsantörü-yin köke sudur, terigün debter angq-a bülüg. [1] <024-6-01-y>フフ・ソドル 第一冊第一章［一］ <024-6-02-m> ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠡᠪ ᠨᠠᠶᠢᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ ᠤ ᠵᠣᠬᠢᠰᠲᠠᠶ ᠠ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠮᠡᠳᠡᠷᠡᠯ᠂ <024-6-02-g> tabun uγsaγ-a-yin eb nayiramdaγu-yin doturaki mongγul uγsaγatan-u ǰokistaiy-a medekü mederel. <024-6-02-y>五族協和でモンゴル族が知るべきこと <024-6-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠮᠠᠰᠢ ᠥᠨᠳᠦᠷ ᠠᠭᠤᠯᠠ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <024-6-03-g> nibbun (yapun)-u masi öndür aγula anu. [següder bui] <024-6-03-y>日本の高い山（写真） <024-6-04-m> ᠰᠠᠨᠠᠯ ᠪᠣᠳᠤᠯᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ᠂ <024-6-04-g> sanal bodulγ-a-yin čiqula. <024-6-04-y>意志の重要性 <024-6-05-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <024-6-05-g> baγ-a üliger. <024-6-05-y>短い物語 <024-6-06-m> ᠰᠤᠯᠠ ᠦᠭᠡᠰ᠂ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠢ ᠲᠡᠮᠡᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <024-6-06-g> sula üges, següder-i temečegsen anu (inü). <024-6-06-y>影の取り合い <024-6-07-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠨᠠᠮ ᠢᠶᠡᠨ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠬᠣᠣᠷᠯᠠᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂ <024-6-07-g> nigen nam-iyan qarilčan qourlaqui anu. <024-6-07-y>裏切り <024-6-08-m> ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠢᠨᠤ ᠠ᠂ <024-6-08-g> küčün yeke činu-a.

260 <024-6-08-y>狼 <024-6-09-m> ᠮᠣᠳᠤᠴᠢ᠃ <024-6-09-g> moduči. <024-6-09-y>大工 <024-6-10-m> ᠶᠠ ᠬᠤ ᠶᠡᠭᠡ ᠰᠤᠪᠤᠳ᠂ <024-6-10-g> ya qu yeke subud. <024-6-10-y>ヤホ真珠 <024-6-11-m> ᠮᠣᠳᠤ ᠴᠠᠪᠴᠢᠬᠤ ᠲᠡᠨᠡᠭ ᠬᠥᠮᠦᠨ᠂ <024-6-11-g> modu čabčiqu teneg kömün. <024-6-11-y>木を切る愚者 <024-6-12-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <024-6-12-g> baγ-a ǰalaγus-un daγuu. <024-6-12-y>若者のうた <024-6-13-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <024-6-13-g> ulus-tur qariγulqu anu. <024-6-13-y>国の恩を返そう <024-7-01-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <024-7-01-g> baγ-a üliger. <024-7-01-y>短い物語 <024-7-02-m> ᠲᠡᠦᠬᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ ᠢᠶᠡᠨ ᠬᠢᠨᠠᠨ ᠨᠢᠭᠲᠠᠯᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠥᠬᠡᠰᠦ ᠥᠯᠦ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠤᠴᠢᠷ᠂ <024-7-02-g> teüke sudur-iyan kinan niγtalaqu ügei bögesü ölü bolqu učir. <024-7-02-y>歴史を知らなければならない <024-7-03-m> ᠮᠠᠭᠤ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ)᠂ <024-7-03-g> maγu suraγči (suruγči). <024-7-03-y>不良学生 <024-7-04-m> ᠪᠢᠴᠢᠬᠠᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <024-7-04-g> bičiqan mongγul suraγči (suruγči)-yin daγuu.

261 <024-7-04-y>モンゴル小学生のうた <024-7-05-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ᠂ <024-7-05-g> següder. <024-7-05-y>写真 <024-7-06-m> ᠤᠤᠯ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠯ᠂ <024-7-06-g> uul surγaγuli-yin ermelǰel. <024-7-06-y>学校への期待 <024-7-07-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [21] <024-7-07-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [21] <024-7-07-y>日蒙会話解説［二一］ <024-7-08-m> ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ] <024-7-08-g> naran-u bayidal-i olan-dur iletkekü anu (inü). [köke tuγ-un nökür] <024-7-08-y>太陽について［青旗友文］ <024-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <024-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <024-8-01-y>児童青旗 <024-8-02-m> ᠲᠡᠭ᠍ᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠠᠯᠤᠰᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠣᠭᠤᠷᠤᠨᠳᠤ ᠶᠢ ᠬᠡᠮᠵᠢᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <024-8-02-g> tegri-yin udq-a naran-u alusdaγsan qoγurundu-yi kemǰikü

arγ-a. [següder bui] <024-8-02-y>太陽との距離を測る方法（写真） <024-8-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠦᠵᠡᠮᠵᠢ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <024-8-03-g> nibbun (yapun)-u üǰemǰi. [següder bui] <024-8-03-y>日本の景色（写真） <024-8-04-m> ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠦᠬᠡᠷ ᠦᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <024-8-04-g> sidurγu üker-ün baγ-a üliger. <024-8-04-y>忠実な牛の話

262 <024-8-05-m> ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ᠂ <024-8-05-g> setkil. <024-8-05-y>心 <024-8-06-m> ᠤᠷᠭᠤᠮᠠᠯ ᠪᠤᠳᠠᠰ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠬᠣᠷᠤᠬᠠᠢ ᠰᠢᠪᠤᠵᠢ (ᠰᠢᠪᠠᠵᠢ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <024-8-06-g> urγumal bodas kiged qoruqai sibuǰi (sibaǰi). [ǰiruγ bui] <024-8-06-y>植物と昆虫（絵） <024-8-07-m> ᠤᠰᠤ ᠪᠣᠯᠤᠳ (ᠪᠣᠯᠤᠨ) ᠬᠣᠷᠤᠬᠠᠢ ᠰᠢᠪᠤᠵᠢ (ᠰᠢᠪᠠᠵᠢ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <024-8-07-g> usu bolud (bolun) qoruqai sibuǰi (sibaǰi). [ǰiruγ bui] <024-8-07-y>水と昆虫（絵） <024-8-08-m> ᠠᠶᠤᠨᠭ᠍ᠭ ᠠ ᠪᠣᠯᠤᠳ (ᠪᠣᠯᠤᠨ) ᠬᠣᠷᠤᠬᠠᠢ ᠰᠢᠪᠤᠵᠢ (ᠰᠢᠪᠠᠵᠢ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <024-8-08-g> ayungγ-a bolud (bolun) qoruqai sibuǰi (sibaǰi). [ǰiruγ bui] <024-8-08-y>雷と昆虫（絵） <024-8-09-m> ᠮᠣᠳᠤ ᠪᠣᠯᠤᠳ (ᠪᠣᠯᠤᠨ) ᠬᠣᠷᠤᠬᠠᠢ ᠰᠢᠪᠤᠵᠢ (ᠰᠢᠪᠠᠵᠢ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <024-8-09-g> modu bolud (bolun) qoruqai sibuǰi (sibaǰi). [ǰiruγ bui] <024-8-09-y>木と昆虫（絵） <024-8-10-m> ᠰᠢᠷᠤᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷ ᠠ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠬᠣᠷᠤᠬᠠᠢ ᠰᠢᠪᠤᠵᠢ (ᠰᠢᠪᠠᠵᠢ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <024-8-10-g> sirui-yin dotur-a amiduraǰu bayiqu qoruqai sibuǰi (sibaǰi). [ǰiruγ bui] <024-8-10-y>土の下にいる昆虫（絵） <024-8-11-m> ᠬᠥᠳᠡᠯᠬᠦ ᠪᠤᠳᠠᠰ ᠪᠣᠯᠤᠳ (ᠪᠣᠯᠤᠨ) ᠬᠣᠷᠤᠬᠠᠢ ᠰᠢᠪᠤᠵᠢ (ᠰᠢᠪᠠᠵᠢ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <024-8-11-g> ködelkü bodas bolud (bolun) qoruqai sibuǰi (sibaǰi). [ǰiruγ

bui] <024-8-11-y>動物と昆虫（絵）

263 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <025-1-00-m> ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠲᠠᠪᠦᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠶᠢᠰᠦᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠠ᠂ <025-1-00-g> qorin tabuduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u yisün sarayin ǰirγuγan-a. <025-1-00-y>青旗 第二十五期 康徳八（一九四一）年九月六日 <025-1-01-m> ᠳ᠋ᠠᠢᠢᠩᠮᠠᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠠᠨᠦ᠂ ᠢᠩᠬᠢᠯᠢᠰ (ᠠᠩᠭᠯᠢ)᠂ ᠠᠮᠢᠷᠢᠺᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ)᠂ ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠢᠢᠡᠷ ᠲᠠᠷᠤᠯᠠᠬᠤ ᠵᠢ ᠬᠠᠢᠢᠬᠤᠷᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠠᠷ ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <025-1-01-g> dayingmakü ulus anu, inggilis (anggli), amirika (amerika), subiyat γurban ulus-un küčün-iyer tarulaqu-yi qayiquraqu ügei-ber manǰu ulus-i mederegsen anu (inü). <025-1-01-y>デンマーク国が英米ソ三国の圧力に抗して満洲国を承認 <025-1-02-m> ᠭᠠᠢᠢᠯᠢ ᠨᠠᠮᠡᠵᠦ ᠠᠪᠬᠤ ᠤᠴᠢᠷ ᠢ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <025-1-02-g> γayili nemeǰü abqu učir-i iletken γarγaγsan anu. <025-1-02-y> 増税を発表 <025-1-03-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠤᠷᠳᠤᠨ ᠤ ᠭᠠᠢᠢᠯᠢ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠮᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠲᠤᠭ ᠠ ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ

(ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-1-03-g> baraγun mongγul-un ǰasaγ-un ordun-u γayili quriyamǰilaγsan

toγ-a nemegdegsen anu (inü). [ǰang ǰiya keü -yin nökür-ün čimege] <025-1-03-y>西モンゴル政府、税収が増加［張家口友文］ <025-1-04-m> ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠶᠠᠪᠦᠳᠠᠯᠳᠠᠨ ᠢ ᠡᠮᠴᠢᠯᠡᠨ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠲᠡᠮᠨᠡᠨ ᠲᠦᠷᠦᠬᠦᠯᠬᠦ ᠵᠢ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ

ᠵᠠᠷᠯᠠᠯ᠂ <025-1-04-g> čirig (čerig)-ün yabudaltan-i emčilen tusalaqu kiged temnen

törügülkü-yi tusalaqu ǰarlal. <025-1-04-y>軍関係者の医療補助と保険補助を公表 <025-1-05-m> ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠯ ᠠ᠂ <025-1-05-g> sagüder bolbal-a. <025-1-05-y>写真 <025-1-06-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠳᠤᠷᠠᠬᠢ ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂

264 <025-1-06-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki yirtinčü-yin sonusqal. <025-1-06-y>週間世界ニュース <025-1-07-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <025-1-07-g> bükü muǰi-yin daruγ-a-yin qural-i negegegsen anu (inü) <025-1-07-y>全省長による会議を開催 <025-1-08-m> ᠠᠵᠢᠯ ᠬᠦᠷᠦᠩᠭᠡ ᠵᠢ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠪᠤᠳᠤᠨ ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <025-1-08-g> aǰil körüngge-yi sayiǰiraγulqu-bar bodun doγdaγaγsan anu. <025-1-08-y>生業の改善と貯蓄に努める <025-1-09-m> ᠰᠢᠶᠠᠩ ᠭᠠᠩ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠬᠡᠳᠤᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠠᠨᠳᠤᠯᠠᠭ ᠠ᠂ <025-1-09-g> siyang γang-dur bayiqu kedün ǰalaγučud-un qandulaγ-a. <025-1-09-y>香港にいる数名の若者について <025-1-10-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠤᠯᠪᠦᠨ ᠨᠡᠢᠢᠯᠡᠵᠦ ᠵᠦᠪᠯᠡᠯᠳᠤᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠡᠴᠨ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠡᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠦᠨᠳᠦ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <025-1-10-g> bükü ulus-un qolbun neyileǰü ǰöbleldükü qural-i arban sarayin arban-ača ekilen naiman edür-ün qoγurundu negegekü anu (inü). <025-1-10-y>全国連合協議会、十月十日から八日間開催 <025-1-11-m> ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠢ ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ ᠵᠤᠷᠭᠠᠨ ᠡᠴᠨ ᠪᠦᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠤᠳᠤᠷᠠᠬᠢ ᠦᠨᠡᠨᠴᠢ ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ

ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠴᠢᠳ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠭᠠᠪᠢᠢ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠤᠯᠭᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <025-1-11-g> tariyalang-i kögǰikülkü ǰurγan-ača bükü ulus-un doturaki

ünenči sidurγu tariyačid-dur γabiy-a-yin temdeg olγaγulqu anu. <025-1-11-y>農業開発局、全国の誠実な農家を表彰 <025-2-01-m> ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠲᠢᠩᠬᠢᠮ ᠳ᠋ᠦ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠬᠠᠢᠢᠷᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠬᠦᠷᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂

[ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-2-01-g> qoyitu muǰi-yin čaγdaγči tingkim-du qaγan eǰen-u

qayiralaγsan yaγum-a kürügsen. [qayilar-un čimege] <025-2-01-y>興安北省の警察署に皇帝からの物資が到着 <025-2-02-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠬᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠬᠦᠨᠳᠦ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠠᠷ ᠦᠵᠡᠵᠦ ᠶᠡᠭᠡᠳᠭᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠤᠳᠤᠯᠭ ᠠ ᠠᠨᠦ᠂

[ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-2-02-g> surγal kömüǰigülel-i kündü čiqula-bar üǰeǰü yekedken

265 yabuγulqu bodulγ-a anu. [nökür-ün čimege] <025-2-02-y>教育を重視し、拡大・深化を図ろう［友文］ <025-2-03-m> ᠰᠢᠨ ᠠ ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠡᠴᠢ ᠵᠢ ᠦᠭᠡᠷᠡᠳᠡᠬᠦᠯᠦᠨ ᠬᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-2-03-g> sin-e barγu qosiγun-u ǰasaγ yabuγulqu keči-yi ögeretekülün qalagsan anu. <025-2-03-y>シン・バルガ=新巴爾虎旗の行政区画を変更［ハイラル=海拉爾発］ <025-2-04-m> ᠶᠡᠭᠡ ᠲᠠᠭᠡᠷᠡᠮ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠴᠠᠭᠠᠵᠠ ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠤᠷ ᠲᠤᠷ ᠤᠨᠠᠵᠦ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠷᠤᠨ ᠤᠳᠤ ᠵᠤᠪᠠᠭᠤᠷᠢ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ᠂ [ᠭᠤᠷᠯᠤᠰ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-2-04-g> yeke degerem nigente čaγaǰa-yin tour-tur unaǰu γaǰar orun oduǰobaγuri ügei boluγsan. [γorlus qoyitu qosiγun-u čimege] <025-2-04-y>大強盗は法の網に屈し、地域は安全となった［ゴルロス=郭爾羅斯後旗発］ <025-2-05-m> ᠰᠢᠨ ᠠ ᠲᠠᠪᠢᠨ ᠮᠦᠩᠬᠦ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <025-2-05-g> sin-e tabin mönggü. [següder bui] <025-2-05-y>新五十角（写真） <025-2-06-m> ᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠯ ᠮᠤᠳᠤᠨ ᠤ ᠬᠤᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠵᠦᠪᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-2-06-g> keregsel modun-u qorsiy-a-yin ger-ün ǰöblel-ün qural anu.

[qayilar-un čimege] <025-2-06-y>木材会社の会議［ハイラル=海拉爾発］ <025-2-07-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠢᠢ ᠨᠡᠮᠡᠨ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠦᠯᠦᠨ ᠪᠤᠢᠢᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-2-07-g> ulus-un arad-un surγaγuli-yi nemen bayiγuluγsan anu. [kölün boyir-un čimege] <025-2-07-y>民間学校を増設［ホロンブイル=呼倫貝爾発］ <025-2-08-m> ᠰᠤᠯᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠬᠠᠷ ᠠ ᠲᠠᠮᠡᠬᠢ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠬᠤ ᠤᠴᠢᠷ ᠢ ᠱᠠᠭᠠᠷᠳᠠᠨ ᠢᠯᠡᠷᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠬᠡᠰᠢᠭᠦᠳ ᠤᠨ

ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ <025-2-08-g> solun qosiγun-u qar-a tamaki ǰoγsuγaqu učir-i šaγardan ileregülkü gesigüd-ün qural. <025-2-08-y>ソロン=索倫旗でアヘン禁止委員会を開催

266 <025-2-09-m> ᠡᠪ ᠨᠠᠢᠢᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠤ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠤᠨ ᠲᠤᠳᠤᠷᠠᠬᠢ ᠲᠦᠷᠢᠮ ᠢ ᠲᠡᠭ᠍ᠰᠢᠳᠭᠡᠬᠦ ᠵᠦᠭ ᠴᠢᠭ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-2-09-g> eb nayiramdaγu ǰalaγučud-un bülküm-ün doturaki dürim-i tegsidkekü ǰüg čig. [qayilar-un čimege] <025-2-09-y>協和青年団規則を改訂へ <025-2-10-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠡᠴᠨ ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠲᠦᠮᠡᠨ ᠡᠰᠬᠢ ᠮᠠᠯᠠᠭ ᠠ (ᠢᠰᠡᠬᠡᠢ ᠮᠠᠯᠠᠭᠠᠢ) ᠵᠢ ᠤᠷᠴᠢᠨ ᠠ ᠮᠠᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠠᠪᠠᠴᠢᠷᠠᠵᠦ (ᠠᠪᠴᠢᠷᠠᠴᠦ) ᠬᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-2-10-g> baraγun mongγul-ača γučin tömen esgi malaγ-a (isegei malaγai)-yi orčin-a man-u ulus-tur abačiraǰu (abčiraču) qudalduqu anu. [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <025-2-10-y>西モンゴルの三十万個のフェルト製帽子を我国で販売［張家口発］ <025-2-11-m> ᠳ᠋ᠡᠢᠢᠩᠮᠡᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠦᠪ ᠲᠦᠷᠢᠮ ᠢᠢᠡᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠤᠷᠳᠤᠨ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠨᠠᠨ ᠵᠢᠩ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-2-11-g> deyingmakü ulus töb dürim-iyer ulus-un arad-un ǰasaγ-un ordun-i mederegsen anu (inü). [nan ǰing-un čimege] <025-2-11-y>デンマークが中立法に従い国民政府を承認［南京発］ <025-2-12-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠢ ᠵᠠᠩᠬᠢᠳᠳᠤᠨ ᠪᠦᠳᠦᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <025-2-12-g> ǰalaγus ökid-ün bülküm-i ǰanggiddun bütügekü anu (inü). <025-2-12-y>女子青年団の結成について <025-3-01-m> ᠡᠬᠦᠷᠭᠡ ᠪᠡᠨ ᠬᠠᠳᠠᠭᠤ ᠰᠠᠬᠢᠵᠦ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠢ ᠪᠤᠯᠤᠭᠴᠢ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <025-3-01-g> egürge-ben qadaγu sakiǰu mongγul ǰalaγus-un toli boluγči.

[següder bui] <025-3-01-y>ボーチン氏が任務に励み、モンゴルの若者たちの模範になる <025-3-02-m> ᠪᠯᠠᠮ ᠠ ᠰᠤᠷᠳᠠᠬᠤᠨ ᠤ ᠨᠢᠭᠳᠠᠯᠠᠭᠴᠢ ᠺᠠᠮᠠᠳᠡ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠦᠭ᠍ᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <025-3-02-g> blam-a surdaqun-u niγtalaγči kamada abuγai nögčigsen anu (inü). [següder bui] <025-3-02-y>ラマ教宗団秘書・鎌田氏死去（写真） <025-3-03-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ] <025-3-03-g> següder-ün tayilburi. [wang-un söm-e-yin sonusqal] <025-3-03-y>王爺廟情報（写真）［王爺廟発］

267 <025-3-04-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠤ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠵᠠᠯᠭᠠᠪᠡᠷ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠦᠷᠠᠴᠦᠬᠦᠢ (ᠬᠦᠷᠴᠦᠬᠦᠢ)᠂ [ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨᠪᠠᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-3-04-g> kingγan qoyitu muǰi-yin olan mongγul qosiγun-dur šasin-u yabudal-un salburi γaǰar-i ǰalγabar bayiγulqui-dur kürečüküi (kürčüküi). [nökür čilaγunbatu-yin čimege] <025-3-04-y>興安北省各モンゴル旗でラマ教宗団事務所を順次設置［友チョルンバト文］ <025-3-05-m> ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ [ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠴᠢᠠᠢᠩᠪᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-3-05-g> següder-ün tayilburi. [nökür čiyingbu-yin čimege] <025-3-05-y>写真説明（友チンブ文） <025-3-06-m> ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠲᠠᠷᠭ ᠠ (ᠲᠠᠷᠠᠭ ᠠ) ᠪᠠᠷ ᠭᠤᠶᠤᠭᠰᠠᠨ ᠢᠢᠡᠷ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-3-06-g> udaγ-a darγ-a (daraγ-a)-bar γuyuγsan-iyar ökid-ün surγaγuli-yi bayiγulqu anu. [qayilar-un čimege] <025-3-06-y>度重なる懇願が実り女子学校設立へ［ハイラル=海拉爾発］ <025-3-07-u> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠤᠯᠠᠨ ᠢ ᠬᠦᠯᠢᠶᠡᠯᠭᠡᠬᠦ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠨᠠᠭᠠᠳᠤᠮ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-3-07-g> man-u olan-i küliyelgekü sin-e naγadum. [baraγun mongγul-un nökür-ün čimege] <025-3-07-y>待望の新祭が開催［西モンゴル友文］ <025-3-08-m> ᠬᠦᠷᠢᠢ ᠠ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠨᠤᠶᠠᠨ ᠬᠦᠷᠢᠢ ᠠ ᠨᠤᠳᠤᠭ ᠤᠨ ᠰᠤᠪᠤᠷᠭᠠᠨ ᠲᠠᠯ ᠠ ᠠᠢᠢᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠯᠤᠰ

ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠢᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠦᠷᠢᠢ ᠠ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠨᠠᠳᠮᠡᠳ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-3-08-g> küriy-e qosiγun-u noyan küriy-e nutuγ-un suburγan tal-a

ayil-dur ulus arad-un salburi surγaγuli-yin ger-i sin-e bayiγuluγsan anu.

[küriy-e qosiγun-u nökür nadmed-un čimege] <025-3-08-y>フレー=庫倫旗長、ソブラガンタラ屯に国民分校舎設置を表明［フ

レー=庫倫旗友ナドムド文］ <025-3-09-m> ᠰᠤᠯᠤᠨ ᠠᠢᠢᠮᠠᠭ ᠤᠨ ᠨᠢᠳᠤᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ᠂ [ᠬᠦᠯᠦᠨ ᠪᠤᠢᠢᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-3-09-g> solun ayimaγ-un nidün ebedčin. [kölün boyir-un čimege] <025-3-09-y>ソロン=索倫族の眼病［ホロンブイル=呼倫貝爾発］

268 <025-3-10-m> ᠡᠭᠡᠨᠡᠷ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠡᠮᠴᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠᠳᠤᠷ ᠤᠳ ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠦᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-3-10-g> ekener ökid-ün ulus-i qamaγalaqu bülküm emči-yin qoriyan-u baγatur-ud-i surbulǰilaγsan anu. [wang-un söm-e-yin čimege] <025-3-10-y>婦人国防団体、入院中の英雄を慰問［王爺廟発］ <025-4-01-m> ᠶᠡᠭᠡ ᠶᠤᠸᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠲᠦᠷᠦ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ [2] <025-4-01-g> yeke yuwan ulus-un manduγsan türü-yin köke sudur. [2] <025-4-01-y>フフ・ソドル［二］ <025-4-02-m> ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠢ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <025-4-02-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <025-4-02-y>健康、家庭及び修身欄 <025 -4-03-m> ᠡᠳᠤᠭᠡ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤᠢ ᠠᠨᠦ᠂ <025-4-03-g> edüge čaγ-un eregül-i qamaγalaqui anu. <025-4-03-y>今日の衛生事情 <025-4-04-m> ᠤᠷᠤᠭ ᠪᠠᠷᠢᠯᠳᠤᠬᠤ ᠰᠡᠳᠤᠪ᠂ [ᠬᠤᠶᠠᠷ] <025-4-04-g> uruγ barilduqu sedeb. [qoyar] <025-4-04-y>結婚について［二］ <025-4-05-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠶᠤᠯ ᠲᠠᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠦᠬᠢᠳ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠶᠥᠯ ᠤᠨ ᠵᠦᠭ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ

ᠦᠬᠢᠳ᠂ <025-4-05-g> udq-a soyul tai ulus-un ökid kiged udq-a soyul-un ǰüg

yabuqu mongγul ökid. <025-4-05-y>文明国の女性と文明に向かって歩むモンゴル女性 <025-4-06-m> ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠯ ᠢ ᠡᠷᠬᠢᠮ ᠪᠤᠯᠭᠠᠬᠤ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠯᠠᠭ ᠠ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <025-4-06-g> eregül qamaγalal-i erkim bolγaqu mongγul ger-ün amidurlaγ-a. [baraγun mongγul-un čimege] <025-4-06-y>衛生に留意するモンゴル・ゲルの生活［西モンゴル発］ <025-4-07-m> ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠤᠨ ᠦᠭᠡ᠂ <025-4-07-g> silüg-ün üge.

269 <025-4-07-y>詩 <025-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <025-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <025-5-01-y>家畜欄 <025-5-02-m> ᠠᠳᠤᠭᠤᠯᠤᠨ ᠪᠠᠯᠴᠢᠭᠡᠷᠯᠡᠬᠦ ᠲᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠪᠡᠨ ᠠᠷᠭᠠᠴᠢᠰᠬᠢᠨ (ᠠᠷᠭᠠᠴᠠᠭᠠᠨ) ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠳᠡᠢ᠂ <025-5-02-g> aduγulun belčigerlekü talburi-ban arγačiskin (arγačaγan) sayiǰiraγulqu keregtei. <025-5-02-y>放牧地の改善にむけて <025-5-03-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠯ ᠠ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠨᠡᠷᠡᠳᠠᠢ ᠮᠤᠷᠢ ᠮᠦᠨ ᠠ᠂ <025-5-03-g> següder bolbal-a nibbun (yapun)-u neretei mori mön-e. <025-5-03-y>日本の名馬（写真） <025-5-04-m> ᠡᠷᠳᠡᠨ ᠤ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠠᠨ ᠮᠡᠷᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠵᠤᠬᠢᠶᠠᠭᠰᠠᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠢ ᠴᠤᠭᠯᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <025-5-04-g> erten-ü erdemten merged-ün ǰokiyaγsan silüg-i čuγlaaγuluγsan anu. <025-5-04-y>古代の知識人の詩を集める <025-5-05-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <025-5-05-g> ungsiγčid-ača iregsen silüg. <025-5-05-y>読者寄稿詩 <025-5-06-m> ᠴᠡᠴᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠨᠢᠯᠪᠤᠰᠦ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <025-5-06-g> čečeglekü nilbusu. [següder bui] <025-5-06-y>花咲く涙（写真） <025-5-07-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠢᠢᠡᠡ ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <025-5-07-g> ǰalaγus-iyan kögǰigülkü silüg. <025-5-07-y>若者の元気（詩） <025-5-08-m> ᠪᠦᠬᠢᠨᠢᠭ᠍ᠳᠡᠯ (ᠪᠤᠬᠢᠨᠠᠳᠤᠯ)᠂ <025-5-08-g> bökinigdel (bokinadul). <025-5-08-y>苛立ち

270 <025-5-09-m> ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠲᠠᠭᠤᠦ᠂ <025-5-09-g> belgelekü daγuu. <025-5-09-y>祝歌 <025-5-10-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠡᠨ ᠢᠢᠡᠨ ᠲᠠᠬᠢᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <025-5-10-g> köke mongγul uγsaγatan-iyan takin manduγulqu anu. <025-5-10-y>蒼きモンゴルの再興 <025-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <025-6-01-y> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <025-6-01-g>読者寄稿欄 <025-6-02-m> ᠴᠢᠩᠬᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠡᠢ ᠠ ᠦᠩᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠠ᠂ <025-6-02-g> činggis qaγan-u bey-e önggeregsen γaǰar-a. <025-6-02-y>チンギス・ハーンが他界した地 <025-6-03-m> ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠦᠯᠵᠢᠯᠠᠨ ᠲᠤᠭᠤᠷᠢᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <025-6-03-g> nökür nibbun (yapun)-i surbulǰilan toγuriγsan sanal. [següder bui] <025-6-03-y>友好国日本を訪問して（写真） <025-6-04-m> ᠲᠡᠬᠢᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠨ᠂ <025-6-04-g> dakin manduγsan mongγul uγsaγatan. <025-6-04-y>再興したモンゴル <025-7-01-m> ᠲᠡᠨᠡᠭ ᠠᠯᠵᠢᠭᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <025-7-01-g> teneg alǰiγu kömün-ü üliger. <025-7-01-y>愚かな怠け者の物語 <025-7-02-m> ᠰᠡᠴᠢᠨ (ᠰᠡᠴᠡᠨ) ᠦᠬᠢᠨ ᠤ ᠵᠠᠷᠭᠤ ᠱᠦᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠰᠢᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <025-7-02-g> sečin (sečen) ökin-ü ǰarγu šügügsen (sigügsen) üliger. <025-7-02-y>聡明な娘が裁判を行った話 <025-7-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [22] <025-7-03-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi

tayilburilaqu. [22]

271 <025-7-03-y>日蒙会話解説［二十二］ <025-7-04-m> ᠠᠪᠦ ᠲᠡᠭᠡᠳᠤᠰ ᠤᠨ ᠭᠠᠪᠢᠢ ᠠ ᠵᠢᠳᠬᠦᠯ ᠢ ᠠᠯᠵᠢᠶᠠᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠠᠷ ᠴᠡᠭᠡᠵᠢᠯᠵᠡᠭᠡᠢ ᠠ᠂ <025-7-04-g> abu degedüs-ün γabiy-a ǰidkül-i alǰiyal ügei-ber čegeǰilǰegey-e. <025-7-04-y>先祖が残した成果を継承しよう <025-7-05-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠡᠬᠦᠳᠳᠤᠨ ᠲᠠᠷᠤᠮᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠲᠥ ᠰᠢᠳᠤᠨ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠮᠦ᠂ <025-7-05-g> köke tuγ-i egüddün tarumlaγsan bayar-tu sitün belgelemü. <025-7-05-y>青旗紙の発行を祝賀する <025-7-06-m> ᠳ᠋ᠤᠷᠵᠢᠰᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠡᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ᠂ <025-7-06-g> dorǰistu-yin edür-ün temdeglel. <025-7-06-y>ドルジストの日記 <025-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <025-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <025-8-01-y>児童青旗 <025-8-02-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ ᠨᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠰᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <025-8-02-g> baγ-a suruγči nar-tur sanaγulqu anu. <025-8-02-y>小学生に教える <025-8-03-m> ᠵᠢᠩᠨᠡᠬᠦ ᠠᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠮᠠᠰᠢᠨ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <025-8-03-g> ǰingnekü aγur-un masin. [ǰiruγ bui] <025-8-03-y>蒸す機械（絵） <025-8-04-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠂ <025-8-04-g> sinǰilekü surγal. <025-8-04-y>科学 <025-8-05-m> ᠰᠠᠯᠬᠢᠨ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠤᠷᠤᠭᠠᠨ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <025-8-05-g> salkin kiged boruγan. [ǰiruγ bui] <025-8-05-y>風と雨（絵） <025-8-06-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂

272 <025-8-06-g> asaγučilaqu ger. <025-8-06-y>お問い合わせ先 <025-8-07-m> ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠬᠠᠷᠪᠤᠬᠤ ᠤᠳᠤᠨ ᠤ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠯᠭᠡ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠯᠭᠡ)᠂ <025-8-07-g> sayiqan qarbuqu odun-u kelelčilge (kelelčelge). <025-8-07-y>流星の話 <010-8-08-m> ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠬᠦᠳᠡᠯᠬᠦ ᠰᠢᠯᠳᠠᠭᠠᠨ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <010-8-08-g> γaǰar ködelkü siltaγan. [ǰiruγ bui] <010-8-08-y>地震が起こる原因（絵） <025-8-09-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠦᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠦ (ᠲᠠᠭᠤᠦ)᠂ <025-8-09-g> baγ-a keüked-ün duu (daγuu). <025-8-09 -y> 児童の歌 <025-8-10-m> ᠬᠤᠳᠤᠭᠠᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤᠢ ᠠᠨᠦ᠂ <025-8-10-g> qoduγadu-yin eregül-i qamaγalaqui anu. <025-8-10-y>胃の健康を守ろう <025-8-11-m> ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠤᠮ ᠤᠨ ᠦᠭᠡ᠂ <025-8-11-g> qoyar iniyedüm-ün üge. <025-8-11-y>笑い話二題

273 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <026-1-00-m> ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠶᠢᠰᠦᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠠ᠂ <026-1-00-g> qorin ǰirγuγaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u yisün sarayin arban γurban-a. <026-1-00-y>青旗 第二十六期 康徳八（一九四一）年九月十三日 <026-1-01-m> ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠰᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠦ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠡᠳᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠲᠠᠬᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <026-1-01-g> sidurγu sünesün-ü söm-e-yin takilγ-a-yi arban ǰirγuγan-u edür-eče ekilen takiqu anu. <026-1-01-y>戦没者の追悼式典が十六日から寺院で開催 <026-1-02-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ᠂ <026-1-02-g> següder. <026-1-02-y>写真 <026-1-03-m> ᠯᠠᠮᠠ ᠨᠠᠷ ᠡᠮ ᠡ ᠠᠪᠬᠤ ᠵᠦᠪᠰᠢᠶᠡᠷᠡᠯ ᠢ ᠤᠯᠪᠠᠢ᠂ ᠯᠠᠪᠲᠠᠶ ᠠ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠬᠤ ᠲᠡᠮᠲᠡᠭ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <026-1-03-g> lama-nar em-e abqu ǰöbsiyerel-i olbai, labtay-a mongγul-un

mandun sayiǰiraqu temdeg. [baraγun mongγul-un čimege] <026-1-03-y>僧侶に結婚許可が与えられることはモンゴル発展の証である［西

モンゴル発］ <026-1-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ᠂ <026-1-04-g> següder. <026-1-04-y>写真 <026-1-05-m> ᠨᠠᠨ ᠶᠠᠩ ᠳᠤᠷ ᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠪᠦᠬᠦᠢ ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠠᠷᠠᠳ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳᠤᠷ ᠢᠨᠠᠭᠯᠠᠬᠤ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠤᠯᠠᠮ ᠵᠤᠵᠠᠭᠠᠷᠠᠪᠠᠢ᠂ [ᠨᠠᠨ ᠵᠢᠨᠭ ᠦᠨ ᠬᠣᠷᠢᠨ ᠶᠢᠰᠦᠨ ᠦ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ] <026-1-05-g> nan yang-dur saγuqu büküi kitad arad nibbun (yapun)-dur

inaγlaqu bayidal ulam ǰuǰaγarabai. [nan ǰing-ün qorin yisün-ü čimege] <026-1-05-y>南陽で漢人と日本人との交際が増加（地図）［南京二十九日発］ <026-1-07-m> ᠬᠤᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠲᠦᠰᠦᠪᠯᠡᠯ ᠢ ᠵᠦᠪᠯᠡᠯᠳᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂

274 <026-1-07-g> qoyaduγar udaγ-a-yin körüngge-yi badaraγulqu tösüblel-i ǰöbleldügsen anu (inü). <026-1-07-y>第二回資源増産計画会議開催 <026-1-08-m> ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠪᠤᠯᠬᠤ ᠤᠰᠤᠨ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ(ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠪᠦᠲᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <026-1-08-g> yirtinčü-dür nigedüger bolqu usun čikilγan (čakilγan)-u γaǰar bütügsen anu (inü). <026-1-08-y>世界最大の水力発電所完成 <026-1-09-m> ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠤᠷᠢᠲᠠᠰᠠ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <026-1-09-g> tariyalang-un quriyalta-yi uridasa bayičaγaǰu bayiqu anu. <026-1-09-y>農作物の収穫状況の先行調査を実施 <026-1-10-m> ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠭ ᠠ (ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠢ ᠠ) ᠶᠢᠨ ᠡᠪᠯᠡᠯ ᠵᠤᠬᠢᠶᠠᠯ ᠢ ᠨᠢᠭᠡᠳᠭᠡᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠭᠠᠨ (ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠶᠠᠨ) ᠤ ᠬᠤᠯᠪᠤᠨ ᠨᠡᠶᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <026-1-10-g> aralǰiγ-a (aralǰiy-a)-yin eblel ǰokiyal-i nigedkekü-ber manǰu-yin aralǰiγan (aralǰiyan)-u qolbun neyilegsen qural-i kikü anu (inü). <026-1-10-y>貿易統制のため満洲商工連合会、会議を開催 <026-1-11-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠤᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠭᠠᠯ᠂ <026-1-11-g> nigen kraγ (γaraγ)-un doturaki yirtinčü-yin sonusqal. <026-1-11-y>週間世界ニュース <026-2-01-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠬᠦᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠰᠢᠭᠦᠨ ᠦ ᠳᠦᠷᠢᠮ᠂ <026-2-01-g> kingγan emünetü muǰi-yin γarulta körüngge-yin gesigün-ü dürim. <026-2-01-y>興安南省資源委員会、規定を制定 <026-2-02-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠨ ᠯᠠᠮᠠ ᠶᠢᠨ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠤ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠦᠨ ᠵᠦᠪᠯᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <026-2-02-g> kingγan qoriyan lama-yin šasin-u bülküm-ün ǰöblekü qural-i

negegekü anu (inü). <026-2-02-y>興安局がラマ教宗団に関する会議開催を決定 <026-2-03-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠦᠯᠦᠭᠡᠯᠡᠨ ᠰᠠᠭᠤᠵᠤ ᠪᠦᠬᠦᠢ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠨ

ᠪᠡᠯᠡᠳᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <026-2-03-g> mongγul-un manǰu-dur tölügelen saγuǰu büküi alban

275 γaǰar-tur bayarlan beledgegsen qural-i kigsen anu (inü). [següder bui] <026-2-03-y>モンゴルの満洲国領事館で歓迎会開催（写真） <026-2-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ᠂ <026-2-04-g> següder． <026-2-04-y>写真 <026-2-05-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠤᠶᠢᠲᠤ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠲᠤᠰ ᠰᠡᠳᠭᠦᠯ ᠦᠨ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <026-2-05-g> kingγan qoyitu muǰi-yin daruγ-a tus sedkül-ün ger-i surbulǰilaγsan anu. <026-2-05-y>興安北省長が青旗新聞本社を訪問 <026-2-06-m> ᠡᠨᠡ ᠵᠢᠯ ᠦᠨ ᠺᠠᠨᠵᠤᠤᠷ (ᠭᠠᠨᠵᠤᠤᠷ) ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠭᠦᠭ᠍ᠵᠢᠯᠲᠡᠢ ᠪᠤᠯᠬᠤ᠂ <026-2-06-g> ene ǰil-ün kanǰuur (γanǰuur) söm-e-yin qural ülemǰi kögǰiltei bolqu. <026-2-06-y>カンジュル=甘珠爾廟の行事を盛大に挙行 <026-2-07-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠷᠠᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤᠢ ᠠᠩᠭᠢ᠂ <026-2-07-g> mongγul-un uran erdem-i bayičaγaqui anggi. <026-2-07-y>モンゴル技術調査班 <026-2-08-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠩᠬᠠᠭ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠠᠩᠭᠢ ᠮᠤᠷᠲᠤᠨ(ᠮᠤᠷᠳᠡᠨ) ᠭᠠᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <026-2-08-g> kingγan ǰegün muǰi-yin tungqaγ yabudal-un anggi mordun

(mordan) γaruγsan anu. <026-2-08-y>興安東省の広報班が始動 <026-2-09-m> ᠣᠯᠠᠨ ᠬᠦᠪᠡᠭᠦᠨ ᠲᠡᠢ ᠪᠤᠶᠠᠨᠲᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠢ ᠬᠦᠬᠢᠭᠦᠯᠦᠨ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ(ᠢᠨᠦ)᠂ <026-2-09-g> olan köbegün tai buyantu kömün-i kökigülün iledkekü anu (inü). <026-2-09-y>男児の多い母親を表彰 <026-2-10-m> ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠰᠢᠯᠭᠠᠨ ᠠᠪᠬᠤ

ᠳᠦᠷᠢᠮ ᠬᠡᠯᠬᠢᠶ ᠡ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <026-2-10-g> wang-un söm-e-yin kingγan surγal-un qoriy-a-yin suraγči (suruγči) silγan abqu dürim kelkiy-e. [küsünüg bui] <026-2-10-y>王爺廟興安学院の学生募集要項（表）

276 <026-3-01-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠦᠯᠦᠭᠡ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠵᠢᠳᠭᠦᠵᠦ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠦᠩᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠢᠰᠦᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠡᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠯᠤᠳᠤᠭᠠᠷ ᠵᠢᠯ ᠦᠨ ᠣᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠡᠷᠭᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠭᠣᠮᠪᠤᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <026-3-01-g> ulus-un tölüge küčün ǰidküǰü bey-e önggeregsen yisün erdemten abuγai-yin doluduγar ǰil-ün oi-yin takilγ-a-yi ergügsen anu (inü). [nökür γombuǰab-un čimege] <026-3-01-y>国家の犠牲となった九名の女性の七周忌を祀る［友ゴムボジャブ文］ <026-3-02-m> ᠨᠢᠰᠬᠦ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠲᠡᠭ ᠢ ᠣᠯᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠪᠤᠴᠠᠭᠰᠠᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ᠂ [ᠲᠤᠤᠬᠢᠶᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <026-3-02-g> niskü masin-a-yin surγaγuli-yin nigedüger sayin temteg-i olǰu ulus taγan bučaγsan mongγul ǰalaγus. [toukiyu (toukyo)-yin čimege] <026-3-02-y>モンゴル青年、航空専門学校最優秀賞を受賞［東京発］ <026-3-03-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ᠂ <026-3-03-g> següder. <026-3-03-y>写真 <026-3-04-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠲᠡᠭᠦᠰᠭᠡᠬᠦᠢ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠱᠠᠩᠨᠠᠭᠤᠯ ᠢ ᠬᠦᠷᠲᠡᠵᠦ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠳᠠᠪᠰᠢᠭᠰᠠᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ)᠂ [ᠮᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠤᠨ ᠡᠷᠡᠡᠭ᠍ᠲᠡᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <026-3-04-g> surγal tegüskeküi-dür šangnaγul-i kürteǰü ǰerge dabsiγsan

qoyar suruγči (suruγči). [manǰuur-un erengtei-yin čimege] <026-3-04-y>卒業式で表彰された学生二名［マンジョール=満洲里のエレンテ

ィ文］ <026-3-05-m> ᠦᠭᠡᠶᠢᠭᠦᠦ (ᠦᠭᠡᠬᠦᠦ) ᠶᠠᠳᠠᠭᠤ ᠡᠷᠦᠬᠡ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠠᠰᠢᠭ ᠪᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠦᠷᠢᠶ ᠡ

ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠨᠠᠳᠮᠠᠳ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <026-3-05-g> ügeyigüü (ügegüü) yadaγu erüke-dür asiγ budaγ-a tusalaγsan

anu. [küriy-e qosiγun-u nökür nadmad-un čimege] <026-3-05-y>貧困家庭への支援が必要である［フレー=庫倫旗の友ナドメド文］ <026-3-06-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠠᠢᠢᠬᠤᠯ (ᠬᠠᠶᠢᠭᠤᠯ) ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠴᠤᠳ ᠦᠨ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠬᠦ ᠠᠨᠤ(ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ

ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <026-3-06-g> ulus-un qayiqul (qayiγul) ekener-čüd-ün bolbasural-i kikü anu (inü). [wang-un söm-e-yin čimege] <026-3-06-y>政府は女子教育を推進すべきである［王爺廟発］

277 <026-3-07-m> ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠬᠤᠲᠠᠨ ᠠ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠵᠠᠪᠰᠢᠶᠠᠨ ᠢ ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠸᠧᠢ ᠶᠤᠸᠠᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <026-3-07-g> qayilar qotan-a buyan ǰabsiyan-i nemegdegülkü wei yuwan qural-i bayiγuluγsan anu. [qayilar-un čimege] <026-3-07-y>ハイラル=海拉爾市、近隣諸省との交流促進会議を設置［ハイラル=海拉爾発］ <026-3-08-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠣᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠦᠷ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠩ᠂ <026-3-08-g> mongγul ǰalaγus-un čirig (čerig)-tür oruγsan sür ǰibqulang. <026-3-08-y>軍隊に入ったモンゴル青年の勇姿 <026-3-09-m> ᠲᠡᠭ᠍ᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠶᠤᠩᠭ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠳᠠᠭᠠᠷᠢᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠯᠠᠮᠠ᠂[ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠶᠢᠪᠤᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <026-3-09-g> tegri-yin ayungγ-a-dur daγariγdaγsan qoyar ǰalaγu lama. [baraγun muǰi-yin qayibuu-yin čimege] <026-3-09-y>落雷事故に遭遇した二人の若い僧侶［興安西省のハイボー文］ <026-3-10-m> ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠵᠦᠴᠢᠭᠡ (ᠵᠥᠴᠦᠭᠡ) ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠩᠬᠠᠭ᠂ [ᠡᠮᠦᠨ ᠡ ᠠᠶᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <026-3-10-g> čaγasun ǰöčige (ǰöčüge)-yin tungqaγ. [emün-e ayil-un čimege] <026-3-10-y>紙芝居のお知らせ［南屯発］ <026-3-11-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ᠂ <026-3-11-g> següder. <026-3-11-y>写真 <026-3-12-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠢᠯᠭᠡᠬᠦ ᠪᠡᠯᠡᠳᠭᠡᠯ ᠦᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂

[ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <026-3-12-g> nibbun (yapun)-dur surγal kilgekü beledkel-ün surγaγuli-yi

bayiγuluγsan anu. [baraγun mongγul-un čimege] <026-3-12-y>日本留学予備学校を設立［西モンゴル発］ <026-3-13-m> ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦ ᠭᠡᠷ ᠦᠨ ᠡᠭᠦᠳᠡᠨ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠲᠦᠭᠦᠷᠢᠭ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠲᠡᠮᠲᠡᠭ ᠲᠠᠯᠪᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠰᠡᠬᠦᠳᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <026-3-13-g> subiyat kömün-ü ger-ün egüden-dür tögürig ulaγan temdeg

talbiγsan anu. [qayilar-un sekuta-yin čimege] <026-3-13-y>ソビエト人宅の玄関に赤い目印をつける［ハイラル=海拉爾のサ

278 クタ文］ <026-3-14-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠶᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠪᠤᠯᠬᠤ ᠮᠠᠯ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠶᠢᠲᠤ ᠮᠤᠵᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠤᠷᠳᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <026-3-14-g> manǰu-yin nigedüger bolqu mal γarulta-yin qoyitu muǰi-dur borduγ-a-yin γaǰar bayiγuluγsan anu. [qayilar-un čimege] <026-3-14-y>満洲初の肥料基地を牧畜の盛んな北省に建設［ハイラル=海拉爾発］ <026-3-15-m> ᠬᠦᠯᠦᠨ ᠪᠤᠶᠢᠷ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠪᠦᠬᠦ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠠᠨᠢᠯᠴᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠲᠦᠰᠦᠪᠯᠡᠯ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <026-3-15-g> kölün boyir-un sayiqan γarulta-yi bükü manǰu-dur tanilčaγulqu tösüblel. [qayilar-un čimege] <026-3-15-y>ホロンブイル=呼倫貝爾の良質な資源を全満洲に紹介［ハイラル=海拉爾発］ <026-3-16-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠨᠢᠯᠬ ᠠ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠨ ᠦᠰᠪᠦᠷᠢᠯᠡᠬᠦ ᠮᠠᠰᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <026-3-16-g> mongγulčud-un nilq-a keüked-ün kömüǰin ösbürilekü masi sayin anu. <026-3-16-y>モンゴルの幼児教育はとても良い <026-4-01-m> ᠬᠥᠭᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ [3] <026-4-01-g> köke sudur. [3] <026-4-01-y>フフ・ソドル［三］ <026-4-02-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠢ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠦᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ <026-4-02-g> eregül ba, ger ǰaγurki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <026-4-02-y>健康、家庭及び修身欄 <026-4-03-m> ᠢᠵᠠᠭᠤᠷ ᠶᠢᠠᠨ ᠬᠦᠨᠳᠦᠯᠡᠵᠦ ᠲᠦᠷᠦᠯ ᠲᠦᠷᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠡᠢ ᠪᠡᠨ ᠡᠪ ᠨᠠᠶᠢᠷ ᠲᠠᠢ ᠪᠤᠯᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂

[ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <026-4-03-g> iǰaγur-iyan kündüleǰü törül törügsen tai-ban eb nayir tai

bolqui anu. [següder bui] <026-4-03-y>先祖を尊重し親族の親睦を深めよう <026-4-04-m> ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠩᠬᠢᠮ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠯᠪᠤᠭᠳᠠᠯ <026-4-04-g> ger tingkimkiged kömün büri-yin qolbuγdal.

279 <026-4-04-y>家庭と一人ひとりとの関係 <026-4-05-m> ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠦᠬᠢᠳ ᠦᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠪᠠ ᠠᠷᠢᠭᠤᠨ ᠴᠢᠪᠡᠷ (ᠴᠡᠪᠠᠷ) ᠪᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢ ᠡᠷᠡᠮᠡᠯᠵᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <026-4-05-g> ekener ökid-ün ebedčin-i qamaγalahu-ba ariγun čiber (čeber) bolqu-yi eremelǰekü anu (inü). <026-4-05-y>婦女の病気の予防は清潔にあり <026-4-06-m> ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <026-4-06-g> belgelekü üges. <026-4-06-y>祝辞 <026-4-07-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ ᠤᠬᠠᠭᠠᠨ ᠢ ᠨᠢᠭᠲᠠᠯᠠᠰᠤᠭᠠᠢ᠂ <026-4-07-g> keüked-ün medel uqaγan-i niγtalasuγai. <026-4-07-y>子どもの才能を見抜こう <026-4-08-m> ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠡᠨ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳᠠᠭᠤᠤᠯᠠᠯ (ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ)᠂ <026-4-08-g> bey-e-ben bolbasuraγulqu daγuulal (daγulal). <026-4-08-y>身体を鍛えるうた <026-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <026-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <026-5-01-y>家畜欄 <026-5-02-m> ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠠᠳᠤᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠰᠦᠷᠦᠭ ᠠᠯᠢ ᠬᠢᠷᠢ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠵᠢ (ᠠᠵᠠᠢ)᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <026-5-02-g> qaγučin ǰegün mongγul-un aduγu-yin sürüg ali kiri tai

bayiγsan aǰi (aǰai). <026-5-02-y>旧東部モンゴルに馬はどれ位いたのか（表） <026-5-03-m> ᠬᠦᠯᠦᠨ ᠪᠤᠶᠢᠷ ᠤᠨ ᠠᠳᠤᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠠᠰᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <026-5-03-g> kölün boyir-un aduγu-yin arasu. [següder bui] <026-5-03-y>ホロンブイル=呼倫貝爾の馬の革（写真） <026-5-04-m> ᠤᠷᠢᠳᠠ ᠦᠶᠡᠰ ᠦᠨ ᠬᠦᠯᠦᠨ ᠪᠤᠶᠢᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠷᠪᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ᠂ <026-5-04-g> urida üyes-ün kölün boyir-un tarbaγan-u γarulta. <026-5-04-y>往時のホロンブイル=呼倫貝爾におけるタルバガンの資源

280 <026-5-05-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <026-5-05-g> udq-a uran-u küsünüg. <026-5-05-y>文芸欄 <026-5-06-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠣᠷᠤᠭᠠᠳ ᠴᠢᠨᠠᠳᠤ ᠬᠤᠯᠠ ᠶᠢ ᠤᠬᠠᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠬᠤ ᠪᠠᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <026-5-06-g> sin-e čirig (čerig)-tür oruγad činatu qola-yi uqan čirmayiqu-ban daγulaγsan durasqal-un daγuu. <026-5-06-y>新入隊員が未来を展望する <026-5-07-m> ᠰᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <026-5-07-g> sanaγulqu kedün üges. <026-5-07-y>警告 <026-5-08-m> ᠠᠳᠠᠯ (ᠠᠵᠢᠯ) ᠶᠢᠠᠨ ᠬᠢᠵᠦ ᠠᠮᠠ ᠪᠠᠨ ᠬᠡᠴᠢᠶ ᠡ (ᠬᠢᠴᠢᠶᠠ)᠂ <026-5-08-g> adal (aǰil)-iyan kiǰü ama-ban kečiy-e (kičiye). <026-5-08-y>雑談より仕事が優先 <026-5-09-m> ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <026-5-09-g> silüg. <026-5-09-y>詩 <026-5-10-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠦᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <026-5-10-g> mongγul-un čirig (čerig)-ün arad-un ǰalaγusnar-un daγuu. <026-5-10-y>モンゴル青年軍人の歌 <026-6-01-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <026-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <026-6-01-y>読者寄稿欄 <026-6-02-m> ᠡᠪᠦᠭᠡ ᠴᠢᠩᠭᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠡᠷᠭᠢᠴᠡᠭᠦᠯᠦᠨ ᠬᠢᠨᠠᠪᠠᠰᠤ ᠵᠤᠬᠢᠰᠲᠠᠢ ᠪᠤᠢ᠂ <026-6-02-g> ebüge činggis qaγan-u bayiγulta-yi ergičegülün kinabasu

ǰokistai bui. <026-6-02-y>チンギス・ハーンの建国を回顧し検証する <026-6-03-m> ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠡᠴᠨ ᠬᠦᠷᠬᠡᠵᠦ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <026-6-03-g> nökür-eče kürgeǰü iregsen següder-ün tayilburi.

281 <026-6-03-y>友人から送られて来た写真説明 <026-6-04-m> ᠬᠤᠷᠢᠮ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠡᠮᠨᠡᠨ ᠬᠢᠬᠦ ᠠᠵᠢᠶᠠᠮᠤ᠂ <026-6-04-g> qurim qural-i kemnen kikü aǰiyamu. <026-6-04-y>婚礼の準備は丁寧に <026-6-05-m> ᠵᠤᠭᠤᠰ ᠨᠠᠭᠠᠳᠤᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠵᠢᠭ᠍ᠰᠢᠮᠦᠷ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠵᠠᠮᠽᠠᠷᠠᠨᠭ᠍ᠵᠠᠪ] <026-6-05-g> ǰoγus naγaduqu-yin ǰigsimür. [qorčin ǰegün γar-un dumdadu qosiγun-u ǰamdsarangǰab] <026-6-05-y>ギャンブルを嫌悪せよ［ホルチン=科爾沁左翼中旗のジャムツァランジャブ文］ <026-6-06-m> ᠵᠢᠷᠤᠮᠲᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <026-6-06-g> ǰirumtu kömün-ü üliger. <026-6-06-y>孝行ある人の物語 <026-6-07-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <026-6-07-g> iniyedüm üge. [ǰiruγ bui] <026-6-07-y>面白い話(小噺)（絵） <026-7-01-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠣᠷᠴᠢᠯᠠᠩ ᠪᠦᠭᠡᠳ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠦᠯ᠂ <026-7-01-g> mongγul-un orčilang böged surγal kömüǰigülül. <026-7-01-y>モンゴルの世界と教育 <026-7-02-m> ᠥᠪᠠᠷ ᠤᠨ ᠰᠠᠨᠠᠭ ᠠ᠂ <026-7-02-g> öber-ün sanaγ-a. <026-7-02-y>自分の意志 <026-7-03-m> ᠴᠢᠬᠤᠯᠭᠠᠨ(ᠴᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠨ) ᠤ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠮᠵᠢ᠂ <026-7-03-g> čiqulγan (čiγulγan)-u nökür naran ulus-un tusalamǰi. <026-7-03-y>盟友日本の援助 <026-7-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠯ ᠠ᠂ ᠬᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠰᠢᠬᠤᠢ (ᠰᠢᠭᠤᠢ) ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠪᠤᠢ᠂

[ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ] <026-7-04-g> nibbun (yapun) ulus-un γaǰar bolbal-a, qulusun siqui (siγui)

ülemǰi bui. [següder]

282 <026-7-04-y>日本には竹林が多くあり（写真） <026-7-05-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠠᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠡᠳᠭᠢᠯ ᠦᠨ ᠳᠤᠲᠤᠷ ᠠ ᠬᠦᠳᠡᠯᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <026-7-05-g> ulus bayiγulǰu arbaduγar on-dur sedkil-ün dotur-a ködelegdegsen anu (inü). <026-7-05-y>建国十周年を記念する <026-7-06-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠯᠴᠠᠬᠤ ᠳᠠᠭᠤᠤᠯᠠᠯ (ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ)᠂ <026-7-06-g> mongγul ǰalaγus-un uruγsilan čirmayilčaqu daγuulal (daγulal). <026-7-06-y>モンゴル青年のために（賛歌） <026-7-07-m> ᠣᠩᠰᠢᠭᠴᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠰᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <026-7-07-g> ungsiγči olan abuγainar-tur sanaγulqu anu. <026-7-07-y>読者への注意事項 <026-7-08-m> ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠦᠨ ᠦᠭᠡ᠂ <026-7-08-g> silüg-ün üge. <026-7-08-y>詩 <026-7-09-m> ᠦᠪᠡᠷ ᠦᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠴᠤᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠢᠠᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠪᠠᠷᠤᠭ ᠲᠦᠯᠦᠪ ᠢ

ᠮᠡᠳᠡᠭ᠍ᠳᠡᠶ ᠡ᠂ <026-7-09-g> öber-ün bey-e-yin qočuruγsan-iyan ǰalaγu abuγainar-tur

baruγ tölüb-i medegdey-e. <026-7-09-y>自らの不勉強を痛感し若者に助言する <026-7-10-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ(ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [23] <026-7-10-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi

tayilburilaqu. [23] <026-7-10-y>日蒙会話解説［二十三］ <026-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <026-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <026-8-01-y>児童青旗 <026-8-02-m> ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠂ ᠨᠢᠭᠡ᠂ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠪᠦᠮᠦᠷᠴᠡᠭ (ᠪᠦᠮᠪᠦᠷᠴᠡᠭ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <026-8-02-g> γaǰar-un surγal, nige, γaǰar-un bömürčeg (bömbürčeg). [ǰiruγ

283 bui] <026-8-02-y>地理学、一、地球（絵） <026-8-03-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠲᠤᠷ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠦᠭᠡᠰ᠂ <026-8-03-g> köke tuγ-tur belgelegsen (beleglegsen) üges. <026-8-03-y>青旗に送る祝辞 <026-8-04-m> ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠪᠡᠰᠦ ᠵᠤᠬᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <026-8-04-g> ebedčin-i sergeyilebesü ǰokiqu anu. <026-8-04-y>病気を防ぐ <026-8-05-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠲᠥ ᠰᠣᠨᠢᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂ <026-8-05-g> ǰiruγ-tu sonin sonusqal. <026-8-05-y>絵によるニュース <026-8-06-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ᠂ <026-8-06-g> següder. <026-8-06-y>写真 <026-8-07-m> ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠦᠰᠦᠭᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ᠂ <026-8-07-g> köke tuγ-dur süsüglekü anu (inü). <026-8-07-y>青旗を賛美する <026-8-08-m> ᠤᠷᠭᠤᠮᠠᠯ ᠪᠤᠳᠠᠰ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠬᠤᠷᠤᠬᠠᠢ ᠰᠢᠪᠦᠵᠢ (ᠰᠢᠪᠠᠵᠢ)᠂ <026-8-08-g> urγumal bodas kiged qoruqai sibüǰi (sibaǰi). <026-8-08-y>植物と昆虫 <026-8-09-m> ᠬᠤᠷᠤᠬᠠᠢ ᠰᠢᠪᠤᠵᠢ (ᠰᠢᠪᠠᠵᠢ) ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <026-8-09-g> qoruqai sibuǰi (sibaǰi)-yin tusiyal. [ǰiruγ bui] <026-8-09-y>昆虫の負う責任（絵） <026-8-10-m> ᠠᠭᠤᠯᠠ ᠪᠤᠯᠤᠳ (ᠪᠤᠯᠤᠨ) ᠬᠤᠷᠤᠬᠠᠢ ᠰᠢᠪᠦᠵᠢ (ᠰᠢᠪᠠᠵᠢ)᠂[ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <026-8-10-g> aγula bolud (bolun) qoruqai sibüǰi (sibaǰi). [ǰiruγ bui] <026-8-10-y>山と昆虫（絵） <026-8-11-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠤᠯᠤᠳ (ᠪᠤᠯᠤᠨ) ᠬᠤᠷᠤᠬᠠᠢ ᠰᠢᠪᠦᠵᠢ (ᠰᠢᠪᠠᠵᠢ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <026-8-11-g> kömün bolud (bolun) qoruqai sibüǰi (sibaǰi). [ǰiruγ bui]

284 <026-8-11-y>人と昆虫（絵） <026-8-12-m> ᠦᠬᠦᠬᠦᠸᠡᠷ (ᠦᠬᠦᠮᠡᠷ) ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠮᠤᠳᠤ ᠶᠢ ᠡᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠦᠴᠦᠬᠡᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <026-8-12-g> üküküwer (ükümer) boluγsan modu-yi edegeregülügsen öčüken medel. <026-8-12-y>枯れそうな木を復活させる知恵 <026-8-13-m> ᠢᠰᠦᠢᠪ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠬᠡᠷᠢᠢ ᠠ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠦᠨᠡᠭᠡ᠂ <026-8-13-g> isüib üliger, keriy-e kiged ünege. <026-8-13-y>故事、カラスと狐 <026-8-14-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂ <026-8-14-g> asaγučilaqu ger. <026-8-14-y>お問い合わせ先

285 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <027-1-00-m> ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠶᠢᠰᠦᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠠ᠂ <027-1-00-g> qorin doluγaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u yisün sarayin qorin-a. <027-1-00-y>青旗 第二十七期 康徳八（一九四一）年九月二十日 <027-1-01-m> ᠡᠳ᠋ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤᠨ ᠢ ᠨᠢᠭᠡᠳᠭᠡᠬᠦ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠪᠤᠳᠤᠯᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠤᠯᠠᠮ ᠴᠠᠩᠭᠠᠳᠭ ᠠᠬᠤ (ᠴᠢᠩᠭᠠᠳᠬᠠᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ <027-1-01-g> ed tusalaqun-i nigedkekü ǰasaγ-un bodulγ-a-yi ulam čangγadγaqu (čingγadqaqu) anu. <027-1-01-y>財政援助の政策を一体化し、更に強化する <027-1-02-m> ᠤᠤᠯ ᠰᠡᠳᠭᠦᠯ ᠦᠨ ᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡ ᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠨᠠᠷ ᠢ ᠵᠤᠴᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠤᠷᠢᠮ ᠬᠢᠪᠡᠢ᠂ <027-1-02-g> uul sedkül-ün ger-eče negegegsen mongγul muǰi-yin daruγ-a nar-i ǰočilaγsan qurim kibei. <027-1-02-y>本新聞社がモンゴル省長らを招待、懇親会を開催 <027-1-03-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠯ ᠠ᠂ ᠪᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠪᠤᠯᠭᠠᠨ ᠶᠡᠬᠦᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ᠂ <027-1-03-g> següder bolbal-a, budaγ-a-yin qural-dur durasqal bolγan

yegülegsen inü. <027-1-03-y>食物会議の記念写真 <027-1-04-m> ᠡᠨᠡ ᠵᠢᠯ ᠦᠨ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠯᠲᠠ ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠵᠢᠯ ᠡᠴᠡ ᠬᠤᠪᠢ ᠢᠯᠡᠭᠦᠦ᠂ <027-1-04-g> ene ǰil-ün tariyalang-un quriyalta yerü-yin ǰil-eče qubi

ilegüü. <027-1-04-y>今年の農作物の収穫量は例年の二倍である <027-1-05-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠯᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠦᠪᠯᠡᠯ ᠦᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ <027-1-05-g> bükü ulus-un čaγdaγči yabudal-un salaγ-a-yin daruγ-a nar-un

ǰöblel-ün qural. <027-1-05-y>全国検察庁の官長協議会を開催 <027-1-06-m> ᠬᠥᠷᠢᠶ ᠡ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠤᠩᠭᠤᠴᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠤᠬᠢᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ ᠠᠮᠢᠷᠢᠺᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠶᠢᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠢ

ᠳᠠᠶᠢᠯᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠡᠭᠦᠰᠭᠡᠯ᠂

286 <027-1-06-g> küriy-e kemekü ongγuča-yin čokiγdaγsan anu amirika (amerika)-yin olan-i dayilduγulqu-yin egüsgel. <027-1-06-y>フリヤ船銃撃がきっかけで、アメリカが戦争を発動 <027-1-07-m> ᠡᠨᠡ ᠵᠢᠯ ᠦᠨ ᠬᠤᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠦᠪᠯᠡᠯ ᠦᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ <027-1-07-g> ene ǰil-ün qoyaduγar udaγ-a-yin muǰi-yin daruγ-a nar-un ǰöblel-ün qural. <027-1-07-y>今年二回目の省長らの協議会 <027-1-08-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠶᠤᠯ ᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <027-1-08-g > mongγul-un udq-a soyul-i sayiǰiraγulqu anu. [qayilar-un čimege] <027-1-08-y>モンゴル文学の発展［ハイラル=海拉爾発］ <027-1-09-m> ᠹᠦᠽᠢᠠᠢᠩ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠡᠯᠴᠢᠨ ᠰᠠᠶᠢᠳ ᠡᠴᠢᠬᠦ ᠠᠨᠤ(ᠢᠨᠦ)᠂ <027-1-09-g> fütsiying-dür nibbun (yapun)-u yeke elčin sayid ečikü anu (inü). <027-1-09-y>仏領インドシナに日本国大使が赴任 <027-1-10-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠪᠤᠷᠳᠤᠭᠤᠷ ᠢᠳᠡᠰᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠯᠠᠭ ᠠ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠲᠤᠭᠲᠠᠭᠠᠪᠠᠢ᠂ <027-1-10-g> sin-e borduγur idesi-yin salaγ-a bayiγulqu-bar toγtaγabai. <027-1-10-y>新肥料科の設置を決定 <027-1-11-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠤᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂ <027-1-11-g> nigen kraγ (γaraγ)-un doturaki yirtinčü-yin sonusqal. <027-1-11-y>週間世界ニュース <027-1-12-m> ᠠᠶᠠᠯᠠᠭᠴᠢᠳ ᠠᠴᠠ ᠠᠪᠬᠤ ᠭᠠᠶᠢᠯᠢ ᠶᠢ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠶᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠡᠴᠡ ᠨᠡᠶᠢᠭᠡᠮᠯᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <027-1-12-g> ayalaγčid-ača abqu γayili-yi arban sarayin nigen-eče

neyigemlen yabuγulqu anu. <027-1-12-y>十月から観光税を徴収 <027-2-01-m> ᠪᠯᠠᠮ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠡᠮ ᠡ ᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠦᠪᠰᠢᠶᠡᠷᠡᠯ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠮᠢᠨᠦ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <027-2-01-g> blam-a-yin em-e abuγulqu ǰöbsiyerel üǰegsen minu sanal. <027-2-01-y>ラマの結婚を許可することに関する意見 <027-2-02-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂

287 <027-2-02-g> següder-ün tayilburi. <027-2-02-y>写真説明 <027-2-03-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠦᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦᠷᠦᠯ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠠᠯᠳᠠᠷᠰᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠳ᠋ᠤ ᠲᠡᠮᠲᠡᠭ ᠢ ᠤᠯᠭᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠤᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠪᠡᠢ᠂ <027-2-03-g> ulus-un čirig (čerig)-ün ger törül-dür aldarsiγulqu γabiy-a-tu temdeg-i olγaγulqu yosulal-i kibei. <027-2-03-y>国軍の家族に栄誉賞を授与 <027-2-04-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠤᠨ ᠪᠠᠢ ᠠ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <027-2-04-g> baγ-a surγaγuli-yin suraγčid (suruγčid)-un bey-e bolbasuraγulqu qural-i kigsen anu (inü). <027-2-04-y>小学生らが運動会に参加 <027-2-05-m> ᠡᠷᠬᠢᠨ (ᠡᠷᠬᠢᠮ) ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠲᠠ ᠨᠠᠷ ᠡᠳᠤᠭᠡ ᠬᠠᠮᠢᠭ ᠠ ᠪᠠᠢᠢᠨᠦ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ] <027-2-05-g> erkin (erkim) abuγai ta nar eduge qamiγ-a bayinu. [següder] <027-2-05-y>尊敬に値する諸氏はどこにいるか（写真） <027-2-06-m> ᠷᠠᠵᠢᠶᠤᠤ(ᠷᠠᠳᠢᠤ᠋) ᠶᠢᠨ ᠦᠨᠳᠦᠷ ᠲᠠᠢ ᠶᠢ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <027-2-06-g> raǰiyuu (radio)-yin öndür tai-yi sin-e bayiγulqu anu. <027-2-06-y>ラジオ塔を新たに建設 <027-2-07-m> ᠬᠠᠮᠲᠤᠲᠠ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠬᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠬᠢᠬᠦᠶ ᠡ ᠮᠠᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠠᠪᠠᠴᠢᠬᠤ (ᠠᠪᠤᠭᠠᠴᠢᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ <027-2-07-g> qamtuda sayiǰiraqu surγal kömüǰigülel-i kiküy-e man-u

ulus-un bičig-i baraγun mongγul-dur abačiqu (abuγačiqu) anu. <027-2-07-y>教育事業の発展をめざし、我が国の書籍を西モンゴルに贈与 <027-2-08-m> ᠡᠳ᠋ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤᠨ ᠢ ᠨᠢᠭᠡᠳᠭᠡᠬᠦᠶ ᠡ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠯᠴᠢᠬᠤ (ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠯᠴᠠᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <027-2-08-g> ed tusalaqun-i nigedkeküy-e qabsuralčiqu (qabsuralčaqu)

anu. [qayilar-un čimege] <027-2-08-y>興安総省の物資統合について［ハイラル=海拉爾発］ <027-2-09-m> ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠰᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠢ ᠲᠤᠬᠤᠨᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠲᠠᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <027-2-09-g> sidurγu sünesün-i toquniγulun takiγsan anu. <027-2-09-y>戦没者の追悼式を開催

288 <027-2-10-m> ᠯᠠᠮᠠ ᠶᠢᠨ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠦ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠤᠩᠨᠢᠭᠤᠳ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠤ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠦᠲᠦᠭᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠪᠠᠢ᠂ [ᠤᠩᠨᠢᠭᠤᠳ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠪᠤᠷᠤ ᠬᠤᠳᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <027-2-10-g> lama-yin šasin-u bülküm ongniγud ǰegün qosiγun-u šasin-u yabudal-un salburi γaǰar-i bütügen bayiγulbai. [ongniγud ǰegün qosiγun-u boru qota-yin čimege] <027-2-10-y>ラマ教宗団がオンニュート=翁牛特左翼旗に分署を建設［オンニュート=翁牛特左翼旗ホルホト=烏丹発］ <027-2-11-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠦ ᠰᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠦᠳᠦᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ <027-2-11-g> següder bolbasu salburi γaǰar-i bütügegsen čaγ-un bayidal. <027-2-11-y>分署の状況についての写真 <027-2-12-m> ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠮᠠᠰᠢ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠶᠢᠡᠷ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠨ ᠬᠠᠷᠠᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠴᠢ (ᠬᠠᠷᠭᠠᠯᠵᠠᠭᠴᠢ) ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠨᠠᠷ᠂ <027-2-12-g> köke tuγ-i masi qalaγun sedkil-iyer qamaγalan qaraγalǰiγči (qaraγalǰaγč) muǰi-yin daruγ-a nar. <027-2-12-y>省長ら、青旗の発行を奨励 <027-3-01-m> ᠬᠠᠲᠠᠭᠤ ᠵᠤᠷᠢᠭ ᠲᠤ ᠡᠬᠡ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠥᠬᠢᠨ᠂ <027-3-01-g> qataγu ǰoriγ-tu eke kiged ökin. <027-3-01-y>勇敢な母と娘 <027-3-02-m> ᠬᠦᠷᠢᠶ ᠡ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠮᠠᠨᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠯᠲᠡᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠡᠷ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <027-3-02-g> küriy-e qosiγun-u söm-e-yin mani-yin qural-i kögǰiltei

yeke-ber kigsen anu (inü). [següder bui] <027-3-02-y>フレー=庫倫旗の寺院で宗教行事を挙行 <027-3-03-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠦᠷᠪᠡᠨ ᠥᠬᠢᠳ ᠨᠡᠷ ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠤ ᠠᠵᠢᠯ

ᠬᠦᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠪᠦᠷᠢᠯᠡᠨ ᠤᠳᠤᠷᠢᠳᠬᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠤᠴᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠮᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠤᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠡᠷᠢᠨᠳᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <027-3-03-g> sin-e barγu baraγun qosiγun-u dörben ökid nar qarbin-u aǰil

körüngge-yin nökübürilen uduridqu γaǰar-tur očiγsan anu. [manǰuur-un nökür erintei-yin čimege] <027-3-03-y>シン・バルガ=新巴爾虎右翼旗の女子四名がハルビン=哈爾浜の職

業指導所を訪問［マンジョール=満洲里の友エルンティ文］ <027-3-04-m> ᠠᠵᠢᠯ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠤᠴᠢᠷ᠂ [ᠪᠠᠭᠠᠷᠢᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠴᠤᠢᠢᠵᠢᠠᠤᠳᠽᠠᠷ ᠤᠨ

289 ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <027-3-04-g> aǰil amiduralγ-a-yi sayiǰiraγulqu učir. [baγarin baraγun γarun čoyiǰiauddsar-un čimege] <027-3-04-y>生活水準の向上について［バーリン=巴林右翼旗チョイジオドセル文］ <027-3-05-m> ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠷᠤᠨ ᠤ ᠰᠤᠨᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ [ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠵᠠᠮᠽᠠᠷᠠᠩᠵᠠᠪ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <027-3-05-g> γaǰar orun-u sonin sonusγal (sonusqal). [köke tuγ-un nökür qorčin ǰegün γar-un dumdadu qosiγun-u ǰamdsarangǰab-yin čimege] <027-3-05-y>地方ニュース［青旗友ホルチン=科爾沁左翼中旗のジャツレンジャブ文］ <027-4-01-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ [4] <027-4-01-g> köke sudur. [4] <027-4-01-y>フフ・ソドル［四］ <027-4-02-m> ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠬᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠠᠢ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <027-4-02-g > eregül ba, ger ǰaγurakikiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <027-4-02-y>健康、家庭及び修身欄 <027-4-03-m> ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ ᠤᠨ ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠢ ᠠᠮᠤᠷᠬᠠᠨ ᠪᠤᠯᠭᠠᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂ <027-4-03-g> bey-e maqabud-un eregül-i amurqan bolγaqui anu. <027-4-03-y>健康管理を徹底しよう <027-4-04-m> ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠲᠤᠷ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠪᠤᠢ᠂ <027-4-04-g> nökür-tür kedün ǰerge bui. <027-4-04-y>友人はさまざま <027-4-05-m> ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <027-4-05-g> bey-e-yi ǰasaqu silüg. <027-4-05-y>自己向上のために（詩） <027-4-06-m> ᠠᠶᠤᠩ ᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠠᠶᠤᠯ ᠡᠴᠡ ᠵᠠᠶᠢᠯᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <027-4-06-g> ayungγ-a-yin ayul-ača ǰayilaqu arγ-a. <027-4-06-y>雷被害を防ぐ方法

290 <027-4-07-m> ᠲᠠᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠰᠢᠲᠦᠭᠡᠨ ᠶᠢᠡᠨ ᠲᠠᠯᠪᠢᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠭᠠᠴᠢᠭᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠴᠢᠳ ᠤᠨ ᠬᠠᠷ ᠠ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ᠂ <027-4-07-g> takiγsan sitügen-iyen talbil ügei γačiγdaγuluγčid-un qar-a sedkil. <027-4-07-y>仏様を困らせるほどの腹黒さ <027-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <027-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <027-5-01-y>家畜の欄 <027-5-02-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠢ ᠰᠤᠩᠭᠤᠨ ᠬᠦᠬᠢᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠦᠷᠢᠢ ᠠ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <027-5-02-g> mal teǰigebüri-yin sayin-i songγun kökigülügsen anu (inü). [küriy-e qosiγu-yin čimege] <027-5-02-y>優れた飼育者を表彰する［フレー=庫倫旗発］ <027-5-03-m> ᠦᠬᠡᠷ ᠦᠨ ᠬᠤᠤᠷ ᠲᠠᠢ ᠬᠤᠷᠤᠬᠠᠢ ᠠᠨᠤ᠂ <027-5-03-g> üker-ün qour tai qoruqai anu. <027-5-03-y>牛にとっての害虫 <027-5-04-m> ᠮᠠᠯ ᠠᠳᠤᠭᠤ ᠪᠠᠨ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠯᠤᠭ ᠠ ᠰᠠᠴᠤᠭᠤ ᠪᠤᠯᠤᠶ ᠠ᠂ <027-5-04-g> mal aduγu-ban sayiǰiraγulǰu manduγsan ulus-luγ-a sačuγu

boluy-a. <027-5-04-y>牧畜を改良し、先進国と肩を並べよう <027-5-05-m> ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠦ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠬᠡᠶᠢᠪᠢᠰᠦᠨ (ᠬᠡᠪᠢᠰᠦᠨ) ᠲᠡᠪᠢᠰᠭᠡᠷ ᠲᠠᠩᠽᠢ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <027-5-05-g> biden-ü γarulta yaγum-a keyibisün (kebisün) debisger tangzi.

[següder bui] <027-5-05-y>特産品フェルトの敷布団と毛布(写真) <027-5-06-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <027-5-06-g> següder-ün tayilburi. <027-5-06-y>写真説明 <027-5-07-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <027-5-07-g> ungsiγčid-ača iregsen silüg. <027-5-07-y>読者寄稿詩

291 <027-5-08-m> ᠬᠠᠭᠤᠷᠠᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠦᠨ ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <027-5-08-g> qaγurai čirig (čerig)-ün kingγan surγaγuli-yin daγuu. <027-5-08-y>興安陸軍学校の校歌 <027-5-09-m> ᠬᠦᠳᠡᠭᠡ ᠨᠤᠲᠤᠭ᠂ <027-5-09-g> ködege nutuγ. <027-5-09-y>故郷 <027-5-10-m> ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠴᠢᠨ ᠠᠷᠠᠳ᠂ <027-5-10-g> tariyačin arad. <027-5-10-y>農民 <027-5-11-m> ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠷᠠᠮ ᠠ (ᠤᠷᠮ ᠠ) ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ᠂ <027-5-11-g> namur-un uram-a (urm-a) ügei bayidal. <027-5-11-y>やる気が出ない秋 <027-5-12-m> ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <027-5-12-g> bisirekü anu (inü). <027-5-12-y>感銘を受けたこと <027-5-13-m> ᠱᠠᠯᠢᠬᠠᠢ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ ᠰᠠᠷᠠᠲᠤ ᠰᠦᠨᠢ᠂ <027-5-13-g> saliqai daγuu, saratu söni. <027-5-13-y>歌、月の夜 <027-5-14-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠯᠤᠰ᠂ <027-5-14-g> manǰu ulus kiged nibbun (yapun) ulus. <027-5-14-y>満洲国と日本 <027-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <027-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <027-6-01-y>読者寄稿欄 <027-6-02-m> ᠦᠪᠡᠷ ᠦᠨ ᠦᠭᠡ ᠦᠰᠦᠭ ᠪᠡᠨ ᠡᠰᠡ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠡᠨ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠨᠠᠷ ᠲᠠᠨ ᠠ ᠰᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ

ᠦᠭᠡ᠂ <027-6-02-g> öber-ün üge üsüg-ben ese medekü erdemten baγsi nar tan-a

sanaγuluγsan üge. <027-6-02-y>母語と文字を知らない知識人への助言

292 <027-6-03-m> ᠬᠦᠴᠦᠯᠡᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <027-6-03-g> küčülen čirmayiqu-yin ögülel. <027-6-03-y>努力すること <027-6-04-m> ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠳ ᠤᠨ ᠡᠭᠦᠷᠭᠡ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <027-6-04-g> suraγči (suruγči) boluγsad-un egürge anu (inü). <027-6-04-y>学生の義務 <027-6-05-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠨ ᠬᠦᠷᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ᠂ <027-6-05-g> nibbun (yapun)-dur bayiqu nökür-ün kürgegsen següder. <027-6-05-y>日本在住の友人からの写真 <027-6-06-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠡᠨ ᠢ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠬᠦ ᠭᠠᠵᠠᠷ᠂ <027-6-06-g> surγaγuli bolbasu erdemten-i kömüǰigülkü γaǰar. <027-6-06-y>学校は人材育成の場である <027-6-07-m> ᠠᠰᠢᠭ ᠵᠤᠭᠤᠰ ᠶᠢᠠᠨ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠰᠤᠭᠠᠢ᠂ <027-6-07-g> asiγ ǰoγus-iyan badaraγulsuγai. <027-6-07-y>金銭の妥当な使い方 <027-6-08-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡᠰ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <027-6-08-g> iniyedüm üges. [ǰiruγ bui] <027-6-08-y>笑い話［絵］ <027-8-09-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡ᠂ ᠵᠢᠷᠦᠬᠡ ᠮᠠᠭᠤᠲᠠᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ᠂ <027-6-09-g> iniyedüm üge, ǰirüke maγutai kömün. <027-6-09-y>小心者（笑い話） <027-6-10-m> ᠵᠡᠭᠦᠳᠡᠨ (ᠵᠡᠬᠦᠳᠤᠨ) ᠦ ᠳᠤᠲᠤᠷ ᠠ ᠮᠦᠨ ᠦᠦ᠃ <027-6-10-g> ǰegüden (ǰegüdün)-ü dotur-a mön üü. <027-6-10-y>夢の中のよう <027-6-11-m> ᠮᠤᠩ ᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠦᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠲᠤᠯᠢ᠂[1] <027-6-11-g> mongγul üsüg-ün sin-e toli. [1] <027-6-11-y>モンゴル語の新辞書［一］ <027-6-12-m> ᠨᠢᠭᠡᠳᠤᠭᠡᠷ ᠪᠦᠯᠦᠭ᠂ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠡᠬᠦᠳᠳᠤᠨ ᠪᠤᠳᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠪᠦᠳᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ)᠂

293 <027-6-12-g> nigedüger bülüg, mongγul üsüg-ün egüddün bütügsen anu (bütügsen inü). <027-6-12-y>第一章、モンゴル文字の創造 <027-6-13-m> ᠨᠢᠭᠡ᠂ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠦᠨ ᠡᠭᠦᠰᠭᠡᠯ᠂ <027-6-13-g> nige, mongγul üsüg-ün egüsgel. <027-6-13-y>一、モンゴル文字の起源 <027-6-14-m> ᠬᠤᠶᠠᠷ᠂ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠦᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ᠂ <027-6-14-g> qoyar, mongγul üsüg-ün kömüǰil. <027-6-14-y>二、モンゴル文字の教育 <027-6-15-m> ᠭᠤᠷᠪᠠ᠂ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠦᠨ ᠪᠦᠷᠢᠳᠭᠡᠯ᠂ <027-6-15-g> γurba, mongγul üsüg-ün büridkel. <027-6-15-y>三、モンゴル文字の統計 <027-6-15-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢ ᠤᠯᠠᠨ ᠠ᠂ <027-6-15-g> ungsiγči olan-a. <027-6-15-y>読者の皆さまへ <027-7-01-m> ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠬᠦᠮᠦᠨ᠂ <027-7-01-g> bičig kiged kömün. <027-7-01-y>書籍と人間 <027-7-02-m> ᠤᠯᠠᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠲᠠᠨ ᠠ᠂ ᠨᠡᠶᠢᠯᠡᠭᠦᠯᠦᠨ ᠵᠤᠬᠢᠶᠠᠭᠴᠢ ᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠶᠤᠰᠤᠯᠠᠪᠠᠢ᠂ <027-7-02-g> olan abuγai tan-a, neyilegülün ǰokiyaγči ger-eče yosulabai. <027-7-02-y>編集室だより <027-7-03-m> ᠢᠴᠢᠩᠭᠦᠷᠢ ᠶᠢ ᠬᠦᠯᠢᠴᠢᠵᠦ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠵᠠᠩ ᠳᠠᠳᠭ ᠠᠯ (ᠲᠠᠳᠬᠠᠯ) ᠶᠢᠠᠨ ᠬᠠᠯᠠ᠂ <027-7-03-g> ičinggüri-yi küličiǰü buruγu ǰang dadγal (dadqal)-iyan qala. <027-7-03-y>恥を知り、癖を直す <027-7-04-m> ᠡᠮᠦᠨ ᠡ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠦᠷ ᠵᠠᠮ ᠤᠨ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <027-7-04-g> emün-e manǰu-yin temür ǰam-un ögülel. <027-7-04-y>南満洲の鉄道について <027-7-05-m> ᠬᠢᠷᠢᠶ ᠡ (ᠬᠡᠷᠢᠢ ᠠ) ᠱᠠᠭᠠᠵᠠᠭᠠᠢ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂

294 <027-7-05-g> kiriy-e (keriy-e) šaγaǰaγai qoyar-un üliger. <027-7-05-y>カラスとカササギの物語 <027-7-06-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [24] <027-7-06-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [24] <027-7-06-y>日蒙会話解説［二十四］ <027-7-07-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠡᠷ ᠡ ᠡᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠯᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠶᠠᠩᠭ ᠠ᠂ <027-7-07-g> sin-e er-e em-e-yin qolbuγsan uyangγ-a. <027-7-07-y>新婚夫婦の詩 <027-7-08-m> ᠱᠠᠪᠳᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <027-7-08-g> šabdaqu anu. <027-7-08-y>攻める <027-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <027-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <027-8-01-y>児童青旗 <027-8-02-m> ᠵᠠᠪᠰᠢᠶᠠᠨ ᠪᠤᠶᠠᠨ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <027-8-02-g> ǰabsiyan buyan kemekü baγ-a üliger. <027-8-02-y>幸福の物語 <027-8-03-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ᠂ <027-8-03-g> keüked-ün kigsen yaγum-a. <027-8-03-y>子どもの作品 <027-8-04-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠡᠩᠬᠡᠷᠡᠬᠦ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠡᠢ ᠤᠴᠢᠷ᠂ <027-8-04-g> baγ-a suruγči-yin sengkerekü keregtei učir. <027-8-04-y>小学生が理解すべきこと <027-8-05-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <027-8-05-g> següder-ün tayilburi. <027-8-05-y>写真説明 <027-8-06-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂

295 <027-8-06-g> keüked-i manduγulqu-yin silüg. <027-8-06-y>子どもを育てる詩 <027-8-08-m> ᠬᠠᠷᠪᠤᠬᠤ ᠤᠳᠤᠨ᠂ <027-8-08-g> qarbuqu odun. <027-8-08-y>流れ星 <027-8-09-m> ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠪᠦᠮᠦᠷᠴᠡᠭ (ᠪᠦᠮᠪᠦᠷᠴᠡᠭ) ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠳᠦᠷᠢᠮ᠂ <027-8-09-g> γaǰar-un bömürčeg (böbürčeg)-ün bayidal dürim. <027-8-09-y>地球の状況 <027-8-07-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂ <027-8-07-g> asaγučilaqu ger. <027-8-07-y>お問い合わせ先

296 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <028-1-00-m> ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠶᠢᠰᠦᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠠ᠂ <028-1-00-g> qorin naimaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u yisün sarayin qorin doluγan-a. <028-1-00-y>青旗 第二十八期 康徳八（一九四一）年九月二七日 <028-1-01-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠰᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠦ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠨᠡᠶᠢᠯᠡᠭᠦᠯᠦᠨ ᠲᠠᠬᠢᠬᠤ ᠳᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <028-1-01-g> ulus bayiγuluγsan sidurγu sünesün-ü söm-e-yin neyilegülün takiqu takilγ-a. [següder bui] <028-1-01-y>建国のための戦没者合同追悼式典を実施（写真） <028-1-02-m> ᠵᠢᠶᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠᠢ ᠱᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠪᠠᠶᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠦᠬᠦᠭᠡᠳ ᠭᠠᠮᠰᠢᠭ ᠵᠤᠪᠠᠯᠠᠩ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠨᠡᠷᠪᠡᠭ᠍ᠳᠡᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠵᠤᠪᠠᠭᠤᠷᠢ ᠲᠤᠶᠢᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠦᠷᠦᠪᠡᠢ (ᠬᠦᠷᠪᠡᠢ)᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <028-1-02-g> ǰiyang ǰiyaiši-yin čirig (čerig) bayilduγan-dur üküged γamsiγ ǰobalang-dur nerbegdeǰü bayiqu-yin ǰobaγuri tuyil-dur kürübei (kürbei). [ǰang ǰiya keü-yin arban qoyar-un čimege] <028-1-02-y>蔣介石の軍隊は戦死者が多い［張家口十二日発］ <028-1-03-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠮᠠᠭᠤᠨ ᠡᠭᠦᠰᠦᠭᠡᠳ ᠠᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠢ ᠤᠭᠲᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳᠠᠪᠰᠢᠨ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠮᠠᠨᠵᠤ

ᠤᠯᠤᠰ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <028-1-03-g> manǰu-yin samaγun egüsüged arbaduγar oi uγtuγsan dabsin

sayiǰiraγsan manǰu ulus. [següder bui] <028-1-03-y>満洲事変十周年、満洲国の発展（写真） <028-1-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠹᠦᠽᠠᠠᠢᠩ ᠤᠨ ᠬᠠᠮᠲᠤᠲᠠ ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠭᠠᠷ ᠠᠳᠬᠤᠯᠴᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <028-1-04-g> nibbun (yapun) kiged fütsaying-ün qamtuda sergeyilekü-ber

γar adqulčaγsan anu. <028-1-04-y>日本と仏領インドシナが共同防衛協定を締結 <028-1-05-m>ᠹᠦᠽᠠᠠᠢᠩ ᠤᠨ ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠴᠦ ᠠᠽᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠲᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠨᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <028-1-05-g> fütsaying-ün kitad kömün ču adsiy-a-yin bayiγulta-dur

qanduγsan anu. <028-1-05-y>東亜建設に協力的な仏領インドシナの漢人

297 <028-1-06-m> ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠭᠠᠯ᠂ <028-1-06-g > yirtinčü-yin sonusqal . <028-1-06-y>週間世界ニュース <028-2-01-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠬᠢᠭᠤᠯᠰᠤᠨ ᠪᠤᠯᠵᠤ ᠲᠠᠬᠢᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠤᠳ᠂ [ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠬᠡᠷᠬᠢᠮ᠂ ᠨᠠᠷ ᠠ᠂ ᠲᠦᠷᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ] <028-2-01-g> ulus bayiγuluγsan sakiγulsun bolǰu takiγdaγsan mongγul -un baγatur-ud. [ǰerge kerkim, ner-e, törügsen qosiγu] <028-2-01-y>建国のために犠牲になったモンゴル人英雄を祭る（地位、氏名、出身旗） <028-2-02-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠭᠡᠷ ᠦᠨ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠶᠢ ᠪᠠᠲᠤᠳᠭ ᠠᠨ (ᠪᠠᠲᠤᠳᠬᠠᠨ) ᠦᠨᠢ ᠤᠳᠠᠭᠠᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠦᠯᠦᠭᠡ ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠶᠢ ᠭᠦᠢᠴᠡᠳᠭᠡᠨ ᠠᠭᠤᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠠᠳ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠡᠴᠡ ᠠᠩᠭᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠤᠳ ᠤᠨ ᠠᠯᠳᠠᠷ ᠢ ᠡᠭᠡᠭᠦᠯᠦᠨ ᠰᠠᠨᠠᠭᠠᠯᠵᠠᠶ ᠠ᠂ <028-2-02-g> ulus ger-ün saγuri-yi batudγan (batudqan) öni udaγan manduγulqui-yin tölüge sidurγu-yi güičedken aγuu yeke γabiy-a-yi bayiγuluγad yirtinčü-eče anggiǰiraγsan olan baγatur-ud-un aldar-i egegülün sanaγalǰay-a. <028-2-02-y>国家建設と繁栄のために忠実で偉大な責務を果たし、犠牲となっ

た英雄を追悼する <028-3-01-m> ᠰᠠᠬᠢᠬᠤ ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠢ ᠭᠦᠢᠴᠡᠳᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠭᠡᠷ ᠰᠠᠷᠨᠢᠭᠰᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠪᠤᠯᠤᠨ ᠤᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <028-3-01-g> sakiqu sergeyilekü tusiyal-i güičedkegseger sarniγsan čečeg

bolun oduγsan anu. <028-3-01-y >国境警備の任務中に犠牲となった兵士 <028-3-02-m> ᠱᠠᠵᠢᠩᠭ ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠵᠢᠩ ᠢᠤᠢ ᠪᠦ᠋ ᠶᠢᠨ ᠦᠬᠦᠳᠡᠯ ᠢ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠶᠢᠠᠷ ᠤᠷᠤᠰᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ

ᠤᠴᠢᠷ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠲᠥ ᠱᠠᠺᠤᠳᠠ ᠤᠨᠴᠤᠭᠠᠢᠢᠯᠠᠨ ᠲᠤᠮᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠳᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <028-3-02-g> saǰingγ-a kemekü ǰing iui bü-yin üküdel-i muǰi-yin

alban-iyar orusiγuluγsan učir. [qayilar-tu šakuta ončuγayilan tomilaγsan

tusiyaltan-u čimege] <028-3-02-y>省政府、シャジンガー警尉補の葬儀を挙行［ハイラル=海拉爾在

住シャクタ特別派遣員文］ <028-3-03-m> ᠡᠨᠡ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠤᠷᠤᠨ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠭ᠍ᠴᠢᠳ ᠢᠨᠠᠭᠰᠢ ᠰᠤᠨᠤᠷᠳᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠤᠯᠪᠠᠦ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ] <028-3-03-g> eneabuγai-yin saγuqu orun-i medegčid inaγsi sonurtaγulqu

298 bolbau. [següder] <028-3-03-y>この方の居場所を知りませんか（写真） <028-3-04-m> ᠴᠢᠤᠢ ᠤᠪᠤᠭᠲᠤ ᠬᠡᠯᠳᠡᠰ ᠦᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠡᠴᠢᠵᠦ ᠴᠢᠩ ᠵᠤᠷᠢᠭᠲᠤ ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠦᠳ ᠢ ᠬᠦᠬᠢᠭᠦᠯᠦᠨ ᠠᠮᠤᠢ᠂ <028-3-04-g> čiui obuγtu keltes-ün daruγ-a ečiǰü čing ǰoriγtu ekener-üd-i kökigülün amui. <028-3-04-y>趙部長が勤勉な婦女たちを表彰 <028-3-05-m> ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠶᠢᠡᠨ ᠡᠷᠭᠦᠭᠡᠳ ᠬᠦᠨᠳᠦ ᠠᠵᠢᠯ ᠢ ᠪᠦᠲᠦᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠪᠡᠷᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <028-3-05-g> küčün-iyen ergüged kündü aǰil-i bütügegsen anu (inü). [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u čibertü-yinülemǰi ǰerge-yin surγaγuli-yin daruγ-a-yin čimege] [següder bui] <028-3-05-y>全力でボランティア活動に参加する（写真）［科爾沁左翼中旗のチビルト高等学校長文］ <028-3-06-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ ᠢ ᠦᠭᠡᠷᠲᠡᠭᠦᠯᠦᠨ ᠰᠤᠯᠢᠭᠰᠠᠨ᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠢᠷᠡᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <028-3-06-g> surγal-i bayičaγan üǰegči tüsimel-i ögertegülün soliγsan. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u badaraǰab-un iregülügsen čimege] <028-3-06-y>教育担当者を変更［科爾沁左翼中旗のバドラジャブ文］ <028-3-07-m> ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠢᠳᠡᠷᠬᠡᠭ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠳ᠋ᠦᠷ ᠠᠪᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠯᠭ ᠠ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ

ᠰᠠᠺᠤᠳᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <028-3-07-g> qayilar-un iderkeg ǰalaγus-i čirig (čerig)-dür abqu-yin

bayičalγ-a. [qayilar-un čimege] <028-3-07-y>入隊するハイラル=海拉爾青年の健康診断を実施［ハイラル=海拉

爾発］ <028-3-08-m> ᠬᠠᠷᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠦᠭ᠍ᠭᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠥᠬᠢᠨ ᠶᠢᠡᠨ ᠬᠠᠷᠬᠢᠰ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠶᠢᠡᠷ ᠰᠠᠯᠭᠠᠬᠤ ᠮᠠᠭᠤ ᠡᠬᠡ᠂ [ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ

ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠮᠦᠩᠬᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <028-3-08-g> qari-dur öggügsen ökin-iyen qarkis sedkil-iyer salγaqu maγu

eke. [qoyitu muǰi-yin mönggü-yin čimege] <028-3-08-y>結婚した娘を離婚させようとする母［興安北省のブング文］ <028-3-09-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠳᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠦᠭᠡᠰ ᠢ ᠵᠤᠬᠢᠶᠠᠬᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠠ

299 ᠰᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <028-3-09-g> mongγul udq-a-yin surγal-un qural-un sin-e üges-i ǰokiyaqu-dur olan-a sanaγulqu kedün üges. [següder bui] <028-3-09-y>蒙文学会による新語作成について（写真） <028-3-10-m> ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠯ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠶᠢ ᠲᠦᠭᠡᠭᠡᠨ ᠦᠭ᠍ᠬᠦ ᠳᠦᠷᠢᠮ ᠶᠢᠡᠷ ᠲᠤᠭᠲᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <028-3-10-g> čiqula keregsel yaγum-a-yi tügegen ögkü dürim-iyer toγtaγsan anu. <028-3-10-y>必需品配給に関する規則 <028-4-01-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ [5] <028-4-01-g> köke sudur. [5] <028-4-01-y>フフ・ソドル［五］ <028-4-02-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <028-4-02-g> eregül qamaγalal-un silüg. <028-4-02-y>健康の詩 <028-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <028-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <028-5-01-y>家畜欄 <028-5-02-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠲᠡᠢ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠰᠢᠷᠤᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠯᠪᠤᠭᠳᠠᠯ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <028-5-02-g> mal teǰigebüri tai tariyalang kiged γaǰar sirui-yin qolbuγdal anu. [següder bui] <028-5-02-y>家畜、農業と土地の関係（写真） <028-5-03-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <028-5-03-g> mal teǰigebüri-yi sayiǰiraγulqu arγ-a. <028-5-03-y>家畜の改良方法 <028-5-04-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠯ ᠠ᠂ ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠬᠦᠶᠦᠬᠦ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠨᠠᠷ ᠠ ᠲᠠᠢ ᠮᠤᠷᠢ ᠮᠦᠨ ᠠ᠂ <028-5-04-g> següder bolbal-a,ülemǰi sayin güyükü nibbun (yapun)-u

ner-e tai mori mön-e. <028-5-04-y>写真、駿足な日本の名馬

300 <028-5-05-m> ᠮᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠳᠦ ᠶᠢ ᠦᠵᠡᠵᠦ ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ᠂ <028-5-05-g> mal-un sidü-yi üǰeǰü nasun-i bayičaγaǰu medekü. <028-5-05-y>家畜の歯を見て年齢を知る <028-5-06-m> ᠮᠤᠷᠢᠨ ᠦᠰᠢᠳᠦ ᠪᠡᠷ ᠨᠠᠰᠥᠨ ᠢ ᠦᠵᠡᠬᠦ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <028-5-06-g> morin-u sidü-ber nasun-i üǰekü. [küsünüg bui] <028-5-06-y>馬の歯で年齢を知る <028-5-07-m>ᠦᠬᠡᠷ ᠤᠨ ᠰᠢᠳᠦ ᠪᠡᠷ ᠨᠠᠰᠥᠨ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <028-5-07-g> üker-ün sidü-ber nasun-i bayičaγaqu anu.[küsünüg bui] <028-5-07-y>牛の歯で年齢を知る <028-5-08-m> ᠬᠤᠨᠢᠨ ᠦᠰᠢᠳᠦ ᠪᠡᠷ ᠨᠠᠰᠥᠨ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <028-5-08-g> qonin-u sidü-ber nasun-i bayičaγaqu anu. [küsünüg bui] <028-5-08-y>羊の歯で年齢を知る <028-5-09-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠦᠷᠦᠰᠢᠶᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠲᠠᠭᠤ (ᠲᠠᠭᠤᠦ)᠂ <028-5-09-g> ulus-un örüsiyel-dür qariγulqu daγu (daγuu). <028-5-09-y>国からの恩恵に感謝する歌 <028-5-10-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <028-5-10-g> ungsiγčid-ača iregsen silüg. <028-5-10-y>読者寄稿詩 <028-5-11-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠭᠡᠷ ᠦᠨ ᠮᠠᠭᠲᠠᠭᠠᠯ᠂ <028-5-11-g> mongγul ger-ün maγtaγal. <028-5-11-y>ゲルの賛歌 <028-5-12-m> ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠤᠨ ᠪᠤᠳᠤᠯ᠂ <028-5-12-g> namur-un bodul. <028-5-12-y>秋の想い <028-5-13-m> ᠵᠤᠨ ᠤ ᠰᠡᠭᠦᠯ ᠦᠨ ᠰᠤᠯᠠ ᠰᠡᠳᠦᠪ᠂ <028-5-13-g> ǰun-u segül-ün sula sedüb. <028-5-13-y>夏の終わりの詩

301 <028-5-14-m> ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠡᠴᠡ ᠦᠪᠡᠷ ᠦᠨ ᠮᠠᠭᠤ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡ᠂ <028-5-14-g> busud-un sayin-ača öber-ün maγu deger-e. <028-5-14-y>他者の利点より自分の欠点が良い <028-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <028-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <028-6-01-y>読者寄稿欄 <028-6-02-m> ᠡᠪᠦᠭᠡᠳ ᠶᠢᠡᠨ ᠬᠦᠨᠳᠦᠯᠡᠬᠦᠢ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠵᠤᠵᠠᠭᠠᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠡᠢ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠬᠦᠮᠦᠨ᠂ <028-6-02-g> ebüged-iyen kündüleküi-dür ǰuǰaγan sedkil tai nibbun (yapun) kömün. <028-6-021-y>年配者を尊敬する日本人の礼儀 <028-6-03-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ ᠵᠠᠬᠦᠨᠰᠢ ᠠᠨᠦ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠢᠨᠦ ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠰᠠᠬᠢᠭᠤᠯᠰᠤᠨ ᠤ ᠰᠦᠮ ᠠ᠂ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨᠰᠢ ᠠᠨᠦ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠬᠡᠢᠢᠳ ᠪᠤᠯᠠᠢ᠂ <028-6-03-g> següder-ün tayilburi, ǰegünsi anu nibbun (inü yapun)-u sakiγulsun-usöm-e, baraγunsi anu söm-e keyid bulai. <028-6-03-y>写真、左にあるのが神社、西にあるのが寺院 <028-6-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ ᠠᠷᠠᠪᠢᠢ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠲᠡᠮᠡᠭᠡ ᠲᠠᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠠᠩᠬᠢ᠂ <028-6-04-g> següder-ün tayilburi, arabiy-a-yin temege tai čirig (čerig)-ün anggi. <028-6-04-y>写真、アラビアの駱駝軍団 <028-6-05-m> ᠤᠷᠤᠭ ᠪᠤᠯᠤᠯᠴᠢᠬᠤ (ᠪᠤᠯᠤᠯᠴᠠᠬᠤ) ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠳᠦᠷᠢᠮ ᠢ ᠬᠠᠯᠤᠨ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠯ᠂ <028-6-05-g> uruγ bolulčiqu (bolulčaqu) qaγučin dürim-i qalun

sayiǰiraγulqu kemekü ermelǰel. <028-6-05-y>旧式結婚の改善を希望 <028-6-06-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠦᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠲᠤᠯᠢ᠂ [2] <028-6-06-g> mongγul üsüg-ün sin-e toli. [2] <028-6-06--y>モンゴル語の新辞書［二］ <028-6-07-m> ᠬᠤᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠪᠦᠯᠦᠭ᠂ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠦᠨ ᠤᠨᠴᠤᠭᠠᠢ ᠵᠦᠢᠯ᠂ <028-6-07-g> qoyaduγar bülüg, mongγul üsüg-ün ončuγai ǰüil. <028-6-07-y>第二章、モンゴル文字の特徴

302 <028-6-08-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ᠂ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠲᠦᠷᠢᠰᠦ (ᠲᠦᠷᠰᠦ)᠂ <028-6-08-g> nigen, mongγul üsüg-ün dürisü (dürsü). <028-6-08-y>一、モンゴル文字の型 <028-6-09-m> ᠬᠤᠶᠠᠷ᠂ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠴᠢᠨᠠᠷ᠂ <028-6-09-g> qoyar, mongγul üsüg-ün činar. <028-6-09-y>二、モンゴル文字の性 <028-6-10-m> ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠩᠬᠢᠮ ᠦᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <028-6-10-g> ger tingkim-ün surγal kömüǰigülel. <028-6-10-y>家庭教育 <028-6-11-m> ᠲᠠᠬᠢᠭᠤᠯᠠᠭᠤᠯᠤᠶ ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <028-6-11-g> takiγulaγuluy-a kemekü silüg. <028-6-11-y>祭典の詩 <028-7-01-m> ᠳᠡᠯᠡᠬᠡᠢ ᠳᠠᠬᠢᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠭᠤᠯᠤᠶ ᠠ᠂ [ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <028-7-01-g> delekei dakin-dur bayiqu mongγul uγsaγatan-i taniγuluy-a. [γaǰar-un ǰiruγ bui] <028-7-01-y>世界のモンゴル民族について（地図） <028-7-02-m> ᠬᠠᠮᠲᠤ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢ ᠴᠢᠩᠳᠠ ᠪᠠᠷᠢᠮᠳᠠᠯᠠᠵᠤ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <028-7-02-g> qamtu sedkil-i čingda barimtalaǰu čirmayiqu anu. <028-7-02-y>根気強く頑張る <028-7-03-m> ᠮᠡᠯᠵᠢᠶ ᠡ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <028-7-03-g> melǰiy-e kelelčigsen (kelelčegsen) nige baγ-a üliger. <028-7-03-y>賭け話の物語 <028-7-04-m> ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠡᠰᠡ ᠰᠤᠷᠠᠭᠰᠠᠨ(ᠰᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ) ᠳ᠋ᠠᠭᠠᠨ ᠭᠤᠮᠤᠳᠳᠤᠮᠤᠢ (ᠭᠤᠮᠤᠳᠠᠮᠤᠢ)᠂ <028-7-04-g> erdem ese suraγsan (suruγsan) da γan γomuddumui (γomudamui). <028-7-04-y>勉強できなかったことへの後悔 <028-7-05-m> ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠤᠷᠬᠢᠴᠠ ᠲᠦᠷᠭᠡᠨ ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠤᠨ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠ ᠰᠠᠨᠠᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠰᠠᠨ (ᠰᠠᠨᠠᠭᠠᠯᠵᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂

303 <028-7-05-g> naran saran-u orkiča türgen namur-un terigün boluγsan-a sanaγalǰiγsan (sanaγalǰaγsan) sanal. <028-7-05-y>時の流れは速い、秋になって思うこと <028-7-06-m> ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠲᠤᠷ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠪᠠᠷ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠭᠤᠤᠯ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <028-7-06-g> nökür ulus nibbun (yapun)-tur suraγči (suruγči)-bar iregsen γoul sanal. <028-7-06-y>友好国日本に留学した目的 <028-7-07-m> ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠯ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ ᠡᠴᠡ ᠴᠦᠯᠪᠡᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ(ᠢᠨᠦ)᠂ <028-7-07-g> sigümǰilel ögülel-eče čölben bičigsen anu (inü). <028-7-07-y>批判的文章を書く <028-7-08-m> ᠰᠦᠰᠦᠭᠯᠡᠨ ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠢᠬᠤ ᠦᠭᠡ᠂ <028-7-08-g> süsüglen ǰalbariqu üge. <028-7-08-y>捧げる言葉 <028-7-09-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠲᠡᠭᠦᠦ ᠨᠡᠷ ᠲᠤᠷ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠡᠷᠬᠡᠲᠡᠨ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <028-7-09-g> baγ-a degüü nar-tur γaǰar-un erketen-i medegülküi anu (inü). <028-7-09-y>年少者に十二支を教える <028-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <028-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <028-8-01-y>児童青旗 <028-8-02-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠡᠭᠦᠷᠭᠡ᠂ <028-8-02-g> mongγul ǰalaγus-un tusiyal egürge. <028-8-02-y>モンゴル青年の義務 <028-8-03-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ᠂ ᠳ᠋ᠤᠢᠢᠰ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ ᠴᠡᠷᠢᠭ)᠂ <028-8-03-g> següder, duyis čirig (german čerig). <028-8-03-y>写真、独軍 <028-8-04-m> ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠡᠨ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ <028-8-04-g> bey-e-ben bolbasuraγulqu daγulal. <028-8-04-y>健康の歌

304 <028-8-05-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠠᠶᠠᠯᠠᠨ ᠲᠤᠭᠤᠷᠢᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ ᠶᠢᠨ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ᠂ <028-8-05-g> nibbun (yapun) ulus-tur ayalan toγuriγsan sanal-yin iledkegsen udq-a. <028-8-05-y>日本旅行の感想 <028-8-06-m> ᠠ ᠡ ᠢ᠂ ᠣ ᠦ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠢ ᠨᠡᠶᠢᠴᠡᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <028-8-06-g> a, e, i, u, ű kemekü toluγai neyičegülügsen mongγul-čud-un daγuu. <028-8-06-y>韻を踏んだモンゴルの歌

305 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <029-1-00-m> ᠬᠤᠷᠢ ᠶᠢᠰᠦᠳᠦᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠰᠢᠨᠡᠢᠢᠨ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠠ᠂ <029-1-00-g> qori yisudüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u arban sarayin sineyin dörben-e. <029-1-00-y>青旗 第二九期 康徳八（一九四一）年十月四日 <029-1-01-m> ᠠᠮᠤ ᠪᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠬᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠨ ᠠᠪᠬᠤ ᠦᠨ ᠡ ᠶᠢ ᠲᠣᠭᠲᠠᠭᠠᠪᠠᠢ᠂ <029-1-01-g> amu budaγ-a-yi qudaldun abqu ün-e-yi toγtaγabai. <029-1-01-y>食糧価格を決定 <029-1-02-m> ᠴᠦᠩ ᠴᠢᠩ ᠤᠨ ᠡᠳᠡᠭᠡᠳ ᠪᠤᠳᠠᠰ ᠲᠤᠳᠠᠭᠳᠠᠵᠦ ᠵᠤᠪᠠᠭᠤᠷᠢ ᠵᠢ ᠮᠠᠰᠢ ᠠᠮᠰᠤᠵᠦ (ᠠᠮᠰᠠᠵᠦ) ᠪᠠᠢᠢᠮᠤᠢ᠂ <029-1-02-g> čüng čing-un eteged bodas dutaγdaǰu ǰobaγuri-yi masi amsuǰu (amsaǰu) bayimui. <029-1-02-y>重慶側は物資不足に苦しむ <029-1-03-m> ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠠᠢᠢᠯ ᠤᠨ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠴᠢᠨ ᠨᠠᠷ ᠲᠤ᠂ ᠬᠥᠪᠡᠩ (ᠬᠦᠪᠦᠩ) ᠶᠢᠡᠷ ᠨᠡᠬᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠥᠰ ᠶᠢ (ᠢ) ᠲᠦᠭᠡᠭᠡᠮᠥᠢ᠂ <029-1-03-g> ködege ayil-un tariyačin nar-tu, köbeng (köbüng)-iyer

nekegsen bös-yi (-i) tügegemüi. <029-1-03-y>農家に綿布を配布 <029-1-04-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <029-1-04-g> següder-ün tayilburi. <029-1-04-y>写真説明 <029-1-05-m> ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠤᠨ ᠡᠯ ᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠳ ᠶᠢᠡᠷ ᠦᠯᠡᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠮ ᠢ ᠰᠠᠷᠨᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠮᠥᠬᠦᠭᠡᠪᠡᠢ᠂ <029-1-05-g> kitad-un el-e γaǰar-ud-iyar üledegsen degerem-i sarniγulun

mökügebei. <029-1-05-y>支那各地に残った匪賊を撃退 <029-1-06-m> ᠬᠠᠩᠭᠠᠷᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠡᠯᠴᠢ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠲᠤᠯᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ᠍ᠲᠦ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ ᠡᠷᠭᠦᠷ ᠡ

ᠢᠷᠡᠪᠡᠢ᠂ <029-1-06-g> qangγari ulus-un alban elči tusiyal-dur batulaγdaγsan

temdegtü bičig-i ergür-e irebei. <029-1-06-y>ハンガリー大使、就任証明書を提出

306 <029-1-07-m> ᠬᠠᠭᠤᠷᠠᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠢ ᠲᠣᠬᠤᠨᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠲᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠬᠢᠪᠡᠢ᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <029-1-07-g> qaγurai čirig (čerig)-ün kingγan surγaγuli-dur sünesün-i toquniγulqu takilγ-a-yi kibei. [wang-un söm-e-yin čimege] [següder bui] <029-1-07-y>陸軍興安学校で追悼会を開催（写真）［王爺廟発］ <029-1-08-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂ <029-1-08-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki yirtinčü-yin sonusqal. <029-1-08-y>週間世界ニュース <029-1-09-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠦᠨᠳᠦ ᠪᠣᠯᠭᠠᠵᠤ ᠰᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠤᠰᠤᠨ ᠦ ᠴᠢᠨᠠᠷ ᠢ ᠪᠠᠢ ᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <029-1-09-g> ulus-un arad-un eregül-i qamaγalaqu-yi kündü bolγaǰu salburi usun-u činar-i bayičaγaqu anu. <029-1-09-y>国民の健康を重視して水質検査を実施 <029-1-10-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠢ ᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠢ ᠣᠨ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠨᠣᠴᠤᠯᠭ ᠠ᠂ <029-1-10-g> ulus bayiγuluγsan arbaduγar oi on boluγsan durasqal-un nočulγ-a. <029-1-10-y>建国十周年記念競技大会 <029-1-11-m> ᠠᠮᠤ ᠪᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠰᠢᠳᠬᠡᠨ ᠠᠪᠴᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <029-1-11-g> amu budaγ-a-yi sidken abčiqu anu. <029-1-11-y>食糧回収を実施 <029-2-01-m> ᠬᠣᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠯᠠᠮᠠ ᠶᠢᠨ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠦ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂

[ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <029-2-01-g> qoyaduγar udaγ-a-yin lama-yin šašin-u bülküm-ün qural-i

negegegsen anu (inü). [següder bui] <029-2-01-y>第二回ラマ教宗団の会議を開催（写真） <029-2-02-m> ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠨᠠᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠶᠢᠡᠨ ᠦᠨᠡᠨᠴᠢᠯᠡᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂

[ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠢᠢᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠯᠭᠠᠬᠤ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <029-2-02-g> suraγči (suruγči)-nar surγal kömüǰigülel-iyen ünenčilen

bolbasuraγulqu anu. [ǰalan ayil-un ǰalγaqu-yin čimege] <029-2-02-y>学生が教育実習を実施［ジャラントン=扎蘭屯のジャルガホ文］

307 <029-2-03-m> ᠬᠥᠭ᠍ᠰᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠬᠡ ᠶᠢᠨ ᠡᠨᠡᠷᠡᠯ (ᠡᠨᠡᠷᠢᠯ) ᠢ ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠬᠦᠴᠦᠯᠡᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢ ᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢ ᠬᠤ ᠬᠠᠲᠠᠭᠤ ᠵᠣᠷᠢᠭᠲᠤ ᠥᠬᠢᠨ᠂ [ᠮᠦᠭ᠍ᠳᠡᠨ ᠤ ᠠᠯᠳᠠᠨᠴᠢᠯᠠᠭᠤ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <029-2-03-g> kögsiregsen ečige eke yin enerel (eneril)-i qariγulqu-bar küčülen čirmayiǰu bayiqu qataγu ǰoriγtu ökin. [mögden-ü altančilaγu-yin čimege] <029-2-03-y>親孝行に献身する少女［奉天のアルタンチョール文］ <029-2-04-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠡᠪ ᠨᠠᠢᠢ ᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠤ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠥᠲᠡᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠯᠲᠡᠢ ᠪᠠᠷ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠪᠡᠢ᠂ [ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠢ ᠠᠢᠢᠯ (ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠢᠢᠯ) ᠤᠨ ᠵᠠᠯᠭᠠᠬᠤ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <029-2-04-g> kingγan ǰegün muǰi-yin terigün udaγ-a-yin eb nayiramdaγu ǰalaγučud-un kötelegči yeke qural-i kögǰiltei-ber negegebei. [ǰalan-i ayil (ǰalan ayil)-un ǰalγaqu-yin čimege] [següder bui] <029-2-04-y>興安東省初めての協和青年推進大会を開催（写真）［ジャラントン=扎蘭屯のジャルガホ文］ <029-2-05-m> ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠠᠢ ᠢᠮᠠᠭ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠠ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠵᠦᠭ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠶᠢᠡᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢ ᠵᠤ ᠪᠦᠬᠦᠢ ᠵᠢᠭ᠍ᠲᠡᠢ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠪᠤᠶᠠᠨᠳᠠᠯᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <029-2-05-g> uγsaγ-a ayimaγ-un tula udq-a surγal-un ǰüg qalaγun sedkil-iyer čirmayiǰu büküi ǰigtei abuγai anu. [següder bui] <029-2-05-y>民族のために学校に寄付するジグテイ氏（写真）［興安北省の友

ブヤンダライ文］ <029-2-06-m> ᠲᠦᠷ ᠴᠠᠭ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠢ ᠵᠣᠭᠰᠤᠭᠰᠠᠨ ᠮᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠤᠨ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠰᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ

ᠡᠬᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠮᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠤᠨ ᠡᠷᠡᠩᠳᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <029-2-06-g> tür čaγ surγal-un yabudal-i ǰoγsuγsan manǰuur-un čaγdaγči

salbur surγal ekilegsen anu (inü). [manǰuur-un erengdei-yin čimege] <029-2-06-y>マンジョール=満洲里警察支部再開［マンジョール=満洲里のエル

ンディ文］ <029-2-07-m> ᠶᠡᠷᠦ ᠪᠤᠰᠤ ᠴᠠᠭ ᠲᠤᠷ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ ᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠨᠠᠷ᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠲᠠᠰᠢᠩᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <029-2-07-g> yerü busu čaγ-tur bey-e maqabud-i bolbasuraγuluγsan

suraγči (suruγči) nar. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u tasingγ-a-yin

čimege] <029-2-07-y>非常時に体を鍛える生徒たち［科爾沁左翼中旗のタシンガー文］ <029-2-08-m> ᠬᠦᠢᠲᠡᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠬᠥᠭᠡᠨ (ᠬᠥᠭᠡᠭᠡᠨ) ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠬᠤ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠢ ᠪᠠᠢᠢ ᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ

308 ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠪᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠰᠦᠷᠦᠮᠪᠢᠯᠢᠭ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <029-2-08-g> küiten ebedčin-i kögen (kögegen) arilγaqu bülküm-i bayiγuluγsan anu. [qoyitu muǰi-yin ǰasaγ yabuγulqu qubi-yin daruγ-a sürümbilig-yin čimege] <029-2-08-y>淋病根絶団体設立［興安北省行政執行官スゥルムビレグ文］ <029-3-01-m> ᠵᠠᠯᠠᠢᠢ ᠳ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠦ ᠴᠥᠢᠰᠡᠷᠡᠩ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ᠂ [ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠭᠴᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <029-3-01-g> ǰalayid qosiγun-u čoyisereng abuγai-yin qalaγun sedkil. [nökür quriyaγči-yin čimege] [següderbui] <029-3-01-y>ジャライト=扎賚特旗の心優しいチョースレン氏（写真）［友ホリヤグチ文］ <029-3-02-m> ᠢᠯᠲᠦ ᠴᠣᠬᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠᠳᠤᠷ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ᠂ [ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠮᠦᠩᠭᠡᠵᠤᠷᠢᠭᠳᠤ᠂ ᠡᠷᠳᠡᠨᠳᠠᠯᠠᠢ (ᠡᠷᠳᠡᠨᠢᠳᠠᠯᠠᠢ) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <029-3-02-g> ildü čokiqu yeke qural-dur mongγul-un baγatur boluγsan. [köke tuγ-un nökür möngkeǰoriγtu, erdendalai (erdenidalai)-yin čimege] [següder bui] <029-3-02-y>剣術大会で優勝してモンゴルの英雄となる（写真）［青旗の友ムンフジョリグト・エルデニダライ文］ <029-3-03-m> ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <029-3-03-g> següder-ün tayilburi. <029-3-03-y>写真説明 <029-3-04-m> ᠡᠨᠡ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠠᠺᠠ ᠡᠳᠤᠭᠡ ᠬᠠᠮᠢᠭ ᠠ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠪᠤᠢ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ] <029-3-04-g> ene qoyar aka edüge qamiγ-a bayiqu bui. [següder] <029-3-04-y>この二人は現在にどこにいるか（写真） <029-3-05-m> ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠰᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠭᠳᠤᠨ ᠣᠷᠤᠰᠤᠭᠠᠢ ᠭᠡᠮᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ

ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠬᠠᠲᠠᠭᠤ ᠵᠣᠷᠢᠭ ᠲᠤ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠵᠣᠷᠢᠭᠲᠤ ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ)᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ

ᠲᠠᠰᠢᠩᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <029-3-05-g> ebedčin tai bey-e-ber ulus-un čirig (čerig)-tür sungγuγdun

orusuγai kemegsen nigen qataγu ǰoriγ-tu suraγči (ǰoriγtu suruγči). [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u tasingγ-a-yin čimege] <029-3-05-y>病を押して国軍への入隊を熱望する勇敢な学生［科爾沁左翼中旗

のタシンガー文］

309 <029-3-06-m> ᠬᠣᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠢ ᠬᠣᠪᠴᠢᠭᠤᠷᠯᠠᠨ ᠠᠪᠤᠬᠤᠶ ᠠ ᠰᠠᠢᠢ ᠬᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠭᠡ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭᠡ) ᠭᠠᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠤᠢᠢᠳᠠᠨᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <029-3-06-g> qoyaduγar udaγ-a-yin ulus-un čirig (čerig)-i qobčiγurlan abuquy-a sayiqan kelelčige (kelelčege) γaruγsan anu. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u čoyidanǰab-n čimege] <029-3-06-y>国軍の第二回徴兵について［科爾沁左翼中旗のチョイダンジャブ文］ <029-3-07-m> ᠡᠮᠦᠨ ᠡ ᠠᠢ ᠢᠯ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠤ ᠡᠴᠡ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ [ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠡᠩᠭᠡᠪᠠᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠬᠦᠰᠤᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <029-3-07-g> emün-e ayil-un surγaγuli-yin aru-ača tusalaqu qural. [qoyitu muǰi-yin engkebatu-yin čimege] [küsunüg bui] <029-3-07-y>南屯学校後援会について（表）［興安北省のエンヘバト文］ <029-3-08-m> ᠰᠣᠨᠢᠨ ᠰᠣᠨᠢᠨ᠂ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠠᠶᠤᠨᠭ᠍ᠭ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠤᠨ ᠰᠣᠨᠢᠨ ᠤᠴᠢᠷ ᠭᠠᠷᠴᠤ᠂ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠶ ᠠ ᠰᠢᠷᠠᠭᠳᠠᠪᠠᠢ᠂ [ᠵᠦ ᠬᠤ᠋ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <029-3-08-g> sonin sonin, nigen ayungγ-a-dur dörben ǰüil-ün sonin učir γarču, ǰalaγu ekener-ün γuy-a siraγtabai. [ǰü qu-yin čimege] <029-3-08-y>不思議、一回の落雷で四つの不思議なことが起きた。若妻、太腿を負傷［ジュホ発］ <029-3-09-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠶᠢ ᠦᠨᠡᠨ ᠬᠦ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠡᠴᠡ ᠳᠤᠷᠠᠲᠠᠢ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ

ᠮᠠᠭᠲᠠᠭᠠᠯᠲᠠᠢ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ᠂ <029-3-09-g> ulus-un čirig (čerig) bolqu-yi ünen-kü sedkil-eče duratai

mongγul ǰalaγus-un maγtaγaltai yabudal. <029-3-09-y>本気で国軍入隊を熱望するモンゴル青年の光栄 <029-4-01-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ [6][ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <029-4-01-g> köke sudur. [6] [ǰiruγ bui] <029-4-01-y>フフ・ソドル（絵）［六］ <029-4-02-m> ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠬᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠠᠢ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <029-4-02-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <029-4-02-y>健康、家庭及び修身欄 <029-4-03-m> ᠬᠦᠪᠡᠭᠦᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠡᠷᠳᠡᠨᠢ ᠪᠦᠭᠡᠳ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠠ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢ ᠬᠤ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠪᠣᠢ᠂ <029-4-03-g> köbegün bolbasu ger-ün erdeni böged ulus-un tula čirmayiqu

310 küčün bui. <029-4-03-y>男子は家宝であり国の力である <029-4-04-m> ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢ ᠪᠤᠵᠢᠮᠭᠠᠢ ᠴᠢᠭᠢᠷᠠᠭ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <029-4-04-g> bey-e-yi buǰimγai čiγiraγ bolγaqu anu. <029-4-04-y>身体の健康について <029-4-05-m> ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠯᠦᠭᠡ ᠨᠥᠬᠦᠷᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <029-4-05-g> nökür lüge nökürleküi anu (inü). <029-4-05-y>友情について <029-4-06-m> ᠦᠨᠡᠨ ᠮᠥᠷ ᠤᠨ ᠥᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠂ <029-4-06-g> ünen mör-ün ökid-ün surγal. <029-4-06-y>女子への教訓 <029-4-07-m> ᠠᠷᠢᠭᠤᠨ ᠴᠢᠪᠡᠷ (ᠴᠡᠪᠠᠷ)᠂ <029-4-07-g> ariγun čiber (čeber). <029-4-07-y>清潔 <029-4-08-m> ᠬᠠᠷ ᠠ ᠲᠠᠮᠠᠬᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠯᠲᠠᠭᠠᠨ ᠢ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <029-4-08-g> qar-a tamaki-yin siltaγan-i kelegsen. <029-4-08-y>アヘンの弊害について <029-4-09-m> ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠤᠨ ᠭᠡᠮᠡᠨᠡᠨ ᠡᠮᠦᠰᠬᠦ ᠳᠡᠪᠡᠯ᠂ <029-4-09-g> yerü-yin edür-ün gemenen emüskü debel. <029-4-09-y>普段着 <029-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠠᠵᠢᠭᠡᠪᠤᠷᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <029-5-01-g> mal teǰigeburi-yin küsünüg. <029-5-01-y>家畜欄 <029-5-02-m> ᠦᠬᠡᠷ ᠢ ᠡᠷᠬᠡᠪᠢᠰᠢ ᠬᠠᠯᠤᠨ (ᠡᠷᠬᠡᠪᠰᠢ ᠬᠠᠯᠠᠨ) ᠰᠠᠢᠢ ᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠡᠢ᠂ <029-5-02-g> üker-i erkebisi qalun (erkebsi qalan) sayiǰiraγulqu keregtei. <029-5-02-y>牛の品質を高めなければならない <029-5-03-m> ᠦᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <029-5-03-g> üker-ün keregsel. [següder bui]

311 <029-5-03-y>牛の用途（写真） <029-5-04-m> ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠰᠤ (ᠰᠦ᠋) ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠢᠬᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠰᠠ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <029-5-04-g> morin sü (sü)-yin ariki-yin tusa. [següderbui] <029-5-04-u>馬乳酒の効能（写真） <029-5-05-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <029-5-05-g> udq-a uran-u küsünüg. <029-5-05-u>文芸欄 <029-5-06-m> ᠡᠭᠡᠵᠦ ᠰᠠᠨᠠᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠰᠠᠨ ᠨᠢᠳᠦᠨᠦᠨ ᠡᠪᠦᠯ᠂ ᠡᠯᠦᠢ ᠬᠣᠯᠤᠢ ᠬᠡᠭᠦᠳᠡᠭ ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷ ᠠ᠂ <029-5-06-g> egeǰü sanaγalǰiγsan nidunun ebül, elüi qului kegüdeg-ün dotur-a. <029-5-06-y>昨冬の寂しい思い出 <029-5-07-m> ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠠᠴᠢᠯᠠᠯ ᠢ ᠡᠷᠬᠢᠯᠡᠬᠦ᠂ <029-5-07-g> sidurγu ačilal-i erkilekü. <029-5-07-y>誠実な恩返し <029-5-08-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠬᠤ ᠶᠢ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <029-5-08-g> mongγul-un manduqu-yi belgelegsen silüg. <029-5-08-y>モンゴルの向上を祝う（詩） <029-5-09-m> ᠣᠨᠢᠰᠭᠤᠷ ᠦᠭᠡ᠂ <029-5-09-g> onisγur üge. <029-5-09-y>謎々 <029-5-10-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠦᠭᠦᠳᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠤᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <029-5-10-g> kömün bügüde-yin küsen sanaqu silüg-ün üges. <029-5-10-y>人々の期待（詩） <029-5-11-m> ᠬᠠᠯᠳᠠᠪᠤᠷᠢ ᠮᠠᠭᠤ ᠲᠠᠢ ᠬᠠᠷ ᠠ ᠬᠡᠵᠢᠭ ᠢ ᠬᠠᠮᠳᠦ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠢᠢᠡᠷ ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠢ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <029-5-11-g> qaldaburi maγu tai qar-a keǰig-i qamtu küčün-iyer arilγay-a. [ǰiruγ] <029-5-11-y>伝染病を協力して撲滅させよ（絵） <029-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

312 <029-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <029-6-01-y>読者寄稿欄 <029-6-02-m> ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠠᠴᠢ ᠲᠤᠰᠠ᠂ <029-6-02-g> bičig medekü-yin ači tusa. <029-6-02-y>識字の効用 <029-6-03-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠶᠢᠡᠨ ᠪᠤᠤ ᠣᠮᠠᠷᠳᠠᠶ ᠠ᠂ <029-6-03-g> köke tuγ-iyan büü umartay-a. <029-6-03-y>青旗を忘れてはいけない <029-6-04-m> ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠢ ᠦᠢᠯᠡᠳᠬᠦᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠣᠯᠭᠤᠮᠵᠢᠯᠠᠬᠤ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <029-6-04-g> yabudal-i üiledküi-dür bolγumǰilaqu ögülel. <029-6-04-y>物事の対処に関する留意点 <029-6-05-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠴᠠᠭᠠᠵᠠ ᠶᠢ ᠦᠨᠡᠮᠯᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠥᠷᠦᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <029-6-05-g> ulus-un čirig (čerig)-ün čaγaǰa-yi ünemlen yabuγuluγsan-dur törügdegsen sanal. <029-6-05-y>国軍の規律について想う <029-6-06-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ ᠪᠢᠳᠡᠨᠡᠷ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠬᠦᠴᠦᠯᠡᠨ ᠵᠢᠳᠬᠦᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢ ᠬᠤ ᠤᠴᠢᠷ᠂ <029-6-06-g> mongγul arad uγsaγatan bidener-ün edüge küčülen ǰidküǰü

bayiqu učir. <029-6-06-y>モンゴル民族が努力するわけ <029-6-07-m> ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤ ᠶᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠡᠷ ᠡ ᠪᠣᠯᠤᠳ(ᠪᠣᠯᠤᠨ) ᠴᠢᠩ ᠵᠣᠷᠢᠭᠲᠤ ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠤᠨ ᠰᠠᠢᠢ ᠬᠠᠨ

ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠪᠦᠷᠢ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠪᠦᠷᠢ)᠂ <029-6-07-g> čirig (čerig)-tü yabuγsan er-e bolud (bolun) qing ǰoriγtu

ekener-ün sayiqan kelelčibüri (kelelčebüri). <029-6-07-y>兵士たる男子と誠実な妻の話 <029-7-01-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠯᠴᠢᠭᠤᠯᠦᠶ ᠠ (ᠲᠠᠨᠢᠯᠴᠠᠭᠤᠯᠤᠶ ᠠ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <029-7-01-g> surγaγuli-yin tuγ-i tanilčiγuluy-a (tanilčaγuluy-a). [següder bui] <029-7-01-y>校旗を紹介しょう（写真）

313 <029-7-02-m> ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠦ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢ ᠢᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠵᠦ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠠᠢᠢ ᠮᠠᠭ ᠶᠢᠡᠨ ᠰᠠᠢᠢ ᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <029-7-02-g> biden-ü uγsaγatan uruγsi čirmayiqu-yi kičiyeǰü uγsaγ-a ayimaγ-iyan sayiǰiraγulqu anu. <029-7-02-y>我が民族の発展を着実に前進させよう <029-7-03-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠥᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠡᠭᠦᠷᠭᠡ᠂ <029-7-03-g> ǰalaγu mongγul ökid-ün egürge. <029-7-03-y>モンゴル女子の責務 <029-7-04-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠳ᠋ᠤ ᠦᠭᠡᠰ ᠢ ᠳᠠᠬᠢᠨ ᠳᠠᠬᠢᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠤ ᠶᠢ ᠰᠢᠯᠦᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <029-7-04-g> surγal-tu üges-i dakin dakin sonusqu-yi silüglegsen. <029-7-04-y>教訓を垂れる（詩） <029-7-05-m> ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠡᠪ᠂ <029-7-05-g> suraγči (suruγči) nar-un keb. <029-7-05-y>学生らの姿 <029-7-06-m> ᠮᠤᠩᠬᠠᠷᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠢᠡᠨ ᠰᠡᠩᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <029-7-06-g> mongqaraγdaγsan-iyan sengkeregsen anu (inü). <029-7-06-y>自らの愚かさを悟る <029-7-07-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠲᠣᠯᠢ᠂ [3] <029-7-07-g> mongγul üsüg-ün sin-e toli. [3] <029-7-07-y>モンゴル語の新辞書［三］ <029-7-08-m> ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠪᠦᠯᠦᠭ᠂ ᠲᠠᠪᠢᠰᠭᠡᠷ ᠦᠰᠦᠭ᠂ <029-7-08-g> γurbaduγar bülüg, debisger üsüg. <029-7-08-y>第三章、助詞 <029-7-09-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠢ ᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [25] <029-7-09-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi

tayilburilaqu. [25] <029-7-09-y>日蒙会話解説［二五］ <029-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <029-8-01-g> keüked-ün köke tuγ.

314 <029-8-01-y>児童青旗 <029-8-02-m> ᠲᠡᠷᠭᠡ ᠲᠠᠢ ᠡᠪᠡᠰᠦ ᠶᠢ ᠲᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠮᠲᠤᠪᠠᠷ ᠬᠡᠮᠵᠢᠵᠦ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠡᠮᠵᠢᠭᠦᠷ ᠢ ᠪᠡᠯᠡᠳᠬᠡᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠲᠣᠭᠲᠠᠪᠠᠢ᠂ <029-8-02-g> terge tai ebesü-yi terge-yin qamtubar kemǰiǰü čidaqu yeke kemǰigür-i beledkekü-ber toγtabai. <029-8-02-y>車ごと測れる秤のこと <029-8-03-m> ᠳᠡᠭ᠍ᠳᠡᠬᠦ ᠬᠦᠴᠦᠨ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <029-8-03-g> degdekü küčün. [ǰiruγbui] <029-8-03-y>浮力（絵） <029-8-04-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠡᠮᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ᠂ <029-8-04-g> keüked-ün emči-yin qoriy-a. <029-8-04-y>児童病院 <029-8-05-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠯ ᠠ᠂ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠨᠦᠬᠦᠳ ᠨᠠᠷ ᠡᠨᠡ ᠮᠡᠳᠦ ᠪᠠᠷ ᠴᠢᠯᠦᠭᠡ ᠡᠳᠤᠷ ᠪᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠯᠤᠭᠡᠨ ᠠ ᠠᠵᠢᠯ ᠦᠢᠯᠡᠰ ᠬᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠮᠤᠢ᠂ <029-8-05-g> següder bolbal-a, nibbun (yapun)-u nöküd nar ene metü-ber čilüge edür ba surγal-un čilügen-e aǰil üileskiǰü bayimui. <029-8-05-y>写真、日本の友らが休暇に仕事に励む <029-8-06-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠦ᠂ ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠩ ᠬᠤᠳᠠᠨ ᠠ᠂ ᠲᠠᠩᠨᠠᠭᠤᠷ ᠢ ᠰᠡᠷᠬᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠯᠴᠢᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ

ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠳ᠋ᠤᠷ᠂ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠢᠢᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠡᠴᠨ ᠬᠦᠬᠢᠬᠦᠯᠦᠨ ᠰᠠᠢᠢᠰᠢᠶᠠᠬᠤ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ ᠦᠭ᠍ᠴᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ

ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ <029-8-06-g> següder bolbasu, sin ǰing qotan-a, tangnaγur-i sergeyilekü- ber čirmayilčiγsan baγ-a suraγčid (suruγčid)-dur, čaγdaγči-yin yamun-ača kökigülün sayisiyaqu temdeg bičig-i ögčü bayiqu bayidal. <029-8-06-y>写真、新京市内で間牒活動を防ぐことに協力した小学生らを表彰 <029-8-07-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠰᠢᠭ᠍ᠲᠡᠨ ᠦ ᠪᠣᠷᠤ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ᠂ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠣᠷᠤᠨ ᠦ ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ

ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ᠂ <029-8-07-g> baraγun muǰi-yin kesigten-ü boru qotan-a,γaǰar orun-u

ülemǰi ǰerge-yin surγaγuli-yin suraγči (suruγči) nar-un ǰokiyaγsan udq-a. <029-8-07-y>興安西省ヘシグテン=克什克騰旗ボルホト地域の優級学校の学生

作文

315 <029-8-08-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ ᠨᠠᠷ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ <029-8-08-g> baγ-a suraγčid nar (suruγčid)-un daγulal. <029-8-08-y>小学生のうた <029-8-09-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤ (ᠲᠠᠭᠤᠤ)᠂ <029-8-09-g> mongγul ǰalaγus-un daγu (daγuu). <029-8-09-y>モンゴル青年のうた <029-8-10-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠶᠢᠡᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳᠠᠭᠤ (ᠲᠠᠭᠤᠤ)᠂ <029-8-10-g> ulus-iyan manduγulqu daγu (daγuu). <029-8-10-y>興国のうた <029-8-11-m> ᠬᠦᠪᠡᠭᠦᠨ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠳ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤ (ᠲᠠᠭᠤᠤ)᠂ <029-8-11-g> köbegün boluγsad-un daγu (daγuu). <029-8-11-y>男子のうた <029-8-12-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <029-8-12-g> surγal kömüǰigülel-i sigümǰileküi anu (inü). <029-8-12-y>教育への批判 <029-8-13-m> ᠣᠨᠢᠰᠤᠭᠤᠷ ᠦᠭᠡ᠂ <029-8-13-g> onisuγur üge. <029-8-13-y>謎々 <029-8-14-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠂ <029-8-14-g> mongγul ǰalaγus-un daγulal. <029-8-14-y>モンゴル青年のうた <029-8-15-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠵᠢᠷᠤᠮᠲᠤ ᠰᠢᠪᠠᠭᠤ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠦᠨᠡᠭᠡ᠂ <029-8-15-g> baγ-a üliger, ǰirumtu sibaγu kiged ünege. <029-8-15-y>鳥と狐

316 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青 旗<030-1-00-m> ᠭᠤᠴᠢᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠠ᠂ <030-1-00-g> γučiduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u arban sarayin arban nigen-e. <030-1-00-y>青旗 第三十期 康徳八（一九四一）年十月十一日 <030-1-01-m> ᠬᠢᠮᠳᠠ ᠦᠨ ᠡ ᠪᠠᠷ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠯᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠠᠮᠤᠷᠵᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠠᠢ ᠢᠭᠤᠯ ᠢ ᠪᠠᠲᠤ ᠬᠦᠴᠦᠷᠬᠡᠭ ᠪᠣᠯᠭᠠᠮᠣᠢ᠂ <030-1-01-g> kimda ün-e-ber arad-un amidurlaγ-a yi amurǰiγulǰu ulus-un qaiγul-i batu küčürkeg bolγamui. <030-1-01-y>国民の生活を安定させ、国防を強化しよう <030-1-02-m> ᠹᠦᠷᠠᠢᠡᠺᠷᠠᠩᠳᠦ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠡᠯᠴᠢ ᠢᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ᠂ <030-1-02-g> fürainkrangdu-dur saγuqu alban elči-yin ger-i sin-e bayiγulqu. <030-1-02-y>満洲国駐フィンランド公使館が発足 <030-1-03-m> ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠮᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠲᠦᠮᠡᠨ ᠲᠥᠭᠦᠷᠢᠭ ᠶᠢᠡᠷ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠶᠢ ᠬᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠨ ᠣᠷᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <030-1-03-g> tabun mingγan tömen tögürig-iyer čiqula yaγum-a-yi

qudaldun oruγulqu anu. <030-1-03-y>五千万円で生活必需品を購入 <030-1-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠳᠦ ᠪᠡᠬᠢ ᠰᠠᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <030-1-04-g> nibbun (yapun) manǰu-yin batu beki sergeyilel. [següder bui] <030-1-04-y>日満の堅固な防衛（写真） <030-1-05-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠤᠨ ᠪᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠬᠠᠮᠲᠤ ᠰᠠᠢᠢ ᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠲᠤᠰᠬᠠᠢ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠶᠢ

ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠣᠭᠲᠠᠭᠠᠪᠠᠢ᠂ <030-1-05-g> nibbun (yapun) manǰu kitad-un amu budaγ-a-yi qamtu

saiǰiraγulqu tusqai arγ-a-yi nibbun (yapun)-dur toγtaγabai. <030-1-05-y>日本・満洲・支那の糧食共同改善策を日本で決定 <030-1-06-m> ᠦᠯᠡᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳᠠᠢ ᠢᠰᠤᠨ ᠢ ᠮᠥᠬᠦᠭᠡᠬᠦ ᠪᠠᠢ ᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠤᠯᠠᠮ ᠶᠡᠬᠡᠳᠳᠦᠨ ᠬᠦᠴᠦᠷᠭᠡᠭ ᠪᠣᠯᠪᠠᠢ᠂ <030-1-06-g> üledegsen dayisun-i mökügekü bayilduγan ulam yekeddün

317 küčürkeg bolbai. <030-1-06-y>残敵殲滅戦が激化 <030-1-07-m> ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨ ᠨᠡᠭᠦᠷᠡᠰᠦ ᠶᠢᠨ ᠦᠨ ᠡ ᠶᠢ ᠥᠰᠦᠭᠡᠮᠥᠢ᠂ <030-1-07-g> čilaγun negüresü-yin ün-e-yi ösügemüi. <030-1-07-y>石炭価格が値上げ <030-1-08-m> ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠭᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠦᠭᠡ ᠬᠤᠲᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-1-08-g>qosiγu-yin surγal kömüǰigülel-i kögǰigülkü qural-i negegegsen anu (inü). [köke qota-yin čimege] <030-1-08-y>旗の教育発展会議が開催［フフホト=厚和豪特発］ <030-1-09-m> ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠣᠨ ᠦ ᠲᠥᠰᠦᠪᠯᠡᠯ ᠢ ᠨᠢᠭᠡᠨᠲᠡ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠭᠠᠳ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠤᠨ ᠠᠵᠢᠯ ᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-1-09-g> tabun on-u tösüblel-i nigente ǰokiyaγad tariyalang-un aǰil-i badaraγulqu anu. [baraγun mongγul-unčimege] <030-1-09-y>五か年計画策定、農業の発展を強調［西モンゴル発］ <030-1-10-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ᠂ <030-1-10-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki yirtinčü-yin čimege. <030-1-10-y>週間世界ニュース <030-2-01-m> ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠷᠣᠯᠭᠠᠷᠵᠠᠪ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠡᠴᠡ ᠠᠩᠭᠢᠵᠢᠷᠠᠪᠠᠢ᠂ <030-2-01-g> muǰi-yin daruγ-a rolγarǰab abuγai-yin bey-e yirtinčü-eče

angγiǰirabai. <030-2-01-y>ロルガルジャブ省長死去 <030-2-02-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠣᠯᠠᠨ ᠦ ᠦᠵᠡᠬᠦ ᠡᠯᠳᠡᠪ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ᠂ ᠢᠷᠡᠬᠦ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ

ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠦ ᠡᠳᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠳᠠᠷᠤᠮᠯᠠᠨ (ᠳᠠᠷᠤᠮᠠᠯᠠᠨ) ᠭᠠᠷᠭᠠᠮᠣᠢ᠂ <030-2-02-g> mongγul udq-a-yin olan-u üǰekü eldeb temdeglel-ün bičig-i,

irekü ǰil-ün čaγan sarayin nigen-ü edür-eče ekilen darumlan (darumalan)

γarγamui. <030-2-02-y>モンゴル文学の日記集を来年一月から刊行 <030-2-03-m> ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠳᠠᠡ ᠤ ᠤᠯᠠᠷᠢᠨ ᠬᠦᠳᠡᠯᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ [ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠢᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

318 <030-2-03-g> tusiyaltan-u ularin ködelekü qural. [ǰalanayil-un čimege] <030-2-03-y>役員異動［ジャランアイル=扎蘭屯発］ <030-2-04-m> ᠭᠡᠨᠵᠤᠤᠷ (ᠭᠠᠨᠵᠤᠤᠷ) ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠲᠣᠭᠲᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠣᠰᠤᠭᠠᠷ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <030-2-04-g> genǰüür (γanjuur) söm-e yin qural-i toγtaγaγsan yosuγar negegegsen anu (inü). <030-2-04-y>ガンジュル=甘珠爾廟法会が予定通り開催 <030-2-05-m> ᠰᠠᠮᠳᠠᠷᠢᠨ ᠭᠡᠭᠡᠨ ᠢ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠲᠠᠯᠪᠢᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠲᠥᠪᠡᠳ ᠤᠨ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠡᠭᠡᠵᠢᠩ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-2-05-g> samdarin gegen-i daruγ-a talbin mongγul töbed-ün šasin surγal-un qoriy-a-yi bayiγulqu anu. <030-2-05-y>サムダリン活仏を長とする蒙蔵宗教学院設立［北京発］ <030-2-06-m> ᠪᠤᠷᠬᠠᠨ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠪᠤᠷᠬᠠᠨ ᠦ ᠱᠢᠷᠡᠯ (ᠱᠠᠷᠢᠯ) ᠰᠤᠪᠤᠷᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <030-2-06-g> burqan šasin-i manduγulqu-bar burqan-u širal (šaril) suburγ-a-yi bayiγulun-a. [ǰuruγ bui] <030-2-06-y>仏教を広めるため仏塔を建設（絵） <030-2-07-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠡᠴᠡ ᠲᠠᠪᠤᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠨ ᠦ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ)

ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢᠯᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-2-07-g> kingγan surγal-un qoriyan-ača tabuduγar on-u suraγčid

(suruγčid) surγaγulilaqu arγ-a-yi bolbasuraγulǰu bayiqu anu. <030-2-07-y>興安学院五年生が実習を実施［王爺廟発］ <030-2-08-m> ᠲᠠᠮᠠᠬᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠨᠤᠯ ᠲᠠᠨ (ᠰᠢᠨᠤᠯᠲᠠᠨ) ᠴᠥᠭᠡᠬᠡᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠢ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-2-08-g> tamaki yin sinul-tan (sinultan) čögeken bolbai. <030-2-08-y>アヘン吸引者が減少［ハイラル=海拉爾発） <030-2-09-m> ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠮᠲᠤ ᠭᠠᠪᠢᠶᠠᠲᠠᠨ ᠰᠠᠢ ᠢᠰᠢᠶᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠢ ᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠺᠡᠨᠵᠦᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-2-09-g> sayiqan ǰirumtu γabiyatan sayisiyal-un temdeg-i oluγsan anu. <030-2-09-y>功労者に賞状を授与［ガンジュル=甘珠爾発］ <030-2-10-m> ᠵᠢᠷᠤᠮ ᠤᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <030-2-10-g> ǰirum-un sonusqal. [següder bui]

319 <030-2-10-y>情報（写真） <030-2-11-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ᠂ <030-2-11-g> baγa surγaγuli-yin čimege. <030-2-11-y>小学校からのお知らせ <030-2-12-m> ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠯᠲᠡᠢ ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠬᠥᠲᠡᠯᠪᠦᠷᠢ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-2-12-g> kögǰiltei sayihan namur-un edür kötelbüri qural-i negegegsen anu (inü). <030-2-12-y>爽やかな秋に運動会を開催［ホルチン=科爾沁左翼中旗発］ <030-2-13-m> ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ ᠲᠣᠭᠣᠷᠢᠨ ᠦᠵᠡᠷ ᠡ ᠡᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-2-131-g> qaγučin barγu-yin baγ-a surγaγuli qayilar qotan-a toγurin üǰer-e ečigsen inü. <030-2-13-y>ホーチン・バルガ=陳巴爾虎小学校の生徒、ハイラル=海拉爾市を見学［ハイラル=海拉爾発］ <030-3-01-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ ᠦᠨᠡᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠶᠢᠡᠷ ᠬᠦᠴᠦᠯᠡᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢ ᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ

ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠢᠢᠨ ᠰᠦᠷᠦᠨᠪᠢᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-3-01-g> surγaγuli-yin tula ünen sedkil-iyer küčülen čirmayiǰu bayiqu

anu. [qaγučinbarγu qosiγu-yin sürünbilig-ün čimege] <030-3-01-y>学校のために寄付を行う［ホーチン・バルガ=陳巴爾虎旗のスゥ

ルンビリグ文］ <030-3-02-m> ᠲᠦᠷᠪᠡᠳᠤᠭᠡᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠪᠦᠬᠦ ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠢᠢᠨ ᠮᠤᠷᠢᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠲᠤᠷ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠ ᠮᠤᠷᠢ

ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠬᠠᠮᠳᠦ ᠪᠠᠷ ᠴᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠦᠵᠡᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠩ] <030-3-02-g> dörbedüger udaγ-a-yin bükü manǰu-yin morin erdem-ün

qural-tur kömün ba mori nigen qamtu-bar čidal-i üǰegülügsen anu (inü). [sin ǰing] <030-3-02-y>第四回全満洲馬芸大会に馬主と馬が共に努力（新京） <030-3-03-m> ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢ ᠢᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠨᠠᠷ ᠲᠤ ᠳᠦᠷᠢᠮ ᠪᠣᠯᠤᠯᠲᠠᠢ ᠤᠴᠢᠷ᠂ [ᠲᠦᠷᠪᠡᠳ

ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-3-03-g> ködege nutuγ-un sergeyilegči nar-tu dürim bolultai učir.

320 [dörbed qosiγu-yin čimege] <030-3-03-y>草原警備員たちを見習うべきこと［ドルベト=杜爾伯特発］ <030-3-04-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠠ ᠵᠣᠭᠣᠰ ᠡᠷᠭᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠳ᠋ᠤ (ᠲᠦ) ᠰᠡᠷᠭᠡᠢ ᠢᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-3-04-g> surγal kömüǰigülel-ün tula ǰoγus ergügsen qalaγun sedkil-tü (sedkiltü) sergeyilegči qoyar tüsimel. [qayilar-un čimege] <030-3-04-y>学校教育のために寄付を行う警備官［ハイラル=海拉爾発］ <030-3-05-m> ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠲᠤᠬᠠᠢ (ᠲᠣᠬᠣᠢ) ᠢᠯᠡᠭᠦᠦ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠲᠠᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ᠂ [ᠬᠠᠷᠠᠴᠢᠨ ᠲᠤᠮᠳᠠᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠡᠷᠳᠡᠮᠪᠦᠷᠢᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-3-05-g> qoyar toqai (toqui) ilegüü bey-e tai kömün. [qaračin dumdadu qosiγun-u erdembürin-ü čimege] <030-3-05-y>身長二尺の人［ハラチン=喀喇沁中旗のエルデムブルン文］ <030-3-06-m> ᠡᠨᠡᠷᠡᠯᠲᠡᠢ (ᠡᠨᠡᠷᠢᠯᠲᠠᠢ) ᠡᠬᠡ ᠰᠧᠬᠢᠷᠮᠠ ᠠᠪᠠᠢ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠲᠠᠢ ᠬᠦᠪᠡᠭᠦᠨ ᠶᠢᠡᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ ᠳ᠋ᠤᠷ (ᠴᠡᠷᠢᠭ ᠲᠤᠷ) ᠪᠠᠢ ᠢᠴᠠᠯᠭᠠᠪᠠᠢ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-3-06-g> enereltei (eneriltei) eke sekirma abai ebedčin tai köbegün-iyen čirig-dür (čerig-tür) bayičalγabai. [qayilar-un čimege] <030-3-06-y>優しい母親スワヒルマ氏、病気の息子を徴兵検査に行かせる［ハ

イラル=海拉爾発］ <030-3-07-m> ᠴᠤᠭᠯᠠᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠣᠯᠠᠨ ᠢ ᠴᠡᠩᠭᠡᠯᠳᠦᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <030-3-07-g> čuγlaraγsan olan-i čenggeldügülügsen anu (inü). [següder

bui] <030-3-07-y>集まった皆が大喜び（写真） <030-3-08-m> ᠠᠮᠢᠰ ᠭᠤᠯ (ᠠᠮᠢᠰᠬᠤᠯ) ᠢ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠬᠦ ᠰᠣᠨᠢᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰ ᠭᠠᠯ (ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ

ᠰᠧᠷᠴᠢᠨᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-3-08-g> amisγul (amisqul)-i teǰigekü sonin sonusγal (sonusqal). [wang-un söm-e-yin serčinǰab-un čimege] <030-3-08-y>空気を読むこと［王爺廟のセルチンジャブ文］ <030-3-09-m> ᠥᠩᠭᠡ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠡᠢ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠳ᠂ <030-3-09-g> öngge gereltei ǰalaγus-ud. <030-3-09-y>闊達な青年たち

321 <030-3-10-m> ᠣᠯᠠᠨ ᠪᠦᠬᠦᠨ ᠡ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠣᠶᠤᠯ ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <030-3-10-g> olan bükün-e udq-a soyul-i taniγuluγsan anu. <030-3-10-y>文学を紹介する <030-3-11-m> ᠵᠠᠯᠠᠢᠢ ᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠡᠨᠡ ᠵᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠦ ᠠᠶᠤᠯ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠺᠠᠨᠴᠢᠭ ᠤᠨ (ᠭᠠᠨᠵᠤᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ) ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <030-3-11-g> ǰalayid qosiγun ene ǰun usun-u ayul boluγsan anu. [kančiγ-un (γanǰuγ-a-yin) čimege] <030-3-11-y>ジャライト=扎賚特旗、今夏水害に遭う［ガンジーガ=甘旗卡発］ <030-3-12-m> ᠨᠠᠶᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠨᠠᠰᠤᠲᠠᠢ ᠪᠡᠷᠢ᠂ <030-3-12-g> nayan qoyar nasutai beri. <030-3-12-y>八十二歳の花嫁 <030-4-01-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ [7] <030-4-01-g>köke sudur. [7] <030-4-01-y>フフ・ソドル［七］ <030-4-02-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <030-4-02-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <030-4-02-y>健康、家庭及び修身欄 <030-4-03-m> ᠶᠠᠮᠪᠠᠷ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠪᠠᠷ ᠬᠣᠪᠴᠠᠰᠤ ᠪᠦᠳᠦᠭᠡᠵᠦ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠠᠵᠢ (ᠠᠵᠠᠢ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <030-4-03-g> yambar yaγum-a-bar qubčasu bütügeǰü čidaqu aǰi (aǰai). [ǰiruγ bui] <030-4-03-y>衣服は何から作るのか（絵） <030-4-04-m> ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ ᠤᠨ ᠴᠢᠭᠢᠷᠠᠭ ᠬᠠᠲᠠᠭᠤ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠩᠰᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠠᠴᠢ ᠲᠤᠰᠠ ᠶᠢ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦᠢ

ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <030-4-04-g> bey-e maqabud-un čikiraγ qataγu kiged bičig ungsiqu-yin ači

tusa-yi keleküi anu (inü). <030-4-04-y>身体の健康と勉学の意味について <030-4-05-m> ᠠᠷᠢᠭᠤᠨ ᠴᠢᠪᠡᠷ (ᠴᠡᠪᠡᠷ) ᠢ ᠡᠷᠬᠢᠯᠡᠬᠦ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠡᠢ᠂ <030-4-05-g> ariγun čiber (čeber)-i erkilekü keregtei. <030-4-05-y>衛生を重んじよう

322 <030-4-06-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠲᠣᠭᠣᠷᠢᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢ ᠢᠳᠠᠯ᠂ <030-4-06-g> surγal kömüǰigülel kiged toγuriγsan bayidal. <030-4-06-y>教育をめぐる諸状況 <030-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <030-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <030-5-01-y>家畜欄 <030-5-02-m> ᠬᠦᠯᠦᠨ ᠪᠦᠢᠷ ᠤᠨ ᠮᠠᠯ ᠠᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠡᠯᠴᠢᠭᠡᠷ᠂ <030-5-02-g> kölün boyir-un mal aduγulqu belčiger. <030-5-02-y>ホロンブイル=呼倫貝爾の牧草地 <030-5-03-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠦ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <030-5-03-g> udq-a uran-u küsünüg. <030-5-03-y>文芸欄 <030-5-04-m> ᠵᠦᠢᠯ ᠵᠦᠢᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭᠯᠡᠯ᠂ <030-5-04-g> ǰüil ǰüil-ün silüglel. <030-5-04-y>種々な詩 <030-5-05-m> ᠦᠳᠡᠯᠬᠦᠢ ᠢᠢᠨ ᠦᠵᠦᠬᠦᠷ ᠵᠢᠷᠭᠠᠢ ᠠ ᠬᠡᠪᠡᠯ ᠠ ᠦᠷ ᠠ ᠠᠴᠢ ᠪᠡᠨ ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠢ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <030-5-05-g> ödelküi-yin üǰügür ǰirγay-a gebel-e ür-e ači-ban sayiqan

surγay-a. [ǰiruγ] <030-5-05-y>年老いてから幸せになりたければ子孫に良い教育を受けさせるべし

（絵） <030-5-06-m> ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠢ ᠵᠢᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳ᠋ᠠᠭᠠᠨ᠂ ᠴᠥᠢᠵᠠᠮᠰᠤ᠂ <030-5-06-g> čečeg-i ǰiruγsan daγan, čoyiǰamsu. <030-5-06-y>花を描く、チョイジャムス氏 <030-5-07-m> ᠡᠷᠲᠡᠨ ᠦ ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠮᠡᠷᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠲᠠᠲᠠᠢ ᠦᠭᠡᠰ ᠢ ᠣᠷᠴᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <030-5-07-g> erden-ü boγda merged-ün amtatai üges-i orčiγulun bičigsen. <030-5-07-y>古代の偉人たちの名言を翻訳 <030-5-08-m> ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ᠃ <030-5-08-g>üsüg-ün tayilburi, mongγul.

323 <030-5-08-y>絵文字説明、モンゴル <030-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <030-6-01-g>ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <030-6-01-y>読者寄稿欄 <030-6-02-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠢ ᠢᠬᠤ ᠦᠶᠡᠰ ᠰᠤᠷᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠬᠦ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠤᠨ ᠤᠴᠢᠷ᠂ <030-6-02-g> surγal-dur bayiqu üyes surqu-yi kičiyekü kedün ǰüil-ün učir. <030-6-02-y>学習にアルタンエメールっての注意事項 <030-6-03-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠬᠦᠨᠳᠦᠳᠬᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <030-6-03-g> surγal kömüǰigülel-i kündüdkekü anu (inü). <030-6-03-y>教育は大事である <030-6-04-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠦᠵᠡᠵᠦ ᠲᠥᠷᠦᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <030-6-04-g> köke tuγ-i üǰeǰü törügdegsen sanal. <030-6-04-y>青旗を読んだ感想 <030-6-05-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠢ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠪᠡᠯᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ)᠂ <030-6-05-g> köke tuγ sedkül-i belgelegsen (beleglegsen). <030-6-05-y>青旗紙を祝す <030-6-06-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢ ᠢᠬᠤ ᠶᠢ ᠡᠷᠭᠡᠯᠵᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <030-6-06-g> mongγul ǰalaγus nar-un uruγsi čirmayiqu-yi ergelǰekü anu

(inü). <030-6-06-y> モンゴル青年の健全な意思 <030-6-07-m> ᠲᠠᠩᠨᠠᠭᠤᠷ (ᠲᠠᠨᠭ᠍ᠨᠠᠭᠤᠯ) ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢ ᠢᠯᠡᠬᠦ ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡ᠂ <030-6-07-g> tangnaγur (tangnaγul)-i sergeyilekü iniyedüm üge. <030-6-07-y>スパイを防ぐ（笑い話） <030-6-08-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠢ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <030-6-08-g> surγal-i sigümǰileküi anu (inü). <030-6-08-y>教育を論ず <030-6-09-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠪᠠ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠰᠣᠷᠲᠠᠬᠤᠨ ᠢ ᠬᠠᠯᠠᠵᠤ ᠬᠣᠪᠢᠰ ᠭᠠᠬᠤᠢ

324 (ᠬᠤᠪᠢᠰᠬᠠᠬᠤᠢ) ᠶᠢ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <030-6-09-g> mongγul-un surγal kömüǰigülel ba šasin surtaqun-i qalaǰu qubisγaqui (qubisqaqui)-yi čiqula bolγaqu anu. <030-6-09-y>モンゴルの教育と宗教の改革を重視しよう <030-7-01-m> ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ ᠡᠴᠡ ᠮᠡᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <030-7-01-g> qoriy-a-ača medegülkü anu (inü). <030-7-01-y>青旗社からのお知らせ <030-7-02-m> ᠢᠯᠠᠭ ᠠ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠦᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <030-7-02-g> ilaγa kiged üker-ün üliger. [ǰiruγ bui] <030-7-02-y>蝿（はえ）と牛の物語（絵） <030-7-03-m> ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠴᠠᠭ ᠳᠡᠯᠭᠡᠷᠡᠩᠭᠦᠢ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ᠂ <030-7-03-g> dörben čaγ delgerenggüi mongγul. <030-7-03-y>モンゴルの四季 <030-7-04-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <030-7-04-g> baγ-a üliger. <030-7-04-y>小さな物語 <030-7-05-m> ᠲᠡᠨᠡᠭ ᠲᠡᠮᠦᠷ ᠭᠡᠮᠡᠬᠦ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <030-7-05-g> teneg temür kemekü üliger. [ǰiruγ bui] <030-7-05-y>愚かなテムリの物語（絵） <030-7-06-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [26] <030-7-06-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi

tayilburilaqu. [26] <030-7-06-y>日蒙会話解説［二十六］ <030-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <030-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <030-8-01-y>児童青旗 <030-8-02-m> ᠦᠨᠡᠨ ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠥᠯᠦᠰᠬᠦ ᠵᠣᠪᠠᠯᠠᠩ ᠢ ᠠᠮᠰᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <030-8-02-g> ünen sidurγu ügei kömün ölüskü ǰobalang-i amsuγsan anu.

325 <030-8-02-y>正直でない人が試練に遭う <030-8-03-m> ᠵᠢᠮᠢᠰ ᠶᠢᠡᠷ ᠠᠷᠢᠬᠢ ᠶᠢ ᠦᠢᠯᠡᠳᠳᠦᠨ ᠪᠦᠳᠦᠭᠡᠪᠡᠢ᠂ <030-8-03-g> ǰimis-iyer ariki-yi üileddün bütügebei. <030-8-03-y>果実酒の開発 <030-8-04-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠬᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢ ᠲᠠᠢᠢᠳᠬᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠠᠬᠢᠳᠠᠯ᠂ <030-8-04-g> ečige eke-yin sedkil-i tayidquraγulqu ǰakidal. <030-8-04-y>両親を安心させる手紙 <030-8-05-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <030-8-05-g> següder-ün tayilburi. <030-8-05-y>写真説明 <030-8-06-m> ᠰᠤᠯᠠ ᠬᠢᠨᠠᠭᠰᠠᠨ ᠨᠡᠢᠢ ᠲᠡ ᠶᠢᠨ ᠵᠠᠩ᠂ <030-8-06-g> sula kinaγsan neyite-yin ǰang. <030-8-06-y>習慣について <030-8-07-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠲᠠ᠂ <030-8-07-g> surγal asaγulta. <030-8-07-y>教養について <030-8-08-m> ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦᠨ᠂ <030-8-08-g> čečeg kiged ündüsün. <030-8-08-y>花と根 <030-8-09-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <030-8-09-g> mongγul-un silüg. <030-8-09-y>モンゴルの詩 <030-8-10-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <030-8-10-g> sinǰilekü surγal-un ger. [ǰiruγ bui] <030-8-10-y>科学実験室（絵） <030-8-11-m> ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠪᠦᠮᠦᠷᠴᠡᠭ (ᠪᠥᠮᠪᠦᠷᠴᠡᠭ)᠂ <030-8-11-g> naran kiged γaǰar-un bömürčeg (bömbürčeg).

327 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <031-1-00-m> ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠠ᠂ <031-1-00-g> γučin nigedüger, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u arban sarayin arban naiman-a. <031-1-00-y>青旗 第三十一期 康徳八（一九四一）年十月十八日 <031-1-01-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭ ᠠ ᠨᠡᠢᠢ ᠯᠡᠵᠦ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯᠳᠦᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠢ ᠤᠳᠤᠷᠢᠳᠳᠤᠬᠤ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠢ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠪᠡᠢ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠪᠡᠢ)᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <031-1-01-g> bükü ulus-un qolbuγ-a neyileǰü ǰöbleldükü qural-dur ulus un arad-i uduridduqu kereg-i kelelčibei (kelelčebei). [següder bui] <031-1-01-y>全国連合協議会を開催、国民生活について討議（写真） <031-1-02-m> ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠣᠷᠤᠨ ᠦ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤᠶ ᠠ ᠡᠷᠬᠡᠪᠡᠰᠢ (ᠡᠷᠬᠡᠪᠰᠢ) ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠣᠷᠤᠨ ᠦ ᠳᠠᠳ ᠭᠠᠯ (ᠲᠠᠳᠬᠠᠯ) ᠶᠢᠡᠷ ᠨᠡᠢ ᠢᠯᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <031-1-02-g> γaǰar orun-u γarulta körüngge-yi badaraγulquy-a erkebesi (erkebsi) γaǰar orun-u dadγal (dadqal)-iyar neyilegülkü anu (inü). <031-1-02-y>地域産業の発展には地域の特徴を活かすことが肝要である <031-1-03-m> ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠲᠤᠷ ᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠡᠯᠴᠢᠨ ᠰᠠᠢᠢ ᠳ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠤᠳᠠᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠶᠡᠬᠡᠳᠬᠡᠬᠦ ᠪᠣᠢ᠂ <031-1-03-g> kitad-tur saγuqu elčin sayid-un ger-i udal ügei yekedkekü

bui. <031-1-03-y>在支那大使館の拡充計画 <031-1-04-m> ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠠᠽᠢᠢ ᠠ ᠵᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠴᠢ ᠡᠷᠳᠡᠨᠢ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <031-1-04-g> ǰegün adsiy-a-yi qamaγalaγči erdeni. [següder bui] <031-1-04-y>東アジアを守る宝（写真） <031-1-05-m> ᠬᠥᠪᠡᠩ (ᠬᠦᠪᠦᠩ) ᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠮᠠᠰᠢ ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠪᠡᠢ᠂ <031-1-05-g> köbeng (köbüng)-ün γarulta masi nemegdebei. <031-1-05-y>綿の生産量が増加 <031-1-06-m> ᠬᠣᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠲᠥᠰᠦᠪᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠨᠳᠦ ᠤᠨᠤᠯᠲᠠ ᠠᠨᠤ

ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢ ᠰᠠᠢ ᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠣᠢ᠂ <031-1-06-g> qoyaduγar udaγ-a-yin körüngge-yi badaraγulqu tösüblel-ün

32

8 kündü onulta anu tariyalang teǰigebüri-yi sayiǰiraγulqu-dur bui. <031-1-06-y>第二回産業発展計画の重点は農畜産物の改善にある <031-1-07-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠦᠷ ᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠬᠢᠳᠡᠳ ᠤᠨ ᠡᠯᠴᠢᠨ ᠰᠠᠢᠢᠳ ᠢ ᠰᠤᠯᠢᠮᠤᠢ᠂ <031-1-07-g> nibbun (yapun)-dur saγuqu kitad-un elčin sayid-i solimui. <031-1-07-y>日本在駐支那大使の異動 <031-1-08-m> ᠳ᠋ᠣᠢᠢ ᠰ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠳᠠᠬᠢᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠪᠠᠢᠢ ᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠢ ᠡᠬᠢᠯᠡᠪᠡᠢ᠂ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ(ᠴᠡᠷᠢᠭ)ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠲᠡᠢᠢ ᠯᠡᠭ᠍ᠳᠡᠬᠦ ᠰᠢᠬᠠᠪᠠᠢ᠂ <031-1-08-g> duyis čirig (german čerig) dakin sin-e bayilduγan-i ekilebei, ulaγan čirig (čerig) maγad deyilegdekü siqabai. <031-1-08-y>ドイツ軍再び戦争を開始、ソビエト赤軍が敗走 <031-1-09-m> ᠠᠮᠢᠷᠢᠺᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢᠳ᠂ <031-1-09-g> amirika (amerika) ulus-un arad kiged terigülegčid. <031-1-09-y>アメリカ国民と指導者たち <031-1-10-m> ᠠᠮᠢᠷᠢᠺᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠰᠣᠪᠢᠶᠠᠳ ᠢ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ ᠵᠣᠪᠠᠭᠤᠷᠢᠲᠠᠢ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [ᠸᠠᠰᠢᠩᠳᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-1-10-g> amirika (amerika) ulus-un subiyat-i tusalaqu ǰobaγuritai

arγ-a. [wasingtunp-u čimege] <031-1-10-y>米国がソビエトを援助する稚拙な方法［ワシントン発］ <031-1-11-m> ᠳ᠋ᠣᠢᠢ ᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ ᠮᠦᠰᠺᠦᠧᠠ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ ᠤ ᠴᠡᠷᠢᠭ ᠮᠤᠰᠺᠧᠨ) ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠢ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠲᠠᠯ ᠠ ᠡᠴᠡ ᠴᠣᠬᠢᠵᠤ

ᠪᠣᠢ᠂ [ᠮᠦᠰᠺᠤᠸᠠ (ᠮᠤᠰᠺᠧᠨ) ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-1-11-g> duyis-un čirig müskuwa (german-u čerig moska) qotan-i

qoyar tal-a-ača čokiǰu bui. [müskuwa (moska)-yin doluγan-u čimege] <031-1-11y>ドイツ軍がモスクワ市を両面から攻撃［モスクワから七日発］ <031-1-12-m> ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠵᠤᠷᠭᠠᠨ ᠡᠴᠡ ᠭᠣᠣᠯᠴᠢᠯᠠᠵᠤ ᠡᠪᠦᠯ ᠤᠨ ᠲᠡᠩᠬᠡᠯᠡᠭᠦᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠯᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ

ᠤᠳᠤᠷᠢᠳᠳᠤᠮᠣᠢ᠂ <031-1-12-g> arad-un amidural-un ǰurγan-ača γoulčalaǰu ebül-ün

tengkelegün amidurlaγ-a-yi uduriddumui. <031-1-12-y>民生部が冬季における健康を指導 <031-1-13-m> ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰ ᠭᠠᠯ (ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂

329 <031-1-13-g> yirtinčü-yin sonusγal (sonusqal). <031-1-13-y>週間世界ニュース <031-2-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ᠂ <031-2-01-g> ungsiγčid-ača iregülügsen següder. <031-2-01-y>読者寄稿写真 <031-2-02-m> ᠭᠡᠷᠦᠨ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠢ ᠲᠣᠬᠤᠨᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠠᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-2-02-g> gerün uγsaγ-a ulus-un čirig (čerig)-i toquniγulun asaγuqu anu. [qayilar-un čimege] <031-2-02-y>兵士の家族が国軍を慰問［ハイラル=海拉爾発］ <031-2-03-m> ᠦᠪᠡᠷ ᠤᠨ ᠦᠬᠡᠷ ᠮᠣᠷᠢ ᠪᠠᠨ ᠬᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠭᠠᠳ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠪᠠᠢᠢ ᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-2-03-g> öber-ün üker mori-ban qudalduγad surγaγuli bayiγulqui-dur tusalaγsan anu. [qayilar-un čimege] <031-2-03-y>学校建設を援助するため自らの牛馬を売る［ハイラル=海拉爾発］ <031-2-04-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠳ᠋ᠤᠷ (ᠲᠤᠷ) ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠢ ᠭᠦᠢᠴᠡᠳᠬᠡᠬᠦ 金永 ᠢᠢᠨ ᠶᠦᠩ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ

ᠠᠩᠭᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠨᠣᠶᠠᠨ᠂ [ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠮᠦᠩᠭᠡᠵᠤᠷᠢᠬᠳᠤ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-2-04-g> ulus-dur (tur) sidurγu baγatur-i güičedkekü ǰin yüng čirig (čerig)-ün anggi-yin daruγ-a noyan. [köke tuγ-un nökür möngkeǰoriγtu-yin

čimege] <031-2-04-y>国への忠誠を示し英雄となった金永班長［青旗友ムンフジョリグ

ト文］ <031-2-05-m> ᠮᠤᠳᠤ ᠤᠯᠠᠨ ᠵᠠᠢᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠪᠢᠢ ᠠ ᠵᠢ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠨ ᠬᠦᠬᠢᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <031-2-05-g> modu ulan ǰayilaγsan γabiy-a-yi iledken kökigülügsen. <031-2-05-y>植林したことを表彰 <031-2-06-m> ᠬᠦᠢᠲᠡᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠡᠴᠡ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠨ ᠵᠠᠰᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢ ᠬᠤ ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ᠂

[ᠱᠦᠶᠠᠩᠳᠡ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-2-06-g> küiten ebedčin-eče qamaγalan ǰasaǰu bayiqu qaγučin barγu

qosiγun. [šüyengde-yin čimege] <031-2-06-y>ホーチン・バルガ=陳巴爾虎旗で淋病を予防治療［シュユンデ文］

330 <031-2-07-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠢ ᠪᠠᠢᠢ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠰᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠭᠠᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠢᠢ ᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠢ ᠤᠴᠢᠷ᠂ [ᠡᠷᠳᠡᠨᠢᠳᠤᠭᠳᠠᠬᠤ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-2-07-g> ulus-un čirig (čerig)-i bayičaγan sungγuqui-dur γaruγsan sayisiyaltai učir. [erdenitoγtaqu-yinčimege] <031-2-07-y>徴兵検査で称賛されたこと［エルデニトグタホ文］ <031-2-08-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷ ᠠ ᠠᠶᠠᠯᠠᠭᠤ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠮ ᠤᠨ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷ ᠠ (ᠭᠠᠷ) ᠪᠠᠢ ᠢᠨ ᠠ᠂ <031-2-08-g> mongγul ǰalaγus-un dotur-a ayalaγu kögǰim-ün terigün γar-a (γar) bayin-a. <031-2-08-y>モンゴル青年のなかに音楽の達人がいる <031-2-09-m> ᠡᠨᠡᠬᠦ ᠲᠠᠮᠠᠭ ᠠ ᠵᠢ ᠦᠯᠦ ᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠬᠦ ᠤᠴᠢᠷ ᠢ ᠮᠠᠳᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <031-2-09-g> enekü tamaγ-a-yi ölü geregsekü učir-i medegülkü anu (inü). <031-2-09-y>この印鑑を使用しないことを通知 <031-2-10-m> ᠮᠣᠭᠠᠢ ᠵᠠᠮ ᠵᠠᠢᠢ ᠯᠠ ᠭᠡᠮᠡᠨ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠷᠠᠯᠰᠠᠩᠰᠡᠷᠡᠩ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-2-10-g> moγai ǰam ǰayila kemen kelegsen anu (inü). [baraγun muǰi-yin suraγči (suruγči) ralsangsereng-un čimege] <031-2-10-y>蛇が「道を譲れ」と言った［興安西省の学生ラルサンセレン文］ <031-2-11-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠯ ᠠ ᠠᠴᠢᠩᠭ ᠠ᠂ ᠴᠦᠯᠦᠪᠦᠢᠭᠡ᠂ ᠡᠷᠴᠢᠨᠪᠠᠶᠠᠷ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠩ ᠲᠠᠢ

ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ <031-2-11-g> següder bolbal-a ačingγ-a, čülübüke, erčinbayar γurban

abuγai-yin ǰibqulang tai bayidal. <031-2-11-y>写真、アチンガー、チュルブヘ、エルチンバヤル三氏の雄姿 <031-2-12-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠣᠷᠤᠰᠤᠭᠠᠢ ᠭᠡᠮᠡᠨ ᠣᠬᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ᠂ [ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ

ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠨᠤᠷᠪᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-2-12-g> ulus-un čirig (čerig)-tür orusuγai kemen okilaγsan nigen

abuγai. [qorčin ǰegün γarunemünetü qosiγun yamun-u norbu-yin čimege] <031-2-12-y>国軍に入りたいと泣く若者［ホルチン=科爾沁左翼前旗行政府の

ノルブ文］ <031-2-13-m> ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠺᠤᠩᠽᠢ ᠶᠢ ᠲᠠᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠲᠠᠰᠢᠩᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-2-13-g> boγda küngdsi-yi takiγsan anu. [tasingγ-a-yin čimege]

331 <031-2-13-y>聖なる孔子の祭典［タシンガー文］ <031-2-14-m> ᠮᠦᠨᠳᠦᠷ ᠳ᠋ᠤᠷ (ᠲᠤᠷ) ᠴᠤᠬᠢᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠦᠷᠡᠰ ᠲᠠᠷᠢᠢ ᠠ᠂ [ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠵᠠᠮᠽᠠᠷᠠᠩᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-2-14-g> mündür-dür (tür) čokiγdaγsan üres tariy-a. [köke tuγ-un nökür ǰamdsarangǰab-un čimege] <031-2-14-y>雹に打たれた芽［青旗友ジャムツレンジャブ文］ <031-2-15-m> ᠪᠣᠯᠴᠢᠯᠠᠭᠤ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠠᠨᠤ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠪᠠᠢ᠂ <031-2-15-g> bolčilaγu abuγai anu köke tuγ-i surbulǰilabai. <031-2-15-y>ボリチル氏が青旗社を訪問 <031-2-16-m> ᠵᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠭᠠᠳ ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠠᠷᠠᠳ ᠣᠯᠠᠨ᠂ ᠭᠤᠮᠤᠳᠳᠤᠭᠰᠠᠨ (ᠭᠤᠮᠤᠳᠤᠭᠰᠠᠨ)᠂ [ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠵᠠᠮᠽᠠᠷᠠᠩᠵᠠᠪ] <031-2-16-g> ǰun bayarlaγad namur arad olan γomudduγsan (γomuduγsan). [köke tuγ-un nökür ǰamdsarangǰab] <031-2-16-y>夏に喜び秋に悲しむ国民［青旗友ジャムツレンジャブ文］ <031-3-01-m> ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠡᠴᠡ ᠨᠥᠭ᠍ᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠷᠣᠯᠺᠠᠷᠵᠠᠪ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ

ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠶᠢ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <031-3-01-g> nasun-ača nögčigsen kingγan baraγun muǰi-yin daruγ-a

rolkarǰab abuγai-dur γabiy-a-yi iledkekü anu (inü). <031-3-01-y>逝去した興安西省の元省長ロルガルジャブ氏の栄誉を讃える <031-3-02-m> ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠡᠴᠡ ᠠᠩᠭᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠷᠥᠯᠺᠠᠷᠵᠠᠪ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠪᠡᠯᠪᠡᠰᠦᠷᠡᠯ ᠤᠨ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ

ᠬᠢᠪᠡᠢ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-3-02-g> yirtinčü-eče angγiǰiraγsan rolkarǰab muǰi-yin daruγ-a-yin

belbesürel-ün yosulal-i kibei. [baraγun muǰi-yin čimege] <031-3-02-y>ロルガルジャブ省長の追悼式を挙行［興安西省発］ <031-3-03-m> ᠬᠣᠢ ᠢᠲᠤ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠤᠷᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠯ ᠪᠦᠲᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-3-03-g> qoyitu muǰi-yin yeke burčaγ-un sigümǰilel bütügsen anu (inü). [qayilar-un čimege] <031-3-03-y>興安北省で大豆が大豊作［ハイラル=海拉爾発］

332 <031-3-04-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <031-3-04-g> següder-ün tayilburi. <031-3-04-y>写真説明 <031-3-05-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠬᠣᠢ ᠢᠲᠤ ᠮᠤᠵᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠯᠠᠮᠠ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠢᠢ ᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-3-05-g> kingγan qoyitu muǰi-dur lam-a-yin tayilburilaqu qural-i negegekü anu (inü). [qayilar-un čimege] <031-3-05-y>興安北省でラマの説明会を開催［ハイラル=海拉爾発］ <031-3-06-m> ᠯᠠᠮᠠ ᠨᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠬᠠᠲᠠᠭᠤ ᠴᠢᠭᠡᠷᠯᠡᠯ (ᠴᠡᠭᠡᠷᠯᠡᠯ) ᠤᠨ ᠶᠣᠰᠤ ᠯᠠᠪᠲᠠᠶ ᠠ ᠲᠦᠳᠢᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠱᠢᠯᠭᠠᠪᠤᠷᠢ ᠲᠣᠭᠲᠤᠪᠠᠢ (ᠰᠢᠯᠭᠠᠪᠤᠷᠢ ᠲᠤᠭᠳᠠᠪᠠᠢ)᠂ <031-3-06-g> lama nar-tur qataγu čigerlel (čegerlel)-ün yosu labtay-a tüdiy-e-yin šilγaburi toγtubai (silγaburi toγtabai). <031-3-06-y>僧侶たちに試験制度を適用 <031-3-07-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠨᠡᠷ ᠡ ᠲᠠᠢ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠨᠢᠰᠬᠦ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠶᠢ ᠳᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠢ ᠡᠷᠭᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠪᠡᠢ᠂ <031-3-07-g> ulus-i qamaγalaqu kingγan ner-e tai qoyar niskü masin-a-yi

degegsi ergügsen yosulal-i kibei. <031-3-07-y>国の為に興安号、飛行機二機を贈呈 <031-3-08-m> ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠳᠡᠨ ᠤ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠠᠯᠭᠤᠷ ᠢᠢᠡᠷ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-3-08-g> tusiyaltan-u bolbasural-i alγur-iyar sayiǰiraγulqu anu. [qayilar-un čimege] <031-3-08-y>公務員の研修をだんだんよくする［ハイラル=海拉爾発］ <031-3-09-m> ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠢ ᠵᠠᠯᠭᠠᠮᠵᠢᠯᠠᠨ ᠬᠦᠯᠢᠶᠡᠪᠡᠢ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <031-3-09-g> qosiγun daruγ-a-yin tusiyal-i ǰalγamǰilan küliyebei. [següder

bui] <031-3-09-y>ナッドマド氏がフレー=庫倫旗長に再任（写真） <031-3-10-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠤᠳ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠲᠤ ᠰᠤᠪᠤᠷᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠨᠳᠢᠳ(ᠪᠠᠨᠳᠢᠳᠡ) ᠭᠡᠭᠡᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠳ᠋ᠤᠷ

ᠪᠠᠢᠢ ᠭᠤᠯᠪᠠᠢ᠂ <031-3-10-g> mongγul baγarur-ud-un durasqal-tu suburγ-a-yi bandid (bandita) gegen söm-e-dür bayiγulbai.

333 <031-3-10-y>モンゴル英雄記念塔をバンディッド・ゲゲン寺に建立 <031-3-11-m> ᠬᠦᠯᠦᠨ ᠪᠦᠢᠷ ᠤᠨ ᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠷᠠᠯᠢᠭ ᠦᠵᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <031-3-11-g> kölün boyir-un γar-un uraliγ üǰegülkü qural-i negegegsen anu (inü). <031-3-11-y>ホロンブイル=呼倫貝爾で手工品の展示会開催 <031-3-12-m> ᠳᠥᠷᠪᠡᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠦ ᠠᠯᠪᠠᠲᠠᠨ ᠨᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠢ ᠲᠣᠬᠤᠨᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ᠂ [ᠲᠦᠷᠪᠡᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-3-12-g> dörbed qosiγun-u albatan nar ulus-un čirig (čerig)-i toquniγuluγsan. [dörbed qosiγun-u čimege] <031-3-12-y>ドルベト=杜爾伯特旗の役員が国軍を慰問［ドルベト=杜爾伯特旗発］ <031-3-13-m> ᠲᠤᠢᠢᠮᠤᠷ (ᠲᠦᠢᠮᠡᠷ) ᠤᠨ ᠭᠠᠯ ᠲᠤᠷ ᠬᠣᠣᠷ ᠬᠥᠨᠦᠭᠡᠯ ᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-3-13-g> tüimür (tüimer)-ün γal-tur qour könügel oluγsan anu. [qayilar-un čimege] <031-3-13-y>火事の被害状況［ハイラル=海拉爾発］ <031-3-14-m> ᠮᠠᠢᠢᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠰᠠᠬᠢᠭᠤᠯᠰᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠡᠮᠦᠨ ᠠ ᠪᠠᠢ ᠠ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠡᠴᠨ ᠲᠦᠯᠦᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠤᠮᠤᠢ᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <031-3-14-g> mayiǰi-yin sakiγulsun söm-e-yin emün-e bey-e

bolbasuraγulqu qural-dur baraγun mongγul-ača tölügelegči yabuγulumui.

[ǰang ǰiyakeü-yin čimege] <031-3-14-y>明治神宮前で行われる運動会に西モンゴルから代表派遣［張家口

発］ <031-4-01-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ [8][ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <031-4-01-g> köke sudur. [8] [ǰiruγ bui] <031-4-01-y>フフ・ソドル（絵）［八］ <031-4-02-m> ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠶᠠᠩᠵᠤ ᠶᠢ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠥᠴᠦᠬᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <031-4-02-g> čaγ-un yangǰu-yi üǰegsen öčüken sanal. <031-4-02-y>時勢のこと <031-4-03-m> ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢ ᠴᠢᠭᠢᠷᠠᠭ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]

334 <031-4-03-g> bey-e-yi čikiraγ bolγaqu arγ-a. [següder bui] <031-4-03-y>身体を丈夫にする方法（写真） <031-4-04-m> ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠳᠠᠩᠰᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠢ ᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠯ᠂ <031-4-04-g> arad-un dangsa-yin tayilburilal. <031-4-04-y>国民戸籍について <031-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <031-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <031-5-01-y>家畜欄 <031-5-02-m> ᠠᠳᠤᠭᠤᠯᠤᠨ ᠪᠡᠯᠴᠢᠭᠡᠷᠯᠡᠬᠦ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠯᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠬᠠᠯᠤᠨ (ᠬᠠᠯᠠᠨ) ᠰᠠᠢᠢ ᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <031-5-02-g> aduγulun belčigerlekü mongγul arad-un amidurlaγ-a-yi qalun (qalan) sayiǰiraγulqu ermelǰel. [següder bui] <031-5-02-y>遊牧するモンゴル人の生活改善のために（写真） <031-5-03-m> ᠬᠣᠨᠢ ᠢᠮᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <031-5-03-g> qoni imaγ-a-yi teǰigekü arγ-a. <031-5-03-y>家畜を飼育する方法 <031-5-04-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠦ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <031-5-04-g> udq-a uran-u küsünüg. <031-5-04-y>文芸欄 <031-5-05-m> ᠳᠦᠷᠢᠮᠲᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <031-5-05-g> dürimtü üges. <031-5-05-y>俗語 <031-5-06-m> ᠨᠢᠭᠡ ᠠᠽᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠪᠦᠯᠦᠭ᠂ <031-5-06-g> nige adsiy-a-yin bülüg. <031-5-06-y>一、アジア編 <031-5-07-m> ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠢᠤᠷᠣᠪᠠ (ᠡᠧᠦᠢᠷᠤᠫᠠ) ᠤᠨ ᠪᠦᠯᠦᠭ᠂ <031-5-07-g> qoyar iurupa (eürüpa)-un bülüg. <031-5-07-y>二、ヨーロッパ編

335 <031-5-08-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠥᠬᠢᠨ ᠶᠢᠡᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <031-5-08-g> ečige ökin-iyen surγaγsan kedün üges. <031-5-08-y>父親が娘に言ったこと <031-5-09-m> ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠴᠢᠷᠢᠭ ᠪᠠᠨ (ᠴᠡᠷᠢᠭ ᠢᠢᠡᠨ) ᠮᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠ ᠮᠠᠭᠤ ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠢ ᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠲᠠᠭᠤᠦ᠂ <031-5-09-g> manǰu čirig-ben (čerig-iyen) maγtaγsan ba maγu subiyat-i elgelekü daγuu. <031-5-09-y>満洲軍を褒め、極悪ソビエトを嘲笑る歌 <031-5-10-m> ᠵᠠᠮ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠠᠭᠤᠯᠵᠢᠵᠤ ᠭᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠠᠭᠤᠯᠵᠠᠵᠤ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠦᠭᠡᠰ᠂ <031-5-10-g> ǰam-dur aγulǰiǰu kelelčigsen (aγulǰaǰu kelelčegsen) üges. <031-5-10-y>路上での立ち話 <031-5-11-m> ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠤᠨ ᠵᠤᠯᠭᠠᠷᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠦᠵᠡᠵᠦ ᠲᠥᠷᠦᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <031-5-11-g> čečeg-ün ǰulγaraqu-yi üǰeǰü törügdegsen sanal. <031-5-11-y>散る花を見て <031-5-12-m> ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠤᠨ ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠯᠡᠯ᠂ <031-5-12-g> namur-un ermelǰelel. <031-5-12-y>秋の願い <031-5-13-m> ᠪᠥᠮᠪᠦᠷᠡᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤᠯᠠᠯ (ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ)᠂ <031-5-13-g> bömbürei-yin daγuulal (daγulal). <031-5-13-y>ボンブレイの歌 <031-5-14-m> ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠤᠨ ᠦᠭᠡ᠂ <031-5-14-g> silüg-ün üge. <031-5-14-y>詩 <031-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <031-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <031-6-01-y>読者寄稿欄 <031-6-02-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠠᠮᠤᠭᠤᠯᠠᠩᠲᠤ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠪᠦᠭᠦᠳᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <031-6-02-g> bükü amuγulangtu söm-e-yin bügüde qural-un iledkel. [següder bui]

336 <031-6-02-y>普安寺の行事（写真） <031-6-03-m> ᠡᠷᠲᠡ ᠤᠷᠤᠭ ᠪᠠᠷᠢᠯᠳᠤᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠣᠷ ᠭᠡᠮ᠂ <031-6-03-g> erte uruγ barilduqu-yin qour gem. <031-6-03-y>早婚の害 <031-6-04-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠡᠬᠢᠨ ᠦ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠰᠠᠢᠢ ᠨ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠴᠤᠭᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <031-6-04-g> sin-e ǰil-ün ekin-ü köke tuγ-dur γarγaqu ülemǰi sayin ǰokiyalta-yi čuγlaγulqu anu. <031-6-04-y>青旗に掲載する優秀作文を募集 <031-6-05-m> ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠦ ᠦᠢᠯᠡᠳᠬᠦ ᠦᠢᠯᠡᠰ ᠬᠠᠮᠢᠭ ᠠ ᠪᠣᠢ᠂ <031-6-05-g> biden-ü üiledkü üiles qamiγ-a bui. <031-6-05-y>我々がやるべきことはどこにあるか <031-6-06-m> ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠶᠢᠨ ᠡᠭᠦᠷᠭᠡ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ᠂ <031-6-06-g> suraγči (suruγči)-yin egürge tusiyal. <031-6-06-y>学生の任務 <031-6-07-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠰᠠᠢᠢ ᠰᠢᠶᠠᠭᠰᠠᠨ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <031-6-07-g> köke tuγ-i sayisiyaγsan ögülel. <031-6-07-y>青旗への献辞 <031-7-01-m> ᠵᠦᠢ ᠲᠠᠢ ᠦᠨᠡᠨ ᠦᠭᠡ᠂ <031-7-01-g> ǰüi tai ünen üge. <031-7-01-y>筋の通った本当の話 <031-7-02-m> ᠦᠭᠡᠢᠢ ᠭᠦᠦ (ᠦᠭᠡᠬᠦᠦ) ᠶᠢ ᠲᠠᠢᠢ ᠳᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠳᠠᠭ᠂ <031-7-02-g> ügeigüü (ügegüü)-yi taidqaraγulqu badaγ. <031-7-02-y>貧困者のために <031-7-03-m> ᠥᠬᠢᠨ ᠳᠡᠭᠦᠦ ᠶᠢ ᠡᠭᠡᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠯᠦᠭᠡ ᠬᠠᠷᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠦᠭ᠍ᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <031-7-03-g> ökin degüü-yi egeči-yin tölüge qari-dur ögügsen anu (inü). <031-7-03-y>妹を姉の代わりに嫁がせる

337 <031-7-04-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠡᠯ ᠡ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠦ ᠨᠡᠷ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠤᠭ ᠡᠬᠢ᠂ <031-7-04-g> kingγan ǰegün muǰi-yin el-e qosiγun-u ner-e-yin uγ eki. <031-7-04-y>興安東省各旗の名前の由来 <031-7-05-m> ᠬᠥᠭ᠍ᠰᠢᠨ ᠬᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠠ ᠮᠢᠭᠤᠢ (ᠮᠤᠤᠷ) ᠵᠢ ᠵᠠᠭᠠᠯᠳᠤᠭᠰᠠᠨ᠂ <031-7-05-g> kögsin quluγan-a miγui (muur)-yi ǰaγalduγsan. <031-7-05-y>ねずみが猫を訴えた <031-7-06-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠢᠢ ᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [27] <031-7-06-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [27] <031-7-06-y>日蒙会話解説［二十七］ <031-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <031-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <031-8-01-y>児童青旗 <031-8-02-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠳᠠᠭᠠᠨ (ᠳ᠋ᠠᠭᠠᠨ) ᠴᠢᠷᠮᠠᠢ ᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <031-8-02-g> ǰalaγu nasun taγan (daγan) čirmayiqu anu. <031-8-02-y>若いうちに頑張ろう <031-8-03-m> ᠡᠯᠪᠡᠷᠢᠯ ᠲᠠᠬᠢᠮᠳᠠᠭᠤ ᠶᠢ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ᠂ <031-8-03-g> elberil takimdaγu-yi kelekü. <031-8-03-y>孝行について <031-8-04-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠂ <031-8-04-g> ečige-yin surγal. <031-8-04-y>父親の教え <031-8-05-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠬᠠᠭᠠᠨ ᠢ ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ᠂ <031-8-05-g> sinǰilekü surγal uqaγan-i nemegdegülkü. <031-8-05-y>科学知識を習得しよう <031-8-06-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠤᠬᠠᠭᠠᠨ ᠦ ᠣᠪᠳᠢᠰ(ᠤᠪᠠᠳᠢᠰ) ᠭᠠᠢᠢ ᠬᠠᠯᠲᠠᠢ ᠪᠠᠷ ᠭᠠᠯ ᠢ ᠤᠮᠲᠠᠷᠭᠠᠬᠤ (ᠤᠨᠲᠠᠷᠠᠭᠠᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ <031-8-06-g> sinǰilekü uqaγan-u ubdis (ubadis) γayiqaltai-bar γal-i

338 umtarγaqu (untaraγaqu) anu. <031-8-06-y>科学知識で消火する <031-8-07-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠤᠬᠠᠭᠠᠨ ᠦ ᠣᠪᠳᠢᠰ(ᠤᠪᠠᠳᠢᠰ)᠂ <031-8-07-g> sinǰilekü uqaγan-u ubdis (ubadis). <031-8-07-y>科学の奇跡 <031-8-08-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠦ᠂ <031-8-08-g> següder bolbasu. <031-8-08-y>写真 <031-8-09-m> ᠬᠡᠢ ᠠᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠠᠴᠢ ᠲᠤᠰᠠ ᠠᠨᠤ᠂ <031-8-09-g> kei aγur-un ači tusa anu. <031-8-09-y>空気の役割 <031-8-10-m> ᠷᠠᠵᠢᠶᠣᠣ᠋ (ᠷᠠᠳᠢᠤ᠋) ᠪᠠᠷ ᠰᠣᠨᠤᠰ ᠭᠠᠬᠤ (ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠬᠤ) ᠠᠭᠤᠷᠲᠤ ᠲᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢ ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠨᠢᠭᠡᠨᠲᠡ ᠬᠢᠵᠦ ᠪᠦᠲᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <031-8-10-g> raǰiyou (radio)-bar sonusγaqu (sonusqaqu) aγurtu terge-yi edüge nigente kiǰü bütügsen anu (inü). <031-8-10-y>ラジオが聴ける汽車を開発 <031-8-11-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <031-8-11-g> ungsiγčid-ača iregsen silüg. <031-8-11-y>読者投稿詩 <031-8-12-m> ᠥᠴᠦᠬᠡᠨ ᠲᠡᠳᠦᠢ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <031-8-12-g> öčüken tedüi uruγsilaqu üges. <031-8-12-y>前向きな話（？） <031-8-13-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠡᠮᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ᠂ <031-8-13-g> keüked-ün emči-yin qoriy-a. <031-8-13-y>児童病院 <031-8-14-m> ᠪᠠ ᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <031-8-14-g> baγa üliger. <031-8-14-y>物語

339 <031-8-15-m> ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠮᠤᠩᠬᠠᠭ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠮᠡᠷᠭᠡᠨ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ᠂ <031-8-15-g> qoyar mungqaγ keüked kiged nigen mergen keüked. <031-8-15-y>二人の愚かな子供と一人の賢い子供 <031-8-16-m> ᠮᠣᠷᠢ ᠬᠤᠯᠭᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ(ᠪᠡᠨ ᠬᠤᠯᠠᠭᠠᠢᠢᠯᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠦ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <031-8-16-g> mori qulγuγdaγsan (-ban qulaγayilaγdaγsan) kömün-ü üliger. <031-8-16-y>馬を盗まれた人の話

340 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <032-1-00-m> ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠬᠤᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠠ᠂ <032-1-00-g> γučin qoyaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u arban sarayin qorin tabun-a. <032-1-00-y>青旗 第三十二期 康徳八（一九四一）年十月二十五日 <032-1-01-m> ᠺᠤᠨᠤᠶᠠᠢ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠰᠠᠶᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠡᠬᠢᠯᠡᠨ ᠳᠣᠲᠤᠭᠠᠳᠤ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠡᠷᠬᠡᠲᠡᠨ ᠨᠡᠶᠢᠳᠡ ᠪᠡᠷ ᠲᠣᠰᠢᠶᠠᠯ ᠡᠴᠡ ᠵᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠳ ᠲᠤᠤᠵᠢᠶᠤᠤ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠰᠠᠶᠢᠳ ᠤᠨ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠢ ᠬᠦᠯᠢᠶᠡᠪᠡᠢ᠃ <032-1-01-g> kunuyai terigülegči sayid-eče ekilen dotuγadu ǰasaγ-un erketen neyite-ber tusiyal-ača ǰoγsuγad tuuǰiyuu abuγai terigülegči sayid-un tusiyal-i küliyebei. <032-1-01-y>近衛文麿内閣が退陣、東条英機が首相に就任 <032-1-02-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠣᠯᠪᠤᠨ ᠨᠡᠶᠢᠯᠡᠵᠦ ᠵᠦᠪᠯᠡᠯᠳᠦᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠳᠠᠶᠢᠰᠤᠨ ᠤ ᠡᠲᠡᠭᠡᠳ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠠᠩᠭᠢᠯᠢ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠩ ᠭ᠍ ᠯᠢ ᠠᠮᠧᠷᠢᠻᠠ)ᠵᠢ ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠨ ᠴᠣᠬᠢᠬᠤ ᠤᠴᠢᠷ ᠢ ᠵᠦᠪᠯᠡᠯᠳᠦᠨ ᠳᠣᠭᠲᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <032-1-02-g> bükü ulus-un qolbun neyileǰü ǰöbleldükü qural-dur dayisun-u eteged bolqu anggili amiriq-a (anggli amerika)-yi arilγan čokiqu učir-i

ǰöbleldün doγtuγsan anu. [següder bui] <032-1-02-y>全国連合協議会、英米掃討を決定（写真） <032-1-03-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠢᠵᠠᠭᠠᠷ ᠢ ᠨᠣᠭᠲᠠ ᠳᠤᠭᠲᠤᠭᠠᠪᠠᠢ (ᠳᠤᠭᠲᠠᠭᠠᠪᠠᠢ)᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ

ᠪᠤᠢ] <032-1-03-g> manǰu mongγul-un ulus-un kiǰaγar-i noγta toγtuγabai

(toγtaγabai). [següder bui] <032-1-03-y>満蒙国境を画定（写真） <032-1-04-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭ ᠠ ᠲᠤ (ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠠᠲᠤ) ᠵᠦᠪᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ

ᠲᠥᠯᠦᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢᠳ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠨ ᠨᠠᠷ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠪᠡᠢ᠂ <032-1-04-g> bükü qolbuγ-a-tu (qolbuγatu) ǰöblel-ün qural-dur iregsen

mongγul tölügelegčid kiged köke tuγ-un tusiyaltan nar kelelčikü (kelelčekü) qural-i kibei. <032-1-04-y>全国連合協議会に出席するモンゴル代表が青旗責任者と会談 <032-1-05-m> ᠠᠽᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠢᠩ ᠱᠢ ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠠᠭᠤᠷᠬᠠᠢ ᠢᠯᠡᠷᠡᠪᠡᠢ᠂

341 <032-1-05-g> adsiy-a-yin terigün bolqu ing ši čilaγun-u aγurqai ilerebei. <032-1-05-y>アジア一の埋蔵量を誇る蛍石鉱山 <032-1-06-m> ᠨᠠᠢ᠋ᠷᠠᠮᠳᠠᠬᠤ (ᠨᠠᠶᠢᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠤ) ᠲᠥᠪᠰᠢᠨ ᠪᠣᠯᠵᠤ᠂ ᠨᠠᠨ ᠶᠠᠩ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠠᠭᠠᠷ ᠶᠢᠡᠷ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠴᠢᠳᠠᠪᠠᠢ᠂ <032-1-06-g> nayiramdaqu (nayiramdaγu) töbsin bolǰu, nan yang-dur aγar-iyar yabuǰu čidabai. <032-1-06-y>平和であれば南洋に飛行機で行ける <032-1-07-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠥᠨ) ᠢ ᠡᠰᠡᠷᠭᠦᠭ᠍ ᠴᠢ (ᠡᠰᠡᠷᠭᠦᠴᠡᠭ᠍ ᠴᠢ) ᠲᠠᠶᠢᠰᠤᠨ ᠢ ᠮᠥᠭᠦᠯᠭᠡᠬᠦ ᠪᠠᠶᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠢ ᠡᠬᠢᠯᠡᠪᠡᠢ᠂ <032-1-07-g> nibbun (yapun)-i esergügči (esergüčegči) dayisun-i mökülgekü bayilduγan-i ekilebei. <032-1-07-y>日本の敵を滅ぼす戦争が始まる <032-1-08-m> ᠠᠮᠢᠷᠠᠬ ᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠻᠠ)ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠢᠶᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠᠢ ᠱᠢ ᠶᠢ ᠳᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ ᠪᠣᠳᠤᠯᠭ ᠠ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠭᠣᠶᠠᠴᠢ ᠦᠵᠡᠯ ᠮᠦᠨ ᠡ᠂ <032-1-08-g> amiraq-a (amerika) ulus-un ǰiyang ǰiyai ši-yi tusalaqu bodulγ-a bolbasu γoyači üǰel mön-e. <032-1-08-y>アメリカの蔣介石支援は弱まる <032-1-09-m> ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ <032-1-09-g> ǰirtinčü (yirtinčü)-yin sonusγal (sonusqal). <032-1-09-y>週間世界ニュース <032-2-01-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠣᠷᠤᠨ ᠠ ᠮᠠᠩᠯᠠᠢ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ᠂ ［ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ］ <032-2-01-g> mongγul orun-a manglai terigün bolqu kingγan emči-yin

surγal-un qoriy-a. [wang-un söm-e-yin amidural-i sayiǰiraγulqu qural-un

čimege] <032-2-01-y>蒙地医療技術のフロンティア興安医学院（王爺廟蒙民厚生会） <032-2-02-m> ᠲᠤᠷᠰᠢᠭᠤᠯ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ᠂ <032-2-02-g> tursiγul-i sergeyilekü čiqula. <032-2-02-y>防諜の重要性 <032-2-03-m> ᠦᠪᠡᠳᠡᠭ᠍ᠰᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠡᠷ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠢ ᠡᠷᠭᠦᠭ᠍ᠴᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠬᠦᠳᠡᠯᠮᠦᠷᠢᠴᠢᠳ ᠢ ᠲᠣᠬᠤᠨᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠠᠰᠠᠭᠤᠪᠠᠢ᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

342 <032-2-03-g> übedegsi yeke-ber küčün-i ergügči olan ködelmüričid-i toquniγulun asaγubai. [kingγan emünetü muǰi-yin alban yamun-u čimege] <032-2-03-y>力みなぎる労働者を激励［興安南省行政府発］ <032-2-04-m> ᠲᠦᠮᠡᠳ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠦᠨᠳᠦᠷ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷ ᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠤᠨ ᠬᠣᠨᠤᠬᠤ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠪᠥᠲᠦᠭᠡᠭ᠍ ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <032-2-04-g> tömed ǰegün qosiγun-u öndür ǰerge-yin surγaγuli-yin suraγčid (suruγčid)-un qonuqu ger-i bütügegsen anu (inü). <032-2-04-y>東トメト=東土黙特旗の高等学校学生宿舎を建設 <032-2-05-m> ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠴᠢᠪ (ᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠴᠠᠪ) ᠤᠨ ᠴᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠯᠠᠮᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <032-2-05-g> ulaγan čib (ulaγančab)-un čiγulγan-dur ǰalaγus lama-yin surγaγuli-yi bayiγuluγsan anu. [baraγun mongγul-un čimege] <032-2-05-y>ウラーンチャブ=烏蘭察布盟に若い僧侶の学校を建設［西モンゴル発］ <032-2-06-m> ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠶᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯ᠂ <032-2-06-g> amidural-i sayiǰiraγulqu qural-un qoyaduγar udaγ-a-yin qural

ǰöblel. <032-2-06-y>厚生会第二回会議 <032-2-07-m> ᠭᠣᠷᠯᠤᠰ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠠ ᠯᠠᠮᠠ ᠶᠢᠨ ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠤ ᠬᠣᠪᠢᠶᠠᠷᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠭᠣᠷᠯᠤᠰ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <032-2-07-g> γorlus emünetü qosiγun-a lama-yin šasin-u qobiyari γaǰar-i

bayiγuluγsan anu. [γorlus emünetü qosiγun-u čimege] <032-2-07-y>ゴルロス=郭爾羅斯前旗でラマ教宗団分署を設立［ゴルロス=郭爾

羅斯前旗発］ <032-2-08-m> ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠰᠢᠷᠤᠢ ᠶᠢᠨ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠳᠡᠰ ᠢ ᠵᠦᠪᠳᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠵᠦᠪᠳᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠢᠨ ᠵᠸᠥ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <032-2-08-g> γaǰar sirui-yin ǰerge des-i ǰöbdelčikü (ǰöbdelčekü) qural-i

negegegsen anu (inü). [ǰin ǰü muǰi-yin čimege] <032-2-08-y>土地の等級を協議［錦州省発］ <032-2-09-m> ᠬᠦᠷᠢᠶ ᠡ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠠᠭᠤᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ ᠶᠢ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠭᠡᠰᠢᠭᠦᠲᠡᠨ

ᠬᠤᠷᠠᠯᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠦᠷᠢᠶ ᠡ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠶᠢᠨ(ᠤ) ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠠᠯᠲᠠᠨᠰᠢᠬᠤᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

343 <032-2-09-g> küriy-e qosiγun-u doturaki aγuu čimege-yi yabuγulqu čiqula gesigüten quralduγsan anu. [küriy-e qosiγun-yin (-u) köke tuγ-un nökür altansiqur-un čimege] <032-2-09-y>フレー=庫倫旗広報員の会合［フレー=庫倫旗青旗友アルタンシホル文］ <032-2-10-m> ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠰᠣᠷᠪᠤᠯᠵᠡᠯᠡᠷ ᠠ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠦᠳᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠭ᠍ ᠰᠢᠨ ᠡᠪᠦᠭᠡᠨ᠂ <032-2-10-g> köke tuγ-i surbulǰalar-a iregsen ködege-yin kögsin ebügen. <032-2-10-y>青旗を訪れた田舎の老人 <032-2-11-m> ᠰᠣᠷᠠᠭᠴᠢᠳ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠣᠷᠤᠬᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠡᠴᠡ ᠴᠢᠯᠦᠭᠡ ᠦᠭ᠍ ᠭᠦᠮᠦᠢ᠂ <032-2-11-g> suraγčid čirig (suruγčid čerig)-tür oruqu bolbal-a surγaγuli-ača čilüge öggümüi. <032-2-11-y>学生が入隊すれば、学校は休学許可を与える <032-2-12-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ᠂ <032-2-12-g> baraγun mongγul-un ungsiγčid-ača iregülügsen següder. <032-2-12-y>西モンゴルの読者から送られてきた写真 032-3-01-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠨ ᠣᠷᠴᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠭᠡᠷ ᠪᠦᠲᠦᠭᠡᠳ ᠠᠵᠢᠯ ᠦᠢᠯᠡᠰ ᠲᠦᠷ ᠭᠠᠷ

ᠣᠷᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂[ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠩ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <032-3-01-g> mongγul udq-a-yin ǰokiyan orčiγuluγči ger bütüged aǰil

üiles-tür γar oruγuluγsan anu. [sin ǰing-un čimege] <032-3-01-y>蒙文編訳館設立、業務を開始［新京発］ <032-3-02-m> ᠬᠦᠪᠡᠭᠦᠳ ᠥᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠬᠠᠲᠠᠭᠤ ᠲᠡᠩᠭᠡᠯᠡᠭᠦᠨ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠬᠥᠬᠢᠭᠦᠯᠦᠨ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠬᠦ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠣᠯᠤᠭᠤᠯᠪᠠᠢ᠂ <032-3-02-g> köbegüd ökid-ün qataγu tengkelegün-dür kökigülün iletkekü

temdeg oluγulbai. <032-3-02-y>青年の健康のための奨励賞を授与 <032-3-03-m> ᠵᠢᠭᠠᠰᠤᠴᠢᠨ ᠡᠷ ᠡ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠢᠳᠡᠭᠦᠨ (ᠪᠦᠳᠦᠭᠦᠨ) ᠵᠢᠭᠠᠰᠤ ᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <032-3-03-g> ǰiγasučin er-e nigen bidegün (büdügün) ǰiγasu oluγsan anu. <032-3-03-y>漁師が大魚を釣る <032-3-04-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠦᠷᠢ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠬᠦᠰᠡᠭ᠍ᠳᠡᠮᠡᠷ᠂ ᠬᠦᠴᠦᠯᠡᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠭᠰᠠᠨ ᠷᠠᠰᠢᠣᠶᠢᠷᠤᠪ᠂ [ᠵᠤᠳᠪᠤᠵᠠᠪ ᠶᠢᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]

344 <032-3-04-g> kömün büri-dür küsegdemer, küčülen čirmayiγsan rasiuyirub. [ǰodbuǰab-yin čimege] [següder bui] <032-3-04-y>人々の尊敬を集める努力家・ラシンドルブ氏（写真）［ジョドボジャブ文］ <032-3-05-m> ᠰᠠᠶᠢ ᠴᠠᠰᠤ ᠣᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠳᠠᠪᠠᠭ ᠠ ᠡᠪᠦᠯ ᠨᠢᠭᠡᠨᠲᠡ ᠬᠦᠷᠴᠦ ᠢᠷᠡᠪᠡᠢ᠂ ᠰᠠᠯᠬᠢᠨ ᠵᠡᠪᠠᠷ (ᠵᠶᠪᠠᠷ) ᠠᠪᠬᠤ ᠶᠢ ᠪᠣᠯᠭᠤᠮᠵᠢᠯᠠᠭᠳᠤᠨ᠂ [ᠣᠩᠰᠢᠭᠴᠢ ᠠᠯᠲᠠᠨᠰᠠᠩ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <032-3-05-g> sayi času oruγsan kingγan dabaγ-a ebül nigente kürčü irebei, salkin ǰabar (ǰibar) abqu-yi bolγumǰilaγtun. [ungsiγči altansang-un čimege] [següder bui] <032-3-05-y>興安嶺に冬が訪れる、感冒に注意しよう（写真）［読者アルタンサン文］ <032-3-06-m> ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠯᠠᠭ ᠠ ᠪᠡᠨ ᠪᠣᠳᠤᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠨᠥᠬᠦᠪᠦᠷᠢ ᠰᠦᠢᠳᠬᠡᠯ ᠪᠣᠯᠭᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠠᠷᠢᠶ ᠠ ᠪᠡᠨ ᠦᠭ᠍ᠭᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠭᠣᠮᠪᠤᠵᠠᠪ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ᠂ [ᠭᠣᠷᠯᠤᠰ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠷᠢᠮᠡᠳᠨᠣᠷᠪᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <032-3-06-g> amidurlaγ-a-ban boduqu ügei-ber nökübüri süidkel bolγan γaǰar tariy-a-ban öggügsen γombuǰab abuγai. [γorlus emünetü qosiγun-u rimednorbu-yin čimege] <032-3-06-y>自分より他人を気にかけるゴンブジャブ氏［ゴルロス=郭爾羅斯

前旗のリメドノルブ文］ <032-3-07-m> ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠣᠭ ᠠ ᠡᠴᠡ ᠭᠠᠳᠠᠨ ᠠ ᠡᠯᠪᠡᠭ ᠳᠡᠯᠪᠡᠭ ᠪᠤᠭᠤᠳᠠᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠴᠤᠬᠤᠢ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <032-3-07-g> ermelǰegsen toγ-a-ača γadan-a elbeg delbeg buγudai

bolbasuračuqui. [qayilar-un čimege] <032-3-07-y>良好なトウモロコシの収穫［ハイラル=海拉爾発］ <032-3-08-m> ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷᠯᠠᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠬᠤ ᠥᠪᠡᠷᠲᠡᠭᠡᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠬᠤ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠥᠳ ᠤᠨ ᠠᠩᠭᠢ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <032-3-08-g> baγaturlan čirmayiqu öbertegen manduqu ǰalaγučud-un anggi. [qayilar-un čimege] <032-3-08-y>青年班の努力［ハイラル=海拉爾発］ <032-3-09-m> ᠤᠭ ᠦᠨᠡᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠶᠢᠡᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠪᠣᠯᠰᠤᠭᠠᠢ ᠭᠡᠮᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠤᠴᠢᠷ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ

ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠪᠤᠶᠠᠨᠳᠤᠭᠲᠠᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <032-3-09-g> uγ ünen sedkil-iyer ulus-un čirig (čerig) bolsuγai kemegsen

učir. [köke tuγ-un nökür buyan toγtaqu-yin čimege]

345 <032-3-09-y>本心から国軍に入隊したい［青旗友ブヤンドグトホ文］ <032-3-10-m> ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠨᠢᠰᠬᠦ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠳ᠋ᠠᠭᠠᠨ ᠨᠡᠷ ᠡ ᠡᠷᠭᠦᠬᠦ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠪᠡᠢ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <032-3-10-g> čirig (čerig)-ün kereglekü niskü masin-a daγan ner-e ergükü yosulal-i kibei. [köke qotan-u arban nigen-üu čimege] <032-3-10-y>軍用飛行機の命名式挙行［フフホト=厚和豪特から十一日発］ <032-4-01-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ [9][ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <032-4-01-g> köke sudur. [9] [ǰiruγ bui] <032-4-01-y>フフ・ソドル（絵）［九］ <032-4-02-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <032-4-02-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <032-4-02-y>健康、家庭及び修身欄 <032-4-03-m> ᠪᠥᠯᠢᠶᠡᠨ ᠪᠤᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠲᠤᠰᠠ ᠠᠴᠢ᠂ <032-4-03-g> böliyen bulaγ-un tusa ači. <032-4-03-y>温泉の効果 <032-4-04-m> ᠬᠠᠷᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠴᠢᠬᠦ ᠠᠨᠤ ᠥᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠢᠯᠲᠠᠢ ᠤᠴᠢᠷ᠂ <032-4-04-g> qari-dur ečikü anu ökid-ün durasiltai učir. <032-4-04-y>女子の同意を得て結婚させる <032-4-05-m> ᠰᠠᠶᠢ ᠬᠥᠩᠭᠡᠵᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠨᠢᠯᠬ ᠠ ᠬᠡᠥᠬᠡᠳ ᠲᠤᠷ ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠴᠢᠪᠡᠷ (ᠴᠡᠪᠡᠷ) ᠰᠥ (ᠰᠦ᠋) ᠶᠢ ᠬᠦᠬᠦᠭᠦᠯᠬᠦ

ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠡᠢ᠂ <032-4-05-g> sayi könggeǰigsen nilq-a keüked-tür sayiqan čiber (čeber) sü

(sü)-yi kökügülkü keregtei. <032-4-05-y>嬰児に新しいミルクをあげる <032-4-06-m> ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ ᠶᠢᠡᠨ ᠲᠡᠩᠭᠡᠯᠡᠭᠦᠨ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠨᠢᠴᠦᠭᠦᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠡᠨ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ

ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <032-4-06-g> bey-e maqabud-iyan tengkelegün bolγaqui-dur ničügün

bey-e-ben naran gerel-dür egegekü arγ-a. <032-4-06-y>身の健康のため裸で太陽光を浴びる方法

346 <032-4-07-m> ᠮᠢᠬ ᠠ ᠢᠳᠡᠬᠦ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠨᠣᠭᠤᠭ ᠠ ᠢᠳᠡᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠰᠠ ᠬᠣᠣᠷ᠂ <032-4-07-g> miq-a idekü kiged noγuγ-a idekü-yin tusa qour. <032-4-07-y>肉食と草食の違い <032-4-08-m> ᠶᠠᠨ ᠴᠦᠨ ᠪᠦ᠋ ᠲᠢᠶᠠᠨ ᠭᠣᠣ᠋ ᠭᠡᠮᠡᠬᠦ ᠲᠣᠰᠤᠨ ᠡᠮ᠂ <032-4-08- g > yan čün bü tiyan γoukemekü tosun em. <032-4-08-y>ヤン・チュン・フ・テン・ゴーという薬 <032-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <032-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <032-5-01-y>家畜欄 <032-5-2-m> ᠡᠪᠦᠯ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠨ ᠬᠠᠮᠢᠶᠠᠷᠠᠬᠤ᠂ <032-5-02-g> ebül-ün ularil-dur ger-ün teǰigebüri-yi qamaγalan qamiyaraqu. <032-5-02-y>冬の家畜の管理 <032-5-03m> ᠬᠣᠨᠢ ᠢᠮᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠠᠷᠪᠢᠵᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠲᠦᠷᠦᠭᠦᠯᠬᠦ ᠵᠣᠬᠢᠰᠲᠠᠢ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <032-5-03-g> qoni imaγ-a-yi arbiǰiγulun türügülkü ǰokistai quγučaγ-a. [següder bui] <032-5-03-y>羊とヤギの増産と気候（写真） <032-5-04-m> ᠠᠷᠢᠭᠤᠨ ᠴᠢᠪᠡᠷ (ᠴᠡᠪᠡᠷ) ᠶᠢᠡᠷ ᠦᠨᠢᠶ ᠡ ᠰᠠᠭᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <032-5-04-g> ariγun čiber (čeber)-iyer üniy-e saγaqu arγ-a. <032-5-04-y>衛生的な牛の搾乳法 <032-5-05-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <032-5-05-g> udq-a uran-u küsünüg. <032-5-05-y>文芸欄 <032-5-06-m> ᠡᠲᠦᠭᠡ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠭᠡᠮᠡᠬᠦ ᠲᠠᠭᠤᠤ᠂ <032-5-06-g> edüge čaγ-un bayidal kemekü daγuu. <032-5-06-y>今時のうた <032-5-07-m> ᠲᠡᠮᠦᠷ ᠵᠡᠮ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠣᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠠᠭᠤᠤ᠂ <032-5-07-g> temür ǰam-dur oruγsan mongγul ǰalaγus-un daγuu.

347 <032-5-07-y>鉄道会社に入るモンゴル青年のうた <032-5-08-m> ᠳᠦᠷᠪᠡᠨ ᠡᠷᠳᠡᠨᠢ ᠭᠡᠮᠡᠭ᠍ᠴᠢ᠂ <032-5-08-g> dörben erdeni kemegči. <032-5-08-y>四つの至宝 <032-5-09-m> ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠤᠨ ᠭᠠᠯᠠᠭᠤ᠂ <032-5-09-g> namur-un γalaγu. <032-5-09-y>秋の雁 <032-5-10-m> ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠢ ᠬᠠᠶᠢᠷᠠᠯᠠᠬᠤ᠂ <032-5-10-g> čečeg-i qayiralaqu. <032-5-10-y>花を愛する <032-5-11-m> ᠴᠣᠭ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠩᠲᠤ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ᠂ <032-5-11-g> čoγ ǰibqulanγtu mongγul ǰalaγus. <032-5-11-y>元気なモンゴル青年たち <032-5-12-m> ᠳᠦᠷᠪᠡᠨ ᠴᠠᠭ ᠳᠡᠯᠭᠡᠷᠡᠩᠭᠦᠢ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ᠂ <032-5-12-g>dörben čaγ delgerenggüi ǰalaγus. <032-5-12-y>四季に咲く青年（？） <032-6-01-m> ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠢ ᠰᠣᠩᠭᠤᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <032-6-01-g> nökür-i sungγuqu anu. <032-6-01-y>友を選ぶ <032-6-02-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠡᠨ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠡᠷᠬᠢᠮᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ᠂ <032-6-02-g> mongγul ǰalaγus bey-e-ben ǰasaqu-yi erkimlekü anu (inü). <032-6-02-y>モンゴル青年よ、美を崇めよ <032-6-03-m> ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠪᠤᠯᠤᠳ᠂ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <032-6-03-g> bülküm bolud, baγ-a üliger. <032-6-03-y>団結は鋼のごとし（物語） <032-6-04-m> ᠭᠣᠷᠯᠤᠰ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠮᠠᠭᠲᠠᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <032-6-04-g> γorlus emünetü qosiγun-u maγtaγal-un silüg.

348 <032-6-04-y>ゴルロス=郭爾羅斯前旗の賛美（詩） <032-6-05-m> ᠪᠤᠴᠠᠨ ᠭᠡᠮᠰᠢᠬᠦ᠂ <032-6-05-g> bučan gemsikü. <032-6-05-y>後悔 <032-6-06-m> ᠶᠡᠷᠡᠦ (ᠶᠡᠷᠦ) ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <032-6-06-g> yereü (yerü)-yin medel. <032-6-06-y>常識 <032-6-07-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡ᠂ <032-6-07-g> iniyedüm üge. <032-6-07-y>笑い話 <032-7-01-m> ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠤᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <032-7-01-g> kitad-un üliger. <032-7-01-y>支那の物語 <032-7-02-m> ᠳᠡᠪᠡᠯ ᠤᠨ ᠡᠪᠳᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢ ᠨᠥᠬᠦᠵᠦ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤ ᠶᠢᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠬᠤ᠂ <032-7-02-g> debel-ün ebderegsen-i nöküǰü buruγu-iyan sanaqu. <032-7-02-y>破れた服を繕い誤りを思い出す <032-7-03-m> ᠸᠠᠩ ᠰᠢᠶᠠᠩ ᠤᠨ ᠮᠦᠰᠦ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠡᠪᠲᠡᠬᠦ᠂ <032-7-03-g> wang siyang-un mösü-dür kebtekü. <032-7-03-y>氷の上で横たわるワンシャン氏 <032-7-04-m> ᠳᠦᠷᠪᠡᠨ ᠨᠠᠰᠤᠲᠠᠢ ᠳ᠋ᠠᠭᠠᠨ ᠠᠯᠢᠮ ᠠ ᠶᠢ ᠲᠠᠯᠪᠢᠵᠤ ᠦᠭ᠍ᠬᠦ᠂ <032-7-04-g> dörben nasutai daγan alim-a-yi talbiǰu ögkü. <032-7-04-y>四歳の子がりんごを譲る <032-7-05-m> ᠢᠯᠡᠭᠦᠦ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠰᠦ ᠲᠤᠰᠠ ᠦᠭᠡᠢ᠂ <032-7-05-g> ilegüü kelebesü tusa ügei. <032-7-05-y>言い過ぎは無駄 <032-7-06-m> ᠶᠡᠬᠡ ᠮᠣᠳᠤᠨ ᠵᠠᠩᠵᠤᠨ᠂ <032-7-06-g> yeke modun ǰangǰun.

349 <032-7-06-y>木製将軍像 <032-7-07-m> ᠠᠪᠴᠢ (ᠠᠪᠠᠴᠢ) ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠦᠭᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠨᠸ ᠠ ᠠᠴᠢ ᠲᠠᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠶᠢᠡᠨ ᠬᠦᠨᠦᠭᠡᠰᠦᠭᠡᠢ ᠭᠡᠮᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <032-7-07-g> abči (abači) kömün-dür kögegdegsen činu-a ači tai kömün-iyen könügesügei kemegsen baγ-a üliger. <032-7-07-y>猟師に追われた狼が恩人を襲った（故事） <032-7-08-m> ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠣᠷᠤᠨ ᠤ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠵᠠᠰᠠᠯᠲᠠ ᠪᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠨ (ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠨ) ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <032-7-08-g> naran ulus-un γaǰar orun-u ǰasaγ ǰasalta ba surγan kömüǰigülel-i surbulǰin (surbulǰilan) üǰegsen sanal. [següder bui] <032-7-08-y>日本の地方政治と教育を視察して（写真） <032-7-09-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠥᠨ)ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [28] <032-7-09-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [28] <032-7-09-y>日蒙会話解説［二十八］ <032-7-10-m> ᠪᠢᠴᠢᠬᠠᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <032-7-10-g> bičiqan silüg. <032-7-10-y>短詩 <032-8-01-m> ᠬᠡᠥᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <032-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <032-8-01-y>児童青旗 <032-8-02-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠳᠤᠷᠠᠲᠠᠢ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠯ᠂ <032-8-02-g> sinǰilekü surγal-dur duratai sin-e ǰalaγus-un ermelǰel. <032-8-02-y>科学に好奇心を持つ若者たちへ <032-8-03-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠤᠨ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠭᠰᠠᠨ᠂ <032-8-03-g> baγ-a suraγčid (suruγčid)-un ǰokiyaγsan. <032-8-03-y>小学生の作品

350 <032-8-04-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠠ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠵᠡᠪᠰᠡᠭ ᠤᠨ ᠦᠨ ᠡ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <032-8-04-g> edüge čaγ-un bayilduγan-a keregleǰü bayiqu sin-e čirig (čerig) ǰebseg-ün ün-e anu (inü). <032-8-04-y>今次の戦争で使われる新兵器の値段 <032-8-05-m> ᠡᠷᠭᠢᠭᠦᠦ ᠪᠠᠷᠰ ᠪᠣᠯᠤᠳ ᠰᠡᠴᠢᠨ (ᠪᠤᠯᠤᠨ ᠰᠡᠴᠡᠨ) ᠤᠬᠠᠭᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠲᠠᠤᠯᠠᠢ ᠬᠣᠶᠠᠭᠤᠯᠠ ᠤ (ᠢᠢᠨ) ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <032-8-05-g> ergigüü bars bolud sečin (bolun sečen) uqaγan-tai taulai qoyaγula-u (yin) üliger. <032-8-05-y>愚かな虎と賢い兎（故事） <032-8-06-m> ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠨᠣᠬᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <032-8-06-g> sidurγu noqai-yin baγ-a üliger . <032-8-06-y>忠犬の話 <032-8-07-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂ <032-8-07-g> asaγučilaqu ger. <032-8-07-y>お問い合わせ先 <032-8-08-m> ᠮᠣᠷᠢ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <032-8-08-g> mori. [següder bui] <032-8-08-y>馬（写真）

351 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <033-1-00-m> ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠠ᠂ <033-1-00-g> γučin γurbaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u arban nigen sarayin nigen-e. <033-1-00-y>青旗 第三十三期 康徳八（一九四一）年十一月一日 <033-1-01-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠲᠤ (ᠬᠠᠭᠠᠨᠲᠤ) ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠲᠠᠭᠤ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢ ᠲᠤᠩᠬᠠᠭᠯᠠᠨ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠪᠡᠢ᠂ <033-1-01-g> qaγan-tu (qaγantu) ulus-i qamaγalaqui-yin qataγu setkil-i tungqaγlan iletkebei. <033-1-01-y>帝国防衛の決意を発表 <033-1-02-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠵᠦᠭ ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ ᠵᠣᠪᠠᠨᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠵᠢᠶᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠᠢ ᠱᠢ᠂ [ᠰᠢᠶᠠᠩᠺᠠᠩ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <033-1-02-g> nibbun (yapun)-u ǰüg qariγulqu-yin tula ǰobaniǰu bayiqu ǰiyang ǰiyai ši. [siyang kang-un čimege] <033-1-02-y>日本との外交が行き詰まる蔣介石［香港発］ <033-1-03-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <033-1-03-g> següder-ün tayilburi. <033-1-03-y>写真説明 <033-1-04-m> ᠲᠤᠤᠵᠢᠶᠤᠤ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠡᠷ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠰᠠᠢᠢᠳ ᠪᠣᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠦᠵᠡᠯ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ

ᠠᠨᠤ᠂ <033-1-04-g> tuuǰiyuu abuγai-iyar terigülegči sayid bolγaγsan sin-e

ǰasaγ-un üǰel bayidal anu. <033-1-04-y>東条氏を首相とする新政権の政策 <033-1-05-m> ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠦᠨ ᠡ ᠢᠨᠤ ᠲᠦᠪ ᠶᠣᠰᠤᠲᠠᠢ ᠪᠡᠷ ᠳᠣᠭᠲᠤᠮᠤᠢ᠂ <033-1-05-g> yaγum-a-yin ün-e inü töb yosutai-bar toγtumui. <033-1-05-y>公正な物価に改定 <033-1-06-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <033-1-06-g> ǰiruγ-un tayilburi.

352 <033-1-06-y>絵説明 <033-1-07-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠠᠮᠤᠷ ᠲᠦᠭ᠍ᠰᠢᠭᠦᠷᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠣᠢ᠂ <033-1-07-g> ulus ger-ün amur tügsigüri anu (inü) ulus-un arad-un čirmayiqui-dur bui. <033-1-07-y>国家の安全は国民にあり <033-1-08-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠣᠳᠤᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂ <033-1-08-g> nigen odun karaγ (γaraγ)-un doturaki yirtinčü-yin sonusqal. <033-1-08-y>週間世界ニュース <033-1-09-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠳ᠋ᠧ ᠸᠠᠩ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠨ ᠬᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <033-1-09-g> baraγun mongγul-un de wang abuγai iletken kelegsen. <033-1-09-y>西モンゴル、徳王の声明 <033-1-10-m> ᠹᠦ᠋ ᠱᠦᠨ ᠤ ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠨᠡᠭᠦᠷᠡᠰᠦ ᠶᠢ ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠦᠢᠯᠡᠳᠪᠦᠷᠢ ᠪᠦᠲᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠹᠦ᠋ ᠱᠦᠨ ᠦ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <033-1-10-g> fü šün-ü čilaγun-u negüresü-yi qayilaγulqu üiledbüri bütügsen anu (inü). [fü šün-ü čimege] <033-1-10-y>撫順石炭生産工場が竣工［撫順発］ <033-1-11-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠯᠤᠭ ᠠ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠢᠬᠤ (ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠬᠤ) ᠳᠤᠷ ᠬᠠᠷᠰᠢᠯᠠᠭᠴᠢᠳ ᠢ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠮᠸᠷᠢᠺᠠ) ᠶᠢᠨ ᠡᠷᠭᠡ ᠪᠠᠷᠢᠭᠴᠢ ᠨᠠᠷ ᠡᠴᠡ ᠴᠢᠩᠭ ᠠ ᠴᠠᠭᠠᠵᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠥ᠂ [ᠸᠠᠰᠢᠨᠭ᠍ᠲᠦᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠶᠢᠰᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <033-1-11-g> nibbun (yapun) luγ-a qarilčiqu (qarilčaqu)-dur qarsilaγčid-i

amiriq-a (amerika)-yin erke bariγči nar-ača čingγ-a čaγaǰalaǰu bayiqu anu. [wsingtun-u arban yisün-ü čimege] <033-1-11-y>アメリカ政府、閣僚が日本と交流することを禁止［ワシントンか

ら十九日発］ <033-2-01-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠠᠽᠢ ᠳ᠋ᠢᠪ (ᠠᠽᠢᠶ ᠠ ᠲᠢᠪ) ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠦᠶᠡᠰᠢ ᠶᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠦᠶ ᠠ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠠ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ

ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <033-2-01-g> sin-e adsi dib (adsiy-a tib)-un sin-e üyesi-yi bayiγuluy-a. [següder ba γaǰar-un ǰiruγ bui] <033-2-01-y>アジアの新時代を作ろう（写真と地図） <033-2-02-m> ᠳ᠋ᠦᠢᠰ ᠤᠨ (ᠭᠸᠷᠮᠠᠨ ᠤ) ᠬᠣᠯᠠ ᠬᠠᠷᠪᠤᠬᠤ ᠹᠤᠤ (ᠫᠤᠤ) ᠪᠡᠷ ᠮᠦᠰᠺᠦᠸᠠ (ᠮᠤᠰᠺᠧᠨ) ᠶᠢ ᠴᠣᠬᠢᠵᠤ

353 ᠳ᠋ᠦᠢᠰ ᠴᠢᠷᠢᠭ ᠠᠨᠤ ᠮᠦᠰᠺᠦᠸᠠ (ᠭᠧᠷᠮᠠᠨ ᠴᠡᠷᠢᠭ ᠢᠨᠦ ᠮᠤᠰᠺᠸᠨ) ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠣᠢᠢᠷ ᠠ ᠬᠦᠷᠦᠪᠡᠢ᠂ <033-2-02-g> duyis-un (german-u) qola qarbuqu fuu (puu)-bar müsküwa (moska)-yi čokiǰu duyis čirig anu müsküwa (german čerig inü moska) qotan-a naiman γaǰar oyir-a kürübei. <033-2-02-y>ドイツは長距離砲でロシアを攻撃、モスクワに迫る <033-2-03-m> ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠠᠢᠢᠮᠠᠭ ᠠᠨᠤ ᠮᠦᠰᠺᠦᠸᠠ(ᠮᠤᠰᠺᠸᠠ) ᠡᠴᠡ ᠵᠠᠢᠢᠯᠠᠵᠤᠬᠤᠢ᠂ <033-2-03-g> subiyat-un ǰasaγ-un ordun-u nigen ayimaγ anu müsküwa-eče (moska-ača) ǰayilaǰuqui. <033-2-03-y>ロシア政府の一部、モスクワから移転 <033-2-04-m> ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠩ -- ᠪᠡᠷᠯᠢᠨ (ᠪᠸᠷᠯᠢᠨ) ᠤ ᠳᠣᠮᠳᠠᠬᠢ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠦᠭᠡ᠂ <033-2-04-g> sin ǰing -- berlin (berlin)-ü dumdaki čikilγan (čakilγan) üge. <033-2-04-y>新京・ドイツ間の電話開通 <033-2-05-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠶᠢᠨ ᠦᠨᠡᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠦᠵᠡᠭᠡᠳ ᠭᠠᠢᠢᠬᠠᠯᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <033-2-05-g> manǰu-yin ünen bayidal-i üǰeged γayiqalduγsan anu. [qarbin-u čimege] <033-2-05-y>驚異の満洲［哈爾浜発］ <033-3-01-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠰᠣᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠢᠷᠡᠬᠦ ᠵᠢᠯ ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠠ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠮᠤᠢ᠂ [ᠬᠠᠷᠠᠴᠢᠨ

ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <033-3-01-g> mongγul ökid-ün surγaγuli-yi irekü ǰil wang-un ordun-a

bayiγulumui. [qaračin qosiγun-u čimege] <033-3-01-y>モンゴル女学校、来年王府で開校［ハラチン=喀喇沁旗発］ <033-3-02-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠱᠠᠪᠢᠨᠠᠷ᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <033-3-02-g> nibbun (yapun)-dur ečigsen šabinar. [wang-un söm-e-yin

čimege] <033-3-02-y>日本を訪問した生徒たち <033-3-03-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠠᠨᠭ᠍ᠬ ᠠ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠲᠠᠮᠦᠷ ᠵᠠᠮ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠲᠡᠭᠦᠰᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠴᠢᠴᠢᠬᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <033-3-03-g> mongγul kömün-ü angq-a terigün udaγ-a temür ǰam-un surγaγuli tegüsgegsen anu (inü). [čičiqar-un čimege]

354 <033-3-03-y>モンゴル人初の鉄道学校卒業生［チチハル=斉斉哈爾発］ <033-3-04-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠦᠨᠳᠦᠷ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠵᠢᠯ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠦᠲᠦᠮᠵᠢ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <033-3-04-g> kingγan baraγun muǰi-yin bayiγuluγsan nigedüger öndür ǰerge-yin surγaγuli-yin aǰil kigsen bütümǰi. [següder bui] <033-3-04-y>興安西省立第一高等学校の成果（写真） <033-3-05-m> ᠦᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠭᠡᠮ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠨ ᠲᠠᠷᠢᠬᠤ ᠠᠩᠭᠢ ᠶᠢ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <033-3-05-g> üker-ün gem-i sergeyilen tariqu anggi-yi γarγaγsan anu. [qaγučin barγu qosiγun daruγ-a-yin čimege] <033-3-05-y>牛感染病の予防隊を組織 <033-3-06-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠣᠨᠢᠨ ᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <033-3-06-g> monγul qonin-n qural-i bayiγulqu anu. <033-3-06-y>モンゴル羊に関する会議を開催 <033-3-07-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠠᠨᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ <033-3-07-g> mongγul-un bayidal-i nibbun (yapun)-dur taniγulqu qural. <033-3-07-y>モンゴル事情を日本に紹介する会 <033-3-08-m> ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠡᠮᠴᠦᠳ ᠤᠨ ᠠᠵᠢᠯ ᠦᠢᠯᠡᠳᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠲᠡᠭᠦᠰᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <033-3-08-g> qarbin-o mongγul emčüd-ün aǰil üiledbüri-yin bolbasural

tegüsgegsen anu (inü). [qarbin-u čimege] <033-3-08-y>ハルビン=哈爾浜のモンゴル婦人ら、研修を終了［ハルビン=哈爾

浜発］ <033-3-09-m> ᠰᠢᠨᠡᠭᠡᠨ ᠳᠡᠯᠭᠡᠷᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠲᠠᠭᠤ (ᠲᠠᠭᠤᠦ) ᠶᠢᠨ ᠠᠶᠠᠯᠭᠤ ᠶᠢ ᠴᠤᠭᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <033-3-09-g> sineken delgereǰü bayiqu mongγul daγu (daγuu)-yin

ayalγu-yi čuγlaγulqu anu. <033-3-09-y>モンゴル流行歌を収集する <033-3-09-m> ᠺᠠᠨᠵᠤᠤᠷ (ᠭᠠᠨᠵᠤᠤᠷ) ᠰᠥᠮ ᠡ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠯᠠᠮᠠ ᠶᠢᠨ ᠨᠣᠮ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠭᠠᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠰᠢᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂

355 <033-3-09-g> kanǰuur (γanǰuur) söm-e-dür ǰalaγu lama-yin nom-un silγalta-yi silγaγsan anu. <033-3-09-y>ガンジョール=甘珠爾廟で若い僧侶らの試験を実施 <033-4-01-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂[9] <033-4-01-g> köke sudur. [9] <033-4-01-y>フフ・ソドル［九］ <033-4-02-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠯ ᠦᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <033-4-02-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <033-4-02-y>健康、家庭及び修身欄 <033-4-03-m> ᠦᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠦᠮᠯᠡᠬᠦ ᠰᠠᠢᠢᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠢ ᠡᠷᠳᠡᠮ᠂ <033-4-03-g> ökid-ün ǰirümlekü sayisiyaltai erdem. <033-4-03-y>女子が守るべきこと <033-4-04-m> ᠲᠠᠩᠨᠠᠭᠤᠯ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡ᠂ <033-4-04-g> tangnaγul-i sergeilekü üge. <033-4-04-y>スパイに注意せよ <033-4-05-m> ᠲᠠᠨᠭ᠍ᠨᠠᠭᠤᠯ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦ ᠶᠠᠷᠠᠢ (ᠶᠠᠷᠢᠶ ᠠ) ᠦᠭᠡᠰ᠂ <033-4-05-g> tangnaγul-i sergeyilekü yarai (yariy-a) üges. <033-4-05-y>防諜について <033-4-06-m> ᠳᠠᠲᠠᠪᠤᠷᠢ ᠡᠮ ᠡ ᠪᠣᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠤᠨ ᠬᠥᠨᠦᠭᠡᠯ᠂ <033-4-06-g>tataburi em-e boluγčid-un könügel. <033-4-06-y>妾の害 <033-4-07-m> ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠩᠬᠢᠮ ᠤᠨ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ ᠡᠷ ᠡ ᠡᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠢᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠣᠯᠤᠯᠴᠠᠮᠤᠢ᠂ <033-4-07-g> ger tingkim-un sayiǰiraqu anu er-e em-e-yin nayir-ača

bolulčamui. <033-4-07-y>家庭の幸せは夫婦の仲にあり <033-4-08-m> ᠶᠠᠩ ᠭᠧ ᠹᠦᠩ ᠭᠡᠮᠡᠬᠦ ᠠᠷᠬᠢᠶᠠᠳᠤᠬᠤ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <033-4-08-g> yang ge füng kemekü arkiyaduqu ebedčin-i ǰasaqu anu. <033-4-08-y>癲癇病の治療法

356 <033-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠶᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ (ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ) ᠵᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <033-5-01-g> mal teyigebüri (teǰigebüri)-yin küsünüg. <033-5-01-y>家畜欄 <033-5-02-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠢᠢᠰᠤᠨ ᠢ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠲᠠᠢ ᠤᠰᠠᠳᠭ ᠠᠬᠤ (ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠬᠤ) ᠵᠣᠷᠢᠯᠭ ᠠ᠂ <033-5-02-g> mal teǰigebüri-yin dayisun-i maγad-tai usadγaqu (usadqaqu) ǰorilγ-a. <033-5-02-y>家畜の敵を絶滅しよう <033-5-03-m> ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠩᠭᠤᠢ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠪᠡᠷ ᠠᠷᠠᠰᠤ ᠶᠢ ᠡᠳ᠋ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <033-5-03-g> bolbasurangγui arγ-a-bar arasu-yi ed bolγaqu anu. [següder bui] <033-5-03-y>革製品を作る（写真） <033-5-04-m> ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠮᠠᠯ ᠪᠡᠨ ᠲᠡᠩᠭᠡᠷᠡᠭᠦᠯᠦᠨ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠶ ᠠ ᠭᠡᠮᠡᠪᠡᠰᠦ ᠪᠣᠷᠳᠤᠭ ᠠ ᠡᠪᠡᠰᠦ ᠶᠢ ᠬᠠᠳᠤᠬᠤ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠠᠪᠬᠤ ᠠᠨᠤ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠤᠶᠤ᠂ <033-5-04-g> teǰigebüri mal-ban tengkeregülün sayiǰiraγuluy-a kemebesü borduγ-a ebesü-yi qaduqu masin-a abqu anu čiqula buyu. <033-5-04-y>牧草を刈る機械が必要だ <033-5-05-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <033-5-05-g> udq-a uran-u küsünüg. <033-5-05-y>文芸欄 <033-5-06-m> ᠨᠠᠮᠤᠷᠤᠨ ᠰᠦᠨᠢ ᠥᠪᠡᠷᠲᠡᠭᠡᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ᠂ <033-5-06-g> namurun söni öbertegen bolbaraγsan temdeglel. <033-5-06-y>秋の夜に自らを省みる <033-5-07-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠪᠡᠨ ᠳᠤᠷᠠᠳᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <033-5-07-g> mongγul uγsaγ-a-ban duradduγsan anu. <033-5-07-y>モンゴルの祖先を慕う <033-5-08-m> ᠤᠭ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠪᠡᠨ ᠤᠮᠠᠷᠳᠠᠪᠠᠰᠤ ᠬᠣᠵᠢᠭᠳᠤᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠢᠯᠪᠠᠷ᠂ <033-5-08-g> uγ udq-a-ban umartabasu qoǰiγduqui-dur kilbar. <033-5-08-y>文化の忘却は衰退である

357 <033-5-09-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠪᠣᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠢ ᠬᠦᠷᠭᠡᠬᠦ ᠲᠠᠭᠤᠤ᠂ <033-5-09-g> sin-e čirig (čerig) boluγčid-i kürgekü daγuu. <033-5-09-y>新軍人に贈る歓送歌 <033-6-01-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <033-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <033-6-01-y>読者寄稿欄 <033-6-02-m> ᠦᠰᠦᠭ ᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢ ᠬᠦᠴᠦᠷᠲᠡᠢ (ᠬᠦᠴᠢᠷᠳᠠᠢ) ᠪᠡᠷ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠬᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠳᠠᠷᠤᠮᠠᠯ᠂ <033-6-02-g> üsüg büri-yi küčürtei (küčirtei)-ber ǰokiyaqu mongγul bičig-ün darumal. <033-6-02-y>モンゴルの書籍について <033-6-03-m> ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠶᠢᠡᠨ ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠭᠡᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <033-6-03-g> köke tuγ-iyan kögǰigen manduγulqu silüg. <033-6-03 y>青旗の発展を期す（詩） <033-6-04-m> ᠰᠤᠪᠤᠷᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠲᠠᠨᠢᠯᠴᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <033-6-04-g> suburγ-a-yi tanilčaγulqu anu. [següder bui] <033-6-04-y>塔の紹介（写真） <033-6-05-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠳᠤᠲᠠᠭᠳᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠪᠡᠷᠬᠡ ᠢᠨᠦ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ

ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ ᠤ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠬᠤᠷ ᠶᠢᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡ ᠶᠡᠬᠡ ᠲᠦᠢᠳᠬᠡᠷ ᠪᠣᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠵᠢ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠠᠯᠪᠢᠪᠠᠰᠤ ᠵᠣᠬᠢᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂ <033-6-05-g> baγ-a surγaγuli-yin baγsi bolqu kömün dutaγdaǰu bayiqu

berke inü mongγul uγsaγatan-u uruγsilaqur-yin deger-e yeke tüidker bolǰu

bayiqu-yi setkil talbibasu ǰokiqui anu. <033-6-05-y>小学校教師不足がモンゴルの教育にもたらす影響の深刻さを考

えよう <033-7-01-m> ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠬᠣᠨᠢᠨ ᠱᠠᠲᠠᠷ (ᠰᠢᠲᠠᠷ ᠠ) ᠲᠠᠯᠪᠢᠬᠤ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠨᠣᠴᠤᠯᠳᠤᠯᠭᠠᠨ (ᠨᠣᠴᠤᠯᠳᠠᠭᠠᠨ) ᠲᠡᠮᠡᠴᠡᠯ᠂ <033-7-01-g> qoyar kömün-ü qonin šatar (sitar-a) talbiqu kiged qoyar

ulus-un nočuldulγan (nočuldaγan) temečel. <033-7-01-y>将棋と国家間の戦争 <033-7-02-m> ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂

358 <033-7-02-g> arban qoyar ǰil-ün silüg. <033-7-02-y>十二支の詩 <033-7-03-m> ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠢᠯᠡᠭᠡᠨ ᠢᠷᠡᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ᠂ <033-7-03-g> nökür-eče ilegen iregülügsen següder. <033-7-03-y>送られてきた写真 <033-7-04-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <033-7-04-g> baγ-a üliger. <033-7-04-y>小さな物語 <033-7-05-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠲᠣᠯᠢ᠂ [4] <033-7-05-g> mongγul üsüg-ün sin-e toli. [4] <033-7-05-y>モンゴル語の新辞書［四］ <033-7-06-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ)ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂[29] <033-7-06-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [29] <033-7-06- y>日蒙会話解説［二十九］ <033-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <033-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <033-8-01-y>児童青旗 <033-8-02-m> ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠡᠪ ᠲᠠᠢ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <033-8-02-g> qarilčan eb tai yabuqu anu. <033-8-02-y>仲良くすること <033-8-03-m> ᠪᠢᠴᠢᠬᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠦᠨᠡᠨᠴᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠣᠨᠴᠤᠭᠠᠢ (ᠣᠨᠴᠠᠭᠠᠢ) ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢ ᠳᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠬᠦ᠂ <033-8-03-g> bičiqan kömün-ü ünenči-dür ončuγai (ončaγai) bisiregsen-i

demdeglekü. <033-8-03-y>少年の誠実さに驚く <033-8-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ 00 ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠯ ᠦᠨ

ᠦᠢᠯᠡᠳᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <033-8-04-g> següder bolbasu ulus-un doturaki 00 γaǰar-un čirig (čerig)-ün

359 keregsel-ün üiledbüri-yin γaǰar. [següder bui] <033-8-04-y>軍備工場（写真） <033-8-05-m> ᠳᠡᠯᠡᠬᠡᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <033-8-05-g> delekei-yin baγ-a medel. <033-8-05-y>世界の豆知識 <033-8-06-m> ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠭᠠᠰᠦ᠋ ᠬᠣᠣᠷ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <033-8-06-g> bayilduγan kiged γasu qour. [ǰiruγ bui] <033-8-06-y>戦争とガスの害（絵） <033-8-07-m> ᠰᠢᠷᠭᠤᠯᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠡᠪ ᠨᠠᠢᠢᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠤ ᠶᠢ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠂ <033-8-07-g> sirγulǰi-yin eb nayiramdaγu-yi üǰegsen. <033-8-07-y>アリの助け合いをみて <033-8-08-m> ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠪᠢᠳᠡᠨᠡᠷ ᠵᠣᠪᠠᠯᠠᠩ ᠢ ᠳᠡᠰᠪᠦᠷᠢᠯᠡᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠬᠤ᠂ <033-8-08-g> suraγči (suruγči) bidener ǰobalang-i desbürilen čirmayiqu. <033-8-08-y>我々学生は日々勤勉に励む <033-8-09-m> ᠲᠡᠨᠡᠭ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <033-8-09-g> teneg kömün-ü üliger. <033-8-09-y>愚者の物語

360 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <034-1-00-m> ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠲᠦᠷᠪᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠠ᠂ <034-1-00-g> γučin dörbedüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u arban nigen sarayin naiman-a. <034-1-00-y>青旗 第三十四期 康徳八年（一九四一）十一月八日 <034-1-01-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠬᠢᠭᠤᠯᠰᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠪᠥᠲᠦᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠢ ᠵᠢᠷᠭᠤᠳᠤᠭᠠᠷ (ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ) ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ᠍ᠲᠦ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠡᠴᠡ ᠳᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠢ ᠳ᠋ᠦᠷ ᠪᠦᠷᠢᠨ ᠡ ᠱᠠᠩᠨᠠᠯ ᠪᠠᠭᠤᠯᠭᠠᠮᠤᠢ᠂ <034-1-01-g> ulus bayiγuluγsan sakiγulsun söm-e-yi bayiγulun bütügegsen durasqal-un temdeg-i ǰirγuduγar (ǰirγuγaduγar) ǰerge-yin γabiy-a-yin temdegtü kömün-eče degegsi-dür bürin-e šangnal baγulγamui. <034-1-01-y>建国神廟創建記念章を六等級以上の人に授与 <034-1-02-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠢᠲᠡᠳ ᠤᠨ ᠡᠳ᠋ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠢᠨᠤ᠂ [ᠪᠡᠭᠡᠵᠢᠨᠭ ᠦᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-1-02-g> nibbun (yapun) mongγul kitad-un ed körüngge-yin qural-i

negegekü inü. [begeǰing-ün čimege] <034-1-02-y>日蒙支産業会議が開催［北京発］ <034-1-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ᠂ <034-1-03-g> nibbun (yapun)-u nökür-eče iregülügsen següder. <034-1-03-y>日本から送られてきた写真 <034-1-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ᠂ <034-1-04-g> següder bolbal-a. <034-1-04-y>写真 <034-1-05-m> ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠨ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠬᠠᠷᠠᠯᠲᠠ ᠪᠣᠯᠭᠠᠵᠤ ᠳᠦᠰᠢᠮᠡᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠨᠡᠢᠢᠭᠡᠮ ᠶᠢᠡᠷ ᠭᠡᠰᠢᠭᠦᠨ

ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠪᠥᠲᠦᠭᠡᠪᠡᠢ᠂ [ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠨᠭ ᠦᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-1-05-g> sergeyilen qamaγalaqu-bar qaralta bolγaǰu tüsimel arad neyigem-iyer gesigün qural-i bütügebei. [sin ǰing-ün čimege] <034-1-05-y>防衛に関する官民合同委員会を設置［新京発］

361 <034-1-06-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠹᠦᠽᠡᠢᠢᠩ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠦᠨᠡᠮᠯᠡᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ)᠂ <034-1-06-g> nibbun (yapun) füdseying qarilčan tusalaqu-bar ünemlen kelelčigsen anu (kelelčegsen inü). <034-1-06-y>日本と仏領インドシナ、相互援助について協議 <034-1-07-m> ᠬᠣᠭᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠦᠩ ᠴᠢᠩ ᠢ ᠬᠣᠶᠢᠨ ᠠ ᠡᠴᠡ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠦᠭᠡᠢ᠂ [ᠪᠡᠭᠡᠵᠢᠨᠭ ᠦᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-1-07-g> qoγusun boluγsan čüng čing-i qoyin-a-ača tusalaqu arγ-a ügei. [begeǰing-ün čimege] <034-1-07-y>空っぽになった重慶をもはや後援できない［北京発］ <034-1-08-m> ᠠᠩᠭᠢᠯᠢ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠩᠭᠯᠢ ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠤᠨ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠳᠠᠯ ᠮᠠᠭᠤ ᠪᠣᠯᠵᠦ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠡᠪᠳᠡᠷᠡᠬᠦ ᠢᠷᠣ᠋ ᠠ ᠢᠯᠡᠷᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠮᠤᠢ᠂ <034-1-08-g> anggili amiriq-a (anggli amerika) subiyat-un qolbuγdal maγu bolǰu qarilčan ebderekü iru-a ilereǰü bayimui. <034-1-08-y>イギリス、アメリカ、ソビエトの緊迫した状況 <034-1-09-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ <034-1-09-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki yirtinčü-yin sonusγal

(sonusqal). <034-1-09-y>週間世界ニュース <034-1-10-m> ᠰᠦᠷᠬᠡᠢ (ᠰᠦᠷᠡᠬᠡᠢ) ᠳᠦᠭ᠍ᠰᠢᠭᠦᠷᠢᠲᠡᠢ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠡᠨ ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳᠥᠪᠡᠷᠲᠡᠭᠡᠨ ᠮᠡᠳᠡᠷᠡᠵᠦ ᠪᠣᠢ᠂ <034-1-10-g> sürkei (sürekei) tügsigüritei boluγsan-ban subiyat öbertegen

medereǰü bui. <034-1-10-y>危機に陥るソビエト <034-2-01-m> ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠠᠽᠢ (ᠠᠽᠢᠶ ᠠ) ᠢᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠮ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ

(ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠲᠤᠤᠺᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-2-01-g> ǰegün adsi (adsiy-a) yin ger-ün teǰigebüri-yin gem-i

sergeyilekü qural-i negegekü anu (inü). [toukiyuu (toukyo)-un čimege] <034-2-01-y>東アジア家畜疫病予防会議を開催［東京発］ <034-2-02-m> ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠶᠢᠡᠷ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

362 <034-2-02-g> ködege γaǰar-iyar čikilγan (čakilγan) següder-i toγuriγulqu anu. [qayilar-un čimege] <034-2-02-y>巡回映画について［ハイラル=海拉爾発］ <034-2-03-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠳᠣᠭᠲᠠᠭᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠭᠡᠷ ᠪᠦᠯᠦ (ᠪᠦᠯᠢ) ᠶᠢᠨ ᠵᠠᠯᠭᠠᠮᠵᠢ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-2-03-g> mongγul kömün-ü toγtaγal-tai ger bülü (büli)-yin ǰalγamǰi-yi bayičaγaγsan anu. [qayilar-un čimege] <034-2-03-y>モンゴル人家庭の後継者を調査［ハイラル=海拉爾発］ <034-2-04-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠨᠡᠷᠡᠲᠦ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <034-2-04-g> mongγul-un neretü γaǰar-i taniγulqu anu. [següder bui] <034-2-04-y>モンゴルの名所（写真） <034-2-05-m> ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠰᠦᠳᠦᠭᠡᠷ ᠣᠨ ᠤ ᠬᠠᠭᠤᠷᠠᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠶᠢ ᠰᠢᠯᠭᠠᠬᠤ᠂ <034-2-05-g> engke erdemtü-yin yisüdüger on-u qaγurai čirig (čerig) kingγan surγaγuli-yin ǰalaγus nasun suraγči (suruγči)-yi silγaqu. <034-2-05-y>康徳九年陸軍興安学校の学生募集 <034-2-06-m> ᠪᠠᠶᠠᠷᠲᠠᠢ ᠪᠡᠷ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠤᠯᠪᠠᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ

ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠨᠣᠷᠪᠦ᠋ (ᠨᠣᠷᠪᠤ) ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-2-06-g> bayartai-bar tusiyal ulbaraγsan anu. [qorčin ǰegün γarun

emünetü qosiγun-u alban yamun-u norbü (norbu)-yin čimege] <034-2-06-y>喜ぶ転職者たち［ホルチン=科爾沁左翼前旗行政府のノルブ文］ <034-2-07-m> ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠣᠰᠤᠨ ᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠰᠦᠳᠦᠭᠡᠷ

ᠣᠨ ᠤ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠶᠢ ᠡᠯᠰᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <034-2-07-g> wang-un söm-e-yin baγsi-yin yosun-u surγaγuli-yin engke

erdemtü-yin yisüdüger on-u suraγči (suruγči)-yi elseküi anu (inü). <034-2-07-y>康徳九年王爺廟師道学校の学生募集 <034-2-08-m> ᠡᠪ ᠨᠠᠢ᠋ᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠭᠦᠨ ᠡᠴᠡ ᠬᠣᠢᠢᠰᠢ ᠡᠲᠡᠭᠡᠳ ᠣᠳᠣ᠋ ᠭᠡᠳᠡᠰᠬᠢᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂

[ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-2-08-g> eb nayiramdaγu qural-un egün-eče qoyisi eteged odu gedeskin čirmayiqu anu. [qayilar-un čimege]

363 <034-2-08-y>協和会の今後の方針［ハイラル=海拉爾発］ <034-2-09-m> ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠡ ᠡᠴᠡ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠥᠨᠳᠦᠷ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠦᠨ ᠪᠥᠲᠦᠭᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠡᠯᠰᠡᠬᠦ ᠬᠡᠯᠬᠢᠶ ᠡ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠶᠢᠨ ᠶᠢᠰᠦᠳᠦᠭᠡᠷ ᠣᠨ᠂ <034-2-09-g> mongγul arad-un amidural-i sayiǰiraγulqu qural-ača bayiγuluγsan ulus-un arad-un öndür ǰerge-yin surγaγuli, köümüǰigülün bütügekü surγal-un qoriy-a-yin suraγči (suruγči) elsekü kelkiy-e, engke erdemtü-yin yisüdüger on. <034-2-09-y>康徳九年蒙民厚生会附属国民高等学校、教育学院の学生募集 <034-2-10-m> ᠲᠦᠮᠡᠳ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠯᠠᠭ ᠠ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠪᠠᠢ᠂ [ᠬᠥᠭᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-2-10-g> tömed qosiγun-dur arad-un surγal-un salaγ-a bayiγulbai. [köke qota-yin čimege] <034-2-10-y>トメト=土默特旗に民間学校の分校を設立［フフホト=厚和豪特発］ <034-2-11-m> ᠭᠠᠯ ᠭᠠᠷᠴᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-2-11-g> γal γarču sitaγsan anu.[baraγun mongγul-un čimege] <034-2-11-y>火災情報［西モンゴル発］ <034-3-01-m> ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠨ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠵᠢᠩ ᠢᠦᠢ ᠪᠦᠬᠣᠸᠠᠴᠠᠭᠠᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ᠂ ᠠᠷᠠᠳ ᠣᠯᠠᠨ ᠤ ᠲᠤᠯᠠ

ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠪᠡᠷ ᠵᠢᠳᠬᠦᠵᠦ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠡᠴᠡ ᠠᠩᠭᠢᠵᠢᠷᠠᠪᠠᠢ᠂ [ᠣᠨᠭ᠍ᠨᠢᠭᠤᠳ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠰᠢᠷᠠᠪᠨᠢᠨᠭ᠍ᠪᠤ ᠶᠢᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-3-01-g> sergeyilen čaγdaγči ǰing iüi bü quwačaγan abuγai-yin bey-e, arad olan-u tula qalaγun setkil-ber ǰidküǰü yirtinčü-eče anggiǰirabai. [ongniγud ǰegün qosiγun-u sirabningbu-yin čimege] <034-3-01-y>国民のために尽くした警尉補ホワツァガン氏死去［オンニュート

=翁牛特左旗のシェラブニンブ文］ <034-3-02-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠴᠢ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠴᠠᠭᠠᠵᠠ ᠡᠷᠡᠭᠦᠦ ᠴᠢᠨᠭ᠍ᠭ ᠠ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠱᠠᠪᠢᠨᠠᠷ ᠡᠯᠳᠡᠪ

ᠬᠣᠣᠷ ᠢ ᠠᠮᠰᠠᠮᠤᠢ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠪᠦᠷᠢᠨᠵᠢᠷᠭᠠᠯ ᠦᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <034-3-02-g> surγaγči baγsi čaγaǰa eregüü čingγ-a bolbasu suraγči

(suruγči) šabinar eldeb qour-i amsamui. [qorčin ǰegün γarun emünetü

qosiγun-u bürenǰirγal-ün čimege] [següder bui] <034-3-02-y>教員の体罰が生徒を害する（写真）［ホルチン=科爾沁左翼前旗の

364 ブルンジャルガル文］ <034-3-03-m> ᠰᠤᠯᠤᠨ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠨᠡᠮᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-3-03-g> solun qosiγun-dur baγ-a surγaγuli nemeǰü bayiγulqu anu. [qayilar-un čimege] <034-3-03-y>ソロン=索倫旗に小学校を増設［ハイラル=海拉爾発］ <034-3-04-m> ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠢ ᠰᠣᠨᠤᠰᠭᠠᠬᠤ (ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-3-04-g> qoriy-a-yi bayiγuluγsan durasqal-i sonusγaqu (sonusqaqu) anu. [qayilar-un čimege] <034-3-04-y>ラジオ局の設立式典［ハイラル=海拉爾発］ <034-3-05-m> ᠤᠷᠠᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠶᠢᠡᠷ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠥᠯᠦᠭᠡ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠠᠮᠤᠢ᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <034-3-05-g> uran erdem-iyer körüngge-yi badaraγulǰu ulus-un tölüge γabiy-a-yi bayiγulǰu amui. [wang-un söm-e-yin čimege] [següder bui] <034-3-05-y>国家のため産業発展に努めよう（写真）［王爺廟発］ <034-3-06-m> ᠠᠯᠬᠤᠮ ᠳᠠᠪᠰᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠤᠨ ᠵᠢᠳᠬᠦᠯ᠂ [ᠵᠦᠨᠭ ᠱᠢ ᠰᠦᠬᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-3-06-g> alqum dabsiǰu bayiqu ǰalaγu ekener-ün ǰidkül. [ǰüng ši

süke-yin čimege] <034-3-06-y>若妻たちの進歩［中師スヘ文］ <034-3-07-m> ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠥᠨ) ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠶᠢ ᠪᠦᠬᠦ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠥᠭᠡᠭᠡᠬᠦ ᠢᠨᠦ᠂

[ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠨᠭ] <034-3-07-g> qoyar ǰaγun nibbun (yapun) baγsi-yi bükü manǰu-yin

surγaγuli-dur tügegekü inü. [sin ǰing] <034-3-07-y>二百名の日本人教員を満洲に派遣［新京］ <034-3-08-m> ᠤᠤᠰᠠᠺᠠ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ

ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-3-08-g> ousaka qotan-a baraγun mongγul-un alban γaǰar

bayiγuluγsan anu. [baraγun mongγul-un čimege] <034-3-08-y>大阪市に西モンゴルの事務所設立［西モンゴル発］

365 <034-3-09-m> ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠤᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂ [ᠳᠥᠷᠪᠡᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠰᠦᠯᠳᠦᠨᠭ᠍ᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-3-09-g> ködege γaǰar-un namur-un sonusqa. [dörbed qosiγu-yin süldüngγ-a-yin čimege] <034-3-09-y>田舎の秋［ドルベト=杜爾伯特旗のシュルドゥンガ文］ <034-3-10-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠰᠠᠨᠠᠯ ᠪᠣᠳᠤᠯᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠲᠥᠭᠡᠮᠡᠯ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠳᠡᠯᠡᠭᠡᠨ (ᠳᠡᠯᠭᠡᠨ) ᠦᠵᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠪᠡᠢ᠂ [ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠣᠯᠴᠢᠯᠠᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-3-10-g> eregül-i qamaγalaqu sanal bodulγ-a-yi tügemel bolγaqu-bar delegen (delgen) üǰegülkü qural-i negegebei. [kingγan muǰi-yin bolčilaγu-yin čimege] <034-3-10-y>健康保健の制度化に向け展覧会を開催［興安省のボルチョル文］ <034-3-11-m> ᠴᠢᠩᠭᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠦ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠬᠢᠬᠦ ᠢᠨᠦ᠂ [ᠪᠡᠭᠡᠵᠢᠨᠭ ᠦᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-3-11-g> činggis qaγan-u čikilγan (čakilγan) següder kikü inü. [begeǰing-ün čimege] <034-3-11-y>チンギス・ハーンの映画を製作［北京発］ <034-3-12-m> ᠡᠪ ᠨᠠᠢ᠋ᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠡᠴᠡ ᠬᠡᠥᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠳᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠯᠲᠠ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ

ᠰᠤᠩᠭᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠢ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠣᠢᠢᠰᠢᠯᠠᠪᠠᠢ᠂ <034-3-12-g> eb nayiramdaγu qural-ača keüked-ün amidural-i

temdeglegsen ǰokiyalta udq-a-yin sungγuγdaγsan-i iletken γarγaqu-yi

qoyisilabai. <034-3-12-y>児童の生活体験作文発表会（協和会主催）を延期 <034-3-13-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠣᠷᠤᠰ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠲᠠᠭᠤᠤᠷᠢ ᠪᠡᠷ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠢ

ᠲᠣᠬᠤᠨᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-3-13-g> mongγul manǰu orus-un suraγčid (suruγčid) daγuuri-bar čirig

(čerig)-i toquniγulqu anu. [qayilar-un čimege] <034-3-13-y>モンゴル・満洲・ロシアの学生が歌や踊りを軍人に披露［ハイラ

ル=海拉爾発］ <034-3-14-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠭᠡᠮᠡᠨ ᠣᠷᠤᠰ ᠦᠭᠡ ᠪᠡᠷ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-3-14-g> kingγan sin-e setkül kemen orus üge-ber γarγaqu anu. [qayilar-un čimege] <034-3-14-y>『興安新誌』、ロシア語で発行［ハイラル=海拉爾発］

366 <034-3-15-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠤᠷᠠᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠡᠷᠭᠡᠰᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠤᠯᠴᠢᠯᠠᠭᠤ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ᠂ <034-3-15-g> ǰiruγ-un uran erdem-dür mergesigsen bolčilaγu abuγai. <034-3-15-y>絵画に秀でたボリチル氏 <034-3-16-m> ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ ᠢ ᠲᠡᠩᠬᠡᠯᠡᠭᠦᠨ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠮᠣᠷᠢ ᠤᠨᠤᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠪᠥᠲᠦᠭᠡᠪᠡᠢ᠂ [ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠣᠯᠴᠢᠯᠠᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <034-3-16-g> bey-e maqabud-i tengkelegün bolγaqu-bar mori unuqu qural-i bütügebei. [kingγan baraγun muǰi-yin bolčilaγu-yin čimege] <034-3-16-y>健康のための乗馬会設立［興安西省のボルチョル文］ <034-4-01-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ [11][ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <034-4-01-g> köke sudur. [11] [ǰiruγ bui] <034-4-01-y>フフ・ソドル（絵）［十一］ <034-4-02-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <034-4-02-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <034-4-02-y>健康、家庭及び修身欄 <034-4-03-m> ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ ᠲᠤᠷ ᠮᠠᠰᠢ ᠲᠤᠰᠠ ᠲᠠᠢ ᠪᠢᠲᠠᠮᠢᠨ ᠭᠡᠮᠡᠬᠦ ᠨᠥᠬᠦᠴᠡᠯ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠯᠴᠢᠶ ᠡ᠂ <034-4-03-g> bey-e maqabud-tur masi tusa-tai bitamin kemekü nöküčel-i

medelčiy-e. <034-4-03-y>健康に良いビタミンを知ろう <034-4-04-m> ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠤᠨ ᠰᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠢ ᠠᠰᠢᠭᠯᠠᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠵᠦ ᠵᠥᠭᠡᠯᠡᠨ ᠪᠠᠭᠤᠷᠠᠢ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠡᠨ ᠴᠢᠭᠢᠷᠠᠭ ᠪᠣᠯᠭᠠᠶ ᠠ᠂ <034-4-04-g> namur-un serigün-i asiγlan keregleǰü ǰögelen baγurai

bey-e-ben čikiraγ bolγay-a. <034-4-04-y>涼秋に運動しよう <034-4-05-m> ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠤᠨ ᠰᠠᠷ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠯᠦᠰᠦ ᠴᠥᠬᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ) ᠴᠢᠭᠢᠷᠠᠭ ᠲᠡᠩᠬᠡᠯᠡᠭᠦᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠷᠰᠢᠯ

ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠠ᠂ <034-4-05-g>ekener-ün sar-a-yin kölüsü čöken anu (inü) čikiraγ tengkelegün-dür qarsil bolun-a. <034-4-05-y>生理が少ないと身体に害を与える <034-4-06-m> ᠲᠠᠷᠪᠠᠭᠠᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠭᠠᠵᠠᠷ᠂ <034-4-06-g> tarbaγan ebedčin kiged mongγul γaǰar.

367 <034-4-06-y>タルバガン病とモンゴル地域 <034-4-07-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠥᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠰᠦᠨᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠣᠮᠳᠠ ᠣᠮᠲᠠᠭ ᠠ (ᠤᠨᠳᠠᠭ ᠠ) ᠪᠡᠷ ᠰᠢᠭᠡᠰᠦ ᠠᠯᠳᠠᠬᠤ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <034-4-07-g> baγ-a keüked-ün söni-yin dumda umtaγ-a (untaγ-a)-bar sigesü aldaqu ebedčin-i ǰasaqu arγ-a. <034-4-07-y>子供の夜尿を治す方法 <034-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠶᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ (ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ) ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <034-5-01-g> mal teyigebüri (teǰigebüri)-yin küsünüg. <034-5-01-y>家畜欄 <034-5-02-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠠᠳᠤᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠰᠦᠷᠦᠭ ᠢ ᠬᠠᠯᠠᠨ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠪᠠᠰᠤ ᠵᠣᠬᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <034-5-02-g> mongγul-un aduγu-yin sürüg-i qalan sayiǰiraγulbasu ǰokiqu anu. <034-5-02-y>モンゴル馬の改良について <034-5-03-m> ᠦᠨᠢᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠦ᠋ ᠤᠨ ᠲᠥᠯᠦᠭᠡ ᠢᠮᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠦ᠋ ᠶᠢ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠵᠦ ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠠ᠂ <034-5-03-g> üniy-e-yin sü-ün tölüge imaγ-a-yin sü-yi keregleǰü bolun-a. <034-5-03-y>牛乳の代用にヤギ乳を <034-5-04-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠨᠢ ᠶᠢ ᠬᠠᠯᠠᠨ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠪᠠᠰᠤ ᠵᠣᠬᠢᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <034-5-04-g> mongγul-un qoni-yi qalan sayiǰiraγulbasu ǰokiqui anu. [següder bui] <034-5-04-y>モンゴル羊の改良（写真） <034-5-05-m> ᠴᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠱᠠᠭᠠᠷᠠᠭ (ᠰᠢᠭᠠᠷᠤ) ᠢ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠢᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <034-5-05-g> čai-yin šaγaraγ (siγaru)-i morin-dur idegülkü anu (inü). <034-5-05-y>茶葉を馬に与えること <034-5-06-m> ᠲᠠᠷᠢᠶ ᠠ ᠲᠠᠷᠢᠬᠤ ᠳ᠋ᠤ ᠭᠣᠣᠯ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠯ ᠲᠠᠢ ᠦᠬᠡᠷ ᠤᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ

(ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <034-5-06-g> tariy-a tariqu-du γoul yeke keregsel tai üker-ün ebedčin-i

sergeyilekü anu (inü). [següder bui] <034-5-06-y>牛の病気を予防する（写真）

368 <034-5-07-m> ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠬᠣᠢᠢᠨᠠᠬᠢ ᠱᠠᠪᠢᠨᠠᠷ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠢᠳᠡᠨᠡᠷ᠂ <034-5-07-g> baγsi-yin yabuγsan qoyinaki šabinar boluγsan bidener. <034-5-07-y> 教師の後を継ぐ私たち <034-5-08-m> ᠪᠤᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠤᠰᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠨᠠᠬᠤ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠨ᠂ <034-5-08-g> bolaγ-un usun-dur unaqu čečeg-ün daγun. <034-5-08-y>水に落ちる花片の音 <034-5-09-m> ᠬᠡᠷᠭᠡᠢ ᠯᠦᠭᠡ ᠪᠡᠨ ᠰᠠᠯᠤᠯᠴᠢᠬᠤ (ᠰᠠᠯᠤᠯᠴᠠᠬᠤ) ᠤᠶᠠᠷᠠᠯ᠂ <034-5-09-g> gergei lüge-ben salulčiqu (salulčaqu) uyaral. <034-5-09-y>妻と別れる悲しみ <034-6-01-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠦᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <034-6-01-g> ungsiγčid-ača iregseneke bičig-ün küsünüg. <034-6-01-y>読者寄稿欄 <034-6-02-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ ᠠᠨᠤ ᠶᠠᠮᠪᠠᠷ (ᠶᠠᠮᠠᠷ) ᠠᠵᠢᠯ ᠬᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠪᠣᠢ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <034-6-02-g> köke tuγ qoriy-a anu yambar (yamar) aǰil kiǰü bayiqu bui. [ǰiruγ bui] <034-6-02-y>青旗報社の業務について <034-6-03-m> ᠭᠢᠷᠡᠮᠠᠨᠢ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ) ᠳᠠᠷᠤᠢ ᠳ᠋ᠦᠢᠰ (ᠭᠧᠷᠮᠠᠨ) ᠤᠯᠤᠰ᠂ <034-6-03-g> giremani (german) darui duyis (german) ulus. <034-6-03-y>ゲルマン、すなわちドイツ <034-6-04-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ᠂ [ᠭᠦᠴᠦᠲᠦ ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ] <034-6-04-g> ǰiruγ. [küčütü köke mongγul] <034-6-04-y>漫画：強きモンゴル <034-6-05-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <034-6-05-g> iniyedüm üges. <034-6-05-y>笑い話 <034-7-01-m> ᠥᠬᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠮᠣᠷᠳᠤᠭᠰᠠᠨ(ᠮᠤᠷᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠢ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠥᠷᠦᠭ᠍ᠳᠡᠯ᠂ <034-7-01-g> ökin kömün čirig (čerig)-tür morduγsan (mordaγsan)

369 čikilγan (čakilγan) següder-i üǰegsen törügdel. <034-7-01-y>女性が入隊した映画を見た感想 <034-7-02-m> ᠳᠦᠭᠦᠮᠴᠢᠯᠡᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳᠡᠯᠡᠬᠡᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢ᠋ᠳᠠᠯ᠂ [1] <034-7-02-g> dögümčilen bičigsen delekei-yin bayidal. [1] <034-7-02-y>概略世界情勢［一］ <034-7-03-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠲᠣᠯᠢ᠂ [5] <034-7-03-g> mongγul üsüg-ün sin-e toli. [5] <034-7-03-y>モンゴル語の新辞書［五］ <034-7-04-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠦᠰᠦᠭᠯᠡᠨ ᠲᠠᠯᠠᠷᠬᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <034-7-04-g> köke tuγ sedkül-dür üsüglen talarqaqu üges. <034-7-04-y>青旗紙への謝辞 <034-7-05-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠢ᠋ᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [30] <034-7-05-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [30] <034-7-05-y>日蒙会話解説［三十］ <034-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <034-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <034-8-01-y>児童青旗 <034-8-01-m> ᠲᠣᠣᠭᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠦᠵᠡᠮᠵᠢ᠂[ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <034-8-01-g> toukiyuu (toukyo) qota-yin sayiqan üǰemǰi. [següder bui] <034-8-01-y>東京の景色（写真） <034-8-02-m> ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠲᠡᠬᠢ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠤᠬᠠᠭᠠᠨ ᠣᠪᠳᠢᠰ (ᠣᠪᠢᠳᠠᠰ)᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <034-8-02-g> yirtinčü deki sinǰilekü uqaγan ubdis (ubidas). [següder bui] <034-8-02-y>世界の科学と魔術（写真） <034-8-03-m> ᠪᠦᠰ ᠬᠡᠢᠢᠪᠢᠰ (ᠬᠡᠪᠢᠰ) ᠢ ᠨᠡᠬᠡᠬᠦ ᠰᠠᠪᠠ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <034-8-03-g> bös keyibis (kebis)-i nekekü saba. [següder bui] <034-8-03-y>布・絨毯製作所

370 <034-8-04-m> ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠢᠯᠴᠢ ᠶᠢ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠤᠬᠠᠭᠠᠨ (ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <034-8-04-g> qalaγun ilči-yi sinǰilekü uqaγan (sinǰilekü surγal). [ǰiruγ bui] <034-8-04-y>熱気の実験 <034-8-05-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠂ <034-8-05-g> edüge-yin bayilduγan kiged sinǰilekü surγal. <034-8-05-y>戦争と科学 <034-8-06-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠤᠬᠠᠮᠰᠢᠷᠠᠯ᠂ <034-8-06-g> mongγul ǰalaγus-un uqamsiral. <034-8-06-y>モンゴル青年の自覚

371 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <035-1-00-m> ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠲᠠᠪᠤᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠠ᠂ <035-1-00-g> γučin tabuduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u arban nigen sarayin arban tabun-a. <035-1-00-y>青旗 第三十五期 康徳八（一九四一）年十一月十五日 <035-1-01-m> ᠠᠮᠤ ᠪᠣᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠥᠷᠢᠶᠡᠰᠦ ᠶᠢ ᠪᠠᠭᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <035-1-01-g> amu budaγ-a-yin γarulta-yin düriyesü-yi baγuraγuluγsan anu. <035-1-01-y>食料の税金を引き下げる <035-1-02-m> ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠳᠣᠲᠤᠷ ᠠ ᠪᠡᠨ ᠰᠦᠷᠬᠡᠢ (ᠰᠦᠷᠡᠬᠡᠢ) ᠰᠠᠮᠠᠭᠤᠷᠠᠪᠠᠢ᠂ <035-1-02-g> subiyat čirig (čerig) dotur-a-ban sürkei (sürekei) samaγurabai. <035-1-02-y>ソビエト軍の内乱 <035-1-03-m> ᠠᠽᠢ (ᠠᠽᠢᠶ ᠠ) ᠢᠸᠷᠦᠪᠠ (ᠡᠧᠦᠷᠥᠫᠠ) ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠲᠢᠪ ᠤᠨ ᠬᠣᠭᠤᠷᠤᠨᠳᠤ ᠠᠷᠪᠠᠭᠠᠳ ᠡᠳᠦᠷ ᠲᠤᠷ

ᠨᠡᠪᠳᠡᠷᠡᠬᠦ ᠲᠡᠮᠦᠷ ᠵᠠᠮ ᠭᠠᠷᠤᠮᠤᠢ᠂ [ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ] <035-1-03-g> adsi (adsiy-a) iürüba (eürürüpa) qoyar tib-un qoγurundu

arbaγad edür-tür nebterekü temür ǰam γarumui. [γaǰar-un ǰiruγ] <035-1-03-y>アジアとヨーロッパを十日間で結ぶ鉄道が開通（地図） <035-1-04-m> ᠬᠡᠢ ᠭᠢᠮᠡᠷᠥ ᠭᠡᠮᠡᠬᠦ ᠣᠩᠭᠤᠴᠠ ᠤᠰᠤᠨ ᠠᠶᠤᠩᠭ ᠠ ᠳ᠋ᠤ ᠳᠠᠭᠠᠷᠢᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ᠂ <035-1-04-g> kei kimerü kemekü ongγuča usun ayungγ-a-du

daγariγdaγsan. <035-1-04-y>ヒキマル（？）号が水雷に遭う <035-1-05-m> ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠴᠥᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳ᠋ᠤ ᠪᠤᠷᠢᠶᠠᠳ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠬᠠᠯᠬ ᠠ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ

ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠴᠤ ᠵᠣᠪᠠᠯᠠᠩ ᠢ ᠠᠮᠰᠠᠵᠤ ᠪᠣᠢ᠂ <035-1-05-g> subiyat-un čirig (čerig) čökeregsen-dü buriyad kiged qalq-a

mongγul čirig (čerig) ču ǰobalang-i amsaǰu bui. <035-1-05-y>ソビエト軍激減にブリヤートとモンゴル軍も被害を被る <035-1-06-m> ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠶᠢᠰᠤᠨ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠻᠠ) ᠤᠯᠤᠰ ᠡᠳ᠋ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠳ᠋ᠤ ᠮᠠᠰᠢ ᠬᠣᠪᠳᠤᠭ ᠴᠢᠨᠠᠷ

372 ᠲᠠᠢ᠂ <035-1-06-g> yirtinčü-yin dayisun amiriq-a (amerika) ulus ed yaγum-a-du masi qobduγ činar tai. <035-1-06-y>世界の敵米国は強貪である <035-1-07-m> ᠪᠢᠷᠤᠮᠠ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠠᠨᠤ ᠠᠩᠭᠢᠯᠢ (ᠠᠩᠭᠯᠢ) ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠵᠢᠭ᠍ᠰᠢᠮᠦᠢ᠂ [ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ] <035-1-07-g> biruma ulus-un daruγ-a anu anggili (anggli) ulus-i ǰigsimüi. [γaǰar-un ǰiruγ] <035-1-07-y>ビルマ国王がイギリスを嫌悪（地図） <035-1-08-m> ᠬᠦᠳᠡᠯᠬᠦ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ᠂ <035-1-08-g> ködelkü yirtinčü. <035-1-08-y>世情の変貌 <035-1-09-m> ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠤᠨ ᠡᠯ ᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠡᠬᠢ ᠬᠤᠯᠠᠭᠠᠢ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠮ ᠢ ᠰᠢᠭᠦᠷᠳᠡᠨ ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠵᠤ ᠠᠬᠤ ᠮᠠᠰᠢ ᠣᠷᠴᠢᠨ ᠤ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ᠂ <035-1-09-g> kitad-un el-e γaǰar deki qulaγai degerem-i sigürden arilγaǰu aqu masi orčin-u bayidal. <035-1-09-y>支那各地での盗賊掃討 <035-1-10-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠠᠲᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠢ ᠤᠤᠯ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠡᠴᠡ ᠭᠣᠣᠯᠴᠢᠯᠠᠨ ᠦᠵᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠤ

(ᠢᠨᠦ)᠂ <035-1-10-g> bükü qolbuγatu qural-un ǰiruγ-i uul qorsiy-a-ača γoulčilan

üǰegülkü anu (inü). <035-1-10-y>弊社主催の連合会写真展を開催 <035-1-10-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <035-1-10-g> següder-ün tayilburi. <035-1-10-y>写真説明 <035-2-01-m> ᠵᠠᠷᠤᠳ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ

(ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠪᠢᠯᠢᠭᠦᠨᠳᠠᠯᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <035-2-01-g> ǰarud qosiγun-dur tüsimel arad-un kelelčikü (kelelčekü)

qural-i negegegsen anu (inü). [köke tuγ-un nökür biligündalai-yin čimege] <035-2-01-y>ジャルト=扎魯特旗で官民談話会開催［青旗友ビリグンダライ文］

373 <035-2-02-m> ᠭᠠᠨᠴᠢᠭ ᠠ (ᠭᠠᠨᠵᠤᠭ ᠠ) ᠶᠢᠨ ᠤᠷᠭᠤᠯᠲᠠ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠤᠷᠠᠨ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠰᠤᠷᠬᠤ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠭᠡᠷ ᠪᠥᠲᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠭᠠᠨᠴᠢᠭ ᠠ (ᠭᠠᠨᠵᠤᠭ ᠠ) ᠶᠢᠨ ᠭᠣᠮᠪᠤᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <035-2-02-g> γančiγ-a (γanǰuγ-a)-yin urγulta körüngge-yin uran arγ-a-yi surqu sin-e ger bütügsen anu (inü). [γančiγ-a (γanǰuγ-a)-yin γombuǰab-un čimege] <035-2-02-y>ガンジーガ=甘旗卡産業技術学院設立［ガンジーガ=甘旗卡、ゴンブジャブ文］ <035-2-03-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠣᠷᠤᠨ ᠤ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠨ ᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠣᠷᠤᠨ ᠤ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠰᠣᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠪᠠᠢ᠂ <035-2-03-g>baraγun muǰi-yin γaǰar orun-u tusiyaltan-i bolbasuraγulqu orun-u abuγai nar köke tuγ-i surbulǰilabai. <035-2-03-y>西省各地の官僚育成者、青旗社を訪問 <035-2-04-m> ᠲᠡᠮᠦᠷ ᠵᠡᠮ ᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠱᠠᠪᠢᠨᠠᠷ ᠢ ᠡᠯᠰᠡᠨ (ᠡᠯᠰᠦᠨ) ᠠᠪᠬᠤ ᠵᠣᠷᠢᠯᠭ ᠠ ᠪᠠ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠲᠣᠪᠴᠢᠶ ᠠ᠂ <035-2-04-g> temür ǰam-un mongγul surγaγuli-yin qoriyan-u γurbaduγar quγučaγ-a-yin šabinar-i elsen (elsün) abqu ǰorilγ-a ba čiqula tobčiy-a. <035-2-04-y>モンゴル鉄道学校、第三期学生募集の目的と規定 <035-2-05-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠦᠨᠡᠨ ᠦᠢᠯᠡᠰ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠳᠣᠯᠤᠳᠤᠭᠠᠷ (ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ) ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠱᠠᠪᠢᠨᠠᠷ ᠢ ᠡᠯᠰᠡᠨ (ᠡᠯᠰᠦᠨ) ᠠᠪᠬᠤ ᠵᠣᠷᠢᠯᠭ ᠠ ᠪᠠ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠲᠣᠪᠴᠢᠶ ᠠ᠂ <035-2-05-g> mongγul ünen üiles-ün surγaγuli-yin qoriyan-u doluduγar (doluγaduγar) quγučaγ-a-yin šabinar-i elsen (elsün) abqu ǰorilγ-a ba čiqula

tobčiy-a. <035-2-05-y>モンゴル実務学院、第七期学生募集の目的と規定 <035-3-01-m> ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠶᠢᠨ ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠲᠥᠮᠡᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠣᠯᠠᠨ ᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠ᠂ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ

ᠠᠷᠠᠳ ᠢ ᠳᠡᠭ᠍ᠵᠢᠭᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <035-3-01-g> qoyitu manǰu-yin γučin tömen arad olan-i sayiǰiraγulqu-yin

tula, mongγul arad-i degǰigülkü qural-i bayiγulqu anu. [següder bui] <035-3-01-y>北満の三十万人の民衆のため蒙民裕生会を設立（写真） <035-3-02-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠰᠦᠨᠡᠰᠦ ᠶᠢᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ

ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <035-3-02-g> mongγul čirig (čerig)-ün sidurγu sünesü-yin söm-e-yi

374 bayiγuluγsan anu. [köke qota-yin čimege] <035-3-02-y>モンゴル軍忠霊廟を建設［フフホト=厚和豪特発］ <035-3-03-m> ᠨᠡᠷᠡᠲᠡᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠥᠩᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠡ ᠶᠢᠨ ᠳᠡᠪᠳᠡᠷ ᠢ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <035-3-03-g> neretei kömün-ü önggerelte-yin debter-i γarγaqu anu. <035-3-03-y>有名人の回想録を出版 <035-3-04-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠤᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <035-3-04-g> mongγul nibbun (yapun) ekener-ün kelelčikü (kelelčekü) qural-i negegegsen anu (inü). [köke qota-yin čimege] <035-3-04-y>日蒙婦女談話会を開く［フフホト=厚和豪特発］ <035-3-05-m> ᠲᠦᠪᠡᠳ ᠢ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠶᠢᠡᠷ ᠲᠠᠨᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <035-3-05-g> töbed-i següder-ün ǰiruγ-iyar taniγulqu anu. [següder bui] <035-3-05-y>チベットを写真で紹介（写真） <035-3-06-m> ᠪᠠᠬᠠᠷᠠᠯᠲᠠᠢ ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠵᠡᠯᠡᠨ ᠠᠢ᠋ᠯ ᠤᠨ ᠵᠡᠭᠡᠯᠢ ᠶᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡᠳᠬᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠶᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <035-3-06-g> baqaraltai sayiqan ǰalan ayil-un ǰegeli-yi badaraγulun

yekedkekü anu (inü). [ǰalan ayil-un čimege] <035-3-06-y>ジャランアイル=扎蘭屯の拡張計画 <035-3-07-m> ᠰᠣᠳᠤᠯᠤᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠬᠦ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠥᠬᠡᠳ ᠢ ᠭᠠᠯᠢᠷᠠᠰᠬᠢᠬᠤ (ᠬᠠᠯᠠᠰᠢᠷᠠᠬᠤ) ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢᠯᠠᠬᠤ

ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠦᠨᠡᠷ (ᠦᠨᠡᠭᠡᠷ) ᠪᠢᠰᠢᠷᠮᠡᠷ ᠷᠠᠰᠢᠰᠡᠩᠭᠡ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ᠂ [ᠭᠣᠷᠯᠤᠰ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠥᠯᠵᠡᠶᠢᠪᠤᠶᠠᠨ ᠤ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <035-3-07-g> sodulun kömüǰikü baγ-a keüked-i γaliraskiqu (qalasiraqu)

ügei-ber surγaγulilaqu bayidal üner (üneker) bisirmer rasisengge abuγai. [γorlus emünetü qosiγu-yin ölǰeyibuyan-učimege] [següder bui] <035-3-07-y>子供たちを教育するラシスンゲ氏（写真）［ゴルロス=郭爾羅斯前

旗のウルジーブヤン文］ <035-3-08-m> ᠰᠢᠯᠭᠠᠯᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠡᠳᠦᠪ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠪᠣᠯᠠᠢ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠨ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠬᠦ

ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠡᠢ᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <035-3-08-g> silγalta-yin sedüb köke tuγ bulai suraγči (suruγči) kömün

čirmayin kičiyekü keregtei. [wang-unsöm-e-yin čimege]

375 <035-3-08-y>青旗は学習材料である、学生諸君頑張ろう［王爺廟発］ <035-3-09-m> ᠬᠦᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠰᠤ ᠪᠠᠭᠤᠭᠠᠳ ᠬᠦᠢᠳᠡᠨ ᠡᠪᠦᠯ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠣᠷᠤᠨ ᠢ ᠰᠣᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠪᠠᠢ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <035-3-09-g> köke qota-dur yeke času baγuγad küiten ebül mongγul-un orun-i surbulǰilabai. [köke qota-yin čimege] [següder bui] <035-3-09-y>フフホト=厚和豪特市に大雪、冬のモンゴルを取材（写真）［フフホト=厚和豪特発］ <035-3-10-m> ᠭᠠᠳᠠᠷ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠲᠥᠯᠦᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠡᠴᠡ ᠠᠰᠠᠭᠤᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠤᠭᠰᠠᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <035-3-10-g> γadar mongγul-un tölügelegči-eče asaγun sonusuγsan üges. <035-3-10-y>モンゴル国代表から聞いた話 <035-3-11-m> ᠮᠠᠰᠢ ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠠᠢ ᠡᠷ ᠡ ᠡᠮ ᠡ ᠬᠣᠶᠠᠭᠤᠯᠠ ᠶᠢᠨ ᠤᠴᠢᠷ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠨᠣᠷᠪᠦ᠋ (ᠨᠣᠷᠪᠤ) ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <035-3-11-g> masi sayiqan setkil tai er-e em-e qoyaγula-yin učir. [qorčin ǰegün γarun emünetü qosiγun yamun-u norbü (norbu)-yin čimege] <035-3-11-y>心優しい夫婦［ホルチン=科爾沁左翼前旗行政府のノルブ文］ <035-3-12-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠪᠠᠢ᠂ [ᠳᠣᠲᠤᠭᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <035-3-12-g> mongγul-i manduγulqu surγal-un qoriyan-i bayiγulbai. [dotuγadu mongγul-un čimege] <035-3-12-y>興蒙学院設立［西モンゴル発］ <035-3-13-m> ᠲᠤᠩ ᠯᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠥᠨᠭᠯᠢᠶᠤᠤ)ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠤ ᠳᠣᠲᠤᠷ ᠠ ᠮᠠᠭᠤ ᠬᠠᠯᠳᠠᠪᠤᠷᠢᠲᠠᠢ ᠬᠡᠵᠢᠭ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ

ᠳᠡᠯᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠲᠦᠨᠭ ᠯᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠦᠨᠭᠯᠢᠶᠤᠤ) ᠶᠢᠨ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠡᠷᠴᠢᠨᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

<035-3-13-g> tung liyuu (tüngliyuu) qotan-u dotur-a maγu qaldaburitai

keǰig ebedčin delgeregsen anu (inü). [tüng liyuu (tüngliyuu)-yin mongγul

surγaγuli-yin serčinǰab-un čimege] <035-3-13-y>通遼市に伝染病が流行［通遼のモンゴル学校のセルチンジャブ文］ <035-4-01-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ [11][ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <035-4-01-g> köke sudur. [11] [ǰiruγ bui] <035-4-01-y>フフ・ソドル（絵）［十一］

376 <035-4-02-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <035-4-02-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <035-4-02-y>健康、家庭及び修身欄 <035-4-03-m> ᠴᠢᠰᠤ᠂ <035-4-03-g> čisu. <035-4-03-y>血 <035-4-04-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠯ ᠢ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <035-4-04-g> eregül qamaγalal-i sigümǰilekü anu (inü). <035-4-04-y>保健の話 <035-4-05-m> ᠠᠵᠢᠯ ᠦᠢᠯᠡᠳᠳᠦᠨ ᠵᠦᠳᠡᠭᠦᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠦᠶᠡᠰ ᠠᠳᠠᠪᠠᠰᠢ ᠢᠯᠡᠭᠦᠴᠡ ᠴᠠᠢ ᠤᠤᠭᠤᠶ ᠠ᠂ <035-4-05-g> aǰil üileddün ǰüdegüregsen üyes atabasi ilegüče čai uuγuy-a. <035-4-05-y>疲れたときはお茶を飲もう <035-4-06-m> ᠴᠢᠭᠢᠷᠠᠭ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠨ ᠤ ᠦᠬᠢᠳ ᠢᠨᠦ ᠤᠷᠢᠳᠠᠰᠠ ᠪᠡᠶ ᠠ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ ᠶᠢᠡᠨ ᠲᠡᠩᠬᠡᠯᠡᠭᠦᠨ ᠪᠣᠯᠭᠠᠵᠤ ᠪᠣᠢ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <035-4-06-g> čikiraγ uγsaγatan-u ökid inü uridasa bey-e maqabud-iyan

tengkelegün bolγaǰu bui. [ǰiruγ bui] <035-4-06-y>健康のため女子は体を鍛える（絵） <035-4-07-m> ᠰᠦᠨᠢ ᠶᠢᠨ ᠤᠷᠲᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠮᠳᠠᠬᠤ (ᠤᠨᠳᠠᠬᠤ) ᠨᠣᠶᠢᠷ ᠦᠭᠡᠢ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <035-4-07-g> söni-yin urtu-dur umdaqu (undaqu) noyir ügei ebedčin-i

ǰasaqu arγ-a. <035-4-07-y>不眠症を治す方法 <035-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠶᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ (ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ) ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <035-5-01-g> mal teyigebüri (teǰigebüri)-yin küsünüg. <035-5-01-y>家畜欄 <035-5-02-m> ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠮᠠᠯ ᠤᠨᠪᠡᠯᠴᠢᠭᠡᠷᠯᠡᠬᠦ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠤᠷᠢᠳᠠᠰᠠ ᠰᠤᠩᠭᠤᠵᠤ ᠣᠲᠤᠷᠯᠠᠨ ᠨᠤᠲᠤᠭᠯᠠᠬᠤ ᠶᠢ

ᠬᠠᠯᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <035-5-02-g> teǰigebüri mal-un belčigerlekü γaǰar-i uridasa sungγuǰu

oturlan nutuγlaqu-yi qalaqu anu. [següder bui] <035-5-02-y>牧草地の移動を見直す（写真）

377 <035-5-03-m> ᠮᠣᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠯᠳᠠᠪᠤᠷᠢ ᠴᠢᠨᠠᠷᠲᠠᠢ ᠴᠢᠰᠤ ᠳᠤᠲᠠᠭᠳᠠᠬᠤ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠤ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠢ ᠰᠠᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <035-5-03-g>mori-yin qaldaburi činartai čisu dutaγdaqu ebedčin-ü bayidal kiged tegün-i sergeyilekü arγ-a. [següder bui] <035-5-03-y>馬の感染病とその予防（写真） <035-5-04-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠤᠭ᠂ <035-5-04-g> udq-a uran-u küsünug. <035-5-04-y>文芸欄 <035-5-05-m> ᠡᠬᠡ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠪᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠭᠰᠠᠨ ᠲᠠᠭᠤᠤ᠂ <035-5-05-g> eke nutuγ-ban sanaγsan daγuu. <035-5-05-y>恋しい故郷のうた <035-5-06-m> ᠪᠠᠶᠠᠨᠲᠠᠯ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠮᠠᠭᠳᠠᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <035-5-06-g> bayantal-a-yin γaǰar-i maγtaqu silüg. [següder bui] <035-5-06-y>バヤンタラ=巴彦塔拉の讃美詩（写真） <035-5-07-m> ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠡᠪᠦᠯ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠢ ᠮᠠᠭᠳᠠᠬᠤ ᠲᠠᠭᠤ (ᠲᠠᠭᠤᠦ)᠂ <035-5-07-g> namur kiged ebül-ün ularil-i maγtaqu daγu (daγuu). <035-5-07-y>秋と冬季の賛歌 <035-5-08-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠶᠤᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <035-5-08-g> udq-a soyul-un sanal. <035-5-08-y>学問について <035-5-09-m> ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠳᠦᠷᠪᠡᠨ ᠴᠠᠭ ᠢ ᠰᠢᠯᠦᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <035-5-09-g> ǰil-ün dörben čaγ-i silüglegsen. <035-5-09-y>四季の詩 <035-5-10-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠨᠣᠶᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠪᠦᠷᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠩᠭᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠬᠤ ᠲᠠᠭᠤᠤ᠂ <035-5-10-g> kingγan noyad-un surγaγuli-yin nökübürilekü anggi-yin

suraγči (suruγči) uruγsilaqu daγuu. <035-5-10-y>興安軍官予備校の学生前進歌

378 <035-6-01-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <035-6-01-g>ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <035-6-01-y> 読者寄稿欄 <035-6-02-m> ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠪᠠᠨ ᠡᠬᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠬᠠᠭᠤᠷᠠᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ᠂ <035-6-02-g> qaγučin baγatur-ban egegülkü qaγurai čirig (čerig)-ün kingγan surγaγuli-yi üǰegsen temdeglel. <035-6-02-y>陸軍興安学校を見学して <035-6-03-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <035-6-03-g> següder-ün tayilburi. <035-6-03-y>写真説明 <035-6-04-m> ᠳᠥᠭᠦᠮᠴᠢᠯᠡᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠡᠯᠡᠬᠡᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ᠂ [2] <035-6-04-g> dögümčilen bičigsen delekei-yin bayidal. [2] <035-6-04-y>概略世界情勢［二］ <035-6-05-m> ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠯᠠᠩ ᠢ ᠬᠥᠨᠳᠦᠳᠬᠡᠬᠦ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <035-6-05-g> tariyalang-i kündüdkekü ögülel. <035-6-05-y>農業を重視しよう <035-6-06-m> ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠮᠠᠭᠤ ᠪᠡᠷ ᠣᠯᠠᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠨᠡᠷ ᠡ ᠮᠠᠭᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠳᠠᠬᠤ᠂ <035-6-06-g> nige kömün-ü maγu-bar olan kömün-ü ner-e maγu-dur

qolbuγdaqu. <035-6-06-y>一人の不徳はみんなの迷惑 <035-6-07-m> ᠴᠢᠩᠭᠢᠰ ᠪᠣᠭᠳᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠷᠢᠶᠠᠰᠦᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠠᠭᠤ (ᠲᠠᠭᠤᠦ)᠂ <035-6-07-g> činggis boγda-yin geriyesülegsen daγu (daγuu). <035-6-07-y>チンギス・ハーンの教え <035-6-08-m> ᠪᠦᠦ ᠤᠮᠠᠷᠲᠠᠶ ᠠ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠦᠭᠡ ᠦᠰᠦᠭ ᠪᠡᠨ᠂ <035-6-08-g> büü umartay-a mongγul üge üsüg-ben. <035-6-08-y>モンゴル語を忘れるな <035-6-09-m> ᠰᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡᠷᠡᠰᠦᠭᠡᠢ᠂

379 <035-6-09-g> sengkeresügei. <035-6-09-y>目を覚ませ <035-7-01-m> ᠵᠦᠳᠡᠭᠦᠷᠠᠨ ᠦᠢᠯᠡᠳᠳᠦᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠠᠰᠢᠭ ᠲᠤᠰᠠ ᠶᠢ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <035-7-01-g> ǰüdegüren üileddükü-yin asiγ tusa-yi keleküi anu (inü). <035-7-01-y>勤勉の利点について <035-7-02-m> ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠤᠨ ᠰᠦᠨᠢ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠣᠩᠰᠢᠭᠰᠠᠨ ᠳᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ᠂ <035-7-02-g> namur-un söni bičig ungsiγsan temdeglel. <035-7-02-y>秋の夜の読書 <035-7-03-m> ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠣᠩᠰᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠠᠰᠢᠭ ᠲᠤᠰᠠ᠂ <035-7-03-g> bičig ungsiqu-yin asiγ tusa. <035-7-03-y>読書の利点 <035-7-04-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠤᠨ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <035-7-04-g> baγ-a silüg-ün kedün üges. <035-7-04-y>小詩数編 <035-7-05-m> ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠠᠬᠤ ᠶᠣᠰᠤᠨ ᠤ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <035-7-05-g> yerü-yin edür-ün čiqula bolqu aqu yosun-u medel. <035-7-05-y>豆知識 <035-7-06-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠶᠤᠯ ᠢ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠬᠦ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <035-7-06-g> udq-a soyul-i kičiyekü ögülel. <035-7-06-y>文学を学ぼう <035-7-07-m> ᠮᠣᠩ ᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠲᠤᠯᠢ᠂ [6] <035-7-07-g> mongγul üsüg-ün sin-e toli. [6] <035-7-07-y>モンゴル語の新辞書［六］ <035-7-08-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [31] <035-7-08-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi

tayilburilaqu. [31] <035-7-08-y>日蒙会話解説［三十一］

380 <035-8-01-m> ᠬᠡᠥᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <035-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <035-8-01-y>児童青旗 <035-8-02-m> ᠬᠡᠥᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠮᠠᠳᠡᠬᠦ ᠰᠣᠨᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ) ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠲᠡᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠢ ᠲᠣᠬᠤᠨᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <035-8-02-g> keüked-ün medekü sonin sonusγal (sonusqal) ebedčiten kömün-i toquniγulqu anu. <035-8-02-y>子供が知るべきこと、病人への見舞いについて <035-8-03-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠬᠦ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <035-8-03-g> surγal-i kičiyekü ögülel. <035-8-03-y>学習 <035-8-04-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠲᠠ᠂ <035-8-04-g> sinǰilekü surγal-un asaγulta. <035-8-04-y>科学知識問答 <035-8-05-m> ᠵᠦᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠤᠯᠠᠭ ᠠ (ᠰᠤᠷᠤᠯᠭ ᠠ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <035-8-05-g> ǰüi-yin surulaγ-a (surulγ-a). [ǰiruγ bui] <035-8-05-y>化学（絵） <035-8-06-m> ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <035-8-06-g> yerü-yin medel. [ǰiruγ bui] <035-8-06-y>常識（絵） <035-8-07-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠴᠢᠬᠤ (ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠴᠠᠬᠤ) ᠭᠡᠷ᠂ <035-8-07-g> asaγulčiqu (asaγulčaqu) ger. <035-8-07-y>お問い合わせ先 <035-8-08-m> ᠠᠶᠠᠯᠠᠨ ᠲᠤᠭᠤᠷᠢᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠯ᠂ <035-8-08-g> ayalan toγuriqu-yin sigümǰilel. <035-8-08-y>旅行について

381 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <036-1-00-m> ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠠ᠂ <036-1-00-g> γučin ǰirγuγaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u arban nigen sarayin qorin qoyar-a. <036-1-00-y>青旗 第三十六期 康徳八（一九四一）年十一月二十二日 <036-1-01-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠬᠢᠲᠡᠳ ᠴᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠨ ᠨᠡᠢᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠣᠢ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠪᠦᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠥᠪᠡᠳᠡᠭ᠍ᠰᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠡᠷ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠨ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <036-1-01-g> manǰu nibbun (yapun) kitad čiγulγan neyilegsen nigen oi ǰil-ün durasqal-un edür bükü ulus-tur öbedegsi yeke-ber bayarlan belgelekü anu (inü). <036-1-01-y>満、日、支同盟一周年記念を盛大に祝う <036-1-02-m> ᠳᠤᠮᠳᠠ (ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠮᠠᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠪᠦᠬᠦᠢ ᠭᠠᠳᠠᠭᠠᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠶᠡᠬᠡᠳᠬᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <036-1-02-g> dumda (dumdadu) ulus-un ǰasaγ-un ordun man-u ulus-tur büküi γadaγadu-yin qarilčaγ-a-yi yekedkekü anu (inü). <036-1-02-y>国民党政府は我が国との外交を拡大 <036-1-03-m> ᠠᠽᠢ (ᠠᠽᠢᠶ ᠠ) ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠢᠢᠰᠤᠨ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠻᠠ) ᠶᠢ ᠠᠯᠠᠭ ᠨᠢᠳᠤ ᠪᠡᠷ ᠦᠵᠡᠬᠦ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠡᠢ᠂ <036-1-03-g> adsi (adsiy-a)-yin dayisun amiriq-a (amerika)-yi alaγ

nidü-ber üǰekü keregtei. <036-1-03-y>アジアの敵・アメリカを警戒しなければならない <036-1-04-m> ᠱᠠᠩ ᠬᠠᠢ (ᠱᠠᠨᠭ᠍ᠬᠠᠢ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠦᠬᠦᠢ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠮᠸᠷᠢᠺᠠ) ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠯᠠᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠶᠢᠡᠨ

ᠳᠠᠲᠠᠨ ᠠᠪᠠᠴᠢᠬᠤ (ᠠᠪᠤᠭᠠᠴᠢᠬᠤ) ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠲᠠᠢ ᠪᠣᠢ᠂ <036-1-04-g> šang qai (šangqai)-dur büküi amiriq-a (amerika)-yin

dalai-yin čirig (čerig)-iyen tatan abačiqu (abuγačiqu) bayidal tai bui. <036-1-04-y>アメリカ、上海駐在の海軍を撤収 <036-1-05-m> ᠷᠢ᠋ᠢᠨᠢᠨᠭ᠍ᠺᠦ᠊ᠷᠠᠳᠦ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠢ ᠳ᠋ᠦᠢᠢᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠭᠧᠷᠮᠠᠨ ᠤ ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠯᠠᠮ ᠴᠢᠩᠭ ᠠ ᠪᠡᠷ ᠬᠠᠭᠠᠵᠤ

ᠪᠣᠢ᠂ <036-1-05-g> reyiningküradü qotan-i duyis-ün čirig (german-u čerig) ulam

čingγ-a-bar qaγaǰu bui.

382 <036-1-05-y>ドイツ軍、レニングラード市をさらに封鎖 <036-1-06-m> ᠠᠩᠭᠢᠯᠢ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠩ ᠭ᠍ ᠯᠢ ᠠᠮᠧᠷᠢᠻᠠ) ᠶᠢᠨ ᠡᠳ᠋ ᠥᠯᠦ ᠬᠦᠷᠦᠯᠴᠡᠬᠦ ᠲᠤᠯᠠ ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠲᠤᠷ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠨ ᠥᠯᠦ ᠴᠢᠳᠠᠮᠤᠢ᠂ <036-1-06-g> anggili amiriq-a (anggli amerika)-yin ed ölü kürülčekü tula subiyat-tur tusalan ölü čidamui. <036-1-06-y>英米、物資不足によりソビエトを援助できず <036-1-07-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠶᠠᠫᠤᠨ ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠳᠠᠭᠠᠵᠤ ᠦᠭ᠍ᠭᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠯᠦ ᠨᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠶᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠵᠤ (ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠴᠤ) ᠪᠠᠶᠢᠮᠤᠢ᠂ [ᠯᠦ ᠨᠠᠨ ᠤ ᠰᠢᠨᠡᠶᠢᠨ ᠵᠢᠰᠦᠨ (ᠶᠢᠰᠦᠨ) ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <036-1-07-g> nibbun čirig (yapun čerig)-tür daγaǰu öggügsen čirig (čerig) lü nan-u bayilduγan-dur qabsuraǰu (qabsurču) bayimui. [lü nan-u sineyin ǰisün (yisün)-ü čimege] <036-1-07-y>日本軍に投降した共産党部隊が魯南戦に参戦［魯南九日発］ <036-1-08-m> ᠪᠢᠷᠤᠮᠠ ᠤᠯᠣᠰ ᠠᠨᠤ ᠲᠤᠰᠠᠭᠠᠷ ᠵᠣᠭᠰᠤᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠭᠡᠳᠡᠰᠭᠢᠨ ᠬᠦᠳᠡᠯᠡᠵᠤ ᠠᠩᠭᠢᠯᠢ (ᠬᠥᠳᠡᠯᠵᠦ ᠠᠩ ᠭ᠍ ᠯᠢ) ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠡᠰᠡᠷᠭᠦᠴᠡᠵᠤ ᠪᠤᠢ᠂ [ᠪᠠᠨᠭ᠍ᠺᠤᠺᠤ ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <036-1-08-g> biruma ulus anu tusaγar ǰoγsuqu-bar gedeskin ködeleǰü () anggili (ködelǰü anggli) ulus-i esergüčeǰü bui. [bangkoku-yin arban nigen-u

čimege] <036-1-08-y>ビルマ独立のためイギリスに対抗［バンコク十一日発］ <036-1-09-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠣᠳᠤᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ᠂ <036-1-09-g> nigen odun karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin

bayidal. <036-1-09-y>週間世界ニュース <036-1-10-m> ᠠᠭᠠᠷ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <036-1-10-g> aγar-i sergeyilekü. [següder bui] <036-1-10-y>防空（写真） <036-1-11-m> ᠰᠢᠦᠢ ᠯᠢᠶᠠᠨᠭ ᠡᠯᠴᠢᠨ ᠰᠠᠶᠢᠳ ᠤᠨ ᠳᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠦᠷᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <036-1-11-g> siüi liyang elčin sayid-un tusiyal-dur kürügsen anu (inü). <036-1-11-y>シュウレン（？）大使就任 <036-2-01-m> ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠵᠥᠪᠯᠡᠨ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ

383 ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠸᠠᠨᠭ ᠤᠨ ᠰᠥᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <036-2-01-g> arad-un amidural-i sayiǰiraγulqu qural-un ǰöblen sigümǰilekü qural-i negegegsen anu (inü). [wang-un söm-e-yin čimege] [següder bui] <036-2-01-y>厚生会、協議会を開催（写真）［王爺廟発］ <036-2-02-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠭᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠰᠢᠳᠬᠡᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠪᠡᠢ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <036-2-02-g> mongγul arad-un amidural-i kögǰigülkü qural-un γurbaduγar udaγ-a kereg sitkekü qural-i kibei. [següder bui] <036-2-02-y>蒙民裕生会、第三回事務会を開催（写真） <036-2-03-m> ᠮᠣᠬᠤᠰᠢ ᠦᠭᠡᠢ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠮᠣᠳᠤᠨ ᠨᠡᠭᠦᠷᠡᠰᠦ ᠶᠢ ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭᠦᠯᠵᠦ ᠪᠣᠢ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠪ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <036-2-03-g> moqusi ügei γarulta körüngge-yi badaraγulqu-bar modun negüresü-yi ülemǰi nemegdegülǰü bui. [qorčin baraγun γarun qoyitu qosiγun-u čimege] <036-2-03-y>産業発展のため木炭を増産［ホルチン=科爾沁右翼後旗発］ <036-2-04-m> ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠤᠨ ᠭᠣᠷᠯᠤᠰ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠰᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠪᠥᠲᠦᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ

ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <036-2-04-g> šasin bülküm-ün γorlus emünetü qosiγun-u salburi γaǰar-i

bayiγulun bütügegsen anu (inü). [següder bui] <036-2-04-y>ラマ教宗団がゴルロス=郭爾羅斯前旗に支部を設立 <036-2-05-m> ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠨ ᠳᠠᠪᠰᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ <036-2-05-g> uruγsilan dabsiǰu bayiqu baraγun mongγul-un baγ-a

surγaγuli. <036-2-05-y>飛躍する西モンゴル小学校 <036-2-06-m> ᠥᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠦᠨᠳᠤᠷ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠭᠦᠩ ᠢᠩ ᠽᠢ ᠠᠶᠢᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠢᠷᠡᠬᠦ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ

ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠰᠠᠷ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠮᠦᠢ᠂ <036-2-06-g> ökid-ün öndür ǰerge-yin surγaγuli-yi güng ing dsi ayil-dur

irekü ǰil-ün dörben sar-a-dur negegemüi. <036-2-06-y>女子高等学校をグン・イン・ズ村で来年四月から開校 <036-2-07-m> ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠤ ᠬᠥᠬᠡ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠰᠦᠢᠳᠬᠡᠯ ᠢ ᠨᠡᠮᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

384 <036-2-07-g> qarbin-u köke ger-ün süitkel-i nemekü anu (inü). [qarbin-u čimege] <036-2-07-y>ハルビン=哈爾浜市、青い家の料金を上げる［ハルビン=哈爾浜発］ <036-2-08-m> ᠯᠢᠶᠤᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠡᠷᠲᠡᠨ ᠤ ᠦᠯᠡᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠡᠴᠡ ᠮᠠᠯᠳᠠᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <036-2-08-g> liyuu ulus-un erten-ü üledegsen-i baraγun muǰi-ača maltan γarγaγsan anu. [baraγun muǰi-yin čimege] <036-2-08-y>遼代の遺跡を西省で発掘［興安西省発］ <036-2-09-m> ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <036-2-09-g> qoyitu muǰi-yin arasun-u qoriy-a-yi bayiγulqu anu. [qayilar-un čimege] <036-2-09-y>北省で毛皮社設立［ハイラル=海拉爾発］ <036-2-10-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠨᠢ ᠶᠢ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠯᠴᠢᠨ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠪᠥᠲᠦᠭᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠳᠣᠲᠤᠭᠠᠳᠤ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <036-2-10-g> mongγul-un qoni-yi qabsuralčin sayiǰiraγulqu qural-i bütügen bayiγuluγsan anu. [dotuγadu mongγul-un čimege] <036-2-10-y>モンゴル羊改良会設立［西モンゴル発］ <036-2-11-m> ᠵᠠᠯᠠᠢᠢᠳ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠣᠷᠴᠢᠮ ᠤᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ <036-2-11-g> ǰalayid qosiγu-yin orčim-un sonusγal (sonusqal). <036-2-11-y>ジャライト=扎賚特旗の最新ニュース <036-2-12-m> ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ ᠶᠢ ᠬᠢᠨᠠᠡ ᠳᠤᠭᠲᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠣᠢ᠂ <036-2-12-g> ǰegün muǰi-yin daγuu-yi kinan toγtaγaǰu bui. <036-2-12-y>東省の歌を審査中 <036-3-01-m> ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠯ ᠵᠦᠳᠡᠭᠦᠷᠢ ᠶᠢ ᠡᠷᠭᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠬᠠᠷᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <036-3-01-g> kičiyel ǰüdegüri-yi ergügsen anu (inü). [qorsiy-a-yin nökür

qaričiγ-un čimege] <036-3-01-y>労働奉仕［青旗報社友ハルチグ文］ <036-3-02-m> ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠢ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳᠠ᠂ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠨᠠᠶᠢᠷᠠᠯᠳᠤᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ

(ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠪᠥᠲᠦᠭᠡᠪᠡᠢ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

385 <036-3-02-g> qosiγun-u ǰasaγ-i sayiǰiraγulqu-yin tulada, qarilčan nayiraldun kelelčikü (kelelčekü) qural-i bütügebei. [qorčin ǰegün γarun qoyitu qosiγun-u čimege] <036-3-02-y>旗行政の改善のための座談会開催［ホルチン=科爾沁右翼後旗発］ <036-3-03-m> ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠬᠤ ᠳᠣᠬᠢᠶᠠᠯ ᠪᠣᠯᠪᠠᠢ ᠢ ᠠ (ᠪᠣᠯᠪᠠᠶ ᠠ) ᠤᠷᠤᠭ ᠪᠠᠷᠢᠯᠳᠤᠬᠤ ᠴᠤ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠳᠦᠷᠢᠮ ᠬᠣᠪᠢᠯᠦᠪᠠᠢ (ᠬᠣᠪᠢᠯᠠᠪᠠᠢ)᠂ <036-3-03-g> uruγsilan manduqu dokiyal bolbai-y-a (bolbay-a) uruγ barilduquču sin-e dürim qobilubai (qobilabai). <036-3-03-y>婚姻規程を改定 <036-3-04-m> ᠺᠠᠨᠴᠢᠭ (ᠭᠠᠨᠵᠤᠭ ᠠ) ᠤᠨ ᠠᠵᠢᠯ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠤᠷᠠᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠭᠡᠷ ᠲᠤᠷ ᠨᠡᠭᠦᠵᠤ ᠣᠷᠤᠪᠠᠢ᠂ [ᠶᠡᠬᠡ ᠲᠠᠯ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠭᠣᠮᠪᠤᠵᠠᠪ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <036-3-04-g> kančiγ (γanǰuγ-a)-un aǰil körüngge-yin uran erdem-ün surγaγuli sin-e ger-tür negüǰü orubai. [yeke tal-a-yin γombuǰab-un čimege] <036-3-04-y>ガンジーガ=甘旗卡工業技術学校、新校舎に移転［イェヘタラのゴンボジャブ文］ <036-3-05-m> ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠵᠡᠭᠡᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠮᠤᠢ᠂

[ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <036-3-05-g> wang-un söm-e-yin ǰegeli-dür čikilγan (čakilγan) següder-ün

ger-i bayiγulumui. [qorčin baraγun γarun emünetü qosiγun-u čimege] <036-3-05-y>王爺廟で映画館が開館［ホルチン=科爾沁右翼前旗発］ <036-3-06-m> ᠬᠥᠳᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠣᠯᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠯᠠᠯᠭᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠴᠢᠬᠦ ᠦᠭᠡᠢ ᠭᠡᠭᠡᠨ ᠯᠠᠮ ᠠ᠂ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠶᠢ

ᠥᠪᠡᠷ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠ (ᠳᠤᠷ ᠠ) ᠪᠡᠷ ᠰᠣᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠷ ᠠ ᠢᠷᠡᠪᠡᠢ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <036-3-06-g> ködege-yin olan-u ǰalalγan-dur ečikü ügei gegen lam-a,

köke tuγ qorsiy-a-yi öber-ün dura (dur-a)-bar surbulǰilar-a irebei. [següder

bui] <036-3-06-y>多忙で有名な僧侶が青旗社を訪問（写真） <036-3-07-m> ᠯᠠᠮ ᠠ ᠬᠤᠸᠠᠷᠠᠭ ᠴᠤᠳ ᠡᠮᠦᠨ ᠡ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠶᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠦᠵᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <036-3-07-g> lam-a quwaraγ čud emün-e manǰu-yi toγurin üǰekü anu (inü). <036-3-07-y>ラマたちの南満洲視察 <036-3-08-m> ᠢᠷᠡᠬᠦ ᠵᠢᠯ ᠡᠴᠡ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠵᠣᠭᠤᠰ ᠢ ᠥᠰᠭᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂

386 <036-3-08-g> irekü ǰil-eče baγ-a surγaγuli-yin surγaγči-yin ǰoγus-i ösgekü anu (inü). <036-3-08-y>来年から小学生の教育費を値上げ <036-3-09-m> ᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠨᠤᠷᠪᠦ᠋ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠭᠰᠠᠨ ᠶᠢᠡᠷ ᠮᠥᠭ᠍ᠳᠡᠨ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ ᠬᠥᠬᠡ ᠭᠡᠷ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <036-3-09-g> gelegnorbu abuγai-yin čirmayiγsan-iyar mögden qotan-a köke ger bayiγulqu anu. [següder bui] <036-3-09-y>ゲレンノルブ氏の努力で奉天に青い家建設（写真） <036-3-10-m> ᠡᠪ ᠨᠢ᠋ᠢᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠤ ᠳᠦᠷᠢᠮ ᠶᠢᠡᠷ ᠤᠷᠤᠭ ᠪᠠᠷᠢᠯᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <036-3-10-g> eb nayiramdaγu dürim-iyer uruγ barilduγulqu anu. [qorčin baraγun γarun dumdadu qosiγun-u čimege] <036-3-10-y>協和制度で結婚［ホルチン=科爾沁右翼中旗発］ <036-3-11-m> ᠵᠠᠯᠠᠢ ᠨᠠᠭᠤᠷ ᠲᠤᠷ ᠨᠡᠭᠦᠷᠡᠰᠦᠨ ᠠᠭᠤᠷᠬᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <036-3-11-g> ǰalai naγur-tur negüresün aγurqai-yin qorsiy-a-yi bayiγulqu anu. <036-3-11-y>ジャライ湖に炭鉱を建設 <036-3-12-m> ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ ᠡᠾᠢᠶᠡᠨ (ᠰᠶᠶᠠᠨ) ᠤ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ [ᠴᠢᠴᠢᠬᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <036-3-12-g> qosiγu hiyan (siyan)-u daruγ-a-yin qural. [čičiqar-un čimege] <036-3-12-y>旗長・県長らの会議開催［チチハル=斉斉哈爾発］ <036-3-13-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <036-3-13-g> següder-ün tayilburi. <036-3-13-y>写真説明 <036-3-14-m> ᠪᠥᠬᠦ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭ ᠠ ᠳ᠋ᠤ (ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠠᠲᠤ) ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠤᠴᠢᠷ ᠢ ᠮᠡᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠪᠡᠢ᠂

[ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <036-3-14-g> bükü qolbuγ-a-tu (qolbuγatu) qural-un učir-i medegülkü

qural-i negegebei. [qayilar-un čimege] <036-3-14-y>全連合会の報告会開催［ハイラル=海拉爾発］ <036-3-15-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ᠂

387 <036-3-15-g> köke tuγ qorsiy-a. <036-3-15-y>青旗報社について <036-4-01-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ [13][ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <036-4-01-g> köke sudur . [13] [ǰiruγ bui] <036-4-01-y>フフ・ソドル（絵）［十三］ <036-4-02-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <036-4-02-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <036-4-02-y>健康、家庭及び修身欄 <036-4-03-m> ᠬᠤᠯᠤᠭᠠᠨ (ᠬᠤᠯᠤᠭᠠᠨ ᠠ ᠶᠢᠨ) ᠤ ᠬᠡᠵᠢᠭ ᠭᠡᠮᠡᠬᠦ ᠬᠠᠯᠳᠠᠪᠤᠷᠢ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠡᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <036-4-03-g> quluγan-u (quluγan-a-yin) keǰig kemekü qaldaburi ebedčin-i seremǰileküi anu (inü). <036-4-03-y>ネズミの感染病に注意 <036-4-04-m> ᠵᠢᠷᠮᠤᠰᠤᠨ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠪᠦᠷᠢ ᠵᠣᠪᠠᠭᠤᠷᠰᠢᠬᠤ ᠮᠠᠭᠤ ᠳᠠᠳᠭᠠᠯ (ᠳᠠᠳᠬᠠᠯ)᠂ <036-4-04-g> ǰirmüsün bolqu büri ǰobaγursiqu maγu dadγal (dadqal). <036-4-04-y>妊娠の度に悩む悪習慣 <036-4-05-m> ᠡᠬᠡ ᠪᠣᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠠᠳᠠᠪᠠᠰᠢ ᠮᠡᠳᠡᠪᠡᠰᠦ ᠪᠣᠯᠤᠯᠲᠠᠢ ᠬᠡᠥᠬᠡᠳ ᠢ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠬᠦ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠦᠨ

ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <036-4-05-g> eke boluγčid atabasi medebesü bolultai keüked-i kömüǰigülkü arban ǰüil-ün arγ-a. <036-4-05-y>母親たちの知るべき子育ての十か条 <036-4-06-m> ᠡᠲᠦᠭᠡ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠡᠮᠡᠰ ᠥᠬᠢᠳ᠂ <036-4-06-g> edüge čaγ-un mongγul emes ökid. <036-4-06-y>今時のモンゴル女性 <036-4-07-m> ᠡᠰᠭᠦᠯᠡᠩ (ᠢᠰᠬᠦᠯᠡᠩ) ᠰᠢᠭᠦᠰᠦ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠯ᠂ <036-4-07-g> esgüleng (isgüleng) sigüsü-yin kereglel. <036-4-07-y>乳酸の用途 <036-5-01-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

388 <036-5-01-g> udq-a uran-u küsünüg. <036-5-01-y>文芸欄 <036-5-02-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <036-5-02-g> keüked-ün daγuu. <036-5-02-y>子供のうた <036-5-03-m> ᠲᠡᠭ᠍ᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠭᠤᠷ (ᠲᠤᠯᠭᠠᠭᠤᠷᠢ)᠂ <036-5-03-g> tegri-yin tulγur (tulγaγuri). <036-5-03-y>天の柱 <036-5-04-m> ᠰᠣᠨᠢᠬᠠᠨ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠢᠲᠢᠨᠴᠦ)᠂ <036-5-04-g> soniqan ǰirtinčü (yiritinčü). <036-5-04-y>奇妙な世界 <036-5-05-m> ᠳᠠᠪᠠᠯᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <036-5-05-g> dabalγan-u daγuu. <036-5-05-y>波のうた <036-5-06-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <036-5-06-g> qabur-un daγuu. <036-5-06-y>春の歌 <036-5-07-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠶᠤᠯ ᠭᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠵᠤ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠮᠣᠬᠤᠰᠢ ᠦᠭᠡᠢ ᠰᠠᠶᠢᠬᠠᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ ᠢ

ᠲᠠᠨᠢᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂ <036-5-07-g> mongγul-un udq-a soyul kemegdeǰü bolqu moqusi ügei

sayiqan üliger-i taniγulqui anu. <036-5-07-y>モンゴル文学について <036-5-08-m> ᠭᠠᠯᠠᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠭᠡᠷᠦᠬᠡᠢ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <036-5-08-g> γalaγu-yin kögerükei silüg. <036-5-08-y>雁の詩 <036-5-09-m> ᠣᠨᠢᠰ ᠭᠤᠷ (ᠣᠨᠢᠰᠤᠭ ᠠ) ᠦᠭᠡ᠂ <036-5-09-g> onisγur (onisuγ-a) üge. <036-5-09-y>謎々

389 <036-5-10-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠭᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠷ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <036-5-10-g> köke tuγ gegči kömün büri-yin nökür. [ǰiruγ] <036-5-10-y>青旗紙はみんなの友（漫画） <036-6-01-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠦᠨ ᠬᠥᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <036-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <036-6-01-y>読者寄稿欄 <036-6-02-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠤᠭ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦᠨ ᠡᠴᠡ ᠤᠯᠠᠮᠵᠢᠯᠠᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢ ᠰᠥᠪᠡᠭ᠍ᠴᠢᠯᠡᠨ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <036-6-02-g> mongγul-un uγ ündüsün-eče ulamǰilan iregsen-i söbegčilen iledkegsen. <036-6-02-y>モンゴルの源流を説明 <036-7-01-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠬᠣᠵᠢᠮ ᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠪᠤᠯᠤᠳ (ᠪᠣᠯᠤᠨ) ᠮᠢᠨᠤ ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠯᠡᠯ᠂ <036-7-01-g> ulus bayiγuluγsan qoǰim-un mongγul bolud (bolun) minu ermelǰelel. <036-7-01-y>建国後のモンゴルと私の希望 <036-7-02-m> ᠳᠣᠲᠤᠭᠠᠳᠤ ᠮᠣᠩ ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠯᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠳᠭᠠᠯ (ᠳᠠᠳᠬᠠᠯ) ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠯᠴᠢᠭᠤᠯᠬᠤ

(ᠲᠠᠨᠢᠯᠴᠠᠭᠤᠯᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <036-7-02-g> dotuγadu mongγul-un amidurlaγ-a-yin dadγal (dadqal)-i

tanilčiγulqu (tanilčaγulqu) anu. [següder bui] <036-7-02-y>内モンゴルの生活習慣（写真） <036-7-03-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡ᠂ ᠳᠠᠪᠤᠰᠤ ᠤ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠯᠭᠡ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭᠡ)᠂ <036-7-03-g> iniyedüm üge, dabusu-u kelelčilge (kelelčege). <036-7-03-y>塩の話（笑い話） <036-7-04-m> ᠳᠥᠭᠦᠮᠴᠢᠯᠡᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠦᠬᠦ ᠳᠡᠯᠡᠬᠡᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ᠂ [3] <036-7-04-g> dögümčilen bičigsen bükü delekei-yin bayidal. [3] <036-7-04-y>世界情勢概観（三） <036-7-05-m> ᠨᠠᠶᠢᠳᠠᠬᠢ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠤ ᠪᠠᠶᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠤᠬᠠᠭᠠᠨ(ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ) ᠢ ᠬᠥᠭ᠍ᠵᠢᠭᠡᠬᠦ

ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <036-7-05-g> neyiteki küčün-ü bayilduγan kiged sinǰilekü uqaγan (sinǰilekü surγal)-i kögǰigekü anu (inü).

390 <036-7-05-y>戦争に科学を取り入れる <036-7-06-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠲᠣᠯᠢ᠂ [6] <036-7-06-g> mongγul üsüg-ün sin-e toli. [6] <036-7-06-y>モンゴル語の新辞書［六］ <036-7-07-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [32] <036-7-07-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [32] <036-7-07-y>日蒙会話解説［三十二］ <036-7-08-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠤᠭᠲᠤᠭᠠᠭᠰᠠᠨ(ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠰᠢᠨ ᠡ ᠨᠡᠷᠡᠰ ᠦᠭᠡᠰ ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠯᠴᠢᠭᠤᠯᠤᠶ ᠠ (ᠲᠠᠨᠢᠯᠴᠠᠭᠤᠯᠤᠶ ᠠ)᠂ <036-7-08-g> mongγul udq-a-yin surγal-un qural-un toγtuγaγsan (toγtaγaγsan) sin-e neres üges-i tanilčiγuluy-a (tanilčaγuluy-a). <036-7-08-y>モンゴル文学会が定めた新名詞を紹介 <036-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <036-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <036-8-01-y>児童青旗 <036-8-02-m> ᠠᠴᠢ ᠶᠢ ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <036-8-02-g> ači-yi qariγuluγsan anu. <036-8-02-y>恩返し <036-8-03-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠬᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠨᠳᠤ ᠠᠴᠢ᠂ <036-8-03-g> ečige eke-yin kündü ači. <036-8-03-y>両親の恩 <036-8-04-m> ᠨᠥᠬᠦᠳ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠂ <036-8-04-g> nöküd-ün ǰiruγsan ǰiruγ. [ǰiruγ bui] <036-8-04-y>子供の作品（絵） <036-8-05-m> ᠬᠡᠥᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <036-8-05-g> keüked-ün yerü-yin medel. <036-8-05-y>子供の常識

391 <036-8-06-m> ᠮᠠᠭᠠᠳᠯᠠᠨ ᠬᠢᠨᠠᠬᠤ ᠨᠠᠭᠠᠳᠤᠮ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <036-8-06-g> maγadlan kinaqu naγadum. [ǰiruγ bui] <036-8-06-y>実験（絵） <036-8-07-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠯ᠂ <036-8-07-g> keüked-ün eregül qamaγalal. <036-8-07-y>子供の保健 <036-8-08-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂ <036-8-08-g> asaγučilaqu ger. <036-8-08-y>お問い合わせ先 <036-8-09-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠤᠬᠠᠭᠠᠨ ᠢ ᠰᠢᠪᠰᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯᠴᠶ ᠡ (ᠮᠡᠳᠡᠯᠴᠡᠶ ᠡ)᠂ <036-8-09-g> sinǰilekü uqaγan-i sibsin medelčy-e (medelčey-e). <036-8-09-y>科学を知ろう <036-8-10-m> ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠢ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <036-8-10-g> čikilγan (čakilγan)-i sigümǰilegsen qoyar suraγči (suruγči). [ǰiruγ bui] <036-8-10-y>電気について話す生徒（絵） <036-8-11-m> ᠣᠯᠠᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠦᠳ ᠲᠠᠨ ᠠ᠂ <036-8-11-g> olan baγ-a surγaγuli-yin nöküd tan-a. <036-8-11-y>小学生の皆さんへ <036-8-12-m> ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠤᠨ ᠰᠠᠷᠠᠲᠤ ᠰᠦᠨᠢ᠂ <036-8-12-g> namur-un saratu söni. <036-8-12-y>秋の月夜

392 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <037-1-00-m> ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠶᠢᠰᠦᠨ ᠠ᠂ <037-1-00-g> γučin doluγaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u arban nigen sarayin qorin yisün-e. <037-1-00-y>青旗第三十七期 康徳八（一九四一）年十一月二十九日 <037-1-01-m> ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠯᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠠᠮᠤ ᠪᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠣᠷᠤᠯᠲᠠ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠳᠠᠰᠤᠯᠠᠨ ᠳᠣᠭᠲᠤᠭᠠᠪᠠᠢ (ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠠᠪᠠᠢ)᠂ <037-1-01-g> arad-un amidurlaγ-a-yi qamaγalaqu-bar amu budaγ-a-yin orulta γarulta-yi tasulan toγtuγabai (toγtaγabai). <037-1-01-y>市民の生活を保護する食料の輸出を決定 <037-1-02-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠮᠠᠭᠳᠠᠯᠲᠠᠢ (ᠮᠠᠭᠲᠠᠭᠠᠯᠲᠠᠢ) ᠡᠯᠪᠡᠭ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ᠂ <037-1-02-g> següder bolbasu maγtaltai (maγtaγaltai) elbeg manǰu-yin γarulta yaγum-a. <037-1-02-y>満洲の豊富な産物（写真） <037-1-03-m> ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠢ ᠳᠤᠰᠠᠯᠠᠨ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠬᠠᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠤᠯᠠᠮ ᠰᠠᠶᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <037-1-03-g> čirig (čerig)-ün kereg-i tusalan qamaγalaqu qauli-yi ulam

sayiǰiraγulqu anu. <037-1-03-y>軍事保護法を改正 <037-1-04-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠲᠠᠨ ᠲᠤ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠳᠡᠮᠳᠡᠭ ᠢ

ᠣᠯᠭᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <037-1-04-g> ulus-un bayidal-i bayičaγaγsan udaγ-a-yin γabiy-a-tan-tu

durasqal-un temdeg-i olγuγsan anu. <037-1-04-y>国勢調査での貢献を表彰 <037-1-05-m> ᠵᠣᠭᠤᠰ ᠬᠠᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠲᠣᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠤᠮ ᠳ᠋ᠤ ᠬᠦᠷᠭᠡᠮᠦᠢ᠂ <037-1-05-g> ǰoγus qadaγalaqu toγ-a-yi arban nigen bum-du kürgemüi. <037-1-05-y>貯金総額、十一兆円に到達 <037-1-06-m> ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠯᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠰᠢᠢᠳᠬᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠶᠢ ᠰᠣᠯᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂

393 <037-1-06-g> amidurlaγ-a-yi sayiǰiraγulqu qural-un kereg siidkegči-yi soliγsan anu. <037-1-06-y>厚生会の理事交代 <037-1-07-m> ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠰᠢᠷᠤᠢ ᠶᠢ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠭᠲᠤᠭᠠᠬᠤ (ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠠᠬᠤ) ᠬᠠᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠵᠣᠷᠢᠭᠤᠳᠠᠨ ᠳᠣᠭᠲᠤᠭᠠᠪᠠᠢ (ᠲᠤᠭᠳᠠᠭᠠᠪᠠᠢ)᠂ <037-1-07-g> γaǰar sirui-yi bayičaγan toγtuγaqu (toγtaγaqu) qauli-yi ǰoriγudan toγtuγabai (toγtaγabai). <037-1-07-y>土地査定法決定 <037-1-08-m> ᠪᠦᠷᠢᠶᠡᠳ (ᠪᠤᠷᠢᠶᠠᠳ) ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ᠂ ᠤᠷᠠᠯᠠᠵᠤ ᠬᠢᠬᠦ ᠢᠳᠡᠰᠢ ᠶᠢ ᠥᠪᠡᠷᠲᠡᠭᠡᠨ ᠦᠢᠯᠡᠳᠳᠦᠨ ᠬᠢᠵᠤ ᠠᠮᠤᠢ᠂ <037-1-08-g> büriyad (buriyad) mongγul-dur, uralaǰu kikü idesi-yi öbertegen üileddün kiǰü amui. <037-1-08-y>ブリヤート・モンゴルが食品を自分たちで加工 <037-1-09-m> ᠯᠠᠮᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠳᠡᠭᠦᠰᠬᠡᠬᠦ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <037-1-09-g> lama surγaγuli-yin körüngge tegüsgekü yosulal-i kigsen anu (inü). <037-1-09-y>ラマたちが学校を卒業 <037-1-10-m> ᠺᠠᠢ ᠯᠦ ᠶᠢᠨ ᠦᠨᠳᠦᠷ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠳᠡᠭᠦᠰᠬᠡᠬᠦ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ᠂ <037-1-10-g> kai lü-yin öndür ǰerge-yin surγaγuli-yin surγal tegüsgekü

yosulal. <037-1-10-y>開魯高等学校の卒業式 <037-1-11-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠭᠠᠯ (ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ)᠂ <037-1-11-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin

sonusγal (sonusqal). <037-1-11-y>週間世界ニュース <037-2-01-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠶᠠᠫᠤᠨ ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠦᠨ ᠡᠵᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠳ᠂ ᠳ᠋ᠦᠢᠰ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠦᠨ

ᠡᠵᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ᠂ [ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ] <037-2-01-g> nibbun čirig (yapun čerig)-ün eǰelegsen γaǰar-ud, duyis čirig

(german čerig)-ün eǰelegsen γaǰar. [γaǰar-un ǰiruγ] <037-2-01-y>日本軍の占領地、ドイツ軍の占領地（地図）

394 <037-2-02-m> ᠰᠠᠨᠠᠭᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠦᠭᠡᠢ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠯᠪᠡᠭ ᠡᠳ᠋ ᠤᠨ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠪᠤᠢ᠂ <037-2-02-g> sanaγan-dur ügei nibbun (yapun)-dur elbeg ed-ün küčün bui. <037-2-02-y>日本は豊かで財力がある <037-2-03-m> ᠡᠳ᠋ ᠪᠡᠷ ᠡᠵᠡᠷᠭᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠳᠠᠢᠢᠰᠤᠨ ᠤ ᠵᠦᠭ᠂ ᠨᠥᠬᠦᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠬᠠᠲᠠᠭᠤ ᠵᠣᠷᠢᠯᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠪᠠᠢ᠂ <037-2-03-g> ed-ber eǰerkeglekü dayisun-u ǰüg, nökür ulus qataγu ǰorilγ-a-yi bayiγulbai. <037-2-03-y>侵略の敵に対し同盟国が決意を固める <037-2-04-m> ᠡᠨᠡᠳᠬᠡᠭ ᠢ ᠳᠤᠰᠠᠭᠠᠷ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠮᠤᠢ ᠭᠡᠮᠡᠬᠦ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠤ ᠵᠣᠷᠢᠯᠲᠠ ᠴᠤᠳ ᠪᠠᠷᠬᠢᠷᠠᠵᠤ ᠪᠣᠢ᠂ <037-2-04-g> enedkeg-i tusaγar bayiγulumui kemekü tegün-ü ǰorilta čud barkiraǰu bui. <037-2-04-y>インドの独立を求めて有識者が訴え <037-2-05-m> ᠬᠢᠲᠠᠳ ᠲᠤᠷ ᠪᠦᠬᠦᠢ ᠠᠮᠢᠷᠠᠬ ᠠ (ᠠᠮᠸᠷᠢᠺᠠ) ᠶᠢᠨ ᠣᠩᠭᠤᠴᠠ ᠥᠪᠡᠰᠦᠪᠡᠨ ᠡᠪᠳᠡᠷᠡᠬᠦ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤ ᠵᠠᠮ ᠦᠭᠡᠢ᠂ [ᠱᠠᠨᠭ ᠬᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <037-2-05-g> kitad-tur büküi amiraq-a (amerika)-yin ongγuča öbesüben ebderekü-eče busu ǰam ügei. [šang qai-yin čimege] <037-2-05-y>支那にあるアメリカの船は錆びる［上海発］ <037-2-06-m> ᠠᠮᠢᠷᠠᠬ ᠠ (ᠠᠮᠸᠷᠢᠺᠠ) ᠶᠢᠨ ᠬᠢᠳᠡᠳ ᠲᠤᠷ ᠳᠣᠰᠠᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦᠨ ᠪᠣᠳᠤᠯᠭ ᠠ᠂ <037-2-06-g> amiraq-a (amerika)-yin kitad-tur tusalaǰu bayiqu ündüsün

bodulγ-a. <037-2-06-y>アメリカが支那を支援する基本政策 <037-2-07-m> ᠠᠮᠢᠷᠬ ᠠ (ᠠᠮᠸᠷᠢᠺᠠ) ᠤᠯᠤᠰ ᠠᠨᠤ ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠭᠠᠨ(ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠶᠡᠨ) ᠤ ᠣᠩᠭᠤᠴᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ

ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠪᠡᠯᠡᠳᠬᠡᠯ ᠢ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠸᠠᠰᠢᠨᠭ᠍ᠳᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <037-2-07-g> amirq-a (amerika) ulus anu aralǰiγan (aralǰiyan)-u

ongγuča-dur čirig (čerig)-ün beledkel-i ǰokiyaǰu bayiqu anu. [wasingtun-u

čimege] <037-2-07-y>アメリカ、商業用船舶を軍用に改装［ワシントン発］ <037-2-08-m> ᠢ ᠴᠠᠩ ᠤᠨ ᠡᠲᠡᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠳᠣᠣᠷᠠᠬᠢ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ)᠂ ᠠᠩᠭᠢᠯᠢ (ᠠᠩᠭᠯᠢ) ᠶᠢᠨ ᠣᠩᠭᠤᠴᠠ ᠶᠢ

ᠬᠠᠷᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠨ ᠬᠡᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <037-2-08-g> i čang-un eteged-ün douraki čirig (čerig), anggili

(anggli)-yin ongγuča-yi qarbuγsan anu. [qan keü-yin čimege]

395 <037-2-08-y>宜昌の軍隊がイギリス船に発砲［漢口発］ <037-3-01-m> ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠨ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠬᠤᠯᠠᠭᠠᠢ ᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠮ ᠢ ᠳᠠᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠢᠨᠭ᠍ᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠠᠯᠳᠠᠨᠰᠦ᠊ᠢᠭᠡ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <037-3-01-g> kingγan baraγun muǰi-yin sergeyilen čaγdaγči-yin čirig (čerig) qulaγai degerem-i daruγsan anu. [kingγan baraγun muǰi-yin yamun-u altansüke-ün čimege] <037-3-01-y>興安省の警備兵が盗賊を鎮圧［興安西省行政府のアルタンスヘ文］ <037-3-02-m> ᠴᠢᠷᠢᠭᠯᠡᠨ ᠮᠣᠷᠳᠤᠭᠠᠳ(ᠴᠡᠷᠢᠭᠯᠡᠨ ᠮᠤᠷᠳᠠᠭᠠᠳ) ᠴᠢᠨᠣ᠋ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠠᠪ (ᠠᠪᠠ) ᠲᠠᠯᠪᠢᠪᠠᠢ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠣᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <037-2-02-g> čiriglen morduγad (čeriglen mordaγad) činu-a-dur ab (aba) talbibai. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u čimege] <037-3-02-y>オオカミの狩猟［ホルチン=科爾沁左翼中旗発］ <037-3-03-m> ᠬᠣᠵᠢᠮ ᠤᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠥᠬᠡᠳ ᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠬᠤᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠯᠠᠳᠠ᠂ ᠬᠣᠢᠢᠰᠢᠯᠠᠯ ᠦᠭᠡᠢ ᠰᠦᠢᠳᠬᠡᠯ ᠭᠠᠷᠭᠠᠵᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠪᠠᠢ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <037-3-03-g> qoǰim-un baγ-a keüked-i surγaqui-yin tulada, qoyisilal ügei süidkel γarγaǰu surγaγuli bayiγulbai. [qorčin ǰegün γarun emünetu qosiγun-u čimege] <037-3-03-y>子供教育のために資金を供出して学校を建設［ホルチン=科爾沁左

翼前旗発］ <037-3-04-m> ᠯᠢᠶᠤᠤ ᠶᠢᠨ ᠦᠯᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠳᠡᠯ (ᠦᠯᠡᠳᠡᠭ᠍ᠳᠡᠯ) ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂

[ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <037-3-04-g> liyuu-yin ülegdegdel (üledegdel) kiged qaγučin mongγul

ger-i taniγulqu anu. [següder bui] <037-3-04-y>遼の出土品と古いモンゴルゲルの展示（写真） <037-3-05-m> ᠳᠦᠷᠪᠡᠳ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠨᠠᠷ ᠣᠯᠠᠨ ᠤ ᠠᠵᠢᠯ ᠢ

ᠬᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠳᠥᠷᠪᠡᠳ ᠦᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <037-3-05-g> dörbed qosiγun-u ülemǰi ǰerge-yin suraγči (suruγči) nar olan-u aǰil-i kigsen anu (inü). [dörbed-ün čimege] <037-3-05-y>ドルベト=杜爾伯特旗優級学校児童のボランティア活動［ドルベ

ト=杜爾伯特発］

396 <037-3-06-m> ᠱᠠᠰᠢᠨ ᠤ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠰᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠲᠣᠮᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <037-3-06-g> šasin-u yabudal-un salburi γaǰar-i bayiγulǰu salburi γaǰar-un daruγ-a tomilaγsan anu. [següder bui] <037-3-06-y>ラマ教宗団分署を設立して支部長を任命（写真） <037-3-07-m> ᠳᠦᠷᠪᠡᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠠᠷᠠᠳ ᠡᠴᠡ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠮᠢᠩᠭᠠᠨ ᠲᠦᠭᠦᠷᠢᠭ ᠦᠭ᠍ᠭᠦᠪᠡᠢ᠂ <037-3-07-g> dörbed-ün surγaγuli-dur arad-ača γurban mingγan tögürig öggübei. <037-3-07-y> ドルベト=杜爾伯特旗の学校に市民が三千円を寄付 <037-3-08-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠹᠤᠤ (ᠫᠤᠤ) ᠪᠡᠷ ᠬᠤᠯᠠᠭᠠᠢ ᠢ ᠰᠥᠨᠦᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠣᠵᠠᠢᠢᠵᠠᠪ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ᠂ [ᠠᠤᠬᠠᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <037-3-08-g> baγ-a fuu (puu)-bar qulaγai-i sönügegsen suǰayiǰab abuγai. [auqan qosiγu-yin čimege] [següder bui] <037-3-08-y>拳銃で盗賊を撃退したソジャイジャブ氏（写真）［オーハン=敖漢旗発］ <037-3-09-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠥᠨᠳᠦᠷ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠶᠢ

ᠰᠣᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠡᠪᠠᠢ᠂ <037-3-09-g> baraγun muǰi-yin ulus-un arad-un öndür ǰerge-yin surγaγuli

köke tuγ-yi surbulǰilabai. <037-3-09-y>興安西省の国民高等学校の生徒らが青旗社を訪問 <037-3-10-m> ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ ᠤᠨ ᠬᠣᠢᠢᠨ ᠠ ᠡᠴᠡ ᠳᠡᠳᠬᠦᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠡᠭᠦᠳᠦᠨ ᠪᠥᠲᠦᠭᠡᠭᠡᠳ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢ

ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠯᠴᠢᠭᠰᠠᠨ(ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠲᠤᠢᠩᠯᠢᠶᠤᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠣᠭᠳᠤᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <037-3-10-g> suruγčid-un qoyin-a-ača tedkükü qural-i egüdün bütügeged

surγaγuli-yi sayiǰiraγulqui-dur čirmalčiγsan (čirmayiγsan) anu. [tüngliyuu-yin čoγtubayar-un čimege] <037-3-10-y>学生後援会を設立し学校の改善に努める［通遼のチョクトバヤル

文］ <037-4-01-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠰᠣᠳᠤᠷ᠂ [12][ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <037-4-01-g> köke sudur. [12] [ǰiruγ bui] <037-4-01-y>フフ・ソドル（絵）［十二］

397 <037-4-02-m> ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠩᠭᠢᠮ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <037-4-02-g> ger tingkim-ün küsünüg. <037-4-02-y>家庭欄 <037-4-03-m> ᠲᠡᠮᠦᠷ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠡᠳᠦᠭᠡᠬᠢ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠠᠰᠢ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠳᠡᠵᠦ ᠪᠤᠢ᠂ <037-4-03-g> temür bolbasu edügeki ǰirtinčü (yirtinčü)-dür masi čiqula kereglegdeǰü bui. <037-4-03-y>鉄はとても重要な資源 <037-4-04-m> ᠬᠣᠷᠴᠠ ᠰᠡᠷᠭᠦᠯᠡᠩ ᠬᠡᠥᠬᠡᠳ ᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ ᠬᠣᠵᠢᠮ ᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠥᠷᠦ ᠴᠢᠭᠢᠷᠠᠭ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <037-4-04-g> qurča sergüleng keüked-i olan bolγaqu anu qoǰim-un ulus türü čikiraγ bolqu temdeg. [següder bui] <037-4-04-y>聡明な子供たちを増やすことは未来のためである（写真） <037-4-05-m> ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤ ᠶᠢ ᠠᠰᠢᠭᠯᠠᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ(ᠢᠨᠦ)᠂ <037-4-05-g> qaγučiraγsan čaγasu-yi asiγlan kereglekü anu (inü). <037-4-05-y>古紙の再利用 <037-4-06-m> ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠥᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠠᠳᠠᠪᠠᠰᠢ ᠮᠡᠳᠡᠪᠡᠰᠦ ᠪᠣᠯᠤᠯᠲᠠᠢ ᠡᠯᠳᠡᠪ ᠰᠠᠪ (ᠰᠠᠪᠠ) ᠰᠠᠭᠠᠯᠢ ᠶᠢ

ᠠᠷᠢᠭᠤᠳᠭᠠᠨ ᠴᠢᠪᠡᠷᠯᠡᠬᠦ (ᠠᠷᠢᠭᠤᠳᠬᠠᠨ ᠴᠡᠪᠡᠷᠯᠡᠬᠦ) ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <037-4-06-g> ekener ökid-ün atabasi medebesü bolultai eldeb sab (saba) saγali-yi ariγudγan čiberlekü (ariγudqan čeberlekü) arγ-a. <037-4-06-y>女性が知るべきこと：乳製品を作る道具の洗浄 <037-4-07-m> ᠬᠠᠯᠳᠠᠪᠤᠷᠢ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢᠯᠡᠬᠦ᠂ ᠪᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠢᠳᠡᠬᠦᠢ ᠶᠢᠨ ᠤᠷᠢᠳ ᠬᠡᠷᠬᠢᠪᠡᠴᠦ ᠪᠤᠵᠠᠷ ᠪᠤᠷᠲᠠᠭ

ᠭᠠᠷ ᠢ ᠤᠭᠢᠶᠠᠬᠤ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠡᠢ᠂ <037-4-07-g> qaldaburi ebedčin-i sergeyilekü, budaγ-a ideküi-yin urid

kerkibečü buǰar burtaγ γar-i ukiyaqu keregtei. <037-4-07-y>感染病の予防、食事の前に手の汚れを落とす <037-4-08-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <037-4-08-g> eregül-i qamaγalaqu üges. <037-4-08-y>衛生の歌 <037-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠶᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ (ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ) ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

398 <037-5-01-g> mal teyigebüri (teǰigebüri)-yin küsünüg. <037-5-01-y>家畜欄 <037-5-02-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ ᠠ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠲᠠᠢ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠯᠠᠭ ᠠ ᠮᠦᠨ᠂ <037-5-02-g> mal teǰigebüri bolbal-a maγad-tai mongγul kömün-ü amidurlaγ-a mön. <037-5-02-y>家畜はモンゴル人の財産 <037-5-03-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠡᠷᠳᠡᠨᠢ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠤᠷᠢ ᠮᠠᠯ ᠪᠡᠨ ᠬᠠᠢᠢᠷᠠᠯᠠᠨ ᠦᠷᠵᠢᠭᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠦᠷᠡᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ ᠢᠨᠦ)᠂ <037-5-03-g> mongγul arad-un erdeni bolqu teǰigebüri mal-ban qayiralan ürǰigülkü anu (üreǰigülkü inü). <037-5-03-y>モンゴル民族の宝である家畜を増産しよう <037-5-04-m> ᠦᠬᠡᠷ ᠦᠨ ᠰᠤ (ᠦᠨᠢᠶᠡᠨ ᠰᠦ᠋) ᠶᠢ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠪᠡᠷ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠠᠰᠢᠭᠯᠠᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠪᠡᠰᠦ ᠵᠣᠬᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <037-5-04-g> üker-ün sü (üniyen sü)-yi masin-a-bar bolbasuraγulqu arγ-a-yi asiγlan kereglebesü ǰokiqu anu. <037-5-04-y>牛乳を機械で加工する方法 <037-5-05-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠪᠡᠨ ᠬᠠᠢᠢᠷᠠᠯᠠᠨ ᠦᠷᠵᠢᠭᠦᠯᠦᠭᠡᠳ (ᠦᠷᠡᠵᠢᠬᠦᠯᠦᠭᠡᠳ) ᠮᠠᠭᠤ ᠳᠠᠳᠭᠠᠯ (ᠳᠠᠳᠬᠠᠯ) ᠪᠡᠨ ᠤᠰᠠᠳᠭᠠᠬᠤ (ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ <037-5-05-g> mal teǰigebüri-ben qayiralan ürǰigülüged (üreǰigülüged) maγu dadγal (dadqal)-ban usadγaqu (usadqaqu) anu. <037-5-05-y>家畜を増産させ悪習慣をなくそう <037-5-06-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠣᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <037-5-06-g> udq-a uran-u küsünüg. <037-5-06-y>文芸欄 <037-5-07-m> ᠮᠠᠭᠲᠠᠭᠠᠯ ᠳᠡᠭᠦᠯᠳᠡᠷ ᠣᠷᠤᠨ ᠢᠨᠤ (ᠠᠨᠤ) ᠲᠥᠷᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠨᠤᠲᠤᠭ᠂ <037-5-07-g> maγtaγal tegülder orun inu (anu) törügsen nutuγ. <037-5-07-y>美しきふるさと <037-5-08-m> ᠲᠡᠶᠢᠮᠦ ᠭᠡᠪᠡᠴᠦ ᠪᠤᠰᠤ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <037-5-08-g> teyimü gebečü busu. [ǰiruγ]

399 <037-5-08-y>それでは違う（漫画） <037-5-09-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <037-5-09-g> köke tuγ-i belgelekü silüg. <037-5-09-y>青旗への祝詩 <037-5-10-m> ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠤ ᠦᠵᠡᠯ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <037-5-10-g> biden-ü üǰel sanal. <037-5-10-y>我々の考え <037-6-01-m> ᠤᠨᠭ᠍ᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠦᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <037-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <037-6-01-y>読者寄稿欄 <037-6-02-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠨᠡᠷ ᠡ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ ᠰᠣᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠳᠠᠯ᠂ <037-6-02-g> kömün-ü ner-e kiged üliger sudur-un qolbuγdal. <037-6-02-y>人名と書物の関係について <037-6-03-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠦᠨ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ

ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <037-6-03-g> köke qota-yin mongγul-un čirig (čerig)-ün tüsimel-ün

surγaγuli-yi üǰegsen anu (inü). <037-6-03-y>フフホト=厚和豪特のモンゴル軍官学校を見学 <037-6-04-m> ᠪᠠᠢᠢᠭᠠᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠣᠷᠤᠨ ᠪᠠ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯ᠂ ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠤ ᠡᠷᠭᠢᠨ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠠ ᠪᠦᠬᠦᠢ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ᠂ <037-6-04-g> bayiγali-yin orun ba kömün-ü amidural, biden-ü ergin

toγurin-a büküi yaγum-a. <037-6-04-y>自然と人間の生活、私たちを取りまく環境 <037-6-05-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠴᠣᠭ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠨᠭ᠂ <037-6-05-g> ulus arad-un čoγ ǰibqulang. <037-6-05-y>国民の雄姿 <037-6-06-m> ᠥᠬᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠡᠭᠦᠷᠭᠡ᠂ <037-6-06-g> ökin kömün-ü tusiyal egürge. <037-6-06-y>女子の責任

400 <037-6-07-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠮᠣᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠦ ᠪᠣᠳᠤᠯ᠂ <037-6-07-g> köke mongγul-un ǰalaγus biden-ü bodul. <037-6-07-y>蒼きモンゴルの若者たち、我らの決意 <037-6-08-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠨᠡᠷᠡᠰ᠂ <037-6-08-g> ulus-un doturaki qosiγun-u neres. <037-6-08-y>国内各旗の名称 <037-6-09-m>ᠣᠯᠠᠨ ᠲᠠᠨ ᠠ ᠰᠠᠨᠠᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <037-6-09-g> olan tan-a sanaγulqu anu. <037-6-09-y>お知らせ <037-6-10-m> ᠳᠦᠭᠦᠮᠴᠢᠯᠡᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠦᠬᠦ ᠳᠡᠯᠡᠬᠡᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ [4] <037-6-10-g> dögümčilen bičigsen bükü delekei-yin bayidal. [4] <037-6-10-y>世界情勢の概略（四） <037-7-01-m> ᠨᠡᠷᠡᠲᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <037-7-01-g> neretü γaǰar-i taniγulqu anu. [següder bui] <037-7-01-y>名所紹介（写真） <037-7-02-m> ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠣᠷᠤᠨ ᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠣᠢ ᠶᠢᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <037-7-02-g> uran-u bolbasuraγulqu orun-u nigen oi-yin üges. <037-7-02-y>工芸所一周年を記念する <037-7-03-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡ᠂ [ᠨᠢᠭᠡ] <037-7-03-g> iniyedüm üge. [nige] <037-7-03-y>笑い話 <037-7-04-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠴᠢ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠦᠴᠦᠬᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <037-7-04-g> surγaγči suraγči (suruγči) boluγsan öčüken sanal. [següder

bui] <037-7-04-y>教員となって（写真） <037-7-05-m> ᠣᠨᠢᠰᠭᠤᠷ (ᠣᠨᠢᠰᠤᠭ ᠠ) ᠦᠭᠡᠰ᠂ <037-7-05-g> onisγur (onisuγ-a) üges. <037-7-05-y>謎々

401 <037-7-06-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠲᠣᠯᠢ᠂ [7] <037-7-06-g> mongγul üsüg-ün sin-e toli. [7] <037-7-06-y>モンゴル語の新辞書［七］ <037-7-07-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [33] <037-7-07-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [33] <037-7-07-y>日蒙会話解説［三十三］ <037-7-08-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠡᠴᠡ ᠳᠣᠭᠲᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠦᠭᠡᠰ ᠤᠨ ᠲᠣᠯᠢ᠂ [2] <037-7-08-g> mongγul udq-a-yin surγal-un qural-ača toγtaγaγsan sin-e üges-ün toli. [2] <037-7-08-y>モンゴル文学会が定めた新語辞典（二） <037-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <037-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <037-8-01-y>児童青旗 <037-8-02-m> ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠢ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ)᠂ <037-8-02-g> čikilγan (čakilγan)-i sigümǰilegsen qoyar suraγči (suruγči). <037-8-02-y>電気について話す生徒たち <037-8-03-m> ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠨᠥᠬᠦᠳ ᠤᠨ ᠵᠣᠬᠢᠶᠠᠭᠰᠠᠨ ᠵᠦᠢᠯ᠂ <037-8-03-g> suraγči (suruγči) nöküd-ün ǰokiyaγsan ǰüil. <037-8-03-y>学生の作品 <037-8-04-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠳᠤᠷ ᠲᠡᠥᠬᠡ ᠢ ᠦᠴᠦᠬᠡᠨ ᠲᠡᠳᠦᠢ ᠣᠩᠰᠢᠭᠰᠠᠨ ᠤᠬᠠᠮᠰᠢᠷᠠᠯ᠂ <037-8-04-g> mongγul uγsaγ-a-yin sudur teüke-i öčüken tedüi unγsiγsan

uqamsiral. <037-8-04-y>モンゴル民族の歴史を読んで <037-8-05-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠰᠢᠮᠳᠡᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠯᠴᠢᠬᠤ (ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠯᠴᠠᠬᠤ) ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <037-8-05-g> mongγul ǰalaγus-un simdan čirmayilčiqu (čirmayilčaqu) silüg. <037-8-05-y>モンゴルの若者たちへ（詩）

402 <037-8-06-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ᠂ <037-8-06-g> següder bolbasu. <037-8-06-y>写真 <037-8-07-m> ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠪᠡᠨ ᠬᠠᠢᠢᠷᠠᠯᠠᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <037-8-07-g> teǰigebüri-ben qayiralaqu silüg. <037-8-07-y>家畜を大切に（詩） <037-8-08-m> ᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠦᠨ ᠨᠠᠭᠠᠳᠤᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <037-8-08-g> γar-un erdem-ün naγaduqu arγ-a. [ǰiruγ bui] <037-8-08-y>折り紙 <037-8-09-m> ᠨᠣᠬᠠᠢ᠂ <037-8-09-g> noqai. <037-8-09-y>犬 <037-8-10-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <037-8-10-g> iniyedüm üges. <037-8-10-y>笑い話 <037-8-11-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠡᠮᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ᠂ <037-8-11-g> keüked-ün emči-yin qoriy-a. <037-8-11-y>児童病院 <037-8-12-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠨᠥᠬᠦᠳ ᠮᠡᠳᠡᠪᠡᠰᠦ ᠵᠣᠬᠢᠰᠲᠠᠢ ᠰᠢᠪᠠᠭᠤ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠦᠨ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠳᠠᠯ᠂ <037-8-12-g> baγ-a nöküd medebesü ǰokistai sibaγu kiged gerel-ün

qolbuγdal. <037-8-12-y>鳥と光の関係 <037-8-13-m> ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠬᠤᠷᠳᠤᠨ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠶᠢ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ)

ᠤᠴᠢᠷ᠂ <037-8-13-g> ǰirtinčü (yirtinčü)-yin terigün nigen qurdun yaγum-a-yi

kelelčigsen (kelelčegsen) učir. <037-8-13-y>世界一速い乗り物について

403 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <038-1-00-m> ᠭᠤᠴᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠰᠢᠨᠡᠢᠢᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠠ᠂ <038-1-00-g> γučin maimaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u arban qoyar sarayin sineyin ǰrγuγan-a. <038-1-00-y>青旗 第三十八期 康徳八（一九四一）年十二月六日 <038-1-01-m> ᠲᠦᠪ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠣᠷᠤᠨ ᠯᠤᠭ ᠠ ᠬᠣᠷᠠᠯᠳᠣᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠣ᠋᠂ [ᠲᠤᠤᠬᠢᠶᠤᠤ (ᠲᠤᠤᠺᠢᠤ᠋) ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <038-1-01-g> töb ǰasaγ-un ordun γaǰar orun luγ-a quralduγsan anu. [toukiyuu (toukyo)-un čimege] <038-1-01-y>中央政府、地方政府と会談［東京発］ <038-1-02-m> ᠡᠷᠢᠭᠦᠦ (ᠡᠷᠡᠬᠦᠦ) ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠡᠯᠲᠡᠰ ᠲᠤᠷ ᠡᠳ᠋ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠬᠤᠨ ᠤ ᠰᠠᠯᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠨᠡᠮᠡᠨ ᠪᠠᠢ ᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <038-1-02-g> erigüü (eregüü) yabudal-un keltes-tür ed tusalaqun-u salaγ-a-yi nemen bayiγulqu anu. <038-1-02-y>警察署に物資課を設立 <038-1-03-m> ᠬᠦᠯᠦᠨ ᠪᠣᠢᠢᠷ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠤᠷᠠᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠯ ᠪᠤᠯᠬᠤ ᠪᠤᠯᠤᠤᠷ (ᠪᠤᠯᠤᠷ) ᠴᠢᠯᠠᠭᠤ

ᠭᠠᠷᠤᠪᠠᠢ (ᠭᠠᠷᠪᠠᠢ)᠂ [ᠬᠦᠯᠦᠨ ᠪᠣᠢᠢ ᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <038-1-03-g> kölün boyir-un γaǰar-tur uračud-un keregsel bolqu boluur (bolur) čilaγu γarubai (γarbai). [kölün boyi r-un čimege] <038-1-03-y>ホロンブイル=呼倫貝爾で水晶を発見［ホロンブイル=呼倫貝爾発］ <038-1-04-m> ᠴᠦᠩ ᠴᠢᠩ ᠤᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠠᠨᠤ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠶᠢᠨ ᠵᠦᠭ ᠣᠬᠢᠯᠠᠨ ᠭᠤᠶᠤᠵᠤ

ᠪᠣᠢ᠂ <038-1-04-g> čüng čing-ün ǰasaγ-un ordun anu amiriq-a (amerika)-yin ǰüg

okilan γuyuǰu bui. <038-1-04-y>重慶政府、アメリカに哀願 <038-1-05-m> ᠭᠣᠮᠣ᠋ ᠶᠢᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠢ ᠣᠯᠬᠣ᠋ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠪᠠᠴᠢᠮᠳᠠᠨ ᠪᠠᠢᠢ ᠬᠤ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠤᠯᠤᠰ᠂ <038-1-05-g> γomu-yin ǰüil-i olqu ügei-ber bačimdan bayiqu amiriq-a (amerika) ulus. <038-1-05-y>逼迫するゴム需給

404 <038-1-06-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠤᠨ ᠤ ᠲᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠳᠠᠢ ᠡᠳᠤᠷ ᠢ ᠤᠭᠳᠤᠬᠤ ᠢᠷᠡᠬᠦ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠬᠦ ᠵᠢ ᠵᠦᠪᠯᠡᠯᠳᠤᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <038-1-06-g> man-u manǰu ulus bayiγuluγsn arban on-u durasqal-un bayartai edür-i uγtuqu irerkü ǰil-ün durasqal-un yabudal-i kikü-yi ǰöblelduǰü bayiqu bayidal. [següder bui] <038-1-06-y>我が満洲国建国十周年記念日を迎える記念事業についての詳報（写真） <038-1-07-m> ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠤᠷᠠᠢ ᠴᠢᠨᠠᠷ ᠢᠯᠡᠷᠡᠵᠤ ᠪᠤᠢ᠂ <038-1-07-g> amiriq-a (amerika)-yin baγurai činar ilereǰü bui. <038-1-07-y>アメリカの弱腰が現れる <038-1-08-m> ᠰᠣᠪᠢᠶᠠᠳ ᠤᠨ ᠵᠠᠯᠢᠬᠠᠢ ᠴᠢᠨᠠᠷ᠂ <038-1-08-g> subiyat-un ǰaliqai činar. <038-1-08-y>狡猾なソビエト <038-1-09-m> ᠪᠠᠢᠢ ᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠭᠠᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠡᠴᠡ ᠬᠡᠲᠦᠷᠬᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠬᠣᠣᠷᠲᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠤᠯᠤᠰ᠂ <038-1-09-g> bayilduγan γaruγsan-ača ketürkei-ber qourdaγdaγsan subiyat ulus. <038-1-09-y>戦争で甚大な被害を受けたソビエト <038-1-10-m> ᠰᠣᠪᠢᠶᠠᠳ ᠠᠨᠣ᠋ ᠠᠩᠭᠢᠯᠢ (ᠠᠩᠭᠯᠢ) ᠶᠢ ᠵᠢᠭ᠍ᠰᠢᠵᠦ ᠪᠤᠢ᠂ <038-1-10-g> subiyat anu anggili (anggli)-yi ǰigsiǰü bui. <038-1-10-y>ソビエトは英国を敬遠している <038-1-11-m> ᠨᠢᠭᠡ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠲᠤᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂ <038-1-11-g> nige karaγ (γaraγ)-un doturaki yirtinčü-yin sonusqal. <038-1-11-y>週間世界ニュース <038-1-12-m> ᠳᠡᠢ ᠢᠯᠡᠭ᠍ᠳᠡᠬᠦ ᠪᠠᠢᠢ ᠳᠠᠯ ᠶᠢᠡᠨ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡᠰᠦ ᠳᠠᠷᠣᠢ ᠬᠠᠷᠪᠤᠨ ᠠᠯᠠᠬᠣ᠋ ᠰᠣᠪᠢᠶᠠᠳ ᠤᠨ ᠳᠦᠷᠢᠮ᠂ <038-1-12-g> deyilegdekü bayidal-iyan kelebesü darui qarbun alaqu subiyat-un dürim. <038-1-12-y>弱みを見せれば即射殺のソビエト軍則 <038-1-13-m> ᠠᠰᠢᠭ ᠦᠭᠡᠢ ᠭᠡᠮᠡᠭᠡᠳ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ(ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠶᠢᠨ ᠠᠵᠢᠯᠴᠢᠨ ᠵᠣᠭᠰᠦᠪᠠᠢ᠂ <038-1-13-g> asiγ ügei kemeged amiriq-a (amerika)-yin aǰilčin ǰoγsubai. <038-1-13-y>収入減によるアメリカ労働者の争議

405 <038-2-01-m> ᠮᠢᠨᠦ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠵᠤ ᠰᠦᠰᠦᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠬᠤ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠵᠦᠢᠯ᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ᠂ ᠪᠤᠶᠠᠨᠮᠠᠨᠳᠤᠬᠤ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <038-2-01-g> minu bayarlaǰu süsüglegsen aqu kedün ǰüil. [kingγan ǰegün muǰi-yin daruγ-a, buyanmanduqu] <038-2-01-y>私が歓喜した幾つかのこと［興安東省長ブヤンマンドホ文］ <038-2-02-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <038-2-02-g> següder-ün tayilburi. <038-2-02-y>写真説明 <038-2-03-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠡᠶ ᠠ ᠮᠦᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠰᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠢᠶ ᠡ ᠴᠢᠯᠠᠭᠤᠨ ᠢ ᠪᠤᠰᠤᠭᠠᠪᠠᠢ (ᠪᠤᠰᠬᠠᠪᠠᠢ)᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠭᠡᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <038-2-03-g> mongγul-i manduγulqui-dur bey-e mökügsen baγatur sünesün-ü kösiy-e čilaγun-i bosuγabai (bosqabai). [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <038-2-03-y>モンゴルの英霊たちの墓碑を建立［張家口発］ <038-2-04-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨᠲᠠᠯ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠨ ᠠ ᠪᠠᠰᠠ ᠴᠤ ᠯᠠᠮᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠳᠠᠬᠤᠨ ᠤ ᠰᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠤᠷᠤᠨ ᠢ ᠪᠠᠢᠢ ᠭᠤᠯᠪᠠᠢ᠂ [ᠬᠦᠬᠡ ᠬᠣᠳᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <038-2-04-g> baraγun mongγul-un bayantal-a-yin čiγulγan-a basa ču

lama-yin surtaqun-u salburi orun-i bayiγulbai. [köke qota-yin čimege] <038-2-04-y>西モンゴルのバヤンタラ=巴彦塔拉盟で宗教事務所を建てる［フ

フホト=厚和豪特発］ <038-2-05-m> ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠶᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠭᠠᠳ ᠤᠬᠠᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠥᠴᠦᠬᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ [ᠴᠢᠪᠴᠢᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ᠂

ᠯᠣᠪᠰᠠᠩᠳᠠᠭᠠᠪᠠ] <038-2-05-g> emünetü manǰu-yi toγuriγad uqaraγsan öčüken sanal. [čibčin

söm-e-yin, lobsangdaγaba] <038-2-05-y>南満洲の見学で悟ったこと［チブチン寺のロブサンダグバ文］ <038-2-06-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠤᠨ

ᠬᠦᠷᠦᠩᠭᠡ ᠲᠡᠭᠦᠰᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠪᠡᠢ᠂ <038-2-06-g> kingγan surγal-un qoriyan-u γurbaduγar quγučaγ-a-yin

suraγčid (suruγčid)-un körüngge tegüsgegsen yosulal-i kibei. <038-2-06-y>興安学院の第三期卒業式 <038-2-07-m> ᠳᠦᠷᠪᠡᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠶᠢᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠶᠢ ᠪᠠᠢᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠤᠢ᠂

406 [ᠳᠦᠷᠪᠡᠳ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <038-2-07-g> dörbed qosiγun-u surγaγuli-yin surγal-yin bičig-yi bayičaγaǰu bui. [dörbed-ün čimege] <038-2-07-y>ドルベト=杜爾伯特旗が学校の教科書を調査［ドルベト=杜爾伯特発］ <038-2-08-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠪᠠᠷ ᠣᠷᠴᠢᠭᠤᠯᠤᠨ ᠵᠤᠬᠢᠶᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠵᠦᠪᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ <038-2-08-g> mongγul udq-a-bar orčiγulun ǰokiyaqu ger-ün terigün udaγ-a-yin ǰöblel-ün qural. <038-2-08-y>蒙文編訳館、第一回会議を開催 <038-2-09-m> ᠬᠠᠢᠢ ᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠯᠠᠮ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠰᠣᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠨ ᠢᠷᠡᠪᠡᠢ᠂ <038-2-09-g> qayilar-un lam-a-yin bülküm köke tuγ-i surbulǰilan irebei. <038-2-09-y>ハイラル=海拉爾のラマ教宗団が青旗社を訪問 <038-2-10-m> ᠵᠣᠭᠤᠰ ᠬᠠᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠠᠷᠠᠳ ᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠣᠳᠤᠯᠭ ᠠ᠂ [ᠬᠠᠢᠢ ᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <038-2-10-g> ǰoγus qadaγalaqu-bar arad-i manduγulqu bodulγ-a. [qayilar-un čimege] <038-2-10-y>貯金に励み国民生活を豊かにしよう［ハイラル=海拉爾発］ <038-2-11-m> ᠦᠰᠦᠭ ᠥᠯᠦ ᠲᠠᠨᠢᠬᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠢ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠤᠯᠭᠠᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠲᠦᠮᠡᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠠ

ᠱᠠᠯᠠᠮᠭᠠᠢᠢ ᠯᠠᠨ ᠠᠠᠮᠤᠢ᠂ [ᠬᠦᠬᠡ ᠬᠣᠳᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <038-2-11-g> üsüg ölü taniqu kömün-i ügei bolγaqu-bar tömed qosiγun

yamun-a šalamγayilan amui. [köke qota-yin čimege] <038-2-11-y>トメト=西土黙特旗公署が文盲撲滅を推進［フフホト=厚和豪特発］ <038-3-01-m> ᠬᠠᠢᠢ ᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠲᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠥᠷᠲᠡᠭᠡ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠠᠵᠢᠯ ᠬᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢ ᠬᠤ ᠴᠢᠬᠢᠷᠠᠭ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠤᠳ᠂ [ᠬᠠᠢᠢ ᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <038-3-01-g> qayilar-un terge-yin örtege-dür aǰil kiǰü bayiqu čikiraγ

mongγul ǰalaγučuud. [qayilar-un čimege] <038-3-01-y>ハイラル=海拉爾駅で働らくモンゴルの若者たち［ハイラル=海拉

爾発］ <038-3-02-m> ᠵᠢᠨ ᠵᠧᠦ ᠬᠤᠲᠠᠨ ᠤ ᠲᠣᠲᠤᠷ ᠠ ᠮᠢᠩ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠦᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠡᠷᠲᠡᠨ ᠤ ᠬᠡᠭᠦᠷ ᠢᠯᠡᠷᠡᠪᠡᠢ᠂ <038-3-02-g> ǰin ǰeü qotan-u dotur-a ming ulus-un üy-e-yin erten-ü kegür

ilerebei.

407 <038-3-02-y>錦州市で明代の陵墓を発見 <038-3-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢ ᠬᠤ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠴᠤᠳ ᠰᠠᠭᠰᠤᠨ ᠪᠦᠮᠪᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠷᠭᠡᠵᠢᠯᠭᠡᠨ ᠡ ᠮᠠᠩᠯᠠᠢ ᠪᠤᠯᠪᠠᠢ᠂ [ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠷᠠᠰᠢᠴᠣᠩᠨᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <038-3-03-g> nibbun (yapun)-dur surγal kiǰü bayiqu mongγul-čud saγsun bömbüge-yin mergeǰilgen-e manglai bolbai. [ǰalaγus nökür rasičungnai-yin čimege] [següder bui] <038-3-03-y>在日本のモンゴル留学生、バスケットボール大会で優勝（写真）［友ラシチュンナイ文］ <038-3-04-m> ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠢ ᠪᠠᠷᠢᠭᠰᠠᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠭᠠᠪᠢᠶ ᠠ ᠥᠭ᠍ᠭᠦᠪᠡᠢ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <038-3-04-g> subiyat čirig (čerig)-i bariγsan tabun kömün-dür γabiy-a öggübei. [següder bui] <038-3-04-y>ソビエト兵士を捕虜とした五人を表彰（写真） <038-3-05-m> ᠪᠠᠲᠤ ᠬᠠᠭᠠᠯᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠶᠤᠯᠭᠤᠳᠤᠰᠤᠯᠠᠬᠤ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠭᠠᠷᠤᠪᠠᠢ (ᠭᠠᠷᠪᠠᠢ)᠂ [ᠬᠦᠬᠡ ᠬᠣᠳᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <038-3-05-g> batu qaγalγ-a-yin söm-e-dür yulγudusulaqu ebedčin γarubai (γarbai). [köke qota-yin čimege] <038-3-05-y>百霊廟で下痢が流行［フフホト=厚和豪特発］ <038-3-06-m> ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠭ ᠠ (ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠶ ᠠ) ᠬᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢ ᠬᠤ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ᠂ [ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠤ

ᠡᠷᠳᠡᠨᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <038-3-06-g> qarbin qotan-a aralǰiγ-a (aralǰiy-a) kiǰü bayiqu mongγul

kömün. [qarbin-u erdeni-yin čimege] <038-3-06-y>ハルビン=哈爾浜市で商売を営むモンゴル人［ハルビン=哈爾浜の

エルデニ文］ <038-3-07-m> ᠠᠯᠪᠠᠨ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ ᠳ᠋ᠠᠷᠬᠢᠵᠠ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢ ᠤᠷᠬᠢᠪᠠᠢ᠂ [ᠠᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ

ᠵᠠᠬᠢᠷᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <038-3-07-g> alban tüsimel darkiǰa abuγai yirtinčü-yi orkibai. [arbaduγar

čirig (čerig)-ün ǰakiruγan-u čimege] <038-3-07-y>公務員のダルヒジャ氏死去［第十軍管区発］ <038-3-08-m> ᠣᠨᠴᠤᠭᠤᠢ ᠰᠠᠢᠢ ᠨ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠯᠭᠠᠪᠤᠷᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠴᠦ ᠤᠤᠯ ᠬᠦᠬᠡ

ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠡᠴᠡ ᠰᠡᠳᠡᠪ (ᠰᠡᠳᠦᠪ) ᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂

408 <038-3-08-g> ončuγui sayin nibbun (yapun) üge-yin silγaburi-dur ču uul köke tuγ sedkül-eče sedeb (sedüb) abuγsan anu. <038-3-08-y>日本語コンテストに青旗紙から出題 <038-3-09-m> ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠡᠴᠡ ᠨᠥᠭ᠍ᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠠᠭᠤᠷᠠᠢ ᠮᠣᠷᠢᠲᠤ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠱᠤᠤ ᠰᠢᠶᠠᠤ ᠰᠠᠨᠳᠤᠤ ᠰᠡᠢᠢ ᠬᠢᠰᠡᠢ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠦᠩᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠡ᠂ [ᠠᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠵᠠᠬᠢᠷᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <038-3-09-g> nasun-ača nögčigsen qaγurai moritu čirig (čerig)-ün šou siyau sanduu sayikisei abuγai-yin önggerelte. [arbaduγar čirig (čerig)-ün ǰakiruγan-u čimege] <038-3-09-y>死去した元陸軍少佐（？）サンド・サイキセイ氏の経歴［第十軍管区発］ <038-4-01-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ [14][ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <038-4-01-g> köke sudur. [14] [ǰiruγ bui] <038-4-01-y>フフ・ソドル（絵）［十四］ <038-4-02-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <038-4-02-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <038-4-02-y>健康、家庭及び修身欄 <038-4-03-m> ᠡᠷᠦᠬᠡ ᠭᠡᠷᠦᠨ ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠥᠴᠦᠬᠡᠨ ᠦᠭᠦᠯᠡᠯ᠂ <038-4-03-g> erüke gerün eregül-i qamaγalaqu öčüken ögülel. <038-4-03-y>家庭衛生について <038-4-04-m> ᠭᠠᠷ ᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠯᠳᠡᠬᠦ ᠶᠢ ᠣᠷᠢᠳᠠᠰᠠ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢ ᠯᠡᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <038-4-04-g> γar köl-ün köldekü-yi uridasa sergeilekü arγ -a. <038-4-04-y>手足の凍傷を予防する <038-4-05-m> ᠨᠡᠭᠦᠷᠡᠰᠦ ᠤᠨ ᠦᠨᠡᠰᠦ ᠡᠯᠳᠡᠪ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠯ ᠲᠠᠢ᠂ <038-4-05-g> negüresü-ün ünesü eldeb keregsel tai. <038-4-05-y>炭灰の用途 <038-4-06-m> ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠥᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠠᠲᠠᠪᠠᠰᠢ ᠮᠡᠳᠡᠪᠡᠰᠦ ᠪᠣᠯᠤᠯᠲᠠᠢ ᠡᠯᠳᠡᠪ ᠰᠠᠪᠠ ᠰᠠᠭᠠᠯᠢ ᠶᠢ ᠠᠷᠢᠭᠤᠳᠬᠠᠨ

ᠴᠢᠪᠢᠷᠯᠡᠬᠦ (ᠴᠡᠪᠡᠷᠯᠡᠬᠦ) ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <038-4-06-g> ekener ökid-ün atabasi medebesü bolultai eldeb saba

saγali-yi ariγudqan čiberlekü (čeberlekü) arγ-a <038-4-06-y>婦人が覚えておきたい乳製品を作る道具の消毒方法

409 <038-4-07-m> ᠱ ᠢᠳᠦᠨ (ᠰᠢᠳᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠶᠠᠭᠤᠨ ᠳ᠋ᠤ ᠬᠣᠷᠤᠬᠠᠢ ᠲᠦᠷᠦᠮᠤᠢ᠂ <038-4-07-g> šidün (sidün)-dür yaγun-du qoruqai törümüi. <038-4-07-y>虫歯の原因 <038-4-08-m> ᠬᠣᠪᠴᠢᠰᠤ (ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠦ) ᠶᠢᠨ ᠪᠤᠵᠢᠷ (ᠪᠤᠵᠠᠷ) ᠪᠤᠷᠲᠠᠭ ᠢ ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠵᠤ ᠭᠠᠷᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠣᠢᠢ ᠨ ᠠ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠠᠯᠪᠢᠬᠤ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠠᠢ᠂ <038-4-08-g> qobčisu (qobčasu)-yin buǰir (buǰar) burtaγ-i arilγaǰu γarγaγsan qoyin-a sedkil talbiqu keregtei. <038-4-08-y>洗濯の後に注意すること <038-4-09-m> ᠵᠢᠷᠦᠮᠰᠤᠨ ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠤᠨ ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠯ᠂ <038-4-09-g> ǰirümsün ekener-ün eregül qamaγalal. <038-4-09-y>妊婦の衛生 <038-4-10-m> ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠠᠰᠠᠭᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠬᠠᠷᠢᠭᠤ ᠲᠠᠢᠢ ᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠨ ᠦᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ᠂ <038-4-10-g> ebedčin ǰasaqu-yi asaγuγsan-u qariγu tayilburilan öčigsen. <038-4-10-y>治療に関する質問への回答 <038-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <038-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <038-5-01-y>家畜欄 <038-5-02-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠮᠠᠭᠠᠳᠲᠠᠶ ᠠ ᠦᠷᠵᠢᠬᠦᠯᠦᠨ (ᠦᠷᠡᠵᠢᠭᠦᠯᠦᠨ) ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠦ

(ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <038-5-02-g> mal teǰigebüri-yin γarulta-yi maγadtay-a ürǰigülün (üreǰigülün) nemegdegülkü anu (inü). [wang-un söm-e-yin čimege] <038-5-02-y>家畜の増殖について［王爺廟発］ <038-5-03-m> ᠲᠡᠮᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠦᠷᠦᠭ ᠢ ᠦᠷᠵᠢᠬᠦᠯᠦᠨ (ᠦᠷᠡᠵᠢᠭᠦᠯᠦᠨ) ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠡᠰᠦ ᠵᠣᠬᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ

ᠪᠤᠢ] <038-5-03-g> temege-yin sürüg-i ürǰigülün (üreǰigülün) teǰigebesü ǰokiqu

anu. [següder bui] <038-5-03-y>駱駝の繁殖を進めよう（写真） <038-5-04-m> ᠬᠠᠢ ᠢᠷᠯᠠᠯᠲᠠᠢ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠪᠡᠨ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠨ ᠦᠷᠵᠢᠬᠦᠯᠦᠢ ᠠ (ᠦᠷᠡᠵᠢᠭᠦᠯᠦᠢ ᠠ) ᠭᠡᠮᠡᠪᠡᠰᠦ

ᠬᠠᠯᠳᠠᠪᠤᠷᠢᠲᠠᠢ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠤ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢ ᠯᠡᠬᠦ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠲᠠᠢ᠂ <038-5-04-g> qayirlaltai teǰigebüri-ben qamaγalan ürǰigülüy-e

410 (üreǰigülüy-e) kemebesü qaldaburitai ebedčin-ü ǰerge-yi sergeyilekü kereg tai. <038-5-04-y>家畜の増殖には伝染病予防が大切 <038-5-05-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <038-5-05-g> udq-a uran-u küsünüg. <038-5-05-y>文芸欄 <038-5-06-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠤᠭ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ᠂ <038-5-06-g> edüge-yin üliger, uγ nutuγ-un arad. <038-5-06-y>昨今の物語、故郷の民 <038-5-07-m> ᠶᠡᠭᠡ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠠᠽᠢᠢ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠬᠠᠮᠳᠦ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠬᠤ ᠬᠦᠷᠢᠶᠡᠯᠡᠩ ᠵᠢ (ᠢ) ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠤᠮᠢ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <038-5-07-g> yeke ǰegün adsiy-a-yin qamtu sayiǰiraqu küriyeleng-yi (-i) maγad bayiγulumi. [ǰiruγ] <038-5-07-y>大東亜共栄圏を建設しよう（絵） <038-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <038-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <038-6-01-y>読者寄稿欄 <038-6-02-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠠᠲᠠᠨ ᠠᠪᠬᠤ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠳᠠᠯ ᠤᠴᠢᠷ᠂ <038-6-02-g> ulus-un čirig (čerig) tatan abqu qolbuγdal učir. <038-6-02-y>徴兵事業のこと <038-6-03-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <038-6-03-g> baγ-a üliger. <038-6-03-y>小さな物語 <038-6-04-m> ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠤᠭ ᠠ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ᠂ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <038-6-04-g> nökür nibbun (yapun) ulus-un surγaγuli-yin toγ-a. [següder,

küsünüg bui] <038-6-04-y>日本の学校数（写真、表） <038-6-05-m> ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠢ ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <038-6-05-g> köke tuγ-i bisiregsen sanal.

411 <038-6-05-y>青旗から感銘を受けたこと <038-6-06-m> ᠪᠢᠳᠡᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠷᠰᠢᠵᠦ (ᠣᠷᠤᠰᠢᠵᠤ) ᠪᠠᠢᠢ ᠭᠰᠠᠨ ᠣᠷᠴᠢᠯᠠᠩ ᠪᠡᠨ ᠵᠢᠭ᠍ᠰᠢᠨᠦᠦ᠂ <038-6-06-g> bidener-un orsiǰu (orusiǰu) bayiγsan orčilang-ban ǰigsinüü. <038-6-06-y>我々が暮らしている地球について <038-7-01-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠰᠤᠶᠤᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠷᠰᠢᠯᠠᠯᠲᠠᠢ ᠡᠪᠡᠳᠴᠨ (ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ) ᠤ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦ ᠶᠢ ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠪᠠᠰᠤ ᠵᠤᠬᠢᠰᠲᠠᠢ᠂ <038-7-01-g> surγal soyul-dur qarsilaltai ebedče (ebedčin)-ü ündüsü-yi arilγabasu ǰokistai. <038-7-01-y>就学の支障となる病気を根絶しよう <038-7-02-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠨᠡᠷᠡᠰ᠂ <038-7-02-g> baraγun mongγul-un qosiγun-u neres. <038-7-02-y>西モンゴルの旗名について <038-7-03-m> ᠲᠦᠭᠦᠮᠴᠢᠯᠡᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳᠡᠯᠡᠬᠡᠢ ᠳᠠᠬᠢᠨ ᠤ ᠪᠠᠢᠢ ᠳᠠᠯ᠂ [5][ᠨᠠᠢ ᠮᠠ] <038-7-03-g> dögümčilen bičigsen delekei dakin-u bayidal. [5] [naima] <038-7-03-y>世界情勢概観［八］Ⅴ <038-7-04-m> ᠠᠴᠢᠯᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <038-7-04-g> ačilal-un silüg. <038-7-04-y>親孝行（詩） <038-7-05-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠲᠣᠯᠢ᠂ [8] <038-7-05-g> mongγul üsüg-un sin-e toli. [8] <038-7-05-y>モンゴル語の新辞書［八］ <038-7-06-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠢ ᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [34] <038-7-06-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi

tayilburilaqu. [34] <038-7-06-y>日蒙会話解説［三十四］ <038-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <038-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <038-8-01-y>児童青旗

412 <038-8-02-m> ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠦᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ ᠢ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠤ)᠂ <038-8-02-g> γaǰar-un ǰüi-yin yerü-yin medel-i kelelčigsen anu (kelelčegsen inü). <038-8-02-y>地理の常識について語る <038-8-03-m> ᠲᠦᠭᠦᠷᠢᠭ ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠲᠤᠭ ᠠᠨᠨᠤ ᠹᠦᠽᠠᠢ᠋ᠩ (ᠹᠦᠷᠠᠨᠰᠦ ᠶᠢᠨ ᠡᠨᠡᠳᠬᠡᠭ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠳᠡᠷᠪᠡᠯᠵᠢᠨ ᠪᠤᠢ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <038-8-03-g> tögürig naran-u čaγan tuγ anu füdsaying (füransü-yin enedkeg)-dür derbelǰin bui. [següder bui] <038-8-03-y>日章旗、仏領インドシナにはためく（写真） <038-8-04-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠲᠤᠷᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <038-8-04-g> nibbun (yapun)-dur bayiqu nökür dorǰi-yin ilegegsen čimege. [següder bui] <038-8-04-y>在日本ドルジ氏文（写真） <038-8-05-m> ᠬᠠᠯᠳᠤᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠥᠪᠡᠷᠦᠨ ᠬᠦ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <038-8-05-g> qaldud-un surγaγuli-yin öberün kü daγuu. <038-8-05-y>ハルドドの校歌 <038-8-06-m> ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠬᠠᠨᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠯᠠ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <038-8-06-g> nökür qani-yin sula toγuriγsan anu. <038-8-06-y>友人との散歩 <038-8-07-m> ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠢ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ)᠂ [3] <038-8-07-g> čikilγan (čakilγan)-i sigümǰilegsen qoyar suraγči (suruγči).

[3] <038-8-07-y>電気を批評した二名の学生［三］ <038-8-08-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ ᠂ <038-8-08-g> asaγučilaqu ger. <038-8-08-y>お問い合わせ先

413 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <039-1-00-m> ᠭᠤᠴᠢ ᠶᠢᠰᠦᠳᠤᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠠ᠂ <039-1-00-g> γuči yisüdüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u arban qoyar sarayin arbanγurban-a. <039-1-00-y>青旗 第三十九期 康徳八（一九四一）年十二月十三日 <039-1-01-m> ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠶᠢᠨ ᠠᠮᠤᠷ ᠲᠦᠪᠰᠢᠨ ᠤ ᠲᠤᠯᠠ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠢᠨᠤ (ᠶᠠᠫᠤᠨ ᠠᠨᠦ) ᠬᠡᠳᠡᠰᠬᠢᠪᠡᠢ᠂ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠨᠣᠮᠤᠬᠠᠨ ᠳᠠᠯᠠᠢ ᠪᠡᠷ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠠᠨᠤ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬᠠ ᠠᠩᠭᠢᠯᠢ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ ᠠᠩᠭᠯᠢ) ᠯᠤᠭ ᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠪᠠᠢᠢ ᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠢ ᠡᠭᠦᠰᠬᠡᠪᠡᠢ᠂ <039-1-01-g> yirtinčü-yin amur töbsin-ü tula nibbun inü (yapun anu) gedeskibei, baraγun nomuqan dalai-bar nökür ulus anu amiriq-a anggili (amerika anggli) luγ-a nigente bayilduγan-i egüskebei. <039-1-01-y>世界平和のため日本は立ち上がる、西太平洋では友邦がアメリカ・イギリスと交戦中 <039-1-02-m> ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ ᠠᠩᠭᠢᠯᠢ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ ᠠᠩᠭᠯᠢ) ᠶᠢᠨ ᠡᠬᠡ ᠣᠩᠭᠤᠴᠠ ᠶᠢ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠤᠨᠠᠭᠠᠵᠤ ᠳᠦᠷᠪᠡᠨ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠶᠢ ᠡᠪᠳᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <039-1-02-g> amiriq-a anggili (amerika anggli)-yin eke ongγuča-yi qoyar

unaγaǰu dörben saγuri-yi ebdelegsen anu (inü). <039-1-02-y>アメリカ・イギリスの空母二隻を撃沈、四隻を撃破 <039-1-03-m> ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ ᠠᠩᠭᠢᠯᠢ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ ᠠᠩᠭᠯᠢ) ᠶᠢ ᠵᠢᠭ᠍ᠰᠢᠬᠦ ᠤᠯᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠲᠤᠰ ᠠᠷᠠᠳ ᠠᠨᠤ᠂ <039-1-03-g> amiriq-a anggili (amerika anggli)-yi ǰigsikü olan γaǰar-un tus

arad anu. <039-1-03-y>アメリカ・イギリスを嫌悪する世界の人々 <039-1-04-m> ᠭᠠᠳᠠᠭᠠᠳᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠰᠣᠨᠢᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠲᠤᠷ ᠶᠡᠬᠡᠯ ᠡ ᠭᠠᠷᠴᠤ ᠪᠤᠢ᠂ <039-1-04-g> γadaγadu ulus-un sonin bičig-tür yekel-e γarču bui. <039-1-04-y>外国の新聞報道 <039-1-05-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ)᠂ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠶᠢᠨ ᠵᠦᠭ ᠪᠠᠢᠢ ᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠ ᠪᠠᠳᠮᠠᠷᠠᠪᠳᠠᠨ

ᠶᠡᠷᠦᠩᠬᠡᠢᠢ ᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ ᠶᠢᠡᠨ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂[ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <039-1-05-g> nibbun (yapun), amiriq-a (amerika)-yin ǰüg bayilduγan

boluγsan-a badmarabtan yerüngkeyilegči-yin sanal-iyan iledkegsen anu

414 (inü). [següder bui] <039-1-05-y>日本の対米宣戦に興安省長バッドマラブタン氏が見解を発表（写真） <039-1-06-m> ᠳᠠᠢᠢ ᠰᠤᠨ ᠤ ᠨᠢᠰᠬᠦ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠶᠢ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠤᠨᠠᠭᠠᠪᠠᠢ᠂ <039-1-06-g> dayisun-u niskü masin-a-yi arban qoyar unaγabai. <039-1-06-y>敵戦闘機十二機を撃墜 <039-1-07-m> ᠳᠠᠢᠢ ᠰᠤᠨ ᠤ ᠤᠩᠭᠤᠴᠠ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠵᠠᠭᠤᠨ ᠢᠯᠡᠭᠦᠦ ᠶᠢ ᠪᠠᠷᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <039-1-07-g> dayisun-u ongγuča qoyar ǰaγun ilegüü-yi bariγsan anu. <039-1-07-y>敵艦船二百隻以上を捕獲 <039-1-08-m> ᠰᠦᠨᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠴᠡ ᠡᠮᠢᠶᠡᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢ ᠬᠤ ᠷᠦᠽᠤᠪᠢᠯᠲᠤ ᠶᠡᠷᠦᠩᠬᠡᠢᠢᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢ᠂ <039-1-08-g> sünügsen-eče emiyeǰü bayiqu rüdsübiltü yerüngkeilegči. <039-1-08-y>日本の強さを恐れるローズベルト米大統領 <039-1-09-m> ᠬᠤᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠡᠴᠨ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠃ <039-1-09-g> qorsiy-a-ača medegülkü anu (inü). <039-1-09-y>青旗報社からの知らせ <039-1-10-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ) ᠶᠠᠫᠤᠨ (ᠤ ᠠᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠳᠠᠢᠢ ᠰᠤᠨ ᠤ ᠣᠯᠠᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠦᠮᠪᠦᠭᠡᠳᠦᠪᠡᠢ᠂] ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ [<039-1-10-g> nibbun (yapun)-u aγar-un čirig (čerig) dayisun-u olan γaǰar-i

bömbügedübei. [γaǰar-un ǰiruγ] <039-1-10-y>日本空軍が敵の複数目標を空爆（地図） <039-1-11-m> ᠪᠠᠢᠢ ᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠴᠠᠭ ᠲᠤᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠢᠳᠡᠬᠦ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠤᠪᠠᠬᠤ ᠬᠡᠷᠡᠭ ᠦᠭᠡᠢ᠂ <039-1-11-g> bayilduγan-u čaγ-tur ulus-un arad idekü yaγum-a-dur ǰobaqu

kereg ügei. <039-1-11-y>戦時の国民に食料の心配はない <039-1-12-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠢᠨᠤ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠲᠠᠰᠤᠷᠠᠬᠠᠢ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠮᠤᠢ᠂ <039-1-12-g> manǰu ulus inü nökür nibbun (yapun) ulus-tur tasuraqai

qabsuramui. <039-1-12-y>満洲国は友邦日本を援助する

415 <039-1-13-m> ᠲᠠᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠶᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠯᠤᠰ᠂ <039-1-13-g> tai ulus-un saγuri-yi qamaγalaqu nibbun (yapun) ulus. <039-1-13-y>タイ国を防衛する日本 <039-2-01-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠢ ᠭᠤᠯᠭᠠᠳᠤᠢ ᠶᠢᠨ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠢ ᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠬᠤᠵᠢᠮ ᠤᠨ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <039-2-01-g> ulus bayiγulγadui-yin manǰu ulus kiged ulus bayiγuluγsan qoǰim-un manǰu ulus. [küsünüg bui] <039-2-01-y>建国前後の満洲国（表） <039-2-02-m> ᠠᠽᠢ (ᠠᠽᠢᠢ ᠠ) ᠶᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠯᠴᠢᠨ(ᠬᠠᠪᠰᠦᠷᠠᠯᠴᠠᠨ) ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠬᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ <039-2-02-g> adsi (adsiy-a)-yi manduγulqu-bar qabsuralčin (qabsuralčan) uruγsilaqu qural. <039-2-02-y>興亜共栄の会議 <039-2-03-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <039-2-03-g> següder-ün tayilburi. <039-2-03-y>写真説明 <039-2-04-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠢ ᠪᠠᠢᠢ ᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠬᠡᠰᠢᠭᠦᠲᠡᠨ ᠤ ᠳᠦᠷᠢᠮ ᠲᠤᠭᠳᠤᠭᠠᠯ (ᠲᠤᠭᠲᠠᠭᠠᠯ)᠂ <039-2-04-g> kingγan emünetü muǰi-yin surγal-i bayičaγaqu gesigüten-ü

dürim toγtuγal (toγtaγal). <039-2-04-y>興安南省の教育委員会規程 <039-2-05-m> ᠭᠡᠷ ᠲᠦᠷᠦᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠢ ᠲᠤᠬᠤᠨᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <039-2-05-g> ger türül ulus-un čirig (čerig)-i toquniγulqu anu. [qayilar-un

čimege] <039-2-05-y>従軍家族が国軍を慰問（ハイラル=海拉爾発） <039-2-06-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢ ᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <039-2-06-g> següder-un tayilburi. <039-2-06-y>写真説明 <039-2-07-m> ᠤᠷᠤᠭᠰᠢᠯᠠᠨ ᠳᠡᠪᠰᠢᠬᠦ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠶᠡᠬᠡ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠣᠷᠤᠪᠠᠢ᠂ <039-2-07-g> uruγsilan debsikü mongγul ǰalaγus yeke surγaγuli-dur ülemǰi

416 orubai. <039-2-07-y>モンゴルの若者たちが大学に多数進学 <039-2-08-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠦᠵᠡᠬᠦ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠲᠡᠪᠲᠡᠷ ᠢ ᠪᠡᠯᠡᠳᠬᠡᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠬᠠᠢᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <039-2-08-g> ǰalaγus nar-un üǰekü bičig debter-i beledken γarγaqu anu. [qayilar-un čimege] <039-2-08-y>青年向け書籍の出版状況［ハイラル=海拉爾発］ <039-2-09-m> ᠬᠠᠷ ᠠ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠠᠭ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠪᠴᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠪᠲᠡᠷ ᠢ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠳᠠᠷᠤᠮᠯᠠᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠪᠠᠢ᠂ <039-2-09-g> qar-a morin ǰil-ün čaγ ularil-un tobčiy-a-yin debter-i nigente darumlan γarγabai. <039-2-09-y>壬午年暦本出版 <039-2-10-m> ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠣᠰᠤᠨ ᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠩᠬ ᠠ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠲᠡᠭᠦᠰᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ᠂ <039-2-10-g> baγsi-yin yosun-u surγaγuli-yin angq-a quγučaγ-a-yin surγal tegüsgegsen yosulal. <039-2-10-y>師道学校第一期生の卒業式 <039-2-11-m> ᠲᠣᠲᠤᠭᠠᠳᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠲᠦᠯᠦᠭᠡᠯᠡᠭ᠍ᠴᠢᠳ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠢ ᠰᠣᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠪᠡᠢ᠂ <039-2-11-g> dotuγadu mongγul-un tölügelegčid nibbun (yapun)-i

surbulǰilabai. <039-2-11-y>モンゴル代表が日本を訪問 <039-2-12-m> ᠥᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠥᠨᠳᠦᠷ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ

ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠲᠡᠭᠦᠰᠭᠡᠬᠦ᠂ <039-2-12-g> ökid-ün öndür ǰerge-yin surγaγuli-yin suraγčid (suruγčid) γurbaduγar quγučaγ-a-yin surγal tegüsgekü. <039-2-12-y>女子高等学校第三期生の卒業式 <039-2-13-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠤᠷ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠲᠦᠮᠡᠨ ᠲᠦᠭᠦᠷᠢᠭ ᠨᠡᠮᠡᠮᠦᠢ᠂] ᠬᠦᠬᠡ ᠬᠣᠳᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ [<039-2-13-g> mongγul qural-un ger-tür qoyar tömen tögürig nememüi.

[köke qota-yin čimege] <039-2-13-y>モンゴルの関係施設に二万円を寄付［フフホト=厚和豪特発］ <039-2-14-m> ᠺᠠᠢ ᠯᠦ ᠬᠤᠳᠠᠨ ᠠ ᠠᠳᠤᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠰᠦᠷᠦᠭ ᠢ ᠬᠠᠯᠤᠨ ᠰᠠᠢᠢ ᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠪᠠᠢᠢ ᠭᠤᠯᠪᠠᠢ᠂ <039-2-14-g> kai lü qotan-a aduγu-yin sürüg-i qalun sayiǰiraγulqu γaǰar-i

417 bayiγulbai. <039-2-14-y>開魯市に馬種改良所を設立 <039-2-15-m> ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠯᠳᠠᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠤ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠴᠢ ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠰᠣᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠷ ᠠ ᠢᠷᠡᠪᠡᠢ᠂ <039-2-15-g> kögǰiltei yeke qalaγun sedkil-tü qoyar surγaγči köke tuγ-un ger-i surbulǰilar-a irebei. <039-2-15-y>教員二人が青旗報社を訪問 <039-3-01-m> ᠴᠤᠭ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠩ ᠲᠠᠢ ᠪᠡᠷ ᠠᠪ (ᠠᠪᠠ) ᠲᠠᠯᠪᠢᠭᠠᠤᠨ ᠬᠣᠣᠷᠲᠤ (ᠬᠤᠤᠷᠠᠳᠦ) ᠠᠷᠢᠶᠠᠳᠠᠨ ᠴᠢᠨᠣ᠋ ᠠ ᠶᠢ ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂ [ᠵᠠᠷᠤᠳ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠰᠢᠶᠤᠤᠱᠤᠩᠭ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <039-3-01-g> čoγ ǰibqulang tai-bar ab (aba) talbiγad qourtu (qouratu) ariyatan činu-a-yi arilγaγsan. [ǰarud qosiγun-u siyuušungγ-a-yin čimege] <039-3-01-y>狼を狩猟し駆除（ジャルト=扎魯特旗のショウシュンガ文） <039-3-02-m> ᠦᠳᠡᠵᠦ ᠮᠤᠷᠳᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ(ᠮᠣᠷᠳᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ) ᠬᠦᠭ᠍ᠵᠢᠯᠳᠠᠢ ᠪᠠᠢᠢ ᠳᠠᠯ ᠥᠷᠲᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠡᠮᠦᠨ ᠡ ᠮᠠᠰᠢ ᠳᠦᠷᠬᠢᠷᠡᠯᠴᠢᠪᠡᠢ᠂ <039-3-02-g> üdeǰü morduγuluγsan (mordaγuluγsan) kögǰiltei bayidal örtege-yin emün-e masi türkirelčibei. <039-3-02-y>駅前で出征兵士を賑やかに歓送 <039-3-03-m> ᠡᠪᠦᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠰᠦᠷ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠩ ᠲᠠᠢ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠢ ᠦᠵᠡᠬᠦ ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠯ᠂

[ᠪᠡᠭᠡᠵᠢᠩ ᠬᠤᠳᠠᠨ ᠠ ᠬᠦᠨᠳᠤᠬᠡᠧᠨ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <039-3-03-g> ebüged-ün sür ǰibqulang tai čikilγan (čakilγan) següder-i

üǰekü ermelǰel. [begeǰing qotan-a kündüge-yin čimege] <039-3-03-y>お年寄りが映画を見たい気持ち［北京市のグンドゥゲワ文］ <039-3-04-m> ᠭᠠᠯᠵᠢᠭᠤ (ᠭᠠᠯᠵᠠᠭᠤ) ᠨᠣᠬᠠᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠵᠠᠭᠤᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠦᠭᠡᠷᠡᠬᠡᠢᠢᠯᠡᠯᠳᠡᠢ (ᠬᠥᠭᠡᠷᠦᠬᠦᠢᠢ ᠯᠡᠯᠲᠡᠢ) ᠨᠢᠭᠡᠨ

ᠡᠬᠡᠨᠠᠷ᠂ [ᠴᠢᠶᠠᠨ ᠵᠢᠶᠠ ᠲᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠲᠦᠷᠦᠰᠠᠩᠪᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <039-3-04-g> γalǰiγu (γalǰaγu) noqai-dur ǰaγuγdaγsan kögerekeyileltei

(kögerüküileltei) nigen ekener. [čiyan ǰiya tiyan-u türübasangbü-yin

čimege] <039-3-04-y>狂犬に噛まれた不幸な女性［銭家店のトゥルブサンブ文］ <039-3-05-m> ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠤᠨ ᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠢᠢᠡᠨ ᠲᠡᠬᠦᠰᠭᠡᠬᠦᠢ ᠠ ᠲᠠᠪᠳᠡᠢ ᠠ ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠮᠠᠩᠯᠠᠢ ᠱᠠᠩᠨᠠᠯᠭ ᠠ ᠵᠢ ᠤᠯᠪᠠᠢ᠂ <039-3-05-g> tabun on-u surγal-iyan tegüsgeküy-e tabtay-a sayiqan

418 manglai šangnalγ-a-yi olbai. <039-3-05-y>五年間の勉学が終わり、表彰された <039-3-06-m> ᠰᠦᠨᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠨ ᠠ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠨᠦᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠳᠤᠷ ᠠ ᠰᠦᠢᠯᠬᠢᠯᠡᠨ ᠪᠠᠷᠬᠢᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠡᠭᠡᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠶᠠᠷᠠᠯᠳᠠᠢ ᠲᠠᠭᠤᠦ (ᠲᠠᠭᠤ)᠂ <039-3-06-g> söni-yin gün-e-dür nöke-yin dotur-a süilkilen barkiraγsan ekener-ün uyaraltai daγuu (daγu). <039-3-06-y>夜中に穴の中から叫ぶ婦人の哀しい声 <039-3-07-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠴᠢ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠠᠰᠠᠭᠠᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠰᠤᠷᠠᠬᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠱᠠᠪᠢ ᠨᠠᠷ ᠢᠢᠡᠨ ᠬᠤᠷᠢᠮᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <039-3-07-g> surγaγči baγsi asaγan abuγai suraγči (suruγči) šabi nar-iyan qurimlaγsan anu. [wang-un söm-e-yin čimege] [següder bui] <039-3-07-y>教員であるアスガン氏が学生弟子らと食事会を開く（写真）［王爺廟発］ <039-3-08-m> ᠬᠤᠳᠠᠯ ᠦᠦ᠂ ᠦᠨᠠᠨ ᠦᠦ᠂ ᠬᠦᠳᠡᠭᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠠᠢᠢᠬᠠᠯᠳᠠᠢ ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂ <039-3-08-g> qudal uu, ünen üü, ködege γaǰar-un γayiqaltai sonusqal. <039-3-08-y>嘘？本当？田舎の珍情報 <039-3-09-m> ᠬᠤᠷᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠢᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠤᠭᠡᠷ ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ

ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯ ᠤᠯᠪᠠᠷᠢᠪᠠᠢ᠂ <039-3-09-g> qorčin baraγun γarun emünetü qosiγu-yin nigedüger ülemǰi

ǰerge-yin daruγ-a tusiyal ulbaribai. <039-3-09-y>ホルチン=科爾沁右翼前旗の第一学校長が異動 <039-3-10-m> ᠰᠢᠪᠠᠨᠠᠨᠴᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠡᠮ ᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠲᠠᠳᠠᠪᠤᠷᠢ ᠠᠪᠴᠦ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠲᠠᠢ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠤᠨᠢᠨ

ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠠᠨᠦ᠂ <039-3-10-g> sibananča kömün nigen em-e nigen tataburi abču qoyar

keüked tai boluγsan sonin yabudal anu. <039-3-10-y>女性同性愛者が一人の婦人と一人の側室を迎えて二人の子ども

を設けた珍事 <039-3-11-m> ᠳ᠋ᠢᠩ ᠰᠢᠶᠠᠩ ᠮᠤᠳᠤ ᠬᠦᠨ ᠠ ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠲᠡᠯᠭᠡᠷᠡᠵᠦ ᠨᠠᠪᠴᠢ ᠬᠦᠭᠡᠷᠡᠭᠡᠳ

ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠪᠡᠯᠡᠭ (ᠪᠡᠯᠭᠡ) ᠢ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠪᠡᠢ᠂ [ᠵᠢᠨ ᠵᠧᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <039-3-11-g> ding siyang modu gün-e namur-un ularil-dur čečeg delgereǰü

419 nabči kökereged ulus-tur sayin beleg (belge)-i iletkebei. [ǰin ǰeü-yin čimege] <039-3-11-y>丁香が深秋に花を咲かせ、葉が青くなり、国に良い雰囲気を与えた［錦州発］ <039-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <039-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <039-4-01-y>健康、家庭及び修身欄 <039-4-02-m> ᠠᠭᠤᠰᠬᠢ ᠶᠢᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠠᠢᠢ ᠬᠠᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠠᠯᠪᠢᠵᠤ ᠵᠠᠰᠠᠪᠠᠰᠤ ᠮᠠᠰᠢ ᠬᠢᠯᠪᠠᠷᠬᠠᠨ ᠶᠢᠡᠷ ᠰᠠᠢᠢ ᠨ ᠪᠤᠯᠵᠤ ᠴᠢᠳᠠᠮᠤᠢ᠂ <039-4-02-g> aγuski-yin ebedčin-i sayiqan sedkil talbiǰu ǰasabasu masi kilbarqan-iyar sayin bolǰu čidamui. <039-4-02-y>肺炎は治療すれば治る <039-4-03-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <039-4-03-g> següder-ün tayilburi. <039-4-03-y>写真説明 <039-4-04-m> ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠤᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠬᠡ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠳ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠵᠠᠪᠠᠷ (ᠵᠢᠪᠠᠷ) ᠠᠪᠬᠤ ᠶᠢ

ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠲᠠᠯᠪᠢᠵᠤ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢ ᠯᠡᠪᠡᠰᠦ ᠵᠣᠬᠢᠮᠤᠢ᠂ <039-4-04-g> ger-ün doturaki ečige eke boluγsad baγ-a keüked-ün ǰabar (ǰibar) abqu-yi sedkil talbiǰu sergeyilebesü ǰokimui. <039-4-04-y>親は小児の破傷風予防に心がけよう <039-4-05-m> ᠥᠬᠢᠳ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠠᠨᠤ ᠢᠷᠡᠭᠡᠳᠦᠢ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠯ ᠢ

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <039-4-05-g> ökid suraγčid (suruγčid) anu iregedüi čaγ-un eke bolqu-bar

kičiyel-i bolbasuraγulǰu bui.[següder bui] <039-4-05-y>女生徒は将来良き母親になるために修学する（写真） <039-4-06-m> ᠴᠠᠰᠤ ᠶᠢ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠨ ᠵᠠᠷᠤᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <039-4-06-g> času-yi kereglen ǰaruqu arγ-a. <039-4-06-y>雪の用途 <039-4-07-m> ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠩᠬᠢᠮ ᠤᠨ ᠲᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠡᠳ᠋ ᠢ ᠠᠷᠪᠢᠯᠠᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂

420 <039-4-07-g> ger tingkim-un doturaki ed-i arbilan kereglekü yerü-yin medel. <039-4-07-y>日用品を節約する知恵 <039-4-08-m> ᠬᠦᠩᠭᠡᠵᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠤᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠬᠠᠪᠤᠳ ᠤᠨ ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠯ᠂] ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ [<039-4-08-g> künggeǰigsen ekener-ün bey-e maqabud-un eregül qamaγalal. [ǰiruγ bui] <039-4-08-y>妊婦の衛生（絵） <039-4-09-m> ᠰᠢᠳᠦ ᠡᠪᠡᠳᠬᠦ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠡ ᠰᠠᠷᠢᠮᠰᠤᠭ ᠶᠡᠬᠡᠳᠡ ᠲᠤᠰᠠᠲᠠᠢ᠂ <039-4-09-g> sidü ebedkü ebedčin-e sarimsuγ yekede tusatai. <039-4-09-y>歯痛にはニンニクが効く <039-4-10-m> ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠳ ᠤᠨ ᠵᠣᠬᠢᠰᠲᠠᠶ ᠠ ᠤᠬᠠᠬᠤ ᠤᠴᠢᠷ <039-4-10-g> ekener boluγsad-un ǰokistay-a uqaqu učir. <039-4-10-y>婦人として知るべきこと <039-5-01-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ [15] <039-5-01-g> köke sudur. [15] <039-5-01-y>フフ・ソドル［十五］ <039-5-02-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <039-5-02-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <039-5-02-y>家畜欄 <039-5-03-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢ ᠰᠠᠢᠢ ᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠪᠠᠰᠤ ᠵᠤᠬᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <039-5-03-g> mongγul arad-un γarulta körüngge-yi sayiǰiraγulbasu ǰokiqu

anu. <039-5-03-y>モンゴル人の財産を増やそう <039-5-04-m> ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠴᠦ ᠪᠡᠷ ᠡᠪᠡᠰᠦ ᠬᠠᠳᠤᠬᠤ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠶᠢ ᠬᠦᠳᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠣᠯᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ

ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <039-5-04-g> ger-ün teǰigebüri-yin küčü-ber ebesü qaduqu masin-a-yi

ködege-yin olan-dur kereglegülkü anu (inü). <039-5-04-y>牧民に草刈機を推奨する

421 <039-5-05-m> ᠠᠳᠤᠭᠤᠨ ᠰᠦᠷᠦᠭ ᠤᠨ ᠠᠭᠲᠠ ᠮᠣᠷᠢ ᠶᠢ ᠨᠣᠮᠤᠬᠠᠨ ᠪᠣᠯᠭᠠᠪᠠᠰᠤ ᠵᠣᠬᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <039-5-05-g> aduγun sürüg-ün aγta mori-yi nomuqan bolγabasu ǰokiqu anu. <039-5-05-y>馬群の牡馬を調教すべし <039-5-06-m> ᠬᠦᠯᠦᠨ ᠪᠤᠢ ᠢᠷ ᠤᠨ ᠬᠦᠳᠡᠭᠡ ᠲᠠᠯ ᠠ᠂ <039-5-06-g> kölün boyir-un ködege tal-a. <039-5-06-y>ホロンブイル=呼倫貝爾の草原 <039-5-07-m> ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠮᠠᠭᠲᠠᠭᠠᠯ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <039-5-07-g> arban qoyar ǰil-ün maγtaγal silüg. <039-5-07-y>十二支の歌 <039-5-08-m> ᠶᠡᠭᠡ ᠵᠡᠬᠦᠨ ᠠᠽᠢᠢ ᠠ ᠬᠠᠮᠳᠦ ᠰᠠᠢᠢᠵᠢᠷᠠᠬᠤ ᠬᠦᠷᠢᠶᠡᠯᠡᠩ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <039-5-08-g> yeke ǰegün adsiy-a qamtu sayiǰiraqu küriyeleng. [ǰiruγ] <039-5-08-y>大東亜共栄圏（絵） <039-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <039-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <039-6-01-y>読者寄稿欄 <039-6-02-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠳ ᠤᠨ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠢ ᠨᠡᠢᠢ ᠯᠡᠭᠦᠯᠵᠦ ᠬᠣᠣᠷᠲᠤ (ᠬᠤᠤᠷᠠᠳᠦ) ᠴᠢᠨᠥ ᠠ ᠶᠢ ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠶᠡᠬᠡ

ᠠᠪ (ᠠᠪᠠ) ᠠᠪᠯᠠᠵᠤ ᠥᠪᠡᠳᠡᠭ᠍ᠰᠢ ᠰᠠᠢᠢ ᠨ ᠪᠦᠲᠦᠮᠵᠢᠲᠠᠢ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <039-6-02-g> ǰalaγus-ud-un bülküm-i neyilegülǰü qourtu (qouratu) činu-a-yi arilγaqu-bar yeke ab (aba) ablaǰu öbedegsi sayin bütümǰitei

boluγsan temdeglel. [ǰiruγ bui] <039-6-02-y>若者が力を合わせて狼を撲滅、狩猟が大きな成果を挙げた（絵） <039-6-03-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠶᠢᠡᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳ᠋ᠤ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦᠨ ᠡᠴᠡ ᠰᠠᠢᠢ ᠵᠢᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <039-6-03-g> mongγul-iyan manduγulqu-du ündüsün-eče sayiǰ iraγulqu

anu. <039-6-03-y>モンゴルの発展を期する <039-6-04-m> ᠬᠦᠪᠡᠬᠦᠳ ᠢ ᠪᠢᠴᠢᠬᠠᠨ ᠨᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠦᠶᠡᠰ ᠲᠤᠷ ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠩᠬᠢᠮ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ

ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠯᠭᠡᠬᠦ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠲᠡᠢ᠂ <039-6-04-g> köbegüd-i bičiqan nasun-u üyes-tür ger tingkim-un surγal

422 kömüǰigülel-i kičiyelgekü keregtei. <039-6-04-y>幼時の躾の重要性 <039-7-01-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠨ ᠢ ᠭᠤᠶᠤᠨ ᠮᠡᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <039-7-01-g> mongγul uγsaγatan-i γuyun medegülkü anu (inü). <039-7-01-y>モンゴル人への忠告 <039-7-02-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠭᠠᠪᠢᠢ ᠠ᠂ <039-7-02-g> köke tuγ sedkül-ün γabiy-a. <039-7-02-y>青旗の功績 <039-7-03-m> ᠳᠦᠭᠦᠮᠴᠢᠯᠡᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠳᠡᠯᠡᠬᠡᠢ ᠳᠠᠬᠢᠨ ᠤ ᠪᠠᠢᠢ ᠳᠠᠯ᠂ [6][ᠨᠠᠢᠮᠠ] <039-7-03-g> dögümčilen bičigsen delekei dakin-u bayidal. [6] [naima] <039-7-03-y>世界情勢概観［六］Ⅷ <039-7-04-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠡᠷᠲᠡᠨ ᠤ ᠦᠯᠡᠳᠡᠭ᠍ᠳᠡᠯ᠂] ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ [<039-7-04-g> mongγul γaǰar-un erten-ü üledegdel. [següder bui] <039-7-04-y>モンゴルの古代遺跡（写真） <039-7-05-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢ ᠯᠴᠢᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭᠯᠡᠯ᠂ <039-7-05-g> mongγul ǰalaγus-un čirmayilčiqu silüglel. <039-7-05-y>モンゴル青年の努力（詩） <039-7-06-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠲᠣᠯᠢ᠂ [9] <039-7-06-g> mongγul üsüg-ün sin-e toli.[9] <039-7-06-y>モンゴル語の新辞書［九］ <039-7-07-m> ᠳᠠᠭᠠᠯᠳᠤᠭᠤᠯᠤᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ ᠨᠢᠭᠡ᠂ ᠨᠦᠬᠦᠴᠡᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <039-7-07-g> daγalduγulun temdeglegsen anu (inü), nige, nöküčel üsüg-ün

küsünüg. <039-7-07-y>付録一、助詞の用法 <039-7-08-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠲᠤᠯᠢ᠂ <039-7-08-g> mongγul udq-a-yin surγal-un qural-un sin-e üsüg-ün toli. <039-7-08-y>モンゴル文学会の新語彙

423 <039-7-09-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠢᠢ ᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [35] <039-7-09-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [35] <039-7-09-y>日蒙会話解説［三十五］ <039-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <039-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <039-8-01-y>児童青旗 <039-8-02-m> ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ(ᠴᠡᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠢ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ)᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <039-8-02-g> čikilγan (čakilγan)-i sigümǰilegsen qoyar suraγči (suruγči). [ǰiruγ bui] <039-8-02-y>電気を批判する二人の学生（絵） <039-8-03-m> ᠬᠣᠪᠳᠤᠭ ᠴᠢᠨᠤ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <039-8-03-g> qobduγ činu-a-yin üliger. <039-8-03-y>狼の話 <039-8-04-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <039-8-04-g> surγal-un silüg. <039-8-04-y>学問（詩） <039-8-05-m> ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠮᠡᠳᠡᠯ᠂ <039-8-05-g> yerü-yin medel. <039-8-05-y>豆知識 <039-8-06-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂ <039-8-06-g> asaγučilaqu ger <039-8-06-y>お問い合わせ先

424 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <999-1-00-m> ᠨᠡᠮᠡᠯᠳᠡ ᠳ᠋ᠤᠭᠠᠷ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠠ᠂ <999-1-00-g> nemelte duγar, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u arban qoyar sarayin arban γurban-a. <999-1-00-y>青旗 號外 康徳八（一九四一）年十二月十三日 <999-1-01-m> ᠱᠤᠭ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠂ [ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠶᠠᠫᠤᠨ ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠴᠤᠬᠢᠭᠳᠠᠵᠦ ᠰᠦᠨᠦᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠩᠬᠢᠯᠢ (ᠠᠩᠭᠯᠢ) ᠢᠢᠨ ᠤᠩᠭᠤᠴᠨ᠂ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠶᠠᠫᠤᠨ ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠠᠪᠳᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠮᠠᠢᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠤᠩᠭᠤᠴᠨ] <999-1-01-g> šoγ ǰiruγ. [nibbun čirig (yapun čerig)-tür čokiγdaǰu sönügdegsen anggili (anggli)-yin ongγuča, nibbun čerig (yapun čerig)-tür abtaγdaγsan amayiriq-a (amerika)-yin čerig (čerig))-ün ongγuča] <999-1-01-y>日本軍に敗れて沈没したイギリス・アメリカの軍艦（漫画） <999-1-02-m> ᠷᠠᠵᠢᠦᠦ (ᠷᠠᠳᠢᠤ᠋)᠂ [ᠱᠤᠭ ᠵᠢᠷᠤᠭ] <999-1-02-g> raǰiou (radio). [šoγ ǰiruγ] <999-1-02-y>ラジオ（漫画） <999-1-03-m> ᠬᠠᠷᠢᠶᠠᠴᠠᠢ ᠴᠤᠭᠯᠠᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠮᠠᠳᠦ ᠪᠤᠯᠪᠠᠴᠦ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠵᠠᠩᠬᠢᠳᠳᠤᠬᠤ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠦᠭᠡᠢ ᠠᠩᠬᠢᠯᠢ (ᠠᠩᠭᠯᠢ)᠂ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ)᠂ ᠤᠷᠠᠨᠳᠠ(ᠬᠤᠯᠠᠨᠳ᠋)᠂ ᠬᠢᠳᠠᠳ᠂ <999-1-03-g> qariyačai čuγlaraγsan metü bolbaču qarilčan ǰanggidduqu

küčün ügei anggili (anggli), amiriq-a (amerika), oranda (qolant), kidad. <999-1-03-y>燕のように集まったが団結できないイギリス、アメリカ、オランダ、支

那 <999-1-04-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠦ᠂ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠠᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠪᠦᠮᠪᠦᠭᠡ ᠳ᠋ᠤᠷ

ᠳᠠᠭᠠᠷᠢᠭᠳᠠᠨ᠂ ᠭᠠᠰᠢᠭᠤᠨ ᠢ ᠠᠮᠰᠦᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ᠂ ᠠᠩᠬᠢᠯᠢ (ᠠᠩᠭᠯᠢ) ᠢᠢᠨ ᠪᠡᠯᠡᠳᠭᠡᠯ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠱᠢᠩᠭᠠᠫᠤᠤᠷᠦ ᠬᠤᠳᠠ ᠢᠢᠨ

ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ <999-1-04-g> següder bolbasu, nibbun (yapun)-u aγar-un čirig (čerig)-ün

bömbüge-dür daγariγdan, γasiγun-i amsuǰu bayiqu, anggili (anggli)-yin

beledkel-ün γaǰar šingγapuuru qota-yin bayidal. <999-1-04-y>日本空軍の爆撃に逢い苦境に立たされたイギリス領シンガポー

ル市の様子（写真）

425 <999-2-01-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ [ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠶᠠᠫᠤᠨ ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠨᠢᠰᠬᠦ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠺᠤᠸᠠᠮ ᠠᠷᠠᠯ ᠢ ᠲᠠᠯᠪᠡᠴᠢᠨ᠂ ᠡᠵᠡᠯᠡᠨ ᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ] <999-2-01-g> ǰiruγ-un tayilburi. [nibbun čirig (yapun čerig)-ün niskü masin-a kuwam aral-i delbečin, eǰelen abuγsan] <999-2-01-y>日本空軍機がグアム島を空爆して占領（絵の説明） <999-2-02-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠶᠠᠫᠤᠨ ᠴᠡᠷᠢᠭ)᠂ ᠹᠦᠢᠷᠢᠪᠪᠢᠨ(ᠹᠧᠯᠢᠫᠢᠨ) ᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠭᠠᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <999-2-02-g> nibbun-u čirig (yapun-u čerig), füiribbin (felipin)-u γaǰar-dur γaruγsan anu. <999-2-02-y>日本軍がフィリピンに上陸 <999-2-03-m> ᠳ᠋ᠤᠢᠢᠰ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ) ᠢᠲ᠋ᠠᠯᠢ ᠠᠨᠦ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠢᠢᠨ ᠵᠦᠭ ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠬᠤ ᠮᠠᠶᠠᠭ (ᠮᠠᠶᠢᠭ) ᠲᠠᠢ᠃ <999-2-03-g> duyis (german) itali anu amiriq-a (amerika)-yin ǰüg bayilduqu mayaγ (mayiγ) tai. <999-2-03-y>ドイツ・イタリアがアメリカに宣戦 <999-2-04-m> ᠲᠤᠰᠠᠭᠠᠷ ᠵᠤᠭᠰᠤᠬᠤ ᠵᠢ ᠪᠠᠷᠬᠢᠷᠠᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠡᠨᠡᠳᠭᠡᠭ ᠤᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ᠃ <999-2-04-g> tusaγar ǰoγsuqu-yi barkiraǰu bayiqu enedkeg-ün γaǰar. <999-2-04-y>独立を叫ぶインド <999-2-05-m> ᠹᠦᠢᠷᠢᠪᠪᠢᠨ(ᠹᠧᠯᠢᠫᠢᠨ) ᠤᠨ ᠨᠢᠰᠬᠦ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠵᠢ ᠡᠪᠳᠡᠯᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <999-2-05-g> füiribbin (felipin)-un niskü masin-a-yi ebdelegsen anu. <999-2-05-y>フィリピンの飛行機を破壊 <999-2-06-m> ᠮᠢᠳᠳᠤᠶᠧ ᠠᠷᠠᠯ ᠢ ᠲᠠᠯᠪᠡᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <999-2-06-g> midduye aral-i delbečigsen anu. <999-2-06-y>ミッドウェー島を空爆 <999-2-07-g> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠦ᠂ [ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠠᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠲᠠᠯᠪᠡᠴᠢᠨ ᠴᠤᠬᠢᠬᠤ ᠠᠶᠤᠯ

ᠲᠤᠤᠷ ᠠ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠹᠦᠢᠷᠢᠪᠪᠢᠨ(ᠹᠧᠯᠢᠫᠢᠨ) ᠤ ᠨᠡᠢᠢᠰᠯᠡᠯ ᠮᠠᠨᠢᠷᠠ ᠬᠤᠳᠠ ᠠᠨᠦ] <999-2-07-g> següder bolbasu. [nibbun (yapun)-u aγar-un čirig (čerig)-ün

delbečin čokiqu ayul dour-a bayiqu füiribbin (filipin)-u neyislel manira qota anu] <999-2-07-y>日本空軍の空爆範囲内にあるフィリピン・マニラ市（写真）

426 <999-3-01-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠭᠠᠯᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ(ᠲᠠᠭᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ) ᠬᠠᠭᠤᠳᠠᠰᠦ᠂ <999-3-01-g> köke tuγ-un daγaluγuluγsan (daγaγuluγsan) qaγudasu. <999-3-01-y>青旗紙の付録 <999-3-02-m> ᠨᠢᠭᠡ᠂ ᠳ᠋ᠤᠢᠢᠰ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ)᠂ ᠢᠲ᠋ᠠᠯᠢ᠂ ᠬᠠᠩᠭᠠᠯᠢ (ᠬᠠᠩᠭᠠᠷᠢ) ᠢᠢᠨ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠤᠯᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠳ ᠠᠨᠦ ᠠᠩᠬᠢᠯᠢ (ᠠᠩᠭᠯᠢ)᠂ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠢᠢᠨ ᠵᠦᠭ ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠮᠦᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠲᠤᠩᠬᠠᠯᠠᠪᠠᠢ᠂ <999-3-02-g> nige, duyis (german), itali, qangγali (qanγari)-yin ǰerge olan ulus-ud anu anggili (anggli), amiriq-a (amerika)-yin ǰüg bayilduqu-bar mön arban nigen-ü edür nigente tungqalabai. <999-3-02-y>十一日、ドイツ、イタリア、ハンガリーの各国がイギリス、アメリカに宣戦を布告 <999-3-03-m> ᠬᠤᠶᠠᠷ᠂ ᠠᠩᠬᠢᠯᠢ (ᠠᠩᠭᠯᠢ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠡᠵᠢᠯᠡᠨ(ᠡᠵᠡᠯᠡᠨ) ᠪᠠᠢᠢᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠤᠭᠤᠮᠳᠡ ᠪᠤᠯᠬᠤ ᠱᠢᠶᠠᠩ ᠺᠠᠩ ᠤᠨ ᠵᠢᠦ ᠯᠤᠩ ᠠᠷᠠᠯ ᠢ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠡᠨ ᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠶᠠᠫᠤᠨ ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠡᠵᠢᠯᠡᠪᠡᠢ (ᠡᠵᠡᠯᠡᠪᠡᠢ)᠂ ᠵᠢᠴᠢ ᠱᠢᠶᠠᠩ ᠺᠠᠩ ᠪᠤᠭᠤᠮᠳᠡ ᠵᠢ ᠠᠪᠬᠤ ᠠᠨᠦ ᠨᠢᠳᠤᠨ ᠡᠮᠦᠨ ᠠ ᠪᠤᠯᠪᠠᠢ᠃ <999-3-03-g> qoyar, anggili (anggli) ulus-un eǰilen (eǰelen) bayiγsan čiqula boγumta bolqu šiyang kang-un ǰiü lüng aral-i arban γurban-u edür nibbun čirig (yapun čerig) nigente eǰilebei, ǰiči šiyang kang boγumta-yi abqu anu nidün emün-e bolbai. <999-3-03-y>イギリス占領地の重要要塞である香港の九龍島を十三日に日本

軍が占領し、さらに香港全土の占領も目前に迫っている

427 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <040-1-00-m> ᠲᠦᠴᠢᠳᠤᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠠ᠂ <040-1-00-g> döčidüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u arban qoyar sarayin qorin-a. <040-1-00-y>青旗 第四十期 康徳八（一九四一）年十二月二十日 <040-1-01-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ)᠂ ᠳ᠋ᠤᠢᠢ ᠰ (ᠬᠧᠷᠮᠠᠨ)᠂ ᠢᠲ᠋ᠠᠯᠢ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠢᠢ ᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠠᠰᠢᠭ ᠵᠣᠪᠠᠯᠠᠩ ᠢ ᠬᠠᠮᠲᠤᠳᠬᠠᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠣᠯᠵᠤᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠢᠢ ᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠡᠷᠯᠢᠨ (ᠪᠧᠷᠯᠢᠨ) ᠦ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠦ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <040-1-01-g> nibbun (yapun), duyis (german), itali γurban ulus bayilduγan-u asiγ ǰobalang-i qamtudqaqu-bar yeke bolǰuγ-a-yi bayiγuluγsan anu. [berlin (berlin)-ü arban nigen-ü čimege] <040-1-01-y>日本、ドイツ、イタリア三国が戦争で進退を共にする条約を締結（ベルリン十一日発） <040-1-02-m> ᠡᠨᠡ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢ ᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠠᠨᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠠᠽᠢ (ᠠᠽᠢᠢ ᠠ) ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢ ᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠪᠣᠯᠤᠮᠤᠢ᠂ <040-1-02-g> ene udaγ-a-yin bayilduγan anu yeke ǰegün adsi (adsiy-a)-yin bayilduγan bolumui . <040-1-02-y>今次の戦争は大東亜の戦争である <040-1-03-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠪᠡᠷ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠲᠤ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠮᠤᠢ᠂ <040-1-03-g> bükü ulus nigen bey-e-ber nökür ulus-tu qabsuramui. <040-1-03-y>全国一丸となり友邦国を援助しよう <040-1-04-m> ᠲᠠᠢ ᠤᠯᠤᠰ ᠴᠤ ᠠᠽᠢ (ᠠᠽᠢᠢ ᠠ) ᠶᠢ ᠪᠠᠢᠢ ᠯᠳᠤᠬᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠮᠤᠢ᠂ <040-1-04-g> tai ulus ču adsi (adsiy-a)-yi bayilduqu-dur qabsuramui <040-1-04-y>タイ国も東亜戦争に加わる <040-1-05-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ ᠣᠳᠤ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠠᠩᠭᠢ ᠪᠤᠯᠤᠭᠠᠳ ᠪᠦᠷᠢᠨ ᠪᠦᠳᠦᠨ ᠮᠠᠭᠤ ᠰᠠᠢᠢ ᠨ ᠢ ᠢᠯᠭᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ

ᠴᠠᠭ ᠬᠦᠷᠦᠪᠡᠢ (ᠭᠦᠷᠪᠡᠢ)᠂ <040-1-05-g> bükü yirtinčü odu qoyar anggi boluγad bürin bütün maγu

sayin-i ilγaraγulqu čaγ kürübei (kürbei). <040-1-05-y>いま世界は二つに分かれ善悪を知る時 <040-1-06-m> ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠭᠠᠨ (ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠶᠠᠠ) ᠤ ᠣᠩᠭᠤᠴᠠ ᠴᠣᠬᠢᠭᠳᠠᠨ ᠲᠤᠨᠠᠪᠠᠢ᠂ [ᠷᠢᠰᠪᠤᠩ ᠤᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

428 <040-1-06-g> amiriq-a (amerika)-yin aralǰiγan (aralǰiyan)-u ongγuča čokiγdan tunabai. [risbung-un arbanqoyar-un čimege] <040-1-06-y>アメリカ商船撃沈さる［リスボン十二日発］ <040-1-07-m> ᠹᠧᠢ ᠯᠢᠪᠪᠢᠨ (ᠹᠧᠯᠢᠫᠢᠨ) ᠤ ᠠᠷᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠳᠠᠢᠢ ᠰᠤᠨ ᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠡᠷ ᠬᠣᠣᠷᠳᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <040-1-07-g> feilibbin (felipin)-u aral-dur dayisun-i yeke-ber qourduγuluγsan anu. <040-1-07-y>フィリピン島で敵を撃破 <040-1-08-m> ᠠᠩᠭᠢᠯᠢ (ᠠᠩᠭᠯᠢ) ᠶᠢᠨ ᠮᠤᠳᠤᠷᠰᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ(ᠮᠤᠲ᠋ᠤᠷᠴᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠠ) ᠠᠩᠭᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠣᠷᠢᠶ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠦᠷᠢᠨ ᠰᠦᠨᠦᠭᠡᠪᠡᠢ᠂ <040-1-08-g> anggili (anggli)-yin motursilaγsan (moturčilaγsan) anggi-yin nigen yeke qoriy-a-yi bürin sünügebei. <040-1-08-y>イギリス機動部隊が全滅 <040-1-09-m> ᠠᠩᠭᠢᠯᠢ (ᠠᠩᠭᠯᠢ) ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠰᠧ ᠯᠢᠩ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠯ ᠪᠠᠢᠢ ᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠦᠬᠦᠪᠡᠢ᠂ [ᠦᠠᠢᠱᠢ ᠢᠢᠨ ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <040-1-09-g> anggili (anggli)-yin čirig (čerig)-ün se ling tüsimel bayilduγan-dur ükübei. [üyiši-yin arban nigen-ü čimege] <040-1-09-y>イギリス軍司令官が戦死［十一日発］ <040-1-10-m> ᠪᠢᠷᠮᠠ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠤᠳᠠᠭ ᠠ ᠠᠭᠠᠷ ᠶᠢᠡᠷ ᠴᠣᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ <040-1-10-g> birma-yin γaǰar-i terigün udaγ-a aγar-iyar čokiγsan anu. <040-1-10-y>ビルマを初めて空爆 <040-1-11-m> ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢ ᠳᠠᠯ ᠬᠣᠪᠢᠰᠤᠭᠰᠠᠨ ᠦᠭᠡᠢ᠂ <040-1-11-g> subiyat-yin bayidal qobisuγsan ügei. <040-1-11-y>ソビエトの状況は変わらず <040-1-12-m> ᠠᠶᠤᠨ ᠰᠣᠴᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠢ ᠬᠤ ᠨᠢᠦᠶᠥᠺᠦ ᠬᠣᠲᠠ᠂ <040-1-12-g> ayun sočiǰu bayiqu niuyuku qota. <040-1-12-y>恐怖に包まれたニューヨーク市 <040-1-13-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢ ᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <040-1-13-g> següder-ün tayilburi. <040-1-13-y>写真説明

429 <040-2-01-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠠᠽᠢ (ᠠᠽᠢᠢ ᠠ) ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢ ᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠨᠡᠢᠢ ᠯᠡᠭᠦᠯᠦᠨ ᠨᠡᠢᠢ ᠰᠡᠯᠡᠯ ᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠴᠤᠳ ᠪᠦᠭᠦᠳᠡᠭᠡᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠷᠢᠭ) ᠲᠤᠷ ᠵᠣᠭᠤᠰ ᠢ ᠡᠷᠭᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ <040-2-01-g> sin-e adsi (adsiy-a)-yi bayiγulqu-dur qabsuraqu-bar neyilegülün neyiselel-ün mongγulčud bügüdeger ulus-un čirig (čerig)-tür ǰoγus-i ergügsen anu (inü). <040-2-01-y>興亜のため、首都のモンゴル人が国軍に献金 <040-2-02-m> ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠬᠢᠵᠠᠭᠠᠷ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠮᠡᠳᠡᠭᠦᠯᠪᠡᠢ᠂ <040-2-02-g> γurban muǰi-yin daruγ-a kiǰaγar-i qamaγalaqu-yi medegülbei. <040-2-02-y>三省長、国境防衛について報告 <040-2-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠶᠠᠫᠤᠨ ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠢ ᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠭᠠᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠪᠡᠢ᠂ [ᠳᠦᠷᠪᠡᠳ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <040-2-03-g> nibbun amiriq-a (yapun amerika)-yin bayilduγan γaruγsan-dur qosiγun-u yeke qural-i kibei. [dörbed-ün čimege] <040-2-03-y>日米戦争勃発につき各旗の対応を協議［ドルベト=杜爾伯特旗発］ <040-2-04-m> ᠲᠣᠲᠤᠭᠠᠳᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠨᠲᠠᠯ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠩᠭᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠮᠵᠢ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠨᠣᠬᠠᠢ ᠶᠢ ᠲᠥᠭᠡᠭᠡᠨ ᠦᠭ᠍ᠭᠦᠪᠡᠢ᠂ [ᠬᠦᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <040-2-04-g> dotuγadu mongγul-un bayantal-a-yin čiγulγan-u čaγdaγči-yin

anggi-dur tusalamǰi bolqu noqai-yi tügegen öggübei. [köke qota-yin čimege] <040-2-04-y>西モンゴル・バヤンタラ=巴彦塔拉盟の憲兵隊に警察犬を配備［フ

フホト=厚和豪特発］ <040-2-05-m> ᠴᠢᠬᠢᠯᠳᠠᠭ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠳᠠᠭ) ᠤᠨ ᠡᠪᠡᠰᠦ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠦᠴᠦ ᠨᠡᠮᠡᠵᠦ ᠰᠢᠷᠬᠢᠭ ᠤᠲᠠᠰᠤ ᠪᠣᠯᠭᠠᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠬᠦ ᠪᠡᠷ

ᠪᠣᠯᠪᠠᠢ᠂ [ᠬᠦᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <040-2-05-g> čikildaγ (čakildaγ)-un ebesü-dür küčü nemeǰü sirkig utasu

bolγan kereglekü-ber bolbai. [köke qota-yinčimege] <040-2-05-y>ネジアヤメ（馬蓮）を糸として加工［フフホト=厚和豪特発］ <040-2-06-m> ᠪᠠᠢᠢ ᠯᠳᠤᠬᠤ ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠤᠳ ᠤᠨ ᠳᠡᠢᠢ ᠯᠡᠩᠭᠦᠢ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠶᠢ ᠰᠠᠬᠢᠭᠤᠯᠰᠤᠨ ᠠ ᠨᠠᠮᠠᠨᠴᠢᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠴᠤᠳ᠂ ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠩ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢ ᠬᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠴᠤᠳ ᠦᠨᠡᠨᠴᠢ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠶᠢᠡᠷ ᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠰᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠤ ᠰᠣᠪᠤᠷᠭ ᠠ

ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠰᠠᠬᠢᠭᠤᠯᠰᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠦᠷᠭᠦᠪᠡᠢ᠂ <040-2-06-g> bayilduqu baγatur-ud-un deyilengküi bolqu-yi sakiγulsun-a

namančialγsan mongγulčud, sin ǰing-dur bayiqu mongγul-čud ünenči

430 sedkil-iyer sidurγu sünesün-ü suburγ-a kiged sakiγulsun söm-e-dür mörgübei. <040-2-06-y>戦場の英雄たちの勝利のため祈願、新京のモンゴル人が忠霊塔と神社に参拝 <040-2-07-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠰᠠᠢᠢ ᠵᠢᠷᠠᠬᠤ ᠠᠵᠢᠯ ᠢ ᠮᠠᠭᠲᠠᠯᠲᠠᠢ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠡᠷ ᠬᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢ ᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <040-2-07-g> mongγul-un sayiǰiraqu aǰil-i maγtaltai yeke-ber kiǰü bayiqu anu. <040-2-07-y>モンゴル隆盛のために献身する <040-2-08-m> ᠲᠦᠮᠡᠳ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠳᠦᠷᠢᠶᠡᠰᠦ ᠶᠢ ᠡᠶᠡᠳᠦᠭᠦᠯᠦᠨ ᠳᠠᠭᠤᠰᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠲᠦᠮᠡᠳ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠤ ᠬᠤᠤᠰᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <040-2-08-g> tömed ǰegün qosiγun-u mongγul-un düriyesü-yi eyedügülün daγusuγsan anu. [tömed ǰegün qosiγu-u qousbayar-un čimege] <040-2-08-y>東トメト=東土黙特左旗のモンゴルの土地税を免除［トメト=土黙特左旗、ホスバヤル文］ <040-2-09-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ ᠤ ᠠᠽᠢ (ᠠᠽᠢᠢ ᠠ) ᠶᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠡᠭᠦᠷᠭᠡ ᠶᠢ ᠳᠠᠭᠠᠭᠠᠵᠤ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠯᠠᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠬᠠᠯᠠᠪᠠᠰᠤ ᠵᠣᠬᠢᠰᠲᠠᠢ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠵᠦᠢ ᠯ ᠤᠨ ᠳᠤᠷᠢᠳ ᠭᠠᠯ᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠰᠤᠮᠢᠩᠭ ᠠ][ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <040-2-09-g> mongγul uγsaγatan-u adsi (adsiy-a)-yi manduγulqu egürge-yi

daγaγaǰu amidurlaγ-a-yi qalabasu ǰokistai qoyar ǰüil-ün duridγal. [kingγan

emünetü muǰi-yin daruγ-a sumingγ-a] [següder bui] <040-2-09-y>モンゴル人は興亜の任務を負って生活状況を改善する（写真）［興

安南省ソミンガ文］ <040-2-10-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ᠂ <040-2-10-g> ǰiruγ. <040-2-10-y>漫画 <040-2-11-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ᠂ <040-2-11-g> ǰiruγ. <040-2-11-y>漫画 <040-2-12-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠦᠳᠡᠯᠡᠰᠢ ᠦᠭᠡᠢ ᠵᠣᠷᠢᠯᠭ ᠠ ᠶᠢ

ᠲᠤᠭᠲᠠᠭᠠᠪᠠᠢ᠂ <040-2-12-g> bükü ulus-un muǰi-yin daruγ-a-yin qural-dur ködelesi ügei

431 ǰorilγ-a-yi toγtaγabai. <040-2-12-y>全国省長会議で戦略目的を決定 <040-2-13-m> ᠯᠤᠨᠳᠤᠨ ᠬᠤᠳᠠᠨ ᠠ ᠰᠤᠨᠢᠨ ᠠᠵᠢᠯ ᠭᠠᠷᠤᠪᠠᠢ (ᠭᠠᠷᠪᠠᠢ)᠂ <040-2-13-g> londun qotan-a sonin aǰil γarubai (γarbai). <040-2-13-y>ロンドン市に不思議な仕事 <040-3-01-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠵᠣᠭᠰᠤᠯᠲᠠ ᠪᠠ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠡᠭᠦᠷᠭᠡ ᠶᠢ ᠤᠬᠠᠵᠤ ᠮᠡᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠮᠠᠰᠢ ᠰᠠᠢᠢ ᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠢ ᠡᠷᠳᠡᠨᠢ ᠶᠢᠨᠡᠬᠡ ᠭᠦᠩᠵᠢᠳ ᠠᠪᠠᠢ᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠣᠢᠢ ᠲᠤ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠯᠤᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠤ ᠠᠪᠢᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <040-3-01-g> sin-e mongγul-un edüge-yin ǰoγsulta ba ǰalaγus-un egürge-yi uqaǰu medegsen masi sayisiyaltai erdeni-yin eke güngǰid abai. [kingγan qoyitu muǰi-yin solun qosiγun yamun-u abita-yin čimege] <040-3-01-y>現在のモンゴルの立場と若者が行うべきことを覚ったエルデニの母グンジッド［興安北省ソロン=索倫旗政府のアビタ文］ <040-3-02-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠦᠪᠡᠬᠦᠨ ᠠᠨᠴᠢᠨᠵᠠᠪ ᠠᠨᠤ ᠪᠠᠬᠠᠷᠬᠠᠯᠲᠠᠢ ᠪᠦᠭᠡᠳ ᠰᠠᠢᠢ ᠰᠢᠶᠠᠠᠯᠲᠠᠢ᠂ [ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <040-3-02-g> baγ-a köbekün ančinǰab anu baqarqaltai böged sayisiyaaltai. [següder bui] <040-3-02-y>アンチンジャブ坊やを褒める（写真） <040-3-03-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ᠂ <040-3-03-g> ǰiruγ. <040-3-03-y>漫画 <040-3-04-m> ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠦᠯᠦᠭ ᠡᠳ᠋ ᠠᠰᠢᠭ ᠤᠨ ᠤᠴᠢᠷ ᠢ

ᠪᠠᠢᠢ ᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠳᠠᠮᠷᠢᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <040-3-04-g> qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u nigen bülüg ed

asiγ-un učir-i bayičaγaγsan. [qorčin ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u

qorsiy-a-yin nökür damrin-u čimege] <040-3-04-y>ホルチン=科爾沁左翼中旗の財政を調査［ホルチン=科爾沁左翼中

旗、社友ダムリン文］ <040-3-05-m> ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠪᠦᠬᠦ ᠠᠩᠭᠢ ᠶᠢ ᠪᠠᠢᠢ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠡ ᠶᠢᠨ

ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <040-3-05-g> qosiγun-u bükü anggi-yi bayičaγan üǰegsen anu (inü).

[wang-un söm-e-yin čimege]

432 <040-3-05-y>旗の全奉公隊を視察［王爺廟発］ <040-3-06-m> ᠢᠳᠡᠷᠬᠡᠭ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠬᠡᠰᠢᠭ᠍ᠳᠦᠷᠡᠩ ᠠᠨᠤ ᠳᠤᠷᠠᠲᠠᠶ ᠠ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ ᠳ᠋ᠤᠷ (ᠴᠡᠷᠢᠭ ᠲᠤᠷ) ᠣᠷᠤᠬᠤ ᠪᠡᠷ ᠡᠷᠮᠡᠯᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠲᠦᠩ ᠯᠢᠶᠠᠥ ᠶᠢᠨ ᠵᠠᠰᠠᠨ ᠠᠮᠤᠷᠵᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠵᠤᠷᠭᠠᠨ ᠤ ᠡᠮᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠵᠢᠷᠦᠮᠳᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <040-3-06-g> iderkeg ǰalaγus kesigdüreng anu duratay-a ulus-un čirig-dür (čerig-tur) oruqu-bar ermelǰegsen anu (inü). [tüng liyeü-yin ǰasan amurǰiγulqu ǰurγan-u emči-yin qoriyan-u ǰirumtu-yin čimege] <040-3-06-y>若者ヘシゲドーレンが国軍に志願［通遼の病院のジルムト文］ <040-3-07-m> ᠬᠠᠢᠢ ᠯᠠᠷ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠠ ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠢᠯᠦᠬᠡ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠳᠡᠯᠭᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡ ᠬᠠᠮᠤᠭ ᠶᠢᠡᠷ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠢ ᠯᠡᠶ ᠡ᠂ [ᠬᠠᠢᠢ ᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <040-3-07-g> qayilar qotan-a mal teǰigebüri-yin silüke ebedčin delgeregsen-e qamuγ-iyar sergeyiley-e. [qayilar-un čimege] <040-3-07-y>ハイラル=海拉爾市で家畜の口蹄疫が流行［ハイラル=海拉爾発］ <040-3-08-m> ᠨᠠᠢᠢᠷᠠᠮᠳᠦ ᠲᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠠᠮᠢᠰᠭᠤᠯ (ᠠᠮᠢᠰᠬᠤᠯ)᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠲᠡᠬᠦᠰᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <040-3-08-g> nayiramtu dulaγan wang-un söm-e-yin aγur amisγul (amisqul). [wang-un söm-e-yin nökür teküsbayar-un čimege] <040-3-08-y>王爺廟の天気（王爺廟友テグスバヤル文） <040-3-09-m> ᠢᠳᠡᠬᠦ ᠮᠢᠬ ᠠ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠮᠢᠬ ᠠ ᠪᠡᠷ ᠦᠢᠯᠡᠳᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠶᠢ ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠠᠳᠠᠨ ᠠ ᠵᠦᠭᠡᠨ

ᠭᠠᠷᠭᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠨ ᠵᠠᠬᠢᠷᠤᠬᠤ ᠳᠦᠷᠢᠮ᠂ [ᠮᠣᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠡᠷᠬᠢᠮᠪᠠᠲᠤ] <040-3-09-g> idekü miq-a kiged miq-a-bar üiledügsen yaγum-a-yi

muǰi-yin γadan-a ǰögen γarγaqu-yi qamaγalan ǰakirqu dürim. [muǰi-yin

daruγ-a erkimbatu] <040-3-09-y>食肉と加工肉製品の県外運送の安全を守る規則について［省長エ

ルヒムバト文］ <040-3-10-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠠᠪ (ᠠᠪᠠ) ᠲᠠᠯᠪᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠬᠣᠢᠢ ᠲᠤ

ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <040-3-10-g> mongγul kömün-u ab (aba) talbiγsan anu. [qorčin ǰegün

γarun qoyitu qosiγu-yin čimege] <040-3-10-y>モンゴル人たちが狩猟を始める［ホルチン=科爾沁左翼後旗発］ <040-3-11-m> ᠬᠦᠳᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂ [ᠪᠠᠶᠠᠨᠲᠠᠯ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠥᠨᠳᠦᠷ ᠵᠡᠷᠭᠡ

433 ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠷᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <040-3-11-g> ködege-yin sonusqal. [bayantal-a-yin ulus-un arad-un öndür ǰerge surγaγuli-yin dorǰi-yin čimege] <040-3-11-y>田舎の話［バヤンタラ=巴彦塔拉国民高等学校のドルジ文］ <040-3-12-m> ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠣᠷᠤᠨ ᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ᠂ <040-3-12-g> γaǰar orun-u yeke qural. <040-3-12-y>地方大会 <040-4-01-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠥᠬᠢᠳ ᠪᠢᠳᠡᠨ ᠨᠠᠷ ᠣᠳᠤᠬᠢ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠢ ᠬᠡᠷᠬᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠪᠠᠰᠤ ᠵᠣᠬᠢᠰᠲᠠᠢ ᠪᠣᠢ？ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <040-4-01-g> mongγul ökid biden nar oduki čaγ-un surγal kömüǰigülel-i kerkin surabasu ǰokistai bui? [següder bui] <040-4-01-y>モンゴルの若い女性は現代教育をどう受けるべきか（写真） <040-4-02-m> ᠥᠬᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠲᠠᠢ ᠢᠳᠬᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠨ ᠠᠮᠤᠷᠵᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳᠠᠳᠬᠠᠠᠯ᠂ <040-4-02-g> ökin kömün-ü tayidquraγulun amurǰiγulqu dadqal. <040-4-02-y>女子を慰める習慣について <040-4-03-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠮᠠᠬᠠᠪᠣᠳ ᠶᠢᠡᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠣᠯᠠᠢ᠂[ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ

ᠪᠤᠢ] <040-4-03-g> baγ-a keüked bolbasu bey-e maqabud-iyan bolbasuraγulqu

anu čiqula bolai. [següder bui] <040-4-03-y>子供たちの身体の鍛錬が大切だ（写真） <040-4-04-m> ᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠢ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠬᠦ ᠳᠦᠷᠢᠮ ᠤᠨ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠯ᠂ <040-4-04-g> ger-ün surγal-i kičiyekü dürim-ün iledkel. <040-4-04-y>家庭の躾について <040-4-05-m> ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠩᠬᠢᠮ ᠶᠢᠡᠨ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ᠂ <040-4-05-g> ger tingkim-iyen ǰasaqu. <040-4-05-y>家庭の整理整頓 <040-4-06-m> ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠤ ᠦᠨᠡᠨ ᠵᠣᠬᠢᠰᠲᠠᠶ ᠠ ᠤᠬᠠᠷᠠᠬᠤ (ᠤᠬᠠᠭᠠᠷᠠᠬᠤ) ᠤᠴᠢᠷ᠂ <040-4-06-g> ekener kömün-ü ünen ǰokistay-a uqaraqu (uqaγaraqu) učir. <040-4-06-y>女子の修養

434 <040-4-07-m> ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠤᠨ ᠭᠦᠬᠦ ᠶᠢᠨ ᠰᠥ (ᠰᠦ᠋) ᠲᠤᠲᠠᠬᠤ ᠶᠢ ᠨᠡᠮᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <040-4-07-g> ekener-ün kökü-yin sü (sü) dutaqu-yi nemegdegülkü arγ-a. <040-4-07-y>母乳を増やす方法 <040-4-08-m> ᠰᠢᠨ ᠡ ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠥᠬᠢᠳ ᠤᠨ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠰᠢᠨᠤᠯᠲᠠᠢ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠠᠷᠠᠢ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠶᠠᠷᠢᠢ ᠠ) ᠦᠭᠡᠰ <040-4-08-g> sin-e čaγ-un keüked ökid-ün qarilčan sinultai kelelčigsen yarai (kelelčegsen yariy-a) üges. <040-4-08-y>子供たちが夢中になっていること <040-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <040-5-01-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <040-5-01-y>家畜欄 <040-5-02-m> ᠡᠪᠦᠯᠵᠢᠨ ᠦᠩᠭᠡᠷᠡᠬᠦ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢᠨ ᠪᠡᠯᠡᠳᠬᠡᠵᠦ᠂ ᠥᠯᠪᠡᠷᠡᠬᠦ ᠮᠠᠯ ᠪᠡᠨ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <040-5-02-g> ebülǰin önggerekü saγurin beledkeǰü, ölberekü mal-ban qamaγalaqu anu. <040-5-02-y>越冬地の家畜を守る <040-5-03-m> ᠠᠳᠤᠭᠤ ᠮᠠᠯ ᠢ ᠠᠷᠪᠢᠯᠠᠵᠤ ᠬᠤᠳᠠᠯᠳᠤᠶ ᠠ᠂ <040-5-03-g> aduγu mal-i arbilaǰu qudalduy-a. <040-5-03-y>馬を売る <040-5-04-m> ᠦᠬᠡᠷ ᠮᠣᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠢ ᠠᠰᠢᠭᠯᠠᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠪᠡᠰᠦ ᠵᠣᠬᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ <040-5-04-g> üker mori-yin küčün-i asiγlan kereglebesü ǰokiqu anu. <040-5-04-y>牛と馬の活用 <040-5-05-m> ᠶᠡᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠪᠤᠲᠠᠢ ᠦᠭᠡᠰ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠡᠪᠲᠡᠢ ᠦᠭᠡ᠂ <040-5-05-g> yerü-yin qabtai üges kiged ebtei üge. <040-5-05-y>日常の話 <040-5-06-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <040-5-06-g> udq-a uran-u küsünüg. <040-5-06-y>文芸欄 <040-5-07-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ᠂ <040-5-07-g> ǰiruγ.

435 <040-5-07-y>漫画 <040-5-08-m> ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <040-5-08-g> čirig (čerig)-ün daγuu. <040-5-08-y>軍歌 <040-5-09-m> ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠠᠷᠠᠳ ᠲᠤᠷ ᠰᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠤᠨ ᠦᠭᠡ᠂ <040-5-09-g> čirig (čerig) arad-tur sanaγuluγsan silüg-ün üge. <040-5-09-y>軍民への教訓 <040-5-10-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ <040-5-10-g> mongγul ǰalaγus-un daγuu. <040-5-10-y>モンゴル青年の歌 <040-5-11-m> ᠤᠨᠢᠰᠭᠤᠷ ᠲᠤ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <040-5-11-g> onisγur-tu üges. <040-5-11-y>謎々 <040-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠭᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <040-6-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <040-6-01-y>読者寄稿欄 <040-6-02-m> ᠪᠤᠶᠠᠨᠲᠤ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠡᠨ ᠮᠠ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠤᠴᠠᠷᠠᠵᠤ ᠪᠦᠬᠦ ᠣᠯᠠᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠨᠠᠷ

ᠲᠤᠰᠠ ᠶᠢ ᠣᠯᠪᠠᠢ᠂ <040-6-02-g> buyantu erdemten ma baγsi-dur učaraǰu bükü olan suraγči

(suruγči) nar tusa-yi olabai. <040-6-02-y>恩師との出会い、生徒たちは救われた <040-6-03-m> ᠠᠵᠢᠯ ᠬᠦᠷᠦᠩᠭᠡ ᠪᠡᠨ ᠠᠲᠠᠪᠠᠰᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠲᠠᠯ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠤᠷᠭᠤᠯᠲᠠ᠂ <040-6-03-g> aǰil körüngge-ben atabasi badaraγulqu anu yeke tal-a-yin

urγulta. <040-6-03-y>仕事や財産を増やすこと <040-6-04-m> ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠶᠣᠰᠤ ᠵᠠᠯᠭᠠᠬᠤᠢ ᠠᠨᠤ᠂ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠡᠳᠡᠭᠡᠳ᠂ <040-6-04-g> kömün bolqu yosu ǰalγaqui anu, ulus-un arad-un eteged. <040-6-04-y>人間としての習いを若いうちにしよう

436 <040-6-05-m> ᠣᠯᠠᠨ ᠠᠬ ᠠ ᠳᠡᠭᠦᠦ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠷᠭᠦᠨ ᠰᠣᠨᠤᠷᠲᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠵᠦᠢᠯ ᠤᠨᠤᠴᠢᠷ᠂ <040-6-05-g> olan aq-a degüü-dür ergün sonurtaγulqu nigen ǰüil-ün učir. <040-6-05-y>皆さんに知ってほしいこと <040-6-06-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠬᠡ ᠶᠢᠨ ᠡᠨᠡᠷᠠᠯ (ᠡᠨᠡᠷᠢᠯ) ᠢ ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <040-6-06-g> ečige eke-yin enerel (eneril)-i qariγulqu kedün üges. <040-6-06-y>父母への恩返しの言葉 <040-6-07-m> ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠴᠢᠮᠡᠳᠳᠤᠷᠵᠢ ᠡᠴᠨ ᠢᠷᠡᠬᠦᠯᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ᠂ <040-6-07-g> nökür čimeddorǰi-eče iregülügsen següder. <040-6-07-y>友チメドドルジから受け取った写真 <040-6-08-m> ᠡᠷᠬᠡᠲᠡᠨ ᠲᠤᠲᠠᠭᠤ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠡᠭᠡᠨᠡᠭ᠍ᠲᠡ ᠰᠠᠢᠢ ᠨ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠪᠠᠢᠢ ᠬᠤ᠂ <040-6-08-g> erketen dutaγu kömün-dür egenegte sayin γaǰar bayiqu. <040-6-08-y>障害者にもっと思いやりを <040-6-09-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡ <040-6-09-g> iniyedüm üge <040-6-09-y>笑い話 <040-6-10-m> ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠣᠨᠴᠤᠭᠠᠢ ᠡᠷᠳᠡᠮ ᠢ ᠮᠠᠭᠲᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <040-6-10-g> man-u manǰu ulus-un ončuγui erdem-i maγtaqu üges.

<040-6-10-y>我が満洲国を讃える <040-6-11-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡ᠂ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠡᠮᠡᠭᠡᠨ ᠤ ᠰᠣᠬᠤᠷ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠯᠭᠡ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠯᠭᠡ)᠂ <040-6-11-g> iniyedüm üge, nigen emegen-ü soqur boluγsan kelelčige (kelelčege). <040-6-11-y>お婆さんが失明した話（笑話） <040-7-01-m> ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠭᠠᠢᠢ ᠬᠠᠯᠲᠠᠢ ᠠᠬ ᠠ ᠳᠡᠭᠦᠦ ᠶᠢᠨ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <040-7-01-g> baγ-a üliger, γayiqaltai aq-a degüü-yin üliger. <040-7-01-y>奇妙な兄弟の物語 <040-7-02-m> ᠡᠬᠡ ᠪᠡᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠭᠡ᠂ <040-7-02-g> eke beri-yin iniyedüm üge. <040-7-02-y>婦人の笑話

437 <040-7-03-m> ᠪᠦᠭᠦᠳᠡᠭᠡᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢ ᠯᠴᠠᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠶᠢᠡᠷ ᠬᠤᠰ (ᠬᠣᠤᠰ) ᠤᠶᠠᠩᠭ ᠠ ᠶᠢ ᠪᠢᠴᠢᠯᠴᠢᠶ ᠠ (ᠪᠢᠴᠢᠯᠴᠡᠶ ᠠ)᠂ <040-7-03-g> bügüdeger čirmayilčan mongγul üsüg-iyer qos (qous) uyangγ-a-yi bičilčiy-e (bičilčey-e). <040-7-03-y>みんなモンゴル文字で書こう <040-7-04-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠲᠣᠯᠢ᠂ [10][ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ] <040-7-04-g> mongγul üsüg-ün sin-e toli. [10] [küsünüg bui] <040-7-04-y>モンゴル語の新辞書（表）［十］ <040-7-05-m> ᠨᠢᠪᠪᠥᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠢᠢ ᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [35] <040-7-05-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi tayilburilaqu. [35] <040-7-05-y>日蒙会話解説［三十五］（［三十六］） <040-7-06-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠤ ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ ᠤᠭᠲᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <040-7-06-g> qaγan eǰen-ü ǰarliγ-un bičig-i uγtuγsan bayar-un silüg. <040-7-06-y>皇帝陛下の詔書（詩） <040-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <040-8-01-g> keüked-ün köke tuγ. <040-8-01-y>児童青旗 <040-8-02-m> ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠠᠬ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠵᠢᠷᠦᠮ ᠢ ᠭᠦᠨ ᠡ ᠪᠣᠳᠤᠯᠴᠢᠭᠠᠳ ᠨᠦᠬᠦᠳ ᠳᠡᠭᠦᠦ ᠪᠢᠳᠡ ᠨᠠᠷ ᠬᠦᠴᠦᠨ ᠢ

ᠬᠠᠮᠳᠤᠳᠭᠠᠢ ᠠ (ᠬᠠᠮᠲᠤᠳᠬᠠᠶ ᠠ)᠂ <040-8-02-g> nökür aq-a-yin ǰirüm-i gün-e bodulčiγad nöküd degüü bide

nar küčün-i qamtudγay-a (qamtudqay-a). <040-8-02-y>先達の教えを受けとめ団結しよう <040-8-03-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠤᠨ ᠰᠣᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <040-8-03-g> keüked-ün sonusqal. [següder bui] <040-8-03-y>子供に関する情報（写真） <040-8-04-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ ᠪᠠᠭᠠᠯ ᠨᠤᠬᠠᠢ ᠪᠤᠯᠪᠠᠴᠦ ᠪᠢᠴᠢᠬᠠᠨ ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠲᠤᠷ ᠲᠠᠭᠠᠯᠠᠮᠵᠢᠳᠠᠢ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ <040-8-04-g> següder-ün tayilburi, baγal noqai bolbaču bičiqan keüked-tür

taγalamǰitai bayidal. <040-8-04-y>写真説明、小さい犬でも子どもには懐く

438 <040-8-05-m> ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠤᠨ ᠰᠦᠨᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂ <040-8-05-g> namur-un söni-yin sanal. <040-8-05-y>秋の夜の考えごと <040-8-06-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠤᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠰᠢᠨ ᠡ ᠵᠡᠪᠰᠡᠭ᠂[ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <040-8-06-g> sinǰilekü uqaγan-u sin-e ǰebseg. [següder bui] <040-8-06-y>科学の新兵器（写真） <040-8-07-m> ᠨᠠᠷᠠᠨ ᠤ ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠤᠷᠭᠤᠮᠠᠯ ᠪᠤᠳᠠᠰ᠂[ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <040-8-07-g> naran-u gerel kiged urγumal bodas. [ǰiruγ bui] <040-8-07-y>太陽光と植物（絵） <040-8-08-m> ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠠ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢᠢᠡᠨ ᠠᠮᠤᠷ ᠲᠠᠯᠪᠢᠨᠤᠦ᠂ ᠬᠤᠢᠢᠳᠦ ᠬᠢᠵᠠᠭᠠᠷ ᠢ ᠪᠢᠳᠡ ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠤᠭᠠᠳᠠᠨ (ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠳᠠᠨ) ᠪᠠᠳᠦ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠨ ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ] <040-8-08-g> nökür nibbun-a (yapun) sedkil-iyen amur talbinuu, qoyitu kiǰaγar-i bide kingγan mongγul uγsuγatan (uγsaγatan) batu qamaγalaǰu bayin-a. [ǰiruγ] <040-8-08-y>友国日本よ、心を安らかに．北の国境を我ら興安のモンゴルが守っている（絵） <040-8-09-m> ᠮᠢᠭᠤᠢ (ᠮᠤᠤᠷ) ᠶᠠᠭᠤᠨ ᠤ ᠤᠴᠢᠷ ᠶᠢᠡᠷ ᠢᠳᠡᠰᠢ ᠢᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠤ ᠬᠣᠢᠢ ᠨ ᠠ ᠰᠠᠶᠢ ᠨᠢᠭᠤᠷ ᠶᠢᠡᠨ

ᠤᠭᠢᠶᠠᠮᠤᠢ᠂ <040-8-09-g> miγui (muur) yaγun-u učir-iyar idesi idegsen-ü qoyin-a sayi

niγur-iyan uqiyamui. <040-8-09-y>食事の後、猫はどうして顔を洗うのか <040-8-10-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠴᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠬᠴᠢ) ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ(ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠦᠭᠡᠰ᠂ <040-8-10-g> surγaγči kiged suraγči (suruγči)-yin kelelčigsen (kelelčegsen) üges. <040-8-10-y>先生と生徒の会話

439 ᠬᠦᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ青旗 <041-1-00-m> ᠲᠥᠴᠢᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ ᠠ᠂ ᠡᠨᠭ᠍ᠭᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠳᠦ ᠢᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠦᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠤ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠬᠤᠷᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠤ ᠡᠳᠤᠷ ᠠ᠂ <041-1-00-g> döčin nigedüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u arban qoyar sarayin qorin naiman-u edür-e. <041-1-00-y>青旗 第四十一期 康徳八（一九四一）年十二月二十八日 <041-1-01-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠠᠢᠢᠬᠤᠯ (ᠬᠠᠢᠢᠭᠤᠯ) ᠪᠤᠯᠬᠤ ᠠᠮᠤᠭᠤᠯᠠᠩ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠴᠠᠭᠠᠵᠠ ᠵᠢ ᠢᠯᠡᠳᠭᠡᠨ ᠭᠠᠷᠭᠠᠪᠠᠢ᠂ <041-1-01-g> ulus-un qayiqul (qayiγul) bolqu amuγulang-i qamaγalaqu čaγaǰa-yi iledken γarγabai. <041-1-01-y>国家の安全保障法を公布 <041-1-02-m> ᠨᠤᠮᠤᠬᠠᠨ ᠲᠦᠯᠦᠭᠡᠨ ᠲᠠᠯᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠭᠡᠷᠡᠬᠢ ᠠᠮᠢᠷᠢᠬ ᠠ (ᠠᠮᠧᠷᠢᠺᠠ) ᠢᠢᠨ ᠤᠩᠭᠤᠴᠨ ᠲᠥ ᠠᠩᠬᠢ ᠵᠢ ᠴᠥᠮ ᠮᠦᠭᠦᠭᠡᠪᠡᠢ᠂ <041-1-02-g> nomuqan dölgen dalai-yin degerekei amiriq-a (amerika)-yin ongγuča-tu anggi-yi čöm mökügebei. <041-1-02-y>太平洋上のアメリカ艦隊を全滅 <041-1-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠶᠠᠫᠤᠨ ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠡᠵᠡᠯᠡᠨ ᠠᠪᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠤᠷᠦᠨᠠᠶᠠᠤᠤ ᠠᠷᠠᠯ ᠪᠤᠯᠪᠠᠯ ᠠ ᠶᠠᠮᠪᠡᠷ ᠭᠠᠵᠠᠷ

ᠪᠤᠢ᠂ <041-1-03-g> nibbun čirig (yapun čerig)-ün eǰelen abuγsan borunayauu

aral bulbal-a yambar γaǰar bui. <041-1-03-y>日本軍が占領したボルネオ島はどんな場所か <041-1-04-m> ᠡᠮᠦᠨ ᠠ ᠲᠠᠯᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠭᠠᠷᠤᠯᠳᠡ ᠢᠢᠨ ᠦᠨᠳᠤᠰᠦ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠠᠨᠦ ᠡᠳᠤᠭᠡ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ

(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠲᠤᠤᠷ ᠠ ᠪᠤᠯᠪᠠᠢ᠂ <041-1-04-g> emün-e dalai-yin čiqula γarulta-yin ündüsü γaǰar anu edüge

nigente nibbun (yapun)-u dour-a bolbai. <041-1-04-y>南海の基地が日本の占領下となった <041-1-05-m> ᠬᠦᠭ᠍ᠰᠢᠨ ᠵᠠᠯᠢᠬᠠᠢ ᠠᠩᠬᠢᠯᠢ (ᠠᠩᠭᠯᠢ) ᠤᠯᠤᠰ ᠬᠦᠯ ᠲᠤᠭᠳᠠᠬᠤ ᠵᠤᠭᠰᠤᠯᠳᠡ ᠠᠶᠤᠯᠳᠠᠢ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ

ᠪᠠᠢᠢᠨ ᠠ᠂ <041-1-05-g> kögsin ǰaliqai anggili (anggli) ulus köl toγtaqu ǰoγsulta ayultai boluγsan bayin-a.

440 <041-1-05-y>狡猾なイギリスの立場は危機的な状況に陥る <041-1-06-m> ᠤᠷᠠᠨᠳᠡ (ᠬᠤᠯᠠᠨᠳ᠋) ᠢᠢᠨ ᠡᠨᠡᠳᠭᠡᠭ ᠢ ᠦᠵᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠦᠭᠡ᠂ <041-1-06-g> oranda (qolant)-yin enedkeg-i üǰegsen nigen abuγai-yin üge. <041-1-06-y>オランダ領インドシナを訪れた人の話 <041-1-07-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <041-1-07-g> següder-ün tayilburi. <041-1-07-y>写真説明 <041-1-08-m> ᠳ᠋ᠧ ᠸᠠᠩ ᠡᠴᠨ ᠵᠠᠯᠪᠢᠷᠢᠬᠤ ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠢᠬᠤ ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ) ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <041-1-08-g> de wang-ača ǰalbiriqu čikilγan (ǰalbariqu čakilγan) yabuγuluγsan anu. [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <041-1-08-y>徳王からの祝電［張家口発］ <041-1-09-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠴᠢᠬᠢᠷᠠᠭ ᠠᠵᠢ (ᠠᠵᠠᠢ) ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠡᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ (ᠲᠠᠢᠢᠯᠦᠭ᠍ᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ) ᠵᠠᠩᠵᠤᠨ ᠭᠤᠨᠢᠶᠠᠷᠠᠵᠦ (ᠭᠤᠨᠢᠷᠬᠠᠵᠦ) ᠪᠤᠢ᠂ <041-1-09-g> nibbun (yapun)-u čirig (čerig) čikiraγ aǰi (aǰai) kemen

deyilegdegsen (deyilügdegsen) ǰangǰun γoniyaraǰu (γonirqaǰu) bui. <041-1-09-y>日本軍は強いと敗軍の将が嘆く <041-2-01-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤ ᠰᠦᠷᠭᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠴᠤᠬᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠬᠠᠸᠠᠢ ᠠᠷᠠᠯ᠂ <041-2-01-g> nibbun (yapun)-u sürkei-ber čokiǰu bayiqu qawai aral. <041-2-01-y>日本軍が攻撃しているハワイ島 <041-2-02-m> ᠺᠤᠸᠠᠮᠦ ᠠᠷᠠᠯ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠶᠠᠮᠪᠠᠷ ᠠᠷᠠᠯ ᠪᠤᠢ᠂ <041-2-02-g> kuwamu aral kemekü yambar aral bui. <041-2-02-y>グアム島とはどのような島か <041-2-03-m> ᠵᠠᠬᠦᠨ ᠲᠠᠯᠠᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠡᠭᠡᠷ ᠠ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠲᠤᠬᠠᠢ᠂ <041-2-03-g> ǰegün dalai-yin deger-e boluγsan bayilduγan-u tuqai. <041-2-03-y>東シナ海における戦争 <041-2-04-m> ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠠᠨᠦ ᠴᠦᠩ ᠴᠢᠩ ᠢ ᠲᠤᠰᠠᠯᠠᠨ ᠴᠢᠳᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ᠂ <041-2-04-g> subiyat anu čüng čing-i tusalan čidaqu ügei.

441 <041-2-04-y>ソビエトは重慶を援助できない <041-2-05-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ᠂ <041-2-05-g> següder. <041-2-05-y>写真 <041-2-06-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠪᠤᠭᠤᠷᠰᠤᠭ (ᠹᠠᠩ) ᠬᠡᠳᠤᠨ ᠠᠷᠪᠡᠨ ᠲᠦᠬᠦᠷᠢᠭ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠰᠤᠪᠢᠶᠠᠳ ᠤᠯᠤᠰ᠂ [ᠬᠦᠭᠡ ᠬᠤᠳᠠᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <041-2-06-g> nigen boγursuγ (fang) kedün arban tögürig boluγsan subiyat ulus. [köke qotan-u čimege] <041-2-06-y>菓子一個が何十円もするソビエト［フフホト=厚和豪特発］ <041-2-07-g> ᠦᠷᠦᠰᠢᠶᠡᠯᠳᠦ ᠰᠠᠢᠢᠨ ᠤᠷᠤᠨ ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠡᠴᠨ ᠰᠠᠯᠤᠭᠠᠳ ᠦᠬᠢᠨ ᠲᠠᠬᠦᠤ ᠳ᠋ᠡᠭᠡᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ ᠢᠷᠡᠬᠦᠯᠵᠦ ᠭᠠᠰᠢᠭᠤᠳᠠᠪᠠᠢ᠂ [ᠬᠠᠷᠪᠢᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <041-2-07-g> örüsiyeltü sayin orun manǰu-ača saluγad ökin degüu degen čimege iregülǰü γasiγudabai. [qarbin-u čimege] <041-2-07-y>恩地なる満洲から離れ、妹に手紙を送る <041-2-08-m> ᠠᠽᠢ (ᠠᠽᠢᠢ ᠠ) ᠲᠢᠪ ᠢ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠦ ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠢᠯᠡᠷᠡᠪᠡᠢ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <041-2-08-g> adsi (adsiy-a) tib-i manduγulqu anu maγad ilerebei. [ǰiruγ bui] <041-2-08-y>興亜が現実となる（絵） <041-2-09-m> ᠴᠠᠭ ᠤᠨ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ ᠢ ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠴᠢᠬᠰᠠᠨ (ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠴᠠᠬᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠦ᠂ <041-2-09-g> čaγ-un bayidal-i asaγulčiγsan (asaγulčaγsan) anu. <041-2-09-y>現況を尋ねて <041-3-01-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠡᠯ ᠠ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠡᠬᠦ ᠵᠢ ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠢᠨ ᠲᠠᠭᠠᠳᠭᠠᠬᠤ (ᠲᠠᠠᠭᠠᠳᠬᠠᠬᠤ)

ᠲᠠᠬᠢᠯᠭ ᠠ ᠵᠢ ᠬᠢᠪᠡᠢ᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠯ ᠠ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <041-3-01-g> mongγul-un el-e γaǰar-tur bayildun deyilekü-yi ǰalbarin

daγadγaqu (daγadqaqu) takilγ-a-yi kibei. [kingγan el-e muǰi-yinčimege] <041-3-01-y>モンゴル各地で戦勝を願う祈祷会［興安各省発］ <041-3-02-m> ᠪᠠᠢᠢᠯᠳᠤᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠲᠤᠩᠬᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠶᠡᠭᠡ ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠩᠬᠦᠢᠢᠯᠡᠨ ᠤᠩᠰᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂

[ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <041-3-02-g> bayilduqu-bar tungqalaγsan yeke ǰarliγ-un bičig-i

442 kičiyenggüilen ungsiγsan anu. [wang-un söm-e-yin čimege] <041-3-02-y>宣戦布告文を読む <041-3-03-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠲᠠᠷᠤᠭ ᠠ ᠸᠠᠩᠴᠢᠨᠹᠡᠷᠯᠠᠢ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ ᠬᠤᠷᠰᠢᠶ ᠠ ᠵᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠮᠤᠢ᠂ <041-3-03-g> baraγun muǰi-yin daruγ-a wangčinferlai abuγai köke tuγ qorsiy-a-yi surbulǰilaγsan amui. <041-3-03-y>興安西省長ワンチンペルライ氏、青旗社を訪問 <041-3-04-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠᠳᠤᠷ ᠰᠦᠷ ᠢ ᠢᠯᠡᠷᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠪᠠᠷ ᠤᠯᠠᠨ ᠠ ᠲᠡᠯᠭᠡᠨ ᠦᠵᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠪᠡᠢ᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <041-3-04-g> ulus-un čirig (čerig)-ün baγatur sür-i ileregülkü-ber olan-a delgen üǰegülkü qural-i negegebei. [wang-un söm-e-yin čimege] <041-3-04-y>国軍行進会を挙行［王爺廟発］ <041-3-05-m> ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠰᠤᠨᠤᠰᠬᠠᠯ᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <041-3-05-g> sayiqan sonusqal. [wang-un söm-e-yin čimege] <041-3-05-y>良い知らせ［王爺廟発］ <041-3-06-m> ᠴᠢᠩᠬᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠵᠢ ᠪᠠᠢᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠬᠡᠰᠢᠬᠦᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠪᠦᠳᠦᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ᠂ <041-3-06-g> činggis qaγan-u söm-e-yi bayiγulqu gesigün qural-i bütügegsen inü. <041-3-06-y>チンギス・ハーン廟の建立委員会を開催 <041-3-07-u> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠤᠨᠡᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠡᠪ ᠨᠠᠢᠢᠷᠠᠮᠳᠠᠭᠤ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ) ᠨᠡᠢᠢᠰᠯᠡᠯ ᠬᠤᠳᠠ

ᠵᠢ ᠲᠤᠭᠤᠷᠢᠨ ᠦᠵᠡᠷ ᠠ ᠢᠷᠡᠪᠡᠢ᠂ <041-3-07-g> kingγan emünetü muǰi-yin eb nayiramdaγu qural-un bülküm

anu (inü) neyislel qota-yi toγurin üǰer-e irebei. <041-3-07-y>興安南省協和会関係者が首都新京を訪問 <041-3-08-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠢ ᠲᠠᠭᠠᠵᠦ ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠨᠠᠰᠦᠳᠠᠢ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠦᠬᠢᠨ᠂

[ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <041-3-08-g> ečige eke-yin surγal-i daγaǰu eregül-i qamaγalaqu ǰirγuγan

nasutai baγ-a ökin. [wang-un söm-e-yin čimege] <041-3-08-y>父母の教えに従い健康を守る六歳の少女［王爺廟発］

443 <041-3-9-m> ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠢᠢᠨ ᠰᠤᠷᠤᠯᠭ ᠠ ᠪᠡᠨ ᠲᠠᠬᠦᠰᠭᠡᠭᠡᠳ ᠤᠳᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠷᠤᠨ ᠤ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠳᠡᠨ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ᠂ [ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠬᠠᠰᠳᠤᠩᠭᠠᠯᠠᠭ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <041-3-9-g> dörben sarayin surulγ-a-ban tegüsgeged odu γaǰar orun-u tusiyaltan boluγsan. [naiman qosiγun-u qastungγalaγ-un čimege] <041-3-9-y>四年間の勉学を終え地方の役員となる［ナイマン=奈曼旗のハストンガラグ文］ <041-3-10-m> ᠰᠢᠨ ᠠ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠤᠨ ᠲᠠᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ ᠢᠢᠨ ᠬᠠᠤᠯᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠨᠠᠷ ᠠ ᠤᠷᠤᠯᠴᠢᠭᠰᠠᠨ (ᠤᠷᠤᠯᠴᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠴᠤᠳ᠂ <041-3-10-g> sin-e sedkül-ün temdeglel-yin qauli-dur ner-e orulčiγsan (orulčaγsan) mongγul-čud. <041-3-10-y>新聞記事規則の制定に携わったモンゴル人たち <041-3-11-m> ᠤᠰᠤᠨ ᠢ ᠠᠰᠢᠭᠯᠠᠨ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠨ ᠭᠠᠷᠤᠯᠳᠡ ᠵᠢ ᠦᠷᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ (ᠦᠷᠡᠵᠢᠬᠦᠯᠬᠦ) ᠪᠡᠷ ᠦᠢᠯᠡᠳᠪᠤᠷᠢ ᠵᠢ ᠬᠢᠵᠦ ᠪᠠᠢᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶᠠ ᠬᠡᠦ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <041-3-11-g> usun-i asiγlan tariyan γarulta-yi ürǰigülkü (üreǰigülkü)-ber üiledbüri-yi kiǰü bayiqu anu. [ǰang ǰiya keü-yin čimege] <041-3-11-y>水を管理し、豊作を目指そう［張家口発］ <041-3-12-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠶᠠᠮᠤᠨ ᠡᠴᠨ ᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠡᠴᠤᠰ ᠲᠤᠷ ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠤᠳᠤᠨ ᠤ ᠵᠦᠴᠢᠭᠡ

(ᠵᠦᠴᠦᠭᠡ) ᠢᠢᠨ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠢ ᠪᠦᠳᠦᠭᠡᠪᠡᠢ᠂ [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠢᠢᠨ ᠠᠯᠳᠠᠨᠰᠠᠩ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <041-3-12-g>kingγan baraγun muǰi-yin yamun-ača ǰil-ün ečüs-tür kingγan

odun-u ǰüčige (ǰüčüge)-yin bülküm-i bütügebei. [kingγan baraγun muǰi-yin altansang-un čimege] <041-3-12-y>興安西省政府が年末に興安芸術団を結成［興安西省のアルタンサ

ン文］ <041-3-13-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠳᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠳ᠋ᠦ ᠬᠡᠭᠡᠷ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠨᠤᠬᠠᠢ ᠰᠠᠮᠠᠭᠤᠷᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ ᠠ ᠢᠢᠨ

ᠪᠠᠶᠠᠨᠰᠠᠩ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <041-3-13-g> kingγan emünetü muǰi-du keger-e-yin noqai samaγuraγsan

anu. [wang-un söm-e-yin bayansang-un čimege] <041-3-13-y>興安南省で狼が増加［王爺廟のバヤンサン文］ <041-3-14-m> ᠪᠠᠶᠠᠨᠳᠠᠯ ᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠨ ᠠ ᠦᠭᠡᠢᠢᠬᠦᠦ (ᠦᠭᠡᠬᠦᠦ) ᠶᠠᠳᠠᠭᠤ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠳᠡᠨ ᠢ ᠲᠡᠩᠭᠡᠷᠡᠬᠦᠯᠦᠨ

ᠡᠮᠴᠢᠯᠡᠵᠦ ᠠᠮᠤᠢ᠂ [ᠬᠦᠭᠡ ᠬᠤᠳᠠ ᠢᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ] <041-3-14-g> bayantal-a-yin čiγulγan-a ügeyigüü (ügegüü) yadaγu

444 ebedčiten-i tengkeregülün emčileǰü amui. [köke qota-yin čimege] <041-3-14-y>バヤンタラ=巴彦塔拉盟で貧困患者を治療［フフホト=厚和豪特発］ <041-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠯ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <041-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg. <041-4-01-y>健康、家庭及び修身欄 <041-4-02-m> ᠪᠠᠶ ᠠ ᠮᠠᠬᠠᠪᠦᠳ ᠤᠨ ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠢᠢᠨ ᠲᠤᠰᠠ ᠠᠨᠦ᠂ <041-4-02-g> bey-e maqabud-un eregül-i qamaγalaqu-yin tusa anu. <041-4-02-y>身体の健康を守る <041 -4-03-m> ᠡᠪᠦᠯ ᠤᠨ ᠡᠳᠤᠷ ᠤᠨ ᠡᠬᠡᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠡᠷᠡᠬᠦᠯ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠯ ᠠᠨᠤ ᠡᠷᠭᠡᠪᠡᠰᠢ (ᠡᠷᠭᠡᠪᠰᠢ) ᠲᠠᠭᠠᠷᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠠᠷ ᠶᠠᠪᠤᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠪᠤᠢ᠂ <041-4-03-g> ebül-ün edür-ün ekener-ün eregül qamaγalal anu erkebesi (erkebsi) daγaraqu ügei-ber yabuqui-dur bui. <041-4-03-y>冬季の婦人の健康法 <041-4-04-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <041-4-04-m> següder-ün tayilburi. <041-4-04-m>写真説明 <041-4-05-m> ᠡᠴᠢᠩᠭᠡᠷ (ᠡᠴᠡᠩᠭᠡᠷ) ᠲᠤᠷᠠᠩᠬᠠᠢ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠢ ᠮᠢᠬᠠᠯᠢᠭ ᠴᠢᠬᠢᠷᠠᠭ ᠪᠤᠯᠭᠠᠬᠤᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠠᠮᠢᠨ ᠢ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠬᠦ

ᠠᠷᠢᠬᠢ (ᠶᠠᠩ ᠮᠢᠩ ᠵᠢᠦ) ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠤᠯᠤᠮᠤᠢ᠂ <041-4-05-g> ečingker (ečengker) turangqai kömün-i miqaliγ čikiraγ

bolγaqui-dur amin-i teǰigekü ariki (yang ming ǰiü) čiqula bolumui. <041-4-05-y>熟睡できないと全身が倦怠感に襲われる <041-4-06-m> ᠡᠬᠡᠨᠠᠷ ᠦᠬᠢᠳ ᠴᠦ ᠤᠷᠠᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠦᠢᠯᠡᠳᠪᠦᠷᠢ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠮᠡᠷᠭᠡᠰᠢᠪᠡᠢ᠂ [ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ] <041-4-06-g> ekener ökid ču uračud-un üiledbüri-dür mergesibei. [següder

bui] <041-4-06-y>女性たちは仕事に慣れた（写真） <041-4-07-m> ᠮᠤᠷᠢ ᠢᠢᠨ ᠮᠢᠬ ᠠ ᠠᠨᠦ ᠡᠮ ᠠ (ᠡᠮ) ᠮᠡᠳᠦ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠲᠤᠰᠠᠳᠠᠢ᠂ <041-4-07-g> mori-yin miq-a anu em-e (em) metü ebedčin-dür tusatai. <041-4-07-y>馬肉が病気に効く

445 <041-4-08-m> ᠯᠤᠪᠠᠩ ᠴᠦ ᠡᠮ ᠤᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠯ ᠲᠠᠢ᠂ <041-4-08-g> lubang ču em-ün keregsel tai. <041-4-08-y>大根は薬品である <041-4-09-m> ᠬᠠᠮᠪᠠᠷ (ᠬᠠᠮᠠᠷ) ᠤᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <041-4-09-g> qambar (qamar)-un ebedčin-i ǰasaqu sin-e arγ-a. <041-4-09-y>鼻炎を治す新処方 <041-4-10-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠤᠮ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <041-4-10-g> iniyedüm üges. <041-4-10-y>笑い話 <041-4-11-m> ᠤᠬᠢᠶᠠᠵᠦ ᠦᠯᠡᠳᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠨᠤᠢᠢᠷ ᠲᠠᠢ ᠤᠰᠦ ᠵᠢ ᠤᠷᠬᠢᠨ ᠬᠡᠭᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠠᠷ ᠠᠰᠢᠬᠯᠠᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠢ ᠠ᠂ <041-4-11-g> ukiyaǰu üledegsen noyir tai usu-yi orkin gegekü ügei-ber asiγlan keregley-e. <041-4-11-y>洗顔水の再利用 <041-4-12-m> ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠡᠳᠤᠷ ᠬᠦᠢᠳᠡᠷᠠᠪᠡᠰᠦ ᠲᠦᠷᠪᠡᠨ ᠡᠳᠤᠷ ᠲᠤᠯᠠᠭᠠᠷᠠᠬᠤ ᠰᠢᠯᠳᠠᠭᠠᠨ᠂ <041-4-12-g> γurban edür küiterebesü dörben edür dulaγaraqu siltaγan. <041-4-12-y>三寒四温はなぜ起こるのか <041-4-13-m> ᠲᠠᠪᠬᠤᠷ ᠴᠤᠬᠢᠬᠤ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠴᠠᠷᠴᠠᠭᠰᠠᠨ ᠮᠦᠰᠦ ᠵᠢ ᠠᠷᠢᠯᠭᠠᠵᠦ ᠬᠡᠬᠡᠪᠴᠢ ᠪᠡᠨ ᠴᠢᠪᠡᠷᠭᠡᠨ (ᠴᠡᠪᠡᠷᠭᠡᠨ)

ᠪᠤᠯᠭᠠᠬᠤ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <041-4-13-g> dabqur čokiqu-dur čarčaγsan mösü-yi arilγaǰu gegebči-ben

čiberken (čeberken) bolγaqu arγ-a. <041-4-13-y>氷を落とし、窓を綺麗にする方法 <041-5-01-m> ᠬᠦᠭᠡ ᠰᠤᠳᠤᠷ᠂ [17][ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ] <041-5-01-g> köke sudur. [17] [ǰiruγ bui] <041-5-01-y>フフ・ソドル（絵）［十七］ <041-5-02-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠠᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠢᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <041-5-02-g> mal teǰigebüri-yin küsünüg. <041-5-02-y>家畜欄 <041-5-03-m> ᠲᠤᠷᠠᠵᠦ ᠦᠬᠦᠬᠦ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠬᠦᠷᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠦᠭᠡᠷ ᠢ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠨ ᠲᠠᠩᠭᠡᠷᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂

446 <041-5-03-g> turaǰu ükükü-dür kürügsen üker-i teǰigen tengkeregülkü arγ-a. <041-5-03-y>痩せて死にそうになった牛を回復させるには <041-5-04-m> ᠡᠪᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠠᠭ ᠪᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠ ᠦᠭᠡᠷ ᠬᠤᠨᠢ ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠯᠴᠢᠭᠡᠷ ᠲᠤᠷ ᠰᠠᠨᠠᠭ ᠠ ᠲᠠᠯᠪᠢᠬᠤ ᠠᠨᠦ᠂ <041-5-04-g> ebül-ün čaγ boluγsan-a üker qoni-yin belčiger-tür sanaγ-a talbiqu anu. <041-5-04-y>冬季は牛や羊の牧草に留意すべし <041-5-05-m> ᠪᠡᠯᠴᠢᠭᠡᠷᠯᠡᠬᠦ ᠲᠠᠯ ᠠ ᠲᠠᠭᠠᠨ ᠰᠢᠭᠤᠢ ᠮᠤᠳᠤ ᠵᠢ ᠤᠷᠭᠤᠭᠤᠯᠪᠠᠰᠦ ᠮᠠᠰᠢ ᠠᠰᠢᠭ ᠲᠤᠰᠠ ᠲᠠᠢ᠂ <041-5-05-g> belčigerlekü tal-a daγan siγui modu-yi urγuγulbasu masi asiγ tusa tai. <041-5-05-y>放牧地に植林すれば長所あり <041-5-06-m> ᠠᠳᠤᠭᠤ ᠮᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠯᠴᠢᠭᠡᠷ ᠤᠨ ᠰᠠᠢᠢᠬᠠᠨ ᠮᠠᠬᠳᠠᠭᠠᠯᠳᠦ ᠲᠠᠭᠤᠦ᠂ <041-5-06-g> aduγu mal-un belčiger-ün sayiqan maγtaγaltu daγuu. <041-5-06-y>馬放牧地の歌 <041-5-07-m> ᠰᠡᠬᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <041-5-07-g> següder-ün tayilburi. <041-5-07-y>写真説明 <041-5-08-m> ᠤᠳᠬ ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂ <041-5-08-g> udq-a uran-u küsünüg. <041-5-08-y>文芸欄 <041-5-09-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢᠪᠠᠰᠦ ᠨᠠᠮᠤᠷ ᠪᠠᠢᠢᠮᠤᠢ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠲᠤᠢᠢᠯ ᠪᠤᠯᠪᠠᠰᠦ ᠰᠡᠷᠡᠬᠦᠨ (ᠰᠡᠷᠢᠬᠦᠨ) ᠪᠤᠯᠬᠤ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <041-5-09-g> qabur bayibasu namur bayimui qalaγun tuyil bolbasu seregün (serigün) bolqu silüg. <041-5-09-y>春があれば秋があり、暑くなるとまた涼しくなる（詩） <041-5-10-m> ᠰᠤᠯᠠ ᠦᠭᠡᠰ ᠢ ᠴᠥᠯᠪᠡᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <041-5-10-g> sula üges-i čölben bičigsen anu (inü). <041-5-10-y>言葉を選ばずに書く <041-6-01-m> ᠣᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠡᠴᠡ ᠢᠷᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

447 <041-6-01-y> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg. <041-6-01-g>読者寄稿欄 <041-6-02-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠮᠠᠨᠵᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠬᠠᠮᠳᠦ ᠲᠤᠬᠳᠠᠨᠢᠵᠦ ᠬᠠᠮᠳᠦ ᠬᠡᠷᠡᠯᠳᠤᠬᠦᠢ ᠵᠢ ᠰᠢᠬᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠦ (ᠢᠨᠦ)᠂ <041-6-02-g> nibbun (yapun) ulus manǰu ulus qamtu toγtaniǰu qamtu gereltüküi-yi sigümǰileküi anu (inü). <041-6-02-y>日満両国は共存し共に繁栄しよう <041-6-03-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <041-6-03-g> següder-ün tayilburi. <041-6-03-y>写真説明 <041-6-04-m> ᠡᠮᠨᠡᠯᠭᠡ ᠢᠢᠨ ᠬᠠᠮᠢᠶᠠᠳᠠᠢ ᠶᠡᠷᠦ ᠢᠢᠨ ᠮᠠᠳᠡᠯ᠂ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠵᠢ ᠲᠠᠰᠢᠶᠠᠷᠠᠨ ᠵᠠᠯᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠲᠦᠭ᠍ᠰᠢᠬᠦᠷᠡᠯ ᠢ ᠲᠦᠷᠭᠡᠨ ᠲᠠᠩᠬᠡᠷᠡᠬᠦᠯᠬᠦ ᠠᠷᠭ ᠠ᠂ <041-6-04-g> emnelge-yin qamiyatai yerü-yin medel, yaγum-a-yi tasiyaran ǰalgiγsan tügsigürel-i türgen tengkeregülkü arγ-a. <041-6-04-y>医学の常識：異物を飲み込んだ時の救急措置 <041-6-05-m> ᠲᠠᠭᠡᠳᠤᠰ ᠤᠨ ᠦᠷᠦᠰᠢᠶᠡᠯ ᠢᠢᠡᠷ ᠤᠷᠤᠭᠰᠢ ᠴᠢᠷᠮᠠᠢᠢᠬᠤ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <041-6-05-g> degedüs-ün örüsiyel-iyer uruγsi čirmayiqu üges. <041-6-05-y>我がモンゴルは必ず復興すると予見 <041-6-06-m> ᠲᠠᠨᠡᠭ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ <041-6-06-g> teneg üliger. <041-6-06-y>愚者の語 <041-6-07-m> ᠲᠤᠬᠢᠶᠠᠯᠳᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠠᠭ ᠲᠤᠷ ᠰᠡᠷᠡᠵᠦ ᠤᠬᠠᠭᠰᠠᠨ ᠭᠠᠢᠢᠬᠠᠮᠰᠢᠭᠳᠠᠢ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠂ <041-6-07-g> dokiyalduγsan čaγ-tur sereǰü uqaγsan γayiqamsiγtai ǰiruγ. <041-6-07-y>鉢合わせた時に浮かんだ不思議な絵 <041-6-08-m> ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠷᠰᠢᠶᠠᠨ (ᠷᠠᠰᠢᠶᠠᠨ)᠂ <041-6-08-g> qalaγun arsiyan (rasiyan). <041-6-08-y>温泉 <041-7-01-m> ᠴᠢᠩᠬᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠠᠨᠦ ᠶᠢᠷᠳᠢᠨᠴᠦ ᠢᠢᠨ ᠤᠳᠬ ᠠ ᠰᠤᠶᠥᠯ ᠤᠨ ᠵᠠᠮ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠭᠠᠪᠢᠢ ᠠ ᠲᠥ ᠬᠦᠮᠦᠨ

448 ᠮᠦᠨ᠂ <041-7-01-g> činggis qaγan anu yirtinčü-yin udq-a soyul-un ǰam-i negegegsen γabiy-a-tu kömün mön. <041-7-01-y>チンギス・ハーンは世界文明の道を拓いた英雄である <041-7-02-m> ᠲᠤᠢᠢᠯ ᠤᠨ ᠦᠭᠡᠰ᠂ <041-7-02-g> tuyil-un üges. <041-7-02-y>言葉 <041-7-03-m> ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠯᠤᠭ ᠠ (ᠯᠤᠭᠡ) ᠰᠠᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠭᠤᠮᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠂ <041-7-03-g> nökür luγ-a (lüge) saluγsan γomudal-un silüg. <041-7-03-y>友との別れを悲しむ <041-7-04-m> ᠨᠠᠷ ᠠ ᠠᠯᠳᠠᠷ ᠢ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ᠂ <041-7-04-g> ner-e aldar-i kelekü. <041-7-04-y>氏名を教える <041-7-05-m> ᠲᠦᠬᠦᠮᠴᠢᠯᠡᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠲᠠᠯᠡᠬᠡᠢ ᠲᠠᠬᠢᠨ ᠤ ᠪᠠᠢᠢᠳᠠᠯ᠂ [7] <041-7-05-g> dögümčilen bičigsen delekei dakin-u bayidal. [7] <041-7-05-y>世界情勢概観（七） <041-7-06-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠦᠰᠦᠭ ᠤᠨ ᠰᠢᠨ ᠠ ᠲᠤᠯᠢ᠂ [11] <041-7-06-g> mongγul üsüg-ün sin-e toli. [11] <041-7-06-y>モンゴル語の新辞書［十一］ <041-7-07-m> ᠨᠢᠪᠪᠦᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠤᠨᠭ᠍ᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠵᠢ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [37] <041-7-07-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi

tayilburilaqu. [37] <041-7-07-y>日蒙会話解説［三十七］ <041-8-01-m> ᠬᠡᠤᠭᠡᠳ ᠤᠨ ᠬᠦᠭᠡ ᠲᠤᠭ᠂ <041-8-01-y> keüked-ün köke tuγ. <041-8-01-g>児童青旗 <041-8-02-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠢᠢᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠨᠦᠬᠦᠳ ᠲᠤᠷ ᠦᠭ᠍ᠬᠦᠭ᠍ᠰᠡᠨ ᠵᠠᠬᠢᠳᠠᠯ᠂ <041-8-02-g> bükü mongγul-un baγ-a surγaγuli-yin baγ-a nöküd-tür

449 öggügsen ǰakidal. <041-8-02-y>全モンゴルの小学生に宛てた手紙 <041-8-03-m> ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠨᠦᠬᠦᠷ ᠲᠠᠨ ᠳ᠋ᠤᠷ ᠰᠠᠨᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠤᠴᠢᠷ ᠠᠨᠦ᠂ <041-8-03-g> olan baγ-a nökür tan-dur sanaγulqu učir anu. <041-8-03-y>平野と山の模型を作る（絵） <041-8-04-m> ᠰᠠᠬᠦᠳᠡᠷ᠂ <041-8-04-g> següder. <041-8-04-y>写真 <041-8-05-m> ᠤᠰᠤᠨ ᠠ ᠱᠤᠩᠭᠤᠬᠤ (ᠱᠤᠩᠪᠠᠬᠤ) ᠤᠩᠭᠤᠴᠨ ᠢᠢᠨ ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠳᠡ᠂ <041-8-05-g> usun-a šungγuqu (šungbaqu) ongγuča-yin asaγulta. <041-8-05-y>潜水艦について <041-8-06-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠴᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂ <041-8-06-g> asaγučilaqu ger. <041-8-06-y>お問い合わせ先 <041-8-07-m> ᠮᠤᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭ ᠠ ᠬᠡᠦᠭᠡᠳ᠂ <041-8-07-g> mongγul-un baγ-a keüked. <041-8-07-y>モンゴルの少年 <010-8-08-m> ᠪᠢᠳᠡᠬᠦᠨ (ᠪᠦᠳᠦᠬᠦᠨ) ᠲᠠᠮᠦᠷ ᠢ ᠰᠡᠷᠬᠦᠬᠡᠵᠦ ᠵᠡᠬᠦᠦ ᠪᠤᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠦ᠂ <010-8-08-g> bidegün (büdegün) temür-i sergügeǰü ǰegüü bolγaγsan anu. <010-8-08-y>棒を針にした <041-8-09-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <041-8-09-g> ǰiruγ-un tayilburi. <041-8-09-y>絵の説明 <041-8-10-m> ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠢᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂ <041-8-10-g> ǰiruγ-un tayilburi. <041-8-10-y>絵の説明

451

「モンゴル文化研究所」の設立と
青旗研究プロジェクト推進の意義
沼岡 努
平成 28（2016）年 4 月，新潟産業大学（在柏崎市）は附属モンゴル文化研究所を開所
し，モンゴル文化全般の調査・研究ならびにモンゴル文化圏に対する理解及び国際交流に
寄与することを目的として活動を開始した。平成 19（1997）年以来 20 年にわたり約 600
名の留学生をモンゴル（大半は内モンゴル自治区）から受け入れてきた歴史を鑑みると，
研究所に課せられた任務，またその責任の大きさを改めて痛感する。
さて，研究所の重要な目的である調査・研究領域において，ある意味わたしはとても恵
まれた立ち位置にいる。それはひとえに現在桜美林大学に勤務されている都馬バイカル准
教授のご尽力と本研究所ウリジバヤル，ウルジージャルガル両研究員の強力なサポートの
賜物と感謝している。バイカル先生は本学在職中，内外研究者に加え本学を卒業し他大学
博士課程に在籍ないしは修了した者に呼びかけ，結果，内モンゴルの基本的文献の読解・
整理に向けた研究会が発足した。その着実な運営のもと研究会は成果を一つひとつ積み上
げてきた。中でも現在進行中の戦前期モンゴル語新聞『フフ・トグ（青旗）』の記事索引
整理・分類作業は，将来後進の研究者たちの研究効率を飛躍的に高めると同時に，より深
い緻密な研究を可能にする後世に残る一大プロジェクトといえる。
1940 年代前半に満洲国で発行された『フフ・トグ（青旗）』紙が唯一日本に完全に近い
形で残存・保管されているという事実だけでもきわめて注目に値する。歴史学的には第一
級史料であることに疑念の余地もない。だが，意義はそれだけではない。紙面をおおう記
事内容は実に多岐にわたる。国際情勢や内モンゴル=日本二国間関係といったマクロ的視
野に立った動向分析から日々の生活に密着した様々なことがら，例えばモンゴルの運動
会，家庭の幸せ，子供の教育，親の責任，健康法，医薬品の紹介と使用法，家畜の飼育・
疫病，モンゴル仏教などなど，枚挙にいとまがない。一般民衆向けのこうした様々な記事
に目をやると，ある歴史家が 1990 年頃を境に歴史学が大転換を遂げようとしているとい
うコラムを読んだ時のことを思い出す。かつては時間の流れに沿って描き出す壮大な通史
が主流だったが，今日「特定の時代の特定の事実にスポットライトをあて，こと細かに具
体的に叙述する社会史・日常生活史が人々の知的な興味関心をひきつけている」と。大き
な時代，歴史のうねりを大局的とらえることに注視するあまり，一人ひとり生身の人間が

452

与えられた環境の中で何を考え，どのように生きたかを軽視するようであってはならな
い。
この意味において，『フフ・トグ（青旗）』紙の個々の記事を整理，類別化することは気
の遠くなるような忍耐力と時間を要する作業だが，こうした関係者の並々ならぬ努力の上
にやがてはそれらが統合化され，一地域が特定の時代に果たした歴史的，社会的，文化的
役割が鮮明によみがえるのである。『フフ・トグ（青旗）』紙はこのような作業を最後まで
遂行するに十分価値のある現存する貴重な資料なのである。
（ぬまおかつとむ・新潟産業大学モンゴル文化研究所所長）

編集委員会
青野繁治（言語文化研究科），片山剛（文学研究科），許衛東（経済学研究科），鄒燦
（国際公共政策研究科），思沁夫（グローバルイニシアティブ・センター），田口宏二
朗（文学研究科），高田篤（法学研究科），高橋慶吉（法学研究科），瀧口剛（法学研
究科），田中仁（法学研究科），堤一昭（文学研究科），豊田岐聡（理学研究科），宮原
曉（グローバルイニシアティブ・センター），三好恵真子（人間科学研究科），山田康
博（国際公共政策研究科），林初梅（言語文化研究科）

【附記】本書は，日本学術振興会科学研究費補助金・基盤研究(C)「東洋学学術資産とし
ての石濵文庫の基礎的研究」（研究代表者：堤一昭，2014～2016 年度）の助成を
受けたものである。

モンゴル語新聞『フフ･トグ/青旗』
記事索引初稿（1941 年）

2017 年 7 月 31 日発行（2018 年 6 月 30 日改訂）
編者 『青旗』研究会

OUFC ブックレット 第 10-2 巻
http://www.law.osaka-u.ac.jp/~c-forum/booklet.htm
ISSN 2187-6487（オンライン）
大阪大学中国文化フォーラム事務局（c-forum@law.osaka-u.ac.jp）
560-0043 大阪府豊中市待兼山町 1-6 大阪大学法学研究科内